



Rewity.com  
Dalyia

الطائر

المقلد

MOCKINGJAY

الطائر المقلد والأخير من ثلاثية "تشاريتون الجوع"  
والتي يستلهمون إلى فيلم سينمائي

ترجمته  
إلى 41 لغة  
ويباع من 250,000  
إلى 10 ملايين  
نسخة

سوزان كولنز

Suzanne Collins

اسمي كاتينيس إيفرينج. لماذا لم أمت؟ يُفترض مني أن أكون ميتة. تمكنت كاتينيس إيفرينج، فتاة «السنة الذهب» من النجاة بالرغم من أن منزلها قد دُمّر تماماً. أما غايل فتمكن من الفرار، ووصلت أسرة كاتينيس إلى بن الأمان. اعتقلت سلطات الكابيتول بيشا، وتبين أن المظاهرة 13 موجودة فعلاً. ظهر متمردون على مسرح الأحداث بقيادة جديدة. تكشفت ملامح ثورة.

وُضعت خطة لإنقاذ كاتينيس من الميدان في خضم المباريات الربعية القاسية والمؤلة. قضت الخطة كذلك بأن تكون جزءاً من الثورة حتى من دون علمها. ظهرت المظاهرة 13 من عالم المسيان، وشرعت بالتخطيط لغلب الكابيتول. بدا أن الجميع ساهموا في تنفيذ الخطة المرسومة بعناية، بما كاتينيس.

يوقّع نجاح الثورة على استعداد كاتينيس لأن تكون بيدقاً فوق رقعتها، وعلى قبولها مسؤولية حماية أرواح لا حصر لها، وتغيير مسار مستقبل يائيم. تعيّن عليها إذا أرادت تحفل هذه المسؤولية أن تتسع جانباً مشاعرها التي تتضمن الغضب والشك. تعيّن عليها كذلك أن تكون الطائر المظلم للثوار. ذلك بعض النظر عن الثمن الذي سترفعه من حياتها الشخصية.

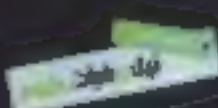
### صدر من ثلاثية «مباريات الجوع»:



ISBN 978-9953-87-985-7



9 789953 879857



تحتوي مكتبة والمخزن على الوثائق  
في مكتبة قبل وفترات كوم  
[www.nwf.com](http://www.nwf.com)



الدار العربية للعلوم ناشرون

[www.ashar.com](http://www.ashar.com) [www.ashar.com](http://www.ashar.com)

# الطائر المقلد MOCKINGJAY



*mohamed khatab*

# الطائر المقلد MOCKINGJAY

سوزان كولنز  
Suzanne Collins

ترجمة  
سعيد الحسنية

مراجعة وتحرير  
مركز التعريب والترجمة



الدار العربية للعلوم ناشرون  
Arab Scientific Publishers, Inc. su

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يتضمن هذا الكتاب ترجمة الأصل الإنكليزي

**MOCKINGJAY**

حقوق الترجمة العربية مرخص بها قانونياً من الناشر

Scholastic Press

بمقتضى الاتفاق الخطي الموقع بينه وبين الدار العربية للعلوم ناشرون، ش.م.ل.

Copyright © 2010 by Suzanne Collins

All rights reserved

Arabic Copyright © 2011 by Arab Scientific Publishers, Inc. S.A.L.

الطبعة الأولى

1432 هـ - 2011 م

ردمك 7-985-87-9953-978

جميع الحقوق محفوظة للناشر

الدار العربية للعلوم ناشرون  
Arab Scientific Publishers, Inc. LU



عين الشبنة، شارع المفتي توفيق خالده، بناية المريم

هاتف: 786233 - 785108 - 785107 (+961-1)

ص.ب: 13-5574 - شوران - بيروت 1102-2050 - لبنان

فاكس: 786230 (+961-1) - البريد الإلكتروني: [asp@asp.com.lb](mailto:asp@asp.com.lb)

الموقع على شبكة الإنترنت: <http://www.asp.com.lb>

يمنع نسخ أو استعمال أي جزء من هذا الكتاب بأية وسيلة تصويرية أو إلكترونية أو ميكانيكية بما فيه التسجيل الفوتوغرافي والتسجيل على أشرطة أو أقراص مضغوطة أو أية وسيلة نشر أخرى بما فيها حفظ المعلومات واسترجاعها من دون إذن خطي من الناشر.

إن الآراء الواردة في هذا الكتاب لا تعبر بالضرورة عن رأي الدار العربية للعلوم ناشرون

التنضيد وفرز الألوان: أبجد غرافيكس، بيروت - هاتف 785107 (+961-1)

الطباعة: مطابع الدار العربية للعلوم، بيروت - هاتف 786233 (+961-1)

القسم الأول

الرماد

## الفصل الأول

حدّقت إلى حداثتي، وراقبت تلك الطبقة الرقيقة من الرماد وهي تستقر على جلده البالي. هنا كان السرير الذي كنت أنقاسمه مع شقيقتي بريم. بعد ذلك، رأيت طاولة المطبخ التي تراكمت فوقها أحجار الطوب التي سقطت من المدخنة وأصبحت كومة من الأحجار المحترقة. كانت الطاولة هي التي شكّلت علامة تدل على ما تبقى من المنزل. من دونها، ما كنت لأعرف الاتجاهات وسط بحر الرماد هذا!

لم يبقَ أي شيء آخر - تقريباً - من المقاطعة 12. تسببت القنابل الحارقة التي ألقتها طائرات الكايتول قبل شهر بتدمير منازل عمال المناجم الفقراء في السيم، ومناجر المدينة، حتى مبنى قصر العدل نال نصيبه من الدمار. أما المنطقة الوحيدة التي نجت من ذلك الحريق الهائل فكانت قرية فيكتور فيليدج. لا أدري بالضبط كيف حدث هذا. يُحتمل أنها تُركت تحسباً لقدم إحدى الشخصيات من الكايتول المكلفة بعمل ما، وهكذا تتمكن من التزول في مكانٍ محترم. يُحتمل أن يأتي أحد المراسلين الفضوليين، أو إحدى اللجان التي تريد تقييم الأوضاع في مناجم الفحم، أو ربّما تأتي فرقة من ضباط الأمن بحثاً عن اللاجئين العائدين إلى المقاطعة.

لكن، لم يعد أحد غيري، حتى إنني عدت في زيارة قصيرة. وقفت السلطات في المقاطعة 13 ضد فكرة عودتي، واعتبرتها مغامرة مكلفة وعديمة الجدوى، وذلك نظراً إلى وجود اثني عشرة حوّامة غير مرئية نحوم فوقي لحمايتي، لكن من دون عثورها على أي معلومات. مع ذلك، شعرت بدافع قوي لرؤية مقاطعتي. كان هذا الدافع قوياً إلى درجة أنني اعتبرته شرطاً لقبولي التعاون مع هذه السلطات في خططها.



أخيراً، رفع بلوتارك هيفتزي يديه، وهو رئيس صانعي الألعاب الذي نظم حركة المتمردين في الكايتول، وقال: «دعوها تذهب، لأنه من الأفضل لنا أن نهدر يوماً واحداً بدلاً من هدر شهر. يُحتمل أن تُفلح هذه الجولة الصغيرة في المقاطعة 12 في إقناعها بأننا في الحلف ذاته».

الحلف ذاته! شعرت بوخزة ألم في صدغي الأيسر، فضغطت يدي على موضع الألم، حيث ضربتني جوانا مايسون بلغة السلك المعدني. تدافعت الذكريات في ذهني عندما حاولت فرز ما هو حقيقي عما هو غير حقيقي. حاولت تذكر سلسلة الأحداث التي قادتني إلى الوقوف في خرابب مدبتي. كان ذلك أمراً صعباً، لأن ترددات الصدمة التي سببتها لي هذه الأحداث لم تتلاش تماماً بعد، كما أن أفكارني لا تزال متشابكة في ذاكرتي. يُضاف إلى ذلك أن تلك الأدوية التي يستخدمونها من أجل السيطرة على آلامي وتحسين مزاجي، هي التي تجعلني في بعض الأحيان أرى الأشياء على غير حقيقتها. هذا ما أعتقد على الأقل، لأنني لا أزال غير متأكدة تماماً من أنني كنت أهذي في تلك الليلة التي تحولت فيها أرض غرفتي في المستشفى إلى سجادة مؤلفة من أفاف متلوية.

إنني أستخدم تقنية اقترحها أحد الأطباء، وأبدأ بأبسط الأمور التي أعرف أنها حقيقية قبل انتقالي إلى الأمور الأكثر تعقيداً. بدأت اللاتحة بالدوران في ذهني...

اسمي كاتيس إيفردين. أبلغ السابعة عشرة من عمري. أنا من المقاطعة 12. اشتركت في ألعاب الجوع. هربت. الكايتول تكرهني. أسر بيتا. يظن كثيرون أنه ميت. أغلب الاحتمالات تشير إلى أنه ميت. أعتقد أنه من الأفضل لو أنه ميت بالفعل...

«كاتيس. أتريدن أن أنزل؟». تنامي إلى مسمعي صوت غايل - وهو أعز أصدقائي - عبر السماعة التي أصر الثوار على أن أضعها. إنه في

الحوامة التي تحلق فوقني. أعرف أنه يراقبني باهتمام شديد، كما أنه على أتم الاستعداد للهبوط إذا حدث ما يستدعي ذلك. أدركت أنني أجلس القرفصاء في هذا الوقت. أسندت مرفقي إلى ركبتي، وأحطت رأسي بيدي. كان منظري يوحى بأنني على وشك الانهيار بطريقة ما. لم يتغير شيء، وعلى الأخص عندما توقفوا أخيراً عن إعطائي تلك الأدوية.

وقفت، وأشارت إليه أنني أرفض وقلت: «كلا، أنا بخير». أردت التأكيد له أنني بخير، فبدأت بالابتعاد عن منزلي القديم، وتوجهت نحو المدينة. طلب غايل النزول معي من الحوامة في المقاطعة 12، لكنه لم يصر على طلبه عندما رفضت مرافقته لي. فهم غايل أنني أريد أن أكون بمفردي هذا اليوم، وأنتي لا أريد مرافقة أحد. يتعين على الإنسان أن يسير وحيداً في بعض الأحيان.

كانت أشعة الشمس حارقة. لم تسقط على المقاطعة سوى كمية قليلة من الأمطار، وهكذا بقيت أكوام الرماد على حالها بعد الهجوم. تغيرت مواقع بعض هذه الأكوام هنا وهناك نتيجة خطواتي، لكنها لم تتغير بسبب عدم هبوب الريح عليها. أقيت تركيزي على ما أتذكر أنها الطريق. انتهت أكثر إلى أنني لم أكن حذرة عندما اصطدمت رجلي بحجر بعد هبوطي في المرح. لم يكن ذلك الشيء حجراً، بل مجموعة شخصي ما. تدهرجت المجموعة مسافة معينة قبل أن تستقر ووجهها نحو الأعلى. عجزت لوقت طويل عن النظر إلى أسنانها، ورحت أسأله عن صاحبها، وفكرت في أن مجموعتي كانت ستبدو هكذا تماماً في ظروف مشابهة.

سرت على الطريق التي أعرفها جيداً لكثرة ما سرت عليها، لكن ذلك كان خياراً سيئاً، لأن هذه الطريق امتلأت ببقايا الذين حاولوا الهرب. كانت بعض الجثث محترقة بالكامل، فيما نجا بعضها الآخر من ألسنة اللهب التي لا ترحم. لكن، لعل أصحابها قد اختنقوا بسبب الدخان، وها هي

جثثهم قد تحللت، وأصبحوا طعاماً مغطى بطبقة من الذباب للحوانات المفترسة. فكّرت فيما كنت أمرّ قرب كومة من الجثث: أنا قتلّكم. وأنتم، وأنتم كذلك.

قلت هذا لأنني فعلت ذلك. فعلت ذلك بسهمي الذي صوّته على الشفرة الموجودة في حقل الطاقة الذي يحيط بالميدان، وهو الأمر الذي تسبب بعاصفة الانتقام النارية هذه، التي نشرت الفوضى في كل أنحاء بانيم. ترددت في رأسي كلمات الرئيس ستو التي قالها لي في صيحة اليوم الذي بدأت فيه رحلة النصر: كاتيس إيفردين، أنت التي كنت وسط السنة اللهب. لقد أطلقت شرارة إذا تركت وشأنها فقد تطوّر إلى حريق مستعر يدمر بانيم بأسرها. تبين لي أنه لم يكن يبالغ مطلقاً، ولم يكن يحاول تخويني فقط. يُحتمل أنه كان يحاول، ببساطة، طلب مساعدتي. لكنني كنت قد أطلقت حركة شيء لم أمتلك أي قدرة على التحكم به.

الحرائق. الحرائق لا تزال مشتعلة. هذا ما فكّرت فيه وسط حالة من الخدر. نظرت إلى الحرائق التي لا تزال تنفث دخانها الأسود في مناجم الفحم البعيدة. لكن، لم يبقَ أحد كي يكثر بأمر هذه الحرائق بعد أن مات أكثر من تسعين بالمئة من سكان المقاطعة. أما المواطنون الثمانمئة الباقون، أو نحو ذلك، فقد أصبحوا لاجئين في المقاطعة 13؛ وهو الأمر الذي اعتبر أنه يعني بقاءهم مشردين إلى الأبد.

أعرف أنه عليّ يجب ألا أفكر بهذه الطريقة. وأعرف كذلك أنه عليّ أن أكون ممثلة لأنهم لقوا كل ترحيب. بالرغم من كل ذلك، لم أتمكن من تجاوز حقيقة أن المقاطعة 13 لعبت دوراً فعالاً في تدمير المقاطعة 12. لكن، ذلك لا يعطيني من اللوم الذي أتحمّل قدراً كبيراً منه. لكنني لولا هذه المقاطعة لما تمكنت من أن أصبح جزءاً من الخطة الكبرى التي تهدف إلى قلب الكايبيتول، وما كنت لأمتلك الوسائل الضرورية كي أفعل ذلك.

لا يمتلك سكان المقاطعة 12 مقاومة منظمة، وليس لديهم رأي خاص بهذه المقاومة. من سوء حظهم، أنني وجدت بينهم. لكن بعض الناجين يعتقدون أن وجودي كان من حسن حظهم لأنهم في النهاية تحرّروا من المقاطعة 12، وتخلصوا من الجوع والقهر اللذين لا نهاية لهما، ومن المناجم الخطرة، ومن سيطرة آخر قائد لضباط الأمن، رومولوس ثريد. أما وجود موطن جديد لهم، فكان يُنظر إليه على أنه ضرب من الخيال، وذلك لأننا قبل وقت قصير فقط لم تكن تعرف أن المقاطعة 13 لا تزال موجودة.

وقعت عملية تهريب الناجين على عاتق غايل بالكامل، لكنه كان يستاء من الاعتراف بذلك. فقد قُطعت الكهرباء عن المقاطعة 12 ما إن انتهت الألعاب الربعية، أي عندما رفعوني من الميدان، وانقطع البث التلفزيوني، وصاد الصمت كل منطقة السيم إلى حدّ أن الناس تمكّنوا من سماع نبضات قلوب بعضهم بعضاً. لم يبقَ أي شخص بأي عمل من أعمال الاحتجاج، أو الاحتفال بما حدث في الميدان. لكن الحوَامات ملأت السماء في غضون خمس عشرة دقيقة، وما لبثت القنابل أن بدأت بالانهيار.

كان غايل هو الذي فكّر في المرج، وهو أحد الأماكن القليلة غير المليئة بالمنازل الخشبية القديمة التي لا يكسوها غبار الفحم. قاد غايل أكبر عدد ممكن من الأشخاص نحو المرج، وكانت والدتي وبريم من بينهم. بعد ذلك شكّل الفريق الذي قام بتنزع السياج الذي تحوّل إلى مجرد أسلاك معدنية غير مؤذية بعد انقطاع الكهرباء عنه. أخذهم غايل إلى المكان الوحيد الذي أمكنه التفكير فيه؛ إلى البحيرة التي قادني والذي إليها عندما كنت طفلة. من هناك تمكّن الناجون من رؤية ألسنة اللهب البعيدة وهي تلتهم كل شيء عرفوه في العالم.

غادرت الحوَامات قبل طلوع الفجر بوقت طويل، كما انطلقت الحرائق، وتم تطويق آخر التائهين. أقامت والدتي وبريم ما يشبه



المستوصف لمعالجة الجرحى، وحاولنا معالجتهم بما تمكنا من جمعه من نباتات الغابة. أما غايل، فكان يحتفظ بمجموعتين من الأقواس والسهام، ويستكين صيد واحدة، وشبكة صيد، وكان مسؤولاً عن إطعام ما يزيد على ثمانئة من الأشخاص المرتعنين. سارت الأمور على ما يرام لمدة ثلاثة أيام، وذلك بفضل المساعدة التي قدمها أولئك الأقوياء جسدياً. بعد ذلك، ظهرت الحوامة فجأة، وهي التي أتت من أجل إخلالهم إلى المقاطعة 13 حيث توافر لهم عدد يفرض عن حاجتهم من حجرات المعيشة النظيفة المطلية باللون الأبيض، والكثير من الملابس، وثلاث وجبات غذائية يومياً. أما سيئات تلك الحجرات فتمثلت بوجودها تحت الأرض. وكذلك، كانت الملابس متشابهة، أما الطعام، فكاد أن يخلو من أي طعم. لكن، لم يحمل هذان الأمران أهمية تُذكر بالنسبة إلى اللاجئين من المقاطعة 12. فقد كانوا بأمان وتلقوا العناية الكاملة، وهكذا بقوا على قيد الحياة، ولقوا ترحيباً حاراً.

بدت هذه الحفاوة وكأنها نوع من التعاطف، لكن رجلاً يدعى دالتون، وهو لاجئ من المقاطعة 10، كان قد وصل إلى المقاطعة 13 سيراً على قدميه منذ سنوات قليلة، أفضى إليّ بالدافع الحقيقي من وراء هذه الحفاوة. قال لي: «إنهم يحتاجون إليك، ويحتاجون إليّ، بل يحتاجون إلينا جميعاً. اجتاحت المقاطعة قبل فترة من الزمن نوع من وباء داء الزهري، وأودى بحياة عدد كبير منهم، كما تسبب بإصابة عدد كبير آخر منهم بالمقم. وهم يريدون أن نكون احتياطاً بشرياً جديداً للتناسل». عمل هذا الرجل في المقاطعة 10 في إحدى مزارع الماشية، وكان مسؤولاً عن المحافظة على التنوع الجيني (الوراثي) عن طريق زرع أمضغة (الجنين في الأسابيع الثمانية الأولى) الأبقار التي تم تجميدها منذ وقت طويل. يُحتمل جداً أن يكون على صواب في ما يتعلق بالمقاطعة 13، وذلك لأنني لاحظت أن عدد الأطفال الصغار

كان قليلاً في تلك المقاطعة. لكن، ما الذي يعنيه كل ذلك؟ إننا لا نقيم في مزارع، وتندرب على القيام بالأعمال، كما أن الأطفال يتلقون تعليمهم في المدارس. أما الأولاد الذين هم فوق الرابعة عشرة من أعمارهم فيمنحون رتباً عند التحاقهم بالجيش، ويُخاطبون باحترام بكلمة جندي. وقد أعطت السلطات في المقاطعة 13 كل لاجئ حق الجنسية على الفور.

إنني أكرههم بالرغم من كل ذلك. لكنني أشعر - بطبيعة الحال - بكرهية تجاه الجميع. وأنا أكره نفسي أكثر من أي شخص آخر.

شعرت أن السطح الذي أدوس عليه بقدمي أصبح صلباً، وهكذا تمكنت من الإحساس بأحجار الباحة المرصوفة تحت هذه الطبقة من الرماد. ظهرت في محيط الباحة كومة دائرية غير عالية من الركام حيث كان صف من المتاجر الصغيرة مرتفعاً سابقاً. أما قصر العدل في المدينة، فقد ظهرت مكانه كومة كبيرة من الركام أسود اللون. مشيت إلى المكان الذي قدّرت أنه المخبز الذي تمتلكه أسرة بيتا. لم يبقَ من المخبز شيء غير مادة الفرن المعدنية الذائبة. أما والدا بيتا، وشقيقه الأكبر منه سناً، فلم يتمكن أحد منهم من الوصول إلى المقاطعة 13. لم يتمكن سوى عدد بقل عن الدزينة من أثرياء المدينة من النجاة من الحرائق. مما يعني أن بيتا لن يجد من يعود إليه، إذا عاد إلى المقاطعة على أي حال، عداي أنا...

ابتعدت عن المخبز، لكنني اصطدمت بشيء ما. فقدت توازني، ووجدت نفسي جالسة على كتلة من المعادن التي سخّنتها أشعة الشمس. تساءلت عن طبيعة هذه الكتلة، ثم تذكرت التجديدات التي أدخلها ثريد على الباحة: آلات التعذيب، أعمدة الجلد، بالإضافة إلى هذه! أي بقايا أعواد المشاتي. يا للفظاعة! يا لهذا الأمر السيئ! عاد إلى ذاكرتي سيل من الصور التي تعذبني، سواء أكنت صاحبة أم نائمة؛ صورة بيتا تحت التعذيب، عندما أغرقوه، وأحرقوه، وجرحوه، وعندما تعرّض للصدّات،

والتشويه، والضرب. حدث كل ذلك عندما حاول الكايتول الحصول على معلومات يجهلها بشأن الثورة. أغضبت عيني بشدة، وحاولت الوصول إليه عبر ميثاق وميثاق من الأميال. حاولت إيصال أفكاري إلى عقله. أردت أن أقول له إنه ليس وحيداً. لكنه في الحقيقة وحيد، وأنا عاجزة عن مساعدته.

ركضت. ابتعدت عن الباحة، وتوجهت نحو المكان الوحيد الذي لم تدمره النيران. مررت من أمام ركام منزل رئيس البلدية حيث كانت تعيش صديقتي مارج. لكن، لم أسمع أي شيء عنها أو عن أسرتهما. هل أجلتهم السلطات إلى الكايتول بسبب مركز والدها، أم تركوا طعاماً للنيران؟ تصاعد الرماد من حولي، فرفعت باقة قميصي ووضعتها فوق فمي. لم أدهش من أن تنفسه، لكنني دهشت إزاء من يهدد بخنقي.

كان العشب قد احترق، وتساقت الثلج الرمادي هنا أيضاً، لكن المنازل الرائعة الاثني عشر في فيكتوري فيليدج بقيت كما هي ولم تمس. أسرعت بالدخول إلى المنزل الذي عشت فيه طوال السنة الماضية، وأغلقت الباب بسرعة، ثم أسندت ظهري إليه. بدا المنزل وكأنه لم يمس؛ كان نظيفاً، وهادئاً بشكل مخيف. لماذا عدت إلى المقاطعة 12؟ أيمكن أن تساعدني هذه الزيارة على الإجابة عن السؤال الذي لا مهرب منه؟

همست للجدران: «ماذا سأفعل؟». لم أكن أعرف ماذا عليّ أن أفعل بالفعل.

لم يتوقف الناس عن التحدث إليّ. تحدثوا مرة بعد مرة، وتكلموا معي. هذا ما فعله بلوتارك هيفتزي، وكذلك مساعدته الذكية فولفيا كارديو، بالإضافة إلى مجموعة من زعماء المقاطعة، والمسؤولين العسكريين. لكن ألما كوين، وهي رئيسة المقاطعة 13، والتي تكتفي بالمراقبة، لم تفعل ذلك. تبلغ ألما الخمسين من عمرها أو نحو ذلك. وينسدل شعرها الأشيب والمسرح على كتفيها. يدهشني شعر تلك المرأة المنتظم من دون أي عيب.

أما عيناها فرماديتان، لكنهما لا تشبهان أعين سكان السيم. إنهما شاحبتان جداً وكان اللون قد سُحب منهما، أو كان ذلك اللون هو لون الثلج الذي يمتني المرء أن يذوب.

أما الهدف من تكلمهم معي فهو الطلب منّي أن أتولى الدور الذي خططوه لي، أي أن أكون رمز الثورة؛ الطائر المقلّد. لم يكفهم ما فعلته في الماضي، أي عندما أقدمت على تحدي الكايتول في الألعاب، وهو الأمر الذي جعلني محطّ اهتمام الجميع. الآن، يتعيّن عليّ أن أكون القائدة الحقيقية للثورة، وواجهتها، وصوتها، والتجسيد المادي لها. ذلك يعني أن أكون أيضاً الشخص الذي نستطيع الولايات - ومعظمها منشغل في حرب علنية مع الكايتول - أن تعتمد عليه من أجل إنارة طريق النصر. لا يتحتم عليّ أن أفعل ذلك بمفردي، فقد خصّصت السلطات فريقاً بأكمله للاهتمام بظهري، وللعناية بملبسي، ولكتابة خطاباتني، ولتنظيم مشاركتني في الاجتماعات - وكان ذلك لا يبدو مألوفاً بما يكفي - وهكذا، لا يتوجب عليّ سوى تأدية دوري. إنني أستمع إليهم في بعض الأحيان، لكنني أكتفي في أحيان أخرى بمراقبة تسريحة شعر كوين الرائعة، وبالتساؤل إذا كان شعرها مستعاراً. وفي النهاية، كنت أغادر الغرفة بسبب شعوري بالألم في رأسي، أو بسبب حلول موعد تناول الطعام. أما إذا لم أصعد إلى ما فوق سطح الأرض، فسأشعر برغبة في الصراخ. كنت لا أكره بقول أي شيء، بل أكتفي بالنهوض والخروج.

سمعت كوين البارحة، وهي تغلق الباب ورائي قائلة: «طلبت منكم أن تنقذوا الشاب أولاً». كانت تقصد بيتا. إنني أوافقها على قولها تماماً. فأنا أعرف أنه سيكون بوقاً ممتازاً.

لكن، انظروا من التي أنقذوها من الميدان. بدلاً منه؟ لقد أنقذوني؛ أنا التي لا أرغب في التعاون. أما بيتي، ذلك المخترع من المقاطعة 3، فكنت

أراه نادراً لأنه أحد إلى وحده بطوير الأسلحة في اللحظة التي تمكن فيها من الجلوس. في واقع الأمر، لقد عمدوا إلى سحب سريره من المستشفى إلى منطقة باعة السرية، وهو لا يظهر هذه الأيام إلا بين حين وآخر في أوقات وجبات الطعام إنه دكتي جيد ~~وتحسني المساعدة~~ على هذه القضية، لكنه ليس من النوع الذي يملك شخصية قيادية. ~~بأقرب بعد ذلك فييك أوداير، وهو من الإثارة الذي أتى من المقاطعة المتخصصة بالصيد، وهو الشخص~~ الذي ألقى بيتا حياً في الميدان عندما عجزت عن القيام بهذه المهمة. أرادت السلطات تحويل فييك إلى قائد للثورة. لكن، تعين عليهم أولاً أن يبقوه واعياً لمدة تزيد عن الدقائق الخمس. يصطر المرء - حتى عندما يكون واعياً - إلى أن يكرر الكلام ثلاث مرات قبل أن يتمكن من استيعابه. يقول الأطباء إن الصدمات الكهربائية التي تلقاها في الميدان هي التي سببت له ذلك، لكنني أعرف أن الأمر أكثر تعقيداً من هذا بكثير. أعرف كذلك أن فييك لا يستطيع التركيز على أي شيء في المقاطعة 13 لأنه يجهد ذهنه كثيراً في استنباط ما تتعرض له آبي في الكاينول، وهي القناة المحجوبة الآتية من مصاعته إنه الشخص الوحيد الذي يحق في هذا العالم

إسي أبجد نفسي، وبالرغم من بعض التحفظات الجديدة، مصطوفة إلى مسامحة فييك على الدور الذي لعبه في المؤامرة التي أوصاني بها هذا الوضع فعلى الأقل، أملك فييك فكرة عما يدور بشأن، فالمعروف عنه أنه يستهلك الكثير من الطاقة ليظهر عاصياً من شخص يعرف الكثير من الدمع.

سُومت في الطابق السفلي محاولة عدم إصدار أي صوت. أغلقت بعض التذكارات القليلة؛ صورة تجمع والدي ووالدتي في يوم زفافهما، وربطة شعر تحضر بريم. وكتاب العائلة حول الساعات الطيبة، وتلك الصالحة للأكل. كان الكتاب مفتوحاً على صفحة تحتوي على رسومات

أرهار صفراء. أغلقته بسرعة لأن فرشاة بيتا هي التي رستمها. ماذا سأفعل؟

هل يحمل أي شيء تقوم به أي معنى؟ إن والدتي، وشقيقتي، وأفراد عائلة غايل أصبحوا بأمان أحرار. أما بالنسبة إلى بقية سكان المقاطعة 12 فهم إما في عداد المفقودين، أي في مكان لا رجعة منه، أو موجودون تحت حماية المقاطعة 13. يبقى المتمردون في المقاطعات. إسي أكره الكاينول بطبيعة الحال، لكنني لست واثقة من أن مجرد كوني الطائر المقلد سيبعد أولئك الذين يحاولون الانقلاب علينا. كيف يمكن مساعدة المقاطعات إذا كنت أنتسب في كل حركة أقوم بها بمعاناة كبيرة، وحسرتي في الأرواح؟ أي مثلما حدث مع الرجل الذي أطلق الرصاص عليه بسبب الصغير، وكذلك القمقم الذي حصل في المقاطعة 12 بعد دخلي في عملية جراحية غايل بالسياط يُضاف إلى ذلك ما حدث مع سيباء المرتين الذي كان يهنم بمظهره، عندما جروه قبل المباريات من قاعه الإطلاق وهو غافد الوعي والدماء ترف منه تعتقد مصادر بلوتورك أنه قُتل خلال الاستجواب مات سينا الرائع، والدمص، والمحروب سيسي أنا. أهدت هذه الفكرة عن ذهبي لأنه من المؤلم جداً أن أشعر بالتكبر فيها من دون أن أفقد سيطرتي على الوضع كيباً.

ماذا سأفعل؟

هل سأصبح طائراً مقلداً؟ أيمكن لحساسات أي شيء أقوم به أن تفوق الأضرار الحمة عنه؟ وهل هناك شخص أنن به يمكنه الإجابة عن هذا السؤال؟ لا أقوم بالتأكيد، بذلك الصديق الذي يهجم بي في المقاطعة 13. أقسم إسي أستطيع الهرب بعد أن أصبحت أسرتي وأسرة غايل بعيدتين الآن عن يد الأذى. لكنني لن أفعل ذلك، لأنه بقي عدي عمل لم يُعجز بعده بيتا. فلو كنت متأكدة من أنه ميت، لكنت احتميت في العابات من دون أن أنظر



ورائي أبداً. أشعر بأنني عالقة إلى أن أنعد ذلك.

درت على عقبتي قدمي ما إن سمعت هسهسة. نظرت نحو باب المطبخ قرأت ظهراً مقوساً، وأدنيين معدودتين. رأيت أبشع هرّ في العالم. قلت: الحوذان. مات ألوف الناس، لكنه نجا. بدا أنه يتغذى جيداً. لكن، ممّ يتغذى؟ يستطيع هذا الهر أن يدخل المرل ويخرج منه من خلال نافذة المحرّ التي تنقى مفتوحة على الدوام. أعتقد أنه لا بد من أنه يأكل فئران الحقول. رفض عقلي استعراض الاحتمال البديل.

قرصتُ ومددت يدي قائلة: «تعال يا صديقي». أعتقد أن مجيء إليّ أمرٌ مستبعد بسبب قصبه لأن الجميع هجروه. يُضاف إلى ذلك أنني لم أقدم له أي طعام، لا سبباً وأن قدرتي على تقديم الطعام له كانت الميرة التي تقوّي منه. بقينا لفترة يلتقي في المرل القديم لأننا كليتنا كآ نكره المرل الجديد، وهذا ما شكّل رابطة في ما بيننا. كان من الواضح أن تلك الفترة قد انتهت. ومشت عينا الحوذان الصفراوان.

سألت: «أترغب في رؤية بريم؟». استرعى اسمها انتباهه. إن اسمها هو الاسم الوحيد الذي يعني شيئاً بالنسبة إليه إلى جانب اسمه. أصدر مواء غريباً قبل اقترابه مني رفعت يديّ، ومستندت فرائه، ثم توجهت إلى الحرائنة. تناولت حقيبة الصيد ووضعت فيها بحشونة. لا توجد طريقة أخرى تمكسي من نقله بالحوامّة، كما أنني أعرف أنه يعني الكثير بالنسبة إلى شقيقتي. أما عرتها، لا يدي، وهي حيوان ذو قيمة كبيرة بالنسبة إليها، فلم أعثر لها على أثر مع الأسف.

سمعت غير سماعتي صوت غايل وهو يليني بضرورة العودة. دكرتني حقيبة الصيد بشيء آخر أرغب فيه. خلّفت الحقيبة على كرسي، وصعدت مسرعة نحو غرفة نومي. كانت سترة الصيد التي كان والدي يستخدمها معلقة داخل الحزانة. أحضرت السترة من منزلنا القديم

قل المباراة الربعية، ودلت لأني اعتقدت أن وجوده قد يُشعر والدتي وشقيقتي بالراحة بعد موتي. أشكر الله لأنني أحضرتها إلى هنا وإلا كانت قد تحولت إلى رماد في هذا الوقت.

بدا ملمس الجلد الناعم مريحاً. شعرت بالهدوء لفترة قصيرة نتيجة دكرياتي عن الساعات التي أمضيتها وأنا ملتفة بها. بدأ العرق بالتسرب من راحتي يديّ بشكلٍ مفاجئ، وشعرت بإحساسٍ غريب يسري في عمودي الفقري. استلدت كي أتحصن الغرفة فوجدتها حالية، ومرئية. كان كل شيء في مكانه. لم أسمع أي صوت يثير عدي الريبة. ماذا سيحصل بعد ذلك؟

شعرت بارتعاش في أنفي. كانت الرائحة القويّة والمصطحة هي السب. وكانت صادرة عن الورود المجمّعة الموصوعة في إناء فوق خزانتي، وتبرر منها وردة بيضاء مقطوفة حديثاً. تقدمت بخطوات حذرة، ورأيت الوردة كاملة حتى آخر شوكة فيها مع تزييناتها الحريرية.

أدركت على الفور هوية الشحص الذي أرسلها إليّ.

الرئيس سنو.

ترأّجت إلى الوراء، وخرجت من العرفة بعد أن شعرت بأنني على وشك أن أنقيأ بسبب الرائحة الكريهة. كم مضى على وجودها هنا؟ أم يوم واحد؟ أم ساعة واحدة؟ لقد التوار عملية مسح أمنية في فيكتوري فيليدح قل السماح لي بالحضور إلى هنا، كما بحثوا عن متفجرات، أو عن أجهزة نصت، وعن أي شيء غير عادي. لكن، يُحتمل أنهم اعتبروا أن هذه الوردة ليست ذات قيمة بالنسبة إليهم. أما أنا على الأقل، فأعرف ما تعنيه.

هرعت إلى الطابق السفلي، وتناولت حقيبة الصيد من الكرسي، ثم جررتها فوق أرضية العرفة إلى أن تذكرت أن الهرّ موجود فيها. وصلت إلى باحة المنزل، ولوّحت يائسة نحو الحوامّة بينما أخذ الهرّ يضرب بقوائمه

داخل الحقيبة. وجهت إليه ضربات عدة برهقي، لكن ذلك زاد من عصبه. ظهرت الحوامة، وما لبث أن برل سلمٌ منها. صعدت عليه، وشعرت أن تيار الهواء قد جمدني إلى أن رُفعت إلى متن الحوامة

ساعدي غايل على تسلق آخر درجات السلم وقال لي: «هل أنت بحير؟»

قلت وأنا أمسح بكم قميصي العرق الذي تصبب من وجهي: «أنا بحير».

أردت أن أقول صارخة: ترك لي وردة! لكن هذه لم تكن معلومة يجدر بي أن أنقاسها مع شخص مثل بلوتارك الذي يراقب الجميع أولاً، سيجعلني هذه المعلومة أندو وكأني مجنونة. وسيبدو الأمر وكأنني تحيلت وجوده، وهو أمرٌ محتملٌ تماماً، أو كأنني أنازع في رذ فعلي؛ وهو الأمر الذي سيضمن لي عودةً إلى عالم الأحلام الذي تكوّنهُ المخدرات، وهو العالم الذي أحاول الفرار منه بكل جهدي ثانياً، أعرف أن أحداً لم يهمهم تماماً أنها ليست مجرد وردة هادئة، وأنها ليست مجرد وردة من الرئيس سوء، لكنها وعدٌ بالانتقام لم يجلس أحدٌ غيري معه في المكتب عندما هددني قبل انطلاقي في جولة النصر.

إن تلك الوردة التي يماثل بياصها لون الثلج ليست إلا رسالة شخصية لي. أوحى لي هذه الوردة بتحريك لم يتوَّع بعد. شعرت أن تلك الوردة تهمس لي أستطيع أن أحديك أستطيع أن أصل إليك يُحتمل كذلك أني أشاهدك في هذه اللحظة

## الفصل الثاني

هل توجد حوامات تابعة للكاييتول تستعد للانقضاض علينا كي رتا من السماء؟ راقبت بتوتر أي علامات قدل على بدء الهجوم في أثناء يقنا فوق المقاطعة 12، لكنني لم ألاحظ أن هناك من بطاردنا. سمعت مرور دقائق عدة معادنة بين بلوتارك والطيار الذي أكد أن المجال جوي خالٍ من أي تهديد، وهكذا شعرت ببعض الارتياح أوماً غايل نحو ذلك الضجيج المتصاعد من حفية الصيد، ثم قل. «عرفت الآن لماذا اضطرت إلى العودة».

وضعت الحقيبة على المقعد، وعندما بدأ ذلك المخلوق الكرهه يصدر أصوات رمحة مكبونة قلت للمخلوق الذي في الحقيبة بينما كنت أسترخي على المقعد الوثير قرب النافذة: «أوه! اخرس».

جلس غايل إلى جانبي: «هل الأوضاع سيئة هناك في الأسفل؟» أجبت: «لا يُمكن أن تكون أسوأ». حدقت إلى هنيه ورأيت بهما الحزن الذي يسيطر عليّ. تلاقى أيدينا وتمسكت بجره من المقاطعة 12 حيث فشل سنو في تدميره لسبب ما. جلسنا بصمت في ما تبقى من الرحلة نحو المقاطعة 13، وهي الرحلة التي استغرقت نحو خمس وأربعين دقيقة تستغرق هذه الرحلة مدة أسبوع فقط سيراً على الأقدام لم تكن بوبي وتوبل، وهما المرأتان اللتان هرتا من المقاطعة 8، واللذان التقيتهما في العانة في الشتاء العائت، بعيدتين كثيراً عن مقصدهم. اعتقد أنهما لم تتمكنا من بلوغ هدهما، لآسي عندما سألت عنهما في المقاطعة 13 لم يقل أحد إنّه يعرفهما. أظن أنهما ماتتا في العانة.

تبدو المقاطعة 13 من الجو مثلما بدت المقاطعة 12. لم أشاهد دحناً



يتصاعد من بين الركاب، أي مثلما يُظهر الكاينول على شاشات التلفزة، لكتني لم لاحظ أي مظهر من مظاهر الحياة تقريباً فوق الأرض. شُيّدت كل المباني الجديدة تقريباً تحت الأرض، وذلك منذ السنوات الخمس والسبعين التي مضت على الأيام المظلمة، أي عندما قبل إن المقاطعة 13 قد دمرت نتيجة الحرب التي جرت بين الكاينول والمقاطعات. كان عدد كبير من المنشآت تحت الأرضية قد شُيّد عبر القرون، ولقد قُصد بها إما أن تكون مخابئ سرية لكبار المسؤولين الحكوميين في أوقات الحروب، أو أن يكون ملاذاً أخيراً للبشرية عندما تصبح الحياة فوق الأرض غير ممكنة. أما الأهم من كل ذلك بالنسبة إلى سكان المقاطعة 13، فهو أن مقاطعتهم كانت مركز برنامج تطوير الأسلحة النووية للكاينول. لكن ثوار المقاطعة 13 انتزعوا - خلال الأيام المظلمة - السيطرة على هذا البرنامج من أيدي الحكومة، ثم أقدموا على توجيه صواريخهم النووية نحو الكاينول. نوضل الثوار بعد ذلك إلى عقد صفقة معهم سينظفون بأن المقاطعة قد تعرضت للتدمير من بكرة أبيها مقابل تركهم وشأنهم. تمتلك الكاينول ترسانة نووية أخرى في العرب، لكنها لم تمتلك القدرة على مهاجمة المقاطعة 13 من دون توقع قدر معين من الانتقام. هذا هو السبب الذي دفع الكاينول إلى قبول الصفقة التي عرضتها عليها المقاطعة 13. أرادت الكاينول القيا المرئية من المقاطعة، كما عزلتها عن الخارج تماماً. يُحتمل أن قادة الكاينول ظنوا أن سكان المقاطعة 13 سيموتون من تلقاء أنفسهم إذا لم يتلقوا دعماً من الخارج، وهو الأمر الذي كاد أن يحدث أكثر من مرة، لكن المقاطعة تمكنت من الاستمرار نظراً إلى التقاسم الحارم للموارد بين المواطنين، والانضباط العقالي، واليقظة المستمرة تحسباً من أي هجمات إصافية من جهة الكاينول.

يعيش سكان المقاطعة تحت الأرض بشكل دائم. يمكن للمرء أن

يخرج قليلاً لممارسة الرياضة، وطلباً لأشعة الشمس، لكن ذلك يحدث في أوقات محددة تخصص في برنامج كل شخص لا يستطيع المواطن إلا يطبق برنامجه. يُفترض بالمرء كل صباح أن يدرس ذراعه اليمنى في جهاز مثبت في الجدار. فيُطّلع برنامج عمل المواطن لذلك اليوم بحبر ياهت على شكل وشم على باطن الدراع الباعمة. يظهر الوشم على هذا الشكل 7.00 - المطور 7 30 أعمال في المطبخ 8:30 - مركز التعليم، المعرفة 17، وهكذا دواليك. يبقى الحبر ثابته حتى 22:00 - الاستحمام. وفي ذلك الوقت، يحتمي كل ما يجعل الحبر مقاوماً للماء. وعندها يُمحى الجدول بكامله. تُطعم الأبقار عند الساعة 22:30، إشارة إلى ضرورة أن يلجأ الجميع إلى النوم باستثناء الأشخاص الذين يتأخرون على العمل ليلاً.

أعفتني السلطات من وشم يدي عندما كنت مريضة جداً في المستشفى. لكن، ما إن نُقلت إلى الحجرة رقم 307 إلى جانب والدني وشقيقتي حتى طُلب مني الحضور للبرنامج كالأحرين. كنت أجهل الكلمات المطبوعة على دراعي، ما عدا الحضور في أوقات تناول الوجبات. كنت أعود إلى حجرتي، أو أنجول في المقاطعة 13، أو كنت أسلم للنوم محتثة في مكان ما، مثل أبواب تهوية مهجورة، أو حلف أنابيب المياه في المصيبة. توجد حراسة في مركز التعليم اعتبرتها مكاناً عظيماً للاحتساء، لأنه يبدو أن لا أحد يحتاج إلى المواد المدرسية. إنهم مقتصدون جداً بالتحفيزات في هذا المكان لأن الهدر يُعتبر شاطئاً جرمياً. لحسن الحظ، تعود سكان المقاطعة 12 على الاقتصاد دوماً، لكنني رأيت فولفيا كارديو ذات يوم وهي تجعد ورقة كُتبت عليها عدة كلمات. بدت الطرقات التي وُحِت إليها وكأنها تقول إنها قتلت شخصاً ما تلون وجهها باللون الأحمر القاني، وهو الأمر الذي جعل الوردات القصية المرصعة على خديها المتتخمين أكثر بروزاً. إنها رمز الرخاء. كانت إحدى لحظات

مروري القليلة في المقاطعة 13 هي عندما أراقب زمرة من متمردي الكابيتول الذين كانوا مرفهين وهم يحاولون التكيف مع أوضاعهم الجديدة.

لا أعلم إلى أي مدى سأتمكن من تجنب العقاب بسبب تجاهلي انتم لذلك الانضباط التام في الحضور الذي تطلبه سلطات المقاطعة التي تستصحبها أم الآن، فإنهم يتركسون وشأني لأنهم صنفوني مع المصطربين عقلياً - وهذه هي الكلمات التي كُتبت صراحة على السوار الطبي البلاستيكي الذي يحيط بمعصمي - وهكذا تعين على الجميع أن يتحملوا تصرفاتي أعرف أن ذلك لا يمكن أن يستمر إلى الأبد، وكذلك الحال مع احتمالهم مسألة الطائر المفقود.

سرت مع غايل من منصة الهبوط، ونزلنا معاً عدة درجات حتى وصلنا إلى الحجرة رقم 307 كان بإمكاننا استخدام المصعد، لكنه يدكرني كثيراً بذلك المصعد الذي رفعي إلى المبدآن. إسي الأفي صمومة كبيرة في التكيف مع العيش تحت الأرض لعشرات طويلة. شعرت لأول مرة بالأمان وأنا أمرل منذ أن رأيت تلك الوردة العاصفة.

ترددت قليلاً أمام الباب الذي يحمل الرقم 307، وتوقعت أن تطرح عليّ أمي وأختي أسئلة عديدة. سألتُ غايل «ماذا سأحبرهما عن المقاطعة 12؟».

لمس غايل خدي: «أشك في أنهما ستسالانك عن أي تفاصيل. رأنا كل شيء. يحترق في المقاطعة. اعتقد أنهما ستقلقان بشأن رد «ملك» أي مثلي أنا».

ضغطت خدي على يده للحظة، ثم قلت: «سأكون على ما يرام». أحدثت نفساً عميقاً وفتحت الباب. ستعود والدتي وشفيفتي إلى المنزل، وبحسب البرنامج المرسوم، من أجل جلسة 18:00 - التأمل،

وهي الفترة التي تستمر نصف ساعة من الاستراحة قبل تناول طعام العشاء. لاحظت نظرة القلق المرتسمة على وجهيهما وهما يحاولان تقدير حالتي النفسية. لم أنتظر سؤالاً من أي منهما بل أفرغت حقيبة الصيد، وهكذا تحول البرنامج إلى 18:00 - التعاطف مع الهر. اكتمت بريم بالجلوس على الأرض، وبكت وهي تؤرجح الحوذان المرعب الذي لم يقطع خرخرته إلا كي يمنع نحوي بين حين وآخر. وجه الهر نحوي نظرة متعجرفة عندما ربطت شفيفتي ذلك الشريط الأزرق حول رقبته.

أما والدتي فقد ضمت صورة زفافها إلى صدرها بشدة، ثم وضعتها مع كتاب البيانات في الحرة التي تحتوي على عدد من الأدراج؛ وهي الحرة التي قدمتها لنا السلطات. ثم علقت سترة والدي على الكرسي وهكذا بدا المكان، للحظة، وكأنه منزل. استنتجت أن رحلتي إلى المقاطعة 12 لم تكن مضيعة للوقت تماماً.

بدأ جهاز اتصالات غايل بالرنين في أثناء نزولنا إلى قاعة الطعام، وذلك في فترة 18:30 - العشاء. بدا الجهاز مثل ساعة كبيرة، لكنه قادر على استقبال رسائل مطبوعة ليس باستطاعة أي شخص الحصول على جهاز اتصال لأنه امتياز محصص للأشخاص المهمين للقصة، وهو مركز تمكّن غايل من التأهل له بإفاده مواضي المقاطعة 12. قال لي: «إنهم يحتاجون إلينا نحن الاثنين في مركز القيادة».

سرت حلف غايل بعدة خطوات، وحاولت استجماع شجاعتي قبل استسلامي لما أعرف أنه جلسة طائر مقلد مؤلمة. ترددت قليلاً أمام باب مركز القيادة، وهو عبارة عن قاعة اجتماعات مجلس حرب دي تقنية عالية كانت القاعة مجهزة بجدران ناطقة، وحرائق إلكترونية تُظهر تحركات الجيود في مختلف المقاطعات، وكذلك ظهرت طاولة عملاقة مستطيلة الشكل تشتمل على لوحات تحكم يُمنع عليّ لمسها. لم يلاحظني أحد

لأنهم كانوا متجمعين أمام شاشة تلفزيونية في الطرف الآخر من القاعة، التي كانت تنقل بث تلفزيون الكابيتول على مدار الساعة. فكرت في إمكانية معادرتي عندما لمحني بلوتارك الذي كان يحجب عني شاشة التلفزيون بجسمه الضخم. أشار إليّ عندما تلاصقهم إليهم. تقدمت إلى الأمام **بسرعة** وحاولت أن أنحيل مدى أهمية الأمر بالنسبة إليّ **وتكرر الأمر ذاته على الدوام** شريط عن الحرب، تليه دعاية، ثم إعادة بث مشهد قصف المقاطعة 12. جاءت بعد ذلك تلك الرسالة المشؤومة من الرئيس سنو، وهكذا كان من المألوف تقريباً مشاهدة سيزار فليكرمان، وهو المضيف الدائم في مباريات الجوع، والذي يظهر مرتجهاً بذلته البراقة في أثناء تحضيراته لإجراء مقابلة. استمر المنظر على تلك الحال إلى أن تواجدت الكاميرا إلى الحلف، ولاحظت أن صبيته هو بيتا.

صدرت عني صرخة مكتومة. كانت تلك الصرخة تماثل مريجاً من شهادت وأمين ناتجة عن إغراق شخص ما في المياه من دون السماح له بالحصول على الأكسجين إلى حد الشعور بالأسف. دفعت الحاضرين جانباً إلى أن أصبحت أمامه ولبست الشاشة يدي بحث في عيب عن أي علامة تدل على تعرضه للآذى، وأي دليل يوحى بالألم الناتج عن الحلف لم أجد أي إشارة إلى التعذيب بداتت بصحة جيدة وقوي البنية كانت بشرته متوردة من دون عيوب، وملبسة، وكأنه ذهن جسمه بالكامل. رأيت رابط العجاش وجدي الملامح عجزت عن التوفيق بين صورته هذه وبين صورة ذلك الشاب المنهك والمأزف التي تلاحقني في أحلامي.

جلس سيزار براحة أكبر على مقعده مقابل بيتا، ونظر إليه مطولاً ثم قال له: «إدأ... أهلاً بك مجدداً... يا بيتا».

ابتسم بيتا قليلاً ثم قال: «أراهن أنك ظننت أنك قد أجريت معي آخر مقابلة لك يا سيزار».

قال سيزار: «أعترف بأن هذا صحيح. إنك تعني في الليلة التي سبقت المباريات الربعية. حسناً، من كان يظن أنا سراك مجدداً؟»

قال بيتا عابساً: «لم يكن ذلك من ضمن خطتي، هذا مؤكد».

انحنى سيزار نحوه قليلاً قائلاً: «أعتقد أن خطتك قد نوصحت لنا جميعاً. أردت أن نضفي بفتك في الميدان كي تتمكن كاتنيس إيفردي من طمأنينة من الغاء على قيد الحياة».

مررت بين أصابعه على الجرح المسخى من قزاع المقعد، وقال: «هذا ما حدث وهو واضح وبسيط. لكن الآخرين يمتلكون خططهم كذلك».

استعرت في التفكير أجل **ممتلكك** الآخرون خططهم. إدأ، هل حتى بيتا كعبة استخداماً الثوار كيدق؟ وكيف أن عمية بقدي قد خطط لها منذ البداية؟ وأخيراً، كيف أن مرشدنا هابيميتش أبراني قد غاب كلب من أجل قصة سق أن أذهى أنها لا تهمة أبداً.

لاحظت في فترة الصمت التي تمت، ومن خلال الخطوط التي تكوّنت بين حاجبي بيتا، أنه إما قد حُصّل ذلك، أو أن شخصاً ما قد أحبره. لكن الكابيتول لم تقتله ولم تعاقبه. تعدي ذلك أقصى آمالي في الوقت الحاضر. ارتحت كثيراً لسلامته؛ لسلامة جسده وعقله. سرى هذا الارتياح في أوصالي مثل سريان المورفيلغ الذي أعطوني إياه في المستشفى، وهو الذي سكر أوجاعي في الأسابيع الأخيرة.

قال سيزار مقترحاً: «لماذا لم تحبوا بهذا في تلك الليلة الأخيرة في الميدان؟ أريدك أن تساعدنا على فهم بعض الأمور».

أوماً بيتا، لكنه تحدث بشيء من التفصيل: «في تلك الليلة الأخيرة. إذا أردت أن أحبركم عن تلك الليلة الأخيرة. حسناً، أريدكم أن تتحيلوا قبل كل شيء الأوضاع في الميدان. يشبه الأمر حشرة علفت تحت إباء مليء بهواء ساخن. تحيط بك الغابة من كل جانب... العابة الكثيفة



المصنوع وهي تحاول فهم ما يمكنها عمله بذلك السلك».

قال سيزار: «حسناً، يبدو الأمر مريباً. وكأنّ ذلك كان جزءاً من خطة الثوار منذ البداية».

هَبْ بيتا واقفماً، وانحنى نحو سيزار، وقرب وجهه من وجه هذا الأخير، وأمسك بقصتيه ذراع مقعد الرجل الذي يُجري معه المقابلة، وبدأ بالصراخ عند هذه النقطة «حقاً؟ وهل كانت محاولة جوار قتلها جزءاً من اللحظة؟ وهل كنت تلك الصدمة الكهربائية التي هدمت إلى شلّ حركتها جزءاً من اللحظة كذلك؟ وكذلك إطلاق كل تلك المتجيرات؟ لم نكن نعرف يا سيزار! لم يكن أحداً يعرف شيئاً إلا أن كل واحدٍ ما كان يحاول إبقاء الآخر على قيد الحياة!».

وضع سيزار يده على صدر بيتا لتهنئته، وفي إشارة تدل في الوقت ذاته على حماية النفس والرغبة في المصالحة، وقال له «حسناً يا بيتا، أما أصدقك؟»

ابتعد بيتا عن سيزار، وأبعد يديه عن مقعده كذلك، ومرّر أصابعه بين شعره، ثم عبث بحصلات شعره الأشقر المشرجة بعناية، واسترخى بعد ذلك على مقعده وهو في حالة من الدهول.

انتظر سيزار للحظة، وراح يتحصى بيتا ثم سأله: «ماذا بشأن مرشدك، هايميتش أبريائي؟».

نصّب وجه بيتا «لا أعرف ما الذي كان هايميتش يعرفه»

سأل سيزار «أيتحتمل أنه كان جزءاً من المؤامرة؟»

قال بيتا: «لم يذكر ذلك قط»

عاد سيزار إلى إلحاحه «وماذا يقول لك قلبك؟».

قال بيتا «يقول لي إنه ما كان يجدر بي أن أثق به. هذا كل شيء»

لم أشاهد هايميتش منذ أن هاجمته على متن الحوامة، وهو الأمر

الذي ترك خدوشاً طويلة على وجهه. أعرف أن وضعه هذا لن يكون مريحاً، وذلك لأن المقاطعة 13 تمنع معاً باتاً إنساح أي كمية كانت من المشروبات أو استهلاكها، حتى إن استخدامها كمظهر في المستشفيات يُعتبر ممنوعاً. أجبر هايميتش في نهاية الأمر على أن يظل في حالة الصحو، ولم يعد يحفي أي زجاجات، كما حُرِم من الشراب الذي يحضر في المازل، وذلك من أجل تسهيل عملية تخليصه من الإدمان على الشراب. فُرِضت على هايميتش حالة من العزل إلى أن يشفى تماماً، وذلك لأنه «عُتِبَ في حالة لا تسمح له بالظهور علماً اعتقد أن الأمر كان مؤلماً بالنسبة إليه، لكنني فقدت أي تعاطف مع هايميتش عندما علمت أنه خدعني إسبي أتمنى لو أنه يشهد ما تبثّه الكابيتول في هذه اللحظة، وذلك كي يعرف أن بيتا قد فعله بدوره. رتت سيزار في هذه اللحظة على كتف بيتا قائلاً «يمكننا أن نتوقف الآن إذا أردت».

قال بيتا بلهجة ساخرة: «وهل هناك شيء آخر نتحدث عنه؟».

بدأ سيزار بالقول: «كنت سأسألك عن أفكارك بشأن الحرب، لكنك إذا كنت منزعجاً...».

أحد بيتا نفساً عميقاً، ثم تطلع نحو الكاميرا مباشرة وقال «أوه! لست منزعجاً إلى درجة إسبي أعجز عن الإجابة عن هذا السؤال. أريد من كل المشاهدين - سواء أكانوا من جهة الكابيتول أم من جهة المتمردين - أن يتوقفوا للحظة واحدة كي يفكروا في ما يُمكن أن تعيه الحرب بالنسبة إلى البشر. هل نسيباً أنه سبق لنا أن حضنا حرباً كادت أن تنسب بانقراضنا من قبل؟ ألم نلاحظ أن أعدادنا أصبحت أقل، وأن أوضاعنا أصبحت أكثر دقة؟ هل هذا هو ما نريد أن نفعله حقاً؟ هل نريد إلقاء أنفسنا كلياً؟ وعلى أمل ماذا؟ هل نفعل ذلك كي يأتي جسد آخر أكثر رقياً، ويرث ما تبقى من هذه الأرض التي يتصاعد منها الدخان؟»



قال سيزار: «إنني لا... أفهمك في واقع الأمر...».

مضى بيتا مفسراً: «لا يمكننا الاستمرار بمقاتلة بعضنا بعضاً. علينا، لن يتبقى من عدد كافٍ كي تستمر الحياة. وإذا لم يلق كل واحد منا أسلحته، وأعني في أسرع وقت ممكن، فإن كل شيء سيتهي على أي حال».

سأل سيزار: «إذا... هل تدعو إلى وقف إطلاق النار؟».

قال بيتا بصوت متعجب: «أجل. إنني أدعو إلى وقف إطلاق النار. لماذا لا نطلب الآن من الحراس أن يعيدوني إلى المركز كي أبي مئات المارل الكرتوية الأخرى؟».

التفت سيزار نحو الكاميرا: «حسناً. أعتقد أن هذا يختم المقابلة. سنعود إلى برامجنا المعتادة».

ترافقت الموسيقى مع مشهد ختم المقابلة، وسرعان ما ظهرت امرأة قرأت لائحة بالمواد التي يتوقع ظهور النقص فيها في الكابيتول المواجه للنازجة، والبطاريات التي تُشحن على الطاقة الشمسية، والصابون. رافقت المديعة تركيز غير معهود، وذلك لأنني أعرف أن الجميع يتظرون رؤية رة فعلي على المقابلة. أحبت عنهم كل مشاعر الهجة التي شعرت بها عندما رأيت بيتا حياً وسليماً من الأذى، وعندما سمعت دفاعه عني وتركيزه على برامتي من التعاون مع المتمردين، وعندما لاحظت التواطؤ الواضح من جهته مع الكابيتول عندما دعا إلى وقف إطلاق النار. بدا أنه يدين الطرفين المشتركين في الحرب. لكن وقف إطلاق النار في هذه المرحلة التي شهدت انتصارات محدودة للنوار، سيُسفر عن العودة إلى أوضاع الساقطة أو ربما هماً هو أسوأ منها.

سمعت خلفي أصواتاً تدين ما قاله بيتا. ترددت كلمات مثل خائن، كاذب، وعدو بين جدران القاعة. قررت أنه لا يمكنني الشعور بالغضب من النوار أو مواجعتهم، ولذا، فإن أفضل شيء يمكنني عمله هو الانسحاب.

اقتربت من الباب، لكنني سمعت صوت كوين يرتفع من بين كل الأصوات الأخرى: «لا تسمح لك بالمعادرة أيها الجندية إيفردين».

وضع أحد رجال كوين يده على ذراعي. كنت أعرف أنها ليست حركة عدائية في واقع الأمر، لكن بعد كل الذي جرى في الميدان أصبحت أتصرف بطريقة دفاعية لدى كل لمسة غير معتادة. لذا، حررت ذراعي، وبدأت بالركض نزولاً. سمعت خلفي أصوات هراك، لكنني لم أأنقظ. أجرى عقلي مسحاً سريعاً لأماكن احتاكي القديمة، لكن انتهى بي الأمر بالاحتباء في خزانة مخصصة للتجهيزات، وتكوّرت قرب صندوق من الطيشور.

همت لنفسي: أنا حية. غنطت براحتي يدي على حدي، وشعرت بأنني أبتسم ابتسامة عريضة كانت أقرب ما يكون إلى تكشيرة. فرحت لكون بيتا حياً. إنه خائن، لكنني لم أكثرث بذلك في هذه اللحظة. لم أكثرث بما قاله، أو لصالح من قاله، لكنني فرحت لأنه لا يزال قادراً على الكلام. فُتح الباب لفترة، ودخل شخص ما إلى الغرفة. تسَلَّل غايل إلى جانبي، لكن أمه كان ينزف دماً.

سألته: «ماذا حدث؟».

أجاني وهو يهز كتفيه: «هاجمني بوغز». استخدمت كم قميصي كي أمسح أمه، فقال: «انتهي!».

حاولت أن أكون أكثر لطفاً: «أي واحد هو؟».

«أوه! أنت تعرفينه. إنه يد كوين اليمني، والرجل الذي حاول إيقاعك». دفع غايل يدي بعيداً عنه. «توقفي! سنسبب حدوث نزيف يؤدي إلى موثي».

تحولت فطرات الدماء إلى سيل مستمر. توقفت عن محاولة إسعافه بهذه الطريقة وسألته: «هل تعاركت مع بوغز؟».

قال غايل: «كلا، لكنني وقعت عند الباب عندما حاول اللحاق بك».

فاصطدم مرفقه بأنمي».

قلت: «يُحتمل أنهم سيعاقبونك».

«لقد فعلوا ذلك حقاً». رفع معصمه قليلاً. حدثت إليه من دون أن استوعب ما حدث له. «انتزعت كوين جهاز الاتصال الخاص بي».

عصمتُ شعني، لكنني حاولت أن أنقذ هادئة. بدت السخوية في برتي عندما قلت له: «أنا آسفة، أيها الجدي عايل هو نور».

قال مستمناً: «لا تأسفي أيتها الجديّة كاتيس إيمردين كنت أشعر بأسى أحرق عندما كنت أتجول حاملاً ذلك الجهاز». بدأنا بالصحك معاً قبل أن يُكمل: «أعتقد أنهم أخضعوا رتبتي».

إنها إحدى الميزات الجيدة القليلة التي تتواجد في المقاطعة 13. استعدتُ عايل، واحتمت كل الصعوبات التي مارسها الكايتول بشأن رواجي، وهكذا تمكنا من استعادة صداقتنا. لم يحاول عايل الصعظ عليّ من أجل تعميق صداقتنا كأن يقتلي أو يتحدث إليّ بكلمات الحب إفا لاسي كنت هي تلك العترة مريضة جداً، أو لأنه حاول إعطائي المريد من الوقت، وما لأنه يعرف أن بيت يقاسي عداً قاسياً وهو هي قصة الكايتول لكن، مهما يكن الأمر، فقد حصلت على شخصٍ يمكنني مقاسمته أسراراً

قلت له: «من هم هؤلاء الناس؟».

أجاب: «إنهم نحن، لو كنا نمتلك أسلحة نووية بدلاً من كتلي محدودة من الفحم».

قلت: «أعتقد أن المقاطعة 12 ما كانت لتتحلى من بقية الثوار في حقبة الأيام المظلمة».

قل غايل: «يُحتمل أننا كنا سنعمل ذلك لو كان الخيار بين هذا التخلي، أو البدء بحرب نووية. أعتقد أن تمكّنهم من النجاة ضرب من الحيال».

أعطيت سكان المقاطعة 13، وللمرة الأولى، شيئاً يستحقونه، وهو شيءٌ حجبته عنهم لفترة طويلة: الفصل. يُحتمل أن ذلك يعود إلى رماد مقاطعتي الذي لا يزال عالقاً في حداتي. أعطيتهم الفصل لأنهم بقوا على قيد الحياة بالرغم من كل المخاطر التي تحيط بهم أعرف أن تلك السنوات الأولى كانت مريعة بالنسبة إليهم، لأنهم مكثوا في حجرات تحت الأرض بعد أن سويت مدينتهم بالأرض نتيجة القصف. قُتل في تلك الأيام عدد كبير من السكان، ولم يجدوا أيّ حليف محتمل يمكنهم اللجوء إليه لطلب المساعدة. تعلم السكان عبر السنوات الخمس والعشرين الماضية الاكتفاء الذاتي، وحولوا مواطنيهم إلى جيش، وكونوا مجتمعاً جديداً من دون مساعدة من أحد. أعرف أنه كان من الممكن أن يكونوا أقوى لولا وباء الزهري الذي أصبر عن تقليص عدد الولادات عندهم، وجعلهم يسعون يائسين للحصول على مصادر جيوت جديدة من آباء حدد. يُحتمل أنهم تشبعوا بالروح العسكرية، وأنهم مرمجون بشكلٍ مفرط، ويفتقدون قليلاً إلى روح المرح. لكنهم متواجدون هنا، ومستعدون للسيطرة على الكايتول.

قلت: «لقد نطلب منهم الأمر مدة طويلة قبل أن يظهروا على مسرح الأحداث».

قال لي: «لم يكن الأمر سهلاً. تعيّن عليهم تشييد قاعدة مقاومة في الكايتول، وكذلك تعيّن عليهم الحصول على بعض التنظيم السري في المقاطعات الأخرى. احتاجوا بعد ذلك إلى الحصول على شخصٍ ما يتمكن من تحريك الأمر برمته. احتاجوا إليك».

أجبت: «احتاجوا إلى بيتا أيضاً. لكن، يبدو أنهم نسوا ذلك». تصلّبت ملامح غايل: «يُحتمل أن يكون بيتا قد أحدث ضرراً كبيراً هذه الليلة. أعتقد بطبيعة الحال، أن معظم الثوار سيفنصون ما قاله على

الصور. لكن، هناك مقاطعات لا تزال مترددة. إن فكرة وقف إطلاق النار من اقتراح الرئيس سنو من دون شك، لكنها بدت معقولة عندما خرجت من فم بيتا.

سألته بالرغم من حشيتي من جوابه «مرأيتك، ما هو السبب الذي دفعه إلى قول ما قلته؟»

«يُحتمل أنه تعرّض للتعذيب، أو أنهم تمكنوا من إقناعه. اعتقد أنه عقد صفقة تهدف إلى حمايتك. يقترح بيتا بموجب هذه الصفقة فكرة وقف إطلاق النار مقابل أن يسمح له بسو تقديمتك على أنك تلك العتاة الحامل مشوشة الأفكار، التي لا تمتدك فكرة عما جرى عندما أسرها الثوار. ستوفر عند ذلك الفرصة لإظهار بعض اللبس تجاهك إذا حسرت المقاطعات. هذا إذا لميت دورك جيداً. يبدو أني أظهرت بعض الحيرة، لأن عايل قال جملت التالية ببطء شديد. «كانتيس... لا يزال بيتا يحاول إبقاءك على قيد الحياة».

إقناني على قيد الحياة؟ مهمت كن شيء بعد ذلك. لا تزال المماريات جارية. تركنا ذلك الميدان لكن، بسبب نجاحي أنا وعائيل، لا تزال وعته في الحماط على حياتي قائمه. سمعت فكرته في الاحتفاء عن الأنظار، وأن أنفي آمن حتى وإن كنت سعيدة. هذا بينما يستمر الجرب، وهكذا لن يتوفر للطرفين سبب لقائي. لكن، ماذا سيحدث لبيتا؟ إذا ربح الثوار، فإن ذلك سيكون كارثة بالنسبة إليه. أما إذا ربح الكابيتول، فمن يعلم ماذا سيحدث؟ يُحتمل أن تسمح لككتا بالبقاء على قيد الحياة. هذا إذا قمت بتدوير جيداً وهكذا ستتمكن من مشاهدة الميسر يا عذري المستطلي.

تناعت الصور في عقلي. الرمح الذي انعرج في جسم رو في الميدان، وعائيل المعلق على عمود الجلد في حالة فقدان الوعي، والجثث المنتشرة في براري مقاطعتي. تساءلت: لأجل ماذا حدث كل ذلك؟ لأي سبب؟

أحسست بأن دمي يغلي بعد أن تذكرت أموراً أخرى: المرة الأولى التي لمحت فيها بواذر الثورة في المقاطعة 8، وإمساك المتصرين بأيدي بعضهم بعضاً في الليلة التي سبقت المماريات الربعية، وإطلاقي السهم على حقل الطاقة في الميدان، متمنية من كل قسبي أن يعزز ذلك السهم عميقاً في قلب عدوي.

نهضت، وصدمت في أثناء بهوصي بصدوقاً مليئاً بعتة قلم رصاصي. نبحرت كلها على الأرض. سألتني عائيل. «ما الأمر؟»

«لا يمكن أن يكون هناك وقف لإطلاق النار» انحييت كي أعيد أقلام الرصاص. داب الحط الداكن إلى صندوقها ثانية. «لا يمكنك التراجع الآن».

«أعرف ذلك» تناول عائيل حفنة من أقلام الرصاص ووضعها على الأرض بشكل متظم.

«إن بيتا محطى لأنه قال تلت الأشياء» بعض النظر عن الأسباب التي دفعته إلى ذلك» لم تعد تلك العصي العمية إلى الصندوق فتاولت عدداً منها وسط بونه الإحباط التي شعرت بها.

انترع قنابل الصدوق من يدي، وأعاد ملأه بحركات سريعة وحقيقية. «أعرف ذلك. اتركي للأقلام لأنك متكسريها وبحوليسها إلى قطع صغيرة» بدأت بالقول. «لم يعلم بعد ما فعلوه بالمقاطعة 12، وإذا لم يحكم من رؤية ما حصل على الأرض...»

«كاشيس، إني لا أفهمك» أجابني صدوقاً كان بإمكانه أن يصفق على رز واحد وأقتل كل إنسان يعمل لصالح الكيتول لكت فعلت، ومن دون أي تردد. وضع آخر قنم في الصندوق ثم أعلق عطاءه. «لكن السؤال هو: ماذا ستفعلين أنت؟»

تبيّن لي أن هذا السؤال الذي يشغلني كثيراً ليس له إلا جواب واحد  
محتمل، لكن، نعين على بيتا أن يجد ذريعة كي يحملني على فهمه.

ماذا سأفعل أنا؟

أخذت نفساً عميقاً، ورفعت ذراعيّ قليلاً وكأنني أستعيد الجاحين  
الأيص والأسود اللذين أعطاني إياهما سيّناً، ثم أحفّضتهما إلى جانبي.  
«سأكون الطائر المقلّد».

### الفصل الثالث

عكست عينا الحوداد الوهج الصئيل لأنوار الأمان المتواحدة فوق  
الباب بينما كان مستلقياً فوق مرفق بريم. عاد الحوداد إلى العمل في  
حمايتها من الظلمة. نامت بريم إلى جانب والدتي. بدت شققتي ووالدتي  
وهما متعانقتن مثلما كانتا عليه في صبيحة يوم الحصاد الذي انتهى بـرسالي  
إلى المباريات لأول مرة. أمّا، فأمتلك سريري الخاص لأسى لا أزال في  
فترة النفاة، ولأن أحداً لم يعد بإمكانه أن يفهمي السرير على أيّ حال،  
وذلك بسبب كوابيسي وكثرة حركتي في أثناء النوم.

تفيلت أخيراً أن هذه الليلة ستكون ليلة قلق بالنسبة إليّ وذلك بعد  
أن استمررت بالتحرك والتقلب لساعات هدة. سرت تحت أنظار الحوداد  
المراقبة على أطراف أصابعي فوق البلاط البارد نحو الخزانة.

يحتوي الدرج الأوسط في الخزانة على ثيابي التي أعطاني إياها  
الحكومة يرتدي الجميع ها سراويل وقمصان رمادية اللون. إسي احتفظ  
تحت ملابس بيضة أشياء جملتها معي عندما رفعوني من الميدان،  
مثل دبوس الطائر المقلّد، وتذكر من بيتا، والعلمبة المذهبة التي تحتوي  
في داخلها على صور لوالدتي وبريم وعامل، ولعانة صغيرة تحتوي على  
أنبوب يساعد على تجميع لعاء الشجر، واللؤلؤة التي أعطاني إياها بيتا  
قل ساعات قليلة من قيامي بتعجير حقل الطاقة. صادرت مني المقطعة  
13 الأنبوب الذي يحتوي على مرهم للجلد يُستخدم في المستشفيات،  
وقوسي وسهامي، وذلك لأنه لا يُسمح بحمل الأسلحة إلا للحراس. لذا،  
وُضع قوسي وسهامي في مخزن للأسلحة.

بحثت عن اللعانة الصغيرة، ودسست أصابعي داخلها إلى أن عثرت

على اللؤلؤة ما طبقت أصابعي عليها. جلست على سريرى، ووضعت رجلاً فوق أخرى، ثم مسحت بشفتي سطح اللؤلؤة ذات الألوان القرحية دهاناً وإيماً تشعرني هذه الحركة بالارتياح لسبب ما وأشعر بأن الذي أعطاني إياها هو الذي يعطيني بنفسه.

همست لي بريم: «كأنيس». كانت مستيقظة وتحقق إليّ وسط الظلمة ثم سألتني: «ما الأمر؟».

«لا شيء». إنه مجرد حلم مرعج. عودي إلى النوم». إنني أقوم بذلك بصورة آلية، وذلك لأنني أريد إبعاد بريم ووالدتي عما يجري.

حرصت بريم على عدم إيقاظ والدتي فنهضت من السرير، وحملت معها الحودن، ثم جلست إلى جانبي لمست يدي التي تُطلق على اللؤلؤة قائلة: «إنك باردة». تناولت عضة إصافياً كان إلى جانب السرير، ثم بشرته فوقنا نحن الثلاثة فنقلت إليها حرارة جسمها، والحرارة التي يبعثها فراء الحودان «يمكنك أن تقولني لي تعرفين ذلك إنني أحفظ الأسرار جيداً، ولا أخبر أحداً إياها» حتى والدتي.

هكذا إذاً، لقد كبرت تلك الفتاة الصغيرة التي كان قميصها يتدلى من الحلب فيبدو مثل ديل بطة؛ المتاة التي كانت تحتاج إلى المساعدة كي تصل إلى الصحون، والتي كانت تتوسل إليّ كي ترى قطع الحلوى المثلجة (frosted cakes) في واجهة المحبر اضطرها الرمان والمآسي التي شهدتها إلى أن تكبر بسرعة كبيرة، وعلى الأقل كما أراها أنا، لتصبح شاة تتمكن من تقطيب الجروح النارية. وأصبحت تعرف المدى الذي تتحمل والدتي سماعه.

قلت لها: «سأوافق غداً صباحاً على أن أصبح الطائر المقلد».

سألتني «هل ستوافقين لأنك ترغبين في ذلك، أم لأنك تشعرين بأنك مضطرة؟»

ضحكت قليلاً: «أعتقد أنهما الأمران معاً. كلا، أنا أريد ذلك. أنا مضطرة إلى القيام بذلك إذا كان هذا سيساعد الثوار على هزيمة سنو». شددت قبضتي على اللؤلؤة وتناعت: «لكن، يبقى... بيتا أخشى أن يقدم الثوار على إعدامه بتهمة الخيانة إذا ربحنا الحرب».

فكرت بريم قليلاً في هذا الكلام ثم قالت: «كأنيس، لا أعتقد أنك تدركين كم أت مهمة للقضية. لكن الأشخاص المهمين يحصلون عادة على ما يريدونه. إذا أردت إيفاء بيتا بأمني من الثوار فستمكنين من القيام بذلك».

أعتقد أنني شخصية هامة. بذل الثوار جهداً كبيراً من أجل إنقاذي، كما أخذوني إلى المقاطعة 12. «أتمنين» أنه يمكنني أن أطلب منهم مسح بيتا الحصانة؟ وأنهم مضطرون إلى الموافقة على هذا الطلب؟».

«أعتقد أنك تستطيعين أن تطلبي أي شيء تقريباً، وسيضطرون إلى تلبية». عضت بريم حاحبها وتناعت: «لكن، كيف ستأقدين من أنهم سيفون بوعدهم؟».

تذكرت كل تلك الأكاذيب التي رقدتها هابيشش أمام بيتا وأمامي، وذلك كي يدفعنا إلى القيام بما أردته. ما الذي يمنع المتمردين من الرجوع عن وعودهم؟ إن الوعد الذي يُقطع من وراء أبواب مغلقة، وحتى لو كان مكتوباً على الورق، يُمكن أن يتغير بعد الحرب. يُمكن للثوار إنكار صدقيته أو حتى وجوده، كما أنه لن تؤخذ شهادة أولئك الذين هم في مركز القيادة، وستكون من دون قيمة يُحتمل، في واقع الأمر، أن يكون هؤلاء هم الذين سيكتبون مذكرة إعدام بيتا. إنني أحتاج إلى مجموعة أكبر من الشهود، وسأحتاج إلى كل شخص يمكنني إحضاره.

قلت: «لا بد من أن يكون الأمر علياً». حرك الحودان ديله بحركة سريعة فاعتبرتها علامة على الموافقة «سأحمل كوبين على إعلان ذلك أمام



جميع سكان المقاطعة 13.

ابتسمت بريم قائلة: «أوه! هذا جيد. ومع أنها ليست ضماناً كافية، لكن ذلك سيصعب عليهم نكث الوعد الذي قطعوه»

شعرت بذلك النوع من الارتياح الذي يتبع الوصول إلى حل حقيقي فقدتها. «أعتقد أنني سأوقظك مرات أكثر أبها البطة الصغيرة»

قالت بريم «أراهن أنك متفعلين ذلك» طمعت بريم قلة على حذري قل أن تصيف «حاولي أن تسمي الآن، اتعق؟» كان ذلك ما فعلته حقاً.

لاحظت في ذلك الصباح أن الموعد 7:00 - الفطور يتبعه مباشرة الموعد 7:30 - مركز القيادة، وهو أمر مناسب لأنني سأتمكن من مباشرة تحركي عرصة جدول عملي أمام جهاز مسح إلكتروني في قاعة الطعام، وهو الجدول الذي نصق شياً يشبه رقم بطاقة الهوية. دفعت صبيتي فوق الرف المعدني الذي يمر أمام أواني كبيرة مليئة بأنواع الأطعمة لاحظت أن طعام الفطور هو ذاته على الدوام فهو عبارة عن وعاء مليء بالحبوب الساخنة، وكوب من الحليب، وكمية صغيرة من الفواكه أو الخضار. كان اليوم دور اللبث المهروس. تأتي كل الحصار والعاكة من مزارع المقاطعة 13 الموجودة تحت الأرض. جلست إلى الطاولة المحصنة لعائلتي إيفردين وهوثورن، وبعض اللاجئين الآخرين، وبدأت بتناول طعامي.

تمت الحصول على المزيد من الطعام، لكن ذلك أمر لا يُسمح به هنا تتعامل السلطات مع التغذية بشكل علمي يحصل المرء على ما يكفي من السعرات الحرارية التي تكفيه حتى يحين موعد الوجبة التالية؛ لا أكثر ولا أقل. والكمية التي توضع في الطبق تستند إلى عمر المرء، وطوله، ونوع نيته، وصحته، وكمية العمل الجسدي الذي يتطلبه البرنامج. أما المواطنون الآتون من المقاطعة 12 فيحصلون على حصص أكبر بقليل مما يحصل عليه السكان المحليون، وذلك في محاولة من السلطات لزيادة أوراها.

أعتقد أن الجنود ذوي البنية الحيلة يشعرون بالتعب في أوقات أقصر بكثير مع ذلك يحس الأمر بدأنا في عصون شهر بالظهور بصحة أفضل، ويصدق هذا على الأولاد بشكل خاص.

وضع غايل صينيته بالقرب من صينيته، وحاولت ألا أحتق بشبهة إلى طبقه الذي يحتوي على اللبث المهروس، وذلك بالرغم من أنني أريد الحصول على المزيد وأنا أعرف أنه سرعان ما سيعطيني حصته. ركزت على طي منديلي الورقي بطريقة مرتبة، لكن ملعقة اللبث سرعان ما استقرت في طريقي.

قلت: «يجب أن تقلع عن ذلك». لم يكن كلامي مقنعاً لأنني بدأت مغرف اللبث المهروس بملعقتي وأنا أقول: «يُحتمل أن يكون ذلك عملاً غير مشروع، أو ما يشبه ذلك». وضعت السلطات قوانين مشددة بشأن الطعام. وإذا أراد المرء أخذ ما تبقى من طعامه كي يتناوله في ما بعد فلا يُسمح له بإخراجه من قاعة الطعام يبدو أنه حدثت في الأيام الأولى محاولات لتخريب الطعام. اعتبر بعض الأشخاص، مثل غايل وأنا، والذين يحملون مسؤولية تأمين قوت أسرهم مد سوات طويلة، أن هذا الأمر لا يناسبهم إننا نعرف ما معنى أن يكون المرء جائعاً، لكنا لا نريد أن يعطينا أحد ما تعليمات حول كيفية التصرف بالأطعمة الموجودة بحورتنا. أعتقد أن المقاطعة 13 هي أكثر تشدداً من الكايتول في بعض النواحي.

قال غايل: «ماذا بإمكانهم أن يفعلوا؟ وعلى الأخص بعد أن صادروا مني جهاز الاتصال؟»

أمرغت طريقي من محتوياته، وخطرت فكرة في ذهني: «اسمع يُحتمل أنه يتعين عليّ جعل هذا شرطاً لقبولي أن أصبح الطائر المقعد»

قال لي: «أتعني بأن يُسمح لي بإطعامك حصتي من اللبث؟» «كلا. أعني أن يُسمح لنا بالصيد». يبدو أن ذلك حاز على انتباهه

تماماً. «استقدم كل ما نحصل عليه إلى المطبخ، ومع ذلك ستمكّن من...». لم أكن مضطرة إلى إكمال الجملة لأنه يعرف ما أعنيه. يمكننا أن نكون في أعالي الأشجار، هناك في العدا، حيث يمكننا أن نكون على سحبتنا مجدداً.

قال لي: «افعلي ذلك. هذا هو الوقت المناسب. يمكنك أن تطلبي القمر، وسيجدون طريقة لإعطائك إياه».

لم يعرف أنه سق لي أن طلست القمر عندما طلبت منهم إبعاد حياة بيتنا قُرع الحرس الذي يُعلن انتهاء الوقت المحصّن لتناول الطعام، وذلك قبل أن أتمكن من تقرير ما إذا كان يجدر بي أن أخبره عن هذا الأمر أم لا. أصابني فكرة مواجهة كوين سمردلي بالترنر فسألته. «ما هو برنامجك المحدد لهذا اليوم؟».

تمحّص عايل ذراعها «سأحصر صفّ التاريج السوي. وبالمناسبة، لقد لاحظوا غيابك».

سألته «يتعيّن عليّ الذهاب إلى مركز القيادة. هل ستأتي معي؟». «حسناً، لكن يُحتمل أن يطردومي بسبب ما حصل الناحية» قال لي عندما نهضت كي سلّم صبيتيّ العارعتين «أترقبين؟ أعتقد أنه من الأفضل أن نصغي الحوداد صمّس لائحة شروطك لا أعتقد أن فكرة اقتناء حيوانات أليفة عديمة الجدوى معروفة هنا».

قلت. «أوه! سيجدون له وظيفة، وربما سيقومون بوشم مخلبه كل صباح». لكنني صمّمت على ضمّه إلى لائحتي من أجل بريم.

سبقتي كوين، وبلوتارك، وكل مساعدتهما إلى مركز القيادة. مشاهدة عايل دفعت العديد من العيون للتحرك تعجباً، لكن لم يقم أحد بطرده. تشابكت المطالب في ذهني، ولذلك سارعت إلى طلب قصاصة من الورق وقلم. هوجي الحاضرون باهتمامي الظاهر بالإجراءات الروتينية، وعلى

الأخص لأنها كانت المرة الأولى منذ قدومي إلى هنا. تبادل الحاضرون النظرات في ما بينهم أعتقد أنهم حضّروا محاصرة ما شديدة الخصوصية يريدون إلقامها على مسمعي. لم يحدث ما توقعته لأن كوين ناوَلتني شخصياً ما طلست. انتظر الجميع بصمت بينما جلست إلى الطاولة كي أكتب طلباتي. الحوداد، الصيد، حصانة بيتنا، وأن يُعلن هذا على الملأ.

هذا هو كل شيء. يُحتمل أن تكون هذه فرصتي الأخيرة للمساومة ففكرت، ماذا تريدون غير هذا؟ شعرت به واقعاً قرب كتمتي أضمت إلى لائحتي، غايل. لا أعتقد أنني أستطيع القيام بدوري من دونه. شعرت بألم في رأسي وبدأت أفكر في بالثشباك. أضمتُ هينري وبدأت بمراجعة صامتة لللائحة.

اسمي كاتيس إيفردين. أبلغ السابعة عشرة من عمري. قدمت من المقاطعة 12، وهي مقاطعة. شاركت في مباريات الجوع. هربت. الكابيتول تكرهني أحد بيتنا أسيراً. إنه حي. إنه خائن لكنه حي. يتعيّن عليّ أن أبقيه حياً.

اللائحة مدت لي صغيرة جداً، لذلك يجب عليّ التفكير في تكبيرها إلى ما يتجاوز وصفي الراهن حيث أتمتع بأهمية قصوى، إلى المستقبل حيث يُمكن ألا أساوي شيئاً. ألا يمكن أن أطلب المريد؟ لأجل عائلتي على الأقل؟ أو لأجل من تبقى من شعبي؟ أحسستُ أن رماد الموت في المقاطعة 12 يُحرق جلدي شعرت كذلك بذلك التأثير المقيت الذي أحسست به عندما اصطدم خذائي بالجمجمة، أما أنفي فقد شَم رائحة الدماء والورود.

خطّ قلمي كلماته على الورقة على هواه. فتحت عينيّ فرأيت الأحرف التي تكاد أن ترتعش سائل سو أريد أن أحطى بذلك الامتير إذا ألقى القبض عليه.

سعل بلوتارك سعة رصية: «هل أنهيت؟». أبعدت نظري ولاحظت الساعة. مصت عشرون دقيقة على جلوسي هنا يبدو أن فيك ليس الشخص الوحيد الذي يعاني من مشاكل في الانتباه.

قلت بصوت طعش: «أجل، تمحيت قليلاً: التحل، هذا هو اتفاقنا. سأكون طائر كم المقلد».

انتظرت قليلاً كي يتمكنوا من التعبير عن ارتياحهم، ونهايتهم، ومن التريث على أكتاف بعضهم بعضاً بقيت كوين باردة كعادتها، وراقبتني من دون تأثير قطعاً.

سويت الورقة المجمعة وبدأت بالكلام ولكن، لدي بعض الشروط ستمكن أسرتي من الاحتفاظ بالهوء. أطلق أقل طلباتي أهمية مناقشة كبيرة. رأى المنردون في الكابيتول أنه لا أهمية لذلك، وأني سأتمكن من الاحتفاظ بذلك الحيوان الألف بطبيعة الحال، بينما بدأ أولئك في المقاطعة 13 بسرد الصعوبات الهجمة التي تترافق مع هذا الأمر. اتفق الحاضرون في آخر الأمر على أن نتقل إلى أعلى طبق، وهو الطابق الذي يمنع بميزة امتلاك قاعدة تملو ثمانتي بوصات فوق مستوى سطح الأرض. وهكذا سيتمكن اليهودان من الدخول والخروج لقصاء حاجتهم، لكن، يبقى عليه أن يبحث بنفسه عن الطعام. أما إذا حرق قانون حظر التجول، فيُسجَر. وإذا تسبب بمشاكل أمية فسيُعرض للقتل على الفور.

بنيت لي هذه الشروط مقبولة، لأن الأمور لن تتغير كثيراً. اعتاده صد معار تناء، باستثناء القسم المتعلق بإطلاق النار عليه. يمكنني أن أهرب إليه بعض الأحشاء إذا كان محيماً جداً، هذا إذا قبلوا طلبي التالي.

قلت: «أريد أن يُسمح لي بالصيد في العابات، وبرفقة عايل». عرضت كلماتي هذه جواً من الصمت على الجميع.

أضاف عايل: «لن نتوغل كثيراً في الغابة. كما أننا نستخدم الأقواس

الخاصة بنا. يمكنك أن تحتفظوا باللحوم في مطبخكم».

أسرعت لإكمال حديثي قل أن يتمكنوا من رفض طلبي «كل ما هي الأمر». هو أني لا أستطيع العيش وأن معرولة هنا مثل. سأتحسن، وبسرعة أكبر، إذا تمكنت من الصيد.

بدأ بلوتارك يشرح لعوائق الموجودة هنا: الأخطار، والترتيبات الأمية، الإصابات، والتعرض للإصابة، لكن كوين قاطعته قائلة «كلا، دعهما أعطهما ساعتين كل يوم على أن تُحصدا من أوقات تدريبيهما، وبشرط أن تكون مساحة الصيد بشعاع يبلغ ربع ميل. سيحصلان على أجهزة اتصال وأساور التسع بما هو الشرط التالي؟».

تمحيت لانتحي وقلت: «عايل احتاج إليه، ليقوم بالأمر معي». سألت كوين: «وكيف سيكون معك؟ هل سيكون بعيداً عن كاميرات التصوير؟ أتريد به أن يكون إلى جانبك على الدوام؟ أم تريد تقديمه على أساس أنه حييتك الجديد؟».

لم تقل هذه الحملة الأخيرة بنية حق، بل على العكس تماماً، بدت كلماتها كأمر واقع. لكنني فكرت في من فرط الصدمة وقلت: «ماذا؟» قال بلوتارك: «أعتقد أنه يجب عليّ الاستمرار بقصة حيها الحالية. إن انفصالها عن بيتا بهذه السرعة يُمكن أن يفقدنا تعاطف الجمهور معها، وعلى الأحقر لأن الجميع يعتقد أنها حامل بطفله».

قلت كوين: «توافقاً وسيكون ذلك على الشاشة يمكنكم تقديم عايل، يكن بسيطة. يوصفه أحد الملاح من الثوار. هل ستوافقين على ذلك؟» اكنيت بالتحديق إليها كرزت ما قالت بصيرة: «بالنسبة إلى عايل، هل سيكون ذلك كافياً؟».

قلت قوليها: «يمكنكم معاملته على أنه ابن عمك».

قلت أنا وعايل بصوت واحد: «إنا لسنا نسبي عم».

قلت قوليها: «يمكنكم معاملته على أنه ابن عمك».

قلت أنا وعايل بصوت واحد: «إنا لسنا نسبي عم».

قلت قوليها: «يمكنكم معاملته على أنه ابن عمك».

قال بلوتارك: «حسناً، لكن ربما ينبغي لنا أن نتظاهر بأنكما اننا عمّ أمام كاميرات التصوير. أما بعيداً عن هذه الكاميرات، فسيكون تحت تصرفك. هل من شيء آخر؟».

ذهلت ممّا آل إليه هذا الحديث. إن كل التلميحات إلى أنه يمكنني التخلص من بيت نكن سهولة، وأنني على علاقة حب مع غايل، وأن الأمر كله مجرد تظاهر جعلني أعصب. بدأت أشعر بالحرارة الشديدة في حذّي شعرت بالإهانة لمجرد وجود احتمال بأنني أحضض وقتاً للتفكير في من أريد تقديمه على أنه حبيبي في هذه الظروف التي نعيشها. سمحت لعصبي بأن يدفعني إلى طلب أقصى ما يمكنني أن أطلبه: «أريد أن يُسمح بيثا عمواً إذا خرجنا متصربين من هذه الحرب».

خيم صمتٌ عميق. شعرت بأن جسم غايل يتوتر. اعتقد بأنه كان ينبغي لي أن أخبره عن الأمر في وقت أبكر، لكنني لم أكن متأكدة من رد فعله، وعلى الأخص إذا كان الأمر متعلقاً بيثا.

تابعت كلامي: «لا أريد أن يلحق به أي نوع من العقاب». خطرت في ذهني فكرة أخرى. «يطلق الأمر داته على المجالدين الأسيرتين جوانا وإيوباريا». في الواقع إسي لا أكثر بشأن إيوباريا، فهي المعالدة الشريرة من المقاطعة 2. إنني أكرهها في واقع الأمر. لكن، بدا لي أنه من خير الصائب أن أتركها لمصيرها.

قالت كوين بفتور: «لا».

أجبتها بحدة: «نعم، فهم ليسوا مسؤولين عن ترككم لهم في الميدان. من يعلم ما يعمل الكايتول بهم؟».

قالت: «سيحاكمون مع مجرمي الحرب الآخرين، ويُعاملون بالطريقة التي تراها المحكمة مناسبة».

أحسستُ بأنني أرتفع عن مقعدي، وقلت بصوتٍ جهوري ترددت

أصدائه في القاعة: «سُمنحون حصانة! أنتِ ستطليين منحهم هذه الحصانة أمام جميع مواطني المقاطعة الثالثة عشرة، ومن نقى من مكان المقاطعة 12. أريد أن يحدث ذلك على وجه السرعة من أجل الأجيال القادمة. ستحملين أنتِ وحكومتكِ مسؤولية سلامتهم، أو يمكنك البحث عن طائر مفلّذ عيري!».

ترددت أصداء كلماتي في الأجواء لفترة طويلة.

سمعت قولها تهمس في أذن بلوتارك: «إنها هكذا! إن موقعها مؤقت فقط بزيتها، وأصوات إطلاق النار التي تُسمع من البعيد».

قال بلوتارك بصوتٍ مكتوم: «إن هذا هو ما يريد».

أردت أن أحملني بهما، لكنني شعرت بأنه من الخطأ أن أحول انتباهي عن كوين. تمكنت من ملاحظتها وهي تحسب عواقب عرضي النهائي مقابل القيمة المحتملة التي أمثلها بالنسبة إليها.

سأل بلوتارك: «ماذا نقولين أينما الرئيسة؟ يمكنك أن تصدري عمواً رسمياً نظراً إلى الظروف الراهنة لم يسع ذلك الولد... سن البلوغ بعد».

قالت كوين في النهاية: «حسناً لكن، من الأفضل لك أن تؤدي دورك جيداً».

قلت: «سأبدأ بالعمل ما إن تصدري الإعلان».

قالت بلهجة أمرة: «أريد عقد اجتماع لمجلس الأمن خلال الفترة المحصنة للتأمل. سأعلن الأمر في ذلك الوقت. هل بقي شيء على لائحتك يا كاتيس؟».

نحولت اللائحة إلى كتلة ورقية في قبضة يدي اليمنى. أعدت تسوية الورقة على الطاولة ثم قرأت الأحرف المرنعة. «بقي أمر واحد وأخير. أريد أن أقتل سنو بنفسه».

لاحظت، وللمرة الأولى، شعاع ابتسامة على شعتي الرئيسة وهي

تقول: «سأוכל إليك الأمر عندما يحين الوقت»

يُحتمل أنها محقة. لا أمتلك بالتأكيد الحق الحصري بإنهاء حياة سوزو، وأعتقد أنه يمكن الاعتماد عليها في القيام بهذه الوظيفة. «هذا يكفي بالنسبة إلي».

تحولت عينا كوين إلى ذراعها، ونحو الساعة بالتحديد، فهي تملك، بدورها، برنامجها الخاص الذي تلتزم به. «سأتركها في عهدتك يا بلوتارك» خرجت الرئيسة من العرفة، وما لث فريقها أن تبعها، وهكذا لم يبق في الغرفة غيري أما وبلوتارك، وفولفيا، وغابيل.

استرخى بلوتارك على مقعده قائلاً: «ممتاز. ممتاز». وضع مرفقيه على الطاولة، وفرك عيبيه قائلاً: «أتعلمون ما أحتاج إليه أكثر من أي شيء آخر؟ القهوة. هل تمانعين أن تتاولي شيئاً بعد الشرب (الهريسة) واللمت؟» مضت فولفيا تقول في أثناء تمسكها كمي بلوتارك: «لم نعتقد أن الأمور صارمة جداً هنا. على الأقل في المراكز العليا» قال بلوتارك: «اعتقدنا أن هناك مجالاً لأمر آخرى. أعني أنه حتى المقاطعة 12 تمتلك سوقاً سوداء، أليس كذلك؟».

قال غابيل: «أجل، الهوب، أي حيث كنا نتبادل بعض السلع» قال بلوتارك وهو يتهدد: «أرايتما؟ هل لاحظتما كم أنتما على درجة عالية من الأخلاق؟! أنتما غير فاسدين بالفعل. أوه! حسناً، لا تستمر الحروب إلى الأبد. إبدأ، أنا مسرور لأنكما في مرفقي» مدّ يده حساساً حيث كانت فولفيا تمسك بيدها دفتر رسومات دا علاب جلدي أسود اللون. أبت تعرفين يا كاتينيس ما بطله منك بشكل عام. أعرف أنك تملكين مشاعر متضاربة في ما يتعلق بالمشاركة. أأمل أن تساعدك هذه المشاركة».

دفع بلوتارك دفتر الرسومات نحوي من فوق سطح الطاولة. نظرت إليه بتشكك للحظة من الرمن. تملكني شعور بالمضول بعد ذلك. فتحت

خلاف الدفتر فوجدت رسماً لي يمثلني وأنا واقفة منتصبة القامة بكل قوة أظهرني الرسم وأنا مرتدية رداءً موحداً أسود اللون. كان يُمكن لشخص واحد أن يصمم هذا الزي. بدأ الزي عملياً بالكامل من النظرة الأولى، لكنه يبدو قطعة فنية عند التمعّن فيه بعطاء رأسه، ودرع صدره، والانتفاخ البسيط لكفيه الذي يسمح للطيات البصماء الموجودة تحت الذراعين بالظهور تحولت على يديه إلى الطائر المقلّد مجدداً قلت هامسة: «سيباً».

قال بلوتارك: «أجل. جعلني أعده بالآ أريك دفتر الرسومات هذا إلا بعد أن تقرري من تلقاء نفسك أن تصيحي الطائر المقلّد. صدّقيني عندما أقول لك إنني شعرت بدافع شديد كي أتصمحه. هيا، تصمحي» قلبت الصفحات ببطء، وتفحصت كل تفصيل من تفاصيل الزي. تأملت الطبقات المعصّلة بعناية للدرع الصدر، والأسلحة المحبأة في الحذاء والحزام، والحماية الخاصة فوق منطقة قلبي. أما في الصفحة الأخيرة التي حملت رسم دبوس الطائر المقلّد، فقد رأيت ما كتبه سيباً بحظ يده، مارلت أراهن عليك.

أحسيت بأن صوتي يحونني عندما قلت: «ومتى...؟» قال بلوتارك: «مهلاً. حسناً، حدث ذلك بعد الإعلان عن المباريات الربعية، وربما قل أسابيع قليلة من المباريات؟ لا يقتصر الأمر على الرسومات، لأننا نمتلك أزياءك أيضاً. أوه! يمتلك بيتي شيئاً خاصاً بالفعل يتظرك في مستودع الأسلحة. لا أريد أن أسلبك متعة المفاجأة» قال غابيل مبتسماً: «ستكونين أفضل من ارتدى ملابس الثوار في التاريخ» أدركت فجأة أنه كان يتظر مني اتخاذ هذا القرار مثلما فعل سيباً منذ البداية.

قال بلوتارك: «قضيت خطتنا بشنّ هجوم عبر الهواء، وأن نبث سلسلة



مما نسميه الأفلام الدعائية التي تظهرك أنت، في أنحاء بانيم كافة».

قال غايل: «وكيف؟ يمتلك الكايتول سيطرة كاملة على البث التلهزيوني».

«لكن بيتي بيتنا. أعاد بيتي تصميم كل الشبكات تحت الأرض التي تبث كل البرامج. إنه يعتقد أن هناك فرصة معقولة لنجاح هذه العملية، كما نحتاج بطبيعة الحال إلى شيء منه. إذاً، يمكن القول يا كاتيس إن الاستديوهات تنتظر تشريكك». انفتحت بلوتارك إلى مساعدته قائلاً «هولميا؟»

قالت هولميا بصوت ينضح بالبهجة «تحدثت إلى بلوتارك عن طريقة تمديد هذا العمل. توصلنا إلى قاعة تعيد بأه من الأفضل أن يكون شخصيتك أنت قائدة ثورتنا، من الخارج... إلى الداخل أعني أن نثر على أكثر المظاهر روعة من مظاهر الطائر المقلد التي يمكنها الحصول عليها، ثم نمضي بعد ذلك، وبأسرع وقت في العمل على شخصيتك حتى تتلاءم معها!!».

قال غايل: «لقد حصلتم على زيتها بالعمل».

«أجل، لكن، هل هي مجروحة ودامية؟ وهل تشع بنار الثورة؟ وإلى أي حد يمكن وضع الوجود على وجهها من دون إثارة اشتراذ الناس؟ يجب عليها، على أي حال، أن تكون شيئاً، أعني أن هذا، اقتربت هولميا مني بسرعة وأحاطت وجهي بيديها، «لن يسبح» أرجعت رأسي إلى الوراء بصورة غير إرادية، لكنها بدأت بالعمل بتجميع أعراضها قائلة: «فكرنا، انطلاقاً من هذا، في إعداد مفاجأة أخرى لك. تعالي، تعالي».

أشارت هولميا نحونا، لذلك سرت أنا وغايل وراءها، ووراء بلوتارك نحو القاعة.

همس غايل في أذني: «إن نيتها حسنة، لكنها تبدو مهينة جداً»

تمتمت له بدوري: «أهلاً بك في الكايتول» لم أنثر بكلمات هولميا. ضمعت بذراعي بشدة على دفتر الرسومات، وسمحت لتعسي بأن أشعر بالأمل، فإذا كان ذلك ما يريد سباً، فلا بد من أنه القرار الصحيح استقلنا المصعد، وما لبث بلوتارك أن تفحص أوراقه قائلاً «اسمحوا لي بلحظة. إنها الحجرة ثلاثة - تسعة - صفر - ثمانية». ضغط على زر يحمل الرقم 39، لكن لم يحصل شيء».

قالت فولميا: «لا بد من أن يكون المفتاح معك».

سحب بلوتارك مفتاحاً مربوطاً بسلسلة رفيعة من تحت قميصه، ثم أدخله في فتحة لم يسبق لي أن لاحظتها، فانزلق الباب وانعلق.

هبط بنا المصعد عشرة طوابق، ثم عشرين، وبعد ذلك هبط ما يريد على ثلاثين طابقاً، وهو عمق يريد كثيراً عن أكثر عمق لاحظته في المقاطعة 13. انفتح باب المصعد على مرور عريض مطلي باللون الأبيض ويشتمل على أبواب حمراء، والتي بدت جميلة مقارنة مع الأبواب الرمادية التي شاهدتها في الطوابق الأعلى حمل كل باب رقماً معيناً. 3901، 3902، 3903...

خرجنا من المصعد، وما لبث أن نظرت ورائي فرأيت باب المصعد يعلق، ثم رأيت شبكة معدنية تنزلق في مكانها أمام باب المصعد المعدني التفت فوجدت حارساً خارجاً لتوه من إحدى الغرف الموجودة في نهاية الممر انعلق باب وراءه من دون إحداث أي صوت بينما كان يقترب منا.

اقترب بلوتارك منه كي يلتقي، ورفع يده تحية له، وما لبثنا أن تبعناه جميعاً. أحسست بأن شيئاً ما ليس على ما يرام هنا. لا يتعلق الأمر فقط بالمصعد المزود بحماية إضافية، أو بالخوف الذي أحسست به من الأماكن المعلقة بسبب وجودي على هذا العمق، أو بسبب رائحة مواد التعقيم. نظرت إلى وجه غايل فاستنتجت أنه يشم هذه الرائحة بدوره.

بدأ بلوتارك بالكلام: «صباح الخير، كنا نبحث عن...».

قال الحارس فجأة: «وصلتم إلى الطابق الخطأ»

دقق بلوتارك بأوراقه مجدداً «حقاً؟ لدي الرقم ثلاثة - تسعة - صفر

- ثمانية. إنه مكتوبٌ هنا. أتستطيع أن تتصل به...».

قال الحارس: «أخشى أن أقول لكم إنه يتعين عليكم الرحيل الآن.

يمكنكم المراجعة بالأخطاء عند الإدارة العامة».

كانت الحجرة التي تحمل الرقم 3908 أمامنا مباشرة، ولا تبعد ها

سوى خطوات قليلة بدا هذا الباب - وفي الواقع جميع الأبواب الأخرى -

غير كامل بسبب عدم وجود مقابض. اعتقد أن هذه الأبواب تتحرك بواسطة

مفصلات، وهذا ما حصل للباب الذي ظهر منه الحارس.

سألت فولفيا: «وأيّ يمكن إيجادها؟».

قال الحارس وهو يمدّ ذراعيه كي يحنّنا على العودة إلى المصعد:

«ستجدون الإدارة العامة في الطابق السابع».

سمعنا صوتاً آتياً من وراء باب الحجرة 3908. كان نشيجاً ضعيفاً

يشبه ذلك الصوت الذي يُطلقه كلب كي يتجيب الصرب، لكنه كان صوتاً

بشرياً ومألوفاً. التفت عبيد بعيني عديل هبته قصيرة، لكنها كانت طويلة

بما يكفي بالنسبة إلى شخصين يعملان بالطريقة التي نعمل بها. أوقعت

دفتر رسومات سبياً بالقرب من قدمي الحارس فأحدث قرقعة عالية. انحنى

الحارس بعد ذلك بلحظة واحدة كي يرفعه عن الأرض، فانحنى غايل

بدوره، واصطدم برأس الحارس متعمداً، ثم قال وهو يضحك: «أوه! أنا

أسف» أمسك بدراعي الحارس وكأنه فعل ذلك كي يتجنب الوقوع على

الأرض. أبعد غايل بهذه الطريقة الحارس عني.

كانت هذه هي الفرصة التي أردتها. وثبت والتفت حول الحارس

المرتبك، ودمعت الباب الذي يحمل الرقم 3908 فافتح ورأيتهم. كانوا

شبه حراة. وبلدت الكدمات على وجوههم وأجسامهم، وكانوا مقبدين إلى  
الجدار.

رأيت فريقي الذي يهتم بزييتي.

## الفصل الرابع

شقت الرائحة النتنة للأجساد التي لم تعمل منذ فترة، ورائحة البول الكريهة، طريقها عبر صحابة من الممراد المحفلة تعرفت الأحساد الثلاثة من خلال ما يفصلوه من أدوات الريه والموضحة تعرفت إلى قبيبا من خلال التوضيم الذهبي الذي يربس وجهها، أما فلاقيوس فقد تعرفت إليه من حيللات شعرة اللوسية ذات اللون البرتقالي، ربما عرفت أوكنايا من خلال جلدها الأحمر الذي أصبح مترفلاً، وكان جسدها أشبه بالون يفرع من الهواء سطاء. دفع فلاقيوس وأوكنايا بحسديهما نحو الجدران المطلقة عندما شاهدتني وكأنهما يتوقعان هجوماً مني، وذلك بالرغم من أنني لم أنزل بهما الأذى من قبل. اعترف أنه كنت بدي أفكار غير ودية تجاههما، هذا إذا كان من العاثر تسميتهما هجوماً عليهما غير أنني احتفظت لمسي بهذه الأفكار. إذاً، لماذا تعدا بهذه الطريقة؟

أمرني الحارس بالحروج لكنني أدركت من خلال الصجيج الذي سمعته أن غايل قد أصابه مطريفة من أردت معرفة ما حصل لتعريفه فتوجهت على الفور إلى قبيبا التي كانت الأقوى على الدوام التحيت كي أمسك بيديها المزدنتين اللتين شرعا ما أمسكت بيدي شقة وكأنهما ملزمة سألتها «ماذا حدث يا قبيبا؟ ماذا فعلوا بها؟»

قالت بصوت أحش: «لقد أخذوا من الكذيتول»

دخل بلوتارك ورأني «ماذا يحصل هنا بالظن عليكم؟»

نأعت الضمط عليها وسألتها «ومن الذي أحذكم؟»

قالت بشيء من الغموض «الأمس، وذلك في الليلة التي خرجتم

فيها».

قال بلوتارك من خلصي: «ظننا أنك سترتاحين لوجود فريقك الذي اعتدت عليه. سيئا هو الذي طلب ذلك».

صرخت في وجهه: «هل طلب سيئا ذلك؟» إنني متأكدة من أن سيئا لن يوافق أبداً على إلحاق الأذى هؤلاء الثلاثة، وهو الذي كان يديرهم بكل لطيف وصبر. «ولماذا يملون كالمحرمين؟»

«صدق، أنا لا أعرف ذلك» جعلني شيء ما في سمونه أصدق ما قاله، كما أن الشحوب الذي بدا على وجه فولبيا ساعهم في تأكيد كلامه انصت بلوتارك نحو الحارس الذي ظهر لتوه عند الباب يسا مشى غايل خلفه. «قيل لي إنهم مفيدون فقط. لماذا يعاقبون؟»

قال الحارس: «عوموا لأنهم سرقوا طعاماً. اضطررنا إلى حجزهم بعد مشاجرة جرت للحصول على بعض الحيز».

قطعت لبسا حاحيها وكأنها لا تزال تحاول فهم ما سمعته وقالت: «لم يقل لنا أحد شيئاً. شعرنا بحوج شديد. لم تأخذ سوى كمية صغيرة جداً».

بدأت أوكنايا بالشبح، لكنها حاولت أن تكتم صوت بكائها داخل سترتها البالية. فخرت كيف هزمت لي أوكنايا قطعة حيز من تحت الطاولة في المرة الأولى التي سجوت فيها في الميدان لأنها لم تتحمل رؤيتي وأنا جائعة. رجعت نحو جسدها المرتعش وسألتها: «أوكنايا؟» لمستها فأجملت على العودة «أوكنايا؟ ستكوبين على ما يزال. سأفترحت من هنا، هل انقفا؟»

قال بلوتارك: «سدو هذا مبالغ فيه كثيراً».

سأل غايل: «هل حدث ذلك لأنهم أخذوا قطعة صغيرة من الحر؟»

كأنت عروقات عدة قل هذه الحادثة كما تلفوا تحذيراً حديداً».

سكت الحارس قليلاً وكأنه مذهول من إلحاحها، ثم تابع: «لا يمكن للمرء أن يسرق خبزاً».

لم أتمكن من حمل أوكثافيا على كسفي وجهها، لكنها رفعتة قليلاً  
تحركت الأصفاة التي تكتل يديها بوصات عدة نزولاً فظهرت القروح  
مكانها قلت لها «سأخذك إلى والدتي»، ثم خاطبت الحارس بعد ذلك:  
«أريدك أن تمت قبودهم»

هر الحارس رأسه: «لا أملك تصريحاً بذلك».

صرخت به: «فك أعلالهم! الآن!».

أخرج صراخي عن طوره، لأن المواطنين العاديين لا يخاطبونه بهذه  
الطريقة، فأجاسي «ليس لدي أمر بإحلاء سبيلهم، وأنت لا تمتلكين سلطة  
تخولك».

قال بلوتارك: «افعل ذلك بناءً على سلطتي أنا. أتينا، على أي حال،  
كي نسطحب هؤلاء الثلاثة معاً. إما محتاح إليهم في الدفاع الحاص.  
سأحمل أنا كامل المسؤولية».

تركنا الحارس كي يجري مكالمته هاتفية. عاد بعد قليل حاملاً معه  
مجموعة من المفاتيح. أجبر المحتجزون على البقاء في أوضاع جسدية  
معيبة لأوقات طويلة، حيث وجدوا صعوبة في المشي بعد برع قبودهم.  
اضطرت أنا وغابيل وبلوتارك إلى مساعدتهم. علفت رجل فلافوس  
بشبكة معدنية وصعت فوق فجوة دائرية في أرضية العرفة. شعرت باشمئزاز  
عميق عندما فكرت في سب وخرود هذه الحفرة في العرفة فكرت في أن  
بقايا المعاناة الإنسانية يجب تصريفها عن بلاط الغرفة الأبيض...

عثرت على والدتي في المستشفي، وهي الوحيدة التي أثق بقدرتها  
على معالجتهم. أجلستهم في غضون دقيقة بسبب وضعهم الصحي، لكن  
ملامح القلق ارتسمت على محياها أعرف أن هذه الملامح لم تكن نتيجة  
رؤيتها أجساداً تعرضت للتعذيب، لأنها اعتادت التعامل مع أجساد كهذه  
في المقاطعة 12 بشكل يومي، لكن القلق كان نتيجة معرفتها أن هذه الأمور

يجري في المقاطعة 13 كذلك.

رحبت إدارة المستشفي بوالدتي، لكنها نظرت إليها كمرصنة وليس  
كطبية، وذلك بالرغم من تمصيتها عمراً بأكمله في العمل على شعاء  
المرضى. لم يعترض أحد طريقها، بالرغم من ذلك، عندما قادت اثلاثة  
إلى غرفة المحصر من أجل تقييم حروجهم جلست على معد في قاعة  
مخارج مدخل المستشفي وانتظرت سماع رأي والدتي أعرف أنها ستكون  
طاهرة على معرفة الألم الذي قاسوه من خلال أجسادهم.

جلس غابيل قربي ووضع ذراعه على كتفي قائلاً: «ستعالجهم».  
أومات، لكنني تساءلت ما إذا كان يفكر في الجلد الذي تعرض له في  
المقاطعة 12.

جلس بلوتارك وفولميا على المقعد المقابل لمقعدنا، لكنهما لم يعلقا  
مطلقاً على حالة فريق التحصير الحاص بي. تساءلت عن رأيهما بالدور  
الذي تلعبه الرئيسة كوين بعد معرفتهما بإساءة معاملة الفريق. قررت أن  
أسألهما فقلت لهما: «أعتقد أن هذا تحذير موجه إلينا جميعاً»

سألني فولميا: «ماذا؟ كلا، ماذا تعنين؟».

قلت لها: «إن معاقبة الفريق الذي يُشرف على تجهيزي إنذار بحد  
دائه، وهو موجه ليس إلي فقط، بل إنه موجه إليكما كذلك. لكن، من  
يُمسك برمام السيطرة هنا؟ وماذا يحدث إذا لم تُطع؟ أما إذا كنت تراودكما  
أي أوهام بشأن السلطة، فإني أنصحكما بأن تطرداها كدياً. يبدو أن  
الانتساب إلى الكابيتول لا يوفر أي حماية هنا، بل لعله يشكل عبثاً».

قالت فولميا بيروود: «لا يمكننا إجراء مقارنة بين بلوتارك الذي هجر  
ثورة المنعمردين وبين فريق التريين»

هزئت كتنفي: «حسناً، إذا كان هذا رأيك. لكن، ماذا سيحدث لو  
علفتنا مع الجانب السلبي من كوين؟ حطفت فريقتي الذي يهتم بزييتي.

يُمكن لهؤلاء أن يحلموا على الأقل بالعودة إلى الكاينول في يوم من الأيام، أما أنا وعائيل، فيمكننا العيش في الغابات. لكن، ماذا عنكما؟ إلى أين ستذهبان؟»

قال بلوتارك من دون اكتراث: «يُحتمل أن تكون أكثر أهمية للمجهود الحربي مما تقدّرين».

قلت: «بالطبع، أنتما أكثر أهمية. كان المجالدون ضروريين للمباريات كذلك، أعني إلى أن زالت هذه الضرورة. تحولنا بعد ذلك إلى مخلوقات لا حاجة إليها أبداً. أليس كذلك يا بلوتارك؟»

انتهت المحادثة عند هذا الحد. انتظرنا بصمت إلى أن جاءت والدتي ورأنا. أعطتنا رأيها على الشكل التالي: «سيكونون على ما يرام، لأنه لا وجود لأضرار جسيمة دائمة».

قال بلوتارك: «حسناً، هذه أخبار سارة. لكن، متى يستعيدون القدرة على العمل؟»

أجابت والدتي: «رئماً عداً. لكن، يجب أن تتوقعا شيئاً من الاضطراب العاطفي نتيجة ما مروا به. لم يكونوا مهينين لما حدث لهم نظراً إلى الحياة التي عاشوها في الكاينول».

قال بلوتارك: «ألسنا جميعاً هكذا؟».

أعفاني بلوتارك من الواجبات المفروضة عليّ نتيجة كوني الطائر المفلّذ لما تبقى من اليوم. إما بسبب عدم قدرة فريق التحضير على العمل، وإما بسبب التوتر الشديد الذي خيم عليّ. توجهت أنا وعائيل لتناول طعام العشاء الذي اشتمل على العاصولياء وحساء البصل، وقطعة سمكة من الحبز، وكوب من الماء. علقت قطعة خبز في بلعومي بعد الفصّة التي سمعتها من فيثيا، ولذلك مرّرت ما تبقى من قطعة الخبز إلى صينية غايل. لم نتحدث كثيراً في أثناء وجبة العشاء. لكن، عندما فرغت أطباقنا رفع

غايل كم قميصه، وكشف عن جدول عمله: «يتعيّن عليّ الآن التوجّه إلى التدريب».

رفعت كمّي بدوري، وقربت دراعي من ذراعه: «وأنا أيضاً». تذكرت أن التدريب يعادل الصيد في هذه الأيام.

تعلّبت لهفتي الشديدة إلى الفرار نحو الغابات، ولو لساعتين فقط، على مخاوفي الحالية. أردت السير بين الأشجار الكثيفة الحضراء التي تغمرها أشعة الشمس، وهو الأمر الذي يساعدني على تنظيم أفكارتي. تساقطت أنا وغايل مثل أطفال المدارس نحو مستودع الأسلحة. وصلت إلى المستودع لاهثة، وشعرت بدوار في رأسي. ذكرني هذا بأني لم أتعاف تماماً بعد. أعطانا الحراس أسلحتنا القديمة بالإضافة إلى السكاكين، وكيس من الخيش يكون بديلاً عن حقيبة الصيد. تمكنت من تحمّل جهاز الافتناء المثبت حول كاحلي، وحاولت التظاهر بأنني أصفي عندما شرحوا لي كيفية استخدام جهاز الاتصال المحمول باليد. أما الشيء الوحيد الذي علق في ذهني، فكان أن الجهاز يشتمل على ساعة، وأنه يتعيّن علينا العودة إلى المقاطعة 13 عند الساعة المحددة، وإلا سيُسحب منا امتياز الصيد. اعتقد أنني سأبذل جهدي كي ألتزم بهذا النظام.

ذهبنا إلى منطقة التدريب الواسعة والمسيجة التي تقع بجوار الغابات. فتح الحراس البوابات التي شخمت جيداً من دون أن يعلقوا بشيء. كان احتمال اختيارنا السياح بمفردها أمراً في غاية الصعوبة، وعلى الأحص لأن ارتفاعه بلغ ثلاثين قدماً، كما أن طيب التيار الكهربائي الذي يمرّ به مستمر بشكل دائم، هذا بالإضافة إلى لعاقات العواذ الحادة مثل حدّ الشفرة. توغلنا في الغابات إلى أن عاب عنا منظر السياح. توقفا قليلاً في مساحة صغيرة ورفعنا رأينا كي نستمتع بضوء الشمس. استدرت على شكل دائرة بعد أن مددت يديّ على جانبيّ، لكنني فعلت ذلك ببطء كي لا أشعر بأن



أصرت قلة الأمطار التي لاحظتها في المقاطعة 12 بالنباتات هنا كذلك. لكن، بقيت بعض الأوراق الهشة التي تساقطت لتشكل سجادة تحت أقدامنا. حللنا حذاءينا وعلى أي حال، إن مقاس حذائي لا ياسب مقاس قدمي كثيراً. أعطيت سلطات المقاطعة 13 حذاء لشخص كبير مسب سياسة لا تهدر شيئاً، ولا تطلب شيئاً. اعتقد أن أحداً يمشي بطريقة غير صحيحة لأن حالة الحذاء يُرثى لها.

مضينا نتصيد مثلما كنا نعمل في الماضي. فعلنا ذلك بصمت لأننا لم نكن بحاجة إلى الكلمات كي نتواصل في ما يبسا، ولأننا نتحرك هاهنا العبابات وكأنا قسمان من كائني واحد. كما نتوقع تحركات بعضنا، وبحرس بعضنا. كم مضى عيباً من الوقت مد أن تصيداً آخر مرة؟ ثمانية أشهر؟ تسعة أشهر؟ مد متى لم نتمتع بهذه الحرية؟ لا تشبه رحلة صيدنا هذه رحلاتنا السابقة تماماً، وذلك نظراً إلى الأحداث التي مررنا بها، وكذلك نظراً إلى جهدي الاقتناء المشين بكحلبنا، هذا بالإضافة إلى اضطراري إلى الاستراحة مرّات كثيرة. لكن هذه الجولة كانت أكثر مما يمكنني الحصول عليه من السعادة في الوقت الحالي.

لاحظت أن الحيوانات في هذه الغابة أقل احتشاشاً من المعتاد. إن المحطة الإصافية التي تستغرقها تلك الحيوانات كي تعرف أن رانحنا عريّة لحظة معينة بالسنة إليها حصداً في فترة ساعة ونصف الساعة على درية من الحيوانات المتنوعة: أرانب، وساجيب، وديكة رومية. قررنا في ما تبقى من الوقت أحد قسط من الراحة إلى جانب مستنقع لا بد من أنه يستفي مياهه من نبع تحت الأرض. عرفت ذلك لأن المياه باردة وعذبة.

لم أعتصر عندما عرّص غايل تنظيف الطرائد. وضعت عدة وريقات من البعاع فوق لساني، وأغمضت عيني، ثم استلذت إلى صخرة كبيرة.

استمتعت بسماع الأصوات الصادرة عن العابة، كما سمحت لأشعة شمس الظهيرة بلع بشرتي. استمتعت بوضعي هذا إلى أن قاطعني غايل «كائنيس» لماذا تهتمين كثيراً بفريق التزيين؟»

فتحت عيني كي أتأكد إذا كان يمازحني، لكنني لاحظت أنه يركّز على الأرنب الذي يسلخه فأجبت: «وهل يُفترض بي ألا أفعل ذلك؟»

قال في محاولة منه للتحمين: «همم. تمهلي قليلاً. هل يعود ذلك إلى أنهم أمضوا السنة الماضية في تزيينك استعداداً لعملية قتلك؟»

«الامر أكثر تعقيداً من ذلك بكثير. إنني أعرفهم، وهم ليسوا أشراراً أو قساة القلوب لا أقول حتى إهم أدكياء. يماثل إلحاق الأذى بهم إلحاق الأذى بالأطفال. إنهم لا يرون. أعني إهم لا يعرفون.». عقلت الكلمات في فمي عند هذا الحد.

قال لي: «وما الذي لا يعرفونه يا كائنيس؟ ألا يعرفون أن المجالدين - وهم الأطفال الحقيقيون في هذه الحالة، وليس أولئك الثلاثة من أصحابك المهووسين - هم الذين يجبرون على القتال حتى الموت؟ ألا يعرفون أنك تتوحيهم إلى الميدان لا شيء إلا لتسليه الناس؟ هل كان ذلك سراً كبيراً في الكاينول؟»

قلت: «كلا، لكنهم لا ينظرون إلى الأمر بالطريقة التي ننظر بها إليه نحن، كما أنهم نشأوا على هذه...»

سلخ غايل جلد الأرنب بحركة سريعة واحدة وسألني: «هل تدافعين عنهم حقاً؟»

أرجعتني تلميحه، وذلك لأنني كنت أدافع عنهم بالفعل. بدا الأمر مضحكاً جهدت كي أعثر على موقف منطقي «أعتقد أنني سأدافع عن أي شخص يُعامل بهذه الطريقة لأنه أحد قطعة خبر. يُحتمل أن هذا الامر يذكرني كثيراً بما حدث لك بسب الديك الرومي!»

لكه على حق مع ذلك. يبدو الأمر غريباً بالعمل، أو أن الغريب هو درجة اهتمامي بالمريق الذي كان يهتم بزيّتي. كان يجدر بي أن أكرههم وأتمنى رؤيتهم على أعواد المشائق. لكنهم صفعاء ويسمون إلى ميناء، وهو الذي وقف إلى جانبي. أليس كذلك؟

قال غايل: «إسي لا أسي إلى التحاصم معك. لكنني لا أعتقد أن كوين تبعث إليك برسالة ما من خلال تعذيبهم لأنهم خرفوا الأنظمة المعمول بها هنا. يُحتمل أنها ظلت أنك ستعتبرين ذلك بمثابة خدمة». وصح غايل الأرب في الكيس ثم بهض قائلاً: «أعتقد أنه من الأفضل لنا أن ننصرف الآن إذا كنا نريد العودة في الوقت المحدد».

تجاهلت يده التي مدها إليّ وبهضت مترنحة وقلت: «ها بنا». لم تتبادل الحديث في طريق عودتنا. لكن، ما إن عبرنا البوابة حتى بدأت بالتفكير في شيء آخر. «اضطرت أوكتابيا وفلافيوس إلى الانسحاب خلال المباريات الربعية لأنهما لم يتمكنوا من التوقف عن البكاء لأنني اضطرت إلى العودة للمشاركة في المباريات. كان من الصعب على فيبيا أن تودعي». قال غايل: «سأحاول أن أتذكر ذلك خلال الوقت... الذي يعملون فيه على إظهارك بصورة جديدة».

قلت: «افعل ذلك».

سألنا الطرائد إلى غريسي سي في المطبخ. إنها تحب المقاطعة 13 كثيراً بالرغم من أنها تعتقد أن الطهارة هنا يعتقدون إلى المحيلة. لكن، أي امرأة كانت تعد كنباً برياً لديناً وحساء الروبارب، لا بد من أن تشعر هنا وكأن يديها مقيدتان.

شمرت بالتعب نتيحة الصيد وقلة النوم عدت إلى حجرتي. وجدت الحجرة حالية من كل شيء، لكنني تذكرت بعد ذلك بأنهم نقلونا بسبب الحودان. صعدت إلى الطابق الأعلى وبحثت عن الحجرة E. بدت هذه

الحجرة مثل الحجرة 307، عدا الباندة التي كانت بعرض قدمين اثنتين، وارتفاع ثمانى بوصات، وهي التي تقع في أعلى الجدار الخارجي. يتواجد لوح معدني ثقيل أمام الباندة، لكنها كانت مفتوحة في هذا الوقت، إلا أنني لم أر أي أثر لأي هر. استلقيت على سريري، وكانت حزمة من ضوء شمس الظهيرة تتسلل إلى وجهي. لم أشعر بشيء بعد ذلك إلى أن أيقظني شقيقتي كي أشارك في 18:00 - التأمل.

أبلغتني بريم أنهم كانوا يعلنون عن الاجتماع منذ وقت العشاء. طُلب من جميع السكان أن يحضروا الاجتماع عدا الذين يعملون في مهام ضرورية تبعاً التعليمات حتى وصلنا إلى القاعة العامة، وهي قاعة ضخمة تسع لآلاف الذين يحضرون، يمكن للمرء أن يحتمل أن القاعة قد شُيّدت لاجتماعات أكبر، ويُحتمل أن اجتماعاً كهذا قد عُقد بالفعل قبل تفشي وباء الرهري. أشارت بريم بهدوء إلى الآثار الواسعة التي نتجت عن تلك الكارثة، أي إلى الدوب التي تركها مرض الرهري على أجساد الناس، والأطفال الذين يعانون من بعض التشوهات. قالت لي: «لقد عاشوا كثيراً هنا».

توقفت عن الشعور بالأسف تجاه المقاطعة 13 بعد ما حدث هذا الصباح. قلت لها: «لم تكن معاناتهم أكثر من معاناتنا في المقاطعة 12». رأيت والدتي وهي تقود مجموعة من المرضى الذين يتفقدون وهم يرتدون ثياب النوم أو العباءات. وقف فينيك ييهم فبدا رائعاً بالرغم من أنه يشعر بدوار في رأسه. أمسك فينيك جزءاً من حبل رفيع لا يريد طوله على قدم واحد، أي أنه كان قصيراً جداً حيث لا يسمح له بعقد أنشطة معقدة. تحركت أصابعه بسرعة، وحاول بصورة آلية عقد أنشطة بعد أخرى بينما كان يحدّق إلى المسطقة المحيطة به. يُحتمل أن يكون ذلك جزءاً من برنامج علاجه. تقدمت منه وقلت: «مرحاً فيبك». لم يُظهر مطلقاً أي إشارة تدل

على ملاحظته وجودي قرب، لذلك وكزته كي أحوز على انتباهه قائلة:  
«هيك! كيف حالك؟».

قال بعد أن أمسك ببدي «كانيس» اعتقد أنه شعر بالارتياح لأنه رأى  
وجهاً مألوفاً لديه وصاتني: «لماذا يجمع هنا؟».

قلت لهم: «أنا لست كوين أنني سأكون طائرهما المقلد لكي أحملتها  
على أن تقطع لي وعداً بإعطاء المجالدين الآخرين الحصانة إذا ربح الثوار». طلبت منها أن تفعل ذلك علناً أمام شهود كثير.

قال ليك «أوه! هذا جيد لآسي ففقت أنا وأني كثيراً بسبب هذا  
الامر فقلت لآسها قد تقول شيئاً من دون قصد يُمكن أن يضر على أنه  
خيانة».

آسي: «أه! لقد نسيت تماماً» لا تعلق لآسي تحسنت لهذا. قرصت يد  
هيك قليلاً ثم توجهت نحو الحصنة التي أقيمت أمام القاعة كانت كوين  
نظر إلى نفس كمنها، لكنها رفعت حاجبها عندما رأتني قلت لها: «أريدك  
أن تصيفي آني كريستا إلى لائحة الدين بمنعون بالحصانة».

عبرت الرئيسة قليلاً «ومن تكون هذه؟»

«إنها تخص هيك أودير... لكن، بم تحفه؟ لا أعرف حقاً ماذا  
أسميها» «إنها صديقة هيك» وهي من المقاطعة الرابعة، وهي مستورة  
أخرى في المباريات أرفي القمص عليها ونقلت إلى الكسول عندما تفجروا  
الميدان».

قلت لي: «أوه! أنت كمين الغيرة المحنولة» لا أعتقد بوجود ضرورة  
إلى ذلك، لأنه ليس من عادتنا معاقبة أشخاص في حالة ضعف إلى هذه  
الدرجة».

فكرت في المشهد الذي رأيته هذا الصباح. فكرت في أوكتافيا التي  
ألصقت نفسها بالحدار فكرت كذلك في آسي لا أنعاسم مع كوين التعريف

ذاته للضعف. اكتفيت بالقول: «حقاً؟ إذاً، لا تمثل إضافة اسم آني أي  
مشكلة».

قالت الرئيسة وهي تخط اسم آني بقلم الرصاص «حسناً أتريدين  
أن تكومي هذا عند إعلان قصري؟» هزرت رأسي بقباً وفطت «لا أظن  
ذلك. أفضل أن أسمع كي أختلط بالجمهور سأفعل ذلك على الفور».

عدت أترجي إلى حيث يجلس هيك

تعتبر الكلمات من بين الأمور الأخرى التي لا تُهدر في المقاطعة 13.  
طلبت كوين من الجميع الإصغاء إليها، وأبدت الحاضرين بأنني وافقت  
على أن أكون الطائر المقلد، شرط أنني أسمع المتصرون الآخرين مثل بيتا،  
وجوانا، وإيسابريا، وآني، العمو التام عن أي أضرار قاموا بها تحذروا قضية  
الثوار. سمعت أصوات الاحتجاج وسط ضجيج الجمهور. اعتقد أن لا  
أحد يشك في رغبتني في أن أكون الطائر المقلد غضب المحتجون لآسي  
وصعت شرطاً على تلك الموافقة، وعلى الأخص ذلك الذي يمنح العمو  
لأعداء محتلمين. طُبت عبر مكتوبة (إزاء الطرقات العدائية التي صوّتها  
المعارضون نخوي

سمحت الرئيسة بلحظات عدة للمحترفين، ثم نذعت كلامها  
بطريقتها الحيوية لكن الكلمات التي توفقت بها بعد ذلك كانت مفاجئة  
بالسعة إلي: «لكن الجديدة يعرفين وعدت مقابل هذا الطلب غير المسبوق  
مأن فكريس نفسها لفصيت هذا يعني أن أي إجراء عن مهمتها سيُطرح  
إليه على أنه حرق لهذا الاتفاق» ستلقى الحصانة الممنوحة للمتصربين  
الأربعة، أما مصيرهم فيستقر بحسب قوانين المقاطعة 13. يطبق الأمر  
نفسه على مصيرها هي شكرهم».

يعني ذلك أننا سمعنا جميعاً إذا انتعشت عن خط هذا الاتفاق

## الفصل الخامس

وُضِعْتُ في مواجهة قوة أخرى، وها هي لاعة أخرى قد قررت استخدامي كحجر شطرنج على رقعة لعبتها. يحري كل ذلك بالرغم من أنه يبدو أن لا شيء يسير بحسب الخطة الموضوعة. واجهت صانعي الألعاب في البداية، وهم الذين أرادوا أن يجعلوا مني نجمة لهم، ثم كافحت كي أتخلص من آثار تلك الحقنة السامة من التوت البري. حاول الرئيس سنو بعد ذلك استخدامي لإطعام فيران الثورة، لكن كل خطوة من الخطوات التي قمتُ بها أوقدت لهيب الثورة بصورة أكبر. أوقعني الثوار بعد ذلك في هذه الكماشة العولادية التي رفعتني من المبدآن، وأوكلوا إلي مهمة أن أكون طائرهم المقتد، وكان علي بعد ذلك أن أستيق من صدمة عدم رغتي في أن يكون لدي جناحان. جاءت كوين في النهاية بمجموعتها النووية الشمية، وماكينة نظامها التي تُحكم بواسطتها قبضتها على المقاطعة، لكنها اكتشفت أن عملية ترويض طائر مقلد أكثر صعوبة بكثير من القفص عليه. لاحظت كوين بسرعة أنني أمتلك برنامجاً خاصاً بي، ولهذا يجب عدم الوثوق بي. كانت كوين الأولى في وصفي علانية بأنني أشكل تهديداً.

مررت أصابعي من خلال طبقة الفقاعات السميكة في حوض استحمامي. إن عملية تنطيفي ما هي إلا الخطوة التمهيديّة لتفريز طبيعة مظهري الجديد. تمين على فريق التربين أن يجعلني حميلة بعد التعلم على مشكلة شعري الذي ألتفت الحوامض، وعلى تلك الدوب البشعة، وذلك كي يتمرغ بعد ذلك لإلحاق الضرر بي، وإحداث بعض الحروق في جسمي، وترك آثار على جلدي، شرط أن يجري كل ذلك بطريقة أكثر جاذبية.

كان أول أمر أصدرته قولياً هذا الصباح على الشكل التالي «جلدوها بحسب قاعدة الجمال صفراء، ومنطلق من هناك». تبين لي أن قاعدة الجمال صفراء تعني المطهر الذي يبدو عليه المرء حين يهضم من سريره بمطهر خالٍ من العيوب وبشكلٍ طبيعي. يعني ذلك الاعناء بشكل أظفاري من دون طلائها، وأن يكون شعري ناعماً من دون تسريحة معينة، وأن نكون بشرتي ناعمة ونقية من دون أي رسومات، وكذلك تشميع شعر جسمي، ومحو الحفقات الداكنة لكن من دون إحراء أي تعديلات ظاهرة. اعتقد أن سبب قد أصدر التعليمات ذاتها في اليوم الأول لوصولي كمجاردة إلى الكابيتول. لكن الأمر يختلف قليلاً هذه المرة لأنني كنت متسارية. أما بصفتي ثائرة فقد اعتقدت أنه يتعين علي أن أبدو على طبيعتي أكثر ما يكون. لكن، يبدو أن الثائرة التي تظهر على شاشة التلفزيون تمتلك معاييرها الخاصة التي تلتزم بها.

غسلت الرغبة عن جسمي. التفتُ فرأيت أوكتايا تنتظرني وهي تحمل مشعة. كانت امرأة مختلفة كثيراً عن تلك التي عرفتني في الكابيتول. وكانت مجردة من ملابسها الماحرة، وربتها المبرطة، ومن كل الأصابع والمجوهرات، ومن كل الأعراس رهيدة الشمس التي كانت تزين بها شعرها. تذكرت كيف ظهرت في أحد الأيام وقد زينت خصلات شعرها بأشكال فئران ملونة كانت تومض تحت الأنوار. أبلغني في ذلك الوقت أنها تمتلك في منزلها عدة فئران، وأنها تعتبر حيواناتها الأليفة صدماتي العكرة في ذلك الوقت، وذلك لأننا نعتبر الفئران من الآفات إلا إذا طُبحت. يُحتمل أن أوكتايا أحبّت تلك الفئران لأنها صغيرة وناعمة، كما أنها تصاصي، أي أنها تماثلها كثيراً. جففت أوكتايا شعري وجسمي وحاولت في هذه الأثناء تعرّف أوكتايا المقاطعة 13. تبين لي أن لون شعرها الحقيقي كستنائي رائج. بدا وجهها عادياً لكنه ذو حلاوة ملحوظة. كانت أصغر سنّاً مما كنت

أظن، ويُحتمل أنها كانت في العقد الثاني من عمرها. لم تضع أطفال الربة التي يبلغ طول الواحد منها ثلاث بوصات، كما بدت أصابعها قصيرة ولم تتوقف عن الارتعاش أردت إبلاعها أنها بحير، وأسي سأحرص على ألا تؤذيها كوين مرة أخرى. لكن الحدوش عديدة الألوان التي انتشرت تحت جلدها الأحمر ذكرتني بمدى عجزتي.

أما فلامبوس فرأيتته نظيفاً، لكن من دون طلاء الشفاء الأرجواني وثيابه اللامعة التي اعتاد عليها. تمكّن مع ذلك من الحفاظ على جدائله المربّنة برتقالية اللون. كانت فيبا هي الوحيدة التي تعرضت لأقل قدر ممكن من التعيير. كان شعرها الأحمر الذي يميل إلى الزرقة مسرّحاً بدلاً من الجداول الرفيعة حيث كان يُمكن للمرء رؤية حدود الشعر بلونها الرمادي وبقي الوشم الرائع ذهبي اللون، بالرغم من ذلك، أبرز ميرانتها اقتربت فيبا وتناولت المنشقة من يدي أوكتابيا.

أبلغت أوكتابيا بلهجة هادئة، لكنها حارمة في الوقت ذاته: «لن تعرض لنا كاتينيس بالأذى. لم تكن كاتينيس على علم بأننا هنا. ستكون الأحوال أفضل الآن» أومأت أوكتابيا قليلاً، لكنها لم تجرؤ على النظر إلى عيني.

لم تكن عملية إعادتي إلى قاعدة الجمال صفر عملية سهلة حتى مع استخدام تلك المجموعة الواسعة من المنتجات، والأدوات، والأجهزة التي فطن بلوتارك إلى ضرورة جلبها معه من الكابيتول. قام الفريق بعمل جيد إلى أن حاول معالجة تلك البقعة في ذراعي حيث نزع جوانا جهاز الاقتفاء منها. لم يكتفِ الفريق الطبي بمظهري عندما حاولوا تقطيب العجوة، فقيت تلك الدبة المنعرجة بكتلها الطاهرة المنموجة على مدى حيزٍ يساوي حجم نقاحة. يقوم كيم قميصي بتغطية هذه الدبة عادة، لكن التصميم الذي وضعه سيباً لري الطائر المفند يشمل على كمين قصيرين

بشبهان عند منطقة المرفق فقط. كانت تلك مشكلة كبيرة استدعت التشاور مع فولفيا وبلوتارك أقسم أن مظهر هذه الدبة يُطلق روح المكاهة عند فولفيا. إنها حساسة جداً بالنسبة إلى شخص يعمل مع صانعي الألعاب، لكنني أعتقد أنها لم تعد رؤية الأشياء المزعجة إلا على الشاشة.

قلت بعوس: «يعرف الجميع بوجود هذه الدبة هنا».

قالت فولفيا: «إن معرفة وجودها ورؤيتها أمران مختلفان. إنها منكرة جداً، لكنني سأفكر مع بلوتارك في شيء على مائدة العشاء».

قال بلوتارك ملوحاً بيده علامة على رغبته في إنهاء الحديث «مشكون على ما يرام يُحتمل أنها تحتاج إلى عصاة ذراع، أو إلى شيء من هذا القبيل».

شعرت بالعثيان. ارتديت ملابس استعداداً لتوجهي إلى قاعة الطعام، والتقيت فريق التريين الذي شكّل مجموعة صغيرة عند الباب سألتهم «هل سيُحضرون طعامكم إلى هنا؟».

قالت فيبا: «كلا. يُفترض بنا أن نذهب إلى قاعة الطعام».

تهددت بصمت عندما تخيلت مسيري إلى قاعة الطعام متبوعة بهؤلاء الثلاثة اعتاد الناس التحديق إليّ على أي حال سينتكر الأمر هنا حسماً أعتقد قلت «سأريكم أين تقع هياسا»

نُعتبر النظرات المحتلسة، والتمتمات الهادئة التي يثيرها حصوري، ضئيلة بالمقارنة مع رد الفعل الذي سبّبه ظهور فريق التريين بمظاهرهم العريية. فُحرت الأفواه، وامتدت الأصابع التي تشير إليهم، وسرت همسات الاستعراب. أبلغت أفراد الفريق: «لا تكثرثوا أبداً». توجهت أنظار أفراد الفريق نحو الأرض، وصاروا يحطّون أليّة، وتبعوني في أثناء مروري بصفتٍ لسكب الطعام، تناولوا أطباقاً مليئة بالأسماك ومادية اللون، وحساء البامية، وأكواباً من المياه.



جلسنا جميعاً إلى الطاولة المخصصة لي وكانت قرية من طاولة مجموعة من مواطني السيم. أظهر هؤلاء قدرًا من ضبط النفس أكثر من بقية سكان المقاطعة 13. لكن، يُحتمل أن يكون ذلك ناتجاً عن الشعور بالحرع فقط. ألقى ليفي، وهو جاري في المقاطعة 12، تحية خجولة على فريق التزيين، وعلى والدته غيل، هاريل التي لا بد من أنها قد علمت بسجن أفراد الفريق. كانت تمسك بيدها ملعقة مليئة بالحساء. قالت: «لا تقلقوا، إن مذاقها أفضل من مطهرها».

لكن بوسي، شقيقة غايل التي تبلغ الحامسة من عمرها هي التي ساعدت أكثر من غيرها على تلطيف الأجواء. تجولت بوسي بمحادثة المقعد نحو أوكتافيا، ولمست جندها بإصبع حذرة وسألتها: «أنت حضراء اللون. هل أنت مريضة؟».

قلت لها: «هذا نوع من الزينة، أي مثلما تضعين أنت أحمر الشفاه». همست أوكتافيا: «كان يُفترض به أن يكون جميلاً». تمكنت من رؤية الدموع التي أوشكت على النزول عبر رموشها. فكرت بوسي في الأمر قليلاً، ثم قالت من دون اكتراث: «أعتقد أنك جميلة مهما كان اللون».

لاح شبح ابتسامة باهتة على شمتي أوكتافيا وقالت: «شكراً لك». قال غايل: «إذا أردت إثارة إعجاب بوسي، فيجب عليك أن تصبني نفسك باللون الزهري الفاتح». وضع غايل صينيته بالقرب مني وتابع: «إنه لونها المفضل». فهقمت بوسي، وما لبثت أن جلست قرب والدتها أشار غايل إلى طبق فلامبوس وقال: «لو كنت مكانك لما تركته يبرد حيث يفقد نكهته».

جلس الجميع كي يأكلوا. لم يكن مذاق الحساء سيئاً إجمالاً، لكننا لم نتمكن من تجاهل وجود بعض الطعم غير المستساغ فيه. يشبه الأمر

الاضطرار إلى ابتلاع كل لقمة ثلاث مرات قبل أن تكمل طريقها. أما غايل الذي لا يتكلم كثيراً عادةً في أثناء تناول الطعام، فقد بذل جهداً كبيراً كي تستمر المحادثة، فسأل عن التعبير الذي طرأ على مظاهرهم. أعرف أن هذه طريقته في محاولة التحفيف من وطأة الأمور. تجادينا في الليلة الماضية بعد أن قال إسي لم أترك أي خيار أمام كوين إلا أن تردّ على طلبي الحصانة للمستصرين بشرط من عندها. «كائنيس، إنها تحكم هذه المقاطعة لا يمكنها أن تعمل ذلك إذا ظهرت بأنها تستسلم أمام إرادتك».

أجبت: «هل تريد أن تقول إنها لا تحتمل وجود أي معارضة لها، حتى ولو كانت محقة».

قال لي غايل: «أعني أنك وصعيتها في موقف صعب فقد أجبرتها على إعطاء بيتنا والآخرين الأمان في وقت لم يعرف فيه بعد مدى الضرر الذي قد يتسبب به».

«هل ترغب في أن تقول إنه كان يجدر بي المضي في البرنامج وترك المحالدين الآخرين لأقدارهم؟ لا يحمل الأمر أي أهمية لأن هذا هو ما فعله على أي حال». قلت له ذلك قبل أن أغلق الباب في وجهه بدفعة قوية. لم أجلس قربه في وقت تناول طعام العطور، وعندما أرسله بلونارك إلى مركز التدريب هذا الصباح تركته يذهب من دون أن أقول له أي كلمة. أعرف أنه قال ما قاله نتيجة قلقه عليّ، لكنني أحتاج إليه بالفعل، ليكون إلى جانبي، وليس إلى جانب كوين. ألا يعرف ذلك؟

كان من المفترض أن أتوجه أنا وعايل بعد العشاء إلى مركز الدفاع كي يلتقي بيبي. قال لي غايل أخيراً عندما استقلنا المصعد: «لا تزالين غاضبة». أجبت: «وأنت بقيت غير سعيد».

قال لي: «لا أزال عند موقعي. أتريدين مني أن أكذب بشأنه؟». قلت له: «كلا، أريدك أن تعيد النظر في ما قلته كي تحلص إلى الرأي

الصائب». لم يثر كلامي عنده غير الضحك. اضطردت إلى السكوت لأنني أعرف عجزني عن التحكم بما يفكر فيه. إنه، وبصراحة، أحد الأسباب التي تدفعني إلى الوثوق به.

يقع الطابق المحصن للدفاع الخاص على العمق ذاته تقريباً الذي تتواجد فيه التزانات التي عثرت فيها على فريق الترين. يُعتبر ذلك المركز حلية محلي مؤلفة من غرف مليئة بأجهزة الكمبيوتر، والمحتبرات، وأدوات البحث، وأجهزة الاختبار.

سألنا عن مكان وجود بيتي فأرسلنا عبر متاهة إلى أن وصلنا إلى واجهة زجاجية ضخمة. رأيت في الداخل أول شيء جميل أراه في المقاطعة 13 نسخة طبق الأصل عن مرج مليء بأشجار حقيقية، ونباتات مرهرة، وكلها تضح بالطيور الطنانة. شاهدت بيتي حالساً على كرسيه المتحرك وسط المرج سكون، وكان مشغولاً بمراقبة طائر أحمر اللون في أثناء امتصاصه الرحيق من شجرة يرتقال كبيرة ومرهرة. كانت هيناء تتجاذب الطائر في أثناء تحليقه السريع، ثم لاحظ وجود لوح لها بطريقة ودية كي يضم إليه في الداخل.

كان الهواء منعشاً وصالحاً للتنفس. لم يكن رطباً أو حاراً مشعاً بالرطوبة كما كنت أتوقع. تاهت إلى أسماعنا أصوات زمرقة الأجنحة الصغيرة، وهي الأصوات التي كنت أخلط بينها وبين أصوات الحشرات الموجودة في غابات مقاطعتنا. تساءلت عن نوع الظروف التي سمحت بتشييد هذا المكان الممتع هنا.

لاحظت عند بيتي الشحوب ذاته الذي يرافق الشخص الذي يمر بفترة نقاهة. لكن، لاحظت أن عينيه المختبتين وراء نظارة غير مناسبة بسبب حجمهما كانتا تشعان بالإثارة. «أليست رائعة؟ دأبت المقاطعة 13 على دراسة الديناميكيات الهوائية لهذه الطيور منذ سنين. درس العلماء طيران

هذه الطيور جيئة وذهاباً بسرعات تصل إلى مئتين ميلاً في الساعة. ليتني أستطيع صنع أجنحة مثل هذه لك أنت يا كاتينيس!»

قلت صاحكة: «أشك في قدرتي على استخدامها يا بيتي».

سألني: «يمكن لهذه الطيور أن تأتي إلى هنا في لحظة واحدة ثم تذهب هكذا. أيمكنك إصابة طائر طنان بسهمك؟».

أجبت: «لم يسبق لي أن حاولت، لأن هذه الطيور ليست مكتنزة».

قال: «أعرف ذلك، وأعرف أنك لست ذلك الشخص الذي يقتل للتسلية. أراهن، مع ذلك، أنه من الصعوبة بمكان إصابتها».

قال غايل: «يُحتمل أنه بإمكانك أن تنصبي لها شركاً». حمل وجهه تلك النظرة البعيدة التي اعتاد عليها عندما يهكر في شيء ما وتابع: «تخذي شبكة دقيقة جداً، وانصبيها حول مساحة معينة، ثم اتركي فتحة بمساحة أقدام عدة. ضمي طعماً بعد ذلك من أرهار الرحيق أعطني الفتحة في أثناء امتصاص الطيور الرحيق منسارع الطيور إلى الطيران مبتعدة عن الصحيح، لكنها لن تلاقي سوى الجانب البعيد من الشبكة».

سأل بيتي: «هل ستجرب هذه الطريقة؟»

قال غايل: «لا أعلم. إنها مجرد فكرة، يمكن لهذه الطيور أن تجو بدكانها».

قال بيتي: «يُحتمل ذلك، لكنها ستعتمد على عريبتها الطبيعية للهروب من الخطر ستعثر على نقاط ضعفها إذا فكرت بالطريقة التي تفكر بها طرائدك».

تذكرت شيئاً لا أحب التفكير فيه فقد سبق لي أن رأيت شريطاً في أثناء فترة تحضيرنا للمباريات الربعية أظهر انشريط بيتي في أثناء قيامه بوصول سلكين معدنيين، وهو الأمر الذي أدى إلى قتل مجموعة من الشبان الذين كانوا يطاردونهم بالصدمة الكهربائية. شاهدت الأجساد المتفصصة،

والعلامح الشعبة لأولئك الشبان راقب بيتي الآخرين وهم يموتون في تلك اللحظات التي أدت إلى فوره في مباريات الجوع التي جرت مد وقت طويل. لا اعتقد أن اللوم يقع عليه، لأنه كان يتصرف انطلاقاً من مبدأ الدفاع عن النفس فقط. كنا نتحرك جميعاً في ذلك الوقت دفاعاً عن النفس.

شعرت فجأة بوجه قوي في معادته دعة القويو الطانة قبل أن يبدأ أحدهم بنصب شرك لها. بيتي، قال لي بلوتارك إن لديك شيئاً تريد أن تعطيني إياه؟

هذا صحيح، لدي شيء. بك. إنه قوسك الجديد. ضغطت على مقبض تحكّم في ذراع كرسية فلانر دولابيه وأتجه إلى خارج العرفة تبعاً عبر التمرجات والمسطحات التي تؤدي إلى قسم الدوع الخاص، لكنه حدثاً في هذه الأثناء عن كرسية بمكبسي المشي قليلاً هذه الأيام، لكنني أفتب بسرعة، لذلك من أسهل بالنسبة لي أن أتحوّل بهذه الطريقة. كيف هو فيبك؟

أجبت: إنه يعاني مشاكل في التركيز. لم أرب في أن أقول إنه يعاني الهياراً ذهنياً كاملاً.

انسم بيتي بطريقة محدو من الشعور بالفرح وقال: هل قلت مشاكل في التركيز؟ لم أعلمت بما مر به فيبك في السنوات القليلة الماضية فستقول إن وجوده معاً أمر مدهش. قل لي له أني عملت على صنع رمح ثلاثي جديد له، هل ستعملين ذلك؟ سيسلنه هذا فدللاً. اعتقد أن التسدية هي آخر شيء يحتاج إليه فيبك، لكنني وعدت بيتي بقل رسلاته.

رأيت أربعة جنود وهم يحرسون مدخل قاعة كنت عليه الكحة خاصة. كان التدقيق في الجدول المطبوع على سواعدنا مجرد خطوة تمهيدية أجروا لنا، إضافة إلى ذلك، مسحاً لبصمات أصابعنا، ولشكبات أعيننا، وللحمض النووي، كما اضطررنا إلى الدخول عبر كاشعيات معدية

خاصة اضطرر بيتي إلى ترك كرسية المتحرك في الخارج، لكنهم أعطوه كرسياً ثانياً بعد أن انتهينا من الإجراءات الأمنية. اعتبرت أن كل هذه الأشياء غريبة لأنني لا أستطيع أن أتصور أن أي شخصي نشأ في المقاطعة 13 سيشكل تهديداً حيث تصطر الحكومة إلى الشئ نفسه. تساءلت إذا كانت هذه الإجراءات قد صممت بعد هذا التدقيق للمهاجرين الجدد.

وأجهتاً عند مدخل مستودع الأسلحة حولة ثابتة من التحقق من الهوية، وكان حمصتي النووي ستعبر إذا برت مسافة عشرين ذراعاً نزولاً في القاعة. سمحوا لنا في نهاية الأمر بدخول المستودع الذي يحتوي على مجموعة كبيرة من الأسلحة. أجدهمسي مصطرة إلى القول إن هذه الترسانة قد أدهلني. رأيت صفوفاً متعددة من الأسلحة الدرية، ومصاصات الإطلاق، والمتحركات، والعربات المدرعة. قال لي بيتي: يقع القسم المحمول حول في مكان متصل بطبيعة الحال.

قلت وكأني أنحدث عن أمر معروف منه. طبعاً. لكنني تساءلت في سري عن كيفية إيجاد قوس وسهم بسيطين مكاناً لهما في هذا المكان المليء بتجهيزات عالية التصب وصلنا بعد ذلك إلى جدار مليء بأسلحة الرماية العميقة. قدرت كثيراً على الأسلحة الموحودة في الكابيتول، لكن تلك الأسلحة لم تكن مصممة للمواجهة القتالية. ركزت أنباهي على قوس محبف مجهز بالمساطر والأدوات. كنت واثقة من عدم قدرتي على رفعه، فكيف الحال إذا أردت استخدامه؟

قال بيتي: عايل، يُحتمل أنك ترغب في تجربة عله من هذه الأقواس.

سأل عايل: حقاً؟ قال بيتي: ستال في النهاية بتدقية قتالية بطبيعة الحال، لكن، إذا كنت من صحن فريق كاتيس في فترة التدريب فإن أحد هذه الأقواس سيكون

مدهشاً أكثر. ظننت أن أحدهما سيناسبك.

«أجل، سأفعل». تحركت يدا غايل حول القوس ذاته الذي لفت نظري قبل لحظة، وما لبث أن رفعه إلى كتفه، وراح يصوّبه في اتجاه العرفة، كما نظر من خلال المظار.

قلت: «لا يبدو أن هذا القوس يناسب الغزلان».

أجسني: «لا اعتقد أنني سأستخدمه لاصطياد الغزلان، أليس كذلك؟»

قال بيّتي: «سأعود بعد لحظة». ضغط شيفرة معينة على لوحة المفاتيح، وما لبث باب صمير أن انفتح راقته إلى أن عاب عن نظري بعد أن أقفل الباب وراءه.

سألته: «إذاً، سيكون استخدامه سهلاً بالنسبة إليك؟ هل ستستخدمه على الناس؟»

أخفض غايل القوس إلى جانبه وقال: «لم أقل ذلك. لكن، لو امتلكت سلاحاً قادراً على إيقاف ما شئته يحدث في المقاطعة 12. ولو امتلكت سلاحاً قادراً على إبعادك عن الميدان... لكنت استخدمته».

قلت معترفة: «وأنا، كنت سأفعل الأمر ذاته». لكنني لم أعرف كيف أقول له ماذا يحدث في أعقاب قتل إنسان، وأن ذلك الشعور لا يفارقك أبداً.

عاد بيّتي بكرسيه المتحرك حاملاً معه صندوقاً مستطيل الشكل كان قد وضعه بطريقة غريبة ما بين لوحة القدمين وكتفه. توقف أخيراً وانحنى نحوي قليلاً وقال «إبه لك».

وضعت الصندوق على الأرض، وفتحت المزاليج من جهة واحدة. فُتح الغطاء بواسطة مفصلات صامتة. رأيت داخله قوساً رائعاً أسود اللون موصوعاً على طبقة من المخمل كستنائي اللون. همست بإعجاب:

«أوه!». رفعتة عالياً بحذر كي أختبر قوازه الرائع، وكذلك تصميمه الأنيق، ومنحنيات أطرافه التي توحى بطريقة ما بجناحي طائر في أثناء طيرانه. لاحظت شيئاً آخر تيمّن عليّ الوقوف ساكناً كي أتأكد من أنني لا أتخيل. كلا، إنني لا أتخيل. وها هو القوس حياً بين يدي. ضغطت بالقوس على خدي، وشعرت بهتزاز خفيف يسري عبر عظام وجهي. سألت: «ماذا يفعل القوس؟».

فتسرّلي بيّتي الأمر مع ابتسامة عريضة: «إنه يلقي التحية بعد أن سمع صوتك».

سألت: «وهل يميّز صوتي؟».

قال لي: «إنه يميز صوتك فقط. أترين؟ لقد طلبوا مني تصميم قوس يستند إلى المظهر فقط، وذلك كي يكون جزءاً من اثبات التي ترتديها. لكنني فكرت في أن ذلك سيكون مصيبة لوقت أعني، ماذا لو احتجيت إليه في أحد الأيام؟ أعني أيضاً، ماذا لو احتجيت إلى أن يكون أكثر من مجرد إضافة إلى ثيابك؟ هذا هو السبب الذي دفعني إلى ترك مظهره الخارجي بسيطاً كي أترك الداخل لمحيتي. سيتوضح لك كل شيء عند التدريب. أتريدان تجربة هذين السلاحين؟».

هذا ما فعلناه. لاحظنا وجود مجال للتصويب محصياً لنا. كانت السهام التي صنعها بيّتي لا تقل روعة عن القوس. تمكنت من الرماية بدقة عن بعد يزيد على مئة ياردة. كانت أنواع السهام عديدة، مثل تلك الحادة مثل حاد الشفرة، والحارقة، والمتفجرة، كما أن هذه السهام حوّلت القوس إلى سلاح متعدد الأدوار. يتميز كل نوع بمقبض ذي لون مميز. امتلكت خيار تعطيل الصوت في أي وقت، لكنني لم أعرف السبب الذي يدفعني إلى استخدام ذلك الخيار. كان كل ما عليّ فعله هو قول عبارة تصبح على خير، فينام القوس بعد ذلك إلى أن يوقظه صوتي مجدداً.

كانت معوياتي عالية عندما عدت إلى العريق الذي يهتم بزييتي، وتركت بيتي وعائيل خلفي. جلست بصبر خلال ما تبقى من مهمة الطلاء واختيار الملابس التي سأرتديها، وهي الملابس التي أصبحت تتضمن الآن تلك الصمادة المقيمة التي تعطي الدنة في دراعي، والتي قصدتها الإشارة إلى أنني خضت معركة منذ وقت قصير. ثنت فيبدأ دبوس الطائر المقلد فوق منطقة قلبي. تناولت قوسي وعمداً يحتوي على سهام عادية من صبح بيتي، وذلك مع علمي بأنهم لن يدعوني أنجول مصطحية معي السهام المحشوة وصلنا بعد ذلك إلى قاعة مقفلة حيث شعرت بأنني وقعت لساعات في أثناء اشغالهم بتعديل زيتي ومستويات الإضاءة والدخان. قلت بعد ذلك الأوامر التي كان رجال غير مرئيين في الحجرات الرجالية يصدرونها عبر أجهزة الاتصالات الحرجية. كنت هولميا وبلوتارك بمصيان وقتاً في الدراسة أطول مما يمضيانه في تعديل زيتي. ساد الهدوء بين الحاضرين كافة في آخر الأمر. تأملني الآخرون لمدة خمس دقائق كاملة. قال بلوتارك بعد ذلك: «أعتقد أن هذا يكفي».

أشار إليّ العريق بالتقدم نحو شاشة. أعادوا بثّ الدقائق الأخيرة من الشريط، وشهدت المرأة على الشاشة. بدا لي جسمها أكبر قامة، وأكثر مهابة. كان وجهها ملطخاً ببعض الشيء. لكنه محافظ على إثارته، فيما كان حاجباها السوداء مرسومين على شكل يوحى بالتحدي. رأيت أهدمة دحان رقيقة توحى إما بأنها قد أطفئت لتوها، أو أنها على وشك التحول إلى السنة لهيب تتصاعد من ثياب المرأة. لم أتمكن من معرفة هوية هذه المرأة. بقيّ فيبك يتجول حول الجهاز لساعات قليلة إلى أن وقف خلفي وقال بشيء من المرح القديم الذي يتميز به: «إما أنهم يريدون قتلك، أو يريدون تقبيلك، أو يريدون أن يكونوا أنت».

شعر الجميع بالإثارة، وأحسوا بالسعادة بسبب الإنجازات التي

قاموا بها. كان الوقت يقترب من استراحة العناء، لكنهم أصرّوا على أن نتابع عملاً. سنركز غداً على الخطابات والمقابلات، كما سيحتمونني على التظاهر بأننا وسط معارك الثوار. أما اليوم، فإنهم يريدون شعاراً واحداً، وسطراً واحداً فقط يمكنهم تحويله إلى شريط قصير يمكن عرضه أمام كوين «يا شعب بانيم، إننا نقاتل، ونجاسر، من أجل إشباع تعطشنا للمدانة!». كان ذلك هو السطر المتطر. استتجت من طريقة تقديمهم هذا السطر أنهم أمضوا أشهراً، وربما سنوات، في العمل عليه، ولذلك، فإنهم يشعرون بأنهم فخورون به كثيراً. مع ذلك، شعرت أن هذا السطر يحمل معه معاني عميقة، لكنها جامدة. لم أتمكن من تحيّل نفسي وأنا أتلظ بهذا السطر في الحياة الواقعية، إلا إذا استخدمت لهجة الكابيتول وسحرت منها. بدا لي الأمر أشبه ما يكون بذلك الوقت الذي اعتدت فيه أنا وعائيل تقليد جملة إيمي نرنكيت: «ليكن الحظ إلى جانبكم على الدوام!». لكن هولميا تقف الآن أمامي وهي نصف معركة حصتها لتوي، وكيف أن رفاقي بالسلاح يرتمون موتى من حولي، ونقول لي إنه يجب أن ألتفت إلى الكاميرا وأصرخ بذلك السطر تشجيعاً مني للأحياء!

أسرعت عائدة إلى مكاني، وما لبثت آلة الدخان أن اشتعلت. دعا شخص ما إلى التزام الهدوء، وبدأت الكاميرات بالعمل، ثم سمعت كلمة أكشن (تصوير). حملت قوسي من خلف رأسي، وصرخت بكل الغضب الذي استطعت إظهاره: «يا شعب بانيم، إننا نقاتل، إننا نتجاسر، من أجل إشباع تعطشنا للمدانة!».

خيم السكون على الشاشة، واستمر السكون وطال.

أخيراً، علت ضحكة هايميتش الساخرة عبر جهاز الاتصال الداخلي وحيّمت على الاستديو. تمكّن أخيراً من السيطرة على صحكاته بما يكفي كي يقول: «وهكذا، يا أصدقائي، تموت الثورة».



## الفصل السادس

أغضبتني كثيراً الصدمة التي شعرت بها لدى سماعي صوت هايميتش البارحة، وكذلك معرفتي بأنه لم يكن فاعلاً في مجريات الأمور فقط، بل إنه يمتلك مجدداً قدراً من التحكم في حياتي. غادرت الاستديو البارحة فور سماعي صوته، كما رفضت اليوم الاهتمام بتعليماته التي أصدرها من حجرته. مع ذلك، أدركت على الفور أنه كان محقاً بشأن أدائي.

استغرق هايميتش الصباح بأكمله كي يُقنع الآخرين بحدودي، وأنه لا يمكنني إنجاز هذا العمل في الاستديو، ولا يمكنني الوقوف وأما مرتدية الري الرسمي وبزيتي الكاملة وسط سحابة من الدخان الاصطناعي، وذلك بهدف قيادة المقاطعات نحو النصر بدهشي مع ذلك صمودي أمام الكاميرات، ويعود الفصل في ذلك بطبيعة الحال إلى بيتا أعرف أنه لا يمكنني أن أكون الطائر المقلد بمفردي.

تجتمعتنا حول الطاولة الكبيرة في مركز القيادة. كانت كوين ومساعدوها، وبلوتارك، وفولغا، وفريق التحضير الذي يهتم بي موجودين. كانت مجموعة من 12 شخصاً بمن فيهم هايميتش وعائل، وعدد قليل آخر من الأشخاص الذين لا أستطيع تفسير وجودهم، مثل ليبي وغريسي سي تمكّن فيبك في اللحظة الأخيرة من إحضار بيتي على كرسيه المتحرك، وكانا برفقة دالتون، وهو خير الماشية القادم من المقاطعة 10. اعتقد أن كوين جمعت هذه المجموعة العربية من الأشخاص كي يكونوا شهوداً على مثلي.

كان هايميتش، على أي حال، هو الذي رغب بالجميع، وقال إنني أعرف أن الجميع قد حصروا بناءً على دعوته الشخصية. كانت هذه هي

المرة الأولى التي تجتمع فيها في غرفة واحدة منذ أن سئيت له خدوشاً كثيرة. تجسّبت النظر إليه مباشرة، لكسي لمحت صورته منعكسة على السطح اللامع لإحدى الطاولات الصغيرة التي تقع بمحاذاة الجدار. بدا شاحناً قليلاً بعد أن خسر كمية كبيرة من وزنه، وهو الأمر الذي أعطاه مظهراً صليلاً. اعتقدت للحظة بأنه مشرف على الموت، لكنني دكرت نفسي بأن الأمر لا يهمي على الإطلاق.

كان أول شيء فعله هايميتش هو عرض الشريط الذي صورناه. بدا الأمر وكأنني وصلت إلى مستوى جديد محض تحت إرشادات بلوتارك وفولغا. أحسّت بأن صوتي وجسدي، كليهما، مرتعشان ومفككان. كنت مثل دمية تحركها قوى غير مرئية.

قال هايميتش عند انتهاء عرض الشريط: «حسناً. أيرغب أي شخص في أن يقول إن هذا قد يفيدنا في كسب الحرب؟». لم يقدم أحد على مناقشة هذا الرأي «حسناً، إن هذا يُكسبنا بعض الوقت يمكننا فيه هذه الحالة أن يبقى هادئين للحظة. أريد من الجميع التفكير في مسألة واحدة تمكنت فيها كاتيس إيفردين من التأثير فيكم إسي لا أتحدث عن غيرتكم من تسريحة شعرها، أو عندما رأيتم مستانها تتأكله البيران، أو عندما سذدت رميتها الصائبة بسهمها. لا أتحدث كذلك عن اللحظة التي جعلكم فيها بيتا تحبونها. أريد أن أسمعكم تتحدثون عن لحظة واحدة تمكنت فيها من جعلكم تحتون بأنكم شيء حقيقي».

حينم السكون على القاعة، هدأت بالاعتقاد أن هذا الصمت لن ينتهي، لكن ليبي تكلم أخيراً «إنها اللحظة التي تطوعت فيها كي تحل مكان بريم في الحصاد. تأثرت لآسي كنت متأكداً من أنها ستوت».

قال هايميتش: «جيد، إنه مثالي». ممتاز. تناول قلماً ذا حبر أرجواني ثم كتب على دفتر ملاحظاته «تطوعت مكان أختها في الحصاد» نظر

هايميتش حوله ثم سأل: «هل من شخصي آخر».

فوجدت عندما تقدم بوغز ليكون المتحدث التالي، وهو الذي اعتبره ذلك الإنسان الآلي (الروبوت) ذا العضلات الذي يبعد المهمات التي توكلها إليه كوين «اللحظة التي عنت فيها الأعباء عندما ماتت الفتاة الصغيرة». ففرت في مكان ما في ذهني صورة بوغز حاملاً إلى جانبه ولداً صغيراً كان ذلك في قاعة الطعام حسبما اعتقد. يُحتمل أنه ليس إنساناً آلياً في الحقيقة.

قال هايميتش وهو يدون ما سمعه: «ومن منا لم يشعر بالاختناق لدى مشاهدته ذلك المظهر. أليس كذلك؟».

صاحت أوكايا فجأة «كبيث عندما حذرت بيتا كي تتمكن من إعطائه الدواء، وعندما قبلته قبله الوداع!». عطت معها بعد ذلك بيدها وكأنها متأكدة من أن ما قالت كان غلطة كبيرة.

اكتفى هايميتش بالإيماء، ثم قال: «أوه! أجل، خذرت بيتا كي تنقد حياته. يا للعمل الرائع!».

بدأت بعد ذلك اللحظات المثيرة بالتوارد بسرعة، ومن دون ترتيب معين: لحظة احترت رو كحليب لي، وعندما مددت يدي نحو شاف ليلة المقابلة، ولحظة حاولت حمل ماعز، ولحظة حملت تلك الحفنة من انتوت البري التي أوجت بأمور متنوعة لأناس مختلفين. أوجت بالحرب تجاه بيتا، ورفض الاستسلام أمام الاحتمالات المستحيلة، وكذلك تحدي وحشية الكايتول.

أمسك هايميتش دفتر ملاحظاته: «إدأ، السؤال هو: ما هو الأمر المشترك الذي يجمع بين كل هذه الأحداث؟».

قال غايل بهدوء: «كانت كلها من صنع كاتنيس. لم يخبرها أحد بما يجب عليها أن تفعله أو تقول».

قال بيني بهدوء: «أجل، لم تكن مكتوبة!». اقترب مني ورتت على يدي قائلاً: «ذلك يعني أنه يجب علينا أن ندعك وشأنك، أليس كذلك؟».

ضحك الحاضرون، حتى أنا ابتسمت قليلاً.

قالت فوليا بتوتر: «حسناً. إن كل ذلك رائع جداً، لكنه ليس مساعداً جداً. إن فرصها لإثبات روعتها هنا في المقاطعة 13 ضئيلة جداً، أما إذا كنت تريد أن تلقي بها وسط عصمة الممارك...».

قال هايميتش: «هذا هو ما أقترحه بالضبط، أي أن نضعها في ميدان المعركة، ونصوب الكاميرات نحوها بشكل دائم».

قال غايل: «لكن الناس يظنون أنها حامل».

رد بلوتارك: «يمكننا نشر خبر حصارها الطويل بسبب الصدمة الكهربائية التي تعرضت لها في الميدان إنه خبر محزن، وأمر مؤسف».

أثارت فكرة إرسالي إلى ميدان المعركة جدلاً كبيراً، لكن هايميتش امتلك أسبابه المقنعة. قال إنني إذا تمكنت من التصرف بطريقة جيدة في ظروف الحياة العملية فقط، فإن ذلك يعني أنه يجب أن أكون في وسطها «كما بأمل أن يكون أداؤها جيداً في كل مرة يدرّب فيها على شيء، أو بلقها أسطراً معينة. لكن، كان ينبغي أن تكون تصرفاتها وليدة بات أفكارها. هذا هو ما يسر الناس ويستجيبون له».

قال بوغز: «لا يمكننا ضمان سلامتها حتى ولو كنا حذرين. ستكون هدفاً لكل...».

قاطعت: «أريد الذهاب، لآسي لا أستطيع مساعدة الثوار على شيء».

ها»

سألت كوين: «وماذا لو قُلت؟».

أجبت: «تأكدي من الحصول على شريط الفيديو، ويمكنك أن تستخدميه على أي حال».

قالت كوين: «حسناً، لكن، دعينا نتصرف خطوة خطوة. يمكننا اختيار أقل الظروف خطورة من تلك التي تستثير ردّاً عفويّاً من جانبك». تجولت كوين حول طاولة الفيدّة، ودرست خارطة المقاطعات المصاغة التي تُظهر مواقع الجود في أماكن القتال **ووجدوها إلى حفاطة النامة هذا المساء** تعرضت المقاطعة إلى قصف عيب هذا الصباح، لكن يبدو أن العارة مستمرة. أريد أن ترافقها مجموعة من الحراس الشخصيين، **بالإضافة إلى** فريق المصورين الذي يعمل على الأرض. ستكون يا هاييميتش في الجو داخل طائرة كي تكون على اتصال مباشر معها. تريد أن نعرف ماذا يحصل هناك هل يمتلك أي شخص خبرات عميقة أخرى؟

قال دالتون: «اعسلي وجهك، انعت الجميع إليه **لأنها لا تزال** شاة، نكتك تجعلها تبدو وكأنها في الحامسة والثلاثين من عمرها يبدو الأمر غير مناسب، وهو أشبه بما يمكن أن تفعله الكاينول» طلب هاييميتش من كوين عندما أنهت الاجتماع أن يتحدث إليّ على أفراد عادر الحاصرون عدا عائل الذي بقي بي حاسي، لكن تردد. سأله هاييميتش: «أما الذي يفلقت؟ أنا من يحتاج إلى حارس شخصي».

قلت له: «لديّ في أثناء معدّته» **لا تفلق». لم يسمع بعد ذلك سوى** مهمة الأجرة، وفي قوة نظام **«لتهوئة»**.

جلس هاييميتش على المقعد المقابل لي: «ستعيق علينا مجدداً العمل» **معاً بفككت أن تمضي قدماً. هي قوليه»**.

فكرت في الصراخ، وفي ذلك الحديث القاسي الذي دار بيننا في الحوامة. فكرت في الحرارة التي شعرت بها في أعقاب ذلك الحديث. لكنني اكتفيت بالقول: **«أصدق أنك أحجمت عن إنقاذ بيتا»**.

أجاني: «أعرف ذلك».

حتم عليّ إحساس بأن شيئاً ما ينقصنا غير حقيقة أنه لم يعتذر، فقد

كنا مشكل فريقاً واحداً. سبق لنا أن اتفقنا على إبقاء بيتا حياً. عقدت ذلك الاتفاق في عتمة الليل مع رجل ثمل وغير واقعي، لكنه كان اتفاقاً على أي حال. أدركت في أعماق أعماقي أننا فشلنا.

قلت له: «تأخرت في قولها» **«لا أصدق أنك سمحت له بأن يعيب»** **هل أنت ذاك في تلك الليلة»**.

أومأت هكذا إداً. «فكرت في الأمر مرراً وتكراراً فكرت في ما كان بإمكانني فعله كي أتيه إلى جانبي من دون الاستعانة من التحالف لكنني لم أقرر شيئاً».

«لم تكن لديك أي خيار آخر أأما بالنسبة إليّ، جالزهم من قدرتي على حمل بلوتارك على البقاء لإفاد بيتا في تلك الليلة إلا أن المتواجدين الآخرين في الحوامة ما كانوا ليوفقوا على إنزالها، لأسباب لكاد تمكنا من الخروج من المحفّة وسط الظروف السائدة». التفت عياني أخيراً عيني هاييميتش. إنها عيان من السيم، عيان رماديان وعميقتان تحيط بهما حلقتان داكنتان نتيجة الليالي العديدة التي أمضاها من دون نوم. «لم يعت بعد يا كاتيس».

«لم تنه اللغة بعد». حاولت أن أقول هذه العبارة بشيء من التواضع، لكن صوتي حاسي.

أشبه هاييميتش بقلمه نحوي فلم تنه اللغة بعد وهكذا لا أزال أعب دور مرشدك بذكوري عندما تقرب لي الأرض أنني أخلق فوقك سأتمكن من رؤية المشهد بأكمله، ولهذا أريد منك أن تتصرفي مثلما أقول لك».

أجته: «سري».

عدت إلى قاعة الترميم الجمالي، وراقبت المواد التجميلية التي

أخذت طريقها إلى مجرى تصريف المياه بعد أن نظمت وجهي. بدت المرأة التي ظهرت في المرأة متعبة بشرتها المتعصبة، وعيها المتعبتين، لكنها بدت مثلي تماماً. نرعت الصمادة التي تحيط بفراعي، فظهرت تلك الدبة البشعة التي تركها جهاز الاقتناء حساً، إنني أنظر الآن إلى الصورة التي تشبهني تماماً.

ساعدني بيتي على ارتداء الدرع التي صممها سينا لأنني سأدخل منطقة القتال. كانت الدرع عبارة عن خوذة مصنوعة من المعدن المجذول. ناسبت الخوذة مقاس رأسي تماماً، وكانت مرنة وكأنها قبة مصنوعة من القماش حيث يمكن إرجاعها إلى الوراء، أي مثل عطاء الرأس في حال لم أرعب في استخدامي طيلة الوقت واشتملت الدرع كذلك على صدرية من أجل حماية أعصابي الحيوية، وعلى جهاز سمع صغير أبيض اللون مثبت بياقة قميصي بواسطة سلك. ثبت بيتي كذلك قناعاً في حرامي حيث لا أضطر إلى وضعه إلا في حال تعرضي لهجوم بالعارات الكيميائية. قال لي «صعيب على الفور إذا رأيت أي شخص يسقط لأسباب لا يمكنك تفسيرها». ثبت بي بيتي أخيراً حاملة سهام أسطوانية الشكل مقسمة إلى ثلاثة أقسام تضم السهام التي سأحملها على ظهري «فقط تذكر السهام الحارقة في الجهة اليسرى السهام المتفجرة في الجهة اليسرى أما السهام العادية فهي الوسط لا أعتقد أنك ستحتاجين إليها، لكنني أفضل أن تكوني بأمان بدلاً من أن تأسفي في ما بعد».

حضر بوغز كي يرافقتني إلى القسم المحمول جواً. ظهر فينيك في حالة عصب شديد لحظة وصول المصعد. «كأنيس». لم يسمحوا لي بالذهاب! قلت لهم إنني بخير، لكنهم لم يسمحوا لي حتى بركوب الحوامة!.

تأملت فينيك ملياً، وتأملت ساقيه العاريتين اللتين تظهران من بين

رداء المرضى، والخف الذي يتعلمه، وكتلة شعره، والحل شبه المربوط حول أصابعه، والنظرة المتوحشة في عييه. لكنني أدركت أن أي توسل من جهتي لن ينفع بشيء. يُضاف إلى ذلك عدم اقتناعي بأن مجيئه معي أمر صائب. صفعت جبتي بيدي وقلت له: «أوه! نسيت شيئاً. يا لتلك الصدمة اللعينة! كان من المفترض أن أخبرك بضرورة ذهابك إلى بيتي في قسم الأسلحة الخاصة. قال لي إنه صمم لك رمحاً ثلاثياً جديداً».

بدا لي أن فينيك القديم قد عاد عندما تلفظت بكلمتي رمح ثلاثي. «حقاً؟ ولماذا صنعه؟».

قلت: «لا أعرف. ستحبه كثيراً إذا كان يشبه قوسي وسهامي. ستضطر إلى التدرب عليه على أي حال».

قال لي: «أنت على حق بطبيعة الحال. أعتقد أنه من الأفضل لي أن أذهب إلى هناك».

قلت له «فينيك، أليس من الأفضل لك أن ترتدي سروالاً؟». نظر إلى الثياب التي يرتديها وكأنه يراها للمرة الأولى. خلع بعد ذلك ثوب المرضى فظهرت ثيابه الداخلية. «ولماذا؟ هل تعتبر هذه الثياب منفرة؟». قال ذلك وهو يتخذ وضعاً مشيراً

لم أتمكن من عدم الضحك، لأن شكله كان يبعث على الضحك بالفعل. شعرت بالسعادة لأن فينيك بدا الآن مثل ذلك الشاب الذي التقيت في المباريات الربعية

«إنني من البشر يا أوداير». دخلت المصعد قبل أن يتعلق بابه، وقلت لبوغر «أنا اسمي».

قال لي: «لا تأسفي. أعتقد أنك... تصرفت بلباقة مع الموقف. على أي حال إن تصرفك معه أفضل من اضطراري إلى إلقاء القصر عليه».

قلت له: «أجل». سددت نحوه نظرة جانبية. يُحتمل أنه في منتصف

العقد الرابع من عمره، أما شعره الأشيب فقصير جداً، وعيائه ورقاوان أدهلي موقه، فقد تحدث إليّ مرتين هذا اليوم بطريقة جعلتني أعتقد أننا قد نكون صديقين بدلاً من أن نكون عدوين. يُحتمل أنه يجب عليّ أن أعطيه فرصة. لكن، بدا لي أنه ينسّق خطواته مع كوين...

سمعت سلسلة من النقرات العالية. توقف المصعد هنيهة قصيرة وما لبث أن عاد ليتحرك جانبياً نحو اليسار. قلت له: «إنه يتحرك بشكل جانبي؟».

أجابني: «أجل. توجد تحت المقاطعة 13 شبكة كاملة من طرقات المصاعد. تقع هذه الطريق فوق خط النقل المؤدي إلى منصة الإطلاق الخامسة. إننا في طريق الآن إلى الهضاب (الحظيرة)».

الحظيرة، الرنانات، الدفاع الحامض. تُزرع المزروعات المعدية في مكانٍ ماء وتولد الطاقة، ويجري تعقيم الهواء والماء في مكانٍ ما. «إن المقاطعة 13 أكبر مما كنت أظن».

قال بوغر: «لا يمكننا أن ننسب ذلك إلى أنفسنا لأننا ورثنا هذا المكان أساساً. إن كل ما فعلناه هو إبقاء العمل فيه كما كان عليه».

عادت النقرات من جديد. هبطنا بمصعد طوابق مجدداً لفترة قصيرة، وما لبث باب المصعد أن انفتح على الهضاب (الحظيرة).

صدرت هي كلمة أوه بطريقة عموية عندما رأيت الأسطول. شاهدت صفوفاً إثر صفوف من مختلف أنواع الحوامات. «هل ورثتم كل هذه أيضاً؟»

قال بوغر: «صنعنا عدداً منها، بينما كان بعضها الآخر جزءاً من قوات الكاييتول الجوية، لكنها قمنا بتحديثها بطبيعة الحال». شعرت مجدداً بوحدة الحقد إزاء المقاطعة 3. «إدّا، أنتم تمتلكون كل هذا، لكنكم تركتم المقاطعات الأخرى عرلاً أمام جيروت الكاييتول».

ردّ بحدة: «الأمر ليس بهذه الساطعة. لم تكن جاهزين لخوض هجوم مضاد حتى وقت قريب. بالكاد تمكنا من البقاء أحياء. كان عدد قليل منا يعرف كيفية استخدام هذه الطائرات، وذلك بعد أن تعلينا على حكم الكاييتول وقضينا عليهم. أجل، كان بإمكاننا قصف الكاييتول بصواريخ نووية. لكن، يبقى دائماً السؤال الأكبر: هل ستبقى حياة بشرية إذا تورطنا في ذلك النوع من الحروب مع الكاييتول؟».

أجبت: «يتوافق هذا مع ما قاله بيتا، لكنكم اعتبرتموه خائناً».

قال بوغر: «فعلنا ذلك لأنه دعا إلى وقف إطلاق النار. متلاحظين أن الطرفين قد امتنعا عن استعمال الأسلحة النووية. إننا نتصرف بحسب الطرائق القديمة. من هنا أينما الجدية إيفردين». أشار إلى واحدة من الحوامات الأصفر حجماً.

صعدت السلم فوجدت فريق التلفزيون مع كامل أجهزته. ارتدى الجميع، بمن فيهم هايميتش، أزياء المقاطعة 13 العسكرية ذات اللون الرمادي الداكن، لكن هايميتش بدا وكأنه متضايق من ضيق ياقته.

أسرعت فولفيا كارديو بإصدار صوت يعبر عن الإحباط عندما رأت مظلة وجهي: «هل ذهب كل العمل الذي قمنا به في مجرى تصريف المياه. أنا لا أملك يا كاتيس. إن كل ما في الأمر هو أن هناك عدداً قليلاً جداً من الناس يولدون بوجوه جاهزة للتصوير من دون الحاجة إلى تدخل تجميل، أي مثله هو». أمسكت ذراع عايل الذي كان مشغلاً بمحادثة مع بلوتارك ثم أدارته نحونا، «أليس وسيماً؟». بدا غايل وسيماً بالفعل بزيّه الرسمي، حسبما أعتقد. لكن السؤال أصاب كلينا بالإحراج، وذلك نظراً إلى ما مرّ بنا من أحداث. حاولت التفكير في ردّ ذكيٍّ ومناسب، لكن بوغر قال شيء من العنف: «حسناً لا تتوقعوا منا أن نتأثر كثيراً. رأينا للتو فينيك أوداير مرتدياً ثيابه الداخلية». قررت المضي قدماً في محبة بوغر.



رأينا تحذيراً بالإفلاق الوشيك للطائرة، لذلك جلست قرب غايل وأحكمت ربط حزام الأمان. كان مقعدي في مواجهة هايميتش وبلوتارك. اسابت الطائرة عبر متاهة من الأنفاق التي أوصلتها إلى منصة. ارتفعت الطائرة ببطء عبر طوابق عدة بواسطة جهاز يشبه المصعد، ثم وصلت فجأة إلى حقل واسع محاط بالعابات. ارتفعنا بعد ذلك عن المنصة، وسرعان ما أحاطت الغيوم بالطائرة.

انتهى الآن كل ضجيج الحركة التي انتهت بي بالقيام بهذه المهمة، فأدركت أنني لا أملك أدنى فكرة عما سيواجهني في هذه الرحلة إلى المقاطعة 8. إسي أمتلك، في واقع الأمر، فكرة ضئيلة عن الوضع الحقيقي للحرب، أو عن ثمن الفوز بها، أو عما سيحدث إذا تحقق هذا الفوز.

حاول بلوتارك تسهيل الأمور بالنسبة إليّ فاستخدم عبارات بسيطة. أولاً، وقبل كل شيء، تشعل كل المقاطعات بحرب مع الكايتول ما عدا المقاطعة 2، وهي المقاطعة التي كانت تحذ على الدوام التعامل مع أعدائها، وذلك بالرغم من مشاركتها في مباريات الجوع. يحصل سكان هذه المقاطعة على طعام أكثر من سائر المقاطعات، كما أن أحوالهم المعيشية أفضل. تحولت المقاطعة 2، بعد الأيام المظلمة والدمار المفترض للمقاطعة 13، إلى المركز الدفاعي الجديد للكايتول، وذلك بالرغم من إبرارها في العس على أنها مقالع محجارة الأمة، أي بالطريقة ذاتها التي كانت تُعرف بها المقاطعة 13 بتعدين العرافيت. لا يكتفي المقاطعة 2 بإنتاج الأسلحة، لكنها تدرب ضباط الأمن الذين يأتون منها غالباً.

سألت: «أتعني... أن بعض ضباط الأمن قد ولدوا في المقاطعة 2؟ طشت أنهم أتوا جميعاً من الكايتول».

أوماً بلوتارك وقال: «هذا ما يُفترض بكم أن تفكوه. لكن بعضهم أتوا من الكايتول بالفعل. غير أن عدد سكانها لا يسمح شحمل قوة بذلك

الحجم برزت بعد ذلك مشكلة تحديد المواطنين الذين شأوا في الكايتول كي يعيشوا حياة رتيبة تتسم بالحرمان في المقاطعات. يتضمن ذلك الالتزام بمعصية فترة عشرين عاماً مع ضباط الأمن من دون زواج، ومن دون السماح بإنجاب الأولاد. يقبل بعض الأشخاص بذلك نظراً إلى الشرف الذي تمنحه الوظيفة، يسما يقبل آخرون بها كبديل عن تحمّل العقوبة. إذا انضم المرء، على سبيل المثال، إلى ضباط الأمن، فإنه يحصل على إلغاء ديونه. يعلق أشخاص كثيرون بالديون في الكايتول، لكنهم ليسوا مؤهين جميعاً للخدمة العسكرية. هذا هو السبب الذي يجعلنا بلجاً إلى المقاطعة 2 من أجل الحصول على جنود إضافيين فالخدمة العسكرية إحدى الوسائل أمام سكانها للتخلص من الفقر والحياة في مقالع الصحور. يشأ السكان مع عقلية المحاربين. سبق لك أن رأيت أن أولادهم يتلهمون للنطوع كي يكونوا مجالدين».

تذكرت كاتو وكلوفه وبروثوس وإيواريا. لاحظت كذلك مدى تلهمهم ونوقهم إلى رؤية الدماء. سألت: «هل تفك كل المقاطعات الأخرى إلى جانبنا؟»

قال بلوتارك: «أجل، إن هدفنا هو احتلال المقاطعات واحدة بعد أخرى إلى أن تنهي بالمقاطعة 2. وهكذا نتمكن من قطع خطوط التموين عن الكايتول. سنقوم باحتلال الكايتول ذاتها ما إن تصعب سيكون ذلك تحدياً من نوع مختلف، لكننا سنقوم بحل المشكلة ما إن نصل إليها».

سأل غايل: «إذا ربحنا، فمن سيتولى إدارة الحكومة؟»

قال بلوتارك: «كل واحد منا، لأننا سننشئ جمهورية حيث يتمكن سكان كل المقاطعات، والكايتول كذلك، من انتخاب ممثلهم ليكونوا أصواتهم في الحكومة المركزية. لا تكوني متشككة لأن الأمر نجح من قبل»

قال هايميتش متنتماً: «نجح نظرياً فقط».

قال بلوتارك: «يمكنك أن تجد هذا في كتب التاريخ، وإذا تمكّن أسلافنا من إيجاج الأمر، فإن ذلك يعني أننا سننجز في ذلك بدورنا».

أقول بصراحة إننا لا نستطيع أن نفخر بأسلافنا كثيراً. أعني أنه إذا فكّرنا في الأوضاع التي تركوها لنا، وكل تلك الحروب وهذا الكوكب المتهكك، فسيصبح لنا أنهم لم يكتثروا كثيراً بما سيحدث للناس الذين يأتون من بعدهم. لكن فكرة الجمهورية تلك بدت لي أفضل بكثير من حكومة المدينة.

سألت: «وماذا سيحدث لو خسرنا؟».

نظر بلوتارك إلى خارج الساحة من خلال العيوم، وسرعان ما لاح شبح ابتسامة ساحرة فوق شفتيه المرتعشتين، وقال: «إذا خسروا؟ سأنتقم عند ذلك أن تكون مباريات الجوع في السنة القادمة شيئاً لا يُنسى بذكرني هذا بشيء آخر». تناول قارورة من صدرته، وأخرج منها عدة حبوب بلوتارك سمججي داصر، ثم قدمها له. «أطلقنا عليها اسم بايتلك تيمناً بك يا كاتيس لا يحتمل الثوار لأن أن يُلقى القصر على أي واحد منا لكنني أعدك بأن هذه الحبوب لا تتوافق مع أي قدر من الألم».

تناولت حبة، لكنني لم أعرف أين أضعها. ربت بلوتارك على موضع في كطني يقع أمام كطني الأيسر. تمحضت الكم فوجدت جعبة صغيرة يمكن نحته الحبة فيها بأمان. يمكنني أن أنحني إلى الأمام، حتى لو كانت يداي موثقتين، وأنزعها بواسطة فمي.

بدا لي أن شيئاً قد فكر في كل شيء.

## الفصل السابع

بُذلت الحوامة هبوطاً لولياً سريعاً نحو طريق واسعة في إحدى صواحي المقاطعة 8 امتنع الباب على الفور تقريباً، وارتلق السلم في مكانه، وما لنا أن أصحنا فوق الإسمنت. عادت أجهزة الطائرة بعمل ما إن ترحّل آخر رجل. ارتفعت الطائرة وما لبثت أن احتضت نيت مع الحراس الشخصيين الذين تمثلوا بعامل، وبوعر، وجنديين آخرين اشتمل الفريق التلفزيوني على مصوّرين من الكابيتول يحملان كاميرتين منقولتين ثقيلتين فوق كتفهما، ويبدوان كحشرتين داخل صدفتين، وعلى امرأة تعمل مخرجة وتدعى كريسي، والتي خلقت شعر رأسها بالكامل، ووضعت على رأسها وشماً يمثل كروماً حصراء اللون. أما مساعدتها ميسالا الحيل فيصع على أذنيه عدداً من الأقراط. لاحظت بعد تأملي عميق أن لسانه مثقوب أيضاً، كما أنه يضع مشبكاً يشتمل على كرة فضية بحجم الكيلة.

حشاً بوغز على الابتعاد عن الطريق نحو صف من المستودعات. وفي هذه الأثناء، سمعنا صوت حوامة أخرى تستعد للهبوط. حملت هذه الحوامة صناديق محملة بالمواد الطبية وفريقاً من ستة من مساعدي الأطباء. عرفت ذلك من أزيائهم البيضاء المميزة. تبعنا بوغز عبر ممرٍ يفصل بين مستودعين باهتي اللون. لم نشاهد على الجدران المعدنية باهتة الألوان سوى سلالم توصل إلى السطوح. بدا الأمر وكأننا دخلنا عالماً آخر بعد وصولنا إلى الشارع.

أحضر المجرحي الذين أصيبوا نتيجة القصف الصباحي، وكانوا يُنقلون على نقالات محلية الصنع، وهي عربات تجرّ باليد، وهي عربات أخرى، وبعضهم حملوا على الأكثاف، كما تلقى بعضهم الآخر المساعدة.

للسير وإن بصعوبة. كان بعض الجرحى يتزقون، يسما فقد بعضهم الآخر أطرافهم، وآخرون كانوا غائبين عن الوعي أسرع أناس متلهمون لمساعدتهم، ولإيصالهم إلى مستودع كُتب عليه الحرف H بمجلة فوق مدخله تذكرت ذلك المشهد في مطلعها القديم حيث كانت والدتي تعالج المحتضرين، لكن أعداد المرضى أكبر بكثير **أرى غصني**، أو مئة مرة. توقفت رؤية أبة مفصولة، لكنني رأيت أجساداً مشوهة بدلاً من ذلك هل هذا هو المكان الذي اختاروه لتصويري؟ التفت نحو بوغر وفلت له «إن يجمع الأمر لأن أداتي لن يجمعها»

أعتقد أنه لا بد من أنه رأى الخرب في عيني لأنه توقف للحظة ووضع يديه فوق كتفي قائلاً «ستقومين بدورك فقط دعهم يرونك سببهم ذلك أكثر مما يعطيهم إياه أي طبيب في العالم»  
 شاهدت امرأة كانت توخه المرضى القادمين، لكنها تمكنت من إحصاء رد فعلها لفترة، ثم مصت في طرفها. كانت عيناها البستان الداكثان متفتحتين نتيجة التعب، يسما فاحت منها رائحة المعدن والحرق. كانت الصميدة التي تحيط برقبة بحاجة إلى التغير منذ ثلاثة أيام، فما كان حزام سلاحها الأتوماتيكي معلقاً حول رفتها. حركت وفتها كي نعيد تركيب ذلك الحزام بأمرنا بإشارة من إصبعها المساعدين الطيبين بالدخول إلى المستودع، فأطاع المساعدون من دون جدال  
 قال بوغر: «إنها القائدة بابلور من المقاطعة 8. إنها قاتلة أبتها الجديدة كاتينس إيفردين»

بدت المرأة صغيرة جداً كي تكون قائدة، أي أنها في أوائل العقد الثالث من عمرها. لاحظت أن مبرة صوتها توحى بالسلطة، وهي تدل على أن تعيها لم يكن عشوائياً شعرت، وأنا أقف إلى جانبها بالري الرائع الجديد والنظيف والملتمع الذي ارتديه، بأسي مرح فقس لتوه، ويعتقد إلى

الحبرة، لكنه يشق طريقه في هذا العالم

قالت بابلور: «أجل، أعرف من تكون. إذاً أنت حبة، لكننا لم نكن متأكدين من ذلك» شعرت بوجود نبرة اتهامية في صوتها، هذا إذا لم أكن مخطئة.

أجبتها «لا أزال غير واثقة من ذلك بدوري»  
 صفع بوغر جبهته قائلاً: «إنها لا تزال في مرحلة النقاة بعد تلك الصدمة» وبعد إجهادها جيتها. لكنها أصرت على المجيء من أجل العناية بمرضاكم»

قالت بابلور: «حسناً، لديها عدد كبير من الجرحى»  
 قال عايل عابساً وهو ينظر إلى المستشفى «أعتقد أن في الأساس جميع جرحاكم على هذا النحو»

لم أزال ذلك مناسب على الإطلاق، لأن أي نوع من أنواع الأمراض المعدية ينتشر في هذه المنطقة مثل انتشار النار في الهشيم.  
 قالت بابلور: «أعتقد أن جميعهم هنا أفضل قليل من تركهم ليموتوا وحدهم»

قال لها عايل: «لم أقصد هذا»  
 قالت لي بابلور وهي تتقدمني نحو الباب: «حسناً، لا أرى خياراً لي غير هذا الخيار في الوقت الحاضر أما إذا فكرت في خيار ثالث، ونمكنت من الحصول على دعم كوبين نده فإسي سأصعب إليك ادخلي إليها الطائر المقدد. أرجوك أن تصطحبني معك أصدقائك كذلك»

نظرت إلى الخلف: نحو المجموعة بفريدة التي تشكل فريقتي، واستمددت القوة لنفسي، ثم تعنت إلى المستشفى رأيت نوعاً من أنواع الستائر الصناعية المعلقة على طول العسي مشكلةً بذلك ممراً كبيراً. تكومت الجثث جنباً إلى جنب بينما كانت الستائر تلامس رؤوسها التي

عطتها أغمشة نساء. قالت بانلور: «حفرنا إلى العرب من ها مقبرة جماعية ليست بعيدة عن هذا المكان، لكننا لا نستطيع الاستعناء عن العمال اللازمين لنقل هذه الحثث». أمسكت بمنحة بين الستائر وفتحتها على اتساعها. التفت أصابعي حول معصم غايل، وقلت له بصوت هامس: «إياك أن تبتعد عني».

أجابني بهدوء: «سأبقى معك ها».

دخلت من خلال فتحة الستارة، وأحسست بأن حواسي قد تعرضت لهجوم كنت استجابتي الأولى هي تعطيه أمي كي أسمع دحول تلك الرائحة انكربهة الصادرة عن القماش الملوّث، واللحم العاسد، والقيء إليه، والتي رادت من حديثها حرارة المستودع. عمد المسؤولون إلى فتح النوافذ في السقف المعدني العالي، لكن الهواء الداخل من حلاها عجز عن فتح نغمة له في الضباب المنتشر في الأسفل. تمكنت أشعة الشمس المتسللة من توفير قدر ضئيل من الإضاءة. تمكنت من السير بين صفوف الجرحى بعد أن اعتادت عيالي الإضاءة المتوافرة. وُضع الجرحى على أسرة، وعلى مفارش، وعلى الأرض، بسبب وجود عدد كبير منهم يحتاجون إلى أماكن لهم أما أسراب الدباب الأسود، وأبى الناس الذين يعانون الألم، وشيخ أولئك الذين يعتنون بأحبائهم فقد اجتمعت كلها لتؤلف جوقة واحدة

إننا لا نمتلك مستشفيات حقيقية في المقاطعات، وهكذا نموت في المنازل، وهي التي تبدو في هذه اللحظة بديلاً مريحاً ومرعوباً فيه عما أجده أمامي. تذكرت بعد ذلك أن عدداً كبيراً من هؤلاء الأشخاص قد قدوا منازلهم نتيجة عمليات القصف.

بدأت حبيات العرق تتصبب نزولاً فوق ظهري، كما ملأت واحتني يدي. بدأت بالتنفس عبر فمي في محاولة مني لتخفيف أثر الرائحة. تراقصت بقع سوداء في مجال نظري، فاعتقدت أن هناك فرصة كبيرة

لإمكانية إصباتي بالإعماء. شاهدت بابلور في هذه اللحظة وهي تراقبني عن كثب، وتنتظر كي تكتشف مدى صلابتي، وكي ترى إذا كانوا محققين في ظنهم أنه بإمكانهم الاعتماد علي. لهذا السبب، تركت غايل، وأجبرت نفسي على التوغل بعيداً في المستودع، وسرت في ممر ضيق يفصل بين صفين من الأسرة.

«كانيس؟» انطلق صوت من يساري اخترق الضجيج الذي ملا المكان «كانيس؟» امتدت نحوي يد وسط الضباب. تمسكت بها كي لا أفقد توازي. كانت تلك يد امرأة شابة تعاني إصابة في رجلها. رأيت الدماء النارفة من خلال الضمادات التي تسرح فوقها أسراب الدباب. عكس وجهها الألم الذي تشعر به، لكنه امتزج مع أمر آخر، أمر بدا غير متناسب مع وضعها أبداً. «هل هذه أنتِ حقاً؟» أجبتها: «أجل. أنا هنا».

الفرح. كان ذلك هو ما عكسته ملامح وجهها. أشرق وجهها، ومحا كل علامات المعاناة؛ وإن كان ذلك لفترة قصيرة.

قالت بحماسة ظاهرة: «أنتِ حيّة! لم نكن نعرف ذلك. توقع الناس أنك لا تزالين حيّة، لكنا لم نكن متأكدين من ذلك!».

قلت: «تعرضت لصدمة كبيرة، لكنني تحسنت، وهذا ما سيحصل معك أنت أيضاً».

«يجب أن أخبر شقيقي!»، جهدت المرأة كي تقف على قدميها، ومادت مريضاً يبعد عنها بصعوبة أسرة «إدي! إدي! إياها هنا! إياها كانيس إيفردين!».

التمت نحونا ولد في الثانية عشرة من عمره تقريباً. غطت الضمادات نصف وجهه. رأيت علامة دهشة تبدو واضحة على فمه المفتوح. اقتربت منه، ورفعت عن جبهته خصلات شعره البنية الرطبة. فتمتم بنحية مبهم.

أدركت أنه عاجز عن الكلام، لكنه رَكَر عينه السليمة عليّ، وبدأ وكأنه يحاول أن يحفظ كل تفصيل من تفاصيل وجهي.

سمعت اسمي يتردد من خلال الهواء الحار، ويتشر عبر المشمش بأكمله. «كانيس! كانيس! إيفردين!». بدأت الأصوات التي تنم عن الألم والحزن بالتراجع، وحلت مكانها كلمات تعبر عن ترقب ما سيحدث. توالى الأصوات التي تناديني. بدأت بالتحرك، وصافحت الأيدي التي امتدت نحوي، كما لمست الأعضاء السليمة لأولئك الذين يعجزون عن تحريك أطرافهم. وجهت التحية إليهم، وسألتهم عن أحوالهم، وأعربت عن سروري للقائهم. لم أقل لهم أي شيء هام، أو أي كلمات إلهام مذهلة. لكن، ليس لذلك أي أهمية على الإطلاق. اعتمد أن بوعر محق في قوله إن رؤيتهم لي مصدر إلهام وتشجيع لهم.

اقتربت مني الأصابع الثائفة كي تلمس جسمي، وأحاط أحد المصايين وجهي بيديه، وشكرت في هذا الوقت دانتون بصمت لأنه نصحتني بإزالة مواد التجميل عن وجهي. أعرف كم كان من السخف والحمق لو أنني أظهرت قناع الكابيتول المليء بالطلاء أمام هؤلاء الناس. تعرّف إليّ الناس عن طريق الأذى الذي تحملته، والتعب الذي شعرت به، ونقاط الضعف التي أحملها، وهذه هي الأسباب التي تجعلني أشعر بأسى أنني إليهم.

سألني عدد كبير منهم عن بيتا بالرغم من مقابلته التي أجراها مع سيرار، وهي التي أثرت حدلاً كبيراً، وأكدوا لي أنهم يعرفون أنه تحدث نتيجة الإكراه بدلت أقصى جهدي كي أبدو متعائلة بشأن مستقبلها، لكنني شعرت بأن الدين عرفوا بما حدث للطفل قد شعروا بالأسف. شعرت في إحدى المرات بأنني أريد قول الحقيقة، وإخبار إحدى النساء الباقيات أن الأمر برمته مجرد خدعة، ومجرد حركة في لعبة، لكن إظهار بيتا على أنه كاذب أمر من شأنه الإضرار بسمعته، وسمعتي أنا، وحتى بسمعة القضية

بدأت أدرك في هذا الوقت المدى الذي ذهب إليه الناس في حمايتي، وفي إظهار أهميتي بالنسبة إلى الثوار. تبين لي أن صراعي المستمر مع الكابيتول، وهو الصراع الذي لطالما أحسست بأني وحيدة فيه، لم يكن كذلك. إنني أمتلك إلى جانبي ألقاً وألقاً من سكان المقاطعات الذين وقفوا إلى جانبي كست طائرهم المقلد قبل وقت طويل من مولتي لعب هذا الدور.

بدأ إحساس جديد بالتكوّن في داخلي. لم يتبلور هذا الإحساس جيداً إلى أن وقفت فوق إحدى الطاولات، ورفعت يدي كي أرد تحية الوداع على تلك الأصوات الحشنة التي تهتف باسمي. السلطة! امتلكت ذلك النوع من القدرة الذي لم أكن أعرف أنني أمتلكه من قبل. اعتقد أن سوف قد عرف ذلك عندما أمسكت بتلك الحفنة من التوت البري. وعرف بلوتارك ذلك أيضاً عندما أعتدي من الميدان، كما أصبحت كوين تعرفه الآن عرفته كوين الآن بدورها إلى درجة أنها دكرت شعبها علماً بأنني لا أمتلك تلك السلطة.

استندت إلى جدار المستودع ما إن أصبحنا في الخارج كي أمتهد أنفاسي، كما ثقلت قارورة المياه التي قدّمتها لي بوعر وهو يقول: «كيت رائعة».

حسناً، لم أصب بالإغماء ولم أنقياً. لم أركض صارحةً إلى الخارج. ركبته، بدلاً من ذلك، موجة العاطفة التي سرّت عبر المكان.

قالت كريسيديا: «لدينا شيء رائع يجري هنا». نظرت إلى المصورين اللذين تقاطرت حبيبات العرق فوق كاميرتيهما. وانشغل ميسالا بكتابة الملاحظات. وأدركت عند ذلك بأنني نسيت أنهم يصوّرونني على الدوام قلت: «في واقع الأمر، لم أفعل الكثير».

قال بوعر: «يتعيّن عليك أن تعطي لعنك بعض المضل نظراً إلى ما



فعلته في الماضي».

نظراً إلى ما فعلته في الماضي؟ فكّرت في ذلك الكم من الدمار الذي خلّفته ورائتي. شعرت بصعوب في ركبتني وانزلت إلى وضعية الجلوس «تركت ورائتي مجموعة متنوعة من الأمور»

قال بوغر: «حسناً، لا أقول إنك كاملة تماماً. لكن، سيتعيّن عليك أن تكوني قوية لأن الظروف تفرض عليك ذلك».

جلس غايل القرفصاء إلى جانبي وهزّ رأسه: «لا أصدّق أنك سمحت لكل هؤلاء الناس بلمسك. كنت أتوقع أن تربحي نفسك قليلاً».

قلت ضاحكة: «أخرس».

قال لي: «استشعر والدتك بفخر كبير بك عندما تشاهد هذا الشريط». «لن نلاحظ والدتي وحمودي، وذلك لأنها ستأثر كثيراً نتيجة الأوصاع السائدة هناك». التفت نحو بوغر وسألته: «هل الحالة هكذا في كل المقاطعات الأخرى».

«أجل، لأن معظم المقاطعات تتعرض للهجوم، لكننا نحاول إيهال المساعدات إلى كل مكان بقدر أن نصل إليه، لكنها ليست كافية». توقف قليلاً، وانشغل بسماع شيء ما عبر سماعته. تذكرت بأنني لم أسمع صوت هايميتش منذ مدة، ولذلك عشت بسماعتي قليلاً وتساءلت إذا كانت معطلة قال بوغر وهو يرفعني عن الأرض بيد واحدة: «يتعيّن علينا الوصول إلى المدرج على الفور إننا نواجه مشكلة»

سأل غايل «ما نوع هذه المشكلة؟».

قال بوغر «نتجه نحو طائرات قاذفة للقنابل» اقترّب مني، ووضع الحودة التي صمّمها سبباً فوق رأسي قنلاً «هيا بنا»

وكضت بمحادثة حدار المستودع من دون أن أعرف تماماً ما يجري، واتجهنا نحو الممر الذي يؤدي بنا إلى المدرج. لم أحسّ مع ذلك بأي

خطر داهم. بدت السماء فوقي زرقاء صافية من دون غيوم، وفارغة تماماً كان الشارع خالياً تماماً إلا من الأشخاص الذين يتقلون الجرحى إلى المستشفى. لم أعر على عدو، أو على إشارة إنذار من هجوم مباغت. بعد ذلك، بدأت صفارات الإنذار بالعويل. لم يستغرق الأمر سوى لحظات قليلة قبل ظهور الطائرات التابعة للكاستول والتي تأخذ تشكيلاتها الحرف ٧، وهي التي تطير على ارتفاع محض. لم تتأخر القنابل عن التساقط. شعرت بأن قوة ما ترفعتني عن الأرض وتضعني أمام جدار المستودع شعرت بألم حاد خلف ركبتني اليمنى مباشرة، وأحسست كذلك بأن شيئاً ما قد أصاب ظهري، لكن يبدو أنه لم يخترق درعي. حاولت الهوض، لكن بوغر دفعني على الأرض مجدداً، ووفر بجسده حماية لجسدي. تماوجت الأرض تحتي بعد أن تساقطت القنابل من الطائرات واحدة إثر أخرى وبدأت تنفجر.

كان التصاقني بالجدار خلال تساقط القنابل قد ولد لديّ إحساساً مرعباً. فكّرت في ذلك التعبير الذي كان والدي يستخدمه حين يتحدث عن الطرائد التي يسهل صيدها. مثل إطلاق الرصاص على السمك في برميل. إننا السمك في هذه الحالة، بينما الشارع هو البرميل.

جعلت عند سماعي صوت هايميتش يتردد في أذني «كاتبس!».

أجبت: «ماذا؟ أجل، ماذا؟ أنا هنا»

قال لي: «اسمعي. لا يمكننا الهبوط في أثناء القصف. لكن، من الضروري ألاّ يكتشفوا مكانك».

اقتضت، كالمعتاد، أن وجودي هو الذي استلزم هذا العقاب، وقلت له: «إذا، إنهم لا يعلمون أنني هنا».

قال هايميتش: «تعرّض دوائر الاستخبارات أنهم لا يعلمون، ومقولون إنّ هذه العارة قد حُطّط لها سبماً».

وصل إلى سمعي صوت بلوتارك الهادئ والقوي مع ذلك. كان ذلك صوت كبير صاغي الألعاب الذي اعتاد القيام بمهامه تحت الضغط: «يوجد مستودع مطلي باللون الأزرق الفاتح على مسافة قريبة منك يتضمن ذلك المستودع سرداً في أقصى جهته الشمالية يمكنك أن تصلني إليه؟». قال بوغز: «استبدل أقصى جهتنا للوصول إليه». لا بد من أن صوت بلوتارك كان يتردد في آذان الجميع. عرفت ذلك لأن كل حراسي الشخصيين وأعضاء فريقني نهضوا في وقت واحد، بحثت عينايا عن غايل بشكل بديهي. بعد قليل رأيته واقفاً، وبدأ أنه لم يهبط بأدى.

قال بلوتارك: «أمامكم خمس وأربعون ثانية قبل بدء الموجة التالية من القصف».

أطلقت صبيحة ألم عندما وقع ثقل جسمي بأكمله على ساقي اليمنى، لكنني استمررت بالتحرك. لم أمتلك متسعاً من الوقت كي أتحقق إصابتي. أعتقد أنه من الأفضل لي ألا أفعل ذلك على أي حال. كنت أنتعل، لحسن حظي، حذاء من تصميم سيّء. يلتصق كعب الحذاء بالإسفنت عندما يطأه ويتعلت منه عدد تحريكه كان وضعي سيكون يائساً لو أنني انتعلت ذلك الحذاء الذي لا يناسب مقاس رجلي، والذي أعطتني إياه المقاطعة 13. سار بوغز في المقدمة، لكن لم يتمكن أحد من تجاوزي. سار الجميع، بدلاً من ذلك، بحسب خطواتي أنا، وخموا جانبي وظهري أسرع من المعدل لأن الثواني المتبقية لنا بدأت بالتناقص. تجاوزنا المستودع الثاني ذا اللون الرمادي، واستمررنا بالركض بمحاذاة مبنى بني اللون. رأينا أمامنا مباشرة واجهة مبنى باللون الأزرق الفاتح. كان المبنى الذي يضم السرداب، وصلنا إلى سمر آخر يفصلنا عن باب السرداب، لكن الموجة التالية من القصف بدأت في هذه اللحظة بالذات. اندفعت فطرياً نحو الممر، وتدحرجت نحو الجدار الأزرق. كان غايل هذه المرة هو الذي رمى بجسده عليّ كي يوفر

لي حماية إضافية من القصف. بدا لي أن موجة القصف قد استمرت لفترة أطول، لكننا كنا أبعد هذه المرة.

انقلبت على جنبي، ووجدت نفسي أحدى إلى عيني غايل مباشرة. انحصر العالم من أمامي للمحطة، ولم أَر سوى وجهه المتورّد. كانت سرعة نبضات قلبه واضحة في صدغه، وكانت شفتاه منفرجتين قليلاً في أثناء محاولته التفاظ أنفاسه.

سألني بصوت طمئني عليه صوت انجبار: «هل أنت بخير؟». أجته: «أجل، لا أعتقد أنهم رأوني. أعني أنهم لا يلاحقوننا». قال غايل: «كلا، لأنهم يستهدفون مكاناً آخر». أدرك كلانا في الوقت ذاته معنى ذلك الكلام: «أعرف. لكن، لا يوجد شيء هناك غير...»

«المستشفى». نهض غايل على الفور وصرح بالآخرين: «إنهم يستهدفون المستشفى!».

قال بلوتارك بحزم: «هذه ليست مشكلتكم. أدخلوا المخبأ». قلت: «لكن، لا يوجد شيء هناك غير الجرحى!».

«كأتيس». سمعت نبرة التحذير في صوت هايميتش، وتوقعت ما سيحدث تالياً. «إياك حتى أن تمكّري في...!». نزعنا السماعة وتركناها تتدلى من سلكها. سمعت صوتاً آخر بعد أن تحررت من الصوت الصادر عن السماعة. كان ذلك صوت البنادق الرشاشة، وهو الصوت الذي انطلق من سطح المستودع ذي اللون البني الذي يقع في الجهة الأخرى من الممر. سمعت شخصاً يرد على إطلاق النار بالمثل. انطلقت، قبل أن يتمكن أحد من منعي، نحو سلم يؤدي إلى السطح، وبدأت بشلفه. إن تسلّق السلالم أحد الأمور التي اتقنها أكثر من غيرها.

سمعت صوت غايل يقول من خلفي: «لا تتوقفي!». سمعت بعد

ذلك صوت حذائه وهو يضرب وجه شخصي ما. سيدفع غايل الثمن غالياً في ما بعد إذا كان صاحب الوجه هو بوغر. وصلت إلى السطح، وزحفت نحو المسطحة الإسفنتية. توقفت لفترة كانت كافية كي أسحب عايل إلى السطح حتى وجئت إلى جاني. اندمنا بعد ذلك إلى صف مراكز السائق الرشاشة الموجوده قبالة المستودع تبين لنا أن عددًا قليلاً من الثوار يشغل كل مركز. توجهنا إلى مركز يشغله جديان احبب وراء مناس

رأيت إلى يساري يابلور وراء إحدى السائق الرشاشة، وسرعان ما رمقني بظفرة تساؤل. وفلت «هل تعلم موقع برحودك هنا على السطح؟» حاولت تعدي الإجابة مباشرة عن السؤال، لكن من دون الاضطرار إلى الكذب الصريح. «إيه أعلم تماماً مكان وجودنا»

ضحك يابلور. «أراهن بأنه يعرف من تلقى تدريب على هذه؟» ضربت بيدها عضة مرات على عقب يديها. قال غايل. «أنا تدرست عليها في المقاطعة ذات، لكنني أفضل استخدام أسلحتي الخاصة».

«أجل، إننا نملك أقواسنا الخاصة بنا». رفعت موسى عايله، ثم أدركت على الفور كم يبدو مرعفاً. «إنه أخطر مما يبدو». قالت يابلور «يجب أن يكون كذلك. حسناً إننا نتوقع وقوع ثلاث موجات أخرى من الهجمات. تضطر الطائرات إلى التحرك حولها قبل إسقاط قنابلها. إنها فرصة أحسن لنسلكها. اتخذ على الفور وضعية الانسداد إلى رحمة وأخذة استعداداً لمومي

قال غايل. «أفضل أن ننتهي بإطلاق السهام الحارقة».

أومات، وسحبت سهماً من غمد سهمي الأيمن. أعرف أننا إذا أخطأنا أهدافنا، فإن هذه السهام ستسقط في مكان ما، وربما تستقر في المستودعات التي تقع في الجهة المقابلة من الشارع. يمكن إطفاء النار،

لكن الأضرار التي يمكن للمتفجرات أن تحملها قد لا يمكن إصلاحها.

ظهرت الطائرات فجأة في السماء وعلى مسافة قريبة منا، وكانت على ارتفاع نحو مئة ياردة فوقنا. ظهر تشكيل مماثل للحرس ٧ يتألف من سبع قاذفات قتال صغيرة. صرخت عايل «إورات!». إنه يعرف ما أعنيه تماماً. كنا نخرج في طواسم كي نتصيد، وهكذا طورنا نظاماً لتقسيم الطيور، وذلك كي لا نصوب على الطيور ذاتها. كنت أصوب على الجهة المعينة من التشكيل ٧، بينما يتولى عايل التصويب على الجهة القريبة، وكما تبادل التصويب على الطائر القائد لم تكن لدينا منسع من الوقت لنقاشي آخر. فترت سرعة الطائرات، ثم أطلقت سهمي. أصبى الجرح الداخلي لإحدى الطائرات وهو الأمر الذي أدى إلى احتراقها. أحسنا عايل إصابة طائرة القيادة، فدخلت البران في سطح مسودع تحارب يقع قدامنا مباشرة، وسمعت عايل يشتم ويتوعد.

انحرفت الطائرة عن تشكيل الطائرات، لكنها استمرت بإطلاق قنابلها. ومع ذلك لم نحترق عن أنظارنا، تكرر الأمر ذاته مع طائرة أخرى افترضت أنني أصبها بسهم حارق. اعتقد أن الأضرار التي أصابت الطائرتين سمعت درعيهما من العمل مجدداً بشكل طبيعي. قال عايل «يا للرمية الرائعة!»

تعمت لنفسي لم أصوب على تلك الطائرة. كنت قد صوبت على الطائرة التي نظير أمامها. (بها أصرخ) مما كنا نظن صرخت يابلور. «إلى موقعكما» بدأت المرحلة التالية من الطائرات بالظهور على الفور.

قال عايل «يبدو أن السهام الحارقة لم تجدي نفعاً». أومات، ثم جهر كلانا السهام ذات الرؤوس المتعجرة. كانت المستودعات المتواجدة في طريق هذه السهام مهجورة على أي حال.

تحركت الطائرات نحونا بسرعة وصمت، لكنني اتخذت في هذه الأثناء قراراً آخر. صرخت باتجاه غايل، وأنا أهب واقفة على قدمي: «سأقف!». إنها الوضعية المناسبة لي كي أstood بدقة. صويت سهمي إلى بقعة تتقدم طائرة القيادة فأصبحت مباشرة، وانمتحت فجوة في أسفلها. فجّر غايل في هذه الأثناء ديل طائرة أخرى. انفلت الطائرة، واصطدمت بالشارع، وهو ما أسفر عن وقوع سلسلة من الانعجارات عندما انفجرت حمولتها من القنابل.

ظهر تشكيل ثالث من الطائرات من دون إنذار. تمكّن غايل هذه المرة من إصابة طائرة القيادة إصابة مباشرة، بينما توليت أنا مهمة تدمير جناح طائرة قاذفة أخرى، وهو ما أدى بها إلى الدوران قبل أن تصطدم بطائرة أخرى كانت حلّتها، ثم اصطدمت الطائرتان بسقف المستودع الذي يقع قبالة المستشفى سقطت طائرة أخرى نتيجة إطلاق بيران الساق الرشاشة عليها.

قالت بابلور: «حسناً، انتهى الأمر».

تصاعدت أعمدة الدخان الكثيفة من الحطام فحجبت عنا الرؤية تماماً. «هل أصابت الطائرات المستشفى؟»

قالت بتجهم: «لا بد من أنها قد فعلت ذلك».

أسرعت نحو السلالمة المتواجدة في الطرف الأبعد من المستودع، لكنني فوجئت لدى رؤيتي ميسالا وأحد المصورين الطفيليين يظهران من خلف أبواب تهوئة. كنت أظن أنهما لا يرالان مختبئين في الممر.

قال غايل: «إنهما يقتربان مني».

أسرعت بالنزول على السلم، ووجدت كريسيديا بانتظاري، وهي واحدة من بين الحراس الشخصيين المكلفين بحمايتي، والمصور الطفيلي الآخر توقعت أن ألقى مقاومةً مهمة، لكن كريسيديا اكتفت بأن أشارت إليّ

بالتقدم نحو المستشفى. كانت تصرخ وتقول: «لا أكثر يا بلوتارك! فقط أعطني خمس دقائق إصافية!». لم تمعاً هذه المدة المطلوبة من الدحول، وهكذا انطلقت نحو الشارع.

«أوه! لا!». همست بعد أن لمحت المستشفى أو ما كان مستشفى. مررت أمام الجرحى، وأمام الركاب المحترق للطائرات، وركرت تمكيري على الكارثة الماثلة أمامي. كان الناس يصرخون، ويركضون بشكلٍ محموم، لكنهم عجزوا عن تقديم أيّ مساعدة. دمرت القنابل سقف المستشفى وأشعلت الحيران في المبنى، وهكذا احتجز المرضى في الداخل. تجنّعت عددٌ من المصعفين، وحاولوا تنظيف ممر يصل إلى داخل المستشفى كنت أعرف مسبقاً ما سيحدثونه في الداخل. أدركت أنه إذا لم يقضي المصابون نحبهم نتيجة سقوط الركاب فوقهم، أو إذا لم تحرقهم السنة الذهب، فإن الدخان هو الذي سيتولى المهمة.

وقف غايل قربي. أكّد واقع أنه لا يفعل شيئاً أسوأ مخاوفي. لا يترك عتال المناجم موقع كارثة إلا إذا كان الوضع ميؤوساً منه.

قال لي: «تعال يا كاتنيس. يقول هايميش إنه يستطيع الآن تدبير حوامة كي تنقلنا». شعرت بأنني هاجرة عن الحركة.

سألت: «ولماذا يفعلون ذلك؟ لماذا يستهدفون الناس المحتضرين؟». قال غايل: «يريدون إحافة الباقين، ومنع الجرحى من طلب المساعدة يُمكن النضحية بهؤلاء الناس الذين التفتينهم، على الأقل بالنسبة إلى سنو. ماذا ستفعل الكاينول إذا ربح الحرب بهذه المجموعة من الأسرى العبيد المعطوبين؟»

تذكرت كل السنين التي أمضيتها في الغابات، وكل المرات التي تشدق فيها غايل بكلام صد الكاينول. أما أنا فلم أكثر كثيراً بكلامه ذاك كنت أتنازل عن السب الذي يدفعه إلى تكليف نفسه بانتقاد دوافعها، وعن

السبب الذي يدفعه إلى التفكير في طريقة تعطي عدونا أهمية لا يستحقها. اتصحت لي الآن أهمية الكلام الذي كان يقوله لي. وعندما شكك عايل في العناية من تجميع المصابين في المستشفى، فإنه لم يكن يفكر في الأمراض، لكنه فكر في ما يحصل الآن إنه لا يقتل أسداً من قسوة أولئك الذين يواجههم

أدركت ظهري للمستشفى ببطء فوجدت كريسيديا التي أحاط بها المصوران العضوليان وكانوا جميعاً يقومون بعبداً عبي على بعد ياردات عدة. كانت ملامح وجهها تنم عن الثبات، وحتى عن الهدوء. قالت لي: «كاتيس. أمر الرئيس سنولتو ببيت حي لعمليات القصف. وظهر بعد ذلك على شاشة التلفزيون ليقول إن هذه طريقته لإرسال رسالة إلى الثوار. ماذا بشأنك أنت؟ أتودين أن تقولي أي شيء للثوار؟»

همست لها: «أجل». لفت انتباهي ذلك الضوء الأحمر المقطع الذي ظهر في إحدى الكاميرات علمت عندها أنهم بصوروني. قلت بقوة أكبر: «أجل» اتعد الجميع عبي في هذه اللحظة، وأصبحوا لي المجال للكلام: عايل وكريسيديا والعضوليان. بقي نظري مركزاً على الضوء الأحمر. «أريد أن أقول للثوار إنني حية، وإنني هنا في قلب المقاطعة 8، أي حيث قصفت طائرات الكايتول لتوها مستشفى مليئاً بأشخاص عرل من أي سلاح. قصفت الطائرات الرجال، والنساء، والأطفال. لم يرح أحد حياً من ذلك القصف». تحولت الصدمة التي كنت أشعر بها إلى شعور بالغضب الشديد. «أريد أن أقول للشعب، إذا فكرتم ولو للحظة واحدة، في أن الكايتول ستعاملنا برحمة إذا قلنا بوقف إطلاق النار، فإنكم بذلك تحذعون أنفسكم. إنكم تعلمون جيداً من يكونون وماذا يفعلون» تحركت يداي حولي بصورة آلية، وكأنني أرغب في الإشارة إلى الرعب المنتشر حولي. «هذا هو ما يفعلونه! أما نحن فيجب علينا أن نقاومهم!»

اقتربت من الكاميرا في هذه اللحظة، وشعرت بأن عصبي هو الذي يدفعني قُلْعاً. «أيقول الرئيس سنو إنه يبحث إلينا برسالة؟ حسناً، أنا أيضاً أريد أن أبحث إليه برسالة. يمكنك أن تعذنا وتقصفنا بطائراتك، ونحرق مقاطعاتنا وتسويها أرضاً. لكن، يمكنك أن ترى هذه؟»

تبعني إحدى الكاميرات بينما كنت أشير إلى الطائرات التي تحترق على سطح المستودع المقابل لنا. التمع من خلال ألسنة اللهب شعار الكايتول على جناح إحدى الطائرات. «ستتشر الطيران في كل مكان!». رحت أصرخ في هذا الوقت، وصممت على ألا يفوته سماع كلامي! ولو كلمة واحدة. «وإذا احترقنا، فإنكم ستحترقون معنا!»

علقت الكلمات الأخيرة في الأجواء، وشعرت كذلك بأن الزمن قد جمّديني. أحسست كذلك بأنني وحيدة داخل سحابة من الحرارة غير الناتجة عن البيئة الموجودة حولي، ولكن من أعماقي أنا. «أوقفوا التصوير!». أعاذني صوت كريسيديا إلى الواقع، وأطعاً النار التي كنت أحس بها. أومأت علامة الموافقة. «انتهى التصوير».



## الفصل الثامن

ظهر بوغر، وتقدم مني، وأمسك ذراعي بقبضة حديدية، لكنني الآن لا أخطط للهروب. نظرت إلى المستشفى - فعلت ذلك في اللحظة التي كان فيها ما تبقى من مبنى المستشفى يتداعى - وأدركت أن الصراع يستمر من أجلي. اختفى كل أولئك الناس، ومئات الجرحى والأقارب والمساعدين الطبيين من المقاطعة 13. التفت نحو بوغر فرأيت الورم الطاهر على وجهه، والذي تركه حذاء غايل. لا أعتبر نفسي خبيرة في مثل هذه الأمور، لكنني متأكدة من أن أنفه قد كُسر. كان صوته هادئاً أكثر مما كان غضباً. «يجب العودة إلى مدرج الهبوط». أطعته، وتراجعت خطوة إلى الوراء، لكنني جفلت عندما أحسست بالألم خلف ركبتي اليمنى. زال تأثير اندفع الأدرينالين الذي تمكن من السيطرة على ذلك الإحساس، وما لبثت أجزاء جسدي الأخرى أن انضمت إلى جوقه الشكاوى. شعرت بألم كبير، وبأنني أنرف. بدا لي أن أحداً ما يطرق على صدغي الأيسر من داخل جمجمتي. تعيّن بوغر وجهي بسرعة، ورفعني عن الأرض، ثم بدأ بالعدو نحو المدرج. ثقيأت على سترته المضادة للرصاص عندما اجتزنا نصف المسافة. اعتقد بأنه تنهد بالرغم من صعوبة التأكد من ذلك، وأنه عجز عن التنفس في تلك اللحظة.

رأيت بانتظارنا على المدرج حوامة صغيرة، لكنها غير تلك التي أوصلتنا إلى هنا. أقلعت الحوامة بنا ما إن دخلناها. لم نجد هذه المرة مقاعد وثيرة ولا نوافذ. بدا لنا أن هذه الحوامة محصنة لحمولة من نوع ما. قدم بوغر إسعافات الطوارئ الأولية للفريق ريثما يصل إلى المقاطعة 13. أردت خلع سترتي لأنها امتلأت بقدر كبير من القيء، لكن البرد القارس

منعني من التفكير في الأمر. استلقيت على أرضية الطائرة ووضعت رأسي في حضن غايل. كان آخر أمر أتذكره هو بوغر عندما وضع عدة أكياس من الجيش فوقني.

شعرت بالدفع عندما استيقظت. كنت مستلقية فوق سرير في القديم في المستشفى حيث رأيت والدتي هناك، وكانت مهمكة بفحص نبضات قلبي، وحرارة جسمي، وضغط دمي. «كيف حالك؟» قلت لها: «أشعر بالإرهاك، لكنني بخير».

قالت: «لم يخبرنا أحد أنك ذاهبة حتى عادت بالفعل». أحسست بوخزة من الشعور بالدنب. فعندما تصطر عائلتك إلى إرسالك مرتين إلى مباريات الحوق، فإن ذلك ليس تفصيلاً صغيراً يمكن للمرء أن يتجاهله. حاولت أن أشرح لها: «أنا آسفة. لم يتوقعوا ذلك الهجوم». كان من المفترض أني سأزور المرضى فقط. سأقول لهم في المرة القادمة أن يحصلوا على إذن منك».

قالت لي: «كائنيس. تعلمين أن أحداً لن يطلب إذناً مني». هذا صحيح، لأنني أنا أيضاً لا أفعل ذلك. على الأقل، منذ أن مات والدي. لماذا أنظهر؟ «حسناً، سأقول لهم... أن يعلموك على أي حال».

رأيت إحدى الشطايا التي انتزعوها من ساقي موضوعة على الطاولة الصغيرة قرب السرير. قال لي الأطباء إنهم قلقون أكثر من الأضرار التي يُحتمل أنها أصابت دماغي نتيجة الانفجارات، خاصة وأنني لم أتمثل للشعاع كلياً من الصدمة الكهربائية التي أصبت بها. لكنني لا أعاني مشكلة النظر المزدوج، أو أي شيء آخر، كما أنني قادرة على التمييز بصمائم تام يُضاف إلى ذلك أنني نمت طوال فترة المساء والليل، كما شعرت بالجوع الشديد. كان طعام مطوري ضئيلاً مع الأسف. اشتمل المطور على مكعبات قليلة من الحبز المبلل بالحليب العاتر. استدعيت إلى الطابق الأسفل

للمشاركة في اجتماع صباحي مبكر في مركز القيادة. بدأت بالنهوض، لكنني أدركت على الفور أنهم يريدون نقل سرير المستشفى إلى هناك. أردت الذهاب سيراً على قدمي، لكنهم أصروا على معي، إلا أنني توصلت على اتفقي معهم بأن يسمح لي باستخدام الكرسي ذي العجلات. شعرت بأني على أحسن ما يرام بالفعل؛ عدا رأسي، وساقتي، والقروح الناتجة عن الكدمات التي أصيبت بها. هذا إضافةً إلى العثيان الذي أشعر به قبل دقائق عدة من تناول الطعام. يُحتمل أن تكون فكرة الكرسي ذي العجلات صائبة.

سيطر عليّ في أثناء نقلي بواسطة ذلك الكرسي إلى الطابق السفلي شعور بالقلق إزاء ما سأواجهه. عمدت أنا وغايل إلى عصيان الأوامر التي تلقياها السارحة، كما أن الإصابة في وجه بوغر دليل على ذلك العصيان. أعرف أن هذا العصيان سيستتبع عواقب معينة. لكن، هل تدفع هذه العواقب كوين إلى إلقاء اتعافنا بشأن المتصربين؟ هل أقدمت على حرمان بيتا من تلك الحماية الصليبة التي يمكنني منحها لها؟

وصلت إلى مركز التدريب فلاحظت أن الوحيديين الذين سبقوني بالوصول إلى هناك هم كريسيلاء وميسالا، والعضوليان. صرخ ميسالا عندما رأيته: «ها هي نجمتنا الصغيرة!». وابتم الآخرون من أعماق قلوبهم حيث لم أستطع إلا أن أبتم في المقابل آثار هؤلاء إعجابي في المقاطعة 8، فقد تبعوني إلى السطح في أثناء عمليات القصف، وهم الذين حملوا بلوتارك على التراجع كي يتمكنوا من تصوير الشريط الذي أرادوه. أعتقد أنهم قاموا بأكثر مما هو مطلوب منهم، وهم يستطيعون أن يفخروا بهذا ينطبق الأمر ذاته على بيتا.

حطرت في ذهني فكرة غريبة، وهي أنني كنت سأختارهم - كريسيلاء، ميسالا، و... - حلفاء لي لو كنا معاً في الميدان. صرخت بالمصور:

«سأتوقف عن متاداتكما بالفصوليين (الحشرتين)». شرحت له أنني لا أعرف اسميهما، لكنّ بدليتهما توحيان لي بمخلوقات ذات قشور لم يظهر عليهما أنهما انزعجا من تلك المقارنة. كانا يشهران بعصهما إلى درجة كبيرة حتى من دون غطاء ي الكاميرتين. تميّزا بلون شعرهما الأشقر ذاته، ويلحيتيهما الحمراءوين، وبالعيون الورداء. قُدّم لي المصور ذو الأظفار المقضومة على أنه كاستور، أما المصور الآخر فهو شقيق له يدعى بولوكس. انتظرت من بولوكس أن ينقي عليّ النجبة، لكنه اكتفى بالإيماء ظننت في البداية أنه يشعر بالحجل، أو أنه قليل الكلام ثم لمت انتباهي أمرٌ غريب وهو وصية شفوية، والجهود الإصامي الذي يدلّه عند البلع فهمت كل شيء قبل أن يتطوع كاستور بإبلاعي إن بولوكس من الأفوكس قطعوا له لسانه، ولذلك لن يتكلم أبداً. لم أعد أتساءل قط عن دوافعه وسبب رغبته في إسقاط الكاينول.

امتلات الغرفة بالحضور، وحضرت نفسي في هذه الأثناء لترحيب أقل ودية لكنّ الوحيديين اللذين أظهرنا بعض السلبية هما هايميتش وفولغا كاردبو اللذان يبدوان بمزاج سيئ على الدوام وصع بوعر فاعاً بلاستيكيّاً بلون الجلد على وجهه، معطّاه من شفته العليا حتى حاجبيه، أي أنني كنت محقة بشأن أنفه المكسور، لذلك كان من الصعب عليّ معرفة مراجعته الحقيقي. انشغلت كوين وغايل بمحادثة بدت إيجابية وودية.

اقترب غايل من مقعدي ذي العجلات فقلت له: «هل تعقد صداقات جديدة؟»

صوّب نظرة عاجلة نحو الرئيسة وقال: «حسنًا، يتعيّن على أحدهما أن يمدّ جسور التواصل مع الآخرين». لمس صدغي برفق وأضاف: «كيف حالك؟»

شعرت بأنهم وضعوا كمية من الثوم والكرسي المطهورة في الحضار

التي قدموها لنا في وجبة المطور وشعرت بأنه كلما ازداد عدد الحاضرين كلما قويت الرائحة شعرت كذلك باضطراب في معدتي، وبدت الأصواء أكثر سطوعاً على نحو مفاجئ. قلت: «أشعر بدوار كيف حالك أنت؟»

«أنا بحير انطلع الأطلال مني يعصر الشطيانا، لكن ذلك ليس بالأمر الهام»

دعت كوين إلى بدء الاجتماع «أطلقنا للتو حملتنا التلفزيونية رسمياً سداً الآن بإعادة عرض الشريط لمن ذكته مشاهدة العرض الأول لليلم الذي أذعناه عند الساعة العاشرة مساءً، أو الإعادات السبع عشرة التي تمكنني من بثها حتى الآن» إعادة بث الشريط؟ يعني ذلك أنهم لم يحصلوا فقط على شريط يمكن استخدامه، بل إنهم تمكنوا مع إعداد حلقة دعائية وبثها تكراراً. تكوّنت حبيبات العرق في راحتي يدي نتيجة ترقصي روية نفسي على شاشة التلفزيون. ماذا سيحدث لو كان مظهري مبنياً؟ وماذا سيحصل لو ظهرت متصلة وشيلة كما ظهرت في الاستديو عندما فقدوا الأمل في الحصول على شيء أفضل؟ أرمعت الشاشات المردية فوق سطح الطاولة، وخفضت الأنوار قليلاً، وسرعت ما خيم صمت عميق على القاعة.

كانت شاشتي سوداء في البداية، وما لبثت أن رأيت بقعة مصينة في الوسط كبرت هذه النقطة وانتشرت بعد ذلك، وومضت بسكون المظلمة السوداء في الشاشة إلى أن ظهرت ألقة الذهب على طول الشاشة وعرضها وكنت حقيقة وكثيفة جداً حيث ظننت أن الحرارة تنبعث منها ظهرت بعد ذلك صورة دبوس الطائر المقلد الذي أحمره وهو الدبوس اللامع ذو اللون الأحمر المائل إلى الذهبي سمعت ذلك الصوت العميق والرنان الذي يلاحقني الإعلامي، وبدأ يتكلم معي قال لي كلاوديبوس تمبلسميث، وهو المديع الرسمي لمسابقات الجوع: «كاتيس إيفردين، فتاة ألسة اللهب، تشتعل من جديد».

رأيت نغسي فجأة بدلاً من رؤيتي صورة دبوس الطائر المقلد. كنت واقفة أمام ألسة بيراي حقيقة ودخان المقاطعة 8. «أريد أن أقول للتوار إنني حبة، وأنني هنا في المقاطعة 8، أي حيث قصفت طائرات الكابيتول لتوها مستنهي ملئاً بأشخاص غريبين من أي سلاح. قصفت الطائرات الرجال، والساعة والأعمال لم يخرج أحد حياً من ذلك العصف، انتقلت الكاميرا إلى المستنهي الذي تدعى في مكانه، كما ظهرت أمارات اليأس على وجوه المشاهدين. اسباب صوتي مع الصورة. أريد أن أقول للشعب، إذا فكرتم ولو للحظة واحدة، في أن الكابيتول ستعاملنا برفق إذا قبلنا بوقف إطلاق النار، فإنكم بذلك تحذعون أنفسكم. إنكم تعلمون جيداً من يكونون وماذا يفعلون». عادت صورتي إلى الشاشة وظهرت يدي المرفوعة في إشارة إلى كل النصار المستشر حولي. «هذا هو ما يفعلونه! أما نحن فيجب علينا أن نقلوهم». لاحظت في هذه اللحظة موتاجاً رائعاً للمعركة ظهرت القابل الأولى، وطهرها وبحر بركهي، وعندما سقطنا على الأرض، ظهرت صورة قريبة لجرحي الذي بدا كبيراً ودائماً. ظهر السقف أولاً، ثم وصلت الكاميرات إلى مراكز السائق الرشاشة، وما لبثت أن ظهرت صور رائعة للتوار، وعابيل، ولكن ظهرت صورتي أكثر من غيرها وأنا أصوب على تلك الطائرات وأسقطها من السماء. ثم ظهرت وأنا أمحرك نحو الكاميرا وأقول: «أيفور الرئيس سوي إنه يبعث إليكم رسالة؟ حسناً أنا أيفور أريد أن أبعث إليه رسالة بصوتك أن نعدنا، ونقصص طائرنا، ونحرق مقاطعنا ونسويها أوصاً لكن، أيمكنك أن تروي هذه؟» ظهرت الآن مع الكاميرا فوق سطح المستودع. أظهرت الشاشة بعد ذلك شعار الكابيتول على جناح طائرة، ثم عادت الشاشة لتظهر صورة وجهي وأنا أصرح «استشر البيران في كل مكان، وإذا احترقا، فإنكم ستحترقون معاً». ظهرت ألسة اللهب على الشاشة محدداً، وظهرت فوق هذه الصورة أحرف سوداء عريضة:

## إذا احترقنا

### فإنكم ستحترقون معنا

وصلت ألسنة النيران إلى تلك الكلمات يسما عادت الشاشة إلى اللون الأسود.

مرّت لحظة من الارتياح الصامت، وما لبثت أن ثارت عاصفة من التصفيق متبوعة بمطالبة مشاهدة الشريط مرة أخرى. أسرع كوين وضغطت زر إعادة البث بكل طيبة خاطر. حاولت أن أتظاهر هذه المرة بأسى أشاهد هذا الشريط على شاشتي في السيم، في المنطقة التي أعيش فيها. إنه تصريح موجه ضد الكابيتول. لم يسبق أن ظهر شيء كهذا على شاشة التلفزيون، وليس في حياتي أنا على أي حال.

شعرت برغبة في معرفة المزيد عندما عادت الشاشة إلى لونها الأسود مجدداً فسألت: «هل بُثّ هذا الشريط في كل أنحاء بانيم؟ هل راوه في الكابيتول؟»

قال بلوتارك: «لم يشاهده أحد في الكابيتول. لا يمكن السيطرة على نظامهم، بالرغم من محاولات بيتي. لكن البثّ شمل كل المقاطعات الأخرى. تمكنا حتى من عرضه في المقاطعة 2، وهو أمر أكثر أهمية من عرضه في الكابيتول في هذه المرحلة من اللعبة».

سألت: «هل كلاوديوس تمبلسميث معنا؟»

دفع سؤالي هذا بلوتارك إلى الضحك الشديد وقال: «إنه معنا بصوته فقط، كما أن صوته تحت تصرفنا، لكننا لم نضطر بعد إلى إجراء أي تعديل خاص به. إنه هو الذي قال ذلك السطر الحقيقي في ماراة الجوع الأولى التي اشتركت فيها». ضرب بيده على الطاولة: «أتوافقون على التصفيق مجدداً لكريسيدا ومريقتها المدهش؟ وبالطبع للمهارة التي تتمتع بها مباشرة

## أمام كاميرات التصوير».

صفقت بدوري إلى أن أدركت أنني أمام الكاميرا مباشرة. لكن، شعرت بأنه من غير المستحسن أن أقوم بالتصفيق لنفسي، وشعرت أن لا أحد يكثر بما يجري. عجزت عن عدم ملاحظة التوتر الذي ظهر على وجه فولفيا. فكرت في أن هذا الأمر صعب بالنسبة إليها، أي أن تراقب فكرة هابيميتش وهي تأخذ طريقها إلى السجاح تحت توجيهات كريسيدا، هذا في حين فشلت الطريقة التي انتهجها استديو فولفيا.

بدا لنا أن كوين قد وصلت إلى خط نهاية تحمل هذه انتهة الدائنة فقالت: «حسناً، لقد استحققتنا ذلك جميعاً، وكانت النتيجة أفضل مما توقعناه. لكن، يعني لي التشكيك في هامش المحاطرة الذي يمكنكم العمل ضمنه. أعرف أننا لم نتوقع حدوث تلك العادة. وأعتقد، بالنظر إلى الظروف، أنه يجب علينا مناقشة قرار إرسال كاتينيس إلى معركة حقيقية».

القرار؟ إقحام في المعركة؟ إذاً، إنها لا تعلم أنني تجاهلت الأوامر هذا، وأنتي نزلت سقاة الأدن، وهربت من حراسي الشخصيين؟ ما هي الأمور الأخرى التي أحفرها عنها؟

قال بلوتارك بعد أن قوّس حاجبه: «كانت تلك مهمة صعبة. لكن، أجمعت الآراء على أننا لن نستعيد شيئاً إذا أقعدنا عليها في ملحق في كل مرة نسمع فيها طلقة مدفع».

سألت الرئيسة: «أتوافقين على هذا الكلام؟»

اضطر غايل إلى ركلي من تحت الطاولة قبل أن أدرك بأنها تتحدث إليّ: «أوه! إنني أوافق عليه تماماً. شعرت براحة كبيرة لأسى فعلت شيئاً أخرجني من السأم الذي أشعر به».

قالت كوين: «حسناً، فلنكن متحفظين قليلاً في إظهارها إلى العلن. وعلى الأخص الآن؛ عندما أصححت الكابيتول على علم بما يمكن أن

تفعله». سرت موجة من مهمات الموافقة بين الجالسين حول الطاولة.

لم يلاحظ أحد شيئاً مريباً بشأن غايل. حتى إن بلوتارك الذي تجاهلنا سلطته لم يفعل، وكذلك الحال مع بوغر بأنفه المكسور، والعضوليين اللذين دفعنا بهما إلى أتون المعركة. أما هايميتش... حسناً لاحظت أن هايميتش بوخه يحوي ابتسامة صغراء، لكنه قال بعدوبة «أجل، إننا لا نريد خسارة طائرنا المقلد الصغير بعد أن بدأ بالتعريد في النهاية» اتحدت قراراً بالآ بدقي في العرفة معاً، لأسى واثقة من أنه يمتلك أفكاراً انتقامية نحوي بشأن سماعة الأذن الناهية تلك.

سألت الرئيسة: «إذا، فيم فكرتم؟».

أوما بلوتارك نحو كريسيدي التي نظرت إلى لوح كتبة قاتلة «لدينا شريط مدغل يُظهر كاتيس في مستشفى المقاطعة 8. يمكننا إصابة مقطع آخر إلى ذلك الشريط يكون موضوعه لأنكم تعرفون من هم، ومادامعلون سيكون التركيب في ذلك الشريط على التفاعل بين كاتيس والمرص، والأطغال مهم على وجه الخصوص، وعلى قصف المستشفى، وعلى الدمار الذي حصل كان ميسالاً هو الذي حضر تلك المقاطع، كما أبا لا برال نمكر في مقطع الطائر المقلد. يمكننا التركيب على بعض أروع لحظات كاتيس بعد أن نضيف إليها مشاهد عن تمرد الثوار، ومشاهد من الحرب. أعطينا ذلك المقطع عوان امتداد البيران واقترحت عليها فولفيا بعد ذلك فكرة مذهلة بالعمل».

تغيرت تعابير الاستنكار على وجه فولفيا على الفور، لكنها استعادت هدوءها: «حسناً، لا أعرف مدى الدهشة فيها، لكنني كنت أفكر في أنه يمكننا عرض مقاطع متتابعة بعوان إننا نتذكر. معرض في كل مقطع صوراً لأحد المجالدين الذين ماتوا. يمكننا أن نعرض وو الصغيرة من المقاطعة 11، أو ماغر العجوز من المقاطعة 4. إن فكرني هي أن تتوجه إلى

كل مقاطعة مقطوع شخصي جداً».

قال بلوتارك: «إنها لفئة تقدير إلى كل مجالد كما يبدو».

قلت من كل قلبي: «هذا رائع يا فولفيا إنها طريقة رائعة لتذكير الناس بالسبب الذي يحاربون من أجله».

قالت: «أعتقد أن العكرة مستنجع. فكرت في أنه يمكننا استخدام فيبك في تقديم المقاطع، وكبي يعرف بالأمكنة؛ هذا إذا كان ذلك مفيداً».

قالت كوين: «بصراحة، أنا لا أعرف كيف بإمكاننا عرض مقاطع كثيرة تحت عوان إننا نتذكر. أيمكنكم البدء بإنتاجها اليوم؟».

قالت فولفيا بعد أن شعرت بالارتياح لأن فكرتها لاقت قبولاً: «بالطبع».

رُتبت كريسيدي كل شيء في قسم الابتكار، فأنثت على فولفيا، وعلى فكرتها الرائعة بالعمل، كما أعطت موافقتها على أن تستمر في تقليده الطائر المقلد على الهواء. أما المهم في هذا الموضوع، فهو عدم حاجة بلوتارك إلى نيل حصته من هذا الشيء. كان كل ما يريد هو نجاح فترة حملة البث المباشر. تذكرت أن بلوتارك هو كبير صانعي الألعاب، وليس أحد أعضاء الفريق، أي أنه ليس حجر شطرنج في المباريات. ذلك يعني أن قيمته لا تتحدد بمعبر واحد، بل بجراح إنتاج المقاطع بأكملها. أما عندما تبيع الحرب، فعندها سيجد بلوتارك التكريم الذي يستحقه، وعندها سيتوقع الحصول على مكافأته.

أمرت الرئيسة الجميع بالانصراف إلى أعمالهم. وهكذا عاد بي هايل إلى المستشفى وأنا جالسة على الكرسي دي العجلات. صحكنا قليلاً على تلك الخدعة قال غايل إن أحداً لا يريد أن يظهر بمظهر سيء عندما يعترف بأنه لا يتحكم بنا. كنت ألطف قليلاً بجوابي، فقلت له [نهم ربما لا يريدون المخاطرة بفرصة إخراجنا مجدداً، وذلك بعد حصولهم على شريط باجع



يُحتمل أن يكون الأمران صحيحين، توجب على غايل الخروج كي يلتقي  
ببتي هي قسم الأسلحة الخاصة، أما أنا، فقد استسلمت للنوم.

يبدو أنني عموت لدقائق عدة. لكن، عندما فتحت عيني جمعت حين  
رأيت هايميتش جالساً على بعد أقدام قليلة عن سريري. جلس منتظراً.  
يُحتمل أنه بقي جالساً لساعات قليلة، هذا إذا كانت الساعة تشير إلى  
التوقيت الصحيح. فكرت في أن أصرح كي أستدعي شخصاً يكون بمثابة  
شاهد، لكنني أيقنت أنني سأواجهه عاجلاً أم آجلاً.

انحنى هايميتش إلى الأمام فرأيت أمام أنفي شيئاً ما معلقاً بسلك رفيع.  
وجدت صعوبة في التركيز على ذلك الشيء، لكنني كنت متأكدة من طبيعته  
أسقطه هايميتش على أعطية السرير. «هذه سماعة أدبك. سأعطيك فرصة  
إضافية واحدة كي تصعبها، إذ برعيتها مجدداً فسأمر بترويدك بهذه». ورفع  
شيئاً يشبه غطاء الرأس، وهو ما أطلقت عليه على الفور اسم قيد الرأس.  
«إنها وحدة سماع بديلة تحيط بجميعك وتحت ذقك إلى أن تُفتح  
بمفتاح. إنني لا أملك سوى مفتاح واحد. إذا كنت تمتلكين دكاة يمكنك  
من تعطيلها...». ورمى هايميتش قيد الرأس على السرير، ثم تناول رقاقة  
فصية صغيرة قائلاً: «أر سأعطيكهم الصلاحية لزرع هذا المرسيل جراحياً في  
أدبك، وذلك كي أتمكن من التحدث إليك أربعاً وعشرين ساعة في اليوم». هل  
سيرد صوت هايميتش في أذني على الدوام؟ أليس ذلك مرعباً؟  
تمتمت: «سأبقي سماعة الأذن في مكانها؟».

قال لي: «عمراً».

قلت بصوت عالٍ بما يكفي لإيقاظ نصف الموجودين في المستشفى:  
«سأبقي السماعة في مكانها».

قال لي: «هل أنت متأكدة؟ إنني أرتاح لأي خيارٍ من هذه الخيارات  
الثلاثة».

قلت: «إنني متأكدة». مسحت بقبضتي العلاف الذي يحمي سماعة  
أذني، ورميت نحوه قيد الرأس بيدي الأخرى، لكنه أمسكه بسهولة. يُحتمل  
أنه كان يتوقع أن أقوم برميّه. «هل من شيء آخر؟».

نهض هايميتش كي ينصرف: «أكلت طعامك... في أثناء انتظاري  
استيقاظك».

وتجهت بطري نحو إناء الحساء الفارغ، ونحو الصينية الموصوعة  
فوق طاولة سريري، وتمتمت وأنا أستلقي على وسادتي: «سأبلغ عنك».  
«أعطني هذا يا عزيزتي». خرج من الغرفة وهو يشعر بالأمان، لأنه  
يعرف جيداً أنني لست من النوع الذي يقدم شكوى ضد أحد.

أردت الاستسلام للنوم مجدداً، لكنني شعرت بالقلق. بدأت صور  
البارحة بالتدفق إلى ذهني. تذكرت الفصف، وسقوط الطائرات المربيع،  
ووجوه الجرحى الذين أصبحوا في عداد الموتى. تحيلت الموت من كل  
الجهات، وعادت بي الذاكرة إلى اللحظة الأخيرة التي سبقت رؤيتي قديفة  
تصطدم بالأرض. تحيلت اللحظة التي يعجز فيها جناح طائرة استقلها،  
والهبوط الحاد للطائرة، وكل الرعب والارتباك الناتجين عن ذلك الهبوط  
محو عالم السيان الأبدى. تصورت سقف المستودع المتساقط بحوي وأنا  
مقيدة بسريري. رأيت أشياء وأشياء، سواء أكانت شخصية، أم مسجلة على  
الشرطة. رأيت أشياء تمست بها برمية من وترفوسي إنها الأشياء التي لن  
أتمكن من نزعها من ذاكرتي أبداً.

أحضر فيليك صينيته إلى سريري في وقت العشاء. قال إننا ستمكن  
معاً من مشاهدة آخر شريط يُعرض على شاشة التلفزيون. حصص له جناح  
في الطابق الذي كنت فيه، لكنه كان مصاباً بانتكاسات ذهبية كثيرة حيث  
اضطر إلى البقاء في المستشفى وكأنه يسكن فيه. عرض الثوار شريط لأنكم  
تعرفون من هم، وماذا يفعلون، وهو الشريط الذي أشرف ميسالا على

تحضيره. تحللت هذا الشريط مقاطع قصيرة تظهر غايل، ويوغز، وكريسيدا وهم يصفون الحادثة. نصب علي مشاهدة الاستقبال الذي لقبته في مستشفى المقاطعة 8، وذلك بسبب معرفتي ما سيعرض لاحقاً أي تساقط القابل من السقف. أحضرت رأسي بواسطة وسادتي. ثم نظرت نحو الأعلى مجدداً، وشاهدت في النهاية معطماً قصيراً أعني بعد أن ملأت كل القمحايا. على الأقل لم يصق فيبك، ولم يتطهر بأنه سعيد عند نهاية العرض. بل أكتفى بالقول: «يجب على الناس أن يعرفوا ما حدث، وما قد عرفوا الآن».

قلت له بالبحر: «دعنا نطعم الجهاز يا فيبك قبل أن يعيدوا عرض الشريط». لكن، ما إن تحركت يد فيبك نحو جهاز التحكم عن بعد حتى صرحت: «انتظروا». سيرص الكابول شريطاً خاصاً يبدو لي أنه مألوف لدي بطريقة ما. أجل، إنه سيزار وليكرمان. تمكنت من تحميل هوية الصيف.

أدهني بجرسية بيتا الجديدة. حشر ذلك الشاب صحيح البنية، ذو العينين الصفائيتين، والذي رأيته قبل أيام قليلة، لا يقل عن خمسة عشر باوياً من ورنه، وأصيب برنعاث في يديه. حافظوا على أناقة، ووضعوا مساحيق التجميل على وجوههم، ولكنهم حشروا هذه المساحيق عن تعطف العضيات الموجودة تحت عبيه، كما أن الثياب الأنيقة صحت عن إخفاء الألم الذي يشعر به عندما يتحرك، تحت كل هذه المظاهر يوجد شخص متصرف إلى حد بعيد.

تسارعت الأفكار في ذهني وحاولت فهمها. سبق لي أن رأيته قبل أربعة - أم هل هي خمسة - أعتمد أنني رأيته قبل خمسة أيام كيف تدهورت صحته بهذه السرعة؟ ماذا استطاعوا أن يفعلوا به في هذه المدة القصيرة؟ حطرت الفكرة في ذهني. أعدت إلى ذهني ما تمكنت من تذكره.

من المقابلة الأولى التي أجراها مع سيزار، وبحتت عن أي شيء يوضح لي زمناها. لم أشر على شيء. أعتمد أنهم سيجلوا تلك المقابلة بعد يوم أو يومين من قيامي بتفجير الميدان، ولا بد من أنهم فعلوا ما أرادوه عند ذلك الوقت همست: «أوه! بيت». تحدث سيزار وبينه بأحدث عادية وتافهة قبل أن يبدأ سيزار بسؤاله بيتا عن المشاهدات التي تعيد بأسي أقوم بتسجيل أشرطة للمقاطع. قال بيتا: «إنهم يستعملونها من أجل إثارة حماسة الثوار. هذا واضح أشك حتى في أنها تعلم ما يجري في ميدان الحرب بالفعل. إنها تحفل ما هو معرض للخطر».

سأل سيزار: «هل هناك شيء نود أن نقوله لها؟». نظر بيتا إلى الكاميرا مباشرة، وكأنه ينظر إلى عيني مباشرة، ثم قال: «لا تكوي حمقاء يا كانيس. فكروني في نفسك. لقد حوّلوك إلى سلاح يمكن أن يكون محاسماً في عملية تدوير البشرية. إذ كنت تمتلك أي هوي حقيقي، فإني أريدك أن تستخدمية كي تكبحي هذا لأمر أريدك أن تستخدمي هذا العود من أجل يندف بحرب قبل أن يفوت الأوان أسألني نفسك إن كنت تحب فعلاً بالأشخاص الذين تعملين معهم. أنتدسين بما يجري بالفعل؟ إذا كنت لا تعرفين. فحاولي أن تكتشفي ذلك بنفسك».

تحولت الشاشة إلى اللون الأسود، وظهر شعار نايم: انتهى البرنامج. صعد فيبك على زر في جهاز التحكم عن بعد فتوقف جهاز التلفزيون عن العمل. أعرف أن عدداً من الأشخاص سيأتون إلى هنا في غضون دقيقة من الزمن كي يريدوا حالة بيتا سوءاً، ومن أجل تخوير الكلمات التي تعوّها بها سيفني علي إنكارها. لكن الحقيقة هي أنني لا أثق بالثوار، أو ملوتارك، أو كويس. إنني لا أثق بأنهم يقولون لي الحقيقة. أعتمد أنني لن أتمكن من إخفاء هذا الواقع سمعت وقع أقدام تقترب مني.

أمسك فينيك بدراعي شدة وقال لي «إننا لم نر هذا»  
سألته «ماذا؟»

قال لي: «إننا لم نر بيتا. رأينا فقط برنامج الساعة الثامنة، ثم أوقفنا التلفزيون عن العمل بسبب الصور التي أزعجتك. هل فهمت؟» أومأت وأكملني عشاءك». حاولت استعادة هدوئي مع دخول بلوتارك وقولعيا الغرفة، ثم تناولت لقمة خبز مع بعض الملعوف. تحدثت فينيك عن حسن ظهور غايل أمام الكاميرا، وقدمنا لهما تهانينا بشأن الشريط. شددنا على أنه كان ناجحاً جداً إلى درجة أننا أوقفنا التلفزيون عن العمل بعد انتهاء العرض مباشرة، فبدأ الارتياح عليهما، وبدأ أليهما صدقا ما قلناه لهما. لم يتحدث أحد من بيتا.

## الفصل التاسع

توقفت عن محاولة الاستسلام للنوم بعد فشل محاولاتي الأولى التي قداخلت فيها كوابيس لا يمكنني التحدث عنها. استلقيت ساكنة بعد ذلك، وتنفت بطريقة مصطنعة، وذلك في كل مرة دخل فيها شخص إلى العرفة كي يفحصني. أخرجوني من المستشفى في الصباح بعد أن بصحوني بعدم القلق. طلبت مني كريسيدا تسجيل أسطر قليلة من أجل إدخالها في الشريط الترويجي الجديد للطائر المقلد. ترفقت عند حلول موعد انقضاء أن يتحدث أحد عن ظهور بيتا في المقابلة، لكن أحداً لم يفعل ذلك. وشعرت بأن شخصاً ما يجب أن يثير هذا الموضوع غيري أنا وفينيك.

تلقيت التدريب الخاص بي. لكن، كان يُعرض بغايل أن يعمل مع بيتي على أسلحة أو ما يشبه ذلك. وهذه الطريقة، استطعت أن أحصل على إذن كي أجد فينيك إلى العابات تجولنا قليلاً، ثم رمينا جهازاً اتصلاًنا تحت أجمة شجيرات صغيرة. جلسنا بعد أن اتحدنا مسافة معقولة كي سافرت المقابلة التي أجراها بيتا.

قال لي فينيك. «لم أسمع أي كلمة بشأن هذه المقابلة. أتم بحرك أحد أي شيء؟». هزئت رأسي. صمت قليلاً قبل أن يسألني: «ولا حتى غايل؟». تمسكت بفكر ضئيل من الأمل بأن يكون غايل لا يعلم شيئاً عن الرسالة التي يريد بيتا أن يرسلها إلينا. لكن، خيم علي شعور سيئ بأنه يعلم. «يُحتمل بأنه يحاول إيجاد الوقت كي يخبرك بينك وببه». قلت: «يُحتمل ذلك».

بقينا صامتين لفترة طويلة حتى رأينا ظيلاً يتجول على مسافة قريبة منا. رميته بسهم من سهامه، وما كان من فينيك إلا أن حملة وعاد به إلى

السياج. تكون طعام العشاء هي تلك الليلة من حساء لحم غزال مفروم. سار عايل معي بعد انتهائنا من تناول الطعام في طريق عودتي إلى الحجرة. سأله عما يجري، غير أنه لم يُشر إلى بيتنا قط. ما إن استسلمت والدتي وشقيقتي لنوم حتى تناولت اللؤلؤة من الدُرح، وأمصبت ليلة ثانية من القلق، لكنني أمسكت بها في قبضتي بإحكام «سألي نفسك هل تثقين فعلاً بالأشخاص الذين يعملين معهم؟ أتعلمين بما يجري بالفعل؟ إذا كنت لا تعرفين...» محاولتي أن تكتشفي ذلك بنفسك، اكتشفي أكتشف ماذا؟ ومتى؟ وكيف يُمكن لبيتنا أن يعرف أي شيء عن الأمور التي تُحبره إياها الكايتول؟ إنها مجرد حملة من الكايتول. سمعت ضجيجاً آخر. لكن، إذا كان بلوتارك يعتقد أن ذلك مجرد سطر من دعابة الكايتول، فلماذا لا يحرمي عنه؟ لماذا لم يقولوا لي أو لفينيك شيئاً؟

يكمن وراء كل هذا الكلام المصدر الحقيقي لقلقي بيتنا. ماذا أنزلوا به من أنواع العذاب؟ وماذا يفعلون به الآن؟ أعتقد أنه من المؤكد أن سو لم يفتح بما قلته أب وبيتنا لا نعلم شيئاً عن الثورة. أعتقد كذلك أن شكوكه قد تهرت بعد أن ظهرت بوصفي الطائر المقلد. يُمكن أن يكون بيتنا قد ختم تكتيكات الثوار، واخترع أشياء يقولها لجلاديه. أعرف أنه عندما تُكتشف الأكاذيب تسترت هليها عقوبة شديدة. إنه يشعر بوحدة خائفة لأنني تحليت عنه. حاول بيتنا في مقابلة الأولى أن يحميني من الكايتول ومن الثوار على حدٍ سواء. أما أنا، فلم يقتصر الأمر على عجزني عن حمايته، بل إنني زدت من عذابه

حلّ الصباح، فأدخلت ساعدي في الجدار، وحنّقت بتكاسلي إلى جدول أعمال اليوم. كان من المفترض بي أن أتوجه مباشرة إلى قسم الإنتاج بعد تناول طعام العطور. تناولت فطوري في قاعة الطعام وكان مؤلفاً من الحنطة الحارة، والحليب، والشمندر المهروس، وما لبثت أن لمحت

جهاز الاتصال حول معصم غايل. سأله: «متى استرجعته أيها الجدي هوثورن؟»

قال عايل: «البارحة. ظنوا أنه يمكن أن يكون نوعاً من أنواع وسائل الاتصال الإضافية إذا توجهت معك إلى ميدان المعركة».

لم يعرض عليّ أحد جهاز اتصال يوضع حول المعصم. تساءلت عن إمكانية حصولي على جهاز مماثل إذا طلبته. قلت مع بعض الحدة: «حسناً، أعتقد أنهم يريدون الاتصال بواحد منا».

قال لي: «ما معنى ذلك؟»

قلت: «لا شيء». لم أقل شيئاً غير تكرار ما قلته أنت، وأنا موافقة على أن يجري الاتصال بك أنت، لكنني أمل فقط أن أبقي على تواصل معك أيضاً»

حدّقنا إلى عيون بعضنا، فأدركت مدى الغضب الذي أشعر به تجاه غايل. أدركت كذلك أنني لا أصدق شيئاً أنه لم يشاهد مقابلة بيتنا، وأشعر بأنه خائني لأنه لم يحبرني عنها. إننا نعرف بعضنا بما يكفي كي نفتر مراحي ويدرك سببه.

بدأ بالقول: «كأنيس...». بدأ شعوره بالذنب واضحاً في نبرته.

أمسكت صبيتي وحملتها إلى المكان المحضّر لها، ثم وضعت الأطباق على الرف. التفتة عندما أصبحت في الممر.

سألني بعد أن أمسك بدراعي: «لماذا لا تقولين شيئاً؟».

حرّرت ذراعي من قبضته، وقلت له: «لماذا لا أقول شيئاً؟ لماذا أنت

لا تقول شيئاً يا غايل؟ هل نسيت أنني سألتك البارحة عما يجري؟».

قال لي: «أنا آسف. هل رصيت؟ حرّت بما عساي أن أفعله. أردت أن أحبك. لكن، حشي الجميع من أن تجعلك مشاهدة مقابلة بيتنا مصانة بالإحباط»

«كانوا على حق، لأن ذلك ما حصل بالضبط. لكن، لم يكن ذلك بالحدة ذاتها كما حصل عندما كذبت عليّ بشأن كوين». بدأ جهاز اتصاله بالرنين في تلك اللحظة. «ها هي تتصل بك، لذلك من الأفضل لك أن تهرع وتحبها بما لديك من معلومات عني».

عكست تعابير وجهه مشاعر التأثر الشديد. لكن، سرعان ما حلّ العصب مكان التأثر. دار غايل على عقيبه ومشى. يُحتمل أنني كنت حائفة جداً لأسّي لم أعطه فرصة كافية كي يشرح لي ما حصل يُحتمل أن الجميع يحاولون حمايتي بالكذب عنيّ لا أهتم بذلك أبداً، لأسّي سئم من الناس الذين يكذبون عنيّ لمصدقتي. اعتقد أنهم يفعلون ذلك لمصلحتهم هم اكذبوا على كاتيس بشأن الثورة كي لا تقوم بشيء ينسب بالحمز. أرسلوها إلى الميدان من دون أن تكون لديها أدنى فكرة عن إمكانية انتشالها. لا تخبروها عن المقابلة التي أجراها بيتا لأن ذلك قد يعصها، وعندها يصعب علينا أن نحصل منها على شريط لائق.

إنني أشعر بالحنق فعلاً، وبخيبة أمل، ويتعب بمنعني من حفلة اليوم في إنتاج الشريط. اقتربت من قسم الترميم ودخلت. علمت اليوم بأننا سمود إلى المقاطعة 12 أرادت كريسيدي إجراء مقابلات ارتجالية مع عايل ومعي كي نسلط الضوء قليلاً على مدينتنا المدمرة.

قالت كريسيدي وهي تنظر إليّ وجهي مباشرة: «هل أنما جاهران لهذه المقابلات؟». قلت: «يمكنك الاعتماد عليّ». بدأ فريق التحصير بالعمل، بينما وقفت صامتة، وجامدة من دون حركة. بدأ الفريق بالباسي، وبسريع شعري، ووضع لمسات من مواد التجميل على وجهي. كانت تلك اللمسات كافية لإزالة حافتي الدائرتين الداكنتين اللتين تحيطان بعينيّ اللتين أنهكهما الأرق، وليس لإزالتهما كلياً.

رافقني بوغز نزولاً إلى الهنمار (الحظيرة)، لكننا لم تبادل حديثاً

يتعدى التحيات الأولية. شعرت بالامتنان لأنه أعماني من حديث آخر يدور حول عصياني الأوامر في المقاطعة 8، وخاصة لأن قناعه يبدو غير مريح إطلاقاً.

تذكرت في اللحظة الأخيرة ضرورة إرسال رسالة إلى والدتي كي أعلمها بمعادرتي المقاطعة 13، وشددت في الرسالة على أن رحلتي خالية من المخاطر. ركبنا الحوامة في رحلة قصيرة إلى المقاطعة 12. أرشدوني إلى مقعد أمام طاولة جلس إليها بلوتارك وعايل وكريسيدي الذين اكتبوا على تفحص خريطة طمع وجه بلوتارك بالارتياح وهو يعرض عليّ التأثيرات التي تركتها الأشرطة الدعائية الأولى. احتشد اثنان في المناطق القليلة التي يسيطرون عليها في مقاطعات عدة. وتمكّن المتمردون من السيطرة على المقاطعتين 3 و 11، وكنت هذه الأخيرة مهمة جداً بالنسبة إليهم لأنها المصدر الرئيس للمواد العدائية لباسيم، كما تمكنوا من شنّ غارات عديدة على مقاطعات أخرى.

قال بلوتارك: «إنه وضع يدهو إلى التنازل، والتنازل الشديد في واقع الأمر ستحرص بولبيا على وضع اللمسات الأخيرة على أشرطة إيمان تذكر هذه الليلة حيث تتمكن من بثها في كل المقاطعات في الوقت المناسب. ويرهن فينيك على أنه في عاية الروعة».

قالت كريسيدي: «في الواقع، أعتقد أنه يشعر بالألم لدى مشاهدتها لأنه يعرف عدداً كبيراً منهم شخصياً».

قال بلوتارك: «وهذا ما يجعلها فعالة جداً، وذلك لأنها نابعة من القلب. إنكم تقومون بعمل رائع جميعاً. ستر كوين بها إلى أقصى حد».

تأكدت في هذه اللحظة من أن غايل لم يخبرهم. لم يخبرهم هن ادعائي أنني لم أشاهد بيتا، وعن غضبي بسبب إخمائهم الأمر عني. أعتقد أن الوقت قد فات قليلاً، لأسّي لم أتمكن حتى هذه اللحظة من نسيان ما



حصل. لا يهم ذلك في أي شيء، كما أنه لا يزال مهتماً عن التحدث إليّ كذلك.

لم أنتبه إلى أن هايميتش ليس برفقتنا إلى أن هبطت الحوامة في المرح. سألت بلوتارك عن سبب غيابه، لكنه اكتفى بأن هز رأسه وقال: «لم يستطع تحمّل الأمر».

قلت له: «هايميتش؟ أتقول إنه غير قادر على تحمّل شيء ما؟ أرجح بأنه أراد التمتع بيوم إجازة إصافي».

قال بلوتارك: «أعتقد أن كلماته الحقيقية كانت: لا أستطيع تحمّل الأمر من دون رجاجة شراب».

أغمضت عينيّ وفتحتهما مرات عديدة بسبب نقاد صبري من مرشدي، ومن صمعه أمام الشراب، ومما يمكنه تحمّله أو لا يمكنه تحمّله لكن، بعد مرور خمس دقائق على عودتي إلى المقاطعة 12، تمنيت لو أستطيع الحصول على رجاجة شراب أنا أيضاً. كنت أظن أنني تقبلت المحبة التي نزلت بالمقاطعة 12، وهي المحبة التي سمعت عنها، ورأيت موقعها من الجوّ، وتجولت بين رمادها. إذاً، لماذا يتسبب كل شيء بإثارة وخزة حزنٍ عدي؟ هل تناسيتها بسرعة كبيرة قبل أن أتمكن من استيعاب الحسارة في عالمي؟ أم هل النظرة التي بدت على وجه غايل عندما وطئ الرماد بقدميه، هي التي جعلت تلك الأعمال المظيعة تبدو وكأنها حصلت حديثاً؟

وجّهت كريسيديا العريق كي يبدأ الجولة معي في منزلي القديم. سألتها عما تريدني أن أقوم به، فقالت لي: «افعلي ما يحلو لك». عدت إلى مطبخي ووقعت هناك قليلاً، لكنني لم أشعر بالرعة في القيام بأي شيء. وقمت، في واقع الأمر، وأنا أركّز على السماء فوقي - وهي السقف الوحيد الذي سلّم من الدمار - وغرقت في بحر الذكريات. قالت كريسيديا بعد فترة قصيرة:

«هذا رائع يا كاتينس. هيا بنا لنمضي من هنا».

لم يتمكن غايل من مغادرة مسكنه القديم بسهولة. صوّرته كريسيديا وهو صامت لدقائق قليلة، لكن ما إن سحب من بين الرماد الأثر الوحيد الباقي من حياته القديمة - ذلك القضيبيّ الحديدّي الذي يُستخدم في قلبب الجمر - حتى بدأت بطرح أسئلة عليه عن عائلته، ومهنته، وحياته في السيم. جعلته يعود بذاكرته إلى ليلة القصف بالقنابل، ويعيد تمثيل سير الأحداث بدءاً من منزله، ونزوله إلى المرح، وعبوره الغابات، حتى وصوله إلى البحيرة. لحقّت بهريق التصوير والحراس، وشعرت بأن وجودهم يخرق حرمة غاباتي الحبيبة. إن هذه الغابات مكان خاص، وملاذّ مميّز، لكن شرور الكاينتول أسدته. بعد أن تركنا جدوع الأشجار المحترقة قرب السياج نعثراً بالأجساد المتحللة. تساءلت ما إذا كان يسمى بما تسحب كل هذه الأمور كي يراها الجميع. بدا لي أن غايل قد قدرته على الحديث في الوقت الذي وصلنا فيه إلى البحيرة. تصنّب الجميع عرقاً، وعلى الأخص كاستور وبولوكس أسفل قناعيهما. دعت كريسيديا الجميع إلى الحصول على فترة استراحة. غرقت بيدي من مياه البحيرة، وتمنيت لو أستطيع العطف عليها والعموم وحيدة وعارية ومن دون أن يلاحظني أحد. تجولت حول البحيرة لفترة. وعندما هدت إلى ذلك البيت الإسمتي الذي يقع إلى جانب البحيرة، وقفت قرب المدخل، وشاهدت غايل وقد أسند ذلك القضيبيّ المعدنيّ إلى الجدار قرب الموقد. تحيلت للنحطة رجلاً غريباً ووحيداً في وقتٍ ما في المستقبل وهو يصل إلى هذا الملاد الصغير ليجد كومةً من الجدوع المقطعة، والموقد، وهذا القضيبيّ المعدنيّ. تساءلت عن ظروف تشييد هذا البيت. التفت غايل والتفت عيوننا. أدركت أنه يمكّر في اللقاء الأخير الذي حصل بيننا في هذا المكان. تجادلنا في ذلك اللقاء حول ما إذا كان يجدر بنا أن نفرّ من المقاطعة أم لا. هل كانت المقاطعة 12

ستبقى لو فررنا؟ أعتقد أنها كانت ستبقى لو فعلنا، لكن الكايتول كانت ستحتفظ بسيطرتها على بانيم بأكملها

تناولنا شطائر الجمن في ظلال الأشجار. جلست، متعمدة في آخر المجموعة إلى جانب بولوكس، كي لا أضطر إلى التحدث. لم يتحدث أحد بكلام كثير في واقع الأمر. استعلت الطيور هذا الهدوء السسي، وعادت إلى العاية. تكزت بولوكس بعرفقي، وأشارت إلى طائر صغير ذي تاج. فصر الطائر إلى عصي آخر فاتحاً جناحيه للمحطة، معرض أماما البقع البيضاء التي تتخللها. أشار بولوكس إلى دبوسي، ورفع جناحيه مشائلاً. فأومأت كي أؤكد له أنه طائر مقلد. رفعت إحدى أصابعي عالياً، وكأني أقول له انتظر، سأريك، ثم صفرت نداء الطيور. رفع الطائر المقلد رأسه، وكثر الصوت الذي صفرت. هوجئت عندما صفر بولوكس عدة نغمات مرتجلة. امرجت أسارير بولوكس، وبدأ عليه السرور، ثم تبادل مع الطائر المقلد سلسلة من النغمات. خففت أن هذه هي المحادثة الأولى التي يجريها منذ سنوات عدة. تجذب الموسيقى الطيور مثلما تجذب الأزهار النحل. لم يمض وقت طويل حتى تجتمع نحو ستة من هذه الطيور، وجثمت على الأعصان التي تطل رؤوساً ربت بولوكس على ذراعي، ثم استخدم عصا كي يكتب كلمة على التراب، غني؟

إنني أرفض دعوات كهذه عادةً، لكنني وجدت أنه من المستحيل أن أرفض طلباً جاء من بولوكس، وذلك نظراً إلى الظروف. يُضاف إلى ذلك أن أصوات غناء الطيور المقلدة تختلف عن صفيها، ولذلك أحيت أن يسمعه. لم أفكر فعلياً في ما أفعله عندما انطلقت أعني نغمات رو الأربع. وهي النغمات التي اعتادت أن تشير بها إلى انتهاء يوم العمل في المقاطعة 11 إنها النغمات داتها التي انتهت بأن تكون الموسيقى الحلفية لجريمة قتلها لا تعرف الطيور هذا الأمر، وهي تتلقى الجملة السبطة وتمضي في

ترديدها في ما بينها بتناغم محبب. يماثل هذا ما حصل في مباريات الجوع قبل أن يظهر المتحولون من بين الأشجار كي يلحقوا بنا إلى الكورتوكويبا، وقبل أن يبدأوا بمهاجمة كانوا ببطء وتحويله إلى كتلة دامية.

قلت له: «أتريد أن تسمع هذه الطيور وهي تؤدي أغنية حقيقية؟». كنت مستعدة لفعل أي شيء كي أوقف تدفق هذه الذكريات. نهضت، وسرت عائدة إلى الأشجار. أسندت يدي إلى جذع شجرة القيقب الخشن التي تحتم فيها الطيور. لم يسبق لي أن عيّت أغنية شجرة الشق بصوت عالٍ منذ عشر سنوات، وذلك لأن الأغنية مموعة، لكنني أندكر كل كلمة وردت فيها. بدأت بالعناء بصوت ناعم وشجي، أي كما اعتاد والدي أن يفصحها

«هل ستأتين، هل ستأتين

إلى هذه الشجرة

حيث شقوا الرجل الذي قالوا

إنه قتل ثلاثة رجال؟

لكن أموراً غريبة تحدث هنا

لن نحس بالعربة إذا التقينا هنا

في منتصف الليل عند شجرة الشق».

بدأت الطيور المقلدة بتريد الأغنية عندما سمعتها

«هل ستأتين، هل ستأتين

إلى هذه الشجرة

حيث طلب الرجل المحتصر من حبيته الفرار؟

لكن أموراً غريبة تحدث هنا

لن نحس بالعربة إذا التقينا هنا

في منتصف الليل عند شجرة الشق».

حرت الآن على انتباه الطيور، وتأكدت بأن المقطع التالي من الأغنية  
سيجعل الطيور تنسحب النعمة لأنها بسيطة، وهكذا رددتها أربع مرات مع  
توزيعات بسيطة:

اهل سناتين هل سناتين  
إلى هذه الشجرة

حيث طلبت منك أن تهرب، كي تكون  
حزين أنا وأنت؟

لكن أموراً غريبة تحدث هنا  
لن نحس بالعربة إذا التقينا هنا  
في منتصف الليل عند شجرة الشق.

حيث جؤ من الصمت على الأشجار، ولم نسمع سوى حفيف الأوراق  
عند مرور السيم من بينها. لم أر طيوراً، سواء أكانت طيوراً مقننة أو غيرها  
أعتقد أن بينا محق تصمت الطيور عندما أصي. وهو الأمر ذاته الذي فعلته  
مع والدي.

اهل سناتين هل سناتين  
إلى هذه الشجرة

معلقة عقداً من الحبال، أنا وأنت؟  
جيباً إلى جنب؟

لكن أموراً غريبة تحدث هنا  
لن نحس بالعربة إذا التقينا هنا  
في منتصف الليل عند شجرة الشق.

توقعت الطيور أن أستمع بالغاء، لكن لم يحدث شيء. فقد تذكرت

آخر مقطع من الأغنية تذكرت المشهد وسط السكون كنت في المنزل بعد  
يوم أمصيناه في الغابة مع والدي. جلست على الأرض مع بريم التي كانت  
طفلة آنذاك، وعينا أغنية شجرة الشق، ورحنا بصع لأنفس عقوداً من بقايا  
حبال قديمة، أي مثلما ورد في الأغنية، ومن دون معرفة المعنى الحقيقي  
للكلمات. كان اللحن بسيطاً وسهل الشاعرة معه. كان من السهل علي حفظ  
أي شيء. كتب كي يغني من المرة الأولى أو الثانية. جاءت والدتي فجأة،  
وانتزعجت العقود التي صنعناها من الحبال، وأخذت تصرخ في وجه والدي.  
بدأت بالبكاء لأن الصراخ لم يكن من عادة والدتي. وبدأت بريم بالبكاء  
بعد ذلك، بينما ركضت أنا خارج المنزل كي أختبئ. ومعه والدي على  
الفور لأن المنحأ الوحيد الذي أعرفه كان في المرح تحت شجرة الأبر  
العسل. عمل والدي على تهدئتي وأخبرني أن كل شيء على ما يرام، لكن  
من الأفضل ألا نعي تلك الأغنية بعد الآن. طلبت مني والدتي سيات تلك  
الأغنية. هذا هو السبب الذي دفعني إلى نسي كل كلمة من كلمات الأغنية  
في ذهني.

استمعنا عن غناء هذه الأغنية، كما أن والدي وأنا لم نتحدث عنها،  
لكنها كانت تحط في ذهني كثيراً بعد موته. كبرت الآن، وأصبحت  
قادرة على فهم كلمات الأغنية. بدأ أنا مصنع الأغنية بشتل على دعوة  
رجل صديقتي كي تجتمع به سرّاً في منتصف الليل. كان من المستغرب  
أن يقصرت موعد كهذا تحت شجرة الشق، حيث تُسرق رجل لأن ارتكبت  
جريمة. يد كذلك أن حبيبة ذلك القائل لها علاقة ما بالجريمة، أو لأنها  
كانت ستلقى العقاب على أي حال لأن جثته كانت تطلب منها الهرب.  
يُعتبر هذا مشهداً غريباً بطبيعة الحال، أي ذلك الجزء الذي يتعلق بالجثة  
التي تتكلم يرداد التوتر الذي تسببه شجرة الشق وعلى الأخص في القسم  
الثالث منها. إذ يدرك المستمع أن الذي يؤدي هذه الأغنية هو ذلك المجرم

المقتول. بقي الرجل معلقاً على شجرة الشق. وبالرغم من أنه أذيع حييته بضرورة الفرار، إلا أنه ظل يطلب منها المحي. كي تلتقيه. أما عبارة حيث طلست منك أن نهر به، كي نكون حزين أنا وأنت، فهي أكثر العبارات إثارة للفتن لأن المرء يعتقد في البداية أن الرجل يتحدث عن الوقت الذي ألدعها فيه بضرورة الفرار، وربما إلى مكان آمن. لكننا نبدأ بالتساؤل هنا عما إذا كان ذلك يعني أن تهرب إليه، أي إلى الموت. يتصح لنا في المطع الأخير أن هذا هو ما ينتظره. يريد الرجل أن تأتي حييته إليه مع عقدنا المصوغ من الحبال، وأن تتدلى مشوقة على الشجرة.

كنت أظن أن ذلك المجرم هو أكثر الأشخاص إثارة للربح يمكن أن يتصوره الإنسان. أما الآن، وبعد أن امتلكت الحبرة بعد اشتراكي مرتين في مباريات الجوع، فقد قررت ألا أحكم عليه قبل معرفة تفاصيل أثر يُحتمل أن تكون محبوبته محكومة بالإعدام، ولذلك يحاول تسهيل الأمر عليها عن طريق إعلامها بأنه سيكون في انتظارها، أو لعله اعتقد أن المكان الذي تركها فيه أسوأ من الموت بالفعل. ألم أرغب أن في قتل بيتا تلك الحقة كي أحلصه من قبضة الكابيتول؟ هل كان ذلك هو الحيار الوحيد المتاح لي؟ يُحتمل أن يكون الجواب نفيًا، لكنني عجزت عن التفكير في حيار آخر في ذلك الوقت.

اعتقد أن والدتي قد ظلت في ذلك الوقت أن الأمر مربك ومته بالنسبة إلى فتاة تبلغ السابعة من عمرها، وعلى الأخص بالنسبة إلى فتاة صنعت من الحال عقوداً لها لم يكن الأمر وكأن الشق أمرًا لا يحدث إلا في القصص فقد لقي كثيرون مصرعهم بهذه الطريقة في المقاطعة 12. إسي أراهن الآن على أنها لم تكن تريدني أن أغني في صف الموسيقي. اعتقد أنها لا تريدني أن أغني هنا حتى أمام بولوكس، لكنني لا أفعل ذلك. مهلاً، إني مخطئة. نظرت حولي، ولاحظت أن كاستور يقوم بتسجيل الأغنية. نال الجميع

يراقبوني بتركيز. رأيت الدموع تنهمر من عيني بولوكس وتكاد تسيل على خدي. اعتقد أن أعيتي النائة هذه قد ذكرته بحادث فطيع في حياته عظيم. نهدت، ثم امتدنت إلى جذع الشجرة. بدأت الطيور المقلدة بتأدية أغنية شجرة الشق في هذه اللحظة. بدت الأغنية جميلة جداً عندما عشتها. وقعتُ بهدوء مع عذمي بأنهم بصوروسي إلى أن سمعت صوت كريسيدي وهي تادي: «أوقفوا التصوير»

اقترب مني بلوتارك ضاحكاً: «من أين أتيت بهذه الأغنية؟ لن يصدقها أحد لو قما بتأليهما». طوفني بدراعه وقتلي في أعلى رأسي محدثاً صوتاً عالياً «أنت منجم من ذهب!».

قلت له: «لم أقم بتأديتها كي تصور أمام الكاميرات».

قال لي: «من حسن حظنا أن الكاميرات كانت تعمل عندما بدأت بالغناء. هيا بنا، لنعد جميعاً إلى المدينة!».

مشينا بتناقل عبر العابات في طريق عودتنا حتى وصلت إلى صحرة نظرت أنا وعابيل باتجاه واحد، وكأب روح من الكلاب اشتتم رائحة حملها الهواء. لاحظت كريسيدي ذلك، وسألت ماذا يوجد في ذلك الاتجاه اعترف بأنه مكانا القديم الذي كنا ننتقي فيه لنصطاد أر دت أن تراه حتى بعد أن قلنا لها إن الأمر غير هام مطلقاً

فكرت في سري، إنه لا شيء. غير المكان الذي كنت أشعر فيه بالسعادة.

كانت حافتنا الصخرية تلك تشرف على الوادي. كانت أقل خضرة مما كانت عليه سابقاً، لكن أجسام توت العليق امتلأت بشمارها. بدأنا من هنا أياً ما لا حصر لها من الصيد، ونصب الفخاخ، وصيد الأسماك، وجمع الطرائد، والتجول معاً عبر الغابات. كنا نتبادل أفكارنا في أثناء انشغالنا بعمل أكياس طرائدنا. كانت هذه الصخرة بمثابة نقطة انطلاقنا لتأمين قوتنا

والحفاظ على توازننا النفسي. كان كل واحد منا طريق الآخر نحو السعادة لم تعد المقاطعة 12 التي كما نهرب منها موجودة، ولم يعد هناك أي صباط أمي كي يحددهم، أو أهواء جائعة تنتظر إطعامها. أحدثت الكابيتول منا كل ذلك، كما أنني على وشك خسارة غايل أيضاً. شعرت أن الرابطة الشديدة التي كانت تشدنا إلى بعض بعضاً بدأت بالتلاشي إن كل ما أراه في المساحات التي تفصلنا هو نقاط داكنة من دون ضوء. كيف وصل الأمر إلى هذا الحد الآن بالرغم من ذلك المصير المظلم الذي لقيته المقاطعة 12 هل وصل سا المعصب إلى حدٍ عجزاً معه عن تبادل الكلام مع بعضنا؟ بدا الأمر وكأن غايل كذب عليّ، وهو الأمر الذي لم يكن مقبولاً لديّ! حتى لو كان قلقاً على سلامتي. ولقد أمتته بصراحة وتأكدت من ذلك. ماذا يحدث بسا؟ لماذا نحن على حلالٍ دائم هذه الأيام؟ بدا الأمر مشوشاً برمتة، لكنني أشعر بأسى إذا عدت إلى جدور مشاكلنا، فإن تصرفاتي أنا توجد في صميمها. هل أرغب حقاً في إبعاده؟

أمسكت أصابعي بثمره توت حليق وانتزعته من غصنها. أدركتها بلطف بين إبهامي وسبأتي، واستدرت نحوه فجأة، ورميتها باتجاهه قائلة «ليكن الله...». رميت الثمرة عالياً جداً حيث بنسج له الوقت كي يقرر تركها أو التقاطها.

ركّز غايل عينيه عليّ أنا، وليس على ثمرة التوت، لكنه فتح فمه في اللحظة الأخيرة والتقطها مضغها جيداً قبل أن يتلعها مرت فترة صمت طويلة قبل أن يقول لي: «...إلى جانبك على الدوام». لكنه قالها بالفعل.

سمحت لنا كريسيدي بالجلوس في مكان معزل على الصخور حيث كان من المستحيل علينا عدم التلامس، ثم حُثنا على الكلام عن الصبد، وعن السبب الذي دفعنا إلى الذهاب إلى العابات، وعن كيفية لقائنا، وعن لحظتنا المفضلة. استرخينا في البداية، ثم أخذنا نضحك قليلاً عندما

قصصنا الأحداث التي مرّت بنا مع النحل، والكلاب، لكنني توقفت عن الكلام عندما تحولت المحادثة إلى كيفية الاستعادة من مهارتنا باستعمال الأسلحة عدد ذلك المقاطعة 8. أما غايل فاكتمى بالقول: «لقد فات الأوان على ذلك».

حلّ المساء في الوقت الذي وصلنا فيه إلى باحة المدينة. اصطحبْتُ كريسيدي إلى أنقاض المخبز، وطلبت منها أن تصوّر شيئاً. كان الشعور الوحيد التي استجمعتها هو الإعياء «هذا بينك يا بيتا لم يسمع أي شخص أي خبر عن أفراد عائلتك منذ يوم القصف بالقبائل. احتمت المقاطعة 12 بالكامل، وما أنت تطالب بوقف إطلاق النار!». نظرت إلى المراع وتناعت «لم يبقَ أحد كي يسمعك».

وقفاً أمام كتلة المعدن التي كانت في يوم ما مشاقق. سألت كريسيدي إذا كان أحدها قد تعرّض للتعذيب في يوم من الأيام. فأجاب غايل بطريقة عندما حلق قميصه وأدار ظهره إلى الكاميرا. حدّقت إلى الأثر التي حلّمتها السباط على ظهره. سمعت مجدداً صوت السوط، ورأيت جسمه الدامي معلّقاً من معصيه، وهو فاقد الوعي.

قلت: «لقد أنهيت. سألافيكم في فيكتور فيليدج. أريد تسجيل شيء هالك... لوالدتي».

اعتقدت أنني مشيت إلى هناك، لكنني لم أع إلا أنني جالسة على الأرض أمام حرائر المطبخ في منزل الكائن في فيكتور فيليدج. كنت مشغولة في وضع أواني السيراميك والقوارير الزجاجية داخل صندوق ووضعت ضمادات نظيفة من القطن بينها كي لا تتكسر. وقمت كذلك بتعليق رزم من الأزهار المجففة.

تذكرت فجأة الوردة على خزائني. هل كانت وردة حقيقية؟ وإذا كان الأمر كذلك، هل بقيت في مكانها؟ تحتم عليّ مقاومة رغبتني في التأكد



من وجودها. أعرف أن هذه الوردة مترعني مجدداً إذا كانت في مكانها.  
أسرعت قليلاً في عملية التوضيب

نهضت عندما فرغت الخزائن فوجدت غايل في مطبخي. أفلقني  
ظهوره من دون إصدار أي صوت. رأيته مستنداً إلى الطاولة بعد أن بسط  
أصابعه فوق سطحها الحشوي وصعدت الصندوق بيّسا سألي «أتذكرين؟  
هذا هو المكان الذي قُتنتي فيه»

يعني ذلك أن جرعة المورفيل (المحذر) التي حقنوها بها بعد عملية  
الجلد لم تكن كافية لتمحو الحادثة من ذهنه. قلت له «أظن أنك لن  
تتذكر ذلك».

قال لي: «سأمت قبل أن أنسى تلك القيلة، ويُحتمل أنني لن أنساها  
أبدًا، ولعلني سأكون مثل ذلك الرجل في أغنية شجرة الشق؛ متظراً  
الجواب حتى الآن». رأيته الدموع في عينَي غايل، وهو الذي لم يسبق  
لي أن رأيته باكياً. أردت إيقاف تلك الدموع فتقدمت منه، وضعت بشمتي  
على شفتيه أحسسا بالحرارة، وبالرماد، وبالمعاناة. كان ذلك طعاماً مدهشاً  
لقيلة لطيفة كهده كان هو أول من ابتعد ووجهه نحوي انسامة ساحرة قائلاً  
«كنت أعرف أنك ستقتليسي»

قلت: «وكيف عرفت؟». كيف عرف ما سيحدث في حين جهلت أنا  
ذلك.

قال: «لأنني تألمت. إنها الطريقة الوحيدة كي أكسب انتباهك». رفع  
الصندوق عن الأرض. «لا تقلقي يا كاتيس. سيخفي هذا الحزن». ثم  
غادر المكان من دون أن ينتظر جوابي.

شعرت بإجهد شديد محمي من التذكير في فرضيته الأخيرة. أمضيت  
رحلة العودة القصيرة إلى المقاطعة 13 وأنا متذكورة في المقعد، كما حاولت  
تجاهل بلوتارك وهو يتحدث عن أحد موضوعاته المفضلة، أي الأسلحة

التي اعتقدتها الجنس البشري: الطائرات التي تطير على ارتفاعات عالية،  
والأقمار الصناعية العسكرية، وأجهزة تفكيك الخلايا، والطائرات التي  
تطير من دون طيار، والأسلحة البيولوجية مع توارخ انتهائها. تسبب تدمير  
العلاف الجوي، أو مضوب الموارد، أو الضوابط الأخلاقية، تعطيل كل  
تلك الأسلحة. يمكن للمرء أن يسمع نبرة الأسف في صوت كبير صانعي  
الألعاب الذي لم يعد في وسعه إلا أن يحلم بمثل هذه الألعاب، والذي  
يتحتم عليه الاكتفاء بالحوامات وصواريخ أرض - أرض، والسادق السبغة  
والقديمة.

توجهت إلى السرير بعد خلعي زيّ الطائر المفلد، ومن دون أن أكل  
شيئاً مع ذلك، اضطرت بريم إلى هزّي بقوة لاستيقظ صاحاً تجاهلت  
برنامجي بعد تناول طعام العطور، وغموت يعمق في خزانة التمرين.  
استيقظت بعد أن حان وقت العشاء مجدداً، وزحفت من بين صناديق  
الطباشير والأفلام. حصلتُ على حصة كبيرة من حساء الاريلاء ثم توجهت  
عائدة إلى الحجرة E، لكن بوغز اعترض طريقي.

قال لي: «سيُعقد اجتماع في مركز القيادة. تجاهلي برنامجك  
الحالي».

أخته «حساء»

سأل بيرة عاصبة «هل مددت كامل البرنامج اليوم»

«من يعلم؟ إني مشوشة ذهياً». رفعت معصمي كي أظهر سواردي  
الطبي، لكنني اكتشفت أنه اختفى. «أترى؟ عجزت حتى عن تذكر أنهم  
تزعوا سواردي. لماذا يريدوني في مركز القيادة؟ هل تعيث عن أي  
نشاط؟»

قال لي: «أعتقد أن كريسيذا ترعب في أن فريقك شريط المقاطعة 12.  
لكني أظن أنك ستريهم عند بثه مباشرة».

قلت: «هذا ما أريد وضعه في البرنامج. أريد أن أعرف موعد البث». ووجه إلي نظرة من دون أن يعلق بشيء آخر.

احتشد الكثير من الناس في مركز القيادة، لكنهم تركوا لي مقعداً بين فيليك وبلوتارك. وُضعت شاشات التلفزيون فوق الطاولات، وكلها تُظهر البرنامج الذي تعرضه الكايتول

سألت «ماذا يجري؟ ألا يُعرض لنا شاهد شريط المقاطعة 12؟» قال بلوتارك: «أوه! كلا، أعني أن هذا محتمل. لا أعرف بالضبط أي شريط ينوي بيني عرضه»

قال فيليك: «أعتقد بيني أنه واحد طريقة للبث على صعيد البلاد بأكملها. يسمح له هذا الأمر بعرض شريط في الكايتول أيضاً. إنه يعمل على الأمر الآن في مركز الدفاع الحاصل. أما البنية، فإنهم سيثول البرامج الحية، سيظهر سنو على شاشة التلفزيون، أو شيء من هذا القبيل. أعتقد أن البرنامج سيبدأ الآن». ظهر شعار الكايتول مع حرف موسيقى الشيد الوطني. حدثت بعد ذلك إلى وجه الرئيس سنو مباشرة، وإلى عيبيه اللذين تشبهان عيني أفعى، وهو يحني الأمة. بدا متحسناً خلف المنصة، لكن الوردية البيضاء المتعلقة في يافته كانت واضحة للعيان. تراجع الكاميرا لتشمل بينا الذي كان تقوياً أمام حريضة بانيم التي أظهرها جهاز عرض كان جالساً أمام كرسي مرتفع، كما وضع حذاءه على درجته معدية. أخذ يقرع برجله الصناعية بنقطة عربية وغير منتظمة. بدت حبيبات العرق باردة على شفاه العليا وجهته بالرجوع من مسحوق التجميل. لكن نظرتي التي ارتسمت في عيبيه - الفاصلة وغير المركزة مع ذلك - هي التي أزعجتني أكثر من أي شيء آخر.

قلت هامسة: «لقد ساءت حالته». أمسك فيليك بيدي تي يطمئنتي، فحاولت أن أحافظ على هدوء أعصابي.

بدأ بيتا الكلام بتيرة محطة حول الحاجة الماسة إلى وقف إطلاق النار. شدّد كذلك على الضرر الحاصل للنسب التحتية في مختلف المقاطعات. كانت أجزاء من الخريطة تُضاء في أثناء حديثه، فظهرت صور الدمار والخراب، وظهرت صورة سد متصدع في المقاطعة 7. وأظهرت صورة أخرى قتلوا حرج عن سكتته وسط بركة من النفايات السامة التي انسكب من عربات القطار. أما الصورة الثالثة، فأظهرت محرراً يفتح بعد أن أنهار تحت تأثير التيار. عزّأ بيتا كل هذا الدمار إلى أعمال الثوار. يام! هكذا، ومن دون إنذار رأيت نفسي على شاشة التلفزيون واقعة وسط حطام المحجر.

هت بلوتارك واقفاً على قدميه وقال: «لقد فعلها! تمكّن بقي من اعتراض بنهم!».

كانت العرفة تضج بالحركة عندما ظهر بينا مجدداً، وقد بدت عليه أمارات الحيرة. رأى صورتي على الشاشة. حاول استئناف حديثه بالحديث عن قصص مشاة لثقة المياه، لكن المقطع الذي يُظهر فيليك وهو يتحدث عن رو ظهر مكانه. تحول الأمر إلى معركة على الت عندما حاول لقيبو الكايتول إبطان هجوم بيني، لكنهم كانوا غير مستعدين للأمر. بدا المديني قد توقع أنه لن يقدر على الاستمرار على البث لوقت طويل، لكنه كان جاهزاً مع مقاطع للعرض. شاهدنا البرنامج الرسمي وهو يتعرض للتشويش بمقاطع متقاة من أنشطة المتمردين.

سيطر على بلوتارك نوبات من السرور المعرف كما أن الجميع تقريباً هلّلوا لبيني، لكن فيليك بقي ساكناً إلى جاني من دون أن يتكلم. التفت عياني عيني هايميتش عن العرفة. لاحظت أن الهلع الذي شعرت به قد انعكس في عينيهِ؛ فلقد أدرك أنه مع كل هاتف كان بيتا يعلت أبعد فأبعد من قبضتنا

## القصر المتاني

## الهجوم

عاد شعار الكايتول للظهور مترافقاً مع لحن هادي. استمر هذا المشهد نحو عشرين ثانية قل عودة بيتا وسر للظهور مجدداً. سمعنا صحيحاً مترافقاً مع الرعب من مقصورتها. استمر مسو بكلامه وقال إنه من الواضح أن الثوار يحاولون إعاقه نشر المعلومات التي يعتبرونها إدانة لهم، لكن الحقيقة والعدالة ستتصران في النهاية. أضاف أن البرنامج بأكمله سيُعاد بثه عند إعادة عرض الإجراءات الأمنية. سأل بيتا إن كان يحتفظ بأفكار ودية تجاه كاتيس إيفردين بعد عرض هذه الليلة

تغيرت ملامح وجه بيتا لدى سماعه اسمي وقال: «كاتيس... كيف سينتهي هذا الأمر برأيك؟ ماذا سيبقى؟ لم يعد أحد يشعر بالأمان، ليس هنا في الكايتول، أو في المقاطعات. أما أنتم... في المقاطعة 13...»، تنفس بشدة وكأنه يكافح كي يحصل على سمة هواء. بدت هيناء مثل عيني مجنون وهو يقول: «ستكونون في عداد الموتى مع طلوع الصباح!».

قال سنو آمراً: «أوقفوا العرض!». تدخل بيتي في هذا الوقت، وحول العرض إلى فوضى كاملة عندما عرض لقطة ساكنة عني أظهرتني اللقطة التي دام عرضها ثلاث ثوانٍ وأنا واقفة أمام المستشفى. كان البث الحي يعود بنا إلى التحركات التي تجري على الأرض. حاول بيتا الاستمرار بالكلام، لكن، بدا أن أحدهم قد أراح الكاميرا التي أظهرت الأرض التي يعطيها بلاط أبيض. سمعت أصوات شجار حاد، وسمع بعد ذلك صوت الضربة التي امتزجت مع صرخة الألم التي أطلقها بيتا. رأيت دمه الذي تآثر على البلاط.

## الفصل العاشر

بدأت الصرخة في القسم الأسفل من ظهري، وشقت طريقها صعوداً عبر جسدي لكتها كُيحت في حجرتي. شعرت بأنني أصبت بخروم الأوكس، وكدت أحتق بحربي. لكن، هل سيلاحظني أحد إذا تمكنت من إطلاق صوتي إلى الفضاء عندما أتمكن من فك قيود عضلات حجرتي؟ ملأ الضجيج العرفة، وانطلقت الأسئلة والطلبات من أفواه الذين حاولوا فهم مغزى كلمات بيتا. «أما أنتم . في المقاطعة ١٣... هسكوبون في عداد الموتى مع طلوع الصباح؟». لكن أحداً لم يسأل عن مصير ذلك المُبدر الذي حلّ التشويش مكان منظر دمانه.

علا صوتٌ تمكّن من أن يحور على انشاء الآخرين «احرسوا!». تسمرت كل العيون على هاي ميتش الذي قال: «ليس ذلك لغراً كبيراً يقول لنا الشاب إننا على وشك التعرض لهجوم. ها، في المقاطعة ١٣».

«كيف حصل على تلك المعلومة؟»

«ولماذا يجب علينا أن نتق به؟»

«كيف عرفت؟»

زمر هاي ميتش من الإحباط وأجاب: «إنهم يصربونه بوحشية في أثناء حديثنا هذا، هل نحتاج إلى معرفة المريد؟ كاتيس، ساعديني ها!». اضطرت إلى أن أهر نفسي كي أطلق كلماتي «هاي ميتش محقّ لا أعرف كيف حصل بيتا على تلك المعلومة، ولا أعرف إذا كانت صحيحة، لكنه واثق منها. أما هم .». لم أتمكن من التعبير بصوت عالٍ عما يُرله به من أنواع العذاب.

وجه هاي ميتش حديثه إلى كوين «أنت لا تعرفيه، لكنا نعرفه. دعي

رجالكم يستعملون».

لم تظهر على وجه الرئيسة علامات القلق عدا بعض إشارات الارتباك نتيجة ما آلت إليه الأحداث. ففكرت جيداً في كلماتها، ونقرت بإحدى أصابعها على حافة لوحة التحكم الموجودة أمامها. خاطبت هايميتش بصوت رزين عندما قررت الكلام: «نحضرنا بالطبع لهذا الاحتمال. فعلنا ذلك بالرغم من أن عقوداً من السنين التي مرت تدعم الفرضية التي تفيد بأن أي هجمات جديدة ومباشرة على المقاطعة 13 ستؤدي قضية الكابيتول كثيراً. ستطلق القذائف النووية إشعاعات في الجو، وهو الأمر الذي ستترتب عليه هوافب بيئية وخيمة. ستؤدي عمليات القصف العادية إلى إلحاق أضرار جسيمة بمعسكرات الحرية، والتي نعلم جيداً أنهم يأملون إعادة السيطرة عليها. ستؤدي هذه العمليات إلى ضربات مضادة بطبيعة الحال بعد كل ذلك مخاطر محسوبة ومفهومة، وذلك نظراً إلى تحالفا الحالي مع المتمردين».

قال هايميتش «أعتقد ذلك؟». بدت كلماته واقعية أكثر من المعقول، لكن المعارفات الدقيقة تضيق عادة في المقاطعة 13. قالت كوين: «أعتقد ذلك. وعلى أي حال، لقد تأخرنا كثيراً عن التدريبات الأمنية من المستوى الخامس، لذا، دعونا نمضي في إجراءات الطوارئ». بدأت بالنقر بسرعة على لوحة المفاتيح كي تعطي الأمر بتنفيذ قرارها. بدأ العمل على تنفيذ الإجراءات بعد أن رفعت رأسها.

أحرت المقاطعة 13 منذ وصولي إليها تدريجين على مستوى منخفض لا أندكر شيئاً عن التدريب الأول لأنني كنت في وحدة العناية العائقة في المستشفى، لذلك أعتقد أن المرضى تلقوا إعلاء من الاشتراك في التدريب، وذلك لأن تعقيدات نقلنا إلى خارج المستشفى كانت تفوق العوائد بكثير. لاحظت - وإن معموض - ذلك الصوت الميكانيكي الذي يأمر الناس

بالاجتماع في المناطق الصغرى. أما التدريب الثاني فكان محصصاً للأزمات الصغيرة، مثل الحجر المؤقت الذي يجري في أثناء فحص المواطنين للتأكد من إصابتهم بالعدوى بعد نقشي وباء الإنفلونزا. كان من المفترض بنا العودة إلى الحجرات التي نسكنها. بقيت حلف أبواب في غرفة العسيل، وتجاهلت الرنات المنقطعة الآلية من النظام الصوتي. راقبت عكبات في أثناء نسجه شكتة. لم أكن جاهزة بعد لسماع أصوات صفارات الإنذار الحادة والمحيرة، والتي تصم الأذان، وهي التي شملت المقاطعة 13 بأكملها، ومن دون توجيه أي كلمات. لا يمكنني تجاهل هذا الصوت الذي يبدو وكأنه مصمم كي يلقي الرعب في قلوب جميع السكان. لكن، هذه هي المقاطعة 13 التي لا نعرف معنى الشعور بالرعب.

أخرجنا بوغز، أنا وهينيك، من مركز القيادة، وسرنا عبر القاعة إلى المدخل. وصلنا بعد ذلك إلى درج عريض. سار الناس في صفوف متقاربة والتقوا كي يؤلموا سبلاً من الشر يتوجه فقط إلى الطوابق السفلية. لم أسمع أحداً يصرخ أو يحاول دفع أحدهم في طريقه إلى الأمام. سار الأطفال بدورهم على هذا المنوال. نزلنا صامتين طابقت أثر طابق ومن دون أن نسمع أي كلمة، أو أي شيء سوى صوت صفارات الإنذار. بحثت عن والدتي وعن بريم، لكن كان من المستحيل بالنسبة إليّ أن أرى أحداً غير الذين يحيطون بي مباشرة. كانت كلتاها تعملان في المستشفى هذه الليلة، وهكذا كان من غير المعقول ألا تتعيا عن هذا التدريب.

سيطر على أذني ضجيج قوي وشعرت بثقل في عيني. وصلنا الآن إلى عمق يعادل عمق منجم. كانت الفائدة الوحيدة من نزولنا هي أن زهيق صفارات الإنذار يقل كلما نزلنا إلى الأسفل، بدأ الأمر وكأن صوت هذه الصفارات يُعَدنا فعلياً عن سطح الأرض. أعتقد أن هذا هو المقصود تماماً من هذه الصفارات. بدأت مجموعات من الناس بالتوجه إلى مداخل



مرفقة، لكن بوعز ظلّ بوجهتي نحو الأسفل إلى أن انتهى الدرج أخيراً عند حافة كهف ضخم. هممت بالدخول على الفور، لكن بوعز أوقفني، ثم أمرني بإظهار جدول عملي أمام إحدى المساحات الضوئية، وهو الأمر الذي يسمح بتحديد مكاني. إنني متأكدة من أن المعلومات منتهية في أحد الحواسيب وذلك من أجل التأكد من عدم ضياع أحد.

كان من الصعب على المرء تحديد ما إذا كان هذا المكان طبيعياً أم من صنع الإنسان. رأيت مساحات حجرية معينة من الجدران، بينما كانت دعائم فولاذية وإسمتية تدعم الجدران الأخرى. كانت أسرة النوم محمورة في الجدران الصخرية. رأيت مطبخاً، وحمامات، ومحطات الإسعافات الأولية. بدا لي أن المكان مصمّم للإقامات المطولة.

رأيت لوحات تحمل أحرفاً وأرقاماً موزعة في أنحاء الكهف وعلى مسافات متساوية. أبلما بوعز، أنا وفيليك، بضرورة التواجد في المنطقة التي تناسب مع المساكن المحفّضة لنا، يعني ذلك بالنسبة إليّ أن أتواجد في منطقة E كناية عن الحجرة E. طهر بلوتارك في هذا الوقت بالذات، وقال لي «آه! أليّ ها؟». لم تؤثر الأحداث الطارئة كثيراً في مزاج بلوتارك. كان يتوهج سروراً لسجاح بيني في هجوم البثّ التلفزيوني كانت عيناه على العاية، وليس على الأشجار، وليس على المقوبة التي يتعرض لها بيتا، أو على الدمار الوشيك الذي سيلحق بالمقاطعة 13. «كأنيس، من الواضح أن هذه فترة صعبة بالنسبة إليك سبب هذه الكسة التي أصابت بيتا. لكن، أريدك أن تنتهي إلى أن الآخرين يشاهدونك».

قلت له: «ماذا؟». صُغّب عليّ تصديق أنه خطّ من قيمة الظروف المحيطة بيّتا إلى درجة وضعها بالكسة.

شرح لي بلوتارك الأمر: «إن الحاضرين في هذا الملجأ سيحدثون رد فعلهم بحسب رد فعلك أنت. إذا كنت هادئة وشجاعة، فإن الآخرين

سيحاولون أن يكونوا كذلك بدورهم. أما إذا ارتعست، فإن رعبك هذا قد يتشر مثل انتشار النار في الهشيم». اكتسبت بالتحديق إليه. بدا وكأنه يعتقد أنني بطيئة المهم. «تتشر السيران بسرعة كما يقولون».

قلت له: «ما رأيك يا بلوتارك لو تظاهرت بأنني أقف أمام الكاميرا». قال لي «أجل، ممتاز. يشعر المرء بأنه أكثر شجاعة أمام الجمهور. هل لاحظت الشجاعة التي أظهرها بيتا للتو؟».

كان ذلك كل ما أستطيع فعله كي لا أصفعه. قال لي قبل أن يمضي في طريقه: «يتعين عليّ العودة إلى كوين قبل الإفعال الاحترازي. تابعي عملك الرائع هذا!».

سرت نحو موقع الجدار الذي ثبتّ عليه الحرف E. اشتمل المكان المحصن لنا على مربع من أرضية صخرية يبلغ طول ضلعه اثني عشرة قدماً، وتنحله خطوط مطلية. رأيت سريرين محفورين في الجدار، وهو الأمر الذي يعني أنه يجب على إحدانا أن تلام على الأرض، كما حُفرت مساحة مكعبة لحفظ الأعراس. رأيت كذلك ورقة بيضاء مغمدة بالبلاستيك الشفاف. قرأت عليها الكلمات التالية بروتوكول الملجأ حدّقت بتركيز إلى تلك النقاط السوداء الصغيرة الموجودة على الورقة. بدت هذه النقاط محجوبة عني بسبب بقايا نقاط الدماء التي لم أتمكن من محوها عن بصري. بدأت الكلمات تتوضح أكثر فأكثر بعد ذلك، لكن ببطء. كان المقطع الأول يحمل عنوان هند الوصول.

1. تأكد من تواجد كل الأفراد الذين يشاركونك حجرتك.  
2. توجه إلى محطة التموين كي تحصل على علبة لكل فرد من أفراد حجرتك. جهّز منطقة معيشتك. أعد العلية أو العلب.

تفحصت الكهف جيداً فوجدت محطة التموين، وكانت عبارة عن غرفة عميقة معصولة بحاجز خشبي. يتنظر الناس خلف هذا الحاجز،

لكنني لاحظت عدم وجود حركة كبيرة هناك. توجهت إلى المكان وأبرزت الحرف الذي يمثل حجرتنا، ثم طلبت ثلاث علب. تفحص أحد الأشخاص الورقة، وأحضر العلب المحددة من بين الرفوف، ثم دفعها إلى الحاجز الحشبي. حملت علباً على ظهري وأسكت العلبتين الباقيتين بيديّ، ثم استدرت لأكتشف أن جماعة من الناس قد تحلقت خلفي. قلت وأنا أحمل علب التموين وأسير بها بين الآخرين: «عذراً». هل حدث هنا بطريقة عموية؟ هل بلونارك محقّ في ما قاله؟ وهل يحدو هؤلاء الأشخاص حدودي في سلوكهم؟

عدت إلى المكان المخصص لنا. فتحت إحدى العلب فوجدت فيها معرضاً رقيقاً، وأعطية سرير، ومجموعتين من القماش رمادي اللون، ومصباحاً يعمل على البطارية. تفحصت محتويات العلبتين الباقيتين واكتشفت أنها متشابهة عدا عن فرق واضح في أن كل واحدة منهما تحتوي على أرياء بيضاء أو رمادية. سأخصّص الأرياء البيضاء لوالدتي وبريم وذلك تحسباً لقيامهما بواجبات طيبة. جهزت الأسرة، ووضعت الملابس في مكانها، ثم أرجعت العلب، وهكذا لم يبقَ هندي شيء أفعله غير تطبيق لقاعدة الأخيرة

3. انتظر تعليمات أخرى.

تربعت على الأرض بانتظار تلك التعليمات. بدأ سبيل من الناس بالتوافد إلى المكان، وكان كل واحد منهم يبحث عن مكانه ويأخذ تموينه. لاحظت أن الأمر لن يطول كثيراً قبل أن يشترك المكان. تساءلت ما إذا كانت والدتي وبريم ستمضيان الليل في أي مستشفى يُنقل إليه المرحوم. لكنني لا أعتقد ذلك. إنهما مذكورتان في اللائحة هنا. بدأ القلق يسيطر عليّ، لكن والدتي ظهرت في هذه اللحظة. نظرت خلفها إلى بحر من العرباء، وسألته: «أين بريم؟»

أجابني: «أليست هنا؟ كان يُفترض بها أن تأتي من المستشفى مباشرة إلى هنا. تركت المستشفى قبلي بعشر دقائق. أين هي؟ أين يمكن أن تكون قد ذهبت؟»

أغمضت عينيّ بشدة للحظة من الرمن. أردت ملاحظتها وكأنني لاحق طريدة. رأيتهما في محبتي وهي تستجيب لصفارات الإمداد، وكذلك وهي تركض لمساعدة المرحوم، وتومئ عندما يشيرون إليها بالنزول إلى الملجأ، ثم توقفت معها فوق الدرج. ترددت للحظة. لكن لماذا؟ فتحت عينيّ. «الها عادت كي تجلبه معها!»

قالت والدتي: «أوه لا!». عرفت كلانا أنني محقة. مرت وإياها في عكس تدفق هذا السيل من البشر، وذلك في محاولة منا للخروج من الملجأ رأيتهما في الأعلى وهم يستعدون لإغلاق الأبواب المعدنية الثقيلة. دارت عجلات كل جهة من جهتي الأبواب المعدنية ببطء في اتجاه معاكس. أدركت، بطريقة ما، أنه ما إن تُغلق الأبواب حتى تعجز أي قوة في العالم على إقناع الجود بفتحها. يُحتمل أن ذلك الأمر لا يعود إليهم دفعت الناس بقوة إلى الجانبين بينما صممت بالجود أن ينتظروا قليلاً. تقلصت المسافة بين البابين حتى وصلت إلى ياردة واحدة، ثم إلى قدم واحدة، ولم تبقَ سوى بوصات قليلة عندما أدخلت يدي من خلال الشق. صرخت بالجود: «افتحوا الباب! دعوني أخرج!»

دبّ الذعر في وجوه الجود وهم يُرجعون العجلات قليلاً. لم تكن المسافة كافية حتى تسمح لي بالمرور، لكنها كانت كافية لتجنب اسحق أصابعي، فاعثمت العرصة لإدخال كفي في الشق.

صرخت من فوق الدرج «بريم!» توصلت والدتي إلى الحراس بينما كنت أحاول التسلل إلى الخارج. «بريم!»

سمعتها بعد ذلك كانت أصوات وقع قدميها تُسمع وهي تنزل على

الدرج. سمعت صوت شقيقتي وهي تنادي: «إنا قادمان!».  
«لا تعلقوا الباب!». كان ذلك صوت عايل.

قلت للحراس «إنهما قادمان!» فتح الحراس الباب مسافة قدم واحدة لم أجز على التعرف خوفاً من أن يفتنوا علينا الباب جميعاً. تحركت عندما ظهرت بريم، وكانت وجتها متوردين من جراء الركض. حمل الحوداد سحت بريم، وما لبث غايل أن تبعها مصطحباً معه حملاً من الأمتعة التي أدخلها إلى المنجأ. أفلتت الأبواب أخيراً مصدرة قرعة عالية.

هرأت بريم غضب «ميم تفكرين؟» ثم لمهاقتها بينما كان الحوداد محصوراً بيما.

بدأت بريم شرح ما حدث معها «لم أتمكن من تركه يا كاتيس، لم أتمكن من فعل ذلك مرة ثانية. كان يجب أن تربه وهو يحوب الغرفة ويموء دهباً وإياباً. عاد كي يحميها».

«حسناً، حسناً» أحدثت أبعاساً عدة كي أشعر بالهدوء، ثم تراجعت ورفعت الحوداد من رقبته وقلت: «كان يجب علي إغراقك عندما كنت أستطيع ذلك». تسلطت أدناه ثم رفعت أحد محالبه صرخت قبل أن يتمكن من حديثي، وهو الأمر الذي بكأ أنه أزعجه فيبدأ. وذلك لأنه اعتبر أن الصمير بصوت يشبه صوته الحاضر نوعاً من الاستهانة به. أراد أن يتقم فأصغر صوته خافتاً يثم على ضعف مرة صغيرة وهو الأمر الذي دفع شقيقتي إلى حملته على الفور.

قالت «أوه يا كاتيس! لا تصايقيه». ثم حملته بين ذراعيها مجدداً قائلة: «إيه في الأساس منزح».

استدعت فكرة أنني جرحت مشاعر ذلك الوحش الصغير إمكانية القيام بأمور أخرى لإزعاجه. لكنني لاحظت أن بريم قد انزعجت فعلاً من

أجله. تحيلت، بدلاً من ذلك، فراء الحوداد في بطانة روح من القفازات، وهي الصورة التي ساعدتني على التعاطي معه عبر السنين. «حسناً، أنا أسمع إنا نمكث في المكان حيث يوجد حرف E كبير على الجدار، لذلك من الأفضل لك أن تحدي له مكاناً قبل أن يفقد». أسرعت بريم متعدة بهزها، وهكذا بقيت أنا وعايل وجهاً لوجه. كان يحمل صندوقاً من المواد الطبية حملاً من مطبخنا في المقاطعة 12. كان مطبخنا هو المكان الذي شهد محادثتنا الأخيرة، وقلتنا الأخيرة، وآخر كل شيء حدث بيما. وكان الكيس الذي أجمع فيه طرائدي معلماً فوق كتفه.

قال لي: «إذا كان بيتا على حق، فإن هده لا تمتلك أي فرصة للنجاة». بيتا. تخيلت الدعاء وهي تنهمر على اللامه مثل الهمار قطرات العطر على البافلة، ثم تخيلتها وهي تصبح مثل الوحل الذي يعلق بالأحذية. تناولت ميم موادنا الطبية «شكراً». على كل شيء. ماذا كنت تعمل في غرفنا هناك؟

قال «أردت التأكد من أن كل شيء على ما يرام إذا احتجت إلي فستجديني في الحجرة رقم 47».

انسحب الجميع إلى حجراتهم عندما أغلقت الأبواب. كنت قد كنت نحو مسكننا الجديد بينما كانت أعين مصيصة شخصي على الأقل ترافني. حاولت أن أبعد هادئة أكثر مما أنا عليه في الواقع، وذلك كي أعوض عن اندفاعي بين الجمهور بسرعة كبيرة، وكان ذلك سينجح في خداع أحد. أردت أن أكون نموذجاً لميري. فوول من يكتوي. إنهم يستفيدون أنني مصطربة عقلياً على أي حال. أعتقد أنني أوقعت رجلاً على الأرض، لكنه سرعان ما نظر نحوي، ومسح دموعه بخصب طاهر. كدت أصغر نحوه هو الآخر.

وضعت بريم الحوداد على السرير السفلي، ولفته ببطاية حيث

لم يظهر منه غير رأسه، إنه يحب أن يكون في هذه الوضعية عندما يسمع صوت الرعد، وهو الشيء الوحيد الذي يرضيه بالفعل. وضعت والدي صندوقها في المساحة مكعبة الشكل بعناية. وانحنيت وأنا مستندة إلى الجدار لأنني أردت معرفة ما تمكّن غايل من إنقاذه ووضعته في حقيبة الصيد التي كنت أستخدمها. رأيت كتاب النباتات، وسترة الصيد، وصورة عرس والدي، وأعراسي الخاصة التي كانت في دُرح حرائتي. يقع دبوس الطائر المقلد الخاص بي بين الملابس التي أعدها سبّاً، لكنني لا أزال أحتفظ بإطار الصور الذهبي، والمعلقة العصبية التي تحتوي على الأبواب ولؤلؤة بيتا وضعت اللؤلؤة هي راوية المظلة، وحياتها في أعماق الكير حتى لا يتمكن أحد من أخذها طالما أنها تحت حراستي.

انقطعت أصوات صفارات الإنذار على نحو مفاجئ، وما لبث صوت كوين أن انساب عبر نظام الجهاز الصوتي للمقاطعة. شكرتنا جميعاً على ذلك الإحلاء المودعي للطواقم العليا. وشذدت الرئيسة في كلمتها هذه على أن هذا ليس مجرد تدريب، وذلك لأن بيتا ميلارك، وهو المتصر من المقاطعة 12، قد أشار في كلمته التلميزية إلى هجوم محتمل على المقاطعة 13 هذه الليلة.

تزامنت جملتها الأخيرة مع سقوط أول قبلة. أحسست بداية بصدمة، تبعها انفجار ترّد في أعماق أعماقي، وفي بطانة أحشائي، وفي صواع عظمي، وفي جدور أساني. رحت أفكر في سري في أنا منسوب جميعاً. توجهت عياني نحو الأعلى، وتوقعت رؤية شقوق تتخلل السقف، وهبوط كتلي حجرية كبيرة علينا، لكن الملجأ ذاته اهتز قليلاً. انقطع التيار الكهربائي، وعانيت من الشعور بالتيه الذي تسببه الظلمة التامة. ترددت أصوات بشرية من دون أي كلمات محددة في أجواء الملجأ المتوترة. كما سُمعت صرخات عذوية، وأنفاس متقطعة، وأنين أطفال، وضحكة موسيقية

وصلت إلى حدّ الجنون. سمعت صوت مولّد كهربائي، وما لبثت أصواء خافتة أن حلت محل الأصواء الساطعة المعتادة في المقاطعة 13. إن هذه الأصواء هي أشبه ما يكون بما اعتدنا عليه في مدارك في المقاطعة 12، أي عندما يقضي الشموع، ونوقد البيران في ليالي الشتاء الباردة.

اقتربت من بريم وسط هذا الصواء الحامض، وضعت يدي على ساقها، واقتربت منها أكثر. بقي صوتها ثابتاً وهي تنتم قائلة للحوذان: «لا بأس يا عزيزي لا تقلق ستكون على ما يرام في هذا المكان»

أحاطنا والدي بذراعيها. سمحت لنفسي، ولو للحظة وجيزة، بالشعور بأسى طمعة، وهكذا أسندت رأسي إلى كتفها، وقلت لها: «لا تشبه هذه القنابل تلك التي نزلت على المقاطعة 8».

قالت بريم بصوت هادئ كي لا تصيب الهر بالدعر: «يُحتمل أن تكون صواريخ محصنة لتدمير الملاجئ. أحذرن فكرة عن هذه الصواريخ في أثناء حملة توجيه المواطنين الجدد. صممت هذه الصواريخ لتحترق الأرض بعمق قبل انفجارها، وذلك لأنه لم يبق أي شيء يصلح للنصف فوق سطح المقاطعة 13».

سألت بعد شعوري بقشعريرة احترقتني أهل هي صو ريج نوويه<sup>14</sup> قالت بريم: «ليس من الضروري أن تكون كذلك. يُحشى بعض هذه الصواريخ بمضغرات كثيرة. لكن... أظن أنه يُمكن أن تكون من النوع الآخر».

منعتني الظلمة من رؤية الأبواب المعدنية الثقيلة في نهاية الملجأ هل اتحدوا الاحتياطات تحسباً من التعرض لضربة نووية؟ تساءلت إن كنا ستمكن من مغادرة هذا المكان حتى لو كانت هذه الأبواب فعالة مئة بالمئة في منع تسرب الإشعاعات، وهو أمر غير محتمل. أرعنتني فكرة تمضية ما تبقى لي من حياة في هذا القبر الصخري. شعرت برغبة تدفعني إلى الركض

بحوالاكي أطلب السماح لي بالتوجه إلى أي مكان فوق سطح الأرض  
لا فائدة من ذلك لأنهم لن يسمحوا لي بالمغادرة، كما أنني سأسبب حالة  
من الدعر لو فعلت ذلك

قالت والدتي بصوت ضعيف: «إسا موجودون على عمق كبير تحت  
سطح الأرض. وأنا متأكدة من أننا بأمان هنا». هل تفكر في والدي الذي  
تعجز جسده في المسج؟ «مع ذلك، كان ذلك إنداراً فورياً. أشكر الله لأن  
بيتنا امتلأ بالإمكانات اللازمة كي يندرنّا».

الإمكانات اللازمة! إنه تعبير عام يتضمن كل شيء يلزمه من أجل  
إطلاق الإندار: المعرفة، المرونة، الجرأة يُضاف إلى ذلك شيء آخر لا  
يمكنني تعريفه. بدا أن بيتنا كان يحوص معركة في عقله، وكان يحارب كي  
يعلم بما لديه. لماذا؟ إن سهولة تعاطيه مع الكلمات هي أعظم مواهبه.  
لكن، هل كانت الصعوبات التي يعاينها نتيجة العذاب الذي تعرض له؟ أم  
أنها شيء يتجاوز ذلك؟ مثل الجنون؟

ملا صوت كوين الذي يحمل جدية أكبر الملجأ، بينما كان مستوى  
الصوت يتعالت مع التذبذب في سطوع الأنوار. «يبدو أن معلومات بيتنا  
ميلارك صحيحة، وهكذا، فإننا ندين له بفضل كبير. تشير أجهزة الاستشعار  
إلى أن الصاروخ الأول لم يكن موزياً، لكنه كان قوياً جداً. إننا نتوقع سقوط  
المزيد من هذه الصواريخ يُطلب من المواطنين البقاء في الأماكن المحددة  
لهم حتى سماهم توجيهات أخرى».

نبه أحد الجنود والدتي إلى أنهم يحتاجون إليها في محطة الإسعافات  
الأولية. ترددت والدتي قليلاً، وذلك بالرغم من أنها لن تبعد عما أكثر من  
ثلاثين ياردة.

قلت لها: «سنكون بخير هنا. لا تقلقي. أنطين أنه يعمل من أي  
شيء؟». أشرت إلى الحوذان الذي أصدر مواء نصف مصطنع، وهكذا

اضطربنا إلى الضحك جميعاً، حتى إسي شعرت بالتعاطف معه. اقترحت  
بعد انصراف والدتي قائلة: «لِمَ لا تحلمين إلى جانبه يا بريم؟».

قالت لي: «أعرف أن الأمر ثافه... لكنني أحشى من احتمال أن ينهار  
السرير على رأسي في أثناء الهجوم».

إذا انهار السرير علينا، فإن ذلك يعني أن الملجأ بأكمله سيهار علينا  
ويدفنا فيه، لكنني قررت أن هذا النوع من المنطق لن يساعدني أبداً في واقع  
الأمر. قمت، بدلاً من ذلك، بتنظيف تلك المساحة المكعبة المحصورة  
للتحرير، ورثت داخلها مكاناً لميت الحوذان، ثم وصعت أمامها معرضاً  
أكي أنام عليه أنا وشقيقتي.

سمحوا لنا باستخدام الحمام، وتنظيف أسناننا بعد أن قسمونا إلى  
مجموعات صغيرة، لكنهم قاموا بإلغاء الاستحمام في ذلك اليوم. تكورت  
مع بريم فوق المفروش، وطويانا البطانيات لأن الكهف يفيض بالبرودة  
الملينة بالرطوبة. أما الحوذان المسكين فقد تكور حول نفسه في المساحة  
المكعبة وأخذ يتنفس في وجهي بالرغم من رهاية بريم المستمرة له.

شعرت، بالرغم من هذه الظروف القاسية، بالسروور لأنني أمضي وقتاً  
مع شقيقتي، وعلى الأخص لأن انشغالتي المستمرة منذ أن قدمت إلى هنا  
- كلاً، منذ مباراة الجوع الأولى التي شاركت فيها في واقع الأمر - لم تترك  
لي سوى وقت قليل للاهتمام بها. أعرف أنني لا أهتم بها كما كنت أفعل في  
الماضي. كان هايل هو الذي تفحص حجرتنا وليس أنا. أردت أن أعوضه.  
أدركت أنني لم أكرث بأن أستفسر منها عن تحملها صدمة المعجىء  
إلى هنا. قلت لها: «إدأ، هل أعجبتك المقاطعة 13 يا بريم؟».

سألتني: «أتعنين الآن؟». ضحكنا معاً. «أشتاق إلى موطننا بشدة في  
بعض الأحيان. أتذكر بعد ذلك أنه لم يبق هناك أي شيء اشتاق إليه إسي  
أشعر بأمان أكثر هاء كما أننا غير مضطرين إلى الشعور بالقلق عليك.



حسناً، على الأقل ليس بالدرجة نفسها». توقفت عن الكلام قليلاً، وما لبثت الابتسامة المحمولة أن ارتسمت على شفتيها. «أعتقد أنهم قرروا تدريجي كي أصبح طيبة».

كانت هذه أول مرة أسمع فيها هذا الخبر فقلت لها: «حسناً، بالطبع سيحصلون، وسيكونون أغنياء إن لم يفعلوا».

قالت لي: «راقبوني عندما كنت أساعد المرضى في المستشفى. بدأت كذلك في أحد دروسي في الطب، لكنها دروس تعطى للمبتدئين، كما أنني أعرف بعضاً منها من أيام المقاطعة. تبقى أشياء كثيرة مع ذلك يجب أن أتعلّمها».

قلت: «هذا رائع». تحيلت بريم بعد أن تصبح طيبة، وهي التي لم يكن بإمكانها أن تعلم بذلك في المقاطعة 12. شعرت شيء صغير وهادئ يير الظلمة التي أشعر بها في أعماقي، وكان عود ثقاب قد اشتعل فجأة هذه هي طبيعة المستقبل الذي تصنعه الثورة.

«ماذا بشأنك أنت يا كاتيس؟ كيف تتدبرين أمورك؟». تنفّلت أصابعها في تصيديات صغيرة حول عيني الحوذان. «لكن، لا تقولي لي إنك على أحسن ما يرام».

هذا صحيح. إنني على الحال التي هي عكس على أحسن ما يرام مهما كانت، وهذا هو واقع حالي. أحبرتها عن بيتا، وعن سوء حالته أمام الكاميرا، وكيف أنني أعتقد أنهم يشرهون بقتله في هذه اللحظة بالذات. يتعبن على الحوذان أن يعتمد على نفسه لفترة من الزمن، وذلك لأن بريم حوّلت اهتمامها نحوي. قرّبتني منها أكثر، وراحت تمسّط بأصابعها حصلات شعري من وراء أذني. توقفت عن الكلام لأنه لم يعد لدي ما أقوله، لكنني شعرت بوخزة من الألم في منطقة القلب. يُحتمل أنني أعرّض للضربة القلبية، لكن الأمر لا يستحق الذكر.

قالت لي: «كاتيس، لا أعتقد أن الرئيس ستمسك ببيتا». مستقول شقيفتي ذلك بطبيعة الحال لأنها الكلمات التي ظننت أنها ستدخل الطمأنينة إلى قلبي. لكنني هوجنت مكلماتها التالية «فردا فعل ذلك، ولن يبقى لديه أي شخص يريدته، أي أنه لن يمتلك أي طريقة كي يؤذيك».

تذكرت فجأة فتاة أخرى سبق لها أن رأت كل أنواع شرور الكايتول. إنني أتكلم عن جوانا مايون المجادلة من المقاطعة 7، والتي كانت في آخر معركة جرت في الميدان. كنت أحاول أن أسمعها من الذهاب إلى الأدغال حيث تقوم الطيور المعزّدة بتقيد أصوات الأحباء الذين يتعرضون للتعذيب، لكنها دهمتني جانباً وقالت: «لا يمكنهم إيدائي، إنني لست مثلكم. لم يتبقّ لدي أي شخص أحبه».

علمت في هذه اللحظة أن بريم محققة أي أن ستمسك ببيتا لا يستطيع إزهاق حياة بيتا، وعلى الأخص الآن، عندما يتسبب الطائر المقلّد بفوضى شديدة. سبق له أن قتل سبّاً، كما دقر بيتي. لكن أسرتي، وهايل، وحتى هاممينش كلهم خارج متناول يده، ولم يبق رهن يديه سوى بيتا.

سألت: «إذاً، ما الذي تعتقد أنهم سيفعلون به؟».

بدت بريم وكأنها تبلغ من العمر ألف سنة عندما تكلمت.

«أي شيء يؤدي إلى تحطيمك».

## الفصل الحادي عشر

ما هو الشيء الذي يحطمني؟

هذا هو السؤال الذي شعنتني على مدى الأيام الثلاثة التالية التي أمضيتها في انتظار إطلاق سراحنا من سجن الأمان. ما هو الشيء الذي سيحطمني إلى مليون قطعة حيث أستعصي على الإصلاح، ويمضي من أن أكون ذات فائدة؟ لم أتحدث بهذا الأمر مع أي شخص، لكن الأمر جعلني أشعر بالقلق عدة ساعات، كما دخل في صلب كوايبي.

سقطت في هذه الفترة أربعة صواريخ خارقة للملاجئ، وكانت كلها من الحجم الكبير، وتسببت بحدوث أضرار كبيرة. سقطت القنابل على فترات فصلت بينها ساعات طويلة. وكانت الانفجارات قوية ومدوية حيث تصل أصداؤها إلى أحماق المرء عندما يظن أن العارة قد انتهت. بدا أن الهدف هو إيقاظنا محتجزين، وليس تدمير المقاطعة 13. إنهم يريدون إحداث شلل في المقاطعة حيث يضطر الناس إلى القيام بأعمال كثيرة من أجل إعادة بث الحياة فيها. هل الهدف هو التدمير؟ لا. كانت كوين محقة في هذه النقطة. لا يُقدم المرء على تدمير المكان الذي يريد امتلاكه في المستقبل. أفترض أن ما يريدونه على المدى القصير هو إيقاف الهجمات الدعائية، وإبعادي من شاشات تعزيزيون بانيم.

لم تلتق تقريباً أي معلومات عما يجري، وقيت شاشتنا سوداء، لكننا تلقينا أخباراً من كوين عن طبيعة القنابل، وذلك عن طريق النظام الصوتي نأكدنا من أن الحرب قد بدأت، لكننا لم نعلم شيئاً عن وضعها.

ساد جوٌّ من التعاون بين الموجودين في الملجأ. كما التزمنا بتطبيق برنامج صارم يرتبط بالواجبات، والاستحمام، والتمارين، واليوم. سُمح

لنا بفترات قصيرة من الاختلاط من أجل تحفيف الملل. كان المكان المخصص لنا محبوباً جداً لأن الأطفال والكبار تعلقوا بالحوذان. تمكن ذلك الهر من الوصول إلى مرتبة المشاهير، وذلك عندما قام بدوره في لعبة الهر المجنون المسائية. سبق لي أن احترعت هذه اللعبة عن طريق الصدفة في أثناء فترة انقطاع الكهرباء شتاءً يكتفي المرء بتحريك حزمة ضوء مصباح كهربائي على الجدار فيحاول الحوذان الإمساك بها. لم أتمكن من الاستمتاع بهذه اللعبة لأنني أظن أن هذه اللعبة تجعله يبدو عيباً. لا أهتم السبب الذي يجعل الجميع هنا يعتقدون أنه ذكي ومسلٍّ أعطاني المسؤولون عن الملجأ مجموعة خاصة من البطاريات لهذا العرض، وهو أمرٌ يعتبر هدرًا كبيراً. وتبين لي أن مواطني المقاطعة 13 تاقون فعلاً إلى التسلية.

تمكنت من الإجابة عن السؤال الذي شعنتني كثيراً خلال الليلة الثالثة من لعنتي هذه. تحولت لعبة الهر المجنون إلى رمي لحائتي. أأ الحوذان، أما بيتنا فهو الشخص الذي أريد التأكد من حمايته أكثر من أي شيء آخر؛ إنه الضوء. بعلي الحوذان بالمشاعر العدوانية طالما أنه يشعر بأنه يمتلك فرصة الإمساك بذلك الضوء الماروح بمحالبه. (هذه حالتي منذ أن تركت الميدان، وطالما بقي بيتنا محتجراً لدى الكاينبول) لكن، عندما يعم الظلام كلياً، فإن الحوذان يشعر مؤقتاً بالحيرة والارتباك، لكنه سرعان ما يستعيد نشاطه وينصرف إلى القيام بأشياء أخرى. (هذا ما سيحدث لي إذا مات بيتنا). لكن الأمر الوحيد الذي يدفع الحوذان إلى حالة من الدعر كان عندما أقوم بتثبيت نور المصباح عالياً على الجدار بعيداً عنه حيث لا يستطيع الوصول إليه، وحيث لا تجديه مهاراته في القفز نفعاً. تابع الهر وثبه أسفل الجدار، وراح يموء بحزن، وعجزنا عن تهدئته أو تسليته. بقي على هذه الحال إلى أن أوقعت المصباح عن العمل. (هذا ما يحاول سنو فعله معي، لكن الفرق الوحيد هو أنني لا أعرف الشكل الذي ستخذه هذه اللعبة).

يُحتمل أن يكون هذا الإدراك من جهني هو كل ما يحتاج إليه من التفكير في وجود بيتا في قبضته وعرضه للتعذيب بسبب إهشائه المعلومات للشوار، أمر سيء بما فيه انكسار لكن التفكير في أنه يتعرض لتعذيب بقصد شل قدراتي أنا، فهو أمر لا يُحتمل. بدأت بالاهتمام فعلاً تحت ثقل هذا الإدراك.

أصدر المسؤولون أوامره لنا بالتوجه إلى اليوم بعد انتهاء شهر الهز المحزون، أما التيار الكهربائي فكان يتعرض لانقطاعات متكررة في بعض الأحيان كانت المصابيح تُضاء فيبدو اللور ساطعاً بشكل كامل وفي أوقات أخرى كنا مضطرين للتخليق إلى بعضنا جيداً. أما عند حلول موعد النوم، فإن الأنوار كانت تُخفت إلى أن تعمقنا النعومة، لكنهم كانوا يضيقون المصابيح الاحتياطية في كل حجرة فربما أحيراً أن الجدران ستصمد، لذلك احتضنت الحفوف، ونامت على السرير السفلي، فيما نامت والدتي على السرير العلوي قلت لها به بإمكانتي اليوم على السرير، لكنها أقمتني بأن أبقى على المعرض على الأرض، وذلك لأسى ألقب كثيراً عندما أكون نائمة.

لا أستطيع أن ألقب الآن لأنني أشعر بصلب في عضلاتي بسبب التوتر الذي نتج عن محاولتي الحفاظ على هدوء أعصابي عاودني الشعور بالألم في منطقة القلب، لكنني بحيث أن تخفواً صممت تشعب منها إلى باقي أنحاء جسمي بحيث أن الشقوق تحلل جذعي، وتطلق من دراعتي وساقي، ووجهي الذي يبدو متشققاً بخطوط مظلمة تفعلت أن سماعي دوي صروح آخر من الصواريخ المضادة للملاجئ سيكون كدياً كي أنقطع إلى شظايا صغيرة حادة الأطراف.

استسلم معظم الحاصرين بالرغم من التملل والقلق اللذين شعروا بهما. أما أنا، فنهضت بحذر من تحت بطانيتي، وسرت ببطء على أطراف

أصابعي عبر الكهف الكبير إلى أن عثرت على فينيك. شعرت، ومن دون أي سبب محدد، بأنه سيفهم. رأيته جالساً تحت أحد المصابيح الاحتياطية، وكان يعقد حبلاً أمسكه بيديه، لكنه لم يتظاهر قط بأنه يأخذ قسطاً من الراحة. همست له بأنني أكتشفت خطة صنو التي تهدف إلى تحطيمي، لكنني نهجت الأمر في هذه اللحظة. لا تُعتبر هذه الاستراتيجية أمراً جديداً بالنسبة إلى فينيك، وذلك لأنها هي التي تسيب بتحطيمه. سأله: "إنهم يفعلون معك الأمر ذاته في ما يتعلق بآسي، اليس كذلك؟"

قال لي: "حسناً، لم يقصروا عليها بسبب اعتقادهم أنها ستعطيهم ثروة من المعلومات المتعلقة بالشوار. فهم يعرفون أنني لا أهاجر بأخبارها أي شيء من هذا القبيل، وذلك من أجل حمايتيها."

قلت: "أوه يا فينيك! أنا أسفه جداً! أجابني: "كلا، إسي أسفه لآسي لم أحذر بك بطريقة ما."

تدافعت الذكريات في ذهني على نحو مفاجئ. رأيت نفسي مقبلة إلى سريرتي، وأد أكاد أجن من العصب والحرن بعد عملية إنقاذي، وفيبيك يحاول طمأنتي بشأن بطل. "سيعرفون سريراً أنه لا يعرف أي شيء. سيحاولون أن يقتلوه إذا علموا أنهم سيتصكون من استخدامك صدك."

قلت: "مع ذلك، سبق لك أن حذرتني فعلاً ذلك عندما كنا على متن الحوامة. حسناً طست عندما قلت لي: إنهم سيستخدمون بيتا لتفدي كنت تعني أنهم سيحولونه طعاماً لي، أي أنهم يريدون جذبي إلى الكابيتول بطريقة ما."

"ما كان يجدر بي أن أخبرك ذلك. فأت الأوان على أن تكون هذه المعلومة ذات فائدة لك. كان يجدر بي أن أحرس بالكامل بشأن طريقة عمل صنو، وذلك لأنني لم أحذر بك قبل المماريات الربعية. جذبت فيبيك

طرف الحبل فتحولت الرابطة المعقدة إلى خط مستقيم مجدداً. قال فييك مع شيء من التردد: «يبدو أنني لم أفهمك جيداً عندما التقيت. لكن، بعد مباراتك الأولى ظننت أن قصة غرامك كانت كلها تمثيلاً من جانبك. توقعنا جميعاً أنك ستتابعين هذه الاستراتيجية. لكن، عندما اصطدم بيتا بحقل الطاقة وكاد أن يموت...».

عادت بي الأفكار إلى الميدان مجدداً. تذكرت كيف أنني استرسلت في البكاء عندما قام فييك بوضع يدي على كتفي. تذكرت المطر الحار الذي ظهر على وجه فييك، والطريقة التي عذرتني بها على سلوكي، وكيف أنه عزا الأمر إلى حملي المزعوم.

قال بلطف: «أدركت أنني أسأت الحكم عليك، وأنت تحببه. لا أريد القول بأي طريقة، ولعلك أنت نفسك لا تعرفين. إن أي شخص يراقب الأمور من كتب يستطيع ملاحظة أنك تهتمين لأمر».

أي شخص؟ تحداني من أن أمحو أي شكوك بشأن حبي لبيتا، وذلك في أثناء الزيارة التي قام بها قبل جولة النصر قال سو: «أقضي». بدا لي. تحت تلك السماء الزهرية الحارة، أسي فعلت هذا أخيراً بينما العمود يلف حياة بيتا، وهذه الطريقة أعطته السلاح اللازم لتحطيمي.

جلست وفييك صامتة لفترة طويلة استغرقت في مراقبة العقدة وهي تتشكل وتتحقق. سألته بعد ذلك: «وكيف تتحمل كل ذلك؟»

نظر إلي فييك نظرة استنكار، ثم قال: «أنا لا أتحمل يا كاتيس! مر الواضح أنني لا أفعل. إنني أصحو مع الكوايس في كل صباح لأكتشف أنه لا راحة لي في البقعة». أوقفه شيء ما في ملامحي. «لكن، من الأفضل ألا يستسلم المرء. إن سرعة السقوط تفوق الوقت اللازم كي يستعيد المرء رباطة جأشه بعشر مرات».

حسناً، لا بد من أنه يعرف. أخذت نفساً عميقاً وأجبرت نفسي على

استعادة سيطرتي على الأمور.

قال لي: «كلما شعلت نفسك أكثر، كلما كان ذلك أفضل. سأحصر لك حملك الخاص بك قبل أن أفعل أي شيء آخر. يمكنك أن تأخذي حيلي أنا حتى ذلك الوقت».

أمضيت ما تبقى من تلك الليلة وأنا أصعب بحماسة، أشوطة تلو أخرى فوق مهرشي، كما سمحت للحدود بأن يحترق. أما إذا شككت في متانة إحداها، فكان الحدود يرفعها في الهواء ويعضها مرات عدة كي يتأكد منها. شعرت بتفريجات في أصابعي عند حلول الصباح، لكنني تابعت العمل.

مرت أربع وعشرون ساعة من الهدوء قبل أن تعلق كوين أخيراً أنه سيُسمح لنا بمعادرة الملجأ. اكتشفنا أن حجرتنا القديمة قد دمرها القصف. طلب من الجميع الالتزام بالتعليمات الجديدة المتعقبة بتحديد حجراتهم الجديدة بعدد أقدامهم. أسرعنا إلى تطييب أماكننا بحسب التعليمات، ثم سرعاً بصفتنا منتظمين نحو الباب.

لم أجتز نصف المسافة قبل أن يظهر بوغز ويسحبني من الصف. أشار بوغز إلى عايل وفييك للانضمام إلينا. ابتعد الناس جانباً كي يسمحوا لنا بالمرور. لبس بعضهم لي. يبدو أن لعبة الهر المجنون جعلتني محبوبة لديهم. خرجنا من الباب وصعدنا الدرج، ثم هبطنا إلى القاعة التي تحتوي على واحد من تلك المصاعد متعددة الاتجاهات. وصلنا أخيراً إلى قسم الدفاع الخاص. لم يتعرض أي شيء للدمار هناك لكنا لا نزال موجودين على عمق كبير.

وجهنا بوغز إلى غرفة مماثلة تقريباً لمركز القيادة. بدا الإرهاق على وجوه كل من كوين وبلوتارك، وهاميش، وكريسيدا، وكل الآخرين المتحلقين حول الطاولة. قدم أحدهم القهوة في آخر الأمر، وذلك بالرغم

من تأكدي بأنها تُعتبر منبهاً في حالات الطوارئ. لاحظت أن بلوتارك يمسك كوبه بكلتا يديه، وكان أحداً ما سيأخذه منه في أي لحظة.

كانت الأحاديث جدية بالكامل. قالت الرئيسة: «نريد منكم أنتم الأربعة أن توندوا أزياءكم الرسمية وأن تتوجهوا إلى فوق الأرض. أمامكم ساعتان فقط لتصوير شريط يُظهر الدمار الذي نتج عن القصف، وكى تُظهروا أن الوحدات العسكرية التابعة للمقاطعة 13 ليست فقط قادرة على العمل، ولكنها مهيمنة. أما الأهم من كل ذلك، فهو إظهار أن الطائر المقلد رمز الثورة لا يزال حياً».

سأل فيبيث: «أيمكننا احتساء القهوة؟».

قدموا لنا أكواباً تصاعد منها الأبخرة. حدثت بشيء من الاستياء إلى ذلك السائل الأسود اللامع، عندما بأسى لست معرفة جداً تلك المادة، لكنني اعتقدت بأنها قد تسعدي على البقاء في حالة بقطة سك فيبيث بعض القشدة في كوبي، وهم تناول الطبق المليء بالسكر. وسألني بصوته المعري المعتاد «أتريد من السكر؟» هكذا التفت فيبيث، أي عندما كان يقدم لي بعض السكر. كانت الحبول والعربات تحيط بنا، نحن اللذين ارتدينا زينا الرسميين، وكنا في أبهى حلة أمام الجمهور، وذلك قبل أن نتحالف، وقبل أن أنهم ما الذي جعله يتصرف بحوي شيء من اللطف. انتزعنا هذه الذكرى ابتسامة من شعتي. قال لي بصوته الحقيقي وهو يصع ثلاثة مكعبات من السكر في كوبي «حدي هذه. إنها تحسن المذاق كثيراً».

انصرفت كي أرتمي زِي الطائر المقلد، ولمحت غايل في هذه اللحظة وهو يراقبي أنا وفيبيث بحزن. لماذا يفعل ذلك الآن؟ هل يعتقد فعلاً أن أمراً ما يجري يب؟ يُحتمل أنه رأي عندما توجهت إلى مكان فيبيث في الليلة الماضية. أعتقد أنني مررت بالمكان المخصص لعائلة هوثورن كي أصل إليه. أعتقد أن ذلك قد أوحى إليه بفكرة مغلوطة، وظن أنني أطلب

ورقة فيبيث بدلاً من رفقته هو. حسناً، لا بأس في ذلك. إنني أمسك بحبل في أصبعي، كما أنني بالكاد أتمكن من إبقاء عيني مفتوحة، أما فريق التصوير فينتظرنني لإنجاز شيء رائع يُضاف إلى ذلك أن سنو يمسك بيثا. يُمكن لعائيل أن يفكر كما يشاء.

ساعدني فريق التحضير على ارتداء زِي الطائر المقلد في غرفة التجديد الجديدة التي أصبحت في مركز الدفاع الحاص، كما سرحو لي شعري، ثم وضعوا على وجهي الحد الأدنى من مواد الرينة. فعلوا كل ذلك قبل أن يرد كوب فهوري. بدأ فريق التصوير، وفريق المسؤول عن إعداد المقاطع التالية بالسير فوق الطريق اللولبية التي تؤدي إلى الخارج استمرت بشرب القهوة في أثناء تجوالنا، فاكشفت أن القشدة والسكر يحسنان المذاق كثيراً. شربت كوب القهوة بكامله، فشعرت بأن دفقة صغيرة من النشاط قد بدأت بالريان في شراييني.

تسلفنا آخر سلم، وقام بوغز بالطرق على حتلة، مما أدى إلى فتح النكوة التي تؤدي إلى الخارج. تدفق الهواء المعش إلى الداخل، تنشفت جرعاتي كبيرة من الهواء وسمحت لنفسي للمرة الأولى، بالشعور بمدى كراهيتي لذلك الملجأ. خرجنا إلى منطقة العادت، ومررت أصبعي على الأوراق التي تدلت فوقي. لاحظت أن بعض هذه الأوراق قد بدأ بالتقصف. سألت، لكن من دون توجيه سؤالي إلى شخصي معين: «في أي يوم نحن؟». أخبرني بوغز أن شهر أيلول سيبدأ في الأسبوع القادم.

أيلول! يعني ذلك أن خمسة أسابيع أو ستة قد مضت على احتجاج بيتا بين يدي سو. وضعت ورقة فوق راحة يدي فلاحظت أنني أرتجف. لم أتمكن من إجبار نفسي على التوقف عن الارتعاش. أرجعت السبب إلى القهوة، وحاولت التركيز على إبطاء تنفسي لأنه كان سريعاً جداً بالنسبة إلى وتيرة سيري.



بدأت برؤية الركام المتناثر على أرض الغابة. مردنا بأول فجوة في طريقنا، وكان اتساعها نحو ثلاثين ياردة، لكنني صجرت عن تقدير مدى عمقها. اعتقد أنها كانت عميقة جداً. قال بوغر إن أي شخص تواجد في أول عشرة طوابق لا بد من أنه قد قُتل. تفحصنا تلك الفجوة ثم تابعنا طريقنا.

سأل غايل: «أيمكنكم إعادة بنائها؟»

قال بوغر: «ليس في وقت قريب. لم يحدث ذلك الصاروخ أضراراً كبيرة، لأنه أصاب فقط بضعة مولدات احتياطية ومزرعة دجاج. سنكتفي الآن بتعطيلها».

اشتمت الأشجار عند دخولنا المنطقة المحاطة بالسياح. لاحظنا في أثناء دخولنا أن المجموعات محاطة بمزيج من الركام القديم والجديد. تواجد عدد قليل من منشآت المقاطعة 13 فوق الأرض قبل القصف. اشتملت تلك المنشآت على بضعة مواقع حراسة لاحظت أن منطقة التدريب التي يعلو سقفها نحو قدم واحدة عن سطح المبنى الذي يشتمل على المكان المحصن لنا، أي حيث تبرز نافذة الحوذان، تعلوها طيقة من العوالات بسماكة أقدام عدة. لم يكن من المتوقع أن يتحمل ذلك السقف أكثر من هجوم صغير.

سأل هايمبش: «كم من الوقت متحكم إياه تحذير ذلك الشاب؟»

قال بوغر: «أصطانا نحو عشر دقائق قبل أن تبدأ أنظمتنا الخاصة بكشف وجود الصواريخ».

سألته: «لكن التحذير كان مساعداً، أليس كذلك؟». اعتقد أنني عاجزة عن التحمل إذا كانت الإجابة نعماً.

ردّ بوغر: «كان كذلك بكل تأكيد. فقد تمكنا من إحلاء المدنيين تحمل الثواني أهمية كبرى عندما يتعرض المرء للهجوم. أنقذت تلك

الدقائق العشر عدداً كبيراً من الناس».

استغرقت في التفكير. وصل غايل، وريم إلى الملجأ قبل دقائق قليلة فقط من سقوط الصاروخ الأول. يعني ذلك أن بيتنا قد أُنقذهما. أضفت اسميهما إلى الأمور التي أدين له بها طوال عمري.

اقتربت كريسيديا أن تصوّرني أمام ركام المبنى القديم لقصر العدل، وهو الأمر الذي كان أشبه بدعابة لأن الكايتول كانت تستخدمه كحلقة لنشرات أخبار زائفة على مدى سنوات عدة، وذلك كي تبرهن أنه لم يعد هناك وجود لهذه المقاطعة. أما الآن، وبعد هذا الهجوم الجديد، فإن قصر العدل يتواجد على بعد نحو عشر ياردات فقط من حافة المعجزة الجديدة.

اقتربنا من المنشأة التي كانت المدخل الرابع في يوم من الأيام، لكن غايل أشار إلى شيء ما، وسرعان ما أبطأ المريق في سيره. لم أعلم في البداية طبيعة المشكلة، لكنني رأيت وروداً يانعة حمراء ورهية اللون تتناثر على الأرض. صرخت بالمريق: «لا تلمسوها! إنها لي!».

ملأت رائحة الورد النفاذة أنفي، فتزايدت شدة نبضات قلبي في صدري. لم أتمكن من تحيّل هذا. أعني تلك الوردة فوق حرايتي رأيت أمامي رسالة سو الثانية لي. رأيت تلك الورد الحمراء والزهية الجميلة والطويلة، وهي الورد ذاتها التي ريت المقعد الذي جلست عليه أنا وبيتا عندما أجرينا المقابلة التي تلت الفوز الذي حققناه معاً. أعرف أن هذه الورد لا تعني واحداً منا بل هي لزوج من العاشقين.

شرحت للآخرين بقدر ما استطعت. تبدو هذه الورد غير مؤدية عند فحصها، ولو كانت معدلة وراثياً. انتظرتني دزيتان من الورد التي دبلت قليلاً، والتي اعتقد أنها أسقطت بعد آخر جولة من القصف. قامت مجموعة من الأشخاص الذين يرتدون بذلات خاصة بجمعها ونقلها بعيداً. كنت واثقة أنهم لن يجدوا فيها أي شيء غريب. يعرف سنو جيداً ما يفعله

بي، يشبه هذا الأمر الاستمرار بضرب سينا إلى أن يصح كتلة من اللحم المطحون بينما أراقب أنا من المصعد المخصص للمجالدين. إن الهدف من هذا الأمر هو تحطيمي بالكامل.

حاولت جهدي هذه المرة - كما في المرة السابقة - أن أفعل شيئاً لكن ما إن وضعت كريسيدا كاستور وبولوكس في مكابيهما، حتى شعرت بالتوتر يتصاعد في أعماقي. شعرت كذلك بتعب شديد، وبالتالي، كنت عاجزة عن تركيز تفكيري على أي شيء غير بيتا منذ أن رأيت تلك الورود. كان احتسائي القهوة غلطة كبيرة من جانبي. كان آخر ما أحتاج إليه مادة مسببة للأعصاب. أخذ جسدي بالاهتزاز بشكل ملحوظ، وبدأ أنني عاجزة عن التنفس بطريقة طبيعية. عجزت كذلك عن فتح عيني بطريقة طبيعية. وذلك بنقص النظر عن الانجاء الذي أطر إليه لأن الضوء يؤذي، وذلك بعد تمضية أيام عديدة في الملجأ. تصبّب مني العرق حتى مع جلوسي وسط النسيم البارد.

سألته: «إدّا، ماذا تريد مني بالضبط هذه المرة؟».

قالت كريسيدا: «لا أريد أكثر من بضعة أسطر سريعة لإظهار أنك حية، ولا تزالين تكافحين».

«حسنًا». وفقت في المكان المخصص لي ثم حدثت إلى الضوء الأحمر. حدثت، وتابعت التحديث وقلت: «أنا آسفة، ليس لدي ما أقوله».

مشّت كريسيدا نحوي، وسألته: «هل أنت بخير؟». أومأت فتناولت قطعة قماش صغيرة من جيبي ومسحت وجهي قائلة: «ما رأيك بأن تتبع طريقة السؤال والجواب التقليدية؟».

«أجل أعتقد أن هذا سيساعد كثيراً». وضعت فراعي فوق صدري بشكل متقاطع كي أحمي ارتجاعي. احتلست نظرة نحو فيك الذي أشار إليّ بإصبعه علامة على استحسانه. لاحظت أنه يرتجف كثيراً بدوره.

عادت كريسيدا إلى مكانها، ثم قالت: «إدّا، نجوت يا كاتيس من قصف الكابيتول للمقاطعة 13. كيف تقارنين هذا القصف بما شهدته على الأرض في المقاطعة 18؟».

«كنا معيدين جداً في عمق الأرض هذه المرة، أي أننا لم نتعرض إلى أي خطر حقيقي. إن سكان المقاطعة 13 أحياء وبخير، وأنا كذلك...».

تلاشى صوتي بعد أن تحول إلى صاصة جافة.

قالت كريسيدا: «حاولي قول هذا السطر مرة ثانية. إن سكان المقاطعة 13 أحياء وبخير، وأنا كذلك».

أخذت نَفَساً عميقاً، وحاولت دفع الهواء عميقاً نحو صدري وقلت: «إن سكان المقاطعة 13 أحياء وكذلك...». لا، ليس هكذا.

أقسم إنني لا أزال أشم رائحة تلك الورود.

قالت كريسيدا: «كاتيس، قولي هذا السطر فقط وينتهي هملاً لهذا اليوم. أهدك بذلك. إن سكان المقاطعة 13 أحياء وبخير، وأنا كذلك».

حرّكت ذراعي كي أحرك نفسي. وضعت يدي على وركي، ثم أنزلتهما بعد ذلك إلى جانبي. امتلأ فمي باللعب بسرعة جنونية، كما شعرت بحاجة إلى التقيؤ. بلغت لعابي بصوبة، وفشت شعني لأنني لا يمكن من التلمظ بذلك السطر الدعي، وهكذا أستطيع الاحتشاء في العادات ثم شرعت بالكاء.

يستحيل عليّ أن أكون الطائر المقلد. يستحيل عليّ حتى قول هذه الجملة الوحيدة. أعرف أن أي شيء أقوله سيؤثر في بيتا مباشرة، وهو الأمر الذي سيؤدي إلى تعذيبه، لكن ليس إلى موته. لا، لن يُرلوا به مثل هذه العقوبة الرحيمة. يريد سنو أن يتأكد أن حياته أسوأ من الموت بكثير.

سمعت كريسيدا تقول بهدوء: «أوقعوا التصوير».

قال بلوتارك بصوت منحصر: «ما خطبها؟».

قال فينيك: «فكرت في الطريقة التي سيغذب بها ستوينا».

صدر عن الأشخاص المتعلقين أمامي بشكل نصف دائرة شيء يشبه نهيدة جماعية تعبر عن الأسف. قنعوا هذا لأنني عرفت هذا الأمر الآن، ولأنه لم تكن هناك طريقة أمامي كي لا أعرفه في المستقبل يعود ذلك أيضاً إلى أنني محطمة، عدا عن الحسارة العسكرية التي تترتب على حيازة الطائر المقلد.

تقدمت أذرع عديدة كي تعلقني، لكنني في النهاية أعرف أن هايميتش هو الشخص الوحيد الذي أريده أن يطمئنني، وذلك لأنه يحب بيتا هو أيضاً تقدمت منه وتلمظت بكلمة تشبه اسم فرأيت أمامي، ثم أمسك بي، وراح يرت على كتفي قائلاً: «لا بأس، سيكون الأمر على ما يرام يا عزيزتي». أجلسني على عمود زخمي مكسور، ثم أحاطني بذراعه وأنا أجهش بالبكاء.

فدلت: «لا أستطيع أن أفعل ذلك مجدداً».

قال لي: «أعرف ذلك».

قلت: «إن كل ما أستطيع التفكير به هو ما سيعمله بيتا بسبب كومي الطائر المقلد».

«أعرف ذلك». أحاطت ذراع هايميتش بي بشدة أكثر.

«أرايت؟ أرايت مدى عراة أفعاله؟ ماذا... يفعلون به؟» تقطعت أنفاسي وأنا أجهش بالبكاء، لكنني تمكنت من قول عبارة أخيرة: «إنها غلطني أنا؟» تطورت حالتي إلى الهستيريا، وما لشت أن شعرت ببركة تغرد في ذراعي، ثم فقدت الوعي.

مضى بهار بأكمله قبل استعادتي وعيي. يعني ذلك أن المادة التي حقنوني بها كانت قوية جداً. ومع ذلك، لم يكن نومي هادئاً. تملكني إحساس بأنني أخرج من عالم مظلم، ومن أماكن مسكونة تجولت فيها

وحدي. رأيت هايميتش جالساً على كرسي قرب سرير. كانت بشرة وجهه شاحبة وعينه محققتين. تذكرت بيتا فبدأت بالارتعاش مجدداً.

اقترب هايميتش مني وقرص كتفي: «لا تقلقي». لأننا سنحاول إحراج بيتا».

«ماذا؟». عجزت عن فهم ما يقوله.

قال لي: «يريد بلوتارك إرسال فريق إنقاذ. إن لديه أشخاصاً هناك في الداخل. كما أنه يعتقد أننا سنطيع إعادة بيت حياً».

قلت: «لماذا لم تفعل ذلك من قبل؟».

«لأن العملية مكلفة. لكن الجميع اتفقوا على أن هذا هو الأمر الذي يجدر بنا أن نقوم به. إنه الخيار ذاته الذي اتخذناه في الميدان أردنا أن نفعل كل ما في وسعنا لإنقاذك حية. لا يمكننا حيازة الطائر المقلد في هذا الوقت. أمّا أنت، فلن تتمكني من أداء دورك إلا إذا علمت أن سو غير قادر على إبطاء بيتا». ناولني هايميتش كوباً وقال: «حدي هذا اشربي شيئاً».

بهضت ببطء، ونسوت جرعة ماء. «ماذا تعني بأن الأمر مكلف؟».

مررت بكتب وأحباب: «سيكشف عملاً زائفاً وقد يموت بعض الأشخاص لكن، تفكري أنهم يموتون كل يوم لا يقتصر الأمر على بيتا لأننا عارمون على إنقاذ أبي كذلك من أجل فينيك».

سأله: «وأبي هو؟».

قال هايميتش: «إنه نائم وراء ذلك الفاصل بفضل الدواء المنوم فقد رُسده بعد أن أعطيك الحصة المسكّنة». انسمت قليلاً وشعرت بتحسين على الفور. «أجل، كان ذلك مشهداً متراً بالفعل، أعني عندما فقدت الوعي. وما لبث بوغز أن غادر كي يرتب أمر مهمة إنقاذ بيتا. إننا الآن في مرحلة إعادة بشكل رسمي».

قلت: «حسناً، سأشعر باطمئنان أكبر إذا كان بوغز هو الذي يقود العملية».

قال هايميتش: «أوه! إنه على رأس العملية. إنه يفعل ذلك متطوعاً، لكنه تظهر بأنه لم يتب إلى عندما لوححت بيدي في الهواء. أترين؟ برهن الرجل عن صحة حكمه على الأمور».

شعرت أن شيئاً ما على غير ما يرام. إذ يحاول هايميتش أن يسلي أكثر من اللزوم. أعرف أن هذا ليس أسلوبه أبداً فسألته: «إدأ، من تطوع غير؟».

قال بطريقة مراوغة: «أعتقد أنهم سبعة في مجموعهم».

شعرت بألم شديد في أعماقي. بقيت على إصراري وقلت: «ومن غيرهم يا هايميتش؟».

نخلى هايميتش من مراوغته، وقال لي بصراحة وطيبة: «تعرفين من يا كاتيس، تعرفين من تقدم أولاً». أصراف بالطبع. عايل.

## الفصل الثاني عشر

يُحتمل أنني سأخسر الاثنين معاً هذا اليوم.

حاولت أن أتحيّل عالماً يخلو من صوتي غايل وبيتا. تخيلت أيديهما ساكنة، وعيونهما جامدة لا ترفد، وأني جائعة قرب جسديهما للإلقاء بطرني الأخيرة عليهما قبل أن أعادر المعرفة التي سحّبت فيها. لكن، عندما فتحت الباب، وخطوت إلى العالم لم أجد حولي سوى الفراغ الرهيب. لا يحمل لي المستقبل سوى الفراغ.

سألني هايميتش: «أتريدين مني أن أطلب منهم تحذيرك حتى ينتهي الأمر؟». لم يقل لي الرجل هذا على سبيل المرحاح فهو الرجل الذي دهن عمره بعد بلوغه في قعر زجاجة محاولاً تخدير نفسه كي ينسى جرائم الكابيتول. إنه الفتي الذي ربح المبدريات الربعية الثانية عندما كان في السادسة عشرة من عمره، ولا بد من أنه كان لديه أشخاص يحبهم - أسرة، وأصدقاء، وربما حبيبة - وهم الذين كافح كي يعود إليهم. أين هم الآن؟ كيف لم يتواجد أحد في حياته إلى أن ظهرت أ بيتا أمامه؟ ماذا فعل سو بهم؟

قلت له: «لا، أريد الذهاب إلى الكابيتول. أريد أن أكون جزءاً من حملة الإنقاذ».

قال هايميتش: «لقد ذهبوا بالفعل».

«متى غادروا؟ يمكنكني اللحاق بهم. يمكنني. ماذا؟ ماذا أستطيع أن أفعل؟»

هز هايميتش رأسه وقال: «لن يحدث ذلك أبداً، لأنك مهمة جداً ومعرضة للمخاطر. استعرضنا فكرة إرسالك إلى مقاطعة أخرى من أجل

نشيت اهتمام الكايتول في أثناء تنفيذ عملية الإنقاذ. لكن الجميع قالوا إنك لست على استعداد للقيام بذلك».

قلت متوسلة: «من فضلك يا هايميتش، يتعين عليّ القيام بشيء. لا يمكنني الجلوس هنا منتظرة احتمال صراع خبر موتهم، لا بد من وجود شيء ما يمكنني فعله!».

«حسناً دعيني أتحدث إلى بلوتارك. ابقي جاهرة» لم أستطع كانت أصداء خطوات هايميتش لا تزال تردد في القاعة الخارجية عندما شفت طريقي من خلال شق في الستائر الفاصلة بين الأسرة. وجدت فيبك منبطحاً على بطنه ومعاقاً وسادته. أعرف أن انشالي إياه من عالم التحدير الصامت والمظلم إلى الواقع القاسي بمثابة عمل حيان، لكنني مصيبت فيه لأنني عاجزة عن مواجهة الأمر بمفردي.

شرحت له الوضع، لكن غضبه الذي عبّر عنه في البداية زال بطريقة غير مفهومة. «ألا تريد يا كاتيس أن هذا سيحسم الأمور بطريقة أو بأخرى سينتهي الأمر مع نهاية هذا اليوم، فإما أن يموتوا أو أن يكرهوا بيبي. إن ذلك يتجاوز ما كنا نأمل».

حسناً، كانت تلك نظرة متعائلة جداً إلى وضعنا. لكنني أحسست بالارتياح لدى تفكيري في احتمال انتهاء هذا العذاب.

تراجعت الستارة فראيت هايميتش. قال إنه يمثلك مهمة لنا إذا تمكنا من استجماع قواها. إنهم يحتاجون إلى الشريط الذي يُظهر المقاطعة 13 بعد القصف. «إذا حصلنا على هذا الشريط في غضون الساعات القليلة التالية فسينمكّن بيتي من شيء في وقت تنميد عملية الإنقاذ، وهكذا يتحول انتباه الكايتول إلى مكان آخر».

قال هينيك: «أجل، إنه عملية لصرف الانتباه، لكنها من نوع غريب».

سأل هايميتش: «إن ما نحتاج إليه بالفعل هو شيء مثير حيث لا

يشمك الرئيس سنو من هدم متابعتة. أليكم شيء كهذا؟».

أرجعتني المهمة التي قد تساعد على عملية الإنقاذ إلى تركيزي السابق. تناولت طعام مطوري، وعمل الفريق على تحصيلي، لكنني فكرت في هذه الأثناء في ما عساي أقوله. أعرف أن الرئيس سنو يتساءل الآن عن التأثير الذي تركته في تلك الدماء المتناثرة على الأرض ووروده. إذا أراد أن أكون محطمة، فسيتعين عليّ أن أكون متماسكة لكنني لا أظن أنني سأجح في إقناعه بشيء إذا صرحت بأسطر قليلة مليئة بالتحدي أمام الكاميرا يُضاف إلى ذلك أن هذه الأسطر لن تمنح فريق الإنقاذ أي وقت. إن فورات الغضب هذه لا تستغرق سوى وقت قصير، أما القصص، فهي التي تأخذ وقتاً أطول.

لا أعلم إذا كان من الممكن أن يسجج ذلك، لكن فريق التصوير الليربوي تجمع فوق الأرض طلعت من كريسيدا أن تبدأ بطرح سؤال عن بيتا. جلست فوق عمود الرخام المكسور حيث فقدت الوعي في المرة الأولى، وانتظرت إضاءة الضوء الأحمر وسؤال كريسيدا.

سألتني: «كيف التقيت بيتا؟».

هند ذلك، فعلت الشيء الذي أراده هايميتش منذ مقادتي الأولى؛ تكلمت بصراحة: «كنت في الحادية عشرة من عمري عندما التقيت بيتا، وكنت شبه ميتة». تحدثت عن ذلك اليوم المريع الذي حاولت فيه بيع ملابس الأطفال تحت سماء ممطرة، وتحدثت عن ملاحقة والدتي بيتا لي من باب المخبز، وكيف تحمّل بيتا ضرب والدته له لأنه جلب لي رخيخي الخبز اللدين أبقا حياتنا «لم نحدث يوماً». أما المرة الأولى التي تحدثت فيها إلى بيتا فكانت في القطار الذي نقلنا إلى مكان المباريات.

قالت كريسيدا: «لكنه كان واقعاً في حبك».

سمحت لعيني بإبتسامة صغيرة وقلت: «أعتقد ذلك».



سألتني: «كيف تتحملين فراقكما؟»

قلت: «لا أفعل ذلك كما يجب. أعرف أن سنو قد يقدم على قتله في أي لحظة، وعلى الأخص بعد أن أنذر المقاطعة 13 بشأن القصف. إنه أمر فظيع يضطر المرء إلى العيش معه. لم يعد عندي أي تحفظات بسبب الأشياء التي يعرضونه لها. أعني أي تحفظات بشأن أي شيء يؤدي إلى دمار الكابيتول لقد تحررت أخيراً. بطرت إلى السماء، ورأيت صغراً يعبر الأجواء.» اعترف لي الرئيس سنو ذات مرة بأن الكابيتول هشة. لم أعرف

ما يعنيه في ذلك الوقت: «كان من الصعب بالتحديد في تلك الفترة رؤية الأبراج» - لاسي كنت حائرة جداً، لكنني لست حائرة الآن. أعرف أن الكابيتول هشة لأنها تعتمد على المقاطعات في كل شيء. العداء، الطاقة، وحتى صياط الأمن الذين يحفظون الأمن في مناطقنا. لذا، إذا أعدنا حريتنا، فإن الكابيتول سيتهلك. إنني أعلن اليوم أيها الرئيس سو، وبفضلك أنت، حريتي بشكل رسمي».

كنت جيدة في أدائي، هذا إن لم أكن رائعة. أحب الجميع قصة رعيمة الحبر. لكن رسالتي إلى الرئيس سو هي التي جعلت عقل بلوتارك يتحرك. فدعا فينيك وهاميتش على عجل، وتحدث إليهما باختصار وجديّة لكنني لاحظت أن هاميتش ليس سعيداً بهذه المحادثة. بدا لي أن رأي بلوتارك هو الذي فار في نهاية الأمر، لاسي لاحظت الشحوب على وجه فينيك لكنه أوماً بالإيجاب في نهاية الأمر.

تحرك فينيك كي يأخذ مكاني أمام الكاميرا، لكن هاميتش استوقعه وقال: «لست مضطراً إلى فعل هذا».

تلاعب فينيك بالحبل الذي كان يمسكه يديه وقال: «بلى، أنا مضطر إذا كان ذلك يساعد على شيء. أنا جاهز»

لم تكن لدي أي فكرة عما أتوقعه من فينيك. هل سيروي قصة حبه

مع أني؟ هل سيروي قصة الإساءات التي وقعت في المقاطعة 14 لكن فينيك أوداير فضّل اتباع منحى آخر.

بدأ فينيك كلامه بنبذة هادئة: «اعتاد الرئيس سنو أن يستعني أعني جسدياً لم أكن الوحيد. فلقد اعتاد الرئيس، إذا رأى أن المتضرر مرغوب فيه ومحبوب، إعطائه كمكافأة، أو كان يسمح للناس بشرائه مقابل مبلغ ضخم من المال. أما إذا رفض المتضرر، فقد كان يعمد إلى قتل شخصي يحبه، وهكذا يضطر المتضرر إلى الإدعاء».

إذاً، يمتد كلامه هذا كل شيء. يمتد استعراضه في الكابيتول. كانوا

أشخاصاً مثل كراي، ضابط الأمن صديا الذي اعتاد على شراء فتيات بائنات ثم يتخلص منهن بعد ذلك، وكل ذلك لأنه قادر على القيام بذلك. شعرت برغبة في مقاطعة التسجيل كي أطلب المسامحة من فينيك عن كل فكرة معلوطة كوّنتها عنه. لكن، تذكرت أن لدينا مهمة نقوم بها، كما أحسست بأن دور فينيك سيكون أشد تأثيراً بكثير من دوري أنا.

قال فينيك «لم أكن الوحيد، لكنني كنت أكثرهم شعبية، ولعلني كنت الأضعف بينهم، وذلك لأن الناس الذين أحبهم كانوا من دون حماية. أراد أسيادي طمأننتهم فقدموا لهم هدايا مالية، أو المجوهرات، لكنني اكتشفت طريقة دفع أكثر قيمة بكثير».

قلت في نفسي، الأسرار. هذه هي طريقة الدفع التي قال لي إن أسيده يعتمدونها، لكنني ظننت أن هذا الترتيب كان من اختياره.

قال وكأنه يردد أفكاره: «الأسرار لا يمكنك أيها الرئيس سو عدم الاستمرار بمشاهدة هذا البرنامج لأن صديقاً من هذه الأسرار يتعلق بك. لكنني سأبدأ بالبوح بأسرار بعض الأشخاص الآخرين».

بدأ فينيك برواية مجموعة من القصص العنية بالتفاصيل التي لا يمكن للمرء أن يشك في مصداقيتها. تحدثت عن قصص العادات الغريبة البديعة،

وحيات القلوب، والطمع الذي لا حد له، وألعاب السلطة الدموية. روى كذلك أسراراً عن الرجال الثملين لقد كان فيبك يُباع ويُشترى، أي أنه كان عبداً في المقاطعة. كان عبداً وسيماً بكل تأكيد، لكنه لم يكن مؤذياً في واقع الأمر. هل كان بإمكانه أن يُجبر أحداً؟ ومن سيصدق إذا فعل؟ لكن، توجد أسرار تحفر المرء ونحته على معرفتها لا أعرف الأشخاص الذين يذكروهم فينيث بأسمائهم، لكنهم يبدو جميعاً شخصيات بارزة في الكاينول. لكسي علمت نتيجة الإصحاء إلى ثروة فريق التزيين الذي يهتم بمقدار الانتباه الذي تثيره أصغر الهموات. إذا كانت تسريحة شعر سيئة تؤدي إلى ساعات من الأقاويل فما الذي ستفعله اتهامات أكثر أهمية وعمقاً، والطعن بالظهر، والابتزاز، والتخريب؟ كان الناس ينظرون - مثلي أنا - أن يسمروا عن الاتهامات التي تطال الرئيس، وذلك بالرغم من موجات الصدمة والاتهامات المضادة التي خيمت على الكاينول.

قال فينيك: «سأتحدث الآن عن رئيسنا المحبوب كوريلانوس سنو. كان شاباً عندما تسلم مقاليد السلطة، وكان ذكياً بما يكفي كي يحتفظ بها بطرح المرء على نفسه سؤالاً عن كيفية تمكنه من القيام بذلك. سأقول كلمة واحدة فقط، وهي الكلمة التي لا تحتاجون إلى معرفة غيرها: الاسم». عاد فيبك إلى سرد قصة صعود سنو في عالم السياسة، وهي التي لا أعرف عنها شيئاً، ثم وصل بعد ذلك إلى قصة تسلمه الرئاسة، وأشار إلى قصة بعد أخرى من قصايا ودة حصوم سنو، أو حتى ما هو أسوأ من ذلك، وفاة حلفائه الذين كان من الممكن أن يشكّلوا تهديداً محتملاً له. كان بعضهم يسقطون أمواتاً في أثناء وليمة، أو كانوا يموتون ميتة بطيئة وعامضة بعد أن يتحولوا إلى أشباح على امتداد فترة أشهر عدة. كان السبب يُعزى إلى تناول الأسماك الصدمية العاسدة، أو إلى فيروسات تستعصي على المعالجة، أو إلى ضعف غير ملحوظ في الشريان الأبهر. كان سنو يشرب من الكوب

المسموم من أجل تعادي الشكوك. لكن مثل تلك الأمور لم تكن لتتجح دائماً. قال بعضهم إن هذا هو السبب الذي يدفعه إلى وضع تلك الورود التي تفرح معها تلك الرائحة العادة قالوا كذلك إن هذه الورود يُقصد منها التعطية على رائحة العم الكريهة التي لا علاج لها قالوا، وقالوا، وقالوا يمتلك سنو لائحة، ولا أحد يدري من سيكون التالي.

السم؛ إنه السلاح المثالي للأعمى.

لا أستطيع القول إن اتهامات فيبك قد صدمتني، وذلك لأن رأيي معروف بالكاينول وبرئيسها السيل. لكن، يبدو أن هذه الاتهامات أثرت أكثر في متمردي الكاينول الذين تركوها، أي من أمثال الفريق الذي يهتم بزييتي وهولغا، حتى إن بلونارك نفسه يتصرف أحياناً وكأنه دُهِش بما سمعه، ولعله يتساءل كيف فاته تفاصيل دقيقة كهذه. بقيت الكاميرات تصوّر حتى بعد أن أنهى فيبك كلامه، وذلك إلى أن تمكّن من قول كلمة «أوقفوا التصوير».

هرع فريق التصوير إلى الداخل كي يُجري التعديلات اللازمة على الشريط، كما اصطحب بلونارك فيبك كي يتحدث إليه، ولعله أراد أن يعرف ما إذا كان يمتلك قصصاً أخرى في جعبته. بقيت مع هاييميتش وسط الركام، ونساءلت إذا كنت سألقى مصير فيبك في يوم من الأيام. ولم لا؟ يستطيع سنو الحصول على ثمن جيد بالعمل مقابل فتاة ألسنة اللهب.

سألت هاييميتش: «هل حدث ذلك معك؟»

«كلا، ماتت والدتي وشقيقي الأصغر مني، وفناتي التي كنت أحبها، بعد أسبوعين من تنويعي كمتهضر. لم يعد لدى سنو أي شخص يمكن أن يستخدمه ضدي، وذلك بسبب المجازفة التي أقدمت عليها في حقل الطاقة».

قلت: «إني مندهشة لأنه لم يقتلك».

قال هايميتش: «أوه لا، كنت أنا النموذج، والشخص الذي يُشار إليه للشبان من أمثال فيبيك، وجوهاناس، وكاشمير، ولما يُمكن أن يحدث لمتضرر تسبب بالمشاكل، لكنه عرف أنه لا يمتلك أي شيء يمكنه أن يستخدمه صدي»

قلت معمومة: «وذلك إلى أن ظهرت أنا وبينا، لم يكلف الرجل نفسه حتى يهرب من كتفه رداً علي».

انتهت مهمتنا، ولم يبق أمامنا أنا وفيبيك أي شيء يفعله غير الانتظار.

حاولنا أن نشغل عقولنا في الدقائق البطيئة التالية في مركز الدفاع الخاص انشغلنا بعقد الحبل وقت العقد، كما لمهونا قليلاً بالأطواق التي تحتوي على طعام غداك، ولهونا قليلاً في منع أشياء في الهولوك إلى مصافة قريبة. لم نتلق أي اتصال من فريق الإنقاذ بسبب الخوف من كشف موقعه. وفيها متوترين هذه الساعة 15:00 وهي الساعة المتعددة لغرض العلم الذي صورناه، في آخر غرفة مليئة بالشاشات وأجهزة الحواسيب وراقبا بيبي ومرفقه وهم يحاولون السيطرة على موجات الأثير. تغيرت ملامح بيبي التي تروحي بالتعامل عادة إلى ملامح نوحى معزم وتصميم لم ألمحهما عنده من قبل. لم يُعرض المقطع الخاص بي بأكمده، بل فُرض مني ما يكفي لإظهار أنني لا أراى حية وعلى استعداد للتحدي. سيطرت موجة فيبيك المخمرة والدموية على الكابيتول على أحداث اليوم هل مهارة بيبي أخدعة بالحشر أم أن نظرائه في الكابيتول قد ذهشوا مما سمعوه، ولذلك لم يرفعوا في قطع حديث فيبيك؟ هل البث الذي أذاعته الكابيتول على مدى الساعة التالية يتراوح ما بين شجرة الأخبار المسكية المعتادة وفيبيك، ومحاولات قطع البث. تمكن الفريق التقني للثوار من السيطرة على تلك المحاولات، كما حقق نقلة نوعية حين تمكن من الحفاظ على سيطرته على البث في أثناء فترة الهجوم التي طالت سو

قال بيبي وهو يرفع يديه في الهواء: «توقعوا!». عاد البث إلى الكابيتول في هذه اللحظة مسح بيبي وجهه بمسحوق قماشي وقال: «إذا لم يتمكنوا من الحروح في هذا الوقت، فإن ذلك يعني أنهم قد ماتوا جميعاً». استدار بمقعده كي يرى تأثير كلماته فضاءاً أبيض، ثم تابع: «مع ذلك، كانت تلك لحظة رائعة. هل أخبركم بوقتارك عليها؟»

أجبت: «لشي القاصع. أحداً بيبي إلى غرفة أخرى، وشرح لي أن القوي سيحاول، أو حاول فعلاً، بمساعدة ثوار في الداخل تحرير المتصرين اللذين يقعون في سجن تحت الأرض يبدو أن اللحظة تنصنف إدخال غاز محدد إلى نظام التهوية وقطع التيار الكهربائي، وتفجير قسلة في مبنى حكومي بعد أملاً عدة عن السحر. لقد نصمت اللحظة أيضاً هذا التشويش على بث التلفزيون الرسمي. شعر بيبي بالسعادة لأنه صُلب عليها فهم الخطأ، مما يشير إلى أن أعداءنا سيحدون صعوبة في فهم دورهم».

سألته: «هل تشه هذه خطة مصيدتك لكهربائية في لبيدال؟»

قال بيبي: «بها كذلك بالمصط هل رأيت كيفية نجاح تلك لحظة؟» فكرت، جسماً، لم أهتم بها.

حاولت أن أدرك البقاء في مركز الفددة حيث سيصل، بالتأكيد، أول خبر عن عملية الإنقاذ لكما شجبنا من ذلك بسبب قيامهم بدرجة أعمال حربية هناك رفضاً معادته قسم الدفاع الخاص، ولذلك انتهى بالأمم بالقاء في غرفة لآخر بانتظار التطورات.

ربطنا العقد من دون أن نتفوه بكلمة. ربطنا عقداً جديدة فيك توك. تكنكات الساعة. أمرت نفسي ألا أفكر في عايل، وألا أفكر في بيتا. ربطت المزيد من العقد، رفضاً لنموذج طعام العشاء. أصاب التصلب أصابعنا البارقة توقف فيبيك بالعمل، واتخذ وصعبة الانحناء التي استخدمها في

الميدان عندما هاجمته الطيور المفتردة. أما أنا، فقد انشعلت بترتيب العنقاء الصغيرة التي صنعتها. عادت كلمات شجرة الشق بالدوران في رأسي عايل وبيتا. بيتا وغايل.

سألت: «هل أحيت أني على الفور يا فيبيك؟»

«كلا». مرّ وقت طويل قبل أن يضيف: «تسللت رويداً رويداً إلى أفكارى».

بحثت بعيداً في أعماق قلبي. لكن، في تلك اللحظة، كان الشخص الوحيد الذي شعرت بأنه يحتل تفكيري هو سوز.

كما حينها في منتصف الليل. فتح هايميتش الباب في وقت افترض أنه الصباح، وقال لنا: «عادوا». إنهم يحتاجون إلينا في المستشفى. فتحت فمي بسيل من الأسئلة التي قاطعها بعبارة: «هذا كل ما أعرفه».

أردت أن أركض، لكن فيبيك تصرف بطريقة غريبة جداً، إذ بدا وكأنه فقد قدرته على الحركة. أمسكت يده وقدمته وكأنه طفل صغير. سرنا عبر قسم الدفاع الحاص، ووصلنا إلى مصعد ذي اتجاهات عدة. وصلنا بعد ذلك إلى جناح المستشفى. حتم الصحيح على المكان، وسمعا الأطباء يصرحون بأوامرهم بينما كان الحرحى يُنقلون عبر القاعات إلى أسرّتهم.

دفعنا جانباً إحدى الحمالات ذات العجلات التي تحمل شابة هزيلة وحليقة الرأس وفاقة الوعي. ظهرت الكدمات على جسمها، وظهرت بعض جروحها التي كانت تتزّ دماً. كانت تلك الشابة هي جوانا مايون. كانت تلك الشابة تعرف أسرار الثوار، وتعرف عني سرّاً واحداً على الأقل. أما إصابتها هذه، فهي الثمن الذي دفعته مقابل معرفتها هذا السر.

لمحت غايل من خلال الباب، وكان عازياً حتى منطقة صدره، وكان العرق يتصبب من وجهه بينما كان أحد الأطباء يتزع شيتاً ما من منطقة عظيمة ترقوته مستخدماً ملفطاً طويلاً. كان جريحاً، لكنه على قيد الحياة.

ناديته باسمه، وبدأت بالمسير نحوه إلى أن أرجعتني إحدى الممرضات قبل أن تغلق الباب.

«فيبيك!» كان ذلك صوتاً يجمع بين الصراخ وصيحة الفرح. ركعت بحونا شابة رائعة، لكنها متسحة نوعاً ما. كان شعرها الداكن متشابكاً، أما هيئتها فكانت بلون خضرة البحر. لم يكن هناك شيء يعطي جسدها غير علامة سرير «فيبيك!». بدا المشهد بعد ذلك وكأن العالم لا يشتمل إلا على هذين الشخصين اللذين احترقا المسافات للوصول إلى بعضهما بعضاً. تصادما، وتعانقا، وفقدنا توازنهما، ثم اصطدما بجدار. التصقا ببعضهما فشكلًا كياناً واحداً لا يفصم.

احترقني وحرّة من الألم، ليس بسبب فيبيك أو أني، ولكن بسبب قناعتهما الشديدة. لم يكن في وسع من يراهما أن يشك في حبهما.

جاء بوغز المنهك من التعب باحثاً عني وعن هايميتش وقال لنا: اتمكنا من إحراج الجميع ما عدا إيبوباريا. لكن، بما أنها من المقاطعة 2، فإننا نشك في كونها محتجرة. يتواجد بيتا في نهاية هذه القاعة، وهو يتعافى الآن من تأثير العاز. أريدك أن تكوني قريبه عندما يستيقظ. بيتا.

بقي حياً وهو على ما يرام. حسناً، يحتمل ألا يكون على ما يرام، لكنه حي وموجود هنا قريب. إنه بعيد عن سنو، وبأمان. إنه هاء، وسأتمكن من لمسه في غضون دقيقة. سأرى ابتسامته وسأسمع ضحكته. نظر هايميتش نحوي مبتسماً وقال لي: «هيا، تعالي الآن».

شعرت بأنني أكاد أطير من الفرح. ماذا سأقول؟ أوه، ومن يكثرث بالكلمات التي سأقولها؟ سيشرح بيتا بالسعادة بغض النظر عما أفعله. يُحتمل بأنه سيقتلني على أي حال. تساءلت إذا كان طعم هذه القبلات سيُشبه تلك التي تبادلناها على الشاطئ في الميدان، وهي القبلات التي لم

أسمح لنفسي بالتكبر فيها حتى هذه اللحظة

كان بيتا مستيقظاً وجالساً على جانب السرير. بدا حائراً بينما كان ثلاثة من الأطباء يطمثونه بعد أن صوبوا أضواءً على عينيه، وفحصوا نضجه شعرت بحيرة أمل لأن وجهي لم يكن أول وجه رآه بعد استيقاظه، لكنه يراه الآن. عكست ملامح وجهه دلائل عدم التصديق، وشيناً أكثر عمقاً عجزت عن فهمه. هل هو الرغبة؟ هل هو اليأس؟ إنه يشعر بالاثنين معاً بكل تأكيد، وذلك لأنه دفع الأطباء جانباً، وهب واقفاً ثم تحرك نحوي. ركضت كي ألتقيه، وامتدت ذراعي كي أعانقه. بحثت يداه عني هو أيضاً كي يداعب وجهي على ما اعتقد.

كانت شععتاي على وشك النطق باسمه عندما أطلقت أصابعه على عيني

## الفصل الثالث عشر

أزعجني ذلك الطوق النارد الذي يحيط برنتي، والذي يجعل السيطرة على الارتعاش أمراً أكثر صعوبة. شعرت بالارتياح لأنني خرجت من داخل ذلك الأنبوب المخانق بينما تابعت الأجهزة، قرعتها وطينتها من حولي. أصغيت إلى صوت غامض يطلب مني الصمود، بينما كنت أقبع نفسي بقدرتي على التنفس. أما الآن، وبعد أن تلقيت طمأنات بعدم تعرضي لعاهة مستدامة، فإنني أجهد نفسي كي أتنفس.

اطمأن الفريق الطبي الذي يهتم بي، بعد التأكد من الأمور الأساسية التي تقلقه، أي عدم تعرض عمودي العفري، والمجاري التنفسية، وشرائبي إلى أي ضرر. أما الكدمات، والصوت الأجرس، والألم في الحنجرة، وهذا السعال الحفيف ولكن العريب في الوقت نفسه، فهي كلها أمور لا ندعو للقلق، وستكون كلها على ما يرام لن يفقد الطائر المقند صوته. لكن، أين الطبيب الذي يقرر سلامتي العقلية؟ لا يفترض بي أن أتكلم الآن لم أتمكن حتى من شكر بومز عندما جاء كي يطمئن علي. جاء ليبراني وليقول لي إنه سبق له أن رأى إصابات أسوأ بكثير بين الجنود عندما كان يعطي دروساً في الاختناق في أوقات التدريب.

كان بومز هو الذي أبعد عني بيتا بلكمة واحدة، قبل أن تصيبي عاهة مستدامة. أعلم أن هايميتش كان سيسرع لنجديني لو لم تصبه المفاجأة الصاعقة بالصدمة. كان من النادر أن تتحلى أنا وهايميتش من حدرا الدائم، لكن الفرح العامر الذي شعرنا به بعد إنقاذ بيتا أعرقنا، وهو الذي تعذب كثيراً عندما كان في قبضة الكابيتول. فلقد أحمت السعادة بصيرتنا بالكامل. أعتقد أنني لو التقيت بيتا على انفراد لكان من الممكن أن يفتلي



بعد التعذيب الذي تعرض له

ذكرت نيسي بأن ذلك لم يكن تعدياً عادياً. كان محتفظاً. هذه هي الكلمة التي تبادلها بلوتارك وهاميتش، والتي سمعتها عندما مررت أمامهما في الممر على القاعة. كن محتفظاً لا أعرف ما تعنيه هذه الكلمة. ظهرت بريم بعد مرور لحظات على الهجوم الذي تعرضت له، وبقيت إلى جانبي بقدر ما تستطيع منذ ذلك الحين، كما غطيتي ببطاية إصافية وقالت لي. «أعتقد أنهم سيعرّون ذلك الطوق سريعاً يا كاتنيس، وعندما لن شعري بالبرد كثيراً». أما والدتي التي كانت تساعد على إجراء العمليات المعقدة، فلم تكن تعلم بعد بالاعتداء الذي قام به بيتا. أمسكت بريم بإحدى يدي وهي التي كانت مقبوضة من شدة التوتر، وبدأت بتمسيد قبضة يدي الثانية، ولم يلبث الأطباء أن ظهروا، ونزعوا الطوق، ثم حقنوني بمادة لتخفيف الألم والورم. استلقيت كما أمروني، وأنفيت رأسي ساكناً كي لا يثور الألم في جروح عنتي.

أما بلوتارك، وهاميتش، وبيتي، فقد انتظروا في القاعة حتى يسمح لهم الأطباء برؤيتي لا أعلم إذا كانوا قد أحبروا غايل، لكنني استنتجت من عيابه أنهم لم يفعلوا ذلك. أشار بلوتارك إلى الأطباء بالحروج، وحاول إخراج بريم أيضاً، لكنها اعترضت على ذلك قائلة: «لا، إذا أجرتني على الخروج فساتوجه مباشرة إلى قسم الجراحة كي أخبر والدتي بكل ما حدث. إسي أحذر بك بأنها غير راضية أبدأ عن السيطرة التي يفرضها أحد صانعي الألعاب على حياة كاتنيس، وعلى الأخص لأنك لم تعتني بها كثيراً».

شعر بلوتارك بالإهانة بينما استغرق هاميتش بالضحك: «كنت سأناهل يا بلوتارك لو كنت مكانك».

قال بلوتارك: «إذاً يا كاتنيس، كانت حالة بيتا بمثابة صدمة لما جميعاً. لاحظنا تدهور وضعه في المقابلتين الأخيرتين اللتين أجراهما. اتضح لنا أنه تعرض للاستغلال، وكان ذلك تفسيراً لحالته النفسية. لكنا نعتقد الآن أن الأمر يتعدى ذلك. نعتقد كذلك أن الكاينول قد عرضته إلى تفتية غريبة نوعاً ما تُعرف بالحطف. بيتي؟».

قال بيتي: «أنا آسف، لكنني لا أستطيع إخبارك بكل التفاصيل يا كاتنيس. تتكلم الكاينول كثيراً عن هذا النوع من التعذيب، لكنني أعتقد أن النتائج متصارية بعض الشيء. إسي متأكدون من أن هذا الشيء نوع من التلاعب بمشاعر الخوف. جاءت عبارة خطف Hijack من كلمة إنجليزية قديمة تعني إلقاء القبض، أو الإمساك. نعتقد أن هذه الكلمة قد احتيرت لأن هذه التقنية تنصم استخدام سم تراكر جاكتر tracker jacker. نوحى كلمة jack بكلمة hijack، أي خطف. سبق لك أن تعرضت للسمعة من هذا السم في مباراة الجوع الأولى، لذلك فأنت تمتلكين معرفة أولية بتأثير ذلك السم، وهو الأمر الذي يفقد إليه معظمنا».

الذعر، الهلوسة، رؤية كوابيس، وفقدان أولئك الذين أحبهم، يستهدف السم ذلك الجزء من الدماغ الذي يتحكم بمشاعر الخوف.

سأل بيتي: «إنني متأكد من أنك تتذكرين مدى الرعب الذي يترافق مع هذه الحالة. هل عانيت كذلك من التشوش الذهني بعد تلك اللسعة؟ وهل أحسست بالعجز عن تمييز الأمور الواقعية عن الأمور غير الواقعية؟ أبلغ معظم الأشخاص الذين تعرضوا لتلك اللسعة عن شيء من هذا القبيل».

أجل، أتذكر تلك الحادثة مع بيتا. عجزت، حتى بعد أن عدت إلى رشدي، عن التأكد إن كان قد أنقذ حياتي عندما هاجم كاتو، أم أنني نجيت تلك الحادثة.

وضع بيتي يده على جبهته وقال: «يتحول التذكر إلى عملية أكثر

صعوبة لأن الذكريات يُمكن أن تتغير. إنها تتقدم إلى واجهة ذهنك، وتتغير، ثم تُحترق مجدداً بصيغة معدلة. تخيلني الآن أنني طلبت منك أن تذكرني شيئاً - إما بطلب لمظي أو بجعلك تراقبين شريطاً عن حادثة معينة - وأقوم أنا بإعطائك جرعة من سم tracker jacker بينما تكون هذه التجربة حديثة في محييتك. لا أعني أن تكون الجرعة كافية للتسبب بفقدانك الوعي لمدة ثلاثة أيام، لكنها كافية لرزع الحوف والشك في تلك الذكرى يعمد دماغك بعد ذلك إلى وضعها في قسم التخزين بعيد المدى.

بدأت بالشعور بالعثيان، بادرت بريم إلى طرح السؤال الذي يجول في خاطري: «هل هذا ما فعلوه لبيتنا؟ هل استحضروا ذكرياته عن كاتيس وعرضوها للتشوش حيث تصبح مرعبة؟»

أوما بيتي قائلاً: «لقد جعلوها مخيفة جداً حيث يرى فيها تهديداً لحياته، وحيث يحاول قتلها. أجل، إنها نظريتنا في هذا الوقت؟»

غطيت وجهي بذراعي لأن ذلك غير صحيح، وبعيد الاحتمال. هل يستطيع أي شخص أن يجعل بيتا ينسى أنه يحبني... لا يستطيع أحد أن يعمل ذلك

سالت بريم: «لكن، ألا يمكنك أن تعكس هذه العملية؟»

قال بلوتارك: «همم... لا تمتلك إلا معلومات قليلة عن ذلك الموضوع. لا تمتلك أي معلومات في الواقع. لا تمتلك سجلات عميد بنجاح علاج تأثيرات الحطاف من قبل»

قالت بريم بإصرار: «حسناً، ستحاولون، أليس كذلك؟ لا أعتقد أنكم ستكتمون بحجره في غرفة معزولة وستتركونه كي يتعذب هناك».

قال بيتي: «ستحاول بطبيعة الحال يا بريم. لكننا لا نعرف إلى أي درجة سننجح في ذلك، هذا إذا أحرزنا أي نجاح على الإطلاق. أعتقد أن هذه الأحداث رهينة. إنها الذكريات التي تتذكرها أكثر من غيرها».

قال بلوتارك: «إنا لا نعرف ما الذي تعرض للتشوش غير ذكرياته مع كاتيس، ونحن نصلد جمع فريق من المختصين بالصحة العقلية وبالقضايا العسكرية، وذلك من أجل إيجاد طريقة لحل هذه المشكلة. إنني متعائل من جهتي بإمكانية إحرازه الشفاء التام».

سالت بريم بلهجة ساخرة: «وانت يا هابميتش، ما رأيك بهذا الموضوع؟»

أبعدت ذراعي قليلاً حيث أتمكن من رؤية تعابير وجهه من خلال الفتحة التي تشكلت بينهما. لاحظت أنه متعب ومحبط ولكنه قال: «أعتقد أن بيتنا سيتحسن نوعاً ما. لكن... لا أعتقد أبداً أنه سيعود كما كان في السابق» أعدت ذراعي إلى وضعهما السابق، وقربتهما من بعضهما حيث اختصت الفتحة، وهكذا اختفى الجميع عن ناظري.

قال بلوتارك: «إنه على قيد الحياة على الأقل». بدا وكأنه يفقد صبره معاً جميعاً. «أعدم سو المربية التي تُشرف على أرباب بيتنا، وكذلك فريق تحصيله، وذلك في سِتْ تلفزيوني مباشر هذه الليلة. إنا لا نمتلك أي فكرة عما حدث مع إيفي تركيت. تعرض بيتنا لصدمة كبيرة، لكنه هنا معنا يُعتبر هذا الوضع أفضل بكثير مما كان عليه قبل اثني عشرة ساعة دعينا لا ننسى ذلك، هل اتفقنا؟»

هل حاول بلوتارك إدخال السرور إلى قلبي عندما نقل إلي أخبار أربع جرائم، أو خمس. تأثرت كثيراً لدى سماعي هذه الأخبار، بورشيا، وفريق التحصيل الخاص بيتا إيفي. أذى المجهود الذي بذلته للسيطرة على دموعي إلى شعوري بالألم في حنجرتي، واستمر ذلك إلى أن بدأت بالشبح مجدداً. لم يكن أمامهم أي خيار غير تخديري.

تساءلت عند استيقاظي إذا كانت هذه هي الطريقة الوحيدة الآن كي أنام، أي بحقني بمواد مخدرة في ذراعي. سررت كثيراً لأنني لست

مجبرة على الكلام على مدى الأيام القليلة التالية، وذلك لأنه ليس لدي شيء يُقال لك، لا، إسي مريضة نموذجية في واقع الأمر، كما أن الإجهاد الذي أشعر به جعلني أضع وأطع أوامر الأطباء. لم أشعر برغبة في البكاء وعجرت عن التمسك بفكر فكرة واحدة بسيطة: صورة وجه مسو مصحوبه بهمس في راسي **سأفعلك**

تناوبت والدتي وبريم على العناية بي، كما اتفقتا على إقاعتي بأشياء صغيرة من الطعام اللين. حصر أشخاص كثيرون بين وقت واحد لإعطاني تفاصيل جديدة عن وضع بيتنا. كانت المستويات العالية من سم تراكر جاكز آخذة بالخروج من جسمه. قالوا لي إن أشخاصاً عرباء من المقاطعة 13 يعالجونه، كما أنه لا يُسمح لأحد من مكان مقاطعتي أو من الكابيتول برؤيته، وذلك من أجل إبعاد أي ذكريات خاطئة عن ذهنه. قالوا لي كذلك إن فريقاً من المحققين يعمل ساعات طويلة من أجل تصميم استراتيجية لشماه.

لا يُفترض بعائيل أن يورسي، وذلك لأنه يلازم سريريه بسبب جرح أصيب به في كتفه. لكنه تسدل إلى عرقي بهدوء في الليلة الثالثة، أي بعد إعطائي **المواء** ووضعه الأور تمهيداً للنوم. لم يتكلم، لكنه مرر أصابعه برفقة تشبه رفيق أجنحة الفراشات فوق الكدمات الموجودة على وفتي، ثم طبع قبلة بين عيني، وأحتمى بعد ذلك.

خرجت من المستشفى في صباح اليوم التالي مع تعليمات توجب عليّ النقل بهدوء، وعدم التكلم إلا بعد الضرورة. لم يعطني أحد برنامجاً للعمل، وهكذا تمكنت من النقل من دون أن أقصد مكاناً معيناً إلى حين الحصول بريم على إذن للخروج من المستشفى الذي يعمل فيه **وذلك كي** تصطحبني إلى حجرة أسي الجديدة التي تحمل الرقم 2212. كانت تلك الحجرة مماثلة للحجرة التي شغلها سابقاً، لكنها كانت من دون نافذة.

حُصصت حصة يومية من الطعام للحدود، وحصل كذلك على وعاء

مليء بالرمال وصعناه تحت معسلة الحمام. أراد الحدود إنارة الانتباه فقمر إلى وسادتي بعد أن اصططحتني بريم إلى سريرتي. احتضنته بريم لكنها أبقت على اهتمامها بي. كاتيس، أعرف أن ما حصل معك أنت وبيتا أمر مرعب لك، تذكرني أن مسو قد عرفت الأمور كثيرة طيلة أسابيع عدة، وأنه عاد إلينا منذ أيام قليلة فقط. يوجد احتمال بأن يكون بيتا القلبي، أي ذاك الذي يحبك لا يزال قابلاً في أعماقه، وأن يحاول العودة إليك. لا تفقد الأمل.

نظرت إلى شفتيتي الصغيرة، وفكرت في كيفية وراثتها أفضل الميراث التي يمكن لأسرتنا تقديمها. فقد ورثت يدي والدتي الشائيتين، وعقل والذي المتوازن، وكماحي أنا. يوجد أمر آخر. أمر آخر يتعلق بها، ولوحدنا أعني قدرتها على النظر إلى أمور الحياة المربكة ورؤيتها كما هي. أيعقل أن نكون على صواب؟ أيعقل أن يعود بيتا إلي؟

قالت بريم بعد أن وضعت الحدود على حافة السرير بالقرب مني: **فُفترض بي العودة إلى المستشفى**. يمكنك تسلية بعضكم بعضاً. أتوافقين؟

قمر الحدود عن السرير ونبحها حتى الباب، لكنه اشتكى بصوت هال لأن بريم تركته وراءها. أعرف أنا لا نستطيع صمتاً نعت مرت ثلاثون ثانية أدركت بعدها أنني لا أطيع القاء في حجرة نفع تحت سطح الأرض وترك الحدود يتصرف على هواه. تهمت مرات عدة، فكتني في آخر الأمر فتمكنت من الوصول إلى قسم الدفاع الخاص. حذق كل شخصي مررت به إلى كدماتي فاحسست بالتوتر إلى حد أنني رفعت يافتي حتى مستوى أذني. يُفترض أن يكون عائيل قد خرج من المستشفى هذا الصباح أيضاً، وذلك لأسبي وجدته مع بيتي في إحدى العرف المحصنة للأبحاث. رأيتهما منعمتين بأحد قياسات في إحدى الصور انتشرت نسخ من

الصورة فوق الطاولة وعلى الأرض. رأيت تصاميم أخرى معلقة على الجدران المكسوة بالملين، وأخرى ظهرت فوق شاشات الحواسيب رأيت مسودة مصيدة من صنع غايل. سألت بصوت أجش حول اتباهما عن الورقة. «ما هذه؟»

قال بيتي بصوت يطمح بالسرور: «آه يا كاتيس، لقد عثرت علينا». «ماذا؟ هل هذا اجتماع سري؟». كنت أعلم بوجود غايل هنا، وأنه يعمل مع بيتي كثيراً، لكنني افترضت بأنهما يلهران بالأفواس والسادق قال بيتي معترفاً: «إنه ليس سرّاً بالتحديد، لكنني أشعر بالسب بهذا الشأن. أعني بسبب إبعاد غايل عنك طويلاً».

لا يمكنني القول إن غياب غايل عني قد أزعجني وذلك بسبب تمصيتي معظم وقتي في المقاطعة 13 وأنا في حالة ارتباك، وقلق، وعصب، وإعادة تأهيل، أو بسبب وجودي في المستشفى. لا يمكنني القول إننا كنا على ناعم. لكنني تركت بيتي يشعر بالإحراج «أرجو أن تكون قد تمكنت من الاستعادة من وجوده معك».

قال لي وهو يدعوني للاقتراب من إحدى شاشات الحاسوب: «تعالى وتأكدى».

عمل الاثنان بجهد كبير على فهم الغاية الأساسية من مصائد غايل، وتطبيقها على الأسلحة التي تُستخدم ضد البشر، والقابل منها على الأحص. يتعلّق الأمر بالنسبة التي تقف وراء هذه المصائد أكثر مما يتعلّق باليات عملها. شمل ذلك تفخيخ منطقة توفر شيئاً ضرورياً للقاء، مثل المياه أو الغذاء، وكذلك إحداث الرعب بين الطرائد حيث يهرب عدد كبير منها إلى مناطق تؤدي إلى هلاكها، وكذلك تهديد أناس هذه الطرائد من أجل إلحاق الأذى بالهدف الحقيقي المقصود، أي أصول هذه الطرائد بشمل الأمر كذلك إغراء الضحية لدخول منطقة تبدو ملائماً آمناً حيث

ينتظرها الموت المحتم. أهمل غايل وبيتى البرية تماماً من أجل التركيز على الدوافع الإنسانية، مثل التعاطف. تنعجر قبيلة، لكنهما يتركان فسحة من الوقت كي يهرع الناس لسجدة الجرحى، فتعجر عند ذلك القسلة الثانية الأكثر قوة بطبيعة الحال؛ وهي التي تتكفل بقتل عدد أكبر من الناس.

قلت. «يبدو أن هذا الأمر يتخطى حدّاً معيناً. إذاً، هل أنتم على استعداد لاستخدام أي شيء؟» حدّق إليّ الاثنان عمل بيتي ذلك مع بعض الشك، فيما حدّق إليّ غايل بعدائية «يبدو أنه لا وجود لقويين معينة لما يُمكن أن يكون من غير المقبول إنزاله بإسنانٍ آخر».

قال غايل: «هذه القوانين موجودة بكل تأكيد. بشع بيتي وأنا القوانين ذاتها التي استخدمها الرئيس سنو عندما احتلف بيت».

كان ذلك تعليقاً قاسياً لكنه أصاب الهدف. غادرت المكان من دون أن أضيف أي شيء آخر. شعرت بأسي إذا لم أخرج من العرفة على الفور فأصاب بالجنون لكنني كنت داخل قسم الدفاع الحاص عندما اعترض هابميتش طريقي قائلاً: «تعالى. إننا بحاجة إليك في المستشفى».

سأله: «ولماذا؟»

أجاب: «إنهم يحاولون تجربة شيء ما على بيتا. يريدون العثور على أكثر الأشخاص براءة من المقاطعة 12 وإدخاله إلى عرفة بيت. إنهم يريدون العثور على شخص يمكنه تبادل ذكريات الطفولة معه، لكنهم لا يريدون أحداً مقرباً منك كثيراً. إنهم يحتيرون الآن العديد من الأشخاص».

أدركت أن ذلك سيكون مهمة صعبة لأنه من المرجح أن يكون الأشخاص الذين تقاسموا ذكريات الطفولة مع بيتا من المدينة، لكنني أعرف أنه لم يتمكن أحد من هؤلاء من النجاة من النيران. لكن، عندما وصلنا إلى غرفة المستشفى الذي تحول إلى مجال عمل الفريق الذي يشرف على شفاء بيتا، وجدتها هناك وهي تتحدث إلى بلونارك. إنها دبلي

كارتر ايت التي تبسم لي وكأني أعر صديقاتها في هذا العالم إنها تبسم هكذا للجميع. بادتنى: «كاتيس!».

قلت: «مرحباً يا ديلي». سمعت أنها تمكنت من الهجاء مع شقيقها، لكن والديها اللذين كانا يديران محلاً للأحذية في المدينة لم يكونا محطوطيين مثلهما. بدت أكبر سناً بملابسها الباهتة التي لا تلمت أظفار أحد والتي أحدثتها من المقاطعة 13، وشعرها الأصفر الطويل الذي سرحته على شكل ضفيرة عميقة طويلة، وذلك بدلاً من تجميده. بدت لي ديلي نحيلة أكثر من أي وقت مضى، وهي التي كانت إحدى الفلائل في المقاطعة 12 التي تتميز بحصن الورن الإصامي تصاممت حوامل عدة، مثل لوحات العدائية التي تناولها هنا، والإجهاد، والحرر على فدادها والديها، على جعلها أكثر نحافة. سألتها: «كيف حالك؟».

فاضت عنها بالدموع وهي تقول: «أوه! جرت تعبيرات كثيرة هجاء منذ ذلك الوقت. لكن الجميع لطفاء هنا في المقاطعة 13. ألا نظير ذلك؟».

أعرف أنها تعني ما تقوله، فهي تحب الناس. أمضت ديلي سنوات طويلة في تقييم رأيها بجميع الناس، وليس بالسبة إلى قلة منهم فقط. قلت لها: «بذل الجميع هنا جهداً كي نشعر بأنه مرحب بنا». أعتقد بأن هذه كانت عبارة مناسبة من دون الخروج عن الموضوع. «هل انتفرك أنت كي تقايلي بيتا؟».

«أعتقد ذلك. يا ليتنا المسكين! وأنت مسكينة أيضاً. لا يمكنك أن أهم الكايتول أبداً».

قلت لها: «أعتقد أنه من الأفضل لك ألا تفعل».

قال بلوتارك: «تعرف ديلي بيتا منذ وقت طويل».

أشرق وجه ديلي بإبتسامة وقالت: «أوه! أجل، كنا نلعب معاً حين كنا

صغيرين. اعتدت القول للناس إنه أخي».

سألني هايميتش: «ما رأيك؟ أتمتلك ديلي شيئاً يعيد إليه ذكرياته

معك؟».

قلت: «كنا في صف واحد، لكننا لم نحتل كثيراً مع بعضنا».

قالت ديلي: «كانت كاتيس رائعة على الدوام، ولم أحلم قط بأنها ستلاحظ وجودي. كانت رائعة بالطريقة التي تصطاد بها، وبقدرة على الذهاب إلى السوق، بالإضافة إلى كل الأشياء الأخرى أعجب بها الجميع من أجل ذلك».

تعيّن عليّ أنا وهايميتش أن نلظر نحوها ملياً كي نتأكد من أنها لا تفرح أوحث ديلي أن قلة أصدقائي عائدة إلى كوني استثنائية، لكن ذلك ليس صحيحاً أبداً. يرجع السبب في قلة أصدقائي إلى أنني لم أكن ودية مع غيري من الناس. تركت ديلي تظهرني بصورة رائعة.

قلت مفسرة الأمر: «تفكر ديلي في الجميع بطريقة إيجابية. لا أعتقد أنني أملك أما وبيتا ذكريات سيئة عنها» نذكرت شيئاً بعد ذلك. «انتظر قليلاً. ألا تذكر عندما كنا في الكايتول وكذبت بشأن التعرف إلى فتاة الأفوكس. دعمني بيتا في ذلك وقال إنها تبدو مثل ديلي».

قال هايميتش: «إنني أذكر ذلك، لكنني لست متأكداً. لم يكن ذلك صحيحاً لأن ديلي لم تكن هناك بالفعل. لا أظن أنه يمكن لتلك الحادثة أن تنافس ذكريات سنوات من الطفولة».

قال بلوتارك: «وعلى الأغص بوجود رفيق مثل ديلي. لكن، دعونا نحاول».

توجهت أنا وبلوتارك وهايميتش إلى غرفة المراقبة التي تجاور الغرفة التي يُحتجز فيها بيتا. كانت الغرفة مليئة بعشرة من أفراد المريق الذي يعمل على شفائه، وكلهم مجهزون بالأفلام ولوحات الكتانة. مكنا الزجاج



الذي يسمح بالرؤية باتجاه واحد من مراقبة بيتا بسرية تامة كان مستلقاً على السرير وهو موثق اليدين. لم نلاحظ أنه يحاول التخلص من قيوده، لكننا لاحظنا أن يديه تتحركان باستمرار. مدت ملامحه مشرقة أكثر مما كانت عليه عندما حاول خنقي، لكنها في الوقت نفسه كانت بعيدة جداً عن ملامحه الحقيقية.

انسعت عييه دِعْراً عندما فُتحَ لباب بهدوء، وما لبث أن بدا عليه الارتباك. دخلت ديلي العرفة بخطوات بطيئة، لكن ما إن اقتربت منه حتى ابشمت له بطريقة طبيعية تماماً وقالت «بيتا؟ أنا ديلي إسي من المقاطعة» بدءاً من بعض العشاة قد اراححت عن عييه فقال لها «ديلي؟ ديلي أهذه أميت؟»

قالت بارتياح ظاهر «أجل! كيف حدث؟»

سأل بيتا «إسي بحالة مريضة. أين نحن؟ ماذا حدث؟»

قال هايميتش: «ها قد بدأنا».

قال بلوتارك: «قلت لها أن تتعد عن ذكر أي شيء له علاقة بكانيس أو انكيتول، وأن تكتفي بالذكريات التي تستطيع إثارتها عن المقاطعة» قالت ديلي: «حسناً... إننا في المقاطعة 13، إننا نعيش هنا الآن». سأل بيتا: «هذا ما قاله لي أولئك الأشخاص، لكنني لا أفهم. لماذا لسنا في مقاطعتنا؟»

عصت ديلي شفتها، ثم أجابت: «وقع... حادث. إنني أشاق إلى مقاطعتنا كثيراً. كنت أفكر في الرسومات التي كنا نرسمها على أحجار الأرصفة بالطباشير. كانت رسوماتك رائعة. أتذكر عندما رسمت على كل واحدة منها حيواناً مختلفاً؟»

قال بيتا: «أجل، رسمت حيوانات مقرزة وقططة وأشياء أخرى. هل بدأت بالتحدث... عن حادث؟»

تمكنت من رؤية لمعان حبيبات العرق على جبهة ديلي عندما حاولت التهرب من السؤال. قالت بتردد: «كان حادثاً مروعاً. لم يتمكن أحد... من البقاء».

قال هايميتش «توقمي ها يا فتاة»

قالت ديلي: «لكنني متأكدة من أن الحصة ها ستعجبك يا بيتا. أظهر السكان هنا بأنهم وقيون تجاهنا، والطعام متوافر على الدوام، وكذلك الملابس النظيفة، أما المدارس فهي أفضل بكثير».

سأل بيتا: «لماذا لم تأتِ عائلتي لرؤيتي؟»

عادت ديلي للتدخل مجدداً: «ليس باستطاعتهم المجيء، كما أن عددًا كبيراً من الناس لم يتمكنوا من الخروج من المقاطعة 12. إن مصطرون إلى بدء حياة جديدة هنا إسي متأكدة من حاجتهم إلى خبز دهر. أتذكر عندما كان والدك يسمح لنا بصنع تماثيل لغتيات وفتيان من العجين؟»

قال بيتا فجأة: «هل حدث حريق كبير؟»

ردت هائسة: «أجل»

قال بيتا عاصباً «احترقت المقاطعة 12 برمتها، أليس كذلك؟ حدث ذلك بسببها». بدأ يصرخ قيوده. «بسبب كانيس!»

قالت ديلي: «أوه! كلا يا بيتا. لم تكن المذبذبة».

رد عليها بصوت أعلى من الهمس: «هل أخبرتكم بهذا؟»

قال بلوتارك «أخرجوها من هناك». فُتح الباب على الفور وبدأت ديلي بالتراجع نحوه ببطء.

بدأت ديلي بالقول «لم تكن مصطرة إلى قول أي شيء لنا كنت»

صاح بيتا «لأنها تكذب! إنها كاذبة! لا يمكنكم تصديق أي شيء»

نقله! إنها نوع من المسح صغته الكابيتول كي تستخدمه صديداً جميعاً!

حاولت ديلي التدخل مجدداً: «كلا يا بيتا. إنها ليست...»

قال بيتا بصوت مليء بالرعب: «لا تنقي بها يا دبلي. سبق لي أن وثقت بها، لكنها حاولت قتلي، وقتلت أصدقائي، وأسرتي. إياك حتى أن تقتربي منها! إنها مجرد مسخ متحول!».

امتدت يد من خلال الباب، وسحبت دبلي إلى الخارج، وما لبث الباب أن أغلق. تابع بيتا الصراخ «إنها مسخ متحول! إنها مسخ نر!» لم يقتصر الأمر على كراهيته لي ورغبته في قتلي، بل وصل الأمر إلى حد اعتقاده أنني لست بشرية. كانت محاولته ختفي أقل إيلاماً.

راح أفراد فريق التأهيل من حولي يكتبون بسرعة جنوبية، ودوّوا كل كلمة. أمسك هايميتش وبلوتارك بدراعيّ ودفعاني إلى خارج الغرفة أسنداني إلى أحد جدران الممر الذي يحيط عليه الصمت لكنني عرفت أن بيتا استمر بالصراخ من وراء الباب والرجاح

أعتقد أن بريم كانت مخطئة، لأن استعادة بيتا كانت أمراً مستحيلاً. قلت بحذر «لا يسعني البقاء هنا بعد الآن إذا أردتم أن أكون الطائر المفلد، فسيتعين عليكم إبعادي».

سألني هايميتش: «إلى أين تريدان الذهاب؟».

«أريد الذهاب إلى الكايتول». إنه المكان الوحيد الذي أستطيع التفكير في وجود مهمة لي فيه.

قال بلوتارك: «لا يمكنك إرسالك إلى هناك، وعلى الأقل إلى أن تصبح كل المقاطعات آمنة. أما الأخبار الجيدة هنا، فهي أن القتال شارب على الانتهاء في جميع المقاطعات في ما عدا المقاطعة 2. إنها مقاطعة صعبة جداً مثل حبة البندق صعبة الكسر كما تعلمين».

إبه على حق، لأنه يجب الانتهاء من المقاطعات أولاً قبل الانتقال إلى الكايتول. سأتمكن بعد ذلك من ملاحقة سنو.

قلت: «حسناً إذاً، أرسلوني إلى المقاطعة 2».

## الفصل الرابع عشر

تعتبر المقاطعة 2 مقاطعة كبيرة مثلما يُمكن للمرء أن يتوقع، وهي تتألف من سلسلة من القرى التي تتأثر فوق الجبال. في ما مضى، كانت كل قرية ترتبط بمسج أو بمقلع حجارة. أما الآن، فإن قرى كثيرة مخصصة لإسكان ضباط الأمن وتدريبهم لا تشكل أي من هذه القرى تحدياً كبيراً لأن الثوار يمتلكون إلى جانبهم القوى الجوية للمقاطعة 13 لكن تنفي هناك مشكلة واحدة تشمل هذه المقاطعة في وسطها على جبل حصين لا يمكن اختراقه، وهو الذي يحتوي على قلب الجيش التابع للكايتول.

أطلقنا اسم حبة البندق على الجبل منذ أن نقلت تعبير حبة بندق صعبة الكسر الذي أطلقه بلوتارك إلى قادة الثوار المنهكين والمحطبين هناك. أقدمت الكايتول على تأسيس حبة البندق بعد الأيام الداكنة مباشرة، أي عندما سقطت المقاطعة 13، وكانت بئس إقامة معقل قوي مماثل تحت الأرض. وضعت الكايتول بعض قواها العسكرية في ضواحيها مباشرة، واشتملت هذه على الصواريخ النووية، والطائرات، والجو، لكن قسماً كبيراً من قواها أصبح الآن في قبضة أعدائها. لم يكن لدى الكايتول، بطبيعة الحال، أي أمل بتقليد المقاطعة 13، فتحقيق ذلك يستغرق قروناً عديدة من العمل. لكن الكايتول رأت فرصتها في المقاطعة 2 القريبة منها. يبدو موقع حبة البندق من الجو مجرد جبل آخر تحتوي جهته على مداحل عدة. لكنه يحتوي في داخله على فراغات كبيرة حيث قُطعت كتل كبيرة من الصخور، ونُقلت إلى الحادح ثم نُقلت عبر طرقات صيقة ورلقة إلى مبانٍ بعيدة. يوجد فيه أيضاً نظام سكك حديدية من أجل تسهيل نقل عمال المناجم من حبة البندق إلى وسط المدينة الرئيسة في المقاطعة 2.

يصل خط القطارات هذا إلى الباحة التي زرناها أنا وبيتنا خلال جولة النصر، وهي الباحة التي وقفا فيها فوق الدرج الرحامي العريض لمنى قصر العدل حاول حبسها عدم التجمع إلى أفراد أسر كاتو وكلوف المحروبة والمتجمعين في الأسفل.

لم تكن تلك منطقة مثالية، وذلك لأنها ابلت بالامبيارات والقيادات، والامبيارات الجديدة. لكن إيجابيات هذه المنطقة تفوق سلبياتها ترك عمال المساحم في أثناء حصرهم الجبل للوصول إلى أعماق أكبر أعمدة وحدراً صخرة من أجل دعم البناء عمدت الكايتول إلى تقوية هذه الأعمدة والجدران عندما صعدت إلى جبل هذا الجبل قاعدته العسكرية الجديدة. ملأت الكايتول هذا الموقع بصفوف من أجهز الحواشيت وحرف الاجتماعات، وباشكبات ومستودعات الأسلحة، عمدت الكايتول كذلك إلى توسيع المداخل في سمح بحروح الحوامات من الحطائر كما نصبت مصات للصواريخ، لكنها أفتت واجهة الجبل على حالها شكلي عام، أي أن الجبل بقي منطقة صخرية وعرة، فيها أشجار كثيفة كان الجبل قلعة طبيعية تصلح لجمعية من الأعداء.

يُعتبر السكان المحليين من الكايتول بمعايير المقاطعات الأخرى. ويمكن للمرء الاستنتاج أنهم كانوا يطلقون غذاءً كافياً ورعاية تامة في طفولتهم من مجرد النظر إلى ثوار المقاطعة 2 انتهى بعضهم بالعمل في مقالع الحجارة وفي المناجم، أما بعضهم الآخر فقد تلقوا تعليماً جعلهم مؤهين للعمل في حبة البندق أو في صفوف ضباط الأمن. تلقى هؤلاء في صغرهم تدريباً قاسياً على الأعمال القتالية كانت مباريات الجوع فرصة كبيرة لجني الثروة، وبوعاً من أنواع المجد الذي يصعب على المرء إيجاده في أي مكان آخر. تلقى سكان المقاطعة 2 دعاية الكايتول بسهولة تفوق ما كانت عليه الحال في المقاطعات الأخرى، كما تنسوا طرائق عيشها. بقي

سكان المقاطعة 2 عبداً في نهاية الأمر. أما إذا كان هذا الواقع غير مدحوظ بالنسبة إلى السكان الذين أصبحوا صباط أمن، أو الذين عملوا في حبة البندق، فقد كان جلياً بالنسبة إلى العاملين في مقالع الحجارة الذين شكّلوا الركيزة الأساسية لثوارها.

بقيت الأمور على حالها منذ وصولي قبل أسبوعين من الزمن. كانت القرى البعيدة عن المدينة واقعة في أيدي الثوار، أما المدينة ذاتها فكانت مقسمة، في حين بقيت منطقة حبة البندق حصينة كعهدها. كانت مدخلها المدينة محصنة تحصيناً قديماً، أما قلعتها فبقيت بأمان في أحضان الجبل. تمكنت كل المعاهدات الأخرى من التخلص من قصة الكايتول إلا أن المقاطعة 2 بقيت تحت سيطرتها.

فعلت كل ما في وسعي للمساعدة كل يوم. كنت أروّز الجرحى، وأسجل مقاطع صغيرة مع فريق التصوير. لم يسمحوا لي بالمشاركة في المعارك الحقيقية، لكنهم كانوا يدعوني إلى الاجتماعات التي تُعقد من أجل تقييم وضع الحرب. كان وضعي هنا أفضل بكثير من وضعي في المقاطعة 13. أي أنني تمتعت بحرية أكبر هنا، ولم يكن هناك أي برامج عمل، كما أن مهمتي لم تأخذ من وقتي القدر الكبير. بقي أعيش في فوق الأرض في القرى التي يسيطر عليها الثوار، أو في الكهوف القريبة منها. سمح لي بالصيد بهراً طالما أنني أخذت جانب الحبيطة والحذر ولا أبتعد عن مناطق غير مشرفة ببعض القوة الجديدة تعود إلى بعض هؤلاء الجبل المبعثر والبارد وأحييت أن ذهبت قد تمعدت ما بقي ضائبة في التفكير. تراقب هذا الصفاء الذهبي الذي أشعر به مع وعي أكبر لما فعلوه مع بيتنا.

مرفقه سنو مبني، وقام بتغييره بشكل لا يمكن تمييزه، وجعلني هدية له. أحبرني بوعر، وهو الذي أتى معي إلى المقاطعة 2، أنه بالرغم من

كل التخطيط فقد كان من السهل نسبياً تنفيذ عملية إنقاذ بيتا. اعتقد بوغر أنه لو لم تُقدم المقاطعة 13 على بدل جهدها لإنقاذ بيتا لكان سيُقدم إليّ على أيّ حال. كان بيتا سيهبط بالمظلة في مقاطعة حرية نشطة، أو ربما في المقاطعة 13 ذاتها، وكانوا سيعطون وجهه بأربطة تحمل اسمي كان مبرمجاً كي يقتلني.

عرفت بيتا الحقيقي فقط بعد أن غيروه. أحسست بأنني عرفت أفضل مما كنت لأفعل لو أنه مات. تذكرت لطفه، وثباته، ودعاه الذي نكس وراءه حرارة غير متوقعة. كم من الناس يحبوني من دون مقابل في هذا العالم غير بريم، ووالدتي، وغايل. كنت أتناول اللؤلؤة التي تبيع في جيبي في بعض الأحيان في محاولة مني لتذكر ذلك الصبي الذي حمل إليّ رعيّتي الحبر. تذكرت ذراعيه القويتين اللينين أبعدتا عني الكوابيس الليلية عندما كنا في القطار، وتلك القبلات في الميدان. حاولت أن أصع اسماً للأمور التي اعتقدت إليها لكن، ما فائدة كل ذلك؟ لقد ضاع كل شيء. ضاع هو أيضاً ضاع كل شيء جرى بيسا. بقي شيء واحد، وهو وعدي بقتل سنو. كنت أقول ذلك في نفسي عشر مرات في اليوم الواحد.

علمت أنهم تابعوا العمل على تأهيل بيتا في المقاطعة 13. دأب بلوتارك، ومن دون أن أطلب منه ذلك، على إبلاغي بأحر التطورات المبهجة عبر الهاتف. كان يقول لي: «إنها أحبار طيبة يا كاتيس! اعتقد أننا اقترنا من إقناعه بأنك لست مسحاً» أو «سمع له اليوم بأن يأكل قطعة حلوى!».

اعترف لي هايميتش في وقت لاحق أن بيتا لم يشحن. جاء غيظ الأمل الوحيد من شقيقتي. قال لي هايميتش: «اقترحت بريم محاولة إعادة احتطائه. يعني ذلك تذكره بكل ذكرياته المشوشة هناك، وإعطاء جرعة كبيرة من المحر لتهدئته، مثل المورفيلغ. جربنا ذلك على ذكرى واحدة

وذلك من خلال الشريط الذي يُظهر كما معاً في الكهف، أي عندما أحبرته عن قصة حصولك على عنزة بريم».

سألت: «هل حدث أي تحسن؟».

قال هايميتش: «حسناً، إذا كنت تعتبرين أن التشوش الشديد مقارنة مع الرعب الشديد بمثابة تحسن، فسيمكسي الرد بالإيجاب. لكنني لست متأكداً من أن الحال كذلك. فقد بيتا قدرته على النطق لساعات عدة، كما وقع في نوع من أنواع الدھول. كان أول شيء سأل عنه عندما استفاق هو العنزة».

قلت: «هذا صحيح».

سألني: «كيف الحال عندك؟».

قلت له: «لم يحدث أي تقدم».

قال لي: «اسرسل فريقاً للمساعدة في منطقة الجبل. ذهب بيتي وبعض الآخرين. أتعرفين؟ إنهم أصحاب الأدمغة».

لم أدهش عندما رأيت اسم غايل على رأس لائحة الأدمغة. ظلت أن بيتي سيقتراح اسمه وذلك ليس من أجل خبرته التقنية، بل على أمل أنه سيتمكن، بطريقة ما، من التفكير في طريقة لتصحيح الجبل. عرض غايل في البداية أن يأتي معي إلى المقاطعة 2، لكنني أدركت أنني سأبعده عن عمه مع بيتي، فطلبت منه أن يبقى في مكانه حيث الحاجة ماسة إليه هناك. لم أقل له إن وجوده سيصعب عليّ التفكير بحزن في شأن بيتا.

عثر عليّ غايل عندما وصلوا في وقت متأخر ذات مساء. كنت جالسة على جذع شجرة في إحدى نواحي ما أصبحت قرينتي، ومنشغلة بتفكير إيوزة. كانت درينة من الطيور مكوّمة أمام قدمي. سبق لي أن شهدت أسراباً كبيرة من هذه الطيور تعبر سماء المنطقة منذ وصولي، وهكذا كان صيدها أمراً سهلاً. جلس غايل إلى جانبي وبدأ بتفريش أحد الطيور. أوشكنا

على إنهاء نصف عملنا عندما قال لي: «هل سنحظى بفرصة تناول هذه الطيور؟».

قلت: «أجل». سيذهب معظمها إلى مطبخ المعسكر، لكنهم يتوقعون مني إعطاء بعضها إلى أي شخص يمكث معي هذه الليلة، مقابل اعتائهم بي».

قال لي: «ألا يكفي الشرف الذي يحصل عليه المرء من جراء هذا العمل».

أجبت: «هكذا تظن أنت، لكنهم يقولون إن الطيور المفردة تشكل خطراً على صحتك».

تابعنا نتف الطيور بصمت ولفترة أطول. قال لي بعدها: «رأيت بينا البارحة، من وراء الزجاج».

سألت: «وما رأيك؟».

قال غايل: «هندي رأي خاص».

«أعني ذلك أنك لست مضطراً إلى أن تشعر بالغيرة منه بعد الآن؟».

سحبت أصابعي بسرعة وما لبثت أن طافت حولنا سحابة من الريش.

«كلا، بل على العكس». تناول غايل ريشة هلقت على شعري وتابع «طبت أنسي لى أصطر إلى مواجهة ذلك الشعور، مهما كان مقدار الألم الذي أشعر به». أدار الريشة بين إبهامه وسنانه. «إسي لا أتحمّل إمكانية عدم تحسّن حالته. أعتقد أنك لست تتمكني أبداً من نسيانه، بل ستشعرين على الدوام بالذنب لوجودك معي».

قلت: «أي مثل شعوري بالذنب عندما كنت أقبّله، وسبك».

حدّق إليّ غايل: «لو كنت أعرف أن ذلك صحيح لكنت تحملت ما جرى بعدها».

قلت معترفة: «إنه صحيح، لكن يصدق الأمر ذاته عما قلته عن بيتا».

أصدر غايل صوتاً ينمّ عن بعض العصب، لكنني وجدت نفسي بين ذراعيه بعد أن سلّمنا الطيور كي نجمع حطباً يصلح لإيقاد النيران عند المساء. بدأت شفتاه بعلامة آثار الكلمات هي عنقي، وما لبثتا أن تحولتا نحو شعنتي. شعرت في هذه اللحظة بالذات أنه بالرغم مما أشعر به تجاه بيتا، فإنني سأقتل في أعماقي أنه لن يعود إليّ أبداً، وأسي لن أعود إليه أبداً سابقى في المقاطعة 2 إلى أن تسقط بأكملها بين أيدي الثوار، وحتى أعود إلى الكابيتول كي أقتل سو وأقتل بعد ذلك نتيجة عملي دك سيموت وهو مجنون وكاره لي. أغمضت عينيّ وسط هذا الضوء الباهت، وقبّلت غايل كي أعوّص عن كل القنلات التي حرمت منها في السابق، ولأن ذلك لم يعد أمراً هاماً بعد الآن، ولأنني أصبحت وحيدة وبائسة شكلي لا يمكنني تحمّله

دكرتني لمسة غايل وقبلاته الدافئة بأنني أمتلك جسداً حياً. أحسست أن ذلك الشعور مرخّب به. حرّرت ذهبي من كل قيوده، وسمحت لذلك الإحساس بالسريان في جسدي، فشعرت بسعادة التحليق في أجواء جديدة. ابتعد غايل عني قليلاً لكنني اقتربت منه كي ألقي المسافة التي تفصلني عنه، لكنني أحسّت بيده وهي تتحرك تحت ذقني. بدا لي العالم متعككاً عندما فتحت عينيّ. لم تكن هذه عابثاً التي اعتدنا عيها، ولم تكن تلك الجبال جبالاً أو تلك الطرقات طرقاتاً توحّث يدي، عمويّة، إلى تلك الندبة الموجودة فوق صدغي الأيسر، وهو الأمر الذي أرجعته إلى النشوش الذي أشعر به. وقعت حائرة، ومن دون أن ترمش عياني قدت له «الآن، قتلني» اقترب مني، وضغط بشعته على شعنتي لبرهة قصيرة، ثم تفحص وجهي عن كثب، وسألني: «ماذا يدور بخلدك؟».

همست له: «لا أعرف».

قال لي بعد أن بذل جهداً كي يضحك قليلاً: «يشبه ذلك تقبيل شخص



ثمل، أي أن هذه القبلة لا تحمل أي أهمية». تناول حزمة من الحطب الذي يصلح لإيقاد النيران ثم وضعها فوق ذراعي، وهكذا عدت إلى عالم الراقع قلت في محاولة مني للتعطية على الإحراج الذي شعرت به: «وكيف عرفت؟ هل سبق لك أن قتلت شخصاً مثلاً؟». ظننت أن غايل قد اعتاد تقبيل الفتيات يمة ويسرة في المقاطعة 12. أعتقد أن لديه العديد من المعجمات هناك. لكن لم يسبق لي أن فكرت في هذا الموضوع من قبل اكتمى بهز رأسه قائلاً: «كلا، لكن تصور هذا الأمر ليس صعباً».

سألته: «إذاً، لم يسبق لك أن قتلت فتيات أخريات؟»

قال لي بعد أن امتلات بداه بالحطب: «لم أقل ذلك. أتعرفين؟ كنت في الثانية عشرة من عمري عندما التقينا للمرة الأولى. يؤلمني أن أقول لك إنه كانت لدي حياتي هذا من الذهاب معك إلى الصيد».

شعرت بالفضول المعلي على نحو عاجل: «من قتلت؟ ومتى؟».

«قتلت عدداً لا أذكره من الفتيات. جرى ذلك خلف المدرسة، وفوق كومة بقايا اللحم، وفوق أماكن أخرى».

أغمضت عيني وسألته: «إذاً، متى أصبحت مميزة جداً عندك؟ هل حدث ذلك عندما يقنونني إلى الكايتول؟».

قال لي: «كلا، حدث ذلك قبل ستة أشهر، أي بعد رأس السنة مباشرة. كنا في السوق، وتناول بعض ما تبقى من الطعام عند غريسي سي. كان داريوس يضايقت بشأن مبادلة الأرنب بإحدى قبلاته. أدركت عندها... بأن الأمر ضايقي».

إنني أتذكر ذلك اليوم. حدث ذلك عند الساعة الرابعة من عصر يوم شديد البرودة والظلمة. أجبرتنا يومها عاصفة ثلجية شديدة على العودة إلى المدينة. كانت السوق تعص بالناس الباحثين عن ملجأ لهم من غصب الطبيعة. كان الحساء الذي قدّمته لنا غريسي سي تحت مستواها المعتاد،

وهو الحساء الذي حضّرتة لنا من بقايا عظام كلب بري كنا قد اصطدناه قبل أسبوع من الرمن. كان الحساء حاراً مع ذلك عندما بدأت بتوليه مترعة فوق إحدى طاولاتها وأن أشعر بالجوع الشديد. كان داريوس مستنداً إلى عمود الكشك. بدأ بدعغة حذّي بطرف صغيرتي، فما كن سي إلا أن دفعت يده بعيداً عني. كان يشرح لي السبب الذي يجعل إحدى قبلاته تستحق الحصول على أرنب واحد، أو ربما اثنين، وذلك لأن الجميع يعرفون أن الرجال ذوي الشعر الأحمر هم الأكثر رجولة. استعرفت أنا وغريسي سي بالصحك لأنه كان سحيفاً ومصرأ، كما أنه ظل يشير إلى النساء الموجودات في السوق، وقال إن كل واحدة منهن قد دفعت أكثر من أرنب واحد من أجل الحصول على قبلة مه. «أترين؟ تلك المرأة ذات الحمامار، لأحضر؟ توجهي إليها واسألها، هذا إذا كنت تريدن التأكد مما أقوله».

حدث ذلك على بعد مليون ميل من هنا، وقبل مليار يوم من الآن.

قلت: «كان داريوس يمزح فقط»

قال لي غايل: «يُحتمل ذلك، بالرغم من كونك آخر شخص يعرف بأنه لم يكن يمزح. يمكنك أن تختاري بيتاً، أو أنا، أو حتى فينيك. كنت بدأت أشعر بالقلق لأنه أراد الحصول عليك، لكن يبدو أنه عاد إلى صوابه الآن».

قلت: «إذا ظننت أنه يعنني، فإن ذلك يعني أنك لا تعرف فينيك».

هز غايل رأسه قائلاً: «أعرف أنه كان هائساً. هذا هو ما يدفع الناس إلى القيام بكل الأشياء التي تصف بالجنون».

تأكدت من أن كلامه هذا موجهاً إليّ.

تجمع أصحاب الأدمغة في وقتٍ مكرٍ وساطع من صباح اليوم التالي للتفكير في وضع حلّ لحجة البندق. طلبوا مني حضور الاجتماع بالرغم من أنني لا أملك الكثير كي أساهم به. تجيت الجلوس إلى طاولة

الاجتماع، وجلست على حافة إحدى النوافذ العريضة التي تطل على منظر لجبل حبة البندق أخذتنا القائدة من المقاطعة 2، وهي امرأة متوسطة العمر تدعى لايم، في جولة افتراضية داخل حبة البندق، فرأينا أقسامه الداخلية وتحصيناته، كما عدّدت لنا المحاولات الفاشلة للاستيلاء عليه. سبق لي أن التقيت هذه المرأة عدة مرات منذ وصولي، لكن كان ذلك لفترات قصيرة. سيطر عليّ شعور بأسى انتقبتها من قبل أعتقد أنها امرأة لا تُسسى، وهي التي يبدع طولها ما يزيد على ست أقدام، وذات عضلات كثيرة. شاهدت مقطعاً يُظهرها وهي تقود عارة على المدخل الرئيس لحبة السدق، وحقاً تذكرت شيئاً، وأدركت بأنني أتواجد إلى جانب متصرة في إحدى مباريات الجوع فارت لايم، وهي المجالدة القادمة من المقاطعة 2، في مباريات الجوع قبل عشرين من الزمن. كانت إيمى هي التي أرسلت إلينا شريطها من بين أشياء أخرى، وذلك من أجل تحضيرنا للمباريات الربعية. يُحتمل بأنني لمحت صورتها في المباريات عبر السبيل، لكنها بقيت بعيدة عن الأصواء. كان كل ما فكرت فيه بعد معرفتي المستجدة بالعلاج الذي تلقاه كلٌّ من هايمينثر وفينيث هو التالي: ما الذي فعلته الكابيتول معها بعد فورها؟

بدأ أصحاب الأدمعة بطرح الأسئلة ما إن انتهت لايم من تقديم عرضها. مرّت الساعات، وحلّ موعد تناول الغداء مع محاولة أصحاب الأدمعة التوصل إلى حطة واقعية تصلح للاستيلاء على حبة السدق. فكّر بطني في أنه قد يتمكن من السيطرة على أنظمة حاسوب محددة، كما جرت بعض النقاشات حول إرسال مجموعة من الجواسيس المحليين والاستفادة من خدماتهم، لكن الآخرين لم يقدموا أي أفكار جديدة فعلى استمرت الأحاديث في ذلك المساء مع العودة إلى رسم استراتيجيه سرى أن وُضعت موضع التجربة تكراراً، إذ تقضي هذه الاستراتيجية بافتتاح المداخل. لاحظت مدى الإحباط المتزايد الذي أصيبت به لايم لأن صيغا

عديدة من هذه الاستراتيجية قد فشلت سلفاً، كما أنها حسرت عدداً كبيراً من جودها صاحبة القائدة أحياناً. «أريد من الشخص التالي الذي يقترح البدء باحتلال المداخل أن يأتينا بطريقة لامعة لتعبيد ذلك، لأنه سيكون هو من سيفقد تلك المهمة!».

كان غايل قلقاً جداً حيث عجز عن الجلوس لأكثر من ساعات قليلة، ولذلك أمضى ذلك الوقت وهو إما يمشي أو يشارك في الجلوس على حافة الباقدة. بدا في وقت سابق أنه تم تقبل فرضية لايم بأن احتلال المداخل أمر غير ممكن، ولهذا، استبعد الأمر كلياً من المناقشة. جلس غايل بهدوء منذ نحو ساعة من الزمن وهو عائد الحاجبين من شدة التركيز، وراح يتحدث إلى جبل حبة السدق من خلال الباقدة الرجالية. تكلم غايل في فترة الصمت التي تلت العرض النهائي الذي قدّمته لايم وقال «هل من الضروري بالمعل أن نحمل جبل حبة البندق؟ أم يكفي تعطيله؟».

قال بيتي: «سيكون ذلك بمثابة خطوة في الاتجاه الصحيح. ما الذي تفكر فيه؟».

نابح غايل حديثه «أريدكم أن تفكروا فيه وكأنه وجرر للكلاب البرية، وأنكم غير مصطربين إلى العراك من أجل الدخول في هذه الحالة ستجدون أمامكم حيارين. إما احتجاز الكلاب في الداخل، أو حملها على الخروج». قالت لايم: «حاول سابقاً قصف المداخل تتواجد المداخل في عمق الصحور حيث يتعذر إلحاق أي أضرار حقيقية فيها».

قال غايل: «لم أكن أفكر في هذا الخيار. كنت أفكر في استخدام الجبل» بهض بيتي ونصم إلى غايل عند حافة الباقدة، ونظر إلى الجبل من خلال نظارته غير المناسبة له «أترى تلك المسدّرات على السطح هناك؟».

قال بيتي بصوت هامس: «إنها مسارات الانهيارات الجليدية، أي أنها

شديدة الخطورة، منضطر إلى تصميم متوالية تفجير بكل عناية، لأنه ما إن تبدأ عملية التفجير حتى يصبح من الصعب السيطرة عليها.

قال غايل: «لن يضطر إلى السيطرة عليها إذا تحلينا عن فكرة ضرورة احتلال حبة البدق، بل يكفينا إفعالها».

سألت: «لايم» هل تقترح التسبب بالانهيارات من أجل إغلاق المدخل؟

قال غايل: «أجل، بالصبط يعني ذلك أننا سنحجر المدخل في الداخل ونمنع منه المؤن، وهكذا لن يتمكنوا من إرسال حواماتهم».

فكّر الجميع في هذه الخطة، وأخذ بوعر يقلب ورقة من تصاميم حبة البدق. هيس قليلاً ثم قال: «لذلك نحاطر في قتل جميع الموجودين في الداخل. أريد منك أن تتحصن نظام التهوية أنه نظام يدائي في أفضل حالاته. إنه لا يشبه أي نظام تهوية من تلك الأنظمة التي يمتلكها في المقاطعة 13. يعتمد هذا النظام كلياً على ضخ الهواء إلى الداخل من جوانب الجبل إذا قمنا بإغلاق هذه الفتحات، فإن جميع المحتجزين في الداخل سيخنقون».

قال بيني: «يحكمهم الهروب عن طريق نفق سكة الحديد الذي يوصل إلى باحة المدينة».

قال غايل بلهجة صعبة: «سنحيل عليهم الهروب إذا قمنا بتفجير النفق».

نوصحت الآن بنبأ الراسحة لا يهتم غايل أبداً بالحفاظ على حياة المتواجدين داخل حبة البدق كما أنه لا يكثر أبداً بتفكيره في احتجاز المريضة إلى أوقات أخرى.

كانت تلك إحدى مصادم الموت التي برع فيها.

## الفصل الخامس عشر

حيث عواقب اقتراح غايل على أجواء العربة، استطعت ملاحظة ردود الفعل على هذا الاقتراح على وجوه الناس تراوحت بين ردود الفعل هذه بين الحزن والإحباط، وبين الحزن والارتياح.

قال بيني من دون اكتراث: «إن عالية العمال من المقاطعة 12».

قال غايل: «وما العرق في ذلك؟ لن يتمكن من الوثوق بهم مجدداً».

قالت لاهم: «عليك عطاؤهم فرصة للاستسلام».

قال غايل: «حسناً، إنما لم نحصل على هذا الثرف عندما قصفوا

المقاطعة 12 بالقبائل الحارقة، لكنكم تراحون أكثر مع الكابيتول هناك».

استتجت من النظرة التي لرسمت على وجه لاهم أنها قد تطلق النار عليه

أو على الأقل قد تغير رأيها. اعتقد أنها مستمكة من عرض رأيها بسبب

تدريبها. بدا أن غضبها قد زاد من حدة غضه فصاح: «اشهدوا الأحداث

وهم يحترقون حتى الموت، لكننا نحرم عن فعل أي شيء لمساعدتهم».

تحتّم عليّ إغماص هيني لدفعه من الرمي عندما عادت تلك الصور

لتراقص في ذهني. أعطت تلك الصور نتيجة للمرجح فقد أردت أن

يموت جميع الموجودين داخل الجبل. اقتربت من قول كلمة لا، لكنني

تذكرت. أسي مجرد فتاة من المقاطعة 12. اضطورت إلى تفكير الرئيس

من لا أريد أن أحكم على أحد بالموت الذي يقترحه. كنت في محاولة

في التفكير في مقولة: «غايل كان جبل حبة البدق مسجوناً قديماً، سيبدو

الأمر مثل التسبب بحادث كبير في منجم الفحم». اعتقدت أن هذه الكلمات

كافية لجعل أي شخص من المقاطعة 12 يفكر مرتين في هذه الحطة

ردّة بسرعة: «أعتقد أن الحادث لن يكون بسرعة الحادث الذي تسبب

بموت آبائنا. هل تهم هذه المشكلة جميع الموجودين هنا؟ وهل من فرق في أن يمتلك أعداؤنا ساعات قليلة للتفكير في واقع أنهم يموتون، وذلك بدلاً من تحويلهم إلى شظايا بلمحة بصر؟»

اعتاد عايل في الأيام الماضية، أي عندما لم تكن أكثر من ولدين يصطادان خارج المقاطعة 12، أن يقول أموراً مثل هذه أو حتى ما هو أسوأ منها. لكنها كانت مجرد كلمات في ذلك الوقت. أما هنا، أي على أرض الواقع، فإنها تتحول إلى أفعال لا يمكن أن تُلغى.

قلت: «أنتم لا تعلمون كيف وصل مواطنو المقاطعة 2 إلى حبة البندق يُحتمل أنهم أجروا على العمل هناك ويُحتمل أنهم محتجرون ضد إرادتهم. ويوجد بينهم جواسيس يعملون لصالحنا. أتريدون أن تقتلوهم أيضاً؟»

أجاب: «أريد التضحية بعدد قليل منهم وأسر من يبقى منهم. أما لو كنت جاسوساً هناك فسأقول: فلنبدأ بالانهيارات!»

أعلم تماماً أنه يقول الحقيقة، وأنه مستعد للتضحية بحياته من أجل القضية. لا يشك أحد في هذا. يُحتمل أننا كنا ستقوم جميعاً بالامر ذاته لو كنا من الجواسيس وكان لنا الحبار في ذلك. أعتقد أنني كنت سأفعل ذلك. أعرف أن هذا قرار يؤخذ ببرودة أعصاب بالنسبة إلى أشخاص آخرين لديهم من يحبّوهم هناك.

قال له بوغز: «قلت لنا إننا نمتلك خيارين: إما احتجارهم أو إجبارهم على الخروج. أقترح أن نجرب التسبب بالانهيارات في الجبل لكن مع ترك بقى سكة الحديد وشأنه. سيتمكن الناس بهذه الطريقة من الهروب إلى الباحة حيث سيكون بانتظارهم».

قال غايل: «أمل أن يكونوا مسلّحين جيداً. نأكد من أنهم سيكونون كذلك».

رد بوغز موافقاً: «سنأخذهم أسرى مع أسلحتهم».

قال بيتي مقترحاً: «دعونا نشرك المقاطعة 13 في هذا. أريد أن تصع الرئيسة كوين ثقلها في هذه العملية».

قال عايل بكل ثقة: «مستغرب الرئيسة في صدّ النق».

قال بيتي: «أجل، هذا محتمل جداً. لكن، تعلمون أن بيتا أصاب في أعلامه الدعائية، وعلى الأخص ذلك الذي يتعلق بمخاطر التطرف الشديد. سبق لي أن فكرت في بعض الأرقام، وصنّعت الصحايا والجرحى و... أعتقد أن عملي هذا يستحق بعض المناقشة».

دُعي عدد قليل من الأشخاص للمشاركة في هذه المناقشة. سُمع لي أنا وعايل بالحروح مع الآخرين. اصطفت معي في جولة صيد كي يتمكن من التعميس عن بعض الضغط الذي يشعر به، لكن من دون أن يتحدث عنه. يُحتمل أن يكون غضبه مني قد وصل إلى حد عدم تمكّني من مواجهته.

أنت المكالمة في نهاية الأمر، وأتخذ القرار. ألبوني زي الطائر المقلّد بحلول المساء، كما وضعت قوسي فوق كتفي، ووضعت سماعة أدي التي تؤمن لي التواصل مع هايميتش في المقاطعة 13؛ وذلك تحسباً لظهور فرصة جيدة تسمح بتحصير مقطع حديد انتظروا فوق سطح مسي قصر العدل وذلك بعد أن تكونت لدينا رؤية واضحة لهدفنا.

تجاهل قادة حبة البندق حوامتنا في البداية، وذلك لأنها شكّلت قدراً قليلاً من الإزعاج الذي لا يتعدى ذلك اندي نسيه ذبابة تحوم حول إناء من العسل. تمكنت طائرتنا من الاستحواذ على انتباههم بعد جولتين من القصف الذي تركز على الارتعاضات العالية للجبل. كان الوقت قد فات بالنسبة إلى القذائف التي أطلقته دواع الكابتول الجوية المصددة للطائرات.

فاقت نتائج خطة عايل توقعات الجميع. كان بيتي محقاً في عدم

قدرتنا على السيطرة على الانفجارات بعد البدء فيها ضعفت قوة تماسك سمح الجبل أكثر فأكثر بعمل الانفجارات، وهو الذي كان غير مستقر في الأصل. بدت سموح الجبل وكأنها مصنوعة من مواد سائلة، وانهارت أقسام كاملة من حبة البندق أمام أعيننا، وانمحت كل العلامات التي تدل على أن أقدام البشر قد دسستها في يوم من الأيام وقعا من دون أن تنطق بكلمة واحدة، وأحسنا بضآلتنا وعدم أهميتنا بينما امتلأ الجو بالأصوات الراحدة التي تسببت بها الصخور المبهارة على سموح الجبل. تراكمت أطيان من الصخور أمام المداحل، وتراقت هذه الموحات كذلك مع تشكل مسحاته من الغبار والشظايا المتطايرة التي جعلت من السماء صفحة داكنة. تحولت حبة البندق إلى قبر كبير بفعل هذه الصخور.

تحيلت داخل الجبل الذي تحول إلى جحيم. تحيلت زعيق صفارات الإنذار، والأبوار التي تومض وسط الظلمة، وغبار الصخور الذي يجعل الهواء حائفاً، وصرخات الناس المرتعسين، والأشخاص العالقين في أثناء ترنحهم يئس لإيجاد مخرج لهم قبل اكتشافهم أن المداحل، وقاعدة الإطلاق، وأبواب التهوية دانتها قد سُدت بالتراب والأحجار، والركام الذي جعل من الطرقات المعتادة لمرأ محيراً تحيلت الرجال الذين يصطدمون بعضهم، ويتدافعون، ويرحفون مثل النمل، بينما تنطق التلال عليهم مهددة بسحق أجسادهم الهشة.

سمعت صوت هايميتش عبر سماعة الأذن: «كائنيس؟». حاولت الرد عليه، لكنني اكتشفت أن يدي الاثنتين تطبقان على فمي. «كائنيس!».

كنت في مدرستي في أثناء وقت العداء عندما انطلقت صفارات الإنذار في اليوم الذي مات فيه والدي. لم ينتظر الطلاب صدور الإذن بالانصراف، ولم يتوقعوا ذلك. كان رد الفعل على انفجار المنجم أمراً لا يقع ضمن سيطرة أي جهة، حتى سيطرة الكاينيتول ذاتها. ركعت يومها

إلى صف بريم، ولا أزال أتذكرها جيداً في ذلك الحين. كانت فتاة نحيلة في السابعة من عمرها، وشديدة الشحوب، لكنها كانت تجلس منتصبه القائمة بعد أن كتعت يديها فوق طاولتها. كانت تنتظري كي أصرطحها إلى البيت، أي كما وعدتها أن أفعل عند انطلاق الصفارات. فمرت عن مقعدها وأمسكت بكم معطفي، ثم بدأنا بشق طريقنا بين حشود الناس الذين توافدوا إلى الشوارع كي يتجمعوا عند المداحل الرئيس للمنجم رأياً والذني وهي تنشت بالحل الذي وُضع من أجل إبعاد حشود الناس. أظن أن عدم التمكير في الأمر أنه كان يجدر بي أن أعلم بوجود مشكلة حبيها. كما نحن اللذين نبحت عنها في حين كان من المفترض أن يكون العكس صحيحاً

كانت المصاعد تزحف، في حين كادت أسلاكها تحترق في أثناء نزولها وصعودها محملة بعمال المناجم الذين اسودت وجوههم بتأثير الدخان، قبل أن تلعظهم في ضوء النهار وتراق رعيها مع صرخات الارتفاع التي تصاعدت من حناجر الأقارب الذين برلوا تحت الحبل كي يصرطحوا أرواحهم، وروحاتهم، ووالديهم، وأقاربهم وقعا حيه وسط الهواء المنجمد في ذلك العصر المعتم، وكانت الأرض معصاة بطبقة رقيقة من الثلج تحركت المصاعد ببطء أكبر في ذلك الوقت وأمرعت عدداً أقل من العمال ركعت على الأرض، وضغطت بيدي على الرماد وكلتي رغبة في انشال والدي من تحت الأرض. لا أعرف إذا كان هناك وجود لشعور أكثر بأساً من محاولة الوصول إلى شخص تحبه عالق تحت الأرض رأيت الجرحى والجثث في أثناء انتظارني وسط الظلمة. وضع أشخاص عربء عني بطانيات حول كتفي، وقدم لي أحدهم شراباً ساخناً رفضت شربه. رأيت في النهاية تعابير اليأس والحزن التي ارتسمت على وجه رئيس المنجم، وهي التعابير التي تعني شيئاً واحداً فقط.

ماذا فعلنا للتو؟



«كاتيس! ألا ترالين معي؟». أعتقد أن هايميتش ربما كان يحطط لتقييدي في هذه اللحظة بالذات.

أرلت يدي قبل أن أجيب «أجل».

قال بلهجة أمرة: «إدّا، ادخلي». يُحتمل أن تحاول الكايتول الانتقام بما تبقى لديها من قوتها الجوية.

كرّرت إجابتي: «أجل». بدأ جميع المتواجدين على السطح بالتزول إلى داخل المبنى، عدا الجنود الذين يتولون تشغيل البنادق الرشاشة. بدأت بالزول على الدرج، ولم أستطع إلا تمرير أصابعي على الجدران الرحامية الصفيفة البيضاء والتي لا تشوبها أي شائبة. كانت الجدران باردة وجميلة جداً. لا يحتوي أي مكان آخر، بما في ذلك الكايتول، على أي مبنى يصارع هذا المبني القديم في جماله. لا يستطيع المرء الاستسلام أمام هذه الجدران، لكن جسدي يستسلم وتلاشى معه الحرارة. يقهر الحجر الناس في كل وقت.

جلست على قاعدة أحد الأعمدة العملاقة في قاعة المدخل الرحبة، وتمكنت من خلال الأبواب من رؤية المساحات الرخامية التي تؤدي إلى الدرج في الباحة. تذكرت ذلك الشعور المقرف الذي أحسست به يوم تقبلت أبا وبيتا النهائي بمناسبة فورنا في المباريات. كنا متعبين بسبب جولة البصر، وأحسست بأسي ماثلة في محاولتي تهدئة المقاطعات. واحتمت في ذلك الوقت ذكريات عن كلوف وكاتو، وعلى الأخص نهاية كانوا المرعبة والبطيئة على أيدي المخلوقات المتحولة.

انحنى بونغز إلى جانبي، وبدت بشرته شاحبة في الظلال وقال لي «لم نعد إلى تمجير متى السكة الحديدية كما تعلمين. يُحتمل أن يتمكن بعضهم من الخروج».

سألته: «وهل ستمعدون إلى إطلاق النار عليهم عندما تظهر

وجوههم؟».

أجابني: «ستفعل ذلك في حال اضطررنا إلى القيام بذلك فقط».

قلت: «كنا قادرين على إرسال القطارات بأنفسنا، وعلى المساعدة على إخلاء الجرحى».

قال بونغز «كلا، قررنا ترك المفق في أيديهم يستطيعون بهذه الطريقة استخدام كل المسارات لإحراج الناس يُصاف إلى هذا أن هذه الطريقة تعطيا الوقت اللازم لإيصال جودما إلى الباحة».

كانت الباحة منطقة محايدة قبل ساعات قليلة، أي أنها كانت خط المواجهة بين المتمردين وضباط الأمن. شنّ المتمردون هجوماً شرساً أرغموا نتيجة قوات الكايتول على التراجع مسافة كبيرة إلى الوراء. مكنا هذا الوضع من السيطرة على محطة القطارات في حال سقوط حبة السدق حساً، سقطت حبة السدق هذه، وتمكنا من استيعاب هذه الحقيقة. سيتمكن الباجون من الفرار حتى الباحة، لكنني تمكنت من سماع أصوات الرصاص مجدداً. أعتقد أن صباط الأمن يحاولون القتل كي يشقوا طريقهم ليتمكنوا من إبعاد رفاقهم هذا هو السبب الذي دفع إلى استدعاء جودما من أجل صحتهم.

قال بونغز: «أنت باردة. سأحاول العثور على بطانية لك». انطلق قبل أن أتمكن من الاعتراض. لا أريد بطانية، حتى ولو استمرت الجدران الرخامية بامتصاص حرارة جسمي.

قال لي هايميتش في أذني: «كاتيس».

أجبت: «أنا لا أزال هنا».

قال لي: «حدث تطور مثير للاهتمام مع بيتا عصر هذا اليوم. طست أنك تريد من معرفته». لا أعتقد أن عبارة مثير للاهتمام مناسبة هنا. فحالته ليست أفضل، لكنني لا أمتلك أي خيار في واقع الأمر غير الإصغاء.

«عرضنا عليه ذلك الشريط الذي يُظهرك وأنت تعبّس شجرة الشق لم يبت هذا الشريط قط، وهكذا لم تتمكن الكايتول من استخدامه عندما خطفته. قال لنا إنه يعرف تلك الأغنية».

أحسست بأن قلبي قد توقف عن الحفان للحظة وجيزة. أدركت بعدها أن شعوري هذا ربما كان ناتجاً عن التشوش الناتج عن مهمل تراكر جاك. «لا يمكنه ذلك يا هايميتش. لم يسمعي قط وأنا أعني تلك الأغنية» قال هايميتش: «لم يسمعها منك، بل سمعها من والدك. سمعه وهو يعينها ذات يوم عندما أتى كي يبادل طرائده في المخبر كان بيتا صغيراً في ذلك الوقت، وربما كان في السادسة، أو السابعة من عمره، لكنه تدكّر لها لأنه أصمى عمداً كي يعرف إذا كانت الطيور قد توقفت عن الغناء. أعتقد أن الطيور قد فعلت ذلك».

كان في السادسة، أو السابعة من عمره. إنني متأكدة من حصول ذلك قبل أن تسمعنا والدتي من نادية تلك الأغنية. يُحتمل أن كل ذلك قد حصل عندما كنت أتعلمها. «هل كنت هناك أنا أيضاً؟».

قال هايميتش: «لا أعتقد ذلك. لم يأت علي ذكرك على أي حال لكن، هذه هي أول حادثة ترتبط بك ولا تجلب معها انهياراً ذهبياً إنها تقدم، ولو كان قليلاً يا كاتيس».

والدي. يبدو أنه اليوم في كل مكان، إنه يموت في المسجم، ويعني بصوته في وعي بيتا المشوش، كما يترافق في النظرة التي يرمضي بها بوعر في أثناء محاولته حمايتي من البرد بوضع بطانية حول كفتي. إنني أشتاق إليه شوقاً مؤلماً جداً.

اردادت أصوات إطلاق الرصاص في الخارج. أسرع غايل إلى هناك مع مجموعة من المتمردين الذين توجهوا إلى ميدان المعركة بحماسة كبيرة. لم أطلب الانضمام إلى المقاتلين، لكنني أعرف أنهم كانوا

ميرفضون طلبي على أي حال. أعرف أنني لا أملك هذا الاستعداد، ولا أشعر بأي حماسة للمشاركة. لكنني أنسى لو كان بيتا إلى جانبي - أصي بيتا القديم - لأنه كان سيتمكن من شرح السبب الذي يجعل إطلاق النار على الناس، وأي مجموعة كانت من الناس الذين يحاولون شق طريقهم إلى خارج الجبل يبدو خطأ. هل ترجع حساسيتي الشديدة إلى ما مرّ بي من أحداث في الماضي؟ ألسنا في حرب؟ أليست هذه طريقة أخرى لقتل أعدائنا؟

حلّ الليل بسرعة، وأصبحت مصابيح كبيرة وساطعة حيث ظهرت الباحة بأنوارها. أعتقد أن كل مصباح داخل محطة القطارات يسلم كذلك بأقصى قدرته الكهربائية. تمكنت، وبوضوح، من خلال موقعي المقابل للماحة من رؤية الواجهة الزجاجية لذلك المسمى الصيّق والطويل. كان من المستحيل ملاحظة عدم وصول أحد القطارات، أو حتى مجرد شخص واحد. مرّت الساعات من دون أن يأتي أحد. صُغبت عليّ مع مرور كل دقيقة أن أتخيل إمكانية نجاة أي شخص من ذلك الهجوم الذي شُرّ على حبة البندق.

جاءت كريسيديا بعد حلول منتصف الليل كي تثبّت ميكروفوناً خاصاً بشبابي. سألتها: «بمّ سيفيد هذا الميكروفون؟».

تدخل صوت هايميتش مفسراً: «أعلم أن فكرة هذا الميكروفون لن تعجبك، لكننا نحتاج إليك لتلقي خطاباً».

شعرت تنوع من الاضطراب، وسألت: «ألقي خطاباً؟».

أراد طمأنتي فقال: «سألقك إياه سطرّاً تلو الآخر، وهكذا يكون كل ما عليك فعله هو ترداد ما أقوله لك. اسمعي، لا يبدو أن ذلك الجبل يحتوي على أي علامة من علامات الحياة. ربحنا الحرب، لكن القتال مستمر. فكريا في إمكانية وقوفك فوق درج مسي قصر العدل والفائز الخطاب، أي

أن تُنلعي الجميع أن حبة البندق قد تعرضت لنهريمة، وأن نواجد الكايتول في المقاطعة 2 قد انتهى. يُحتمل عند ذلك أن تكوي قادرة على إقناع من تبقى من قواتهم بالاستسلام.

نظرت إلى العمدة حلف الناحية، وقلت لهم: لا يمكنني حتى رؤية قواتهم.

قال لي هذا هو عمل الميكروفون. ستقومين بإلقاء الخطاب وهكذا تستغل صوتك من خلال نظامهم الصوتي الاحتياطي، كما أن صوتك ستظهر في كل مكان توجد فيه الشاشات.

أعرف بوجود عدة شاشات ضخمة هنا في الباحة، وذلك لأنه سبق لي أن رأيتها في أثناء جولة النصر التي قمت بها. يُحتمل أن تسبح هذه الطريقة إذا أحسست القيام بهذا النوع من الأعمال لكنني أعرف أنني لست ماهرة فيها. حاولوا تنفيذي الأسطر في تلك المحارب الأولية، لكن ذلك كان فشلاً ذريعاً.

قال هايميتش أخيراً: يمكنك إنقاذ حياة الكثيرين.

قلت لهم: حسناً، سأحاول.

كان وفوقي في أعلى الدرج وأدنى الرقبة الرسمي الكامل غرب وسط الأصواء الساطعة، ولا شيئاً مع دون أن أتمكن من رؤية وجهي. سمعت في أثناء إلقاء خطابي هذه الأوامر وكأني أقدم عرضاً أمام القمر. قال هايميتش: دعياً لنهي الأمر بسرعة. أنني مكشوفة جداً.

أشار إلي فريق التصوير السوفيتي الذي يتركز في الباحة ويراقب بأنه جاهر ببلغت هايميتش بأنه يستطيع أن يبدأ، ثم صمطت على زر الميكروفون، وأصغت إليه بهيبة وهو يلقي السطر الأول من الخطاب أصوات فور بدئي بإلقاء الخطاب صوره كبيره لي على إحدى الشاشات الكبيرة المعطلة على الساحة. يا شعب المقاطعة 2، هذه كاتيس إيفردين

تحدث إليكم من فوق درج مبنى قصر العدل في مقاطعتكم، وحيث...

زعت أصوات قطارين دخلا لتوهما محطة القطارات جنباً إلى جنب. فتحت الأبواب ليخرج منها ركابها مصحوبين بسحابة من الدخان الذي جلبوه معهم من حبة البندق. أصعد أنهم حصلوا على ترميم لما يمكن أن يكون في انتظارهم في الباحة، وذلك لأنني رأيتهم وهم يحاولون التصرف بعذر شديد. تمدد معظمهم على الأرض، وما لبثت رشقات الرصاص داخل المحطة أن أوقعت عمل المصابيح جاءوا مستنحين كما توقع عايل. لكنهم أتوا وهم جرحى. أمكنني سماع أبيهم وسط هواء الليل الساكن.

عتم أحدهم الدرج الذي أقف عليه بأن أوقف عمل المصابيح، وهكذا أصبحت تحت حماية الطلال شت حريق داخل المحطة - لا بد من أن الحريق قد شت في أحد القطارين - كما تشاعدت سحابة كثيفة من الدخان، ودخلت من خلال النوافذ. لم يبق هناك من حيار أمام الركاب غير الحروح إلى الباحة بسبب شعورهم بالاختناق، لكنهم أصروا على التلويح بيادقهم. جالت عيالي على السطوح التي تحيط بالباحة اشتمل كل سطح من هذه السطوح على مراكز البنادق الرشاشة التي يشعلها المتمردون. لمع ضوء القمر وانعكس على مسطوانات البندق التي جرى تشحيمها حديثاً.

خرج أحد الشبان مترنحاً من المحطة صمط إحدى يديه بقطعة قماش مبللة بالدماء على خده، يمسك بندقية بيده الأخرى. نثر الشاب في طرفة فمط على وجهي، وهكذا تمكنت من رؤية علامات الحروق الطاهرة على القسم الحلفي لقميصهم كما رأيت تحتها لحم جسده الأحمر. تحول الشاب فجأة إلى ضحية محروقة أخرى من ضحايا المناجم.

انطلقت قدماي بسرعة البرق نزولاً على الدرج عندما توجهت نحوه

راكضة. صرخت بالثوار: «توقفوا! أوقفوا نيرانكم!». ترددت الكلمات حول الباحة وخلعها بينما كان الميكروفون يضحّم صوتي. «توقفوا!». اقتربت من ذلك الشاب وانحيت كي أساعده، لكنه أجبر نفسه على الجنو على ركبتيه مصوباً بندقيته نحو رأسي.

تراجعت خطوات عدة إلى الوراء، ورفعت قوسي فوق رأسي كي أظهر للشاب أن نيتي تجاهه كانت سليمة. لاحظت بعد إمساكه البندقية بكلتا يديه تلك الفجوة البشعة في حذّه، وهي الفجوة التي يبدو أن شيئاً ما قد أحدثها، وربما كان هذا الشيء حجراً نتب في إحداث الثقب في حذّه فاجت منه رائحة أشياء محترقة، مثل الشعر واللحم والوقود. عكست عيناه نظرة مليئة بالآلم والخوف.

همس صوت هايميتش في أذني: «اجمدي». تفذت أمره، وأدركت أن المقاطعة 2 بكاملها - وربما باييم بكاملها - تشاهد ما يجري في هذه اللحظة. وقع الطائر المقلّد تحت رحمة رجل لا يمتلك شيئاً ليحسره. لم أتمكن من فهم حديث الشاب المشوّش إلا بصعوبة: «أعطيني سباً واحداً يمنعني من إطلاق النار عليك».

تلاشى من حولي العالم بأكمله، وبقيت وحدي وأنا أنظر إلى نيك العينين البائستين لرجلٍ قادم من حبة البندق، والذي يطالني بسبب واحد. يتعبن عليّ، بالتأكيد، أن أكون قادرةً على الإتيان بألف سببٍ وسبب. لكن الكلمتين الوحيدتين اللتين تمكنتا من الخروج من بين شفتيّ كانتا: «لا أستطيع».

كان الشيء التالي الذي يجب أن يحدث بحسب المنطق هو قيام الشاب بالضغط على الرباد. لكنه وقف حائراً في محاولة منه فهم ما قلته أحسست بالارتباك عندما أدركت أن ما قلته صحيح تماماً، كما أن الدافع البيل الذي دفعني إلى عبور الساحة قد اختفى ليحلّ اليأس مكانه. «لا

أستطيع. هذه هي المشكلة، أليس كذلك؟». أحصيت قوسي وتابعت كلامي: «قمنا بتجوير منجمكم، أما أنتم فقد أحرقتم مقاطعتنا حتى سوّيت أرضاً إنما يمتلك كل الأسباب التي تدفعنا إلى قتل بعضنا يمكنك أن تفعل هذا كي تجعل الكابيتول سعيدة. أما أنا، فقد تعبت من قتل عبيدها». رميت قوسي على الأرض ودفعته بحذائي. انزلق القوس فوق الأحجار ليتهي أمام ركبتيه.

تمتم الرجل: «إنني لست عبداً من عبيدها».

قلت له: «إنني كذلك. هذا هو السبب الذي جعلني أقتل كاتو... والدي جعله يقتل ثريش.. الذي قتل كلوف بدور... وهي التي حاولت قتلي. تستمر الحلقة بالدوران هكذا، ومن يربح في النهاية؟ إنما لا نربح، وكذلك المقاطعات لا تربح، بل إن الكابيتول هي التي تربح على الدوام لكنني تعبت من كوني حجراً في مبارياتها».

بيتا. تذكرته عندما كنا على السطح في الليلة التي سفت ماراتنا الأولى فهم الأمر كله حتى قبل أن يصع أقدامنا في الميدان أمل أنه يشاهدي في هذه اللحظة، وأن يتذكر تلك الليلة، وربما يسامحي عندما أموت.

قال لي هايميتش بإصرار: «استمري بالكلام. أخبرهم عن مشاهدتك الجبل عند انهياره».

«عندما شاهدت الجبل وهو ينهار هذه الليلة رحت أفكر... لقد فعلوها محدداً أرادوا أن أقتلكم أنتم سكان المقاطعات لكني، لماذا، أفعل ذلك؟ لا تشعل المقاطعة 12 والمقاطعة 2 بأي حربٍ غير تلك التي فرصتها الكابيتول علينا». رمقي الشاب بنظرة تدل على عدم فهمه ما يجري جثوث على ركبتيّ أمامه، وكان صوتي منخفضاً وبائساً وأنا أسأله: «لماذا تعارب الثوار على السطوح؟ أليست لايم هي المنتصرة عن مقاطعتك؟ ولماذا

تجارب جيرانك، وحتى أفراد أسرتك ومما؟».

قال الرجل: «لا أعرف». لكنه رفض إزاحة بندقيته التي كانت مصونة بحوي.

بهتت واستدرت ببطء وبشكل دائري، ثم رحت أحاطب مراكر البنادق الرشاشة: «أما أنتم الذين تقعون هناك في الأعلى، فإني أقول لكم إنني أتيت من مدينة تحتوي على مناجم الفحم. أريد أن أسألكم، منذ متى يحكم عمال المناجم على عمال آخرين بالموت هكذا، ثم يترصدون بهم لقتل أي شخص قد يتمكن من الخروج من وسط الركاب؟».

قال هايميتش هامساً: «ومن هو العدو؟».

«هؤلاء الناس...»، أشرت إلى الجثث المتشرة في الساحة وثابتت «ليسوا أعداءكم!». استدرت نحو محطة القطارات وقلت: «إن الثوار ليسوا أعداءكم! إن عدوهم جميعاً واحداً وهو الكابيتول! إن هذه فرصتنا لإبهاء سلطنتها، لكنا نحتاج إلى كل شخص من سكان المقاطعات كي يعمل هذا!».

تركرت الكاميرات عليّ بشدة عندما مددت يدي نحو الرجل، ونحو الجرحى، ونحو المنمردين في كل أنحاء مايم «أرجوكم! انضموا إلينا» ترددت أصدااء كلماتي هذه في الأجواء. نظرت إلى الشاشة، وتمييت أن تتولى الكاميرات تسجيل موجة من موجات التصالح التي انطلقت من الحشود.

لكنني رأيت نفسي، بدلاً من ذلك، أنعم من لإطلاق النار على شائه الثلعيون.

## الفصل السادس عشر

«دائماً»

همس لي بيتا، وسط الحالة الصبابة الناتجة عن المورفلنج، تلك الكلمة فاطلقت باحثة عنه. كان عالماً صابياً مصبوعاً باللون النعسي، ويفتقد إلى حواف صلبة، لكن فيه أماكن عديدة يمكن للمرء الاختباء فيها. اندفعت وسط عالم متواصل من العمام، وتبعث مسدسات باهتة، وأن أشم رائحة القرفة ورائحة عطرية أخرى. أحسست مرة واحدة بيده على خدي. حاولت الإمساك بها، لكنها تلاشت وكأني أحاول أن أمسك قبضة من الضباب بين أصابعي.

تذكرت عندما طموت أخيراً فوق مستشفى معقم في المقاطعة 13 كنت تحت تأثير شراب مؤم. جرح كعب قدمي بعد أن تسلقت فرع شجرة يعتمد من فوق السياح المكهرب، لأعود إلى المقاطعة 12. وضعني بيتا يومها على السرير، حيث طلبت منه البقاء معي في أثناء فقدان الوهي. همس في أذني شيئاً لم أتمكن من سماعه، لكن جزءاً ما من دماغي تمكن من التقاط الكلمة التي شكّلت الرد الوحيد، وسمح لها بمراقبتي في أحلامي كي تعديبي الآن: «دائماً».

يختلج المورفلنج كل العواطف. وهكذا بدلاً من أن أشعر بوعزة من الأسى لم أشعر إلا بالفراغ. شاهدت خواء حيث كانت الورود تتفتح شعرت بالأسف لأنه لم يبقَ ما يكفي من المحتر في شراييني لأتمكن من تجاهل الألم الذي يجتاح الجهة اليسرى من جسمي. كان ذلك المكان هو الذي أصابته الرصاصة. تحسّست يداي الصمادات السمكية التي تعلم أصلي، ورحلت أتساءل عما عساي أفعله في هذا المكان



لم يكن هو، أي ذلك الرجل الذي جثا أمامي في الباحة، والذي خرج محترقاً من حبة البندق من ضغط على الزناد، بل كان شخصاً يقف خلف حشود الناس. كان شعوري في تلك اللحظة هو أنني تلقيت ضربة بمطرقة ثقيلة أكثر من إحساسي برصاصة محترقة. كان كل ما جرى بعد تلك اللحظة مشوشاً بالعموض الذي ترافق مع أصوات الرصاص. حاولت أن أجلس، لكن الشيء الوحيد الذي تمكنت من فعله هو الأنين.

انزاحت الستارة البيضاء التي تفصل سريرى عن سرير المريض الآخر. رأيت جوانا ميسون وهي تحنق إلي، وشعرت في البداية بأني مهددة لأنها هاجمتني في الميدان. واضطرت إلى تذكير نفسي بأنها فعلت ذلك كي تنفذ حياتي. كنت تلك الخطوة جزءاً من خطة الثوار. لكن ذلك لا يعني أنها لا تحتقري. أعتقد أن معامتها لي على ذلك الشكل كانت مجرد خداع للكايوتو؟

قلت بصوت ضعيف: «أنا حية».

سارت جوانا نحوي ونهالكت على سريرى، وهو الأمر الذي تسبب بوخزات من الألم الذي اخترق صدري. قالت لي: «بكل تأكيد أينما الحمقاء». صحككت بسبب الانزعاج الذي أشعر به فأدركت على الفور أن لسنا على وشك الالتقاء في مشهد عاطفي. «ألا تزالين غاضبة؟». انتزعت بيده الحبيرة حقة المورفلنغ من دراغي وأدخلتها في مقبس ملصق في ذراعها وقالت: «بدأوا بتقليص الكمية المخصصة لي منذ أيام قليلة. إني أحشى التحول إلى إحدى مهورسات المقاطعة 6. اضطرت إلى الاستدانة من حصنك أنت عندما سمحت الظروف. لا أعتقد أنك مستمعين».

أمانع؟ كيف أمانع بعد أن كادت تموت من فرط التعذيب على يد

بعد المباريات الربعية؟ لا أمتلك حق الممانعة، وهي تعرف ذلك

تأوهت جوانا عندما دخل المورفلنغ سجري دمه.

«يُحتمل أنهم كانوا يحضرون شيئاً ما في المقاطعة 6. لا أعتقد أن تخديرك، ورسم أزهار على جسدك كانا بمثابة حياة سيئة. بدا الناس هناك أسعد حالاً منا جميعاً».

استعادت جوانا بعض وزنها في الأسابيع التي تلت معادرتي المقاطعة 13. نمت طبقة من الشعر الجديد في رأسها الحلق، وهو الأمر الذي ساعد على إخفاء بعض الكدمات. لكن، إذا كانت تأخذ بعض المورفلنغ المخصص لي، فمعنى ذلك أنها لا تزال تناضل.

«إنهم يحضرون هذا الطبيب كل يوم تقريباً. يُفترض به أن يساعدني على الشفاء. يبدو وكأنه رجل أمضى كامل حياته في جحر الأرانب هذا. إنه أحمق بكل معنى الكلمة، وهو يذكرني عشرين مرة على الأقل في كل جلسة علاج بأني آمنة بالكامل». تمكنت من رسم ابتسامة على شفتي إن قول هذا الشيء أمر يتسم بالهاء، وعلى الأخص أمام متصرفي مديريات الجوع يبدو الأمر وكأن هذا الوصف كان له وجود في الماضي في أي مكان، وبالنسبة إلى أي شخص. «ماذا بشأنك أنت أيها الطائر المقلد؟ هل تشعرين بالأمان التام؟».

قلت: «أوه! أجل، كان هذا صحيحاً حتى لحظة إطلاق النار علي». قالت لي: «أرجوك، لم تلمسك تلك الرصاصة قط، اهتمي شيئاً بهذا الأمر».

فكرت في طبقات الدرع المخصصة لي والتي تؤمن الحماية التي يشتمل عليها ربي الطائر المقلد الذي أرنديه. لكن الألم الذي أشعر به جاء من مكان آخر. «أتعنين بأني أعاني كسوراً في أضلاعي؟».

«ولا حتى هذا. أصبت بكدمات كثيرة. أدت الصدمة إلى تمزيق طحالك. إنهم عاجزون عن إصلاحه». حرّكت يديها في إشارة تنم عن عدم اكتراث وتابعت: «لا تقلقي، فأنت لا تحتاجين إلى طحال. أما إذا احتجت

إلى طحال، فسيجدون لك واحداً، أليس كذلك؟ إن إبعادك على قيد الحياة مهمة للجميع».

سألتهما: «هل تكرهيني لهذا السبب؟».

قالت معترفة: «هذا صحيح جزئياً. يشتعل شعوري تجاهك على الغيرة بالتأكيد. أعتقد كذلك أن التعلب عليك أمر صعب بعض الشيء، لا سيما بعد روايتك الرومانسية الرخيصة، وظهورك بمظهر المدافع عن المستضعفين. لكنني أعرف أن ذلك ليس تمثيلاً، وهو الأمر الذي يريد من صعوبة تحمّلك. يمكنك أن تعتبري ذلك موقفاً شخصياً».

قلت لها: «كان يجدر بك أن تكوني الطائر المفلّذ لأنك لا تحتاجين إلى أحد ليلفك ما تقوليه».

قلت لي «هدد صحيح، لكنني غير محبوبة من الجميع».

قلت كي أدكرها «ومع ذلك ونفوايتك للمشاركة في مهمة إحراحي. كما أنهم يخشونك».

يُحتمل أن هذا الأمر صحيح هنا، أما في الكاينيتول، فأنت الآن الشخص الذي يحافون منه. ظهر هايل عند المدخل في هذه اللحظة، وما لبثت جواباً، وبكل ثأراً، أن برعت حقة المورفيلع من يدها وأعادت تشييده في يدي، وقالت بكل ثقة: «إن قريبك لا يحاف مني». نزلت عن سريري. وسارت نحو الباب وما لبثت أن لامست مخد هايل يردفها عندما مرّت قربه وسأته «هل تحاف مني أيتها الشاب الرائع؟». أمكننا سماع ضحكاتها وهي تحتفي متعدة في الداعة.

رفع حاجتي عندما أمسك بيدي فأحاسي «إسي مرتعب منك» صحتك، لكنني ما لبثت أن جعلت قليلاً. «أهذهني». متمد وجهي براحة يده بينما كان الألم يتلاشى. «عليك التوقف عن إقحام نفسك في المتاعب».

أجبت: «أعرف ذلك، لكن شعصاً فخر جلاً».

توقعت أن يتراجع قليلاً إلا أنه اقترب مني أكثر، وراح يتحصص وجهي ثم سألني: «أنظيبي أن قلبي يحلو من الرحمه؟».

قلت «أعرف أنك لست كذلك، لكنني لا أريد أن اعترف بذلك».

تراجع بسرعة في هذا الوقت: «ما الفرق يا كاتيس بين سحق عدونا في منجم، أو رميه من السماء بأحد سهام بيتي؟ تبقى النتيجة هي ذاتها». قلت: «لا أعرف. تعرضنا لهجوم في المقاطعة 8 لسبب واحد، وهو تعرض المستضعفين للهجوم».

قال لي: «أجل، كما أن تلك الحوامات انطلقت من المقاطعة 2. والآن، تمكنا من مع وقوع هجمات أخرى عندما هاجمناها هنا».

قلت: «لكن طريقة التفكير هذه... يُمكن أن تتحول إلى حجة نسمع لك بقتل أي شخص، وفي أي وقت. يُمكن لهذا السبع أيضاً تبرير إرسال الأولاد إلى مباريات الجوع من أجل مع المقاطعات الأخرى من تجاوز حدودها».

قال لي: «لم أقتنع بكلامك هذا».

أجبت «لكنني مفتحة به. وأعتقد أن هذا عائد إلى نتيجة تواجدني في الميدان».

قال. «حسناً، تأكدت الآن من أننا نعرف كيف نختلف، وأعتقد أن الحال كانت هكذا على الدوام في ما بينا أقول لك، بيتي وبيتك، إننا تمك الآن من إخضاع المقاطعة 2».

«حفاً؟». احترقني للحظة شعور بالانتصار، لكنني فكرت بعد ذلك في أولئك الناس في الساحة فسألته: «هل حدث قتال بعد إطلاق النار علي؟». قال لي: «لم يحدث قتال كبير. ثار عمال حبة السندق على جنود الكاينيتول. اكتفى الثوار بمراقبة ما يجري، واكتفت البلاد بأكملها بمراقبة ما يجري في واقع الأمر».

قلت له. «حسباً، هذا أفضل ما يمكنهم فعله».

يعتقد المرء أن حصارته عصواً مهماً من أعضاء جسمه تزيله حلاله  
فراشه أسايح عدة، لكن أظنني أرادوا مني أن أنهض وأتحرك على العور  
تقريباً. لارمي الشعور بالآلام لأيام قديمة حتى مع وجود المورفيل إلا أنه  
تلاشى تماماً بعد ذلك. لكن الكدمات التي أصابت أصابعي استمرت لمره  
ما بدأت بالاستياء من مشاركة جوانا لي حصني من المورفيل، لكنني  
سجعت لها بأحد الكمية التي تريدها منه.

سرت شائعة موتني في المقاطعة، ولذلك أرسلوا فريقاً لتصويري  
وأنا مستلقية على سرير في المستشفى. عرضت الدررات والحدوش  
الكبيرة أمام الكاميرا، كما هتأت المقاطعات على معركتها الناجحة من أجل  
الوحدة، وأصدرت بعد ذلك تحذيراً للكابيتول بأن تتوقع وجود كلابها قرب  
قمت بجولات قصيرة شكلي يومي كجزء من برنامج شعائي ليضفي  
إلي بلونارك ذات مساء ورؤيتي بأحر التطورات من أوصاعنا الراهنة  
أعطى تحالف المقاطعة 2 معاً متفصلاً للتوار من الحرب، وسمح لهم بإعادة  
التنظيم. استفاد المتمردون من هذه الفرصة من أجل تحرير خطوط تموينهم.  
والاهتمام بالبحر حتى وإعادة تنظيم جودهم وحدث الكابيتول نفسها في  
وصح بمائل وصح للمقاطعة 13 في الأيام المظلمة، أي أنها شجعت من  
المساعدات الخارجية بينما احتفظت بقدرتها على تهدئة أعدائها بهجوم  
نووي لكن الفرق كان أنه وبخلاف المقاطعة 13، لم تكن الكابيتول في  
وضع يمكنها من إعادة تكوين نفسها حيث أصبح مكتبها فانياً

قال بلونارك «أوه! يمكن للمعنية أن تدبر أموراً كثيرة من الوضع.  
لأسي متأكد من وجود احتياطات عداية محصنة للطوارئ. لكن الفرق  
المهم بين المقاطعة 13 والكابيتول يكمن في توقعات السكان. تعودت  
المقاطعة 13 على الصعوبات المعيشية، بينما كان كل ما عرفه سكان

الكابيتول هو الحبر والساحات Panem et Circenses».

«وماذا يعني ذلك؟». فهمت كلمة بانيم (الحبر) بطبيعة الحال، لكنني

لم أفهم الكلمة الأخرى

قال شارحاً «إنه مثل يعود إلى المدينة مصت، وهو مكتوب بلغة

تدعى اللاتينية، وتحدث عن مكان يدعى روما تعني عبارة Panem et

Circenses الحبر والساحات. قال صاحب المثل ذلك دلالة على أنه مقابل

البطول المليئة ولهو الناس فقد تحلوا عن مسؤولياتهم السياسية، أي أنهم

تحلوا عن سلطاتهم».

فكرت في الكابيتول، وفي فائض الطعام الذي يتمتعون به هناك.

فكرت في عبارات الجوع وقلت: «وما الهدف من وجود المقاطعات غير

توفير الحبر واللهو للناس؟».

قال بلونارك «أجل وما دامت الكابيتول قادرة على توفير هذين

العنصرين للناس فإنها ستحتفظ بسيطرتها على ممتلكاتها الصغيرة. أما

الآن، فإن الكابيتول محصر عن توفير أي منهما، وعلى الأقل ليس بالمستوى

الذي اعتاد الناس عليه. إننا نمتلك الطعام، كما أنني على وشك تنظيم

شريط ترفيهي، وأما متأكد من أنه سيحصل بشيء كبير. فأنا أعرف أن

الناس يحبون مشاهد حفلات الأعراس

جمدت في مكاني وضربت بالاستياء تجاه ما يوحيه كلامه. أعقد

أنه يقصد إقامة رفاة رائب بيبي ويس بيتا لم أفقد بعد عودتي كراهنبي

لذلك الزجاج الذي يسمح بالرؤية باتجاه واحد، لكنني ظلمت من هايبيش

أن مروءة من وفيت إلى آخر ما حذر ليحذر كوضع بيتا الصحي لم يخبرني

هايبيش الكثير، لكنني علمت أن تقنيات عدة قد استخدمت لشعائه، وما

هم الآن يريدون أن أتزوج بيتا من أجل شريط ترفيهي.

سارع بلونارك إلى طمأنتي قائلاً «أوه! كلا يا كاتيس. أنا لا أتحدث

عن زفافك أنت، بل عن زفاف فيبيك وآمي. إن كل ما عليك فعله هو أن تحضري وتظاهري بأنك سعيدة لأجلهما»

قلت له: «هذا أحد الأمور القليلة التي لا أرى نفسي مضطرة إلى التظاهر فيها ببلوتارك».

شهدت الأيام القليلة التالية حركة ناشطة بحسب ما تقتضيه المخططة المرسومة. اتضحت أمامي الآن، وسبب هذه المناسبة، الفوارق الكبيرة بين الكايتول والمقاطعة 13. يعني ذلك أنه عندما نقول كويس كلمة زفاف فإنها تعني أن يُقدم شخص على توقيع وثيقة تحولهم الحصول على حجرة جديدة. أما بلوتارك فيقصد مئات المدعوين الذين يرتدون ملابس فاخرة في أثناء احتمالات تستمر ثلاثة أيام. استمتعت بمراقبتهما في أثناء ماقشتهم التفاصيل تحتم على بلوتارك الصمت من أجل كل مدعو، وكل لحظي موسيقي عارصت كويس، وبشكل قاطع إقامة حفل عشاء، واحمل الترفيهي، وتقديم الشراب، فصاح بها بلوتارك «إدأ، ما هي فائدة شريط لا يظهر أن أحداً قد استمتع بالمناسبة؟».

يصعب كثيراً تقييد صانع ألعاب بميزانية محددة. لكن، حتى ذلك الاحتفال الهادي يمكنه إحداث اضطراب في المقاطعة 13 حيث يبدو أنهم لا يهتمون بأي احتمالات مهما كان نوعها. تقدم كل الأطفال تقريباً عدد الإعلان عن الحاجة إلى أطفال لتأدية أعباء الرقاب الشائعة في المقاطعة 4. لم يكن هناك نقص بالمتطوعين اللارمين لتحضير الزينة في هذه المناسبة، كما أن كل الحاضرين في قاعة الطعام تبادلوا الأحاديث عنها بكل حماسة. يُحتمل أن السب يعود إلى ما هو أكثر من الرغبة في إقامة الاحتمالات، ويُحتمل أن يكون السب هو توقنا الشديد إلى حدوث شيء جيد نتمكن من المشاركة فيه. يمسر هذا سبب تطوعي لاصطفحاب آني إلى منزلي في المقاطعة 12، وذلك بعد أن تحمسي بلوتارك كثيراً بشأن الرئي

الذي سترتديه العروس. ترك لي سباً في ذلك المنزل مجموعة من ملابس السهرة وصعها في خزانة كبيرة تتواجد في الطابق السفلي. أما فساتين الرفاف التي صممتها لي، فقد أعيدت إلى الكايتول كلها، لكن بقيت بعض العسائين التي ارتديتها في جولة النصر. شعرت بقدر من الانزعاج من فكرة وجودي مع آني لأن كل ما أعرفه عنها هو أن فيبيك يحبها، وأن الجميع يعتقدون أنها مجنونة. استتجت في أثناء رحلتنا على متن الحوامة أنها مصطربة أكثر مما هي مجنونة. إنها تصحك خلال أوقات غير مناسبة، أو تشرد في أثناء حبثها، وعندها تتركز تأنك العينان الخضراوان بشدة على نقطة واحدة حيث يضطر المرء إلى محاولة التفكير في الأمور التي تراها هي ذلك المراع. حمد آني في بعض الأحيان، ومن دون سبب واضح، إلى الصعظ يديها على أذنيها وكأنها تحاول أن تتجنب سماع صوت مؤلم حساً، إنها عربية بعض الشيء، لكن إذا كان فيبيك يحبها، فإن ذلك يكفي. حصلت على إدني كي يرافقي الفريق الذي يهتم بزيتي، وهذا ما يريحني من اتخاذ القرارات المتعلقة بالموصة. حتم عيب جميعاً جو من الصمت لأن حضور سباً كان قوياً في صفوف هذه الألسنة جئت أوكتها على ركنها بعد ذلك، وأمسكت بظامة إحدى النسير ومركتها على خذيها وما لبثت أن استسلمت لدموعها، وقالت وهي تشفق: «مضى عليّ وقت طويل منذ أن رأيت شيئاً جميلاً».

كان الزفاف حدثاً مدوياً بالرغم من التحفظات المفرطة التي أبدتها كويس، أما بلوتارك فقد اعترضه محلاً. أما المدعوون لثلاثمئة المحطوطون، فقد تم انتقالهم من المقاطعة 13، كما ارتدى بعض اللاجئين ملابسهم العادية، واختيرت الزينة من غصون الأشجار الخريفية، بينما قدمت جوقة من الأطفال المرميقي بمرافقة أحد العارفين الذي جلب معه آله من المقاطعة 12. كان الحفل بسيطاً ومقتصباً بمعايير الكايتول، لكن الأمر كان

عديم الأهمية لأنه كان من المستحيل مقارنة أي شيء مع جمال العروسين لا يتعلق الأمر بالربة المستعارة، فقد ارتدت أي الفستان الحريري الذي ارتدته أنا في المقاطعة 5، أما فيبك فقد ارتدى إحدى بذلات بيتا التي خصعت للتعديل، وهكذا كانت ملابسهما رائعة. كان من الصعب على المرء ألا ينظر إلى هذين الوجهين الصريين لشخصين كانا يعتبران هذا اليوم من بين المستحيلات. قام دالتون، وهو صاحب الماشية من المقاطعة 10، بتنظيم هذا الحفل لأنه مماثل لاحتمالات مشابهة في مقاطعته. ساهمت المقاطعة 4 في بعض الأنشطة المميرة، والتي تمثلت بشبكة حيكت من أعشاب طويلة حيث تمكنت من تعطية العروسين في أثناء تبادلها قسم الإحلاص، كما مسح كل واحد منهما شعة الآخر بمياه مالحة. قدمت تلك المقاطعة كذلك أغنية زفاف قديمة تشبه الرواج برحلة بحرية.

لا، لست مضطرة إلى التظاهر بأنني سعيدة لأجلهما.

تبادل العروسان القبلة التي أمنت الانحداد بينهما وسط التهافت، وشربا نخب رفاهما المصنوع من التفاح بدأ العارف بتأدية لحى جعل كل الحاضرين من المقاطعة 12 يديرون رؤوسهم. يُحتمل أن تكون المقاطعة 12 أصغر مقاطعات بايم وأفقرها، لكنها تعرف كيف ترقص لم يحفظ لأي شيء شكل رسمي حتى هذه اللحظة، لكن لا بد من أن بلوتارك الذي يشرف على الشريط في عرفة التحكم قد أشار بأصابعه. تقدمت عريسي سي من غايل وأمسكته بيده ثم قادت إلى وسط ساحة الرقص. توافد الناس للانضمام إليهما مشكلوا صفين طويلين، وهكذا بدأ الرقص.

وقفت جانباً ورحت أصمق مع الإيقاع، لكن بدلاً من حيلة ما لبثت أن قرصتني فوق مرفقي. رأيت جوانا تنظر إليّ عابسة وتقول: «هل متفوتير عليك فرصة السماح لسو أن يراك وأنت ترقصين؟». إنها على حق، فما هو الشيء الذي يعتبر عن التنصر أكثر من رؤية طائر مفلق سعيد وهو يدور على

إيقاع الموسيقى؟ عثرت على بريم بين الحشد. أعطتنا أمسيات الشتاء وقتاً كافياً كي نتمرن، وهكذا أصبحنا شريكين رائعين. طمأنتها بشأن أصلاعي، وتقدمنا تي بأحد مكانينا في صف الراقصين. شعرت بألم في صدري، إلا أن تلك الآلام خفت نتيجة الرضا الذي شعرت به عندما فكرت في أن سو سيراني وأنا أرقص مع شقيقتي الصغيرة

نسب الرقص بتعبيرنا، كما تمكنا من تعليم ضيوف المقاطعة 13 خطوات الرقص التي نتقنها. أصررنا كذلك على سماع أغنية خاصة بالعروس والعريس أمسك الراقصون بأيدي بعضهم كي يؤلفوا حلقة دائرية عملاقة حيث استعرضوا حركات أقدامهم مضي زمن طويل قبل أن نشهد المقاطعة حدثاً بسيطاً، وبهيجاً، أو مسلياً كهذا. كان يمكن لهذا الحفل أن يستمر طوال الليل لولا آخر مشهد في الشريط الذي يعده بلوتارك كان أمراً لم أسمع به من قبل، لكن قصد به أن يكون مفاجأة.

رأيت أربعة أشخاص في أحد جوانب الغرفة وهم يجرون عربة وُضع عليها قالب ضخم من الحلوى. تراجع معظم الضيوف كي يصحوا في المحال لهذا الحدث النادر. اشتمل هذا القالب المدهل المرص على أشكال الأسماك والمقدمات التي تسبح وسط الأمواج المجمدة مع القوارب مألوانها المصغرة المائلة إلى الزرقة. شفتت طريقي من حلال الحشد كي أتأكد مما عرفته من النظرة الأولى تأكدت أن هذه الأهرار المجمدة التي تعلق قالب الحلوى من صبع بيت مثلما أنا متأكدة من أن خطوط التطير التي تزين ثوب أني من صنع سينا.

يُحتمل أن يبدو ذلك أمراً لا أهمية له، لكنه يحمل أهمية عظيمة بالنسبة إليّ في واقع الأمر لكن الشاب الذي رأيته آخر مرة، والذي كان يصرخ بشدة محاولاً التغلب من قيوده، لن يتمكن أبداً من صنع كل هذه الأشياء. أعرف أنه يفتقد إلى التركيز وثبات اليدين اللازمين لتصميم شيء



بهذه الدقة من أجل فيبك وأني. لاحظت أن هايميتش يقف إلى جانبي وكأنه كان يتوقع رد فعلي.

قال لي: «أريد أن أتحدث إليك».

سألته بعد أن ابتعدنا عن كاميرات التصوير ووصلنا إلى القاعة: «ماذا يحدث له؟».

مرّ هايميتش رأسه وأجاب: «لا أعرف، ولا أحد منا يعرف ما يحدث له. يبدو عقلياً تقريباً في بعض الأحيان ثم يتغير على حين غرة ومن دون سبب. كان تكليبه يصنع قالب الحلوى جزءاً من علاجه. ولقد عمل على صسه لمدة أيام عدة. يظن المرء عندما يراقبه... أنه عاد إلى وضعه الطبيعي تقريباً».

سألته: «إذاً، هل تمكن من التجوّل بحرية؟». جعلتني هذه الفكرة متوترة بشأن خمسة مستويات مختلفة.

قال هايميتش: «أوه! كلا، قام بتجميد كل هذه الأشكال تحت رقابة مشددة إنه لا يرّال قيد الاحتجاز، لكنني تحدثت إليه».

سألته: «هل تحدثت إليه وحده؟ ألم يجرّ جوابه؟».

«كلا، لكنه كان عاصباً مني جداً لأسّي لم أحبره عن حطة المتمردين، وما شابه ذلك من أمور». توقف هايميتش للحظة وكأنه يقرر شيئاً ثم قال: «قل إنه يود أن يراك».

شعرت بأسّي على متن قارب متجمد وسط أمواج تكادفني بينما يتحرك القارب من تحتي. ضغطت براحتي يديّ على الجدار وأنا أحاول تثبيت نفسي. لم يكن هذا جزءاً من الخطة. تمكّنت من شطب بيتا من مخيلتي في المقاطعة 2. ويتعين عليّ بعد ذلك الذهاب إلى الكايتول كي أقتل سو وأعاد المقاطعة كانت الطلقة التي تلقيناها بمثابة نكسة مؤقنة ولم يكن يُفترض بي سماع عبارة إنه يود أن يراك.

وقفت في منتصف الليل خارج باب حجرته. اضطررنا إلى انتظار انتهاء بلوتارك من إعداد شريط الرفاف، وهو الشريط الذي سرّ به بالرغم من خطؤه من الإبهار. «إن أفصل ما ترافق مع تجاهل الكايتول لمقاطعة 12 هو امتلاككم قدرّاً معيّناً من العفوية. سيحب الجمهور هذا الشريط، أي كما حدث عندما أعلن بيتا أنه واقع في حبك، أو عندما قمت بخدعة التوت البري. يصلح هذا الشريط للعرض التلغريوني».

كنت أتمنى لو أنني التقيت بيتا بمفردي، لكنني اكتشفت أن جماعة من الأطباء قد تجمهرت وراء الزجاج الذي يسمح بالرؤية في اتجاه واحد. كانوا يحملون ألواح الكتابة وأقلامهم وهم مستعدون فتحت الباب بعدة عندما أعطاني هايميتش الإذن بالدخول من خلال سماعة أدني.

تسمّرت تأتلك العينان الرقائوان عليّ على الفور. لاحظت أن كلا من دراعيه مقبدة بثلاثة قبود، كما رأيت أنبوباً يصحّ دوة مهدّد في حال فقدانه السيطرة على نفسه. لم يقاوم من أجل تحرير نفسه، لكنه راقني ببطء حذرة تصدر عن شخصي لم يستبعد وجود مسخ على بعد ياردة واحدة من سريره. لم أكن بحاجة إلى استخدام يديّ، ولهذا وصعتهما بشكل متقاطع فوق أعضائي لحمايتهما قبل أن أتكلّم: «مرحباً».

ردّ عليّ بالقول: «مرحباً». كان صوته هواء أو أقرب ما يكون إلى صوته، فيما عدا وجود شيء غريب فيه. كان ذلك الشيء الغريب مسحة من الشك والتأيب

قلت: «قال لي هايميتش إنك تود التحدث إليّ».

«أردت أن أنظر إليك قبل أي شيء». خيل لي أنه يتنظر أن أتحوّل إلى ذئب هجين يتحدث أمام عييه. حدّق إليّ طويلاً حيث اضطررت إلى النظر إلى الزجاج الذي يسمح بالرؤية باتجاه واحد خلطة، وتمنيت أن أتلقى توجيهاً ما من هايميتش، لكن سماعة أدني ظلت صامتة. «لست ضحمة

جداً، أليس كذلك؟ أو جميلة بشكل خاص؟»

أعرف أنه تعرّض لصعوبات كبيرة، أو كأنه دخل الجحيم وعاد منه، لكن ملاحظته هذه أحدثني إلى مكان آخر فقلت له: «حسناً، تبدو بحال أفضل».

تلاشت بصيحة هايمينش لي بالتراجع بسبب صيحة بيتا الذي قال «حتى إنك لا تدب لطيعة أبداً وأنت تقولين لي هذا بعد كل ما مررت به» «أجل مررنا بمناعب كثيرة أنت الشخص الذي عُرف بلفظه، وليس أنا». (سي أقوم بكل شيء بطريقة غير صحيحة لا أعرف لماذا أشعر بأني مضطرة إلى أحد موقف دفاعي، تعرّض بيتا للتعذيب، وتعرّض للاحتطاف أيضاً ما خطيبي؟ تكررت فجأة في أسي مضطرة إلى الصراخ في وجهه، لكنني لست متأكدة من السبب، ولهذا قررت معاداة العرقه. «اسمع، أشعر بأني متوقعة، يُحتمل أنني سأزورك غداً».

كنت قد وصلت إلى الباب عندما أوقعت صوتي. «كاتبيس. أذكر قصة رغيقي الحبز».

الحبز. كانت تلك لحظة التواصل الحقيقي الوحيد بيننا قبل مباريات الجوع

قلت: «هل عرضوا عليك الشريط الذي تكلمت فيه عن رغيقي الحبز؟».

قال لي: «كلا، لكن، هل هناك شريط يُظهركِ وأنت تتكلمين بهما؟ لماذا لم يستحده الكابيتول ضدي؟».

أجبت: «صوّرت الشريط يوم تنفيذ عملية إنقاذك». شعرت بأن الألم في صدري يطق على أضلاعي مثل ملرمة. كان الرقص أمراً غير صائب إذًا، ماذا تتذكر؟».

قال بنعومة: «أتذكرك وأنت تحت المطر تفتشين في براميل مفاياتنا».

أتذكر رغيقي الحبز المحترقين وصعاعات والدي التي أمرتني بتقديم رغيقي الحبز المحترقين للحيوان المقرّز، لكنني أعطيتكِ إياهما».

قلت: «حسناً. هنا ما حدث بالضبط. أردت أن أشكرك بعد انصراحننا من المدرسة في اليوم التالي، لكنني لم أعرف كيف».

«كنا خارج المدرسة في نهاية اليوم الدراسي. أردت أن ألفت انتباهك، لكنك أشحت بظرك بعيداً اعتقد بعد ذلك . ولسبب ما أنك تناولت بنة هدياء». أومأت. إنه يتذكر ذلك بالفعل، مع أنني لم أتحدث في السابق عن تلك اللحظة بصوت عالٍ. «لا بد من أنني أحببتك كثيراً».

شعرت بأن صوتي يكاد يحتقن وقلت: «لقد أحببتني فعلاً». تعاهرت بالبحال.

سألني: «وهل أحببتني أنت أيضاً؟».

أبقيت نظري مركزاً على بلاط الأرض وقلت: «يقول الجميع (سي فعلت ذلك، كما يقولون إن ذلك كان السبب الذي جعل سنو يقوم بتعذيبك، فلقد أراد تعطيمي».

قال لي: «إنني لا اعتبر هذا جواباً. حرت بما أفكر فيه عندما عرضوا عليّ بعض تلك الأشرطة بدا الأمر في الميدان الأول وكأنت تحاولين قتلي بواسطة تلك الزنابير السامة».

قلت: «كنت أحاول قتل كل ما فيك لأنك وضعتني في موقف صعب».

سألني. «كأنت هناك قلات كثيرة في ما بعد، لكنها لم تند وكأنها قلات حقيقية من جانبك هل أحسب تقبيلي؟».

قلب معترفاً. «في بعض الأحيان أتعرف أن الناس يشاهدونا الآن؟».

استأنف حديثه بالقول: «أعرف ذلك، لكن، ماذا بشأن غايل؟».

عاد إليّ الشعور بالعصب. شعرت بأذني لا أكثر بشمائي، لأن هذا الشفاء لا يهم الأشخاص الواقفين وراء الزجاج. قمت باحتصار "إن قبلاته ليست سيئة هو أيضاً".

سألني "وهل تعتقدني أن كلنا سمح بذلك؟" أي تقبل شخصي آخر؟

قلت "كلا، لم يوافق أي منكم على هذا، لكنني لم أطلب الإذن منك".

ضحك بينما مجدداً ضحك سرودة وطريقة إنكارية ثم قال: "حسناً، يا لك من فتاة رائعة".

لم يعرض هابيتش كللها خرجت من المعرفة ومررت به في طريقي إلى القاعة. مررت أمام مجموعة من الحجرات. عثرت على أبواب ساحر واحتشأت وراءه في غرفة العسيل. استغرقني الأمر وقتاً طويلاً كي أعرف سبب الانزعاج الذي أشعر به. لكنني شعرت بالحجل من إراء فكره الاعتراف به. انتهت فترة الأشهر الطويلة التي كنت متأكدة فيها من أن ب يعتبرني مذهشة أحياناً أصبح قادراً على رؤيتي كما أنا عبيدة، ولا يمكن الوثوق بها، ومتلاعب، وممسة.

كرهت لأجل ذلك

## الفصل السابع عشر

الجو. هذا ما شعرت به عندما أحيرني هابيتش بالأمر وأنا في المتشهي ركعت بسرعة في أثناء ترولي إلى مركز القادة. وأظن أن سرعتي كانت ميلاً واحداً في الدقيقة، وما لبثت أن اقتحمت اجتماعاً حريداً. قلت للمحاضرين: "ماذا نعلن بالقول إني ست داهية إلى الكابيتول؟" بتعني عليّ الذهاب أن الطائر المقلد؟

لم تبعث كويين بسرهما عن شائنها إلا بمقدار ضئيل وقالت "أعزبت مهمتك الأساسية، تصفحت الطائر المقلد، في توحيد المقاطعات ضد الكابيتول لا تغلق لأب سأحدثك مع إذا سارت الأمور على ما يرام، عندما نظير إلى هناك بعد الاستسلام".

الاستسلام؟

صحتي. "سيكون ذلك متأخراً جداً سيفوتني كل القتال. إنكم بحاجة إليّ إني أفضل لفظة بكمكم الحصول عليها". لم يكن من عادتي أن أتحرك بهذا الأمر، لكنه أقرب ما يكون إلى الواقع. وهل سيذهب غيل إلى هناك؟

قالت كويين "لنترك غيل في كل التمارين بشكل يومي. لا إذا كان مشغولاً بمهمات أخرى إنا وانقون بأنه يستطيع تدبير أمره جيداً في مبادئ القتال. كم من دورات التدريب نظيل أنك اقتصرتك فيها؟"

لم لنترك بلدي دورة، سطرراً، كنت أذهب إلى الصدا في بعض الأحيان تدرست كذلك مع بيتي في قسم الأسلحة الخاصة.

قال بوعر: "لا يمكنك اعتبار ذلك تدريباً يا كاتنيس، وكلما نعرف أنك ذكية وشجاعة ورامية ماهرة، لكننا محتاج إلى جنود في ميدان المعركة، إنك

لا تعرفين شيئاً عن تنبذ الأوامر، كما أنك لم تصلي بعد إلى ذروة قوتك الجسدية»

أحست «لكن ذلك لم يكن مهماً عندما كنت في المقاطعة 8، أو حتى في المقاطعة 2».

قال بلوتارك مع نظرة تشي بأنه على وشك أن يقول المزيد: «لم يكن مسموحاً لك أساساً الاشتراك في القتال في الحالين».

هذا صحيح، لأن معركة الطائرات المعيرة في المقاطعة 8 وتدخلي في المقاطعة 2 كانا أمرين مهمين، ومنسرعين، وغير مسموح بهما بكل تأكيد.

قال بوغز ليدكرني: «تسببت الحادستان بجرحك». فجأة، رأيت نفسي من خلال عيني. كنت فتاة في السابعة عشرة من عمرها، بالكاد تتمكن من التقاط أنفاسها لأن أضلاعها لم تُشفَ بالكامل بعد. اعتقدت تلك الفتاة إلى الأناقة، وإلى الانصاف، وإلى الشفاء التام لم أكن جديدة، بل أقرب إلى فتاة تحتاج إلى من يهتم بها.

قلت: «لكن، يتعين عليّ الذهاب».

سألني كوين: «لماذا؟».

عجرت من القول إن هدفي من الذهاب هو تخفيف ثأري الشخصي من سوء، أو إن البقاء هنا في المقاطعة 13 مع آخر شكل من أشكال بيبي، أي بيبي يذهب عايل للقتال أمر لا يُحتمل. «متلك أسباباً كثيرة نجعلني أرفع في المشاركة في قتال الكابيتول» أريد الذهاب بسبب المقاطعة 12، ولأنهم دمروا مقاطعتي».

تكررت الرئيسة في هذا لفترة من الزمن. تأملتني ملياً قبل أن تقول «حسناً، أمامك ثلاثة أسابيع، لكن يمكنك البدء بالتدريبات. إن هذه ليست فترة طويلة. أما إذا اعتبر مجلس المهمات أنك قد أصبحت مؤهلة،

فستطيع مراجعة قصيتك».

هذا هو ما أريده، وأقصى ما يمكن أن أتمناه في واقع الأمر. أعتقد أنها علقتني في الأساس كنت أنجاهل برنامجي كل يوم، لا إذا كان يشتمل على شيء يناسبني. لم أعتبر أن التدريب يشكل أولوية كبيرة، وكذلك الهرولة حول الميدان وأنا أحمل بدقية، وذلك بالإضافة إلى أمور أخرى، يسي أدمع الآن ثمن همالي.

وصلت إلى المستشفى فوجدت جوانا في وضع قلبي مشابه لوضعي. أخبرتها عما قالته كوين وأضفت: «يُحتمل أنك تريدان التدريب أيضاً». قالت جوانا: «حسناً. إذاً، سألتدرب، لكنني سأذهب إلى الكابيتول الكريهة، حتى لو اضطررت إلى قتل الملاحين والطيران للوصول إلى هناك».

قلت لها: «أعتقد أنه من الأفضل ألا تتحدثي عن هذا الموضوع في أثناء التدريب، لكنني ارتعت كثيراً لدى معرفتي بإمكانية الطيران». ابتسمت جوانا وشعرت بتعير طفيف، وإن كان مهماً في علاقتنا. لم أعرف أب صديقتان في حفيظة الأمر، لكنني أعتقد أن كلمة حليعتين هي كلمة أكثر دقة يناسبني هذا الوضع كثيراً لأنني سأحتاج إلى صديق.

توجهنا إلى مركز التدريب، ووصلنا عند الساعة 30 7، لكن الواقع صفعني. حُشروا صف من المتدربين نسيباً الذين تتراوح أعمارهم بين الأربعة عشر عاماً والحمسة عشر عاماً. بدا لي ذلك أمراً مهماً بعض الشيء إلى أن اتضح لي أنهم في وضع أفضل مما بكثير. أما غيل وبعض الآخرين الذين اختيروا للذهاب إلى الكابيتول فهم في مرحلة مختلفة ومتقدمة من التدريب. طلبوا منا بعد ذلك القيام بتمارين سويدية، وهو أمر الممي، وأمضينا بعد ذلك عدة ساعات ونحن نقوم بتمارين التقوية التي أَلمتني بدورها، ثم ركضنا لمسافة خمسة أميال وهو الأمر الذي أنهكتني

كثيراً اضطرت إلى الاسحاب بعد أن ركعت مسافة ميل واحد بالرغم من الإهانات التي وجهتها إليّ جوانا كي نحثي على الاستمرار.

شرحت الأمر للمدرّبة، وهي امرأة جديّة في منتصف العمر والتي يُعترض ما مصاداتها الجديّة يورك «إنها أصلاعي التي لا تزال تؤلمني بسجة الكدمات»

قالت لي: «حسناً، سأخبرك أيتها الجديّة إيمردين أن شفائها من تلقاء نفسها سيستغرق شهراً آخر».

هزّزت رأسي: «ليست لديّ مهلة شهر».

نمحصنتي ملياً وقالت: «ألم يقدم لك الأطباء أي علاج؟».

سألتها: «وهل يوجد علاج؟ قالوا لي إنها ستشفى من تلقاء نفسها»

قالت لي: «هذا ما يقولونه، لكنني أستطيع التوصية بتسريع العلاج أحذرك بأن الأمر ليس مريحاً».

قلت: «أرجوك افعلني ذلك، يتعيّن عليّ الذهاب إلى الكابيتول».

لم تناقشي الجديّة يورك في هذه النقطة، لكنها كتبت شيئاً على رزمة الأوراق التي تحمدها، وأبلغني بضرورة العودة إلى المستشفى نردد قليلاً لأسّي لا أريد تفويت المزيد من التدريب، وعدتها بالقول: «سأعود عند فترة المساء».

تلقي قفصي الصدري بعد ذلك أربعاً وعشرين وخزة بعد أن استلقيت على سريري، وصررت على أسناني كي أسمع نفسي من التوتّل لإرجاع حقنة المورفلين بقيت الحقنة إلى حاسب سريري كي أستخدمها عند الحاجة. لم أستخدم هذه الحقنة في الفترة الأخيرة، لكنني أبقيتها من أجل جوانا أقدموا على فحص دمي كي يتأكدوا من حلوله من مصادات الأنث المؤلمة من مريح من نوعين من الأدوية: المورفلين ومادة أخرى تؤدي إلى شعوري بالحرق في أصلاعي. تترافق مسكنات الألم مع آثار جانبية

خطرة أوضح لي الأطباء أنني سأمرّ بعدة أيام صعبة، لكنني أبلغت الأطباء أن يمضوا بعلاجهم بالرغم من ذلك.

أمضيت ليلة سيئة في غرفتنا. كان النوم أمراً غير وارد أبداً. أعتقد أنني تمكنت من شمّ رائحة حلقة اللحم الحارقة من حول صدري، كما أن جوانا كانت تكافح آثار الإدمان اعتذرت لها بعد ذلك لأسّي قطعت عنها حقنة المورفلين، لكنها لم تكتف بالأمراً، وقالت لي إن ذلك سيحصل على أي حال تعيّن عليّ عند الساعة الثالثة من بعد منتصف الليل أن أكون هدفاً لكل النايب الذي نختره المقاطعة 7 أحبرني جوانا عند العجر على مغادرة سريري من أجل الاشتراك في التدريبات.

قلت معترفة: «لا أعتقد أنني سأتمكن من القيام بذلك».

صاحت بي: «بل ستتمكنين من القيام بذلك، كلانا يجب أن نفعل ذلك. إننا متصرتان، أليس كذلك؟ تمكنا من الصمود بوجه كل شيء مرصوماً له». لاحظت أن لون بشرتها يميل إلى الخضرة الباهتة، وأنها ترتجف وكأنها ورقة في مهب الريح، فارتديت ثيابي على عجل.

نعيّن علينا أن نكون متصرتين كي نستطيع لصمود خلال البرنامج الصباحي طست أن جوانا ستسحب من التدريب لأن المطر كان شديداً في الخارج. فقد صار وجهها شاحب اللون، وبدا لي أنها توقفت عن التنفس

قلت لها: «إنه مجرد ماء، ولن يقتلنا». أطيقت فكّيها ومشيت بشاغل نحو الأرض الموحلة. بللنا المطر عندما بدأنا بتحريك جسدنا وركضنا حول مسار الركض. توقفت ثانية عن الركض بعد أن قطعت أول ميل، وتعيّن عليّ مقاومة الدافع الذي يحثني على خلع نميصي من أجل إحراج الماء البارد من فوق أصلاعي. أجبرت نفسي على تناول العداء الميداني المحصص لي والذي يتألف من سمك مطحون وحساء الشمندر، أما جوانا فقد تناولت نصف محتويات طبقها قبل أن تتوقف. تعلمنا في عصر ذلك



اليوم كيفية تجميع بندقيتي. تمكنت أنا من تجميع بندقيتي، أما جوانا فلم تتمكن من تثبيت يديها بما يكفي لتجميع قطع بندقيتها. ساعدت جوانا قليلاً بعد أن أدارت يورك ظهرها. شهد العصر بعض التحسن بالرغم من استمرار سقوط الأمطار لأننا أصبحنا في منطقة الرمي. تمكنت أخيراً من أن أكون ماهرة في شيء ما، تعين عني الانتقال من العمل على القوس إلى العمل على البندقية. تمكنت عند انتهاء اليوم من إحراز أعلى علامة في صفي.

أعلنت جوانا فور دخولنا المستشفى: «يخفى لنا أن نتوقف عن هذا، أي العيش داخل المستشفى، لأن الجميع يعتبرون أننا مريضتان». لم تكن عندي أي مشكلة في ذلك، إذ سأتمكن من الانتقال إلى حجرة عائليتي، لكن لم تخصص حجرة لجوانا بعد. حاولت جوانا الخروج من المستشفى، لكنهم لم يسمحوا لها بالعيش بمفردها حتى ولو تعهدت بالمجيء من أجل التحدث إلى كبير الأطباء. اعتقد أنهم حسبوا الأمر بالسبب إلى المورفيلغ واستنجوا أنها غير مستقرة. قلت لهم «لن تكون بمفردها أريد أن أسكن معها». حصل انقسام في الرأي بين الأطباء، لكن هابيمتش وقف إلى جانبي، وهكذا حصلنا على حجرة لا تبعد كثيراً عن حجرة بريم ووالدتي التي وعدت بمراقبتنا.

استحممت، أما جوانا فقد جففت نفسها بقطعة فماش رطبة، ثم قامت بجولة تفيش سريعة للمكان. فتحت الدرج الذي يحتوي على أغراضي القليلة، لكنها سارعت إلى إغلاقه وقالت: «أسفة».

فكرت في دُرج جوانا الحالي من أي شيء غير الملابس التي أعطتها إياها الحكومة. فكرت كذلك في أنها لا تمتلك أي شيء في هذا العالم يكون ملكها وحدها فقلت لها: «لا بأس في ذلك، يمكنك أن تبحثي في أغراضي إذا أردت».

فتحت جوانا محفظتي الصغيرة وراحت تمحص صور غايل، وبريم، ووالدتي. فتحت بعد ذلك تلك المظلة العضية الصغيرة وتناولت منها أنبوب الاستقطار وتأملته بين يديها. «أشعر بالعطش بمجرد النظر إليه». وجدت بعد ذلك اللؤلؤة التي أعطاني إياها بيتا. «هل هذه...؟».

قلت: «أجل، تمكن من الحصول عليها بطريقة ما». لا أريد التحدث عن بيتا. أعرف أن إحدى أفضل حسات التدريب هي أنه يُعدي عن التفكير فيه.

قالت لي: «يقول هابيمتش إنه آخذ في التحسن».

قلت: «يُحتمل ذلك، لكنه تغير».

قالت لي: «وَأنتِ تغيرت، وأنا أيضاً تغيرت، وكذلك بيتك وهابيمتش وبيتي. لا أريد التحدث عن أنني تمكن المبدأ من تغيير ما كثيراً، ألا تطيب ذلك؟ أم أن مشاعرك لم تتغير عن مشاعر العنزة التي تطوعت بدلاً عن شقيقتها؟».

أجبتها: «كلا».

«هذا هو الشيء الوحيد الذي أعتقد أن كبير أطباتنا يمتلك رأياً صالحاً بشأنه. إن التراجع غير وارد أبداً، أي أنه من الأفضل لنا أن نرضى بالأمور كما هي». أعادت مجموعة التذكارات إلى مكانها في الدُرج بترتيب، ثم اعتلت السرير إلى جانبي بعد أن حلت العنزة في العرفة وسألتي: «ألا تحافين من أن أقتلك هذه الليلة؟».

أجبتها: «تتكلمين وكأنني لن أتمكن من التغلب عليك». ضحكنا معاً بعد ذلك ثم استغرقنا في النوم لأننا كنا مهكين، أي أن نهوض في اليوم التالي كان صعباً. لكنا تمكنا من النهوض، وبهض كل صباح بعد ذلك. شعرت بتحسن في أضلاعي بهاية الأسرع، إذ أصبحت وكأنها حديدية، كما استطاعت جوانا تجميع قطع بندقيتها من دون مساعدة أحد.

أومات إليا الجندية يورك علامة على استحسانها بعد أن أنهينا برنامج  
اليوم وقالت «فعلنا بعمل حسن أيتها الجنديتان».

تمتت جواتا بعد أن ابتعدنا عن مجال السمع: «أعتقد أن فوزنا في  
المباريات كان أمراً سهلاً» لكن وجهها كان طامعاً بالرضا.

شعرنا بأن معنوياتنا تكون في أعلى درجاتها عندما نتوجه إلى قاعة  
الطعام حيث يكون عايل في انتظارنا كي يأكل معي، كما أن مراجعي لا يتأثر  
أبداً عندما أنسلم حصّة كبيرة من حساء لحم البقر.

قالت لي غريسي مي: «وصلت أولى شحنات اللحم هذا الصباح  
إنها لحم بقر حقيقي من المقاطعة 10، وليست لحوم كلاب برية مثل تلك  
التي كنت تأتير بها».

ردّ غايل بالقول: «لا أدكر أنك كنت ترفضونها».

انضمنا إلى مجموعة شملت ديلي، وآني، وفيبيك. إن رؤية تعير  
فينيث منذ رواجه أمر رائع أما الأفكار التي كونتها عنه في البداية؛ أي فني  
الكابيتول اللاهي الذي التفتت قبل المباريات الربعية، والحليف العاصم  
في الميدان، والشاب المصاب الذي ساعدني على التماسك، فقد احتضت  
كلها لتحل مكانها صورة ذلك الشاب الذي يشع بالحياة والحبورية رأيت  
للمرة الأولى المرء الرائعة فيبيك، أي المرح المتواضع والطبيعة البسيطة  
لم يترك يد آني قط، حتى عندما كان يسيران معاً وعندما يأكلان أشك في  
أنه ينوي القيام بذلك. أما آني فبدأ أنها تسبح في عالم السعادة. بقيت مع  
ذلك لحظات تمكنا فيها من ملاحظة أمر ما يومض بسرعة في دماغها.  
أي حين يحجبها عنّا عالم آخر، لكن كلمات قليلة من فينيك كانت كعبه  
بإعادتها إلى عالم الواقع.

عرفت ديلي منذ أن كنت فتاة صغيرة، ولم أكن أكثر ثباتاً بها كثيراً، لكن  
تقديرها لها ازداد كثيراً هذه الأيام. علمت ديلي بما قاله لي بيتا في الليلة

التي تلت حفل الرعاف، لكنها لم تكن من النوع الذي يحب الثرثرة قال  
لي هايميتش إنها أصبحت أفضل مدافعة عنّي منذ أن هاجمني بيتا. وقال  
لي إنها كانت تدافع عني على الدوام، وكانت تحمّل التعذيب الذي ألحقته  
به الكابيتول المسؤولية عن معاهيمه السلبية. تمتلك ديلي تأثيراً فيه يفوق  
تأثير كل الآخرين، وذلك لأنه يعرفها حقيقة. إسي أقدرها على أي حال،  
وحتى لو كانت تبالغ في ذكر إيجابياتي، وبصراحة إسي أحتاج قليلاً إلى  
هذه المبالغة.

أشعر بالجوع، كما أن الحساء شهّي، وهو الذي اشتمل على لحم  
المقر، والبطاطا، واللحم، والصل، وكل ذلك في مرق مكثف، وهكذا  
وجدت صعوبة كبيرة في إبطاء سرعة تناولي للطعام. أمكنا ملاحظة  
الأجواء الممتعة التي حوّلت على قاعة الطعام، والتي يشعر بها المرء بعد  
تناوله وحة شهية إنها الأجواء التي تجعل الدس أكثر لطفاً، وأكثر مرحاً،  
وأكثر تعاضلاً، والتي تدفّرهم بأن الاستمرار بالحبة ليس أمراً معلوّطاً إن  
هذه الوجبة أفضل من أيّ دواء أردت، بهذا السبب، إطاعة فترة تناولي  
للطعام من أجل المشاركة في الحديث سكنت بعض المرق على قطعة من  
الخبر، وبدأت بأكلها بينما كنت أستمع إلى فيبيك وهو يروي لنا قصة عربية  
عن سلحفاة بحرية مسحت مع قبعته. ضحكنا كثيراً قبل أن أدرك أنه واقفٌ  
هناك في الجهة المقابلة من الطاولة كان وراء الكرسي الحالي الذي يجاور  
جواتا كان يراقبني. شعرت بأنني أكاد أختنق للحظة من الرمن بينما علق  
المرق في بطني

قالت ديلي: «بيتا! حمداً لله لأننا رأيناك خارج الغرفة... متجولاً».

وقف وراء حارسان من ذوي الشية الصالحة. حمل صينيته بطريقة  
غريبة ووازنها فوق أطراف أصابعه، وذلك لأن معصميه كانا مقبدين  
بسلسلة قصيرة.

سألت جوانا: «لِمَ هذه الأساور الماحرة؟»

قال بيتا: «لم أصبح بعد شخصاً موثقاً به بشكل تام حتى إني لا أستطيع الجلوس هنا من دون إذنكم». أشار برأسه إلى الحارسين.

قالت جوانا وهي ترتج على الكرسي الموحود بجوارها: «يستطيع بالتأكيد الجلوس هنا إذا أهداهم مد رمي بعيداً. أوما الحارسان وجلس بيتا مكانه. لاكت أنا وبيتا في ربرانتين متجاورتين في الكابيتول، كما اعتدياً على صرخات بعضنا».

أما إني التي كنت جالسة في الجهة المقابلة فقد قامت بحركتها المعتادة حيث عطت أذنيها، وأصعبت نفسها عن الواقع أحاط فيك إني بذراعه بعد أن وجه نظرة عاضبة نحو جوانا.

ردت جوانا: «ماذا؟» قال لي طيب الرأس إنه ليس من المفترض بي أن أمارس رقابة على أفكاري، كما أن ذلك جزء من العلاج».

فقدت بجليستا الصغيرة حيويها فجاء. نعم فيك شيئاً في أدن إني إلى أن أزلحت يديها يبطو. سادت فترة صمت طويلة بينما تظاهرو الحاصرون بأنهم يأكلون

قالت ديلي مجبوراً: «أعلمين يا إني أن بيتا هو الذي زين لك قالب الحلوى في حفل زفافك؟ كانت عائلته تدير محبزة في المعطعة 12 وهو الذي قام بتزيينه بكل الأشكال المجتدة فوقه»

نظرت إني بعدد نحو جوانا: «شكراً لك يا بيتا. كان قالب الحلوى في غاية الروعة»

قال بيتا: «على الرحب والسعة يا إني» سمعت تلك البرة اللطيفة في صوته التي ظلت أنه فقدوها إلى الأبد. لا يعني ذلك أن نبرته تلك كانت موجهة إلي، لكنها كانت ودية مع ذلك.

قال لها فييك: «إذا أردنا الاستمتاع في تلك الرحلة، فمن الأفضل لنا

أن نطلق الآن» وضع صيبي الطعام فوق بعضهما، وحملهما بإحدى يديه

بينما أمسكت يده الأخرى بها بإحكام. «سررت بلقائك يا بيتا»

«كن لطعاً معها يا فييك وإلا فإني قد أحاول أحدها منك». يُحتمل

أن تكون هذه مجرد مرحاة لو لم يكن يحدث بحفاف. كان كل ما توحيه هذه البرة خطأ الشك علي تجاه فييك، والإيحاء بأن بيتا يهتم بإني وأنه من المحتمل أن تقوم إني بترك فييك، وأن تتجاهلني تماماً.

قال فييك بحقة: «أوه يا بيتا! لا تجعلني أشعر بالأسف لآني أعدت

تشغيل قلبك». صوب بحوي نظرة قدق قبل أن يصطحب إني بعيداً

قالت ديلي بعد أن انتعدا بلهجة فيها شيء من التأنيب. «لقد أنقد حياتك يا بيتا، وهو فعل ذلك أكثر من مرة».

«فعل ذلك من أحلها هي» أوما بحوي إيماءة حجوة وقابع. «ومن

أحل الثورة، وليس من أحلي أنا إني لا أدب له بشي».

لم يكن من المفترض بي أن أعلق في حد الفع لكسي فعلت. يُحتمل

ذلك، لكن ماعر ماتت وانت لا تزال هنا، وهكذا يجب أن يعني هذا شيئاً ما

بالنسبة إليك».

«نعم، إنه يعني أشياء كثيرة، لكنه لا يزل غامضاً يا كاتيس إني

أمتلك ذكريات لا أحد لها تفسيراً، ولا أعتقد أن الكابيتول قد تدخلت بهذا

مثل ليالٍ كثير وعلى متن قطار»

عاد بيتا إلى الإيحاء بأن ما حدث على متن القطار يتجاوز ما حدث

فعلاً، وأن ما حدث فعلاً - أي الليالي التي احتفظت بها برندي وفقط لأنه

طوقني بذراعيه - لم يعد يهم من شيء. إنه يريد أن يقول إن كل شيء كان

مجرد كدية، وإن كل شيء كان طريقة نهدف إلى استغلاله.

أشار بيتا بمعلقته بحوي ونحو غديل وقال: «إدأ، أنتما ريفيد الآن

بشكل رسمي. أم أنك تستمران برسم رواية العاشقين اللذين ترعاهما

قالت جوانا: «إنهما يستمران برصمها».

تشنجت يدا بيتا حيث اتخذنا شكل قبصتين. فتحهما بعد ذلك بطريقة عريية. هل هذا كل ما يستطيع أن يفعله لإبعادهما عن عتقي؟ تمكنت من الشعور بتوتر عضلات عديل الجالس إلى جوارتي، وحشيت من حدوث شجار بينهما. لكن غايل اكتمى بالقول: «لم أكن لأصدق لو لم أر ذلك بنفسي».

سأل بيتا: «هم يتحدث؟».

أجاب غايل: «أتحدث عنك أنت».

قال بيتا «إذاً، بتعين عليك أن تكون أكثر تحديداً. ما الذي تصدقه عني أنا؟».

قالت جوانا: «يقولون إنهم استبدلوك بنسخة ممسوخة عن نفسك».

أنهى غايل شرب الحليب وسألني: «هل أنهيت؟». نهضت ومشيا كي نسلم صبيتي طعاماً أوقفي رحل عجور عند الباب لآسي كنت لا أزال أمسك بقطعة من الحجر المثل بالمرق عاملي الرجل بلطف، ولعله فعل ذلك بسبب شيء ما ظهر على ملامح وجهي، أو لآسي لم أسد جهد لإحماء هذه القطعة. سمح لي الرجل بإدخال قطعة الحجر في فمي قبل أن أتابع طريقتي وصدت أنا وعديل إلى حجرتي قبل أن يكلمني مجدداً «لم أتوقع ذلك».

قلت «أخبرتكم أنه يكرهني».

قال معترفاً: «إنني أتحدث عن طريقة كرهه لك. إنها... مألوفة جداً اعتدت أن أشعر هكذا في الماضي. أصني عندما شاهدتك على الشاشة وأنت تقف عليه، شعرت بأنني لم أكن منصفاً تجاهك. أما هو فلا يشعر بذلك» وصلنا إلى باب حجرتي: «لعله يراني على حقيقتي. إنني بحاجة إلى

أخذ قسطاً من النوم».

أمسك غايل ذراعي قبل دخولي الحجرة وقال «إذاً، هل هذا ما تفكرين فيه الآن؟» هزئت كتفي فتابع: «صدّقيني يا كاتيس عندما أقول لك، وبوصفي أقدم صديق لديك، إنه لا يراك على حقيقتك». قبل خذي ومصّي.

جلست على سريري، وحاولت فهم التعليمات التي تحترنها كتب النكتيات العسكرية، لكن ذكريات الديالي التي أمصبتها مع بيتا في القطار استحوذت على تفكيري. جاءت جوانا بعد مصي نحو عشرين دقيقة وارتعت قرب سريري، وقالت لي «فانتك أكثر المشاهدة إثارة. فقدت دبلي أعصابها مع بيتا بسبب طريقة معامته لك، وبدأت تصرخ بحدة. بدأ الأمر وكأن شخصاً ما يقطع فارة مشوكة مراراً نظر كل الحاضرين في القاعة إلى لمعرة ما يجري».

سألتها: «وماذا فعل بيتا؟».

«بدأ بالجدال مع ميسه وكان الحديث يجري بين شخصين مختلفين، فاضطر الحارسان إلى إخراجهم من القاعة. أم الأمر الرائع في الموضوع هو أن أحداً لم يلاحظ أنني تناولت طبق المرق المخصص له». مررت جوانا يدها فوق بطنها البارد بطرت إلى طبقة الأوساح لمتوجة تحت أظفارها، وتساءلت إذا كان سكان المقاطعة 7 يستحمون في يوم من الأيام أمصينا ساعات عدة ونحن نمتحن بعضنا في التعابير العسكرية. زوت والدني وشقيقتي بعد ذلك لفترة قصيرة. واستحمت عندما عدت إلى حجرتي. سألت جوانا أخيراً: «هل تمكنت فعلاً من سماعه وهو يصرخ؟».

قالت لي: «كان الصراخ جزءاً من أشياء أخرى، مثل الطيور الثرثرة التي رأيناها في الميدان. لكنها كانت حقيقية، ولم تتوقف حتى بعد ساعة من الزمن. تيك، توك».

همست لها: «تيك، توك».

الورود، الدثاب المسووحة، المجالدون، الدلافين المجمدة،  
الأصدقاء، الطيور المقلدة، فريق لتريس، أنا، صرخت كل هذه المحلوقات  
في كوابيسي هذه الليلة.

## الفصل التاسع عشر

كرست نفسي للتدريب بروح انتقامية. تشربت، وعشت، وتنفست  
التدريبات القاسية، والتمارين، والتدريبات على الأسلحة، والمحاضرات  
المتعلقة بالتكتيكات نُقل عدد قليل منا إلى صفٍّ إصامي، وهو الأمر الذي  
أعطاني أملاً في احتمال كوني مرشحة للمشاركة في حربٍ حقيقية أُطلق  
الجنود على هذا الصف اسم البلوك، لكن الوشم المرسوم على ذراعي  
يُشار إليه بالأحرف S.S.C، أي محاكاة قتل الشوارع. يُضاف إلى ذلك  
المجمّع الصاعى للكابيتول. فسمت المدرّب إلى فريق نصم الواحدة منها  
ثمانية أشخاص كنا نحاول تنفيذ مهماتٍ مثل الاستيلاء على موقع، أو  
تدمير هدف معين، أو نعيش مرل. بدأ الأمر وكأننا بقاتل من أجل الاستيلاء  
على الكابيتول. جُهر المكان حيث إنه إذا ارتكب المرء أي خطأ فهو المكان  
يتفجر. كانت أي خطوة غير صحيحة تفجر نعلماً أرضياً، وكان هناك قنص  
يظهر على السقف، وكانت السدفة تتعطل فجأة، فيما يفردك بكاء طملي إلى  
الوقوع في الفخ يحدث أحياناً أن يُصاب قائد سريتك - الذي هو عبارة  
عن صوت في البرنامج - بفدية هاون، وهكذا يتعين عليك أن تتصرف  
من دون أوامر. يعرف المتدرب أن كل هذه الأمور مزيفة وأنها لن تؤدي  
إلى قتله. أما إذا تسببت بتفجير نعلم أرضي، فإنك تسمع صوت الانفجار،  
ويتعين عليك عند ذلك أن تتظاهر بأمك سقطت قتيلًا. لكن الأمر يبدو  
طبيعياً من جهة أخرى لأن جنود الأعداء يرتدون أزياء فساط الأمن، كما  
تظهر معالم الاضطراب الذي تسببه القنابل الدخانية. يصل الأمر إلى حد  
تسميمنا بالعاز، لكن الشخصين الوحيدين اللذين كانا يحصلان على قناع  
للعاز هما جراتا وأما. أما بقية أفراد الفرقة فكانوا يفقدون الوعي لمدة عشر



دفتق، لكن ذلك العار الذي يُعرض به أن يكون غير مؤدٍ كان يست لي  
صدعاً حاداً لما تبقى من اليوم وذلك بعد أن أُنشِفَ مرات قليلة

سحبت كريسيدا وفريقها شريطاً يُظهرني أنا وجوانا في حقل  
الرمية نكسي عذمت أنه يتم تصوير عايل وفيبيك أبصاً تأتي هذه الحملة  
هي إطار سلسلة من لأشرطة الدعاية الجديدة التي تهدف إلى إظهار أن  
المتحدين يتحصرون لعزو الكايتول، يعني ذلك أن الأمور تسير على ما  
يرام بالإجمال.

بدأ بيتا بالظهور في تدريباتنا الصباحية، وقد احتضت الأصفاة التي  
كانت تقيّد يديه، لكن الحارسين ظلاً برفقته على الدوام. رأيت في حقل  
الرمية بعد موعد تناول الغداء، وكان يتدرب مع مجموعة من المبتدئين. لا  
أعرف في ما يعكر المسؤولين عن التدريبات، وذلك لأن شجاره مع دبلي  
أدى به إلى أن يجادل نفسه، أي أنه لن يستفيد شيئاً من تعلمه كيفية حجب  
قطع البندقية.

واجهت بلوتارك برأيي هذا، فقال لي إن هذا يجري أمام انكامير  
فقط. أضاف بلوتارك إنهم باتوا يمتلكون الآن مقطعاً عن زفاف آني.  
ومقطعاً آخر يُظهر جوانا وهي تصيب أهدافها، لكن بييم بأكملها تساءل  
عن مصير بيتا. إنهم بحاجة إلى مشاهدته وهو يقاتل إلى جانب المتحدين،  
وليس إلى جانب مشو. قال لي كذلك إنه إذا استطاع الحصول على هذه  
لقطات تظهرنا معاً، وليس بالضرورة في أثناء تقييد بعصنا، ونحن سعيدان  
بالعودة إلى العيش معاً

انسحبت من المناقشة على الفور. فأنا أعرف أن هذا لن يحدث أبداً  
اكثيف في أوقات فراغي القليلة بمشاهدة التحضيرات للعرو  
شاهدت التجهيزات والمؤن في أثناء تجميعها، وتجميع العرق. يُمكن  
للمرء أن يلاحظ تسلّم شخص ما الأوامر بسبب شعره القصير جداً، وهو

الأمر الذي يعني توجّه ذلك الشخص إلى ميدان المعركة. سرت أحاديث  
كثيرة في هذا الوقت عن الهجوم الأول، وهو الهجوم الذي يهدف إلى  
تأمين السيطرة على أنفاق القطارات التي تؤدي إلى الكايتول

أبلعتني يورك فجأً، أنا وجوانا، وقبل أيام قليلة من تحرك أول  
مجموعة من الجنود، أنها اقترحت إحصاعاً للامتحان، وأنه ينبغي عليه  
الحضور على الفور. ينقسم الامتحان إلى أربعة أقسام: مسار الحواجر  
الذي يقيم الحالة البدنية، وامتحان كتابي عن التكتيكات، وامتحان الكفاءة  
بالأسلحة، ووضع قتالي تشبهي في البلوك لم أحد عصي مصطرة إلى  
الفلق بشأن الاختبارات الثلاثة الأولى، لكن اختيار البلوك يشتمل على  
أمور كثيرة. أعرف أن الاختبار يتضمن تجهيزات تقنية، ويشتمل كذلك على  
تبادل المعلومات يبدو ذلك حقيقياً تماماً يتوجه الشخص وحيداً إلى ذلك  
الاختبار، وذلك من دون أن يعرف الوصف الذي سيواجهه قال لي أحد  
الشبان الصغار بصوت محنوق إنه سمع أن هذا الاختبار يستهدف نقاط  
الضعف عند الشخص.

ما هي نقاط ضعفي؟ لا أريد حتى أن أفتح الباب على هذه  
النساؤلات. احترت ركناً هادئاً وحاولت تقييم هذه النقاط. أصدسي طول  
لائحة هذه النقاط بالإحباط. اشتملت اللائحة على ما يلي: فقدان القوة  
الجسدية، وعلى حدّ أدنى من التدريب، ووضع بصمة الطائر المقلد الذي  
لا يبدو وكأنه نقطة لصالح في وضع يحاولون فيه دفعنا إلى الاحتلاط مع  
مجموعة متنوعة من الأشخاص. أعرف أنه يمكنهم إخراجي بأمر عدة.

سيفتني جوانا بثلاثة أسماء، لكنني أوامت تشجيعاً لها. كنت أتمنى لو  
أنني الأولى في اللائحة، وذلك لأنني بدأت بإعادة التكوير في الأمر برمته  
لم أكن أعرف الاستراتيجية التي يجب عليّ اتباعها. لكن، وحسن حظي،  
تذكرت أموراً كثيرة من التدريبات عندما دخلت البلوك. وجدت نفسي

واقعة في كمين ظهر صباط الأمن على الممر تقريباً، ونعيت عليّ الوصول إلى نقطة محددة كي ألتقي فيها باقي أفراد فرقتي الذين كانوا متفرقين. نقلت ببطء في الشارع، وفي طريقي، رحت أقصي على ضباط الأمن كان الوضع صعباً، لكنه ليس بالصعوبة التي كنت أتوقعها. سيطر عليّ شعور مزعج بأسى لن أستفيد شيئاً إذا كان الاحتار مفرطاً في السهولة. كنت على بعد عدة مئات من النقطة لهدف عندما بدأت الأمور بالاحتدام. هاجمني ستة من ضباط الأمن في إحدى الروايا. أعرف أن قوتهم البارية تفوق قوتي، لكنني لاحظت أمراً مريباً رأيت برميلاً من العازولين (السرين) مرمياً في أحد مجاري الصرف الصحي. كان ذلك الرميل مرصني الوحيدة، أي أنه كان احتياطاً لي. تمثلت هذه الفرصة بإدراكي أن قبامي بتعجير ذلك الرميل هو السبيل الوحيد للنجاح في مهمتي. تحركت كي أهدد التعجير أمرمي قنند فرقتي، والذي كان عديم النفع حتى هذا الوقت، في هذه اللحظة بالذات، بالترام الهدوء، والانبطاح على الأرض. دفعني حدسي إلى تجاهل أمره، والضغط على الرناد من أجل تعجير ضباط الأمن ودفع أشلائهم إلى السماء. أدركت فجأة ما سيعتبره العسكريون أكبر نقطة ضعف عدي. بدا ذلك منذ اللحظة الأولى لي في المباريات، وذلك عندما ركضت كي أصل إلى حقيبتي الظهر ذات اللون البرتقالي، وعندما أقحمت نفسي في أنود المعركة التي جرت في المقاطعة 8، وفي اندفاعي في السباق الذي جرى في باحة المقاطعة 2، بد بدل كل ذلك على محري عن إطاعة الأوامر.

ارتطمت بالأرض بقوة وسرعة حيث سأصطر إلى تزع الحصى عن دقي لمدة أسبوع بدءاً من الآن. أقدم شخص آخر على تعجير برميلاً العازولين، ومات ضباط الأمن، وهكذا وصلت إلى نقطة الالتقاء المحددة. قام أحد الجنود بتهيتي عندما خرجت من الجهة الأخرى من البلوك، وختم رقم فرقتي 451 على يدي، ثم أبلغني بضرورة التوجه إلى مرد.

القيادة. أحسست بأنني أكاد أطير من العرج لنجاحي، واندعت راكصة عبر القاعات، ثم انزلت حول الزوايا، واستخدمت الدرج في نزولي لأن المصعد بطيء جداً. اقتحمت الغرفة قبل أن أنتبه إلى غرابة الوضع. لا يجدر بي أن أكون في مركز القيادة بل ينبغي عليّ تسريح شعري. لم ألاحظ أن الأشخاص المتحلقين حول الطاولة هم جنود في أصل حالانهم، بل إنهم جنود في حالة تأهب.

انسم بوغز وهز رأسه عندما رأي وقال لي: «هيا، لنزدا». لم أهد وثقة من شيء في هذه اللحظة، لكنني مددت يدي المحتوية فقل لي «أنت معي». إنها وحدة خاصة تتألف من أمهر الرماة. يمكن الانضمام إلى فرقتك. أوما نحو مجموعة من الأشخاص الذين كانوا مصطفين إلى جانب الحدار. رأيت غايل، وفيبيك، وحمسة آخرين لا أعرفهم. إنها فرقتي الخاصة، كما أن الأمر لا يقتصر على انضمامي إلى هذه الفرقة، بل إنني سأعمل تحت قيادة بوغر. يعني ذلك أنني سأعمل مع أصدقائي أجبرت نفسي على المحافظة على هدوئي، ومشيت بخطوات عسكرية كي أضم إليهم، وذلك بدلاً من القفز.

استتجعت أن فرقتنا نحمل أهمية خاصة لأننا متواجدون في مركز القيادة، لكن الأمر لا يتعلق أبداً بطائر مقلد محدد. وقف بوتارك على لوح مبسط وسط الطاولة، وبدأ يشرح شيئاً يتعلق بطبيعة ما سواجه في الكاستول. أعتقد أن ما يقوله نوع من العرض المربع، لأنه حتى مع وقوفي على أطراف أصابعي، فقد عجزت عن رؤية ما كان مكتوباً على اللوحة، واستمر ذلك إلى أن ضغط على أحد الأزرار، فظهرت في الهواء صورة صوتية لمجسم من الكايتول.

هذه هي، على سبيل المثال، المنطقة المحيطة بإحدى ثكنات ضباط الأمن. لا يمكننا لقول إنها عديمة الأهمية، لكنها ليست الأهم من بين

الأهداف، ومع ذلك أريدكم أن تنظروا». نقر بلوتارك على نوع من أنواع الرموز السرية في لوحة المفاتيح، وسرعان ما بدأت الأنوار تلمع. كانت هذه الأنوار متعددة الألوان، كما كانت تومض بسرعات متنوعة. «يدعي كل لوبٍ منها مصيدة pod. تمثل هذه المصائد عوائق مختلفة يمكن أن تكون أي شيء بدءاً من فتلة، وحتى مجموعة من المتحولين (الممسخين) لا أريدكم أن تستهوا بها، لأنها مصممة كي توقع بكم وتقتلكم. نواجه بعض هذه العوائق منذ أيام المظلمة، وجرى تطوير بعضها الآخر على مر السنين. أريد مصير حنكم بأسي طورت نفسي عدداً كبيراً منها. يُعتبر هذا البرهان الذي هزبه أحد المتحاربين معنا عندما غلبنا الكايتول أحدث المعلومات التي نمتلكها. إنهم لا يعلمون أن حنكنا. أقول بالزعم من كل ذلك إنه من المحتمل أنه تم فعل عدد آخر منها خلال الأشهر القليلة الماضية، وهي المصائد التي ستواجهونها».

لم أنتبه إلى أن قدمي تتحركان نحو الطاولة إلى أن أصبحتا على بعد خطوات قليلة من الصورة الصوتية المجسمة. حدثت يدي ولمست ضوءاً لامعاً أخضر اللون.

انضممت إلى شخص ما، وكان جسده متوتراً. كان ذلك الشخص هو فينيك بطبيعة الحال. لم يتمكن أحد من رؤية ما شاهدته على الفور. أحد المتحاربين في المباريات. شاهدت الميدان وقد انتشرت فيه مصائد يتحكم فيها صانع الألغام. لمس فينيك المصائد وهجاً مستمراً. أصر للروبوت المدخل وقال: «ميداني وميداني...».

كان صوته هادئاً، لكن صوتي تردد في أرجاء الغرفة. استبدأ الآن مباريات الجوع السادسة والستون».

استعرت بالصحك. تحركت بسرعة، وقل أن يحصل أي شخص على فرصة استيعاب ما تحفيه هذه الكلمات التي تفوهت بها لتوي، وقبل

أن يرفع أي شخص حاجبيه، أو يوجه اعتراضاً، وقل أن يبدأوا بحساباتهم وبلاستنتاج أن الحل يكمن في إبعادني عن الكايتول قدر الإمكان. اعتقد أن آخر شخصي نود العرقه ضمه إليها هو متصّر غاصب، واستقلالي، ويحمل في تفكيره بذرة مسيئة من التي الذي يصعب اخراجه. قلت: «لا أعرف بلوتارك السبب الذي جعلك تحرص على إضرابي أنا وفينيك في التدريبات».

أصاب فينيك شيء من العرور. «أجل، إنما بأفعل أفضل جديس تحبها من بين جنودكم».

رد بلوتارك بسرعة: «لا نطقاً أن نطعم الحديقة قد فاشي. والآن، عوداً إلى الاصطفاف. إنها الحظايا أوداير وإيردين. أريد بهام العرض». تراجعنا إلى مكاني المحددين، وتجاهلنا الطرقات المتعاقلة التي صوبها الآخرون نحونا. تابع بلوتارك تقديم عرضة وسط تركيز شديد من ناحيتي، ونبتعت الإيماء بين حبي وآخر، كما غيبت وصبة جنوسي كي أحصل على رؤية أفضل. أقمت نفسي طيلة هذا الوقت بالنظر حتى أصل إلى العائات حيث أتمكن من الصراح، أو الشتم، أو السكاه، أو حتى القيام بهذه الأمور الثلاثة معاً في وقت واحد.

تمكنت أنا وفينيك من اختيار هذه المرحلة التي يمكن أن نكون احتاراً، لكنني تصايقت عندما علمت بوجود أمر حاصل بي. تمثل ذلك الأمر المحاصر بالعاء. فحمة النحر العسكرية الأهم أرادوا أن يظهر لطائفتي المعتمد في لحظة الاستسلام. استطرأ قرب ما يكون بي. انمالة التي ظهرت في الميدان أرادوا ذلك من أجل كديرات التصوير كما تعلمون. هررت كتمي كي أظهر أسي لا أكثر. بطني طول شعري، فسمحو لي بالانصراف من دون أي تعليق آخر.

انحدت أنا وفينيك إلى معصا عندما مررنا في قاعة المدخل. قال

بصوت مكتوم: «ماذا سأقول لآبي؟».

أجته: «لا شيء». وهذا ما استمعه مي والدتي وشقيقتي. يكفي أنا عائداً إلى ميدانٍ مجهرٍ بالكامل، أي أنا لن نستعيد شيئاً من تحميل أحيانا هذا الهم».

بدأ بالقول: «لكن، إذا رأيت تلك الصورة المجسمة...».

قلت: «إنها معلومات سرية من دون شك، وهذا يعني أنها لن تراها أعتقد أنها لا تماثل الألعاب الحقيقية، إن الجميع سينجون. إننا نبالع في رد فعلنا لأننا... حسناً، أنت تعرف السبب. هل لا تزال مصحماً على الدهاب؟».

قال لي: «أجل، بطبيعة الحال، أريد تحطيم سنو بقدر ما تريد أن أنت ذلك».

قلت بحزم في محاولة مني لإقناع نفسي: «ستكون هذه المرة محتلمه عن المرات الأخرى». أدركت في هذه اللحظة مدى روعة الوضع «سيكون سنو متبارياً هذه المرة».

ظهر هاييميتش فيما كنت نتحدث. لم يحضر الاجتماع، أي أنه لم يكن يهتكر في أي شيء يتعلق بالميدان بل في شيء آخر. «عادت جوانا إلى المستشفى».

كنت أفترض أن جوانا بحير بعد أن نجحت في امتحانها مع أنه لم يُطلب منها «الانتحاف بوحدة الرماة الماهرة». إنها ماهرة جداً في رمي العأس. لكنها عادية بالنسبة إلى استخدام السدفة «هل أصيبت بأذى؟ لكن، ماذا حدث؟».

قال هاييميتش: «حدث ذلك عندما كانت في الطوك. حاولوا تحديد نقاط الضعف المحتملة عند كل جدي، وما لبثوا أن جعلوا الشارع يفيض بالمياه».

لم يساعد هذا في شيء، لكن جوانا تعرف السباحة. يمكنني، على الأقل، أن أتذكرها وهي تسبح في أثناء المباريات الربعية. إنها لا تجيد السباحة مثل فينيك بطبيعة الحال، لكن أحداً منا لا يضاهي فينيك في السباحة. «وماذا حدث بعد ذلك؟».

قال هاييميتش: «هكذا عثبوا في الكايتول. أنزلوها في الماء ثم عرّصوها إلى الصدمات الكهربائية. تذكرت شيئاً عندما كانت في البلوك، فارتفعت وعجزت عن معرفة المكان الذي تتواجد فيه، ولهذا قاموا بتحديثها». وفقت أنا وفينيك وكأنا فقدنا القدرة على الاستجابة. فكرت في أن جوانا لا تستحم أبداً، وتذكرت كيفية إجاره نفسها في ذلك اليوم على السير تحت المطر وكأنه مطرٌ حمضي. كما تذكرت أبي أرجعتُ سبب نعامتها إلى حرمانها من المورفلنغ.

قال هاييميتش: «يجب عليكما أن تذهبا لرؤيتها لأنكما أقرب صديقين لهما».

زاد هذا الأمر من سوء الوضع برمتي. إنني لا أعرف بالفعل ما جرى ما بين جوانا وفينيك، كما أنني بالكاد أعرفها، ولا أعرف أسرتها، وأصدقائها. لم تحمل معها في درجها المجهول أي تذكارات من المقاصدة 7 لتضعه إلى جانب ملابسها الرسمية. لم تحمل معها أي شيء.

تابع هاييميتش كلامه: «أريد إبلاغ بلوتارك، لكنني أعرف أنه لن يسر بذلك. إنه يريد جمع أكبر عدد ممكن من المتصرين من أجل عرضهم أمام الكاميرات في الكايتول. يعتقد أن ذلك سيكون أفضل للعرض التلغريوني».

سألته: «هل ستذهب أنت وبيتي؟».

حاول هاييميتش تصحيح كلامه فقال: «إنه يريد جمع أكبر عدد ممكن من المتصرين الشبان والجذابين. يعني ذلك أننا لن نذهب، وسنظل هنا».

توجه فبيك على الفور لرؤية جوانا، لكنني بقيت في الخارج لدقائق قليلة منتظرة خروج بوغز. إنه قائدني المباشر الآن، وهكذا، فإنني أعتقد أنه الشخص المناسب لطلب أي خدمة شخصية. أخبرته بما أتوي أن أفعله، فكتب إدناً يسمح لي فيه بالذهاب إلى الغابات في أثناء التأمل، شرط أن أبقي تحت أعين الحراس، هزعت إلى حجرتي وفكرت في استخدام المطلة، لكنها كانت ممتلئة بالتذكارات البشعة. عبرت القاعة بدلاً من ذلك، وأحدث إحدى الضمادات، لقطبة البصاء التي اشتريتها من المقاطعة 12 إنها مربعة الشكل، وقوية، وهي تعني بالفرض.

عثرت على شجرة صنوبر في العابات، عاتزت من غصونها حملت من أوراقها النضرة، ووضعت كومة أيفة من الأوراق في وسط الصمادة ثم طويتها من جوانبها وربطتها بشدة، وهكذا تشكلت حزمة بحجم نقاعة. وقمت عند باب غرفة جوانا في المستشفى وراقبتها قليلاً، فأدركت أن معظم شراستها تكمن في موقفها المتصلب. أما عندما تتخلى عن هذا الموقف المتصلب فلا يبقى إلا هذه الشبة الحيلة بعينها الواسعتين اللبى تبدلان جهداً من أجل البقاء في حالة البقطة بالرغم من الأدوية المهدنة، وذلك بسبب هدنها مما قد يحمله لها اليوم. سرت نحوها وقدمت لها الحزمة

قالت بصوت أجش: «ما هذه؟» لاحظت أن أطرافاً مللة من شعره شكلت خصلاً مدببة صغيرة فوق جبهةها «صعدت هذه من أجلك، إنها شيء يمكنك وضعه في دُرحك» وضعت الحزمة في يديها وتابعت «قومي بشمها» رفعت الحزمة إلى مستوى أنفها واستشفتها بقوة، ثم قالت «تمثل رائحتها رائحة مقاطعتي». وفاضت الدموع من عينيها. قلت لها: «هذا ما كنت آمله، وعلى الأخص لأنك من المقاطعة 7.

أتذكرين عندما التقينا؟ كانت ثيابك عبارة عن شجرة هدنها. حسناً، كنت شجرة لفترة قصيرة».

أمسكت فجأة معصمي بقبضة حديدية، وقالت لي: «يجب أن تقتليه يا كاتيس»

«لا تقلقي». فارمت رغتي في تحرير يدي من قبضتها. قالت بصوت يشبه الفحيح: «أريد منك أن تقسمي بشيء بهتمك كثيراً».

«أقسم على ذلك بحياتي». لم تترك ذراعي مع ذلك، وبقيت على إصرارها: «أقسمي بحياة أسرتك».

قلت مكررة: «أقسم بحياة عائلتي». أعتقد أن اهتمامي بحياتي أنا ليس ملزماً بما فيه الكفاية. تركت يدي بينما أحدث بفرك معصمي وسألتها «وما هو سبب ذهابي برأيك أيتها الحمقاء؟»

جعلها كلامي هذا ينبس قليلاً وقالت: «كنت بحاجة إلى أن أسمع السبب من فمك» قربت حزمة أوراق الصنوبر من أنفها، وأغمضت عينيها. مصت الأيام الباقية بسرعة. كما تتدرب قليلاً كل صباح، وكانت مرفقي تتدرب على الدوام في حقل الرماية. كنت أتدرب على استعمال البندقية غالباً، لكنهم خصصوا ساعة في اليوم للتدرب على الأسلحة الخاصة، وهو الأمر الذي يعني استخدام قوس الطائر المقلد الخاص بي. أما عايل، فكان يتدرب في المنطقة المحصنة للأسلحة الثقيلة. تميز الرمح الثلاثي الذي صنعه بيبي لعبيك بعدد من الميراث الخاصة، لكن أهمها كانت قدرته على رميه بالصعط على زر في الطوق المعدني الذي يحيط بمعصمه، ويقدرته على إعادته إلى يده من دون البحث عنه.

كنا نصوب أحياناً على دمي تمثل خباط الأمن، وذلك كي نعتاد على نقاط الصعف في التجهيزات التي تحميهم، مثل الشقوق التي تتحلل



دروعهم. أما إذا أصيبا اللحم، فإننا نرى ميلاً من الدماء المزيفة. كانت الدمى التي صوّنا عليها مثلثة بالدماء.

مررت كثيراً عندما لاحظت المعدل الإجمالي العالي في ده التصويب الذي تتمتع به مجموعتنا. ضمت مجموعتنا خمسة جنود من المقاطعة 13 بالإضافة إلى فيليك وعديل كانت جاكسون، وهي امرأة في منتصف العمر وتحتل المركز الثاني بعد بوغر في القيادة، تبدو مطبقة بعض الشيء لكنها قادرة على إصابة أشياء كانت بقية مجموعتنا عاجزة عن رؤيتها من دون منظار. قالت لنا إنها بعيدة النظر. ضمت فرقنا كذلك شقيقتين في العقد الثاني من عمرهما وتدعيان ليع - كنا نطلق على الأولى اسم ليع 1، وعلى الثانية ليع 2 - وكانتا ترتديان رين متعائلين لم أتمكن من تمييزهما في البداية إلى أن لاحظت أن ليع 1 تمتلك بقعاً صفراء في عينيها صفت العرق كذلك شابين أكر مساً بقليل، وهما ميتشيل وهومز كانا لا يتكلمان كثيراً لكنهما قادران على إصابة العبار في حذائك من على بعد خمسين ياردة. رأيت فرقة أخرى تتمتع بمهارة ماثلة، لكنني لم أدرك وضعها جيداً إلى أن انضم إلينا بلوتارك ذات صباح.

بدأ بلوتارك بالقول: «اختبرت الفرقة 451 لتأدية مهمة خاصة». عصصت شفتي من الداخل، وتعبت أن تكون هذه المهمة الخاصة هي اعتيال سو. «تمتلك عدداً كبيراً من الزمالة المهرة، لكننا نعاني بدرجة في فرق التصوير لهذا السبب عندما إلى انتقائكم أنتم الثمانية كي تكونوا ما يطلق عليه اسم فرقة الهجوم. ستكونون أنتم الوجوه التي ستظهر على شاشات التلفزيون عند الاجتياح»

سرت مشاعر الإحباط، والصدمة، والعصب بعد ذلك بين أفراد مجموعتنا، وصرح عديل «إن ما تقوله هو أننا لن نشارك في القتال العملي» «ستكونون وسط المعركة، لكنكم لن تكونوا في خط المواجهة على

الدوام، هذا إذا تمكّن المرء من تعيين خط المواجهة في هذه الحرب» «لا يريد أحد منا هذا النوع من القتال». تبعت ملاحظة فيليك هذه موجة عارمة من الموافقة، لكنني بقيت صامتة. «سنقاتل».

قال بلوتارك: «ستقدمون للمجهود الحربي ما يمكنكم تقديمه. قريباً أنكم ستكونون أكثر فائدة في العرص التلغريوي فكروا في الأثر الذي تركته كاتنيس عندما ارتدت زيت الطائر المقلد. تمكنت كاتنيس من تحويل مسار الثورة أنلاحظوا أنها الوحيدة التي لا تشكو من أي شيء؟ يعود ذلك إلى أنها تدرك قوة التأثير التي تتمتع بها الشاشة».

في واقع الأمر، لم تكن كاتنيس تشكو لأنها لم تمتلك نية البقاء مع فرقة الهجوم، ولأنها كانت تدرك ضرورة الوصول إلى الكايتول قبل تنهيد أي خطة. لكن صمتها على هذا الشكل قد يشير الشكوك.

سألت: «لكن ذلك ليس مجرد خدعة، أليس كذلك؟ سيكون ذلك تضليلاً للمواهب».

قال لي بلوتارك: «لا تقلقي لأنه ستكون لديك أهداف حقيقية كثيرة لتسدي إليها لكنني لا أريدك أن تقعي صحبة انفجار، لأنني أمتلك ما يكفي من العمل غير إيجاد بديل لك. اذهبي الآن إلى الكايتول وشاركي في عرضي مميز».

وقعت عائلتي في صباح اليوم الذي غادرنا فيه. لم أقبل لهما إن دفاعات الكايتول تماثل الأسلحة الموجودة في الميدان، لكن ذهبي إلى الحرب كان مريراً في حد ذاته بما فيه الكفاية. هانفتني والدتي بشدة لفترة طويلة شعرت بدموعها تجري على خديها، وهو الأمر الذي تمكنت من التغلب عليه عندما وُصع اسمي على لافتة المرشحين للاشتراك في المباريات أردت طمأننتها فقلت «لا تقلقي، لأنني سأكون بأمان تام. أنا لست حتى جندياً حقيقية. إنني إحدى دمي بلوتارك التلغريونية».

سارت معي بريم حتى مدخل المستشفى، وسألتني: «كيف تشعرين؟».

أجبتها: «إنني في أفضل حال لمعرفتي أنك في مكان يعجز فيه سنو عن الوصول إليك».

قالت بريم بحزم: «عندما نرى بعضنا في المرة التالية سنكون قد تحلصنا منه». طوّقتي بدراعيها بعد ذلك وقالت: «كوني حذرة».

فكرت في وداع أخير لبيتا، لكنني قررت أن الأمر سيكون محبطاً بالنسبة إليا نحن الاثنين. لكنني دسست اللؤلؤة في جيب زبي الرسمي كانت تلك تذكراً من الشاب الذي أعطاني رغبتي الحيز.

فتت إحدى الحوَامات إلى المقاطعة 12 من بين كل الأماكن؛ حيث أقيمت محطة نقل مؤقتة خارج نطاق منطقة الحرائق. لم تتواجد قطارات فحرة هذه المرة، بل عربة شحن مليئة إلى حذّها الأقصى بجنود يرتدون أرياءهم الرسمية ذات الألوان الرمادية، ويسامون بعد إسداد رؤوسهم إلى حقائبهم. برلنا بعد مصي يومين من السفر إلى أحد أنفاق الجبال التي تؤدي إلى الكابيتول، وقطعنا مسافة ست ساعات مشياً على الأقدام، وحرصاً على أن ندوس فقط على الحط الأخضر المتوهج وهو الذي يحدد العمر الآمن الذي يؤدي بنا إلى المعصاء من هوفنا.

وصلت إلى معسكر المتمردين، وهو عبارة عن منطقة مؤلفة من عشرة بلوكات، والتي تمتد خارج محطة القطارات، وهي المحطة التي كنت أصل إليها في السابق مع بيتا. نكتظ المحطة الآن بالحدود حُصّصت للمرفق 451 بقعة محددة كي تنصب فيها خيمها. تمكّن الثوار من السيطرة على هذه البقعة منذ ما يزيد على الأسبوع، وذلك بعد أن طردوا منها غيباط الأمن، ولكن بعد أن خسروا المئات في سياق هذه العملية. تراجعت قوات الكابيتول ثم أعادت تجميع نفسها في المدينة، ولكن على مسافة أبعد.

تمصل بيتا وبينهم شوارع خالية ومعربة لكنها مفخخة بالمصائد. تحنّم علينا مسح هذه الشوارع بحثاً عن المصائد قبل أن تتمكن من التقدم فيها.

سأل ميتشيل عن الحوَامات الهجومية، وذلك بسبب شعورنا بأننا مكشوفون هنا في العراء، لكن بوغز قال إن الأمر ليس هاماً، وذلك لأن معظم أسطول الكابيتول الجوي قد تمّ تدميره في المقاطعة 2 أو خلال الاجتياح. أما إذا امتلكت الكابيتول أي طائرة مها مستحفظ بها ويُحتمل أن سنو والمقربين منه يحتفظون بهذه الطائرة تحباً للهروب في اللحظة الأخيرة إلى ملجأ رقاصي في مكان آخر إذا لزم الأمر. أما حوَاماتنا فقد أوقعت عن الطيران بعد تدمير صواريخ الكابيتول المصادة للطائرات في موجات الهجوم الأولى. تمنيت أن نخوض هذه الحرب في الشوارع من دون إرغال أصرار كبيرة بالنسبة للتحنية، ومع أقل قدر ممكن من الحسائر البشرية. يريد الثوار الاستيلاء على الكابيتول مثلما تريد الكابيتول الاستيلاء على المقاطعة 13.

غامر معظم أفراد الفرقة 451 بالخروج بعد مرور ثلاثة أيام، وذلك نتيجة السأم. صوّرتنا كريسيدا وفريقها ونحن نستعمل أسلحتنا. قالوا لنا إننا جرة من فريق التشويش. أما إذا اكتفى الثوار باستخدام مصائد بلوتارك، فإن الكابيتول ستدرك في غضون دقيقتين أننا سنملك جهاز الصور المجسمة ثلاثية الأبعاد أمصبا أوقاتاً كثيرة في التصويب على أهداف متنوعة وتدهة وذلك من أجل تشتيت انتباههم. أدت أعمالنا هذه إلى زيادة أكوام الزجاج الملون الذي تكسر من واجهات المباني الملونة الخارجية. اعتقد أنهم مرجوا مشاهد أكوام الزجاج هذه مع تدمير الأهداف المهمة في انكايبول. بررت بين وقت وآخر الحاجة إلى خدمات الرماة المهرة الحقيقيين كان الاختيار يقع على ثمانية جنود لكن الاختيار لم يقع قط على عايل، وعينيك، وعلي.

قلت لغايل: «يقع عليك اللوم بكامله لأن وجهك يصلح للتصوير التلفزيوني». أولاً لو كانت النظرات تقتل.

لا أعتقد أنهم يعرفون ما يمكنهم فعله مع ثلاثنا، وعلى الأخص معي أنا إسي احتفظ برتي الطائر المقلد، لكنهم صدوا إلي تصوري وأنا أردي الرتي العسكري الرسمي. كنت أستخدم البندقية في بعض الأحيان، وكانوا يطلبون مني في أحيان أخرى الرماية بقوسي وسهامي. هذا الأمر وكانهم لا يريدون محسرة الطائر المقلد كياً، لكنهم يريدون تخصيص أهمية دوري إلى جدية من المشاة كان الجدال الدائر في المقاطعة 13 مصدر تسلية أكثر مما هو مصدر إزعاج.

كسلاً اعتبر عن استيائي طاهرياً بشأن عدم التزامنا في القتال الفعلي، لكنني كنت مشغلة ببرنامجي الخاص كان كل واحد منا يمتلك خريطة ورقية لتكيتول. تشكل الكايتول مربعاً تماماً تقريباً، كما أن الحطوط تقطع الخريطة إلى مربعات أصغر، ويحمل كل مربع منها حرفاً في أعلى الخريطة وأرقاماً في الجهة السفلى وهو الأمر الذي يجعل من الخريطة شبكة متكاملة. استوعبت هذه الخريطة تماماً، وحفظت كل تقاطع وكل شارع فرعي. لكن كل ذلك لم يكن سوى أمور ثانوية. بدأ المقلد من استخدام مجسمات بيوتارك القتوية، وكان كل واحد منهم يحمل جهازاً محمولاً يدعى هولو، وهو جهاز يكون صوراً مثل تلك التي رأيتها في مركز القيادة. تمكن كل قائد من رؤية أي نقطة في المناطق الموجودة في هلم الشكوك، وهكذا كان باستطاعته رؤية المصائد التي تنتظر في بنية الهولو وحدة مستقلة، كما أنه خريطة حقيقية في غاية الروعة، وذلك لأنه لا يستطيع إرسال الإشارات بأي استلامها، لكن هذا الجهاز متعوق جداً عن النسخة الورقية التي أمتلكها.

يبدأ الهولو بالعمل عندما يعطي قائد محدد اسمه أو تعطي قائدة

محددة اسمها. سرعان ما يبدأ الجهاز بالاستجابة إلى أصوات أخرى من أصوات الفرقة ما إن يبدأ بالعمل. يعني ذلك أنه إذا قُتل بوعر، أو أصيب بإعاقة شديدة، فإن ذلك يعني أن شخصاً آخر سيتمكن من الحصول مكانه. أما إذا كثر أي شخص في الفرقة كسبه فليست تلك ثلاث مرات على التوالي، فإن ذلك سيؤدي إلى تفتت الهولو من نفاء ذاته، وهو الأمر الذي يؤدي إلى تفتت كل شيء يقع ضمن دائرة يبيع شعاعها ثلاث ياردات. وقعت أسباب أمية وراء هذا التدبير الذي يتخذ في حالة الاستيلاء على الجهاز. فهم الجميع أنه يُنظر منهم تنفيذ هذا الإجراء من دون تردد.

يعني ذلك أن كل ما احتاج إليه هو سرقة جهاز الهولو الذي يحتفظ به بوعر ثم الود بالمرار قبل أن يلاحظ أي شيء. اعتقد أنه من الأسهل لي أن أسرق أسانه.

اصطدمت الحديدية لبع 2 في صباح اليوم الرابع بإحدى المصائد عبر المدرجة في مخربصنا. لم يُسمر الأمر عن إطلاق سرب من الدباب النمساوية، وهو الأمر الذي تحضر له الثوار جيداً، لكنه أسفر عن إطلاق رحاب من السلاب المعدنية. احترقت إحدى هذه السلات رأسها ووصلت إلى دماغها، وهكذا مات قبل وصول الإسعافات الطبية إليها. وعد بولوسوك بعد ذلك بتأمين بديل منها على وجه السرعة.

وصل أحدث عصب في الفرقة في مساء اليوم التالي. وصل من دون مصائد، أو حرائق، التي حارح محطة الفطارات وبندقية تتأرجح من فوق كتفه. شعرنا بشيء من الصدمة، والأوتياك، والمقاومة، لكن الرقم 451 كان محتوماً على طاهر يد بيت بحبر حديد. أحد بوعر بندقية عه، وحرر كي يجري مكانه هاتبة.

قال بيتا أمام جميع أعضاء الفرقة: «لا تهتموا كثيراً بالأمر لأن الرئيسة عيستي بنفسها. قررت أن الأشرطة الدعائية تحتاج إلى دم جديد».

يُحتمل أن يكون ذلك صحيحاً. لكن، إذا كانت كوين هي التي أرسلت بيتا إلى هنا، فربما تكون قد اتخذت قراراً آخر. يُحتمل أنها قررت أن موتي سيكون أكثر فائدة للنفسية من حياتي

القسم الثالث

القاتل

## الفصل التاسع عشر

لم يسبق لي أن رأيت بوغر في حالة عصبٍ فعلي من قبل، وحتى عندما عصيت أو امره، أو عندما تقيأت عليه، ولا حتى عندما كسر عايل أفعه لكنني رأيت في حالة عصبٍ شديد عندما فرغ من مكالمته الهاتفية مع الرئيسة. كان أول شيء فعله هو أنه أمر الجندية جاكسون، وهي نائبة في القيادة، بتطبيق حراسة دائمة على بيتا يقوم بها اثنان من الحراس اصطحابي بوغر بعد ذلك في حولة بين حيم المعسكر لمتشرة في المكان إلى أن ابتمدما عن فرقتنا.

قلت له: «سيحاول قتلي على أي حال، وعلى الأحص هـ حيث يمتلك المكان مذكرات مؤلمة كثيرة، وهي كهيئة بإحراج عن صوابه»  
قال بوغر «سأتمكن من استيعابه يا كاتيس»  
سألته «لماذا تريدني كوين أن أموت الآن؟»  
أجابني: «أنكرت أنها تريد ذلك».  
قلت له «لكننا نعرف أن ذلك صحيح، ولا بد من أن تمتلك أنت تفسيراً ما».

مدد بوغر نحوي نظرة طويلة وقاسية قبل أن يجيب «هذا كل ما أعرفه. إن الرئيسة لا تحبك، وهي لم تحبك في يوم من الأيام. أرادت إبعاد بيتا من الميدان، لكن لم يوافقها أي شخص آخر أما الأمر الذي راد الأمور سوءاً، فهو إخبارك إياها على إعطاء حصانة للمتصرين الآخرين. تنصاهل أهمية كل هذه العوامل بالنظر إلى حسن الأداء الذي أظهرته»  
قلت بإصرار: «إذاً، ما هو السبب؟».



قال بوغر: «ستنتهي هذه الحرب في المستقبل القريب، وسيتم اختيار قائد جديد»

أعظمت عيني: «بوغر، لا أحد يعتقد أنني سأكون الفائزة».  
قال موافقاً: «لا، لا يعتقدون ذلك، لكنك ستدعمين أحداً ما، هل سيكون ذلك الشخص الرئيسة كوين أم سيكون شخصاً آخر؟»  
قلت: «لا أعرف، لم أفكر في الأمر مطلقاً».

قال بوغر: «إذا لم تدعي كوين بصورة فورية، فإن معنى ذلك أنك تشكّلين تهديداً لها أنت واجهة هذه الثورة وتمتلكين نفوذاً يعوق نمو أي شخص آخر. أما تحمّلك إياها، فهو أفضل ما قمت به».  
«إذا، تعزم قتلي كي تخرسني». أدركت أن كلماتي هذه صحيحة فور نفوذي بها.

قال بوغر مذكراً: «إنها لا تحتاج إليك الآن كي تكوني مركز الثقل في حملتها. قالت لي إن الهدف الأساسي من وجودك ألا وهو توحيد المقاطعات قد نجح يُمكن إنتاج هذه الأشرطة الدعائية الحالية من دونك يبقى هناك أمرٌ أخير يمكنك عمله من أجل زيادة لهيب الثورة»  
قلت بهدوء: «يمكنني أن أموت».

«أجل، عدها، ستعطيتنا شهيداً كي نقاتل من أجله. لكن ذلك لن يحدث ما دمت حياً أيتها الحديقة يقردين إسي أحفظ من أجل أن تعيشي طويلاً»

«لماذا؟»، إن هذا التفكير لن يجلب له سوى المتاعب. «أنت لا تدنين لي بشيء».

قال لي: «لأنك استحققت ذلك. عودي الآن إلى فرقتك».  
أعلم أنه يتعين عليّ الشعور بالامتنان لأن بوغر يعرّض حياته للخطر من أجلي، لكن الواقع هو أنني أشعر بالإحباط. انشغلت بأشياء أخرى، مثل

كيفية تمكّني من سرقة جهاز الهولو الذي بحوزته وفراري من الخدمة على العور. إن قيامي بخيانتته أمرٌ معقد بما فيه الكفاية من دون هذا الحمل الثقيل من اللّين. إنني أدين له بإنقاذ حياتي.

أدت رؤيتي الشخص الذي سبّب أزمي الحالية مشعلاً بنصب حيمت بهدوء في موقعنا إلى شعوري بالعصب الشديد. سألت جاكسون: «متى نحين نوبتي في الحراسة؟».

حدّقت إليّ جاكسون بنظرة تفيض بقدر كبير من الشك، أو لعلها أرادت التركيز على وجهي وقالت: «لم أضع اسمك في جدول المناوبة».

قلت: «ولم لم تفعلني؟».

أجابت: «لم أكن متأكدة من قدرتك على إطلاق النار على بيتا إذا اضطرت إلى القيام بذلك».

تكلّمت بصوت عالٍ حيث يتمكن جميع أفراد فرقتي من سماعي بوضوح: «أنا لا اعتزم إطلاق النار على بيتا، لأن أمره قد انتهى. كانت جوان على حق، لأن الأمر سيبدو وكأننا نطلق النار على مسيح آخر من مسوح الكابيتول» شعرت بالارتياح لأنني تلمّعت بشيء مريع عنه، وبصوت عالٍ، وعلناً، وذلك بعد كل الإهانة التي شعرت بها منذ هودته.

نالت جاكسون: «حسناً، لن يعيدك شيء هذا النوع من التعليقات».

سمعت بوغر يقول من خلفي: «ضعيها على جدول المناوبة».

هرّت جاكسون رأسها، ثم دوّنت شيئاً على دفترها وقالت لي: «من منتصف اللي وحتى الرابعة فجراً. ستكونين معي».

حين نوى صوت صفارة الدعوة إلى العشاء، سرّت وعابِل نحو المطعم، فسألني بصراحة: «أتريدني مني أن أقتله؟»

قلت: «سيؤدي الأمر إلى إرجاعنا بكل تأكيد». شعرت بالصدمة من وحشية هذا العرض وقلت: «يمكنني مواجهته بمفردي»

«أتمنين مواجهته حتى يحين موعد معادرتك؟ أتوئين المعادرة مع حريبتك الورقية، وربما مع جهاز هولو كذلك إذا تمكنت من الاستيلاء عليه؟». يعني ذلك أن غايل لم يكن غافلاً عن التحصيرات التي أجريها تميت ألا يكون الآخرون قد لاحظوها بدورهم. لا يتمكن الآخرون من قراءة أفكاره كما يفعل هو. سألتني: «أنت لا تخططين لتوكي هنا، أليس كذلك؟»

كنت أخطط لتكره حتى هذه اللحظة، لكن السماح لرفيقي في الصيد بحراستي ليس بالمكرة السيئة. «إنني مضطرة، بصفتي زميلتك في العرق، إلى أن أنصحك، وبفوة، بالقاء مع فرقتك لكنني غير قادرة على منعك من المجيء معي، أليس كذلك؟»

ضحك قليلاً وقال: «كلا، هذا إذا أردت ألا أعلم بقية الجيش بما يجري».

أحضر أفراد الفرقة 451 وفريق التصوير التلفزيوني طعام غذائهم من المطعم وتجمعوا في حلقة ضيقة كي يأكلوا. ظلت في البداية أن بسا هو سبب التوتر المخبم، لكنني أدركت عندما انتهينا من تناول الطعام أن هناك بطرات كثيرة غير ودية مصوبة نحوي. اهتمت أن هذا تطور سريع لأنني كنت متأكدة من أنه عندما ظهر بيت، فإن المريق بأكمله شعر بالقلق نتيجة الخطورة التي قد يمثلها، وعلى الأخص بالنسبة إلي. لم أهتم السبب الحقيقي للتوتر السائد إلا بعد أن تلقيت اتصالاً هاتفياً من هاي ميتش.

سألتني: «ماذا تحاولين أن تفعلي؟ هل تريدن استفزازة كي يهاجمك؟».

قلت له: «بالطبع لا. أريد أن يتركني وشأني فحسب».

قال هاي ميتش: «حسناً، لا يستطيع أن يفعل ذلك بعد كل الأمور التي أحصتها لها الكابيتول. اسمعيني جيداً. يُحتمل أن تكون كوين قد أرسلته

على أمل أن يقتلك، لكن بيتا لا يعلم ذلك إنه لا يدرك ما حدث له، وهكذا لا يمكنك إلقاء اللوم عليه...»

قلت له: «أنا لا أفعل ذلك!»

بقي هاي ميتش على إصراره: «هل إنك تفعلين ذلك! إنك تعاقبيه مرة بعد أخرى على أمور تفع خارج نطاق سيطرته. إنني لا أنصحك بالأبداً ببقي سلاحاً محشواً إلى جاسك على الدوام لكنني أعتقد أن الوقت قد حان كي نمكسي الأدوار في هذا الوضع. ماذا كان سيحصل لو أخذت الكابيتول أسيرة، ونعرضت للاحتطاف، ثم حاولت بعد ذلك أن تقتلي بيتا؟ هل كانت هذه هي الطريقة التي سيعاملك بها؟».

التزمت الصمت. أعرف أنه ما كان ليعاملني بهذه الطريقة. لا يتعلق الأمر بطريقة معاملته لي. كان سيحاول استعادتي بأي ثمن بدلاً من استبعادني، وهجري، ومعاملي بكل قوة عندما يلتقيني.

قال هاي ميتش: «أذكركم أننا بذلنا معاً محاولات عدة لإنقاذه؟» أنهى هاي ميتش المحادثة بعد مكوثي بالقول: «حاولي وتذكرني».

تغير جو هذا اليوم الخريفي من منمش إلى بارد. استلقى معظم أفراد العرق في أكياس نومهم نام بعضهم في العراء وبالقرب من وسط معسكرنا بينما اتسحب آخرون إلى خيمتهم. انهارت ليغ 1 أخيراً بسبب موت شفيقتها، ووصلنا أصوات شبحها المكتومة من خلال قماش الجنداص. جلست في خيمتي وفكرت في كلمات هاي ميتش. أدركت على الفور أن تركيزي على اغتيال سنو جعلني أجاهل مشكلة أكثر صعوبة؛ تمثلت بمحاولة إنقاذ بيت من العالم العاص الذي يحاصره. لا أعدم كيفية العثور عليه، فكيف يمكنني إحراجه من ذلك العالم؟ عجزت حتى عن التفكير في خطة. بدا الأمر وكأن مهمة عبور ميدان مليء بالمحاطر، والعثور على سوء وإبداع رصاصة في رأسه، ما هي إلا لعبة أطفال.

عند منتصف الليل، رُحمت خارج خيمتي، ثم جلست على أحد مقاعد المعسكر قرب الموقد، وديك كي أبدأ بوبة حراستي مع جاكسون طلب بوعر من بيت النوم في مكان طاهر تماماً حيث يتمكن جميعاً من مراقبتهم لم يكن بالغاً مع ذلك، بل كان جالساً بعد أن وضع رُحمت فوق صدره وراح يحول، وشككي أحرق، ربطاً عقد بقطعة حلل صغيرة. إنني أعرف هذا الحل جيداً لأنه الحل ذاته الذي أعاري إياه فيبك في تلك الليلة التي أمضيتها في الملاجئ. هذا المشهد عندما رأيت الحل بين يديه وكان فيبك يردد ما قاده لي هومر ليلو، أي أسبي تحليت عن بيتا يُحتمل أن يكون هذا هو الوقت المناسب لإصلاح الأمور، هذا إذا لم تكن من التفكير في شيء كي أقوله لم أتمكن من التفكير في شيء وهكذا لم أفعل شيئاً. تركت أصوات أنفاس الحمرود تملأ سكود الليل.

تكلمت بعد مرور نحو ساعة من الزمن، وقل: «أعزذ أن أستر العاضيبين كأننا شديدي الإبهك بالنسبة إليك كنت نحاولين تقرير ما إذا كنت تريدن قتلي أم لا، مرة بعد أخرى».

بدأ لي الأمر كنه بعيداً عن الإصاف كنياء، ولذلك كان أول شيء فكرت فيه هو قول شيء خارج حاكوت أن أنذكر معاديتي مع هابيش كي أتمكن من أحد أول خطوة تجريبية لي نحو بيتا، ولم أرب في قتلتي فقط، إلا عندما طست أيت تسعد المحترفين على قتلي، دأمت بعد ذلك على التفكير فيبك على أنك حليف، كانت تلك كلمة ماسية وأمنة لأب تحلو من أي الترام هاطلي، كما أنها تحلو من التهديد.

«حليف»، تلمظ بيئاً بهذه الكلمة سطة وكأنه يتدوقها، «حسية، متصرة عدوة، خطية هدف مسيح جارة صائدة محالدة حيفة، مأصاف هذ الكلمة الآن إلى لائحة الكلمات التي أستخدمها عندما أحاول التفكير فيبك» بدأ يتلاعب بالحل من أصابعه وناح «لكن المشكلة هي عدم

تمكنتي بعد الآن من التمييز بين ما هو حقيقي وما هو مرئيف.

أوحى إلي انقطاع النفس الإبقاعي أن الحمرود إما قد استيقظوا، أو أنهم لم يكونوا نائمين قطرة ورحبت الحالة الأخيرة. ارتفع صوت فيبك من بين الظلال قائلاً: «إد، يتعين عليك أن تسأل يا بيتا، هذا ما تفعله أي».

سأل بيتا: «المال من؟ ومن ذا الذي أستطيع الوثوق به؟»

قالت جاكسون: «حسناً، يمكنك أولاً أن تثق بما، إسا هرفتك»

قال مصححاً: «أنتم حراسي»

قالت: «ونحن حراسك أيضاً، لكنك أهدت عدداً كبيراً من الأشخاص في المفاطعة إذا إن ذلك أمر لا يمكنه سيانه».

حاولت في فترة الصمت التي تلت أن أنجيل حالة عدم قدرتي على التمييز بين الوهم والواقع، يعني ذلك عدم قدرتي على معرفة ما إذا كانت بريم ووالدي تحباني، أو ما إذا كان سنو عدوي، أو حتى ما إذا كان الشخص الذي يقف قرب الموقد قد أقدم على إيماذي أو على التصحبة بي، تحولت حياتي بسرعة إلى كابوس، وبمجهود قليل جداً أردت أن أخبر بيتا كل شيء عن حقيقته، وحقيقتي أنا، وعن كيفية وصولنا إلى هذه المكالمة لكنني لم أرف كيف أبدأ أسبي هدسة القيمة، ولا أهوي شيئاً التمت بيتا نحوي مجدداً قبل أربع دقائق من الساعة الرابعة وقال لي: «هل لوبك المفضل هو... الأخضر؟»

«هذا صحيح» فكرت بعد ذلك في شيء ضيقه وقلت: «والبرتقالي هو لوبك المفضل»

بدأ أنه لم يقتع كثيراً وسألني «البرتقالي؟»

قلت له: «لا أعني اللون البرتقالي الساطع، لكنه ذلك البرتقالي الشاحب، أي مثل لون السماء عند الغروب، هذا، على الأقل ما أخبرني

إياه ذات مرة».

«أوه!». أغمض عيني قليلاً، ولعلّه حاول أن يتحيل مظهر غروب الشمس، وما لبث أن أوما برأسه وقال لي: «شكراً لك». خرجت كلمات أخرى من فمي: «أنت رسّام. أنت خبير أيضاً، وتحب أن تمام وبوامدك مفتوحة، كما أنك لا تصع السكر مع الشاي، وتربط شريطي حذائك مرتين».

دلفت إلى خيمتي قبل أن أقوم بشيء يتسم بالحماسة مثل البكاء.

توجهت في الصباح مع غايل وفيبك كي يصوب على زجاج بعض المباني أمام فريق التصوير. رأيت بيتا بعد عودتنا مع حلقة من جنود المقاطعة 13. كان الجنود مسلّحين، لكنهم كانوا يتحدثون إليه بصراحة ابتكرت جاكسون لعبة تدعى حقيقتاً أو غير حقيقي، وذلك بهدف مساعدته بيتا. يذكر بيتا شيئاً يعتقد أنه حدث، ثم يقولون له إن كان ذلك الشيء حقيقياً أم متخيلاً، وكانوا يرفعون ذلك بتفسير مختصر.

«قتل معظم سكان المقاطعة 12 نتيجة الحرائق»

«حقيقة. لم يتمكن سوى عدد بقل عن تسعة أشخاص من الوصول أحياء إلى المقاطعة 13».

«كنت أنا المسؤول عن إشعال الحرائق».

«هبر صحيح. أقدم الرئيس شنو على تدمير المقاطعة 12 بالطريقة ذاتها التي دمر بها المقاطعة 13، وذلك كي يُرسل رسالة إلى المتمردين»

بدت لي هذه اللعبة فكرة جيدة إلى أن أدركت أنني الشخص الوحيد الذي يمكنه تأكيد أو نفي معظم الأمور التي تشمل بانه. صرّفنا جاكسون بعد أن ورّعنا إلى فرق للحراسة، كما عيّنت جديداً من المقاطعة 13 لكن من فيسك، وعديل، وأنا. تمكّن بيتا بهذه الطريقة من الوصول دائماً إلى شخصي يعرفه شخصياً، لكنه لم يشغل قطّ بمحادثة طويلة لأنه أمضى

أوقاتاً طويلة في التفكير حتى في أصغر التفاصيل، مثل المكان الذي كان سكان المقاطعة 12 يشترون منه الصابون. زوّده غايل بمعلومات كثيرة عن المقاطعة 12، لكن فيسك كان خبيراً بالمباريات التي خاضها بيتا، وذلك لأنه كان مرشداً في المسارات الأولى، ومجالداً في المسارات الثانية لكن، نظراً إلى أن أشد الارتباك الذي شعر به بيتا كان يتركز حولي، وعلماً أنه كان من غير الممكن إصباح كل شيء ببساطة، لذلك كانت محادثتنا مؤلمة ومشحونة؛ حتى لو تحدثنا عن أكثر التفاصيل سطحية. تحدثنا عن لون فتاتي في المقاطعة 7، وعن تمصلي الكعك مع الحبر، وعن اسم الأستاذ الذي كان يعلمنا مادة الرياضيات عندما كنا صغيرين. كان قيامي بتجميع ذاكرته عملاً مؤلماً بالنسبة إليّ يُحتمل أن هذه المهمة كانت مستحيلة بعد ما فعله معه شنو، لكن، بدا لي أنه من الصواب مساعدته على المحاولة.

قبل لنا في مساء اليوم التالي إنهم يحتاجون إلى العرقة بأكملها من أجل إنتاج شريط دعائي يرافق مع شيء من التعقيد. كان بيتا محقاً بشأن أمر واحد. لم تكن كوين وبلوتارك راضيين عن نوعية الأشرطة التي يستلمونها من فرقة النجوم. كانت هذه الأشرطة مملة جداً، وخالية من الإبداع. كان ردهما المنطقي هو عدم السماح لنا بالقيام بأي شيء غير اللهو ببساطة. لم بتعلق الأمر هذا بالدفاع عن أنفسنا، ولكن بإنتاج شيء مفيد. حصصوا لنا منطقة خاصة لهذا الغرض، أي من أجل تصوير الشريط. احتوت هذه المنطقة الخاصة على عدة مصائد. تتمكن إحدى هذه المصائد من إطلاق رخيّة من الرصاص، وتقوم أخرى برمي شبكة على المهاجمين ونحتجزهم إما للاستجواب أو للإعدام، ويعتمد ذلك على الأمر الذي يفصله الأسرون. كانت تلك محرد منطقة سكنية غير هامة ومن دون أهمية استراتيجية

أراد الفريق التلفزيوني إضفاء جوٍّ يوحي بالخطورة الشديدة فأطلق صابيل دخانية، وأضاف مؤثرات صوتية مثل إطلاق الرصاص. ارتديا أزياء

واقية، وكذلك فعل فريق التصوير. بدأ الأمر وكأننا نتجه نحو قلب المعركة  
سُمح للدين يحملون أسلحة خاصة بحملها إلى جانب بنادقهم. أرجع  
بوعز بندقية بيتا إليه، لكنه تأكد من إبلاغه بصوت عالٍ بأنها محشوة بذخيرة  
حليية.

هز بيت كتفيه قائلاً: «لست رامياً ماهراً بالبندقية على أي حال». بدأ أنه  
مشغل بمراقبة بولوكس إلى حد أن مراقبته أصبحت مزعجة قليلاً إلى أن  
حاول فهم ما يجري، وتكلم بشيء من التأثر: «أنت أفوكس، اليس كذلك؟  
استتجيت ذلك من طريقة بلعك للطعام، ولأنه كان معي اثنا من الأفوكس  
في السجن، وهما داريوس ولافيا، لكن الحراس كانوا يطلقون عليهما  
اسم الرأسين الأحمرين. كان يخدماني في مركز التدريب ولذلك أسروهما  
معاً. راقبتهما وهما يتعرضان للتعذيب حتى الموت. كنت لافيا محظوظة  
لأنهم استخدموا فولطية عالية فتوقفت قلبها على الفور. أما داريوس فتني  
بتعذب أياماً حتى لقي مصرعه تعرض للضرب، وقطعوا له أوصاله. ثبروا  
على طرح الأسئلة عليه، لكنه كان عاجزاً عن الكلام ولم يتمكن إلا من  
إصدار أصوات تشبه أصوات الحيوانات. أتعلمون أنهم لم يرعوا في استخراج  
معلومات منه؟ لقد أرادوا أن أرى عذابه».

نظر بيتا حوله، وتفحص وجوها المصعوقة. بدأ وكأنه يتظر رداً  
ما لم يتكلم أحداً منا شيء فساب: «هل كان ذلك حقيقة أم وهماً؟» راد  
سكوتنا من إجابته، فقال ملحاً: «هل كان ذلك حقيقة أم لا؟»  
قال بوعز: «كان ذلك حقيقة. على الأقل، بحسب ما نعلمه... كان  
حقيقة».

استرحى بيتا في جلسته قائلاً: «ظلت هذا. لم يكن هناك أي شيء  
مبهج في كل ما جرى». سار مبتعداً عن مجموعتنا وهو يتمتم بأشياء عن  
أصابع اليدين والقدمين

اقتربت من غايل وضغطت بجهتي على صدره، على ذراع الجسم،  
وشعرت بذراعه وهي تحيطني بشدة. عرفنا أخيراً اسم الفتاة التي خطمتها  
الكاييتول من عابات المقاطعة 12، وعرفنا كذلك مصير ضابط الأمن الذي  
حاول إبقاء غايل على قيد الحياة. لم يكن الوقت مناسباً لتذكر اللحظات  
السعيدة. فقد الاثنان حياتيهما بسبي أنا. أصعب هذين الاسمين إلى لائحة  
الضحايا الذين قضوا نحسهم بسبي، وهي اللائحة التي بدأت تتكون في  
الميدان وضمت الآلاف. رأيت غايل ينظر نظرة غير مكترثة عندما رفعت  
رأسي أوحى إلي تعابير وجهه أنه لا يتوحد ما يكفي من الجبال لسحقها،  
أو ما يكفي من المدن لتدميرها. كانت ملامحه تعبد بالموت.

تجولنا في الشوارع المليئة بحطام الزجاج المتكسر بينما كانت رواية  
بيتا المريعة تجول في أذهاننا. وصلنا بعد ذلك إلى هدبا، أي المجتمع الذي  
سنحتله. إنه هدف حقيقي وصغير يتعين علينا الوصول إليه. تحلفنا حول  
بوعز كي نتفحص صورة الهولو المجسمة للشارع. تبعد مصيدة طلفات  
الرصاص نحو ثلث المسافة برولاً، ونقع فوق مظلة مائة لإحدى الشقق  
يتعين علينا تفجيرها بالرصاص. أما مصيدة الشبكة فتتواجد في نهاية  
المسافة تتطلب هذه المهمة شخصاً ما لتفجير آلية محركات الجسم تطوع  
الجميع عدا بيتا الذي بدأ أنه بجهل ما بدور حوله لم يختاروني، لكنهم  
أرسلوني إلى ميسالا الذي وضع بعض مساحيق التجميل على وجهي،  
ودلك من أجل اللقطات القريبة المتوقعة

تمركزت العرة بحسب توجيهات بوعز، وتعين علينا بعد ذلك انتظار  
كريسيدا كي تعين مركز المصور. تواجدت كريسيدا والمصور إلى يسارنا  
بينما كان كاستور في المقدمة، أما بولوكس، فوقف في النهاية وذلك للأكيد  
من عدم تصوير أحدهم الآخر. فجر ميسالا عدة شحذات دحانية في الجو.  
فكرت في أن ما نحن بصدده الآن هو مهمة عسكرية ومهمة تصوير كذلك،

لذلك فكرت في أن أمال عن الشخص المسؤول عني، أو قائدي، أو مخرج اللقطات، لكن كريسيديا صرخت في تلك اللحظة بالدات: «اطلقوا!»

تقدمنا ببطء نزولاً نحو الشارع الذي يغطيه الصباب، وكان شارعاً مشابهاً لذلك الموجود في البلوك الذي ندرسا فيه. عُيِّن لكل واحدٍ ما قسم واحد على الأقل كي يفجّره، لكن خُصِّص لغايل هدف حقيقي. عندما لي حماية أنفسنا بعد أن أصابتنا المصيدة، وهكذا لجأنا إلى مداحل المباني، أو اسطحها فوق أحجار الشوارع الجميلة ذات الدويين البرتقالي والزهري الباتحين. حدث هذا بينما أرغمتنا زخات الرصاص على التراجع والتقدم على أعقابنا. أمرنا بوغز بعد فترة بالتقدم أكثر.

أوقفنا كريسيديا قبل أن تتمكن من الهوض، وذلك لأنها أرادت النقاط بعص اللقطات القريبة. تبادل أعضاء الفرقة إعادة تمثيل وجود أفعالنا. هبطنا إلى الأرض، وانسحبنا، ولحنا إلى العجوات الموجودة في الجدران. أدركنا أنه من المفترض أن يكون الأمر جدياً، لكنني شعرت بأنه مخيف بعض الشيء. شعرت بذلك على الأخص عندما تبين لي أنني لست أسوأ الممثلين في الفرقة على الإطلاق. صحك كثيراً لدى محلوله بمشيل التظاهر باليأس، وهي المحاولة التي تضمنت صرير الأسنان وتوسيع منحره. ضحكنا كثيراً إلى درجة أن بوغز اضطر إلى تويخنا.

قال لنا بلهجة حاسمة: «اهدأوا يا أربعة - خمسة - واحد». أمكنا رؤيته وهو يكبح انشامته بينما كان يدفق بالمصيدة التالية. عدّل وضع جهاز الهولو كي يحصل على أشد الأنوار سطوعاً في هذا الجو الممّيع بالدخان، وبقي مواجهاً لنا، بينما أرجع قدمه اليسرى إلى الشارع المرصوف بالحجارة البرتقالية اللون. ومن دون أن يتبه داس على القبلة التي انفجرت وفجرت معها سابقه

## الفصل العشرون

بدا الأمر وكأن نافذة ملونة قد انكسرت في لحظة واحدة فكشفت عن عالم قبيح واءها. تحول الضحك إلى صرخات، وتلونت الأحجار ببقع الدماء، وح الدخان الحقيقي مكان الدخان الصناعي المحصص للمؤثرات الخاصة التي صُغت لجعل الدخان داكن اللون وماسباً لتصوير التلمزيوني.

بدا أن انفجاراً ثانياً قد دوى في الجو وهذا ما سبب طيناً شديداً في أفني. صجرت عن تمييز الاتجاه الذي صدر منه.

كنت أول من وصل إلى بوغز، وحاولت أن أستوعب رؤية أشلاء لحمه الممرقة وللمراه المفقودة، وأن أجده شيئاً من أجل إيقاف هذا السيل الأحمر الذي يتدفق من جسمه. دفعني هومر جانباً ثم فتح حقيبة الإسعافات الأولية. تمسك وعز بمعصمي، كان وجهه الشاحب والمحتضر يوحى بالكثير، لكن كلماته التالية كانت بمثابة أمر: «الهولو».

الهولو. وثت في المكان، وبحثت من خلال ركاب الأحجار التي غرّجتها الدماء، وأحسست بالقشعريرة عندما اصطدمت يداي باللحم الساخن وجدته مقدوفاً في ثر السلم مع حذاء بوغز. تناولت جهر الهولو، وطفّفته بيدي العائيتين في طريق عودتي إلى قائدي

لعت هومز قاعدة فخد بوغز بضمادة لاصقة، لكنها ابتلت بالدماء بالكامل. حاول إيقاف التزيف في الرجل الأخرى من فوق الركبة الباقية. تحلّق من بقي من أفراد الفرقة بتشكيلة واقية حول فريق التصوير وحولنا. انشغل فينيك في إنعاش ميسالا الذي دفعه الانمجار نحو أحد الجدران. صرخ جاكسون من خلال جهاز اتصال ميداني، وحاول تنبيه المعسكر



لإرسال الإسعافات الطبية، لكن من غير طائل. تعلمت في صغري عندما كنت أراقب عمل والدتي أنه ما إن تصل بركة الدماء إلى حجم معين حتى ينتهي الأمر.

ركعت إلى جانب بوعز، وحضرت نفسي لإعادة الدور الذي كنت سابقاً مع رو، ومع المورفيلع من المقاطعة 6، وهكذا وفرت له شخصاً كي يتمسك به بينما يلفظ أنفاسه الأخيرة. لكن بوعز كان يعمل بيديه اللتين على جهاز الهولو. كان يطلع أحد الأوامر، ويصعق بإبهامه على الشاشة من أجل تمييز الصمة، كما تلمظ سلسلة من الأحرف والأرقام استجابة لعلامته ظهرت على الشاشة انطلق عمود من النور الأخضر خارج جهاز الهولو فأصاء وجهه. قال «لم أعد مؤهلاً للقيادة أريد نقل التعويض الأمي الأساسي إلى الجندية كاتيس إيفردين من الفرقة أربعة - خمسة - واحد». كان كل ما تمكّن من فعله هو تحويل اتجاه جهاز الهولو نحو وجهي «تلاً «قولي اسمك».

«كاتيس إيفردين». هذا ما فنته لذلك العمود الأخضر. همزني الصوت بالكامل، ولم أتمكن من التحرك أو حتى من تحريك جفنيّ بينما كانت الصور تومض أمامي بسرعة. هل يجري الجهاز مسحاً لي؟ هل يسجل صورتي؟ هل يُحميني؟ احتفى عمود النور، فهزّزت رأسي كي أرتاح قليلاً وسألته: «ماذا فعلت؟».

صرخت جاكسون: «تجهروا للانسحاب!».

صرخ فيبيك شيئاً في المقابل، ثم أوما نحو نهاية الشارع حيث دخلنا. شاهدنا في الشارع مادة زيتية سوداء وهي تتدفق مثلما تتدفق مياه نبع من المياه الساخنة، وكانت تسيل من بين المباني فشكّلت جداراً من الظلمة لا يمكن اختراقه. بدا لي أن تلك المادة ليست سائلاً أو غازاً، وليست ميكانيكية أو طبيعية. كنت متأكدة من أنها قاتلة. كان من المستحيل علينا

العودة من حيث أتينا.

دوّت في الأجواء أصوات الرصاص التي تصمّ الأذان والتي أطلقها عايل وليخ 1 فعلاً ذلك كي يشق مسراً بين الأحجار نحو نهاية الشارع لم أنهم قصدتهما من ذلك حتى انعجرت قبلة أخرى على بعد عشر ياردات مني أدى انعجار القسلة إلى فتح ثغرة في الشارع أدركت بعد ذلك أن هذه كانت محاولة أولية من أجل إزالة المصائد. أمسكت بوعز بمساعدة هومز وبدأنا بجره وراء عايل. سيطرت المعادة على بوعز، ورح يصرخ من شدة الألم إلى درجة أنني أردت التوقف من أجل العثور على طريقة أفضل، لكن الظلمة لم تكف عن التصاعد فوق المباني وأخذت بالعدد وغمرنا مثل موجة.

شعرت بأن شيئاً ما يسحبني إلى الخلف، وهكذا أفلت قبضتي عن بوعز ثم اندفعت نحو الأحجار. نظر إليّ بيتا وقد سيطرت عليه حالة من الذهول، أو حتى من الجنون. بدا أنه عاد إلى عالم الاحتجاز رفع يديته محوي وهوى بها فوق رأسي كي يمسح جفنيّ، غير أنني تدهجرت على الفور، وسمعت هقب البندقية وهو يرتطم بالأرض. لمحت كومة الجثث بطرف عيني بينما تولى مينشيل مواجهة بيتا وثبته بالأرض. لكن بيتا، وهو الذي كان قوياً على الدوام، والذي أصبح أكثر قوة بسبب الجنون الذي سببه له التراكر جاكز، تمكّن من دفع قدميه نحو بطن مينشيل، فدفعه نحو الشارع إلى مسافة أبعد.

دوّى صوت قرقرة عالية عندما انعجرت إحدى المصائد. ظهرت من خلال الأحجار أربعة أسلاك معلقة بسكت تمر من فوق المباني، وأحاطت شبكة الأسلاك بمينشيل لم أنهم ما جرى، ولم أنهم كيف تلتطع بالدماء إلى أن رأيت الأشواك البارزة من الأسلاك التي تعلّقه من كل جانب. عرفته على الفور. كانت هذه هي الأسلاك التي تتوح السياح الذي يحيط بالمقاطعة

12. ناديته طالبة منه عدم التحرك، لكنني شعرت بأنني سأخفق من رائحة تلك المادة الداكنة التي تشبه الفطران. وصلت الموجة إلى دروتها وبدأت بالانحسار.

انطلق عايل وليغ ا هبر الباب الأمامي للمبنى الذي يقع في زاوية المجمع، وبدأ بعد ذلك بإطلاق اسار على الأسلاك التي تحمل الشبكة التي تحيط بميتشيل. اندفعت متراجعة نحو بوغر، ثم جررته بعد ذلك إلى وهو مز إلى داخل شقة. دفعناه بعد ذلك إلى غرفة معيشة أحد الأشخاص التي يعتب عليها المحمل بالنوبين الهرري والأبيض، ونقلناه بعد ذلك إلى ممر مليء بصور عائلية، ووصلنا به إلى أرضية مطبخ وحامية، وهناك سقط على الأرض. رأينا بعد ذلك كاستور وبولوكس وهما يحملان بينا الذي كان يتقلب أماً. تمكنت جاكسون بعد ذلك من تقييده، لكن هذا جعله أكثر شراسة وهكذا اضطروا إلى احتجازه داخل خزانة

سمعت صراح بعض الأشخاص في غرفة المعيشة بعد أن اعلق الباب الأمامي بقوة. سمعنا وقع أقدام تترابد بينما كانت الموجة السوداء تنقل رعدة بين الناس، كما نمكنا من سماع أصوات السواد وهي تثر في أن. تحطمها ملأت الأجواء رائحة الفطران. رأيت فينيك حاملاً ميسالا إلى داخل العرفة، بينما اندفعت ليغ ا وكريبيدا بعدهما إلى العرفة، وكان الجميع يسعلون.

صرخت 'عايل ا'

كان هناك، ورأيت بصمت باب المطبخ وراءه، ثم تلفت بكلمة واحد بصوت محقق 'أدحه!' أمسك كاستور وبولوكس بمناشف ومآزر كي يسدوا الشقوق، بينما كان عايل يتقيأ في معلة صفراء لامعة.

سأل هو مر 'أين ميتشيل؟' فاكتمت ليغ ا بهز رأسها.

دفع بوغر جهاز الهولو بين يدي. تحركت شعته لكنني لم أتمكن من

فهم ما يقوله. قرئت أذني من فمه كي أفهم ما يقوله بصوت هامسي ومؤثر: 'لا تثقي بهم. لا تعودني. اقلني بيتا. افعلني ما أتيت من أجله.'

تراجعت كي أتمكن من رؤية وجهه وسألته: 'ماذا؟ بوغر؟ بوغر؟' بقيت عينا مفتوحتين، لكنه كان ميتاً كان جهاز الهولو ملصقاً بيدي بفعل دماه

طعت طرقات قدمي بيتا على باب الحزانة على أصوات تنفس الآخرين المتقطعة. أرففنا السمع جيداً ولاحظنا أن قوته قد بدأت تتلاشى. فقد تناقصت الركلات حتى أصبحت نقرات غير منتظمة لم سمع شيئاً بعد ذلك. تساءلت إذا كان قد مات هو أيضاً.

سألني فينيك وهو ينظر إلى بوغر: 'هل مات؟'. أومأت ثم قلت: 'يجب أن نخرج من هنا الآن. انتهى الآن من تعجير مصائد نكفي لتعجير شارع بأكمله. أراهنك بأنهم سيجلوا تحركنا على أشرطة لمراقبة.'

قال كاستور: 'إنه أمر مؤكد. نعطي كاميرات المراقبة كل الشوارع. أراهن بأنهم أطلقوا الموجة السوداء يدوياً عندما شاهدوا في أثناء تسجيل الشريط.'

'تعطلت أجهزة تواصلنا الراديوية على الفور تقريباً يُحتمل أن ذلك قد حدث عن طريق جهاز دبدبات كهرومغناطيسية. لكنني سأعود بكم إلى المعسكر أعطيني جهاز الهولو' تقدمت جاكسون كي تأخذ الجهاز مني، لكنني شدته إلى صدري.

قلت: 'لا، لأن بوغر أعطاني إياه.'

ردت بحدة: 'لا تكوني سخيفة'. تعتقد جاكسون أن الجهاز يجب أن يكون معها لأن ترتيبها هو الثاني بين القادة

قال هو مر: 'هذا صحيح، كما أنه نقل التفويض الأمني الأساسي إليها بينما كان يحتضر. رأيت ذلك بنفسني.'

قالت جاكسون بإصرار: «ولماذا فعل ذلك؟».

لماذا؟ حقاً، لماذا فعل ذلك؟ شعرت بالدوار نتيجة الأحداث المريعة التي حصلت في الدقائق الخمس الأخيرة: التشويه الذي تعرض له بوغز، واحتصاره، وموته، وهيجان بيتا المميت، وميتشيل المعطى بالدماء داخل الشبكة قبل أن تبتلعه الموجة السوداء الكريهة. التصّت إلى بوغز، وهو الذي أحاط إليه حباً. تأكدت فجأة، أنه هو، وربما هو وحده، من كان إلى جانبي كيباً. فكّرت في أوامره الأخيرة...

لا تنفي بهم. لا تعودني اقتلي بيتا. افعلي ما جئت من أجله.

ماذا كان يعني بقوله هذا؟ ويمن يجب عليّ ألاّ أثق؟ أيقصد المتمردين؟ أم كوين؟ أم الأشخاص الذين ينظرون إليّ الآن؟ لا أنوي العودة أبداً، لكن يجب عليه أن يعرف أنني عاحرة عن إطلاق رصاصة على رأس بيتا. أيمكنني ذلك؟ أبتغيّ عليّ أن أفعل ذلك؟ هل تمكّن بوغر من تحمين السبب المعطى الذي دفعني إلى المجيء، إلا وهو الفرار وقتل مسو بنفسي؟

لا أستطيع حسم كل هذه الأمور الآن، ولذلك قررت تنفيذ أول أمرين عدم الثقة بأحد، وأن أقرب أكثر من الكابيتول لكن، كيف سأتمكّن من تبرير ذلك؟ وكيف سأتمكن من حملهم على السماح لي بالاحتفاظ بجهاز الهولو؟

«لأنني في مهمة خاصة من قتل الرئيس كوين. أعتقد أن بوغز هو الشخص الوحيد الذي يعلم بها».

لم تقنع جاكسون بهذا الكلام أبداً وسألتني: «وماذا تريد أن تفعل؟».

لماذا لا أقول لهم الحقيقة؟ إنها تمثّل سبباً معقولاً مثل كل الأشياء التي أفكر فيها. لكن يتعيّن عليّ أن أجعلها تبدو مثل مهمة حقيقية، وليست

ثأراً، فقلت: «أريد اغتيال الرئيس سنو قبل أن يتخطى عدد الذين يخسرون حياتهم من جراء الحرب فترة شعبنا على الاستمرار».

قالت جاكسون: «لا أصدقك. أمرك بوصفي قائدك الحالية أن تنقلي التفويض الأممي الأساسي إليّ».

قلت: «لا، سيكون ذلك خرقاً مباشراً لأوامر الرئيسة كوين».

صوّت كل البنادق نحونا: نصف بنادق الفرقة صوّت نحو جاكسون، ونصفها الآخر نحوي. صموت إحدانا، لكن كرسيديا تكلمت في هذه اللحظة: «هذا صحيح، وهذا هو سبب تواجده هنا. يريد بلوتارك أن يكون الحدث منفولاً على الشاشة فهو يعتقد أننا إذا استطعنا تصوير الطائر المقلّد في أثناء اغتيال سنو، فإن ذلك سيُنهي الحرب».

أعطى هذا الكلام جاكسون سبباً للتردد للحظة، وأشارت بسديتها نحو الخرائطة قائلة: «ولماذا يتواجد هنا؟».

أخرجتني جاكسون في هذه النقطة، وعجرت عن التفكير في سبب معقول يدفع كوين إلى إرسال شاب مضطرب ومبرمج لقتلي في هذه المهمة الحاسمة أصعب هذه النقطة موقفي، لكن كرسيديا هبّت لجدني مجدداً. «يعتقد بلوتارك أن بيتا قد يكون مفيداً لنا بصفته مرشداً في مكان لا نعرفه جيداً، وذلك لأن المقلبيتين اللتين أجرينا بعد المصاراة مع سيرار عليكما كانا في جناح الرئيس سنو الشخصي».

أردت أن أسأل كرسيديا لماذا تكذب من أجلي، ولماذا تجهد نفسها كي تمضي في مهمتي التي هيّتها لنفسها، لكن الوقت لم يكن مناسباً.

قال غايل: «علينا أن نخرج من هنا! سأتابع كاتنيس. إذا لم ترفضوا هي فعل ذلك، يمكنكم العودة إلى المعسكر. لكن، دعونا بدأً بالتحرك!».

فتح هومر الخرائطة، وأمسك بيتا فاقد الوعي من كتفيه وقال: «هل أنتم حاضرون؟»

قالت ليغ 1: «وماذا بشأن بوغز؟»

قال فييك: «لا يمكننا أخذه معنا. سيعلنونا على ذلك». تناول بتدقة بوغز التي كانت معلقة على كتفه وما لبث أن علقها على كتفه هو وقال «كوني في المقدمة أيتها الجندية إيفردين»  
لا أعرف كيفية القيادة. نظرت إلى جهاز الهولو علني أجد شيئاً. فلاحظت أن الجهاز لا يزال يعمل، لكنه بدا عديم الفائدة بالنسبة إليّ. لا أملك متسعاً من الوقت للعبث بالأزرار كي أعرف كيفية تشغيله فلت لجاكسون: «لا أعرف كيفية استخدام هذا الجهاز. قال بوغز إنك ستساعديني، وإنه يمكنني أن أعتد عليك».

عبست جاكسون في وجهي، وما لبثت أن غطت الهولو من يدي، وبدأت بالضغط على شيء ما. ظهرت خطوط متقاطعة على الفور. «إذا خرجنا من باب المطبخ فسنجد باحة صغيرة، ثم سيظهر الجانب الخلفي لشقة تقع في زاوية المبنى. إننا ننظر إلى مشهد لأربعة شوارع تلتقي عند التقاطع».

حاولت معرفة مكان وجودي بالضغط بينما كنت أحتق إلى مسطح الخريطة التي كانت تومض بالمصائد في كل الاتجاهات. لكن، هذه هي المصائد التي يعلم بلوتارك بوجودها فقط. لم يشير جهاز الهولو إلى أن المنطقة التي تركناها لتونا كانت مغمومة، وأنها تحتوي على الموجة السوداء، أو أن الشبكة كانت مصنوعة من الأسلاك الشائكة. يُضاف إلى ذلك إمكانية تواجد ضباط الأمن الذين قد نضطر إلى مواجهتهم، وذلك بعد أن عرفوا مكاننا. عضضت الفم الداخلي من شمتي، وشعرت أن الأعين كلها تنظر إليّ فقلت: «اصبروا أقمتكم الواقعة، لأننا سنعود من الطريق التي دخلنا منها».

تصاعدت الاحتجاجات على الفور، لكنني رفعت صوتي فوق

أصواتهم: «إذا كانت الموجة تمتلك كل تلك القوة، فلا بد من أنها قد غطت كل المصائد الأخرى الموجودة في طريقنا».

توقف الحاصرون للتفكير في الوضع، كما أن بولوكس أشار إلى شقيقه بإشارات قليلة وسريعة. تكفل كاستور بترجمة هذه الإشارات: «يُحتمل أن الموجة قد غطت الكاميرات كذلك، أو أنها غطت عدساتها».  
استند غايل فردة حذائه إلى الطاولة، ثم تمحى المائدة السوداء التي علق في مقدمة حذائه، وبدأ بكشطها بسكين المطبخ التي تناولها من بين مجموعة أخرى من الأدوات الموجودة على الطاولة. «إنها ليست مادة صلبة. أعتقد أن القصد منها هو إما أن نشعر بالاختناق، أو أن نتسقم».

قالت ليغ 1: «يُحتمل أنها أفضل خياراتنا».

وصعنا الأقمعة، لكن فييك قام بتثبيت قناع بيتا فوق وجهه ابدى بحلو من الحياة، ورفعت كريسيديا ولبع ا ميسالا بيدهما لأنه كاد أن يفقد الوعي.  
كنت أنتظر أن يأخذ شخص ما مهمة القيادة إلى أن تذكرت أن القيادة أصبحت من مهماتي أنا. دفعت باب المطبخ من دون أن ألقى أي مقاومة. امتدت طفة من تلك المادة اللزجة وبسماكة نصف بوصة من غرفة المعيشة حتى ثلاثة أرباع المسافة إلى القاعة. احتبرت هذه المادة بمقدمة حذائي ولكن بشيء من الحذر، واكتشفت أنها تمتلك ثبات مادة الهلام. رفعت قدمي ومددتها قليلاً، لكنها عادت إلى مكانها. تقدمت ثلاث خطوات فوق طفة الهلام ثم نظرت ورائي لم أشاهد أي آثار لقدمي. كانت هذه أول إشارة حنة حدثت هذا اليوم. لاحظت أن الهلام كان أكثر كثافة عندما عبرت غرفة المعيشة. فتحت الباب الأمامي متوقعة أن تنسكب غاليوبات عدة من هذه المادة، لكنها حافظت على شكلها

بدأ أن الأحجار الزهرية والبرتقالية قد غُست في طلاء أسود لامع وتُركت كي تجف. رأيت أحجار الشوارع، والأسية، وحتى سقف المارل

معطاة كلها بالهلام. رأيت كذلك جسماً كبيراً على هيئة دمية معلقاً في الشارع. برز شكلان من هذا الجسم: سبطانة بندقية، ويدٌ بشرية. ميتشيل انتظرت فوق الرصيف وحذفت إليه إلى أن انضمت إليّ الفرقة بأكملها. قلت: «إذا أراد أحدكم العودة لأي سبب من الأسباب، فإن هذا هو الوقت المناسب. لا أعترم طرح أسئلة، ولن أشعر بالاستياء». لم يعلن أحد عن رغبته في العودة. بدأت بالتحرك نحو الكابيتول لأنني أعرف أننا لا نملك وقتاً كبيراً إردادت سماكة الهلام هناك، حتى وصلت إلى أربع أو ست بوصات، كما أصدرت أحذيتنا أصواتاً في كل مرة كنا نسحبها فيها من الهلام، لكن تلك المادة بقيت تعطي آثارنا.

كانت الموجة ضخمة من دون شك وامتلكت قوة هائلة وراءها، وذلك لأنها أثرت في مساحات كثيرة من تلك التي لاحظت أمامنا حرصت على الدوس على الأرض بحدري، لكنني أظن أن حدسي كان صائباً بشأن تصغير كل المصائد الأخرى رأينا مجمعاً سكبياً وقد ناثرت على مياحه الأجسام ذهبية الألوان للزنابير السامة (تراكر جاك). اعتقد أن هذه الزنابير قد أطلقت لكنها مانت بسبب الأدخنة المنتشرة في الجو رأينا على مسافة أبعد مبنى للشفق السكنية وقد انهار بأكمله واحتمى مشكلاً كومة تحت الهلام ركضت بأقصى سرعتي فوق التقاطعات، ورفعت يدي لأنني أردت من الآخرين الانتظار بينما كنت أبحث عن مكان الحظر، لكن يبدو أن الموجة قد فجرت المصائد أفضل مما كانت أي فرقة من الثوار تستطيع فعله.

وصلنا إلى المجتمع السكني الخامس، وهناك أدركت أننا وصلنا إلى النقطة التي بدأت الموجة فيها بالتلاشي. تقلصت سماكة الهلام هناك حتى بلغت بوصة واحدة، وتمكنت من رؤية سقف شفق ملونها الأزرق الشاحب بارزة في التقاطع التالي. بدأت أنوار العصر بالزوال، فأصبحنا بحاجة ماسة إلى عطاء ما كي نضع حطه لتحركنا. احترت شقة على بعد

ثلثي المسافة من المكان الذي نتواجد فيه فتح هومر القفل عنوة ثم أمرت الجميع بالدخول. بقيت في الشارع لفترة دقيقة واحدة وراقبت آخر آثار خطواتنا وهي تحصى، ثم أغلقت الباب حذمي.

أصابت المصابيح المشتة بصادقاً عرفة معيشة كبيرة، وظهرت جدران تعلّمها المرايا التي عكست وجوها عند كل زاوية. تمخّص عايل النوافذ التي حلت من أي أصرار وما ليث أن برع قناعه قنلاً، إلا بأس يمكنكم أن تشموها، لكنها قوية جداً.

بدت الشقة معاشة تماماً لنشقة الأولى التي لجأنا إليها أحصى الهلام أي ضوء طبيعي للنهار في واجهة الشقة، لكن بعض الضوء تسلّل من خلال ستائر المطبخ. تواجدت على جانبي الممر الداخلي غرفتنا نوم مع حتماً بهما ظهر درج حلزوني الشكل في عرفة للمعيشة، يؤدي إلى مساحة مفتوحة تشكل معظم الطابق العلوي. لم شاهد نوافذ في ذلك الطابق، لكن المصابيح تُركت مضاءة، وربما تركها شخص أحلى المكان على عجل رأيت شاشة تلفزيون كبيرة لم تُظهر الشاشة التي عطت جدراناً بأكمله أي شيء، لكنها كانت تتوهج بضوء خافت. شاهدت مقاعد وأرائك فاخرة منتشرة في إحدى الغرف. اجتمعنا في تلك الغرفة واسترخينا على ذلك الأثاث الفاخر في محاولة منا لالتقاط أنفاسنا

في هذه الفترة، بقيت جاكسون مصوبة بندقيتها نحو بيتنا بالرغم من أنه لا يزال مقيداً بالأصعاد وعاقداً الوعي، وهو مستلقٍ على أريكة ذات لون أزرق داكن حيث وضعه هومر. ماذا سأفعل به بحق الله؟ وماذا أفعل بالعريق؟ وماذا أفعل بالجميع، في الواقع، عدا عايل وبييث؟ إسي أفضل البحث عن ستو بمراقبتها بدلاً من البحث عنه بمعزلٍ عنهما. لكنني لا أستطيع أن أفقد عشرة أشخاص عبر الكابيتول في مهمة مزعومة، وحتى إن تمكنت من قراءة الهوللو، هل يجب عليّ - إن استطعت - إعادة العريق

ذلك أمر في غاية الخطورة؟ أيشكل ذلك  
معي؟ يُحتمل أنه ما كان يجدر بي الإصغاء  
لأنه كان في حالة الاحتصار وأنه غيّلت إليه  
فصل لو اعترفت بالحقيقة، وهكذا كانت  
الانتهينا في المعسكر مجدداً. كنت سأواجه  
في أفحمت الجميع فيها، وفي هذه اللحظة  
بعيدة التي تسببت باهتزاز الغرفة.  
«لم تكن قريبة، أعتقد أنها كانت على بعد  
بضع أمتار».

قال هو مز: «أخيراً، سنحتاج إلى شيء من الحظ».  
أعتقد أنه محق، وأعتقد كذلك أن هذا أفضل من أن تلاحق الكابيتول.  
لم أستطع إلا أن أنجبل كيف أن هذا الشريط سيُعاد عرضه في المقاطعة 13،  
هناك حيث سيجلس والدني وبريم، وهاريل مع أولادها، وآني، وهابمينش،  
وجميع سكان المقاطعة 13، كي يشاهدونا ونحن نموت.

قالت ليغ 1: «والدي. فقد شقيقتي لتوم، والآن...».  
شاهدنا الفيلم وهو يُعرض مرة بعد أخرى. كانوا متهجين بنصرهم،  
وعلى الأحص ذلك الذي حققوه معي. انتقل العرض الآن ليظهر الطائر  
المقلد وهو يلي بلاء حساً وسط سلطة المتمردين، لكنني أعتقد أنهم  
حصروا هذا القسم منذ مدة، وذلك لأنه يبدو في غاية الإنتقال. انتقلوا بعد  
ذلك إلى شئ حي حيث يتمكن عدة مراسلين من منافسة بهائني العيفة التي  
أستحقها عن جدارة. وعد المذيع بأن سنو سيدلي ببيانه رسمي في وقت  
لاحق، وعادت الشاشة بعد ذلك إلى التوهج الحام.

ذكر اسم غايل، وفيبيك، وبوغر، وبيتا،  
وكريسيدا، وأنا.

قال كاستور: «لا وجود لفيلم جوي، أي أن بوغر محق بشأن  
حوادثهم». لم ألاحظ هذا بنفسه، لكنني أظن أنه سهل على المصور  
ملاحظة أمور كهذه.  
استمرت التعطية من الباحة التي تقع خلف الشقة التي اتخذناها ملجأً  
لنا. اصطفت صباط الأمر على السطح الذي يقابل محبنا السابو. أطلقت  
الفدائف على صف الشفق، وهو الأمر الذي أطلق سلسلة من الانفجارات  
التي سمعناها وما لبث المنى أن انهار ليتحول إلى كومة من الركام والعبار  
انتقلنا الآن إلى البث المباشر. وقعت إحدى المراسلات على السطح  
مع صباط الأمر رأياً مجنح الشفق خلفها وهو يحترق. حاول رجال  
الإطعام السيطرة على التيار بواسطة خراطيم المياه، يعني ذلك أنه حُكم  
علينا بالموت.

قال هو مز: «أخيراً، سنحتاج إلى شيء من الحظ».  
أعتقد أنه محق، وأعتقد كذلك أن هذا أفضل من أن تلاحق الكابيتول.  
لم أستطع إلا أن أنجبل كيف أن هذا الشريط سيُعاد عرضه في المقاطعة 13،  
هناك حيث سيجلس والدني وبريم، وهاريل مع أولادها، وآني، وهابمينش،  
وجميع سكان المقاطعة 13، كي يشاهدونا ونحن نموت.

قالت ليغ 1: «والدي. فقد شقيقتي لتوم، والآن...».  
شاهدنا الفيلم وهو يُعرض مرة بعد أخرى. كانوا متهجين بنصرهم،  
وعلى الأحص ذلك الذي حققوه معي. انتقل العرض الآن ليظهر الطائر  
المقلد وهو يلي بلاء حساً وسط سلطة المتمردين، لكنني أعتقد أنهم  
حصروا هذا القسم منذ مدة، وذلك لأنه يبدو في غاية الإنتقال. انتقلوا بعد  
ذلك إلى شئ حي حيث يتمكن عدة مراسلين من منافسة بهائني العيفة التي  
أستحقها عن جدارة. وعد المذيع بأن سنو سيدلي ببيانه رسمي في وقت  
لاحق، وعادت الشاشة بعد ذلك إلى التوهج الحام.

ذكر اسم غايل، وفيبيك، وبوغر، وبيتا،  
وكريسيدا، وأنا.

عندما يتسنى لي ذلك؟ أم أن  
خطراً شخصياً عليهم وعلى  
إلى بوغر، وذلك لأنه يُحتمل  
أوهام. يُحتمل أنه كان من  
جاكسون ستولي القيادة، ولكن  
كوبن هناك.

أثقلت كاهلي الورطة التي  
دوت سلسلة من الانفجارات التي  
قالت جاكسون مطمئنة:  
أربعة أو خمسة بلوكات منا».

قالت ليغ 1: «أي حيث ترون  
لم يتقدم أحد منا من الشاشة  
صوتاً متقطعاً وعالياً، فهب كل  
قالت كريسيدا: «لا بأس».

في الكابيتول من تلقاء نفسه في  
رأيا أنصت على الشاشة  
المشاهدين عن طبيعة ما يشاهدون  
وعندما واجه ذلك الهلام الأ  
فقدنا السيطرة على الموقف  
أن حجبت الموجة ما يجري  
وهو يسير وحده في الشارع  
تمسك ميتشيل عالياً.

عزف المراسل عناء، و  
وكريسيدا، وأنا.

ذكر اسم غايل، وفيبيك، وبوغر، وبيتا،  
وكريسيدا، وأنا.



لم يبذل الثوار أي محاولة لاحتراق البث، وهو الأمر الذي جعلني أعتقد أنهم ظنوا أن البث ينقل الحقيقة. أما إذا كان ذلك صحيحاً، فمعنى ذلك أننا معزولون بممر دما هنا.

سأل هايل: «إذا، ما هي خطواتنا التالية بما أننا أموات؟».

«اليسيت هذه هي الخطوة واضحة؟». لم يعرف أحد أن بيتا قد استعاد وعيه. لا أعلم حتى كم مضى عليه من الوقت وهو يراقبنا، لكن نظرة البؤس على وجهه أكدت لي أنه راقبنا وقتاً كافياً كي يرى ما حدث في الشارع رأى كيف أنه تحول إلى رجل مجنون، وكيف حاول أن يسحق رأسي، وكيف دفع ميتشين إلى تلك المصيدة. عبر وصعيتني إلى الجلوس، ولكن بجهد شديد، ثم وجه كلماته إلى هايل.

«إن خطواتنا التالية... هي أن تقتلونني».

## الفصل الحادي والعشرون

زادت هذه الجملة عدد الأصوات المطالبة بموت بيتا إلى اثنين في غضون فترة تقل عن الساعة.

قالت جاكسون «لا تكن سحيفاً»

صاح بيتا «قتلت لتوي أحد أعضاء فرقنا!»

قال فييك محاولاً تهدئته: «لقد دفعتك بعيداً عنك. لم تعرف أنه سيقبض عليك في تلك البقعة بالذات».

فاضت الدموع من عيني بيتا وقال: «ومن يكثر؟ إنه ميت، اليس كذلك؟ لم أعرف، ولم يسبق لي أن رأيت نفسي هكذا من قبل كانت كاتيس على حق عندما قالت إسي وحش إسي مسخ. أنا الشخص الذي حوّلته سوا إلى سلاح!».

قال فييك: «لم يكن ذلك ذنبك يا بيتا».

«لا يمكنكم أن تأخذوني معكم، لأنه لن يمر وقت طويل قبل أن أقتل شخصاً آخر» نظر بيتا حوله وتفحص وجوه المصطربة وتابع «ألا نظن أن نخلصكم من في مكان ما هو أكثر راحة؟ دعوني أواجه حظوظي، لكن هذا يعادل تسليمي إلى الكايتول أنظرون أنكم تقدمون لي خدمة عندما تعيدونني إلى سنو؟».

بيتا. سيقع مجدداً بين يدي سنو. سيتعذب ويتعذب إلى أن تختفي كل شذرة من شفرات ذاته القديمة ولا تعود للظهور ثانية.

بدأ آخر مقطع من مقاطع شجرة الشقي يجول في ذهني. أعني ذلك المقطع الذي يتمنى فيه الرجل لحبسته أن تكون ميتة بدلاً من أن تواجه الشر الذي يتظرها في هذا العالم.

هل ستأتين، هل ستأتين

إلى هذه الشجرة

معلقة عقداً من الحبال، أنا وأنت

جنباً إلى جنب

لكن أموراً غريبة تحدث هنا

لن نحقق بالغربة إذا التقينا هنا

في منتصف الليل عند شجرة الشق

قال غايل «سأقتلك قبل حدوث ذلك. أعدك».

ترددت قليلاً وكان يكرهني بكافية وثوقه بذلك العرص. هر رأسه

بعد ذلك وقال «لا، إن ذلك ليس بكافي. ماذا لو لم يكن موجوداً كي تقوم

بهذا العمل؟ أريد الحصول على إحدى الحبوب السامة التي تمتلكونها

جميعاً».

نايت لوك Nightlock، توجد إحدى هذه الحبوب في الممسكر، في

مكان خاص في كتم ربي الطائر المقلد كما يوجد حبة أخرى معي في

الجيب العنقري للزني الرسمي الذي أرتديه. استغربت كيف أنهم لم يروا

بيتاً بحبة منها يحمل أن كوين قد طمت أنه ربما يأخذها قبل حصوله على

الفرصة لقتلي. لم يكن من الواضح بالكيفية التي كان إذا كان يبا يضي أنه

يقتل معي الآن من أجل تحييتنا الاضطراب إلى قتل أو أنه سيجعل ذلك إذا

تمكنت الكابيتول من أسره مجدداً. أتوقع، ويحسب ما يشير إلى وضعه أن

ذلك سيحدث في القريب العاجل، وليس الأحل. إسي متأكدة من أن ذلك

سيسهل الأمور علينا، أي أننا لن نضطر إلى إطلاق الرصاص عليه، كما أنه

سيستط مشكلة التعامل مع أفعاله القاتلة.

شعرت أن الميدان يحيط بي من كل جانب، لكنني لا أعرف إن

كان ذلك نتيجة تأثير المصائد، أو الخوف، أو مشاهدة بوغز وهو يموت.

أحسست بالفعل وكأنني لم أعادر المكان قط. عاودت الكفاح، ليس فقط

من أجل بقائي أنا، لكن من أجل بقاء بيتا كذلك. أعرف أن سنو سيشر

برصاً كبيراً وسيحصل على تسليحة كبيرة إذا شاهدني وأنا أقتل بيتا، وعندما

أشعر بتأنيب الضمير في ما تفعل كي من إتمام على هذه الأرض نتيجة قتلي

بيتا

قلت: «لا يتعلق الأمر بك، إنا نعد مهمة، وأنت ضروري فيها»

نظرت إلى وسوء بقية الجماعة وسألتهم «أعتقدون أننا سنجد بعض

الطعام هنا».

لم نحمل معاً أي شيء غير عدة لإسماعات الأولية، وآلات التصوير،

وأريانا الرسمية وأسطحنا

بقيت نصف المجموعة في المنزل من أجل حراسة بيتا وكذلك

لمراقبة ما يتسبب سنو على التلفزيون، بينما أطلق الآخرون بحثاً عن شيء

ياكله. قدّم لنا مسالاً مساعدة كبيرة لأن كان يسكن في شقة مماثلة لهذه

الشفة، أي أنه يعرف المكان الذي يحرق فيه الناس طعامهم عرف بوجود

مساحة للتحرير مخبئة بلوحة مكسوة بالمراب في عرفة النوم، كما عرف

سهولة إظهار فتحة تهوية في الممشى الداخلي كانت خزان المطبخ

فارغة، لكنها عثراً على ما يريد على ثلاثين غنة من المواد المعجلة ويضع

عليه أخيراً من الكعك

شعر الجود القدمون من المقاطعة 13 بالاسية من هذا التحزين

صالت لبع 1. «أليس هذا عملاً غير شرعي؟».

قال مسالاً «أنا على العكس من ذلك يعتبرونك غبية في الكابيتول

إذا لم تفعل ذلك بدأ السكان بتخزين المواد السادة حتى قبل المباريات

الربعية»

قلت ليخ 1: «لكن الباقين حُرّموا من هذه المؤن».

قال ميسالا: «هذا صحيح. لكن، هكذا تسيّر الأمور هنا».

قال غايل: «من حسن حظنا أن السكان قد خزنوا الطعام، وإلا ما كان بإمكاننا تناول طعام العدا. ليأخذ كل واحد منكم علبه».

أظهر بعض أفراد الجماعة تردداً إزاء تنفيذ هذا الطلب، لكنني اعتبرتها طريقة مقبولة مثل غيرها. لم أكن في مزاج يسمح بتقسيم كل ما نعثّر عليه إلى أحد عشر جزءاً متساوياً، أو التوزيع بحسب العمر، ووزن الجسم، والقوة الجسدية. بحثت في الكومة، وكنت على وشك أخذ علبه من شورية القد عندما أعطاني بيتا علبه وهو يقول: «خذي هذه».

أخذتها من دون معرفة ما أتوقعه. قرأت على العلبه عبارة حساء لحم الحمل.

ضمنت شعنيّ بشدة عندما تذكرت المطر المتقاطر من خلال الأحجار، ومحاولاتي العاشلة في العز، ورائحة طبعي الممصل في الكابيتول وسط الهواء البارد. تأكدت الآن من أن بعض هذه الذكريات لا يزال هالفاً في ذهني. آه كم كنا سعيدين، وجائعين، وقريبين، عندما وصلنا تلك السلّة المحصنة للرهات خارج كهنا! «شكراً لك». فتحت غطاء العلبه وقلت: «حتى إنها تحتوي على [جاصي مجفف]». لويت العلبه واستخدمت المعطاء كملعقة، ثم عرفت بعضاً من محتوياتها وأمرعتها في هي. بدا حوّ هذا المكان مشابهاً للميدان تماماً.

كما نورع محتويات علبه من قطع الكعك المحشوة بالفشدة يسا عندما سمعنا الأصوات المنقطعة مجدداً. ظهر شعار باتيم على الشاشة، وبقي ظاهراً عليها في أثناء عرف الشيد الوطني. بدأوا بعد ذلك بعرض صور القتلى، أي مثلما فعلوا مع المجالدين في الميدان. بدأوا أولاً بعرض وجوه أعضاء فريقنا التلفزيوني، ثم ظهرت صورة بوغز، وغايل، وفيبيك،

وبيتا، ثم صورتي أنا. لم يهتموا بعرض صور الجنود من المقاطعة 13 عدد صورة بوغز، وذلك إما لأنهم يجهلون هوياتهم أو لأنهم يعرفون أنها لن تعني أي شيء للمشاهدين. ظهر الرجل بنفسه بعد ذلك جالساً إلى طاولته بينما ظهر علم وراءه، وكانت وردة بيضاء جديدة تلمع على ياقة سترته. أعتقد أنه قد عمل على شعته في المرة الأخيرة، وذلك لأنهما كانتا أكثر انتماحاً من المعتاد. لاحظت كذلك أن فريق الترين الذي يهتم به لم يعد مضطراً إلى استخدام كمية كبيرة من المساحيق لتغطية تورد خدّيه.

هنا سنو صباط الأمن على المهمة الرائعة التي قاموا بها، وأصدق عليهم كل عبارات الشاء والتكريم لأنهم حلصوا البلاد من ذلك التهديد الذي يدعى الطائر المفلّذ. توقع سنو أن موتي يشكل نقطة تعير في مسار الحرب، وذلك لأنه لم يعد لدى الثوار المحبطين أي شخص كي يسيروا وراءه. ماذا كنت أنا في حقيقة الأمر غير فتاة فقيرة ومضطربة، لكنها تمتلك قدراً صعباً من المهارة في استخدام القوس والسهم؟ أعرف أنني لست معكرة عظيمة، وأني لست العقل الممكر للثورة، بل مجرد وجوه من وجوه السكان العاديين، والذي تمكن من جذب انتباه الأمة عن طريق المشاركة في الألعاب في المباريات لكسي وحّة ضروري، وضروري جداً، لأن الثوار لا يمتلكون من ييهم قائداً حقيقياً.

ضبط بيتي في مكان ما من المقاطعة 13 على متناح، وهكذا احتفى الرئيس سو وظهرت مكانه الرئيسة كوين وهي تظر إلينا. قدمت نفسها لمشاهدي باتيم، وعرفت عن نفسها بصفتها قائدة الثورة. قدمت بعد ذلك ما بدا وكأنه رثاء لي. أشادت بالعتاة التي نجت بنفسها في السيم وهي مباريات الجوع، والتي ما لبثت بعد ذلك أن حولت أمة من العبيد إلى جيش يقاتل من أجل الحرية. «ستظل كاتيس إيفردين، سواء أكانت ميتة أم حية، وجه هذه الثورة. يمكنكم التكبير في الطائر المفلّذ إذا شعرتم يوماً بوهن

في عريبتكم، وعددها، ستجدون القوة التي تحتاجون إليها لتحلّص بانيه من طالمبيها».

قلت: «لا أدري ماذا أعني بالنسبة إليها». صحك غايل على قولي هذا، أما الآخرون فوجهوا نحوي نظرات متسائلة.

ظهرت بعد ذلك صورة لي بعد إجراء بعض التعديلات عليها أظهرتني الصورة جميلة وشرسة بينما استعرت السنة لهب ورائي. لم تُسمع كلمات، أو شعارات، كان وجهي هو كل ما يحتاجون إليه الآن.

أعاد بيتي البث إلى منوال الذي بدأه صينياً جدياً. أحسست أن الرئيس ظن أن قاة الطوارئ تلك غير قابلة للاحتراق، وأن شخصاً ما سيقضي مصرعه لأنها تعرضت للاحتراق. «غداً صباحاً، أي عندما نسحب جثة كاتيس إيفردين من بين الرماد، سنرى من هو الطائر المقلّد تحديداً. سيكون فتاة ميتة تعجز عن إنقاذ أي شخص، وكذلك تعجز عن إنقاذ نفسها». عاد شعار الكابيتول للظهور من جديد، وعرف السيد الوطني، ثم انقطع البث بعد ذلك.

وجه فيليك كلامه نحو الشاشة العارضة وكأنه يتكلم بما نفكر فيه جميعاً. «إلا أنكم لن تجدوها». أعلم أن المهلة ستكون قصيرة، لأنهم إذا يمحون بين الركاب ويلاحظون اختفاء إحدى عشرة جثة حتى يعلموا أننا تمكنا من الفرار.

قلت: «يمكننا على الأقل أن نسبقهم بمسافة». شعرت بالثعب الشديد على سحوي معاجي. كان كل ما أريده هو الاستلقاء على أريكة قريبة خضراء ووثيرة، وأن أستعرق في النوم عليها أردت كذلك أن أعطي ميسي بلحاب مصنوع من فراء الأرانب وريش الإوز. تناولت بدلاً من ذلك جهاز الهوللو، وأصررت على أن تعلّمني جاكسون أهم الأوامر الأساسية، وهي التي تتعلق بإدخال إحداثيات أقرب نقطة تقاطع على شبكة الخريطة، وذلك كي أنمكر

من تشغيل الجهاز بنمسي. عرض جهاز الهولو محيط المكان الذي نتواجد فيه، وما لبث أن أحسست بفراغ شديد في صدري. لاحظت أننا أصبحنا أقرب إلى أهداف هامة، وذلك لأن عدد المصائد قد ازداد بصورة ملحوظة. كيف يمكن لنا أن نتحرك نحو هذه الباقية من الأنوار التي تومض من دون أن يكشف أمرنا؟ إننا عاجزون عن ذلك، وإذا كنا عاجزين، فإن ذلك يعني أننا محتجزون هنا مثل طيور عالقة داخل شبكة. قررت أنه من الأفضل لي عدم نسي موقف متعالٍ عدم أكون مع هؤلاء الأشخاص، وعلى الأحص عندما تصر عياني على النظر إلى تلك الأريكة المحصورة. قلت «هل من أفكار؟». قال فيليك: «لماذا لا نبدأ باستبعاد الاحتمالات غير الممكنة. لا يُعتبر الشارع خياراً ممكناً».

قالت بيغ 1: «إن السطوح يمثل خطورة الشارع».

قال هومز: «لا تزال أمامنا فرصة للانسحاب والعودة من حيث أتينا، لكن ذلك يعني فشل مهمتنا».

شعرت بوخزة من الذنب لأنني اخترعت تلك المهمة المزعومة فقلت: «لم يكن من المقرر أن نتقدم جميعاً. لكن، شاء سوء حظكم أن نكونوا معي».

قالت جاكسون: «حسناً. إنها نقطة قابلة للنقاش. إننا معك الآن، ولا نستطيع البقاء هنا، كما أننا لا نستطيع التحرك إلا لا نستطيع التحرك فعلياً. اعتقد أن هذا يُبقي لنا خياراً واحداً».

قال غايل: «تحت الأرض».

تحت الأرض. إنه ما أكرهه، مثل المتاجم والأنفاق والمقاطعة 13. إنني أخشى الموت في مكانٍ تحت الأرض، وهو أمر مخيف لأنني حتى وإن مت فوق الأرض، فإن الأمر التالي الذي سيفقمون به عني أي حال هو دفني تحت الأرض.

يمكن لجهاز الهولو إظهار أمكة تحت الأرض، مثل المصائد التي تكون على مستوى الشارع. لاحظت أننا عندما نشاهد المناطق الموجودة تحت الأرض، فإن الحطوط الواضحة والرامحة لحريطة الشارع تتمازج مع مجموعة من الأنفاق المتشابكة. بدأت المصائد أقل عدداً مع ذلك. انفتح بابان، ورأينا نفقاً عمودياً يقوم بربط صفت الشفق الذي تتواجد فيه مع الأنفاق. أما إذا أردنا الوصول إلى شقة داخل الأنفاق، فإن الحاجة إلى المرور من خلال فتحة الصيانة التي تمتد على طول الجبى يمكنها دخول الفتحة من خلال الجدار الحلمي لحرارة تتواجد في الطاس العلوي.

قلت: «حسناً. دعونا نتظاهر أننا لم نكن هنا قط». محونا كل الإشارات التي تدل على تواجدنا في ذلك المكان، كما وضعنا كل العلب المارعة في الفتحة المخصصة للنفايات، ثم وضعنا كل العلب المليئة في جيوبنا كي نستخدمها في وقت لاحق. قلب كذلك كل وسادات الأريكة الملوثة ببقع الدماء، ومسحنا كل آثار لهلام عن البلاطات. لم نُصلح قفل الباب الأمامي، لكننا أفلنا مراراً حتى آخر لينكامل على الأقل مع الباب من الانفتاح عند أقل حركة.

بقي علينا في النهاية معالجة أمر بيتا. فقد استلقى فوق الأريكة الراقاء، ورفض أن يتزحرج وقال «لن أخرج هذا المكان سأقوم بالكشف عن مكانكم أو سأقوم بإيذاء شخص آخر».

قال فيبيك: «سيجذب أتباع سوء».

قال بيتا: «إذا أتركوا معي حبة. سأستخدمها إذا اضطرت إلى القيام بذلك فقط».

قلت جاكسون: «ليس هناك خيار، تعال معنا».

سأل بيتا: «وماذا ستعملون إذا رفضت؟ هل ستطلقون عليّ النار؟».

قال هومر: «ستفقدك وعيك وتسحبك معنا، وهو الأمر الذي سيؤخربنا ويعرضنا للخطر في الوقت ذاته».

انفتحت بيتا إليّ وقال متوسلاً: «توقفوا عن التظاهر بالسل! لا أكثرث إذا متا كاتيس، أرجوك. ألا تفهمين أنني أريد الخلاص من هذا الوضع؟» كانت المشكلة هي أنني أفهم. لماذا لا أتركه وشأنه؟ لماذا لا أعطيه تلك الحبة وأصعط على الرد؟ هل السب هو أنني أهتم كثيراً بأمر بيتا، أو لاسي أقلق من إمكانية السماح بأن يتصرف سوء؟ هل حوّلتني إلى حجر شطرنج في مبارياتي الخاصة؟ يا للحقارة! لكسي غير متأكدة من أي شيء. أما إذا كان ذلك صحيحاً، فإن قتل بيتا الآن وهب في هذا المكان سيكون عملاً يحمل الرافة. لكسي لا أشعر بأني مدفوعة بالرأفة، سواء أكان ذلك صمة سلبية أم إيجابية عدي، فقلت «إسا نصبح وقتاً كثيراً هل ستأتي من تلقاء نفسك أم أنك تفضل أن نفقدك وعيك؟».

أخى بيتا وجهه يديه للحظات قليلة ثم نهض كي ينضم إلينا.

سألت لينغ 1: «أستطيع تحرير يديه؟».

زمجر بيتا وقرب قيوده من جسمه قائلاً: «كلا».

قلت مرعدة بعنة: «كلا، لكسي أريد المفتاح». أعطيتي جاكسون المفتاح من دون أن تقول كلمة واحدة. دسست المفتاح في جيب سروالي فأصدر صوتاً بعد أن اصطدم باللوثة.

فتح هومر ذلك الباب المعدني الصغير الذي يؤدي إلى فتحة الصيانة، وقد انتظرتنا هناك مشكلة أخرى، حيث لم نتمكن من دخول ذلك الممر الضيق بسبب ملابسنا الواقعية، فحلح كاستور وبولوكس قناعيهما مع الكاميرات الاحتياطية. كانت كل واحدة من هذه الكاميرات بحجم علبة حذاء ولعلها تعمل جيداً هي الأخرى. لم يتمكن ميسالا من التفكير في مخبأ لهذه الهياكل كبيرة الحجم، وهكذا وضعناها داخل خزانة. شعرت



بالاستياء لأننا تركنا هذا الأثر الذي تسهل ملاحظته، لكن هل كنا نملك خياراً آخر؟

منبهاً في صف واحد بعد أن حملنا حقائبنا وأعراسنا إلى جاسنا. بقي المكان صيقاً جداً مع ذلك. منبهاً في طريقنا بمعداة الشقة الأولى ودخول الشقة الثانية حيث عثروا على غرفة نوم كتبت على بابها كلمة مرفق بدلاً من حمام. ثم أجدت خلف ذلك الباب العرفة التي تصمم مدخل النفق. عكس ميسالا وهو ينظر إلى العطاء الدائري الواسع، وعاد للحظة وجيزة إلى عالمة المضطرب. لهذا هو السبب الذي يجمع الجميع من أربعة في الحصول على حجرة متوسطة يأتي العمال ويلعبون ساعة يشاءون كما أنه لا وجود لحمام ثالث، لكن قيمة الإيجار أقل بكثير. لاحظ بعد ذلك ملامح فيك التي تشع بالسرور فأصاف: «لا تهتموا».

كان غطاء النفق سهل الفتح. رأينا فوق الدرجات سلماً عربيعاً مع قطع مطاطية. الأمر الذي يسمح بهبوط سريع وسهل نحو وسط المدينة تجمعنا عند أسفل السلم، واستغرقنا أن نعد أعيننا على حرم النور الداكن نمتص مريحاً من الروائح الكيماوية، والعموية، وروائح مياه المجاري. تقدم بولوكس الذي شخب لونه، ونصب عرقاً، وأمسك بمعصاة

كاستور بدلاً من ذلك على وشك السقوط بولا تواجد أحدهم للإسعاف. قال كاستور: «عمل شقبي هذا بعد أن أصبح من الأفوكس» لي أن هذا أمر طبيعي تماماً، فمن غيره سيطلقون منه صيحة هذه الممرات الزهية ذات الروائح الكريهة والمليحة بالمصبات. استغرق الأمر خمس دقائق كي نشري ترحيباً ثمكي بعمل في الطوابق الأرضية، إنه لم يدر الشمس حتى مرة واحدة طيلة تلك المرة.

كان من السهل على المرء أن يعرف ما يقوله في ظروف أفضل، أي في يوم مليء بقليل أقل من الرعب، ويحفل براحة أكبر. وقصا جميعاً بدلا

من ذلك، لفترة طويلة في محاولة منا لصياغة رد مناسب.

التفت بيتا أخيراً إلى بولوكس قائلاً: «حسنًا، لقد أصبحت الآن أكبر

عوي لنا» صحت كاستور بينما تمكن بولوكس من إظهار انتسامة

برلنا حتى وصلنا إلى منتصف النفق الأول قبل أن أدرك أهمية ذلك

الحديث. بدا بيتا وكأنه عاين طبيعتي الأولى. أي ذلك الشخص الذي

يستطيع التفكير في الردود المناسبة في حين يعجز الآخرون عن ذلك. كان

الأمر محيراً، ومشجعاً، ومضحكاً بعض الشيء، لكن ليس على حساب

أحد. نظرت إلى بيتا وهو يعيش متناقلاً بين هارمسه غايل وجاكسون، رأيت

مروراً على الأرض بينما أحنى كتفيه إلى الأمام قليلاً. كان محطاً جداً، لكنه

كان معنا حقاً ولو للحظة.

أصاب بيتا في ما قاله. تبين أن بولوكس يساوي عشرة من أجهزة

الهولو. تواجدت شبكة بسيطة من الأعناق الواسعة التي تتطابق مع تصاميم

الشوارع في الأعلى، وهي التي تقع تحت كل الطرقات وانقاطعات

الرئيسية. يطلق على هذه الأعناق اسم الترانسمير، وذلك لأن الشاحات

الصغيرة تستخدمها من أجل تسليم الصانع في مختلف أنحاء المدينة.

يعمد المسؤولون في النهار إلى تعطيل المصائد، لكنها تعمل مجدداً في

الليل. تبقى مع تلك طاق الممرات الإضافية، وممرات الصيانة العمودية،

وسكك الحديد، وأنابيب الصرف الصحي، وهي كلها تشكل أحجية

متعددة المستويات. يعرف بولوكس كل التفاصيل التي تشكل كلوثة بالسة

إلى من لا يعرفها فهو يعرف الممرات التي قد تطلب أمانة وأمانة

للغاية أو تلك المروحة بأسلاك يمر فيها التيار الكهربائي، أو تلك التي تعيش

فيها جردان بحجم القندس. نهنا بولوكس كذلك إلى مجرى المياه الذي

يتدفق دورياً عبر أنابيب الصرف الصحي، كما توقع الوقت الذي يتبادل فيه

الأفوكس نوبات العمل، كما قادنا إلى الأنابيب العاصفة والرطوبة وذلك من



أجل تجنب مرور قطارات الشحن التي تكاد تكون صامتة. أما الأهم من ذلك كله، فهو معرفته بأماكن وجود الكاميرات لا توجد كاميرات كثيرة هنا في هذه الأمكنة المعتمدة والصداية، في ما عدا التراسر لكسا يقينا بعيدين جداً عنها.

تمكنا من توفير وقت كبير بفضل التوجيه الذي قدمه لنا بولوكس، وذلك قياساً إلى تنقلاتنا فوق سطح الأرض. نال منا التعب بعد مرور نحو ست ساعات. أشارت عقارب الساعة إلى الثالثة من بعد منتصف الليل، وهكذا حسبت أنه لا تزال أمامنا ساعات قليلة قبل اكتشافهم أن جشنا غير موجودة. سيبحثون في ركاب مجمع كامل من الشفق السكية وذلك تجنباً لمحاولة هروبنا من خلال ممرات الصيانة العمودية، وهكذا تبدأ المطاردة لم يعترض أحد عندما اقترحت أخذ قسط من الراحة. عثر بولوكس على عرفة صغيرة ودافئة، والتي تهدر فيها الآلات الثقيلة بالعتلات ولوحات المؤشرات. رفع أصابعه كي يشير إلى أننا أمضينا أربع ساعات تحت الأرض. حضرت جاكسون برنامج حراسة. لم أكن ضمن نوبة الحراسة الأولى لذلك حشرت نفسي بين غايل وليغ ! وما لبثت أن استسلمت للنوم.

أيقظني جاكسون بعد فترة حسبتها دقائق عدة، وقالت لي إن نوبة حراستي قد حانت. تشير عقارب الساعة الآن إلى السادسة، وهذا يعني أننا يجب أن نمضي في طريقنا في غضون ساعة من الزمن. طلبت من جاكسون تناول محتويات علبة طعام، وأن أراقب بولوكس الذي أصر على أن يحرس الدليل بكامله وقالت: «لا يمكنه أن ينام هنا». أجبرت نفسي على الوصول إلى حالة من الصحو السبي. تناولت محتويات علبة من حساء البطاطا والفاصولياء، واستندت إلى الجدار المقابل للباب. بدأ بولوكس في حالة من اليقظة التامة، كما يُحتمل أنه استرجع طيلة الليل فترة السواب

الحصن من السجن في هذا المكان. أخرجت جهاز الهولو، وتمكنت من إدخال المعطيات المتعلقة بإحداثياتنا، فأجرى الجهاز مسحاً للأففاق. كانت مصائد أكثر تظهر على الجهاز كلما اقتربنا من وسط الكابيتول. تابعت النظر مع بولوكس لفترة على جهاز الهولو، ورأينا أماكن تواجد المصائد المتنوعة. أعطيت بولوكس الجهاز عندما شعرت بالدوار، ثم استندت إلى الجدار نظرت إلى الجحود، وأمراد العريق، والأصدقاء النائمين، وتساءلت إذا كنا سنرى الشمس مجدداً.

وقعت هيباي على بيتا الذي أمسك رأسه قرب قدمي. لاحظت أنه مستيقظ. نمت لو أنمكت من قراءة ما يحول في فكره، ولو أنني أستطيع محو كل الأكاديب التي تتداخل في ذاكرته. استقررت بعدها على شيء يمكنني إنجازه.

سألته: «هل أكلت شيئاً؟». هز رأسه قليلاً دلالة على النفي. فتحت علبة تحتوي على حساء الدجاج والأرز وباولته يابها، بكسي أقيت العطاء عليها تحسباً من إمكانية قيامه بجرح معصميه، أو أي شيء من هذا القبيل بهضم وأمال العلبة، ثم أفرغ محتوياتها في فمه من دون أن يعض بمصمها، وقد عكست قاعدة العلبة الأنوار المنبعثة من الآلات. تذكرت شيئاً كان يجول في ذهني منذ البارحة وقلت: «عندما سألت يا بيتا عما حدث مع داربوس ولافينيا وأخبرك بوفز أن ذلك حقيقة، قمت له بت نظر ذلك، لأنه ما من شيء مبهج في ذلك. ماذا كنت تعني؟».

قال لي: «أوه! لا أعرف بالضبط كيفية تفسير الأمر. كان كل شيء مشوشاً في البداية. لكنني أستطيع الآن تمييز الأشياء. أعتقد أن نمطاً ما بدأ يظهر. تمتلك الذكريات التي عثروها بواسطة سم التراكر جاكز صمة غريبة. فهي إما حادة جداً، أو أن الصور ليست مستقرة. أتذكرين كيف كانت الأمور تبدو عندما حُفنا بالسم؟».

«كانت الأشجار متكسرة، وكادت هناك فراشات كبيرة وملونة. وقعت في حفرة من المقاعات برتقالية اللون». فكرت في الأمر جيداً ثم قلت «كانت المقاعات برتقالية اللون ولا معة».

قال لي: «صحيح. لكن الأمر كان محتلماً جداً مع داريوس ولاقيا لا أعتقد أنهم أعطوني أي سم حتى الآن».

سألت: «حسناً، هذا جيد، أليس كذلك؟ إذا كنتَ تستطيع التمييز بين الأمرين، فإن ذلك يعني أنك تستطيع تمييز ما هو حقيقي».

قال لي: «أجل، سأتمكن من الطيران إذا نبت لي جناحان. لكن من غير الممكن أن تنبت أجسدة للناس. هل هذه حقيقة أم لا؟».

قلت: «هذه حقيقة، لكن الناس لا نحتاج إلى أجنحة كي نعيش»  
«أما الطيور المقلدة، فتحتاج إليها». أنهى تناول الحساء ثم أعاد اللعبة إليّ.

بدت الدائرتان حول عيشه وكأنهما كدمنان في ضوء العلوريسنت. «لا نزال نمتلك الوقت. يتعين عليك أن تنام». استلقي على الأرض من دون معارضة، لكنه ظل يحدق إلى إبرة أحد المؤشرات بينما كانت تتراقص من جهة إلى جهة. مددت يدي ببطء، كما كنت سأفعل مع حيوان جربج، كي أرفع عن جبهته خصلات الشعر. أحسست بأنه جمّد عندما لمستّه، لكنه لم يجمل، وهكذا نأعت تمسيد شعره. كانت هذه هي المرة الأولى التي ألمسه فيها طوعاً منذ آخر لقاء لنا في الميدان

همس لي: «لا ترالين تحاولين حمايتي. هل هذه حقيقة أم لا؟».

أجبت: «حقيقة». بدا لي أن الأمر يحتاج إلى المزيد من التعبير فأضفت: «لأن هذا ما نقوم به أنا وأنت. إننا نحمي بعضنا». استسلم للوم بعد نحو دقيقة من الرمن.

تحركت مع بولوكس بين الآخرين كي نوقفهم، وذلك قبل الساعة

السابعة بقليل. ترددت في المكان أصوات التناوب والتأوهات التي تصاحب عادة عملية الاستيقاظ. التفت أدباري أصواتاً أخرى كذلك بدت هذه الأصوات وكأنها هسهسة. يُحتمل أن تكون هذه الأصوات صادرة عن تسرب غاز ما من أحد الأنايب، أو ربما كان ذلك الأريز الحافت صادراً عن قطار آت من بعيد...

أمرت المجموعة بالصمت كي أفهم طبيعة الصوت. سمعت أصوات الهسهسة. أجل، لكنها ليست ذلك الصوت الممتد. كانت الأصوات أشبه بأصوات أمعاس متعددة تجتمع لتشكّل كلمة، لكنها كانت كلمة واحدة ترددت في أنحاء الأنفاق؛ كلمة واحدة؛ اسماً واحداً تردد مرة بعد مرة.  
«كاتنيس».

من هنا! اذهبي!»

استتجت بعد أن مرّت عليّ فترة من الارتباك بأنني لست مصطرة إلى قنله أرحيت فوسي المشدود، وتأمّنت الوجوه العلفة المتحلّقة حولي وقلت: «مهما يكن الأمر، فإنهم يبحثون عني. يُحتمل أن يكون الوقت مناسباً كي نتصل عن بعضنا».

قالت جاكسون: «لكننا حراسك».

أضافت كريسيديا: «وفريقك كذلك».

قال غيل: «أنا لست أتركك».

نظرت إلى الفريق الذي لم يكن مسلحاً بغير الكاميرات ولوحات الكتابة. رأيت فيبيك الذي يحمل بدقيتين ورمحاً ثلاثياً اقترحت عليه إعطاء إحدى بدقيتيه إلى كاستور، وأخرجت الحروطوشة العارغة من بدقيته بيّنا واستبدلتها بأخرى محشوّنة، وسلّحت بولوكس. تسلّحت أنا وهابل بالأقواس ولهذا سلّما بدقيتيّنا إلى ميسالا وكريسيديا. لم نمتلك الوقت لتعلّمهم أي شيء عبر التصويب والضغط على الرّباد. أعرف أن هذا يكفي في المسافات القريبة، وهذا أفضل من أن يكونوا من دون حماية. وقف بيّنا الآن وحده أعزل من السلاح، لكن أي شخص يهمس باسمي مع مجموعة من المتحولين لا يحتاج إلى أي حماية.

غادرنا العرفة بعد أن نطفناها من كل شيء يتعلق بيّنا هذا راحتنا. لم نمتلك أي وسيلة لإزالة هذه الرائحة الآن. اعتقد أن هذه هي طريقة المتحولين لملاحقتنا، وذلك لأننا لم نترك أثراً مادياً واضحاً. أعرف أن أنوف المتحولين حادة جداً بطريقة غير طبيعية، لكنني اعتقد أن سيرنا في المياه سيساعدنا على تصحيح المتحولين.

ازدادت أصوات الهسهسة وضوحاً خارج العرفة. تمكّننا الآن من معرفة مكان تواجد المتحولين. أعرف أنهم وراونا، لكن على مسافة بعيدة

## الفصل الثاني والعشرون

انتهت فترة الاستراحة. يُحتمل أن منو قد أمرهم بالبحث طيلة الليل، وعلى أي حال بعد انطواء البران. وجدوا بقايا بوغز، وهكذا شعروا بالارتياح لفترة قصيرة. مرّت الساعات من دون أن يعثروا على جثث جديدة فبدأ الشك يساورهم. أدركوا في لحظة ما أنهم خُدعوا. أعرف أن الرئيس سو لا يحتمل الظهور وكأنه خُدع. اعتقد أن ملاحقتهم إيانا حتى الشفة الثانية أمر له أهمية، وحتى لو افترضوا أننا توجهنا مباشرة إلى الأنفاق إنهم يعرفون أن هذا أي تحت الأرض، لذلك لا بد من أنهم قد أطلقوا شيئاً ما. وربما جماعة من المتحولين الذين يريدون إيجادني.

«كاتيس». قفزت بسبب قرب الصوت مني. بحثت بهلع عن مصدره، وجهزت فوسي. بحثت عن هدف أصيبه. «كاتيس». لاحظت أن شعني بيّنا بالكاد تتحركان، لكنني تأكدت من أن اسمي قد حرق من بين شعني. حصلت على دليل من مدى تفاعل السم في أعماق بيّنا في اللحظة التي طست فيها بأنه تحسّن قليلاً، وعندما ظننت أنه بدأ يقترب مني. «كاتيس» إن بيّنا مبرمج للاستجابة إلى جوقة تصدر هسهسة من أجل الانضمام إليهم في المطاردة. بدأ يرتعش. صوت سهمي يحرق حيث يحترق دماغه. وبالكاد سيشر بأي شيء. جلس فجأة واتسعت عيناه من القلق ونقطعت أنفاسه. «كاتيس!». أمال رأسه نحوي لكن لعله لم يلاحظ فوسي، ولا سهمي الذي ينتظر الإطلاق. «كاتيس! اخرجي من هنا!».

ترددت قليلاً. بدا القلق في نبرة صوته، لكنه لم يكن صوت رجل مصاب بالجنون. سألت: «لماذا؟ من أين يأتي ذلك الصوت؟»

قال بيّنا: «لا أدري. لا أعرف إلا أنه يتعلق بقتلك. اركضي! اخرجي

منا. يُحتمل أن سو قد أطلقهم تحت الأرض بالقرب من المكان الذي وجدوا فيه جثة بوغز. إناء نظرياً على الأقل، بعيدون عنهم، بالرغم من أنهم أسرع منا بكثير. عدت بي ذاكرتي إلى تلك المخلوقات التي تشبه الدئاب، والتي التقيتها في الميدان للمرة الأولى، وإلى القرود التي شاهدها في المباريات الربعية، والمسوخ التي شاهدها على شاشة التلفزيون على مر السنين. فكّرت في الشكل الذي تأخذه هذه المخلوقات المتحولة إن أي شيء يفكر فيه سنو يخبرني إلى أقصى درجة.

سبق لي أن وصفت مع بولوكس خطة لما تبقى من رحلتنا، وبما أن هذه الخطة تأخذنا بعيداً عن أصوات الهسهسة، لذلك لم أحد سبياً يدعي إلى تعبيرها. أما إذا تمكنا من التحرك بسرعة فمن المحتمل أن نتحرك من الوصول إلى قصر سنو قبل أن يدركا المتحولون. تتوافق السرعة مع الإهمال في بعض الأحيان كأد بظاً الحذاء مكاناً ما فيتسبب بتطاير قطرات المياه، والاصطدام غير المقصود لبذبة مع أسود، وحتى أوامري أنا التي أصدرها بصوت مرتفع جداً لا تسمح بالخصوصية.

اجترب نحو ثلاثة مربعات سكنية (بلوكات) عن طريق أنبوب يُستخدم لتصريف المياه العائضة، وقسم من سكة حديد مهمة. تردد صوت عميق وأحش بين جدران المفق

قال بيتا على الفور: «إنهم الأفوكس». كانت هذه هي الأصوات التي أصدرها داريوس عندما عذبوه.

قالت كريسيلا: «لا بد من أن المتحولين قد عثروا عليهم».

قالت ليغ 1: «إدأ، إنهم لا يلاحقون كاتيس فقط».

قال غابيل: «يُحتمل أنهم سيقتلون كل من يصادفونه في طريقهم. إنهم لن يتوقفوا حتى يصلوا إليها». أعتقد أنه على صواب بعد كل هذه الساعات التي أمضاها في الدراسة مع بيتي.

ها أنا مجدداً في هذا الموقف. إنني أتواجد مع أشخاص يموتون بسببي أنا: الأصدقاء، والحلماء، وأشخاص غرباء عني تماماً. إنهم يخسرون حياتهم بسبب الطائر المقلد. «دعوني أتابع وحدي. أريد تسليم جهاز الهولو إلى جاكسون، وبإمكانكم أن تتابعوا المهمة بمفردكم».

قالت جاكسون بلهجة عاضية: «لن يوافق أحد منا على هذا».

قال فيليك: «إنا مضيق وقتاً كثيراً».

قال بيتا هامساً: «اسمعوا».

توقفت الصرخات، وهكذا تردد اسمي نتيجة غيابها، وكانت محيطة نظراً إلى قربها. تيسر لي أن هذه الأصوات أصبحت الآن تحت مثلما هي خلعها. «كاتيس».

وكزت بولوكس من كتفه وبدأنا بالركض. كانت المشكلة هي أننا خططنا للبرول إلى مستوى أدنى، لكن لم يعد في وسعنا أن نعمل ذلك الآن. وصلنا إلى الدرج الذي يؤدي إلى المستوى الأدنى ورحت أنصح بمساعدة بولوكس الدائل المحتملة على حمار الهولو. بدأت بوضع قناعي على الفور

أصدرت جاكسون أوامرها: «اضعوا الأقنعة على وجوهكم!».

لم تكن هناك حاجة إلى أقنعة لأن الجميع يتنفسون الهواء ذاته. كنت الوحيدة بينهم التي خسرت حساءها لأنني الوحيدة التي تأثرت بالرائحة. صعدت الدرج إلى المستوى الأعلى، وعبرت أنبوب تصريف المياه. الورود بدأت بالارتحاف.

انحرفت بعيداً عن الرائحة واندفعت إلى الترانسفر مباشرة. رأيت شوارع مهدة ذات بلاطات بألوان الباستيل، أي مثل تلك التي تتواجد في الأعلى، لكنها محددة بجدران مشيدة بأحجار الطابوق البيضاء بدلاً من المارل. رأيت طريقاً تمكّن عربات تسليم البضائع من السير بسهولة

بعيداً عن الرحام الذي تشهده الكاينول كانت الطريق فارغة من كل شيء في هذا الوقت باستثناء بحر رفعت قوسي وهجرت أول مصيده مستخدمة سهماً متعجراً، وهو الأمر الذي أدى إلى قتل الحردان الأكله للحوم التي تعيش داخل جحر هناك. انطلقت بأقصى سرعتي نحو التقاطع التالي لكنني أدركت تماماً أن أي خطوة غير صحيحة مني ستسبب بانهار الأرض تحت أقدامنا، وهو الأمر الذي يقعنا تحت رحمة شيء يسمى طاحونة اللحم صرحت محدرة الآخرين كي يبقوا معي. حطمت كي سر بمحادثة الراوية، وبعد ذلك سأقوم بتجوير طاحونة اللحم، لكن مصيده أخرى غير ملحوظة كانت تنتج باسطارنا.

حدث ذلك بصمت. كنت سأجاهل هذه المصيدة كلياً لو لم يجبرني على التوقف «كانيس»!

استدرت عائدة وكان سهمي جاهزاً للانطلاق. لكن، ماذا يمكنني أن أفعل؟ فبحر من سهام عايل من دون فائدة قرب العمود الواسع للمصو. الذهبي الذي يشع من السقف وحتى الأرض وفي الداخل، رأيت رجلاً جامداً مثل تمثال وواقفاً على رجل واحدة على كرة يسما كان رأسه مائلاً إلى الحليم، وقع مسالاً أسير مصيدة الضوء. لا أستطيع التحرك ما إذا كان يصرخ، وذلك بالرغم من أن همه كان مفتوحاً تماماً شاملاً ما يجري. دون أن يستطيع القيام بأي شيء يسما كان لحمه يلبس من جسمه مشتم بقرب الشموع.

«لا يمكنك مساعدته حين أي شيء!» بدأ بقل يدفع المحاضرين إلى الأمام. «لا أستطيع!» كان الوحيد، وشكل مدهش، الذي لا يزال قد على دفعا للتحرك لا أدري ما السب الذي جعله قادراً على السيطرة في الوقت الذي كان يُعرض به فيه أن يتمرد ويحطم دماغه، لكن ذلك قد يحدث في أي لحظة. استدرت نتيجته ضغط يده على كعبي، وانتعدت ع

منظر مسالاً المريع. تمكنت من دفع قدمي إلى الأمام وسرعة كبيرة، حيث كدت أن أعجز عن التوقف سرقة قل التقاطع التالي.

تطائرت قطع الطين نتيجة رجات الرصاص أبعثت رأسي من جهة إلى جهة ورجحت أبحث عن مصيدة أخرى. كان ذلك قبل أن أستدير وأرى فرقة من صباط الأمن وهي تدفع نحونا عبر الترانسفر كانت مصيدة طاحونة اللحم تسد علينا طريقنا، وهكذا لم يكن أمام سوى الرد بإطلاق الرصاص. كان صباط الأمن يعوقنا عدداً كبيرة اثنين إلى واحد، لكنا لا نزال نمتلك ستة أفراد أصيلين من فرقة المحوم، والذين لا يحاولون الركض وإطلاق النار في الوقت ذاته.

فكرت في وبين نفسي. أسماك داخل بوميل فكرت في هذا بينما كانت بقع حمراء تلوث برائهم الرسمية بيضاء اللون. سقط ثلاثة أرباعهم على الأرض مبسبين، هذا في حين بدأ المزيد منهم بالتوافد من جانب النفق، وهو النفق ذاته الذي اندفعت منه كي أنتعد عن الراحة، ومن. أولئك ليسوا من صباط الأمن.

إنهم مخلوقات بيضاء تسير على أربع قوائم، ويسبح حجم الواحد منها حجم إنسان بالغ لكن المقدرات تنتهي عند هذا الحد. كانوا عرّة وذوي أذيال طويلة خاصة بالرواحم، وكانت ظهورهم مقوسة ورؤوسهم بارزة إلى الأمام اندفعت هذه المخلوقات نحو صباط الأمن لأموات منهم والأحياء ونصكت برؤوسهم بأفواهها، ثم مرفقت رؤوسهم المصونة بالخود يبدو أن الانسحاب إلى الكاينول أمر لا يفيد هنا، كما كان الأمر عليه في المقاطعة 13 يبدو أن قطع رؤوس صباط الأمن لم يستغرق سوى لحظات قليلة. وقعت هذه المخلوقات المتحولة والممسوحة على بطوننا، وانزلقت نحونا على قوائمها الأربع.

صرخت «من هنا!» التصقت بالحداد وانعطفت إلى اليمين بحدة

كي أتجنب المصيدة. أطلقت سهي على التناطح عندما انضم الجميع إلي. وما لبثت طاحونة اللحم أن بدأت بالعمل. انقضت أستان آلية ضخمة على الشارع، ومضت بلاطه حتى استحال غباراً. أدى هذا الأمر إلى تصعب أمر ملاحقتنا على المتحولين إلى حد الاستحالة، لكنني غير متأكدة. يُمكن للحيوانات الممسوخة من الدئاب والقرود التي عرفت أن تقفز لمسافة بعيدة بصورة لا تصدق.

ملأت أصوات الهسهسة أذني، وما لبثت الرائحة القوية للورود أن جعلت الجدران تدور بي.

أمسكت بذراع بولوكس وقلت له: «انسَ أمر المهمة. ما هي أسرع طريق تفودنا إلى فوق سطح الأرض؟»

لم يتقَ هندي ما يكفي من الوقت كي أنفحص جهاز الهولو. تبعنا بولوكس مسافة عشر ياردات عبر الترانسفر وعبرنا أحد المداخل. لاحظت أن البلاط قد انتهى ليحل الإسمت مكانه. بدأنا بالرحف في أبواب صبر تموج فيه الروائح الشنة حتى وصلنا إلى حافة يبيع عرصها نحو قدم واحد. يعني ذلك أننا وصل إلى محطة الصرف الصحي الرئيسة. ظهرت فقايع على عمق ياردة واحدة من مكاننا، وظهر مزيج سام من العضلات البشرية، والنفايات، والسوائل الكيميائية. كانت أجزاء من سطح ذلك المجرى تحترق، بينما بعثت أجزاء أخرى سُحابات من الأبخرة ذات مظهر محبب تحرك بالسرعة التي تجرأنا عليها على تلك الحافة الرفقة. خرج بعد ذلك إلى جسر ضيق وعبرناه. أشار بولوكس بعد أن وصل إلى تجويف كس إلى سلم بيده، ودلّنا إلى فتحة كبيرة. وصلنا إلى مخرج يؤدي إلى سطح الأرض.

ألقيت نظرة سريعة على مجموعتنا، فاستتجت غباب بعض أفرادها. قلت: «انتظروا! أين جاكسون وليغ؟»

قال هومز: «بقينا عند الطاحونة من أجل مع المتحولين من التقدم». «ماذا؟». اندفعت عائدة نحو الجسر، وصممت على عدم تقديم أي فرد منا لقمة سائغة لتلك الوحوش، لكنه ما لبث أن أوقفني.

«لا تضيّعي وقتك يا كاتينيس. لقد نأخر الوقت. انظري!». أوما هومز إلى الأنبوب حيث كان المتحولون يزلقون على الحافة.

صرخ غايل: «تراجعي!». أطلق غايل سهماً متجراً على أساسات الجهة البعيدة من الجسر، أما ما تبقى منه، فقد غرق في الفقايع. حدث ذلك عند وصول المتحولين.

نظرت إليهم للمرة الأولى. كانوا خليطاً من البشر والسحالي ومخلوقات أخرى لا يحلمها إلا الله. كانت جلود هذه المخلوقات تشبه جلود الرواحف بيضاء اللون، وكتيبة وملوثة بالدماء، كم ظهرت المحالب في قوائمها الأربع، وأظهرت وجوهها ملامح متناقضة. كانت هذه المخلوقات تصغر وتزعق باسمي بينما كانت أجسامها تتلوى، وتضرب مذبولها ومحالبها، كما بدأت نهش قطعاً من أجسامها أو أجسام بعضها بعضاً بأفواهها التي ترغي وتربد نتيجة شعورها بالحاجة إلى تدمير. أعتقد أن رائحتي أثرت هذه المخلوقات مثلما أثرت رائحتي رائحتها. رادت الروائح حدة سميتها، وخاصة بعد أن بدأت هذه المسوح بإلقاء نفسها في مياه المجاري الكريهة.

فتح المتواجدون في جهتنا النار. اخترت سهامي عشوائياً، وانطلقت هذه السهام العادية، والبارية، والمتعجرة، لتستقر في أجساد تلك المخلوقات الممسوخة. كانت هذه المخلوقات معرضة للهلاك، لكن ذلك أمر صعب المنال. لا أعتقد أن أي مخلوق طبيعي يستطيع الاستمرار بالحركة بعد أن تستقر في جسده ذريتان من السهام. أعرف أننا مستمكن من قتلها في النهاية، إلا أن أعدادها كثيرة جداً حيث إنها لا تكف عن



الظهور من الأنبوب، كما أنها لا تتردد في رمي نفسها في المياه المبتدلة  
لكن أعدادها الهائلة لم تكن سبب ارتجاف يدي.

لا اعتقد أن أي مسخ يمكن أن يكون طيباً، لأنها كلها تريد إيداءاً.  
فبعضها يسلبنا حياتنا مثل القردة، وبعضها الآخر يسلبنا صواننا مثل  
التراكر جاكز، لكن أكثر الأعمال وحشية، بالرغم من كل ذلك، والأكثر  
إثارة للהלح بينها، هي تلك التي تنصم الإيداء المني الشديد الذي صنم  
لترهيب الضحية. يتضمن ذلك منظر الدثاب الممسوحة التي تكون عبورها  
كعبون المجالدين، وكذلك أصوات الطيور الثرثرة jabberjays التي تغد  
صرخات برهم المعدية. يُضاف إلى ذلك رائحة ورود سنو الممتزجة مع  
دماء الضحية، والتي ينقلها مجرى المياه المبتدلة. شفت تلك الرائحة  
طريقها حتى بالرغم من رائحة المياه الكريهة شعرت أن فني يقمر بحور  
داخل صدري، وأن جلدي قد تحول إلى جلد أما رثائي فمعجرتا عن  
امتصاص الهواء، بدأ الأمر وكأن أنفاس سنو تضرب وجهي وتلمعي أني  
سأموت.

أحسست أن الآخرين يصرخون في وجهي، لكنني هجرت عن  
الاستجابة، رفعتني ذراعان قويتان عن الأرض عندما هجرت رأس محلوي  
ممسوخ لامست محالبه كاحلي. اصطدمت بالسلم، وأحسست بأيد  
تدفع نحو درجانه. أمرت بأن أتسلق السلم فأطاعت أطرافي المتحش  
كأطراف الدمى، أعادت إلي الحركة ببطء حواسي، فاكشفت أن شحف  
ما يتواجد فوق: بولوكس. أما بيتا وكريسيدا فكانا في الأسفل. وصلنا إلى  
فسحة، وانتقلنا إلى سلم ثانٍ. كانت درجات ذلك السلم زلقة تبيحة العرو  
والعمونة. شعرت بأنني صحت عندما وصلنا إلى الفسحة التالية، وهكذا  
تمكنت من امتيعاب طبيعة ما حدث لي. بدأت، بهلع، بدفع الآخرين عن  
السلم؛ بيتا، وكريسيدا؛ لم أشاهد غيرهما.

ماذا فعلت؟ تحليت عن الآخرين لكن، من أجل ماذا؟ بدأت برول  
السلم، وسرعان ما اصطدم حذائي بأحدهم.

صرخ بي غايل: «اصعدي!». وقفت في أعلى السلم، وصحبته حتى  
أصبح قربي ثم نظرت في الظلمة باحثة عن الآخرين. «لا». أدار غايل  
وجهي نحو، وهز رأسه. رأيت زينة ممزقة بينما انمغ جرح واسع في جانب  
رفته.

سمعت صرخة بشرية في الأسفل فقلت متوسلة: «لا يزال أحدهم  
حياً»

قال غايل: «لا يا كاتيس. لن يأتي أحد غير المخلوقات الممسوحة».  
هجرت عن تقبل الأمر فصوت ضوء بندقية كريسيدا نحو مصدر  
الصوت. تمكنت من تميز فينيك في الأسفل وهو يحاول الإفلات من  
قبضة ثلاثة مخلوقات ممسوحة أظقت عليه. أطبق أحدها على رأسه،  
وأماله إلى الخلف كي يقضي عليه، فأحسست بشيء غريب، بدأ الأمر  
وكان فينيك، وبدأت أشاهد صوراً من حياته نمر متسارعة أمامي. رأيت  
سارية قارب، ومظلة فضية، وماعز ضاحكة، وسماة زهرية اللون، ورمع  
بتي الثلاثي، وأنني هي ثوب رديها، وأمواج تتكسر فوق صحور، ثم انتهى  
كل شيء.

انتزعت جهاز الهولو من حزامي وصرخت بصوت محروق: «أنا  
لوك، أنايت لوك، أنايت لوك». تركت الجهاز، ثم استندت إلى الجدار  
مع الآخرين، بينما هز الانفجار المنصة، وما لبثت أجراء من أجساد  
المخلوقات المنحولة وأجساد بشرية أن اندفعت خارجة من الأبواب قبل  
أن تنهر علينا.

سمعت فرقة عندما قام بولوكس بتغطية فوهة الأنبوب وتثبيتها في  
مكانها. لم يتبق من مجموعتنا سوى بولوكس، وعايل، وكريسيدا، وبيت

وأنا. كان على المشاعر الإنسانية أن تنتظر حتى وقت آخر. لم أهتم في تلك اللحظة بأي شيء عدا تلك المطرة الطبيعية التي تدفعني إلى الحماط على ما تبقى من مجموعتنا على قيد الحياة فقلت. «لا يمكنك أن تتوقف هنا»

جاءني أحدهم بصحابة ربطاها حول رقبة عايل وساعدناه على النهوض. بقي شخص واحد مستنداً إلى الجدار. قلت. «بيتا» لم أسمع أي رد. هل فقد وعيه؟ انحنيت أمامه ثم أبعدت يديه المقننيتين عن وجهه «بيتا؟». بدت عيناه مثل بركتين سوداوين، واتسعت حدقتاه حيث كادت زرقه عينيه تحتني. كانت عضلات معصميه صلبة مثل المعدن.

همس لي: «التركيب لا يمكنه الصمود».

قلت له: «من تستطيع!».

هز بيتا رأسه قائلاً: «إنني أفقد السيطرة. سأجن مثلهم تماماً».

بدأ مثل المخلوقات المتحولة، ومثل تلك الوحوش الشرسة التي تسمى إلى تمزيق عني. هل سأضطر هنا حقاً، وفي هذا المكان، وتحت هذه الظروف إلى قتله. سيعني ذلك أن سنو هو الذي فاز. اخترقني شعور حارق ومرير من انكسارية. أعرف أن سوف قد ربح الكثير هذا اليوم. أقدمت على مغامرة يائسة، وربما انتحارية، لكنني فعلت الشيء الوحيد الذي أمكس التفكير فيه. انحنيت وقبّلت بيتا قبلة طويلة. بدأ حسده بالارتعاش بالكامل، لكنني أبقيت شعني مطبقين على شعني إلى أن اضطرت إلى رفع رأسي طبعاً للهواء. ارتلقت يداي صعوداً حتى رسغيه وقلت له: «لا تدعه يأخذك مني»

بدأ بيتا باللهاث بصعوبة في أثناء مكافحته الكوابيس التي تضج في رأسه وقال. «لا. لا أريد أن...».

أطبقت يداي على نقطة الأكم فقلت له: «ابق معي».

ضاقت حدقتاه إلى أقصى حد ثم اتسعتا مجدداً وبسرعة لتعودا إلى ما

يشبه وضعهما الطبيعي، وتمتم بصوت محمض: «دائماً»

ساعدت بيتا على النهوض، ثم وجهت كلامي إلى بولوكس: «كم تبعد عن الشارع؟». أشار إلى أن الشارع يقع فوقنا مباشرة. صعدت على السلم الأخير، ثم فتحت العطاء الذي يؤدي إلى غرفة شخصي ما. كنت أقف على قدمي عندما فتحت امرأة ما الباب. كانت المرأة مرتدية عباءة من الحرير مطرزة برسومات طيور غريبة باللون الفيروزي الساطع. كان شعرها القرمزي مرفوعاً مثل سحابة ومزيناً بالفراشات المذهبة. وكانت حمرة شفتيها ملونة بدهن قطعة النقان التي أكلت نصفها، والتي لا تزال تمسك بتصمغها الآخر. دلت ملامح وجهها على أنها تعرّفت إليّ فتحت عندها كي تصرخ طالبة المساعدة.

فلم أتردد فطع عندما أطلقت سهماً اخترق قلبها.

## الفصل الثالث والعشرون

بقيت هوية الشخص الذي كانت المرأة تناديه لغزاً بالنسبة إليّ، لأننا اكتشفنا بعد انتهائنا من تعيش الشقة أنها وحيدة. يُحتمل أن صرختها تلك كانت موجهة إلى أحد جيرانها القريبين منا، أو أن تلك الصرخة كانت مجرد تعبير عن الخوف. لم يتواجد أحد يُمكنه سماعها على أي حال. كانت الشقة مكاناً فخماً يُمكن للمرأة الاختباء فيه لفترة من الزمن. لكننا كنا عاجزين عن التمتع بتلك الرفاهية. سألت: «كم تعتقدون أنه سيمضي من الوقت قبل أن يكتشفوا أن بعضنا قد تمكّن من الهجاء؟» أجابني غايل: «أعتقد أنهم سيكونون هنا في أي وقت. كانوا يعرفون أننا نتوجه نحو الشوارع. يُحتمل أن الانعجار سيؤخرهم لدقائق قليلة، لكنهم سيبدأون بعد ذلك في البحث عن المكان الذي خرجنا منه». توجهت إلى نافذة تطل على الشارع، لكنني عندما حدثت من خلال الشاتر لم أشاهد ضباط الأمن، بل شاهدت حشداً من الناس الذين يقصدون أعمالهم. اكتشفت أن عندما كنا سير تحت سطح الأرض عُدّرت المناطق المهجورة وصعدنا إلى منطقة مكتظة من الكابيتول. يوفر لنا هذا الحشد من الناس فرصتنا الوحيدة للفرار. لا أمتلك الآن جهاز الهولو، لكنني أمتلك كريسي، انضمت إليّ عند النافذة، وأكدت لي أنها تعرف الموقع الذي يتواجد فيه، ثم أسمعني الحبر الذي أفرحتي كثيراً وهو أن لا نعد كثيراً عن قصر الرئيس.

أفنتني نظرة واحدة ألقيتها على رفاقي أن الوقت غير مناسب لشى هجوم سري على سنو. كانت الدماء لا تزال تتزف من جرح غايل، وهو الجرح الذي لم نطعمه بعد. وكان بيتا جالساً على أريكة مخملية وقد أطبق

أسنانه على وسادة، وهو يحاول إما التعلب على الجنون الذي يشعر به، أو يحاول كبت صرخة ما. أما بولوكس فقد استغرق في البكاء قرب رف مدعاة مزخرفة، فيما وقفت كريسيدا بحزم إلى جانبي، لكنها بدت شاحبة إلى حد أن شعنيها بدتا خاليتين من الدماء. أعرف أن الكراهية تسيرني، وهكذا أفقد قيمتي عندما تنصب طاقة هذه الكراهية.

قلت: «دعينا نعيش حزائنا».

وجدنا في إحدى غرف النوم مئات الثياب النسائية، والمعاطف، والأحذية، ومجموعة واسعة من الشعر المستعار، وما يكفي من مواد الريبة لطلاء مرل مأكمله. عثرنا في عرفة يوم أخرى على مجموعة مماثلة من الملابس الرجالية يُحتمل أن تكون هذه المجموعة عائدة لزوجها، أو ربما لحبيبها الذي كان من حسن حظه أنه كان خارج المكان هذا الصباح.

ناديت الآخرين كي يرتدوا ثيابهم. نظرت إلى معصتي بيتا الداميين، ثم بحثت في جيبى عن مفتاح الأصفاة التي تقبّد يدي بيتا، لكنه ابتعد عني قال لي: «لا، لا تفعل ذلك. تساعدني هذه الأصفاة على البقاء متماسكاً».

قال غايل: «يُحتمل أن نحتاج إلى يدك».

قال بيتا: «عندما أسمع بأن روحي تكاد تُزهِق مني أصغى بقبودي هذه على يديّ فيساعدني الأكم على التركيز»، لذا، تركته وشأنه.

لحسن حظنا، كان الجو بارداً في الخارج، وهكذا تمكنا من إخفاء معظم أسلحتنا تحت معاطف وعاءات قصصية. عندما كدنا إلى إخفاء أحذيتنا بتعليقها حول رقابتنا مستعينين بأربطتها، وانتعلنا أحذية خفيفة بدلاً منها. كان الحدي الحقيقي يتمثل في وجوها بطبيعة الحال. فقد خشيت كريسيدا وبولوكس من تعرّف معارفهما عليهما، أما غايل فقد يكون وجهه مألوفاً بسبب الأفلام الدعائية ونشرات الأحبار. أما أنا وبيتا، فإن كل مواطن

في باييم يعرفها تبادلنا وضع طبقات سميكة من مساحيق التجميل على وجوهها، كما وضعنا شعراً مستعاراً ومطارات، وأحاطت كريسيديا وجهي بيا ووجهي بوشاحين

شعرت بأن الوقت **يقعد** **منا**، لكنني توقعت لمحطات قليلة كي أملا حيوي بالطعم **وبهوا** **الإسعافات الأولية**. قنّت **معلم** **وقفت** **عند الباب** **الأمامي** **انقروا معنا**، أسرعنا إلى الشارع على العود. وبدأ الثلج بالسقوط، سمعنا أشخاصاً عاصيين وهم يتحدثون من حول ملهجة الكايتول المميزة عن المتمردين والجوع وعي. عبرنا الشارع وهرربا أمام بعض الشقق مرر أمامنا ستة وثلاثون جندياً من صباط الأمن ما إن وصلنا إلى زاوية الشارع أسرعنا متعدين عن طريقهم، وانتظرنا حتى عاد **جند الناس** إلى طبيعتهم، ثم تابعنا المسير. قنّت **هامة**: **«كريسيديا هل تفكرين في إمكانية دهانتنا إلى مكان ما؟»**

قالت كي «إسي أحاول».

اجترنا **مسافة أخرى**، وما لبثت صفارات الإنذار أن بدأت بالتزعيق. تمكّنت من خلال إحدى بوابد لشقق من رؤية تقرير طارئ، كما لمعت صور لوحوقنا. لاحظت أنهم لم يكتموا بعد هوية الدين ماتوا منا، وذلك لأنني شاهدت صورتي كستور وفيليك بين الصور المعروضة **ميصح** **كال** **شخص** **من المارة** **عما قريب** **بمثل** **خطورة صابط الأمن** **«كريسيديا؟»** **قالت لي**: **«يوجد مكان واحد، قد لا يكون مكاناً مودجياً لكن** **تمكّنتا للمحاولة»**. تبعناها إلى **مسافة أبعد قليلاً**، **فهم** **دخلنا من خلال بوابه** **إلى ما بدا وكأنه منزل خاص**. بدا هذا المنزل وكأنه طريق مختصرة كما لأنا بعد أن سرنا في حديفة مرنّة، خرجنا من بوابة أخرى إلى شارع فرعي آخر يصل بين الجادتين الواسعتين رأينا عدة متاجر صغيرة كان أحدها محصناً لشراء السلع المستعملة، بينما كان متجر آخر يبيع المعوهرات

المريمة. رأينا عدداً قليلاً من الأشخاص في هذا المكان، لكنهم لم يكثرثوا بنا. بدأت كريسيديا بالتحدث بصوت عالٍ عن ملابس العراء الداخلية، وعن مدى عائدتها في الأشهر الباردة: **«انتظروا حتى تروا الأسعارا صدقوني، إن** **ثمها يبلغ نصف ما تدفعونه في المتاجر القوقوفة في الشوارع العريضة!»**. **توقفا أمام واحد** **منسجة** **لأحد المتجر المثلث** **مدعى العريش** **التي** **ترتدي ثياباً** **داخلية من العراء**. لا يبدو المتجر مفتوحاً، لكن كريسيديا فتحت عو الباب الذي أصدر أصوات رنين متعددة. رأينا داخل هذا المتجر المعتم والصيق رقوفاً مبنية سلع كثيرة. كما عرت رائحة العرو أنوفنا. اعتقد أن الحركة التجارية بعت في هذه المنطقة لأنا كما الرنات الوحيدتين في هذا المتجر. توجّهت كريسيديا نحو شخص يجلس في نهاية المتجر، فتبعته وأنا أمرر أصابعي في أثناء سيرنا على اثياب الباعة.

**جلست خلف تلك الطاولة** **أعرب** **إسبالة** **رابتها في حياتي على** **الإطلاق**. كانت المثال الحي عن **أقطع الأخطاء** **التي يمكن أن ترتكبها** **الحراحة التجميلية**، وكان من المؤكد أن الناس جميعاً، حتى أولئك في الكايتول **يجهزون** **من** **اعتد** **هذا الوجه** **جداً** **تعرض** **المجلد للشد** **كثيراً**، كما **وُشم** **بخطوط سوداء** **ومدبنة** **أما الأنف** **فقد تعرض** **للتصغير** **(النسطيح)** **حيث لم يعد له وجود تقريباً** **سبق كي أنا رأيت الشعر على** **وجوه بعض الأشخاص في الكايتول**، لكن ليس بهذا الطول أنت نتيجة هذا العمل قداً قبحاً أشبه بوجوه القططة **حدّق** **إلى ذلك الوجه** **شبه** **من الزينة**.

**ترعت كريسيديا شعراً** **المستعار** **وكشفت عن وجهها**، **وقالت** **«إننا** **بحاجة إلى المساعدة يا تجريس»**

تجريس. يذكرني هذا الاسم بشيء ما في أعماق ذاكرتي، كانت من الثوابت في أولى مباريات الجوع التي أندكرها، لكنها كانت شابة، ورسخة

أقل بشاعة عما هي عليه الآن. كانت مزينة شعر حسبما اعتقد. لا أذكر من أي مقاطعة كانت، لكنها ليست من المقاطعة 12 بكل تأكيد. اعتقد أنها أجرت بعد ذلك عمليات تجميل كثيرة إلى أن تحطت الحد وصار شكلها متفراً.

إدأ، هذا هو مصير المريتئين عندما يتخطون سن تقاعدهم. إنهم يقبعون هنا في متاجر الألبسة الداخلية حيث يتطرون موتهم بعيداً عن أعين الناس.

حدثت إلى وجهها، وتساءلت إذا كان والدنا قد سمياها تجريس حقاً متوقعين التشويه الذي سيصيبها، أو إذا كانت هي التي اختارت مهنتها وغيّرت اسمها كي يتماشى مع مخططاتها.

أردفت كريسيدا: «قال بلوتارك إننا نستطيع الوثوق بك».

عظيم، إنها من أتباع بلوتارك. يعني ذلك أنه إذا لم تكن خطواتها الأولى هي تسليمها إلى الكاينول، فإنها ستُباع بلوتارك وكوبى بمكان وجودنا. أعرف أن متجر تجريس ليس نموذجياً، لكنه كل ما لدينا في هذا الوقت، هذا إذا كانت مستخدم لنا أي مساعدة. كانت تحدد إلى مكان ما بين جهاز تلفزيون قديم على طاولتها وبها وكأنها تحاول أن تتذكرنا أردب مساعدتها فأخضعت وشاحي ونزعت شعري المستعار، ثم تقدمت بها حتى غمرت أنوار شاشة التلفزيون وجهي.

زمجرت تجريس بصوت خافت يماثل الصوت الذي يصدره الحدودان عندما يراني، ثم نزلت عن مقعدها واختفت وراء رفّ مليء بالألبسة الداخلية المبطنة بالفراء. سمعنا صوت انزلاق، وما لبثت يدها أن ظهرت، وأشارت إلينا بالتقدم إلى الأمام. نظرت كريسيدا إليّ، وكأنها تريد أن تعرف ما إذا كنت متأكدة من ذلك. لكن، أي خيار بقي لنا؟ إن العودة إلى الشوارع تحت هذه الظروف تعني إما احتجازنا أو موتنا المؤكد. أزحت

الفراء قليلاً فاكشفت أن تجريس قد أزاحت لوحة في أسفل الجدار. ظهر وراء هذه اللوحة أعلى درج حجري شديد الانحدار. أشارت إليّ تجريس بالدخول. أوحى إليّ كل شيء حولي بأنها مصيدة. مررت بلحظة وعب، لكنني ما لبثت أن استدردت نحو تجريس متحصنة تيك العيين المتلوتئين لماذا تفعل ذلك؟ إنها ليست ميتة، ذلك الشخص الذي يمتلك الاستعداد للنضحية بنفسه من أجل الآخرين. تُعتبر هذه المرأة تجسيدا لسطحية الكاينول. كانت إحدى نجومات مباريات الجوع إلى أن... إلى أن حلّ وقت لم تعد فيه كذلك. إدأ، هكذا تفسر الأمور؟ هل هي المرارة؟ هل هي الكراهية؟ هل هو الانتقام؟ أما أنا، فقد ارتحت لهذه الفكرة في وقع الأمر. يُمكن للحاجة إلى الانتقام أن تستمر طويلاً وبشكل حارق، وعلى الأحص إذا كانت كل نظرة إلى المرأة تفرّ ذلك الشعور

سألتها: «هل أبعدك سنو عن المباريات؟»، اكتفت بالتحديق إليّ. ظننت أن ذيل السر الذي يزين شعرها قد تحرك نتيجة الاستياء، ثم تابعت: «لأنني أهتم قتله كما تعلمين». اتسع فمها في ما اعتبرته ابتسامة. اعتبرت أن كل هذا لا يمثل جواً تاماً، لذلك تابعت التحرك بحذر في المكان.

اصطدم وجهي بعد أن نزلت بصف مسافة الدرج بسلسلة معقفة. جذبت هذه السلسلة فانتشر ضوء مصباح الفلوريسنت وأثار المخاض. كان قبواً صغيراً من دون أبواب أو نوافذ. كان مكاناً واسعاً لكنه قليل الارتفاع يُحتمل أنه مجرد مسافة تصل بين سردابين حقيقيين. كان من السهل عدم ملاحظة المكان إذا لم يكن لدى المرء إحساس بالأبعاد. كان المكان بارداً ورطباً لكنه اشتمل على أكوام من الفراء التي اعتقد أنها لم تر نور النهار منذ سنوات. لا اعتقد أن أحداً سيعثر علينا هنا إذا لم نتماد تجريس إلى الوشاية بنا. وصلت إلى الأرضية الإسمنتية فيما كان رفاقي لا يزالون على الدرج. عادت اللوحة الخشبية للانزلاق في مكانها، وسمعت ذلك الصوت

المعدني للعجلات، والذي يدل على إعادة ترتيب رفّ الملابس الداخلية عادت تجريس إلى مقعدها بعد أن انتلعتا متجرها.

دخلنا المتجر في الوقت المناسب لأن عايل بدا على وشك الانهيار رتبنا الفراش على شكل سرير، وجردناه من أسلحته الكثيرة، ثم ساعدناه كي ينام على ظهره رأينا صسوراً في آخر المتجر، وكان يعلو صحو قدم عن الأرض التي تحتوي على مجرى لتصرف المياه. فتحت الصبورة، بدأت المياه النظيفة بالظهور بعد أن تساقطت كمية كبيرة من الصدا أولاً. بدأ تنظيف الجرح في رقة غايل، لكنني أدركت أن الصدمات لن تكون كافية وحدها، لأن الجرح يستلزم بعض القطب. عثرت في صندوق الإسعافات الأولية على إبرة وحيط معقمين، لكنا انتقدنا إلى أحد المعالجين. حطر لي أن يطلب المساعدة من تجريس، وذلك لأن عملها في الحياطة يجعلها ماهرة في استخدام الإبرة، لكنها إذا عملت هنا، فلن يتواجد أحد في المتجر، وذلك من دون أن نسي أنها قدمت لنا مساعدة كبيرة. تقبلت فكرة أسي مؤهلة أكثر من غيري للقيام بهذه المهمة، فصررت على أساسي، ثم بدأت بتطهير الجرح بشكل مترح. لا يمكنني القول إن القطب نجمية، لكنها نفى بالعرض وضعت بعض الدواء فوقها ولمعتها أعطيت دواء مريلاً للآلم، وقلت له «يمكنك أن ترتاح الآن، فالمكان آمن هنا». فاستسلم للنوم بسرعة.

أسرعت كريبيدا وبولوكس بتحضير مفرش من القراء لكل منا، بينما اشعلت أنا بالعناية بمعصمي بيتا. غسلت الدماء عن يديه بلطف، ووضعت عليهما كمية من المطهرات، ثم لمعتها بضمادات تحت الأصفاة وقلت له «يجب أن تبقىها نظيفة، وإلا ستمتد الالتهايات و...».

فقال بيتا: «أعلم ما معنى تسمم الدم يا كاتيس. حتى ولو لم تكن أسي من بين المعالجين».

عادت بي ذاكرتي إلى زمن مضى، وإلى جرح آخر، وإلى مجموعة أخرى من الضمادات. «قلت لي هذه الكلمات ذاتها في أول مباراة جوع حصنها معاً. هل هذه حقيقة أم لا؟».

قال لي «هذه حقيقة ألم تحاطري بحياتك كي تحصلي على الدواء الذي أنقذ حياتي؟»

هررت كصبي وأجبت: «إنها حقيقة. أنت من جعلني أعيش كي أفعل ذلك».

«أحقاً كنت كذلك؟». يبدو أن جوابي أربكه. أعتقد أن ذكرى مشرقة ما تكافح كي تستحور على انتباهه، وذلك لأن جسمه توتر قليلاً، كما بدا التوتر على معصميه المضمتين حديثاً تحت الأصفاة المعدنية. تلاشت بعد ذلك كل الطاقة من جسمه المنضب وقال: «إسي متعب جداً يا كاتيس» قلت له: «انخلد إلى النوم». لم يفعل ذلك حتى أعدت ترتيب الأصفاة وثبتها إلى إحدى دعائم الدرج لا يمكن أن يكون وضعه مريحاً لأنه ألقى خراجه فوق رأسه. لم تمر دقائق قليلة حتى استسلم للنوم هو أيضاً.

رُتبت كريبيدا وبولوكس المعارش لنا، وكذلك العمام والمواد الطبية وسألاني عما أعتمد القيام به بالنسبة إلى الحراسة. نظرت إلى الشحوب الذي يظهر على وجه غايل، وإلى قيود بيتا. لم ينم بولوكس منذ أيام عدّة، أما أنا وكريبيدا فلم نذوق طعم النوم إلا لساعات قليلة. أعرف أنه إذا حضرت فرقة من ضباط الأمن فسنتحجز هنا مثل الفئران. إننا نعيش الآن تحت رحمة امرأة مسنة تشبه المرأة، كما تسيطر على الآمال وذلك الشعف الذي يدعوني إلى قتل سنو.

قلت: «أعتقد بصدق أنه ما من داع أبداً للحراسة. دعونا الآن نال قسطاً من النوم» أومأوا ببطء موافقين، وسرعان ما لجأنا إلى معارض القراء التي تنتظرنا. خبث قليلاً السنة النيران التي تستعر في داخلي، وخبث معها



قوتي. استسلمت لذلك المرء الناعم، والذي تعوج منه رائحة العفونة والإهمال.

بقي عندي حلم واحد كي أتذكره. إنه أمر متعب كنت أحاول الحصول عليه في المقاطعة 12 ظل الوطن الذي أحبه سليماً، والناس لا يزالون على قيد الحياة. تسافر معي إيفي تريكيث، المناقفة بشعرها المستعار زهري اللون، وزيتها المفضل بإحكام. أحاول على الدوام أن أرميها في شتى الأماكن، لكنها كانت تعاود الظهور بكل وضوح إلى جانبي. كانت نصر عني أنها مسؤولة عن وصولي في المواعيد المحددة بصمتها مرافقتي لكن البرنامج كان يتغير باستمرار، ويتأثر بسبب فقدان ختم الموافقة من أحد الرسميين، أو كنا نتأخر لأن إيفي أعطيت أحد كعبي حداثها. كنا نجلس طيبة أيام على أريكة في محطة رمادية في المقاطعة 7، ونحن ننظر قطاراً لن يأتي أبداً. وعندما استيقظت شعرت بأنني أشد ضعفاً مما كنت عليه عندما كانت الكوايس الليلية تراودني وتأخذني إلى عالم الدم والرعب.

كانت كريسيدي هي الشخص الوحيد المستيقظ بيتنا. أبلغتني أنا في وقت متأخر من المساء. أكلت حلبة من حساء اللحم، وأتبعته ذلك بشرب كمية كبيرة من الماء، ثم امتدت بعد ذلك إلى جدار القبو، وانعمست بالتعكير في أحداث اليوم الذي مضى. رافقتي الموت في كل خطواتي عددتهم على أصابعي. واحد، اثنان: فقد ميتشيل وبوغز حياتهما في تلك المنطقة السكنية. ثلاثة ذاب ميالا في تلك المصيدة. أربعة، خمسة ليعا وجاكسون ضحقتا بتسبيهما في طاحونة اللحم. ستة، سبعة، ثمانية: كاستور، وهومز، وميبك، قطع المتحولون المسحوقون كالسحالي رؤوسهم. ماب ثمانية أشخاص في غضون أربع وعشرين ساعة. أعلم أن هذا ما حدث، ومع ذلك لا يبدو لي حقيقياً. إسي متأكدة من أن كاستور يعمر تحت كومة من المرء، وأن مينيك سيأتي نازلاً على الدرج في غضون دقيقة، وأن بوغر

سيبلغني بحطته للهروب.

إذا صدقت أنهم ماتوا، فإن ذلك يعني أنني قتلتهم. حسناً، يُحتمل إسي لم أقتل ميتشيل وبوغز وأنهما قُتلا في أثناء تأديتهما مهمة حقيقية لكن الآخرين فقدوا حياتهم في أثناء حمايتي في مهمة من اختراعي. بدت الحطة التي وضعتها لقتل صنو غيبة الآن. كانت غيبة جداً إلى حد أنني جلست مرتجفة هنا في هذا القبو وأنا أستعرض خسائرنا، وتلاعبت بالحيوط التي نرى الحذاء العصي الذي سرقته من منزل تلك المرأة. آه أجل... نسيت. قتلت تلك المرأة كذلك. يبدو أنني بدأت الآن بقتل مواطنين مديين. اعتقد أن الوقت قد حان لأعترف بكل شيء.

اعترفت عندما استعاق الجميع أخيراً. قلت لهم إنني كذبت بشأن تلك المهمة، وإسي عرّضت الجميع للمحط في أثناء سعيي إلى الانتقام. مرت فترة صمت طويلة بعد أن أنهيت كلامي. قال غايل بعد ذلك: «كاتبيس، كلما عرف أنك كبت تكدين عندما قلت إن كوين أرسلتك من أجل اغتيال صنو».

أجبت: «يُحتمل أنكم كنتم تعرفون. لكن جنود المقاطعة 13 لم يكونوا يعرفون».

سألت كريسيدي: «أعتقد حقاً أن جاكسون صدقتك عندما قلت إنك تحملي أوامر من كوين؟ بالطبع لم تصدقتك، لكنها كانت تثق ببوغز، وهو الذي أرادك أن تصفي بما عرمت عليه».

قلت: «لم أخبر بوغز قط بما عرمت على القيام به».

قال غايل: «أخبرت الجميع بذلك في مركز القيادة. كان ذلك أحد شروطك كي تصحى الطائر المفلد. سأقتل صنو».

بدأ لي الأمران منفصلين ومختلفين، أي مفاوضات كوين لنيل شرف قتل صنو بعد الحرب، وهذه الرحلة غير المرخص لها داخل الكابيتول.

قلت: «لكن، ليس بهذه الطريقة. كانت كارثة تامة».

قال غايل: «أعتقد أنها ستعتبر مهمة ناجحة جداً. تمكنا من احتراق معسكر العدو، وهكذا نجحنا في البرهنة عن إمكانية اختراق دفاعات الكايتول. تمكنا كذلك من تصوير أشرطة وثقها في أثناء نشرات أخبار الكايتول. كما نشرنا الموضوع في كامل أنحاء المدينة في محاولة العثور عليها».

قالت كريسيديا: «ثقي بي عندما أقول إن بلوتارك يشعر بيهجة كبيرة». قلت: «يعود سبب هذا إلى أن بلوتارك لا يكثر أبداً بموت أي شخص، طالما أن مبارياته تحرز النجاح الذي يريده». حاولت كريسيديا وغايل إقناعي بشئ الوسائل، بينما اكتفى بولوكس بالإيماء كي يساندهما بين وقت وآخر، لكن بيتا لم يقدم أي رأي. سأته أخيراً: «ما رأيك يا بيتا؟».

«أعتقد.. أنك لا تعرفين... مدى التأثير الذي تتمعين به». دفع بأصماده نحو الأعلى ودفع نفسه إلى وضعية الجلوس وتابع: «لم يكن أي شخصي فدياء عيباً. كانوا يعلمون ما يفعلونه. تبعك هؤلاء لأنهم كانوا يثقون بقدرتك على قتل مسو بالفعل».

لا أعرف لماذا أقعني كلامه في حين هجز كلام الآخرين عن ذلك لكنه إذا كان على صواب، وأأعتقد أنه كذلك، فإني أدين للأحرار بدين كبير لا يمكنني إيماءه إلا بطريقة واحدة. تناولت خريطتي الورقية من أحد جيوب الري الرسمي الذي أرتديه، وبشرتها على الأرض بعزم وفدت «أين نحن يا كريسيديا؟».

كان متجر تجريس يبعد نحو خمسة بلوكات عن مستديرة المدينة وقصر سنو. يعني ذلك أننا نستطيع اجتياز المسافة مشياً وبسهولة في منطقة معطلة المصائد من أجل حماية السكان. يُضاف إلى ذلك أننا نمتلك ألبسة

تكرية يمكنها أن توصلنا إلى هناك بأمانه هذا إذا أضفنا إليها بعض زينة الفراء من متجر تجريس. لكن، ماذا سيحدث بعد ذلك؟ إنني متأكدة من أن القصر يحصع لحراسة مشددة، كما أن كاميرات المراقبة تعمل على مدار الساعة، هذا بالإضافة إلى المصائد التي يمكن تشعبها بمجرد الصعد على رؤ صغير.

قال لي غايل: «إن ما نحتاج إليه هو دفعة للخروج إلى العلن، وهكذا، سيتمكن أحدنا من اصطياده».

سأل بيتا: «وهل يظهر إلى العلن في هذه الفترة؟».

قالت كريسيديا: «لا أعتقد ذلك. كان في القصر عندما ألقى كل تلك الخطابات في الفترة الأخيرة. فعل ذلك حتى قبل وصول الثوار. أعتقد أنه أصبح أكثر تيقظاً بعد أن أعلن فيليك جرائمه».

هذا صحيح. لم تعد كراهية سنو مقتصرة على أمثال تجريس، لكنها تعدت إلى شبكة من الناس الذين باتوا يعرفون الآن ما فعله بأصدقائهم وعائلاتهم. إن دفعه إلى الظهور إلى العلن أمر مستحيل. إنه أمر يشبه...

قلت له: «أراهن بأنه سيخرج كي يحميك بي. أعني إذا أمسكوا بي، فسيرغب في أن يكون ذلك علنياً قدر الإمكان. وأعرف أنه سيأمر عندها بإعدامي فوق درجات مدخل قصره الأمامي». توقفت قليلاً كي يستوعب الحاضرون كلماتي ثم تابعت: «سيتمكن غايل بعد ذلك من اصطياده من بين الحشود».

هز بيتا رأسه وقال: «لا، توجد نهايات كثيرة محتملة لتلك الخطة. يُحتمل أن يقرر سنو إبقاءك حية كي يتترع منك ما أمكن من المعلومات عن طريق التعذيب. يُحتمل كذلك أن يأمر بقتلك من دون حصوره، أو حتى قد يلجأ إلى قتلك داخل قصره، ويعرض جثتك في الخارج».

قلت: «ما هو رأيك يا غايل؟».

قال لي: «تبدو هذه الاحتمالات متطرفة ومتسرفة. لكنه أمرٌ محتمل إذا فشلت الحلول الأخرى. دعينا نتابع التفكير».

مرّت فترة من السكون بعد ذلك، وسمعنا وقع قدمي تجريس فوقنا اعتقد أن وصدا إلى وقت إقبال المتأخر، أي يُحتمل أنها تُفعل أبواب المتجر.

وبعد قليل، أبعثت تلك المروحة التي تعلو الدرج جواباً بميمنا صوتاً رريماً يقول لنا «اصعدوا. حلست لكم بعض الطعام» إنها المرة الأولى التي تتكلم فيها معنا بصوتها. لا أعرف ما إذا كانت تلك الفرقة هي صوتها الطبيعية، أم أنها نتيجة سنوات من التمرين والممارسة سألت كريسيديا في أثناء صعود الدرج «هل اتصلت سلوتارك با تجريس»

هزّت تجريس كتفها وأجابت: «ما من صيل إلى ذلك. سيخبركم هي بيك أم لا تطلقوا»

هل قالت لا تطلقوا؟ شعرت بالحرج كبير بعد تأكدي من أنني لن أنلقى أوامر مباشرة من المقاطعة ذاتها، وبالتالي لن أضطر إلى تجاهلها يعني ذلك أيضاً أنني لن أضطر إلى تقديم تبريرات مقنعة للقرارات التي اتخذتها على مدى الأيام القليلة الماضية

رأيت على طاولة المتجر قطعاً من الحبر المسحق، وبقعة من الحبر الذي تعلوه طبقة من العفن، ونصف زجاجة من الخردل. ذكرني هذا المنظر بأن النسخ لا يطال جميع الناس في الكابيتول هذه الأيام شعرت بأنني مصفحة إلى إحارة تجريس عن ما يقف بيننا من أطماع وكناها ومخاوف

سماعي، وقالت لي: «أؤكد لا أكل شيئاً غير قدرٍ قليل من اللحم النيء» بدا لي أن ذلك يعكس على شخصيتها، لكنني لم أقل شيئاً اكتفيت بإزالة العفن عن الجبن، ثم قسمت القطعة لتشاركها جميعاً

شاهدنا في أثناء تناولنا الطعام آخر أخبار الكابيتول، ورد في الأخبار أن الحكومة قد تمكنت من القضاء على من تبقى من المتمردين باستثناء نحن الخمسة. علمنا كذلك أن الحكومة قدّمت مبالغ وغيرة من المال لقاء أي معلومات تؤدي إلى القبض عينا، كما ركزت الأحرار على مدى الخطورة التي يمثّلها عرضو مشروء للأحرار مشاهد أظهرنا ونحن نتبادل إطلاق النار مع ضباط الأمن، لكن من دون عرض مشاهد المخبوقات المبحورة وهي تهش رؤوسهم أشارت النشرة كذلك إلى امرأة التي تركناها في منزلها، حيث لا يزال سهمي مغموراً في قلبها لاحظت أن أحدهم قد أعاد ترتيب ريتها من أجل كاميرات التصوير.

سمع الثوار بيت شريط الكابيتول من دون مقاطعة، سألت تجريس «هل بيت الثوار اليوم أي بيان؟» هزّت رأسها باقية فقلت: «أشك في أن كوبن ستعرف ما تفعله بي بعد معرفتها بأنني لا أزال على قيد الحياة» عممعت بحريس بصوت أحشى: «لا أحد يعرف ما يجب أن يفعله بك يا فتاتي» دفعتني تجريس إلى أشد زوَج من الثياب الداخلية بالرغم من أنني لا أستطيع دفع الثمن. كانت هدتها من تلك الهدايا التي لا يستطيع المرء رفضها وعلى أي حال، إن البرد شديد في ذلك القبر

تابعنا بعد هودتنا إلى ذلك القبر التفكير في خطة ما بعد إهداد طعام العشاء. لم يتمكن من وضع خطة مناسبة، لكنا اتفقا على ألا نحرق بعد الآن كمجموعة من خمسة أشخاص، وأن نحاول اختراق قصر الرئيس قبل أن نلجأ إلى الخطة الثانية وهي أن نحول أنفسنا إلى طعم، وافقت على ذلك كي أتحب مياقنة صافية فإذا قُويت كسديم نوبي، فلاسي أكون بحاجة إلى موافقة أي شخص آخر لو شاركت

غيرت صمادات بيت وأجريت تقييده بدعامة المدرج، ثم استلقيت كي أمام. صحوت بعد ساعات قليلة، فانتبهت إلى محادثة هادئة تجري بالقرب

مني. كان بيتا وغايل يتحدثان، ولم أتمكن من منع نفسي عن التنصت.  
قال بيتا: «شكراً لك على الماء».

أجاب غايل: «لا مشكلة في ذلك. إنني أمتيقظ عشر مرات في الليلة الواحدة على أي حال».

سأل بيتا: «هل تفعل ذلك كي تتأكد من أن كاتيس لا تزال هنا؟».

أجاب غايل معترفاً: «من أجل شيء من هذا القبيل».

مرّت فترة صمت طويلة قبل أن يتكلم بيتا مجدداً: «إن ما قالته تجريس أمر يثير الضحك، أي عندما قالت إن أحداً لا يعلم ما يفعله معها».

قال غايل: «حسناً، لم نعرف ذلك قط».

ضحك الاثنان. استعريت كثيراً لأنني سمعتهما يتحدثان بهذه الطريقة. كان أشبه بصديقين، لكنني أعدم أهما ليسا كذلك، وهما لم يكونا كذلك في يوم من الأيام، لكنني أعرف أنهما ليسا عدوين أيضاً.

قال بيتا: «إنها تحبك، وأنت تعرف ذلك. فهمت ذلك منها بعد أن جلدوك».

أجاب غايل: «إياك أن تصدق ذلك. ألم تلاحظ كيف قتلتك في المباريات الربعية... حسناً، لم يسبق لها أن قبلتني بهذه الطريقة».

قال له بيتا وإن كان ذلك نبذة فيها شيء من الشك: «كان ذلك جزءاً من العرض».

«كلا، لقد فزت بها، وأنت تحليت من كل شيء من أجلها. يُحتمل أن تكون تلك هي الطريقة الوحيدة لإقناعها بأنك تحبها»، مرّت فترة صمت طويلة ثم تابع: «كان يجب أن ألتطوع كي آخذ مكانك في المباراة الأولى. وهكذا كنت سأحميها».

قال بيتا: «ما كنت لتستطيع ذلك لأنها ما كانت لتسامحك مطلقاً. كان عليك أن تعني بأسرتها التي تهتمها أكثر مما تهتمها حياتها».

«حسناً، لم تعد هذه قضية مطروحة الآن. أعتقد أنه من غير المحتمل أن تبقى أحياء نحن الثلاثة بعد الحرب. لكن، إذا بقينا أحياء، فإن كاتيس ستواجه مشكلة. ستعيّن عليها أن تختار، ثناء غايل قبل أن يضيف: «يتعيّن علينا أن نأخذ قسطاً من النوم».

«أجل». سمعت صوت قيود بيتا وهي تنزلق نزولاً فوق الدعامة بينما كان يحاول الاستلقاء. «إسي أنساءل. كيف ستتمكن من الاختيار بيننا؟».

«أه! إسي أعرف كيف». تمكنت من سماع كلمات غايل الأخيرة بصعوبة من خلال طفلة الغراء السميكة: «ستتقي كاتيس الشخص الذي تعتقد أنها لا تستطيع العيش من دونه».

## الفصل الرابع والعشرون

اخترقتني قشعريرة. هل أشعر بالبرد وأفكر في خطواتي التالية حقاً؟ لم يقل عايل مستغني كاتيس الشخص الذي سيحطم قلبها إذا تحلى عنها، أو حتى أي شخص لا تستطيع العيش من دونه. كانت هاتان العبارتان متوحين بأنني أتصرف بدافع العاطفة. لكن أعز أصدقائي توقع أنني سأختار الشخص الذي أعتقد أنه لا يمكنني العيش من دونه. لم تكن هناك أدنى إشارة إلى أنني سأختار بناءً على الحب، أو الرغبة، أو حتى التوافق. أعتقد أنني سأحري تقييماً محايداً لما يمكن لشريكي المحتمل أن يقدمه لي. بدأ الأمر في النهاية وكأنه مسألة ما إذا كان حنار ما، أو صيد ما، سينمك من إطالة عمري أكثر من الآخر. كان ما قاله عايل أمراً فظيماً، وخاصة لأن بيتا لم يدحضه في وقت تستعمل فيه الكابيتول، وكذلك الثوار. كل عاطفة أشعر بها. أعرف أن الخيار سهل في هذا الوقت؛ إذ يمكنني الاستمرار في العيش من دونهما.

لم أمتلك في الصباح الوقت أو الطاقة لمداواة المشاعر الجريحة تناولنا فطوراً مبكراً تألف من كبد وحلوى التين. تحلقنا في ذلك الوقت حول جهاز تلفزيون تجريس كي تشاهد أحد اختراقات البث التلفزيوني التي يقوم بها بيتي. شاهدنا تطوراً جديداً في مسار الحرب. فقد حطرت لأحد قادة الثوار فكرة مصادرة السيارات التي تركها الناس وإرسالها إلى الشوارع من دون أن يتواجد فيها أحد، ويبدو أنه استلهم هذه الفكرة من الموجة السوداء. أعرف أنه لا يمكن للسيارات تفجير كل المصائد لكنها ستتمكن من تفجير معظمها. بدأ الثوار عند قراءة الساعة الرابعة من بعد منتصف الليل بشق ثلاثة مسارات مختلفة تؤدي كلها إلى قلب الكابيتول.

اكتمى الثوار بالإشارة إليها على أنها الحطوط A، B، و C كانت النتيجة أن الثوار تمكنوا من احتلال مجموعة سكنية إثر أخرى من دون أن يتكبدوا سوى خسائر طفيفة.

قال عايل: «لا يمكن لهذا الوضع أن يستمر. إنني مندهش في الواقع لأن الأمر طال كثيراً. يُمكن للكابيتول أن تنكيف مع الوضع بأن تعطل مصائد محددة وتقوم بعد ذلك بتشغيلها يدوياً عندما تقترب الأهداف منها». لم تمضي سوى دقائق قليلة على توقعاته هذه حتى رأيناها على الشاشة وهي تحدث فعلاً وتصبح حقيقة. أرسلت إحدى المرفق سيارة إلى داخل حي سكبي، وهو الأمر الذي فجر أربع مصائد. بدأ أن كل شيء يسير على ما يرام. شاهدنا بعد ذلك ثلاثة من الكشافة يهرعون حتى وصلوا بأمان إلى نهاية الشارع لكن، ما إن تعتصم مجموعة من الثوار تتألف من عشرين جندياً حتى تفجروا وتحولوا إلى أشلاء عندما فجر صف من الورد المزروعة في أصفي أمام أحد متاجر الأزهار.

قال بيتا: «أعتقد أن بلوتارك بفجر غيظاً الآن لأنه ليس في غرفة التحكم كي يتمكن من فعل شيء ما بهذا المشهد».

أعاد بيتي البث إلى الكابيتول حيث ظهرت إحدى المراسلات بوجه متحهم، وأعلنت عن المجمعات السكنية التي يتعين على سكبي معادرتها. تمكنت في العترة الممتدة بين إداعة هذه المعلومة الأخيرة والمحير الذي أداعته قنلاً من وضع إشارات على خريطة ورقية من أجل إظهار المواقع القريبة للجيشين المتقابلين.

سمعت أصوات شجار في الشارع فافتريت من النواهد، وبظرت من خلال فتحة في الستائر. رأيت في ضوء هذا الصباح الباكر منظرًا غريباً. شاهدت صفوفاً من اللاجئين الذين تركوا المجمعات السكنية المحتلة وهم في طريقهم إلى وسط الكابيتول. لم يلبس الأكثر ارتعاباً بينهم سوى

ثياب النوم، ولم يتعلوا سوى أحذية خفيفة، لكن الذين كانوا أكثر جهوزية بينهم ارتدوا ملابس ثقيلة. اصطحب هؤلاء معهم كلابهم الصغيرة أو علب مجوهراتهم. وحتى ساتاتهم المروعة في أصص. شاهدت رجلاً يرتدي عباءة مصفاة من دون أن يحمل معه شيئاً غير نمرة مورٍ باصحة رأيت كذلك أطفالاً مرتكبين وقد عليهم النوم وهم يترجحون في أثناء سيرهم، ركبوا حائنين حتى من الاسترسال في الكاء. مرّت أمام ناظريّ أجراء من وجوههم. رأيت عينيّ ستيّين واسعتين، ودراعاً تتمسك باللعبة المصصلة لدى صاحبها. رأيت قدميّ حائنين وقد تحوّل لونهما إلى الأزرق نتيجة البرد في أثناء دوسهما على أحجار الرصيف غير المنتظمة. تذكرت عدد رؤيتي هذا المشهد أطفال المقاطعة 12 الذين ماتوا في أثناء فرارهم من القنابل المحارقة، فابتعدت عن البادة على الفور.

تبرعت تجريس كي تكون جاسوستنا لهذا اليوم لأنها الوحيدة بيننا التي لم تُرصد جائرة للحصول على رأسها. خرجت إلى شوارع الكابيتول كي تلتقط أيّ معلومات مقيمة، وذلك بعد أن اطمأنت إلى نرولنا إلى القبول.

ذرعت القبول ذهاباً وإياباً، وهو الأمر الذي أثار جنون الآخرين. أنياني حدسي بأن عدم الاستمادة من سبل اللاجئين بمثابة عذبة كبيرة. هل بأمل أن تتوفر لنا تعطية أفضل من هذه؟ ومن جهة أخرى، فإن كل شخصي هارب من منزله يعني وجود زوج آخر من العيون الباحثة عن خلسة من الثوار الذين يسهلون أحراراً في المنطقة. تساءلت مجدداً عن العائلة التي نجيتها من البقاء هنا. إن كل ما يفعله هو استهلاك مخزوننا من الأطعمة وانتظار.

ماذا؟ أنتظر أن يستولي الثوار على الكابيتول؟ يُحتمل أن تمضي أسابيع عدة قبل أن يحدث ذلك، كما أنني لست متأكدة من الأمور التي يمكنني أن أفعلها إذا تحقق ذلك. أعتقد أنني لن أهرع للترحيب بهم. إنني متأكدة

من أن كوين ستأمر بإرجاعي إلى المقاطعة 13 قبل أن أتمكن من التلمظ بكلمة «نأيت لوك، نأيت لوك، نأيت لوك». أعتقد أنني لم أقطع كل هذه المسافات، ولم أفقد كل أولئك الناس، كي أسلم نفسي إلى تلك المرأة. أريد أن أقتل سنو. يُضاف إلى ذلك وجود عدد كبير من الأمور التي لم أستطع تفسيرها بسهولة في الأيام القليلة الماضية. أما إذا طهر عدد من هذه الأمور إلى العلن، فإنها قد تطيح بحق إعطاء المتصربين الحصانة. تملّكي شعور - بغض النظر عني - بأن الآخرين سيحتاجون إلى هذا الحق، مثل بيتا، وهو الذي لا يستطيع المرء كيما قلب الأمور، إلا أن يراه في الشريط وهو يدفع ميتشيل نحو مصيدة الشبكة. استطعت أن أتخيل ما ستفعله محكمة الحرب التي ستشكلها كوين.

بدأنا في وقت متأخر من المساء بالشعور بالقلق نتيجة غياب تجريس الطويل وبدأت الأحاديث بالتطرق إلى احتمالات توقيها وإلقاء القصاص عليها، أو أن نشي بما طوعاً، أو أن تكون قد أصيبت بسبب طوفان اللاجئين. سمعنا عند الساعة السادسة تقريباً الأصوات التي تدل على عودتها. سمعنا وقع قدميها في الأعلى، وما لبثت بعد ذلك أن أبعدت اللوحة، فملأت رائحة اللحم المشوي الشهّي الأجواء. حضرت لنا تجريس لحماً مهروساً مع البطاطا كانت هذه أول وجبة ساحة تناولها منذ أيام انتظرت وهي تملأ طغي لكتني كدت أهدّي في هذا الوقت.

وفيما كنت أمضغ طعامي، حاولت الإصغاء إلى تجريس وهي تخبرنا عن كيفية الاستحواذ على قطعة اللحم هذه، لكن أهم ما استنتجته هو أن الملابس الداخلية المصنوعة من الفراء سبعة قيمة ليتم تبادلها في هذا الوقت. يصدق هذا على الأحص بالنسبة إلى الذين تركوا منازلهم من دون ارتداء ثيابهم كلها. فهمت أن عدداً كبيراً من الناس لا يزالون في الشوارع وهم يحاولون إيجاد ملجأ لهم ليمضوا فيه ليلتهم. وعلمت



كذلك أن أولئك الذين يعيشون في شقق فخمة داخل المدينة قد أحجموا عن فتح أبوابهم أمام الدين تركوا منازلهم، بل على العكس من ذلك، لقد عمد معظمهم إلى إحكام إغلاق أبوابهم، وإسدال ستائرهم منظارهم بأنهم خارج منازلهم. اكتظمت مستديرة المدينة باللاجئين في هذا الوقت، كما عمد ضباط الأمن إلى التنقل من باب إلى آخر مقتحمين بعض الأمكنة إذا اضطروا إلى ذلك، وذلك كي يجدوا مكاناً يبيت فيه بعض اللاجئين.

شاهدنا على شاشة التلفزيون أحد المسؤولين الجنيين وهو يقدم قواعد محددة تتعلق بعدد الأشخاص في كل قدم مربعة الذين يُتَظَر من كل مواطن استقبالهم. ذكر هذا المسؤول مواطني الكايتول بأن درجات الحرارة هذه الليلة ستحفض كثيراً إلى ما دون درجة التجمد، وحذّره بأن رئيسهم يتوقع منهم ألا يكتفوا بالترحيب فقط، بل أن يكونوا مصيبي متحمسين في وقت الأزمة هذه. عُرضت على شاشة التلفزيون بعد ذلك لقطات مدروسة لمواطنين قلقين وهم يرحبون باللاجئين الممتمنين في منازلهم. قال كبير ضباط الأمن إن الرئيس نفسه أمر بتجهيز قسم في قصره من أجل استقبال المواطنين في اليوم التالي، وأضاف المسؤول أن أصحاب المتاجر يجب أن يكونوا جاهزين بدورهم لتقديم متاجرهم إذا طُلب منهم ذلك.

قال بيت «تجريس، يُمكن أن يعنيك هذا الكلام». أدركت أنه قد يكون على حق، وأن هذا الحيز الضيق للمتجر يُمكن أن يخصص لبعض اللاجئين إذا ازدادت أعدادهم. في هذه الحال، سنحتجز في هذا القبر، وسكون في حطر دائم نتيجة احتمال اكتشاف أمرنا. كم يوماً لدينا؟ أمر يوم واحد؟ أو يومان؟

عاد كبير ضباط الأمن حاملاً معه تعليمات إضافية للسكان. بدا أن

حادثاً مؤسماً قد وقع عندما أقدمت الحشود على ضرب شاتٍ يشبه بيتاً حتى الموت. وقال كبير الضباط إنه يتعين عليهم من الآن فصاعداً إبلاغ السلطات عن ظهور المتمردين وهي ستهتم بكشف هوية المشتبه بهم وإلقاء القبض عليهم. كما ظهرت على شاشة التلفزيون صورة الصحية. بدا محملاً جداً عن بيتنا، عدا بعض خصلات الشعر المصبوغة.

تمتمت كريسيدا: «لا بد من أن الناس قد جنّ جنونهم».

شاهدنا موجزاً لأحر الأخبار الذي عرضه الثوار. عرفنا من خلال هذا الموجز أن الثوار قد استولوا اليوم على مجتمعات سكنية إضافية. أشرت إلى بعض التقاطعات على حريطتي ونمحصتها جيداً، ثم قلت معلنة «لا يعد الحط C أكثر من أربعة بلوكات عن هنا». أفقنتني هذه الملاحظة، بطريقة ما، أكثر من فكرة بحث ضباط الأمن عن أماكن السكن. شعرت بأنني أكثر ميلاً إلى المساعدة فقلت: «دعوني أقوم بغسل الأطباق».

قام غايل بجمع الأطباق قنلاً: «سأساعدك»

شعرت بأن عيني بيتا تتبعانني إلى خارج العرفة. دخلت مطبخ تجريس المكتظ بأعراص مختلفة والموجود خلف متجرها، وملأت حوض غسل الأطباق بالمياه الساحة والصابون. سألت: «أعتقد أن هذا صحيح؟ أعني أن سنو سيسمح للاجئين بدخول قصره؟».

قال غايل: «أعتقد أنه مضطر إلى القيام بذلك الآن، وعلى الأقل أمام الكاميرات».

قلت له: «سأغادر عند الصباح».

قال غايل: «سأذهب معك، لكن، ماذا بشأن الآخرين؟».

قلت له: «يمكننا أن نستفيد من بولوكس وكريسيدا. إنهما مرشدان مناسبان». أعرف أن بولوكس وكريسيدا لا يشكلان مشكلة في واقع الأمر، لكن بيتا...».

أنهى غايل الجملة عني: «لا يمكننا توقع ما قد يقدم عليه. اعتقدين أنه سيسمح لنا بتركه؟»

قلت: «يمكنك أن تقول له إنه سيشكل خطراً علينا. يمكنه أن يبقى هنا. هذا إذا كنا مقنعين بما فيه الكفاية»  
«إن بيتا غلايلاً عندما عرضا عليه اقتراحنا وافق معنا على الفور بأن رفقته يمكن أن تعرضنا نحن الأربعة لمخطر اعتقدت أن معانا هذا سيجعل، وأنه سيتمكن من انتظار انتهاء الحرب في قيو تجريس، لكنه أعلن على الفور بأنه سيخرج بمفرده».

سألت كريسيدا: «وماذا تريد أن تفعل؟»  
قال لي: «لست متأكدًا بالصبط إن الأمر الوحيد الذي يمكن أن أكون نافع فيه هو التمسك بتحويل الانتباه رأيتما ما حدث لذلك الرجل الذي يشبهني»

قلت: «ماذا لو... فقدت السيطرة على أعصابك؟»  
قال لي مطمئناً: «أتمنى... بأن أكون مثل المخلوقات المتحولة؟ حسناً، عندما أشعر بأن هذا على وشك الحدوث فأحاول العودة إلى هنا»

قال عديل: «وماذا لو أمسك بك وهو مجدداً؟ أنت لا تملك بدنة حتى»

قال بيتا: «هنا خاطرة، مشككم جميعاً، تبادل الاثنان نظرة مطولاً، وما لبث غايل أن مَدَّ يده إلى جهة العلوي ووضع حبة التمث لوك في يده. ترك بيتا حبة البيت لوك في راحته المفتوحة، أي أنه لم يرفضها أو يمسها. وسأله: «وماذا سأملك أنت؟»

قال عديل مع انشغاله عدت شتميه: «لا تفنق». علمي بيتي كيفية تعجير أسهمي المتفجرة يدوياً. أما إذا لم ينجح ذلك، فإسي أملك سكينتي، وكذلك

كاتيس، إنها لن تعطيه فرصة الإمساك بي على قيد الحياة».

عادت فكرة ضباط الأمن وهم يحرون غايل للسيطرة على ذهني مجدداً.

هل ستأتين؟ هل ستأتين؟

إلى الشجرة

قلت بصوت مشوش: «عندما يا سيد، تقدمت قليلاً واطبقت أصابعه على الحبة وتابعت: «من يتوحد أحدكمي بمساعدتك».

أمضينا ليلة قلعة، وأيقظتنا تلك الكواكيس الليلية التي سيطرت علينا جميعاً. انشغلت أذهاننا بحططنا لليوم الثاني، شعرت بالارتياح عندما أشارت عقارب الساعة إلى الخامسة صباحاً، لأننا ستمكن من البدء بأي شيء يحسن لنا اليوم. أكلنا حليطاً كما تبقى من طعام - ذراقاً معلناً، ويسكرويتاً، وحلرويات - لكنا تركنا عليه من سمك السلمون لتجريس كي تكون عربون شكر متواضع على كل ما قدمت لنا بما أن هذه البادرة قد أثرت فيها بطريقة ما. بعد تغيرت ملامح وجهها، وظهرت عليه تعابير حزينة عندما انطلقت إلى العمل. أمضيت الساعة التالية في تغيير ملامحتنا نحن الخمسة. ألبسنا ملابس عادية فوق أزيائنا الرسمية فأحسها بالكامل، وذلك

قل أن ترتدي معطفنا وعاء أكلنا انشغلتنا أخلية ضخمة وحدث في صفتها بعض المراء، فأحسب بذلك أحدثنا المعكرونة. فثبت لنا شعور المستعارين بدنايس كثيرة، كما نظمت الطلاء المبهرج القديم الذي وضعناه بسرعة قل أن نصنع مكانه طلاء جديداً. علمت تجريس كذلك إلى تعطية ملابس كي تحمي أسلحتنا، ثم أعطت حقائب ورمياً نحوي أعراساً صغيرة متنوعة كي يحملها معنا. ظهرنا في النهاية مثل اللاجئين العارين من أمام المتعربين.

قال بيتا «لا تقللوا أبداً من شأن مزيئة لامعة». أعتقد أن وجعتي تجريس قد تورّدتا بالفعل من تحت التخطيطات الظاهرة على وجهها، وإن كان يصعب عليّ تأكيد ذلك

لم نشاهد أي ملحق إخباري مفيد على شاشة التلفزيون، لكن الطريق بدت مكتظة باللاجئين مثلما كانت عليه الحال في الصباح السابق. كانت خطتنا تفصي بالتسلل داخل الحشد في ثلاث مجموعات ضمت المجموعة الأولى كريسيديا وبولوكس، وهما سيميلان كمرشدين وسيبيران أمامنا على بعد مسافة معقولة. أما المجموعة الثانية فصمتني وغايل، وذلك بعد أن صمنا على الدخول بين اللاجئين المتوجهين إلى القصر هذا اليوم. أما بيتا وسيبير وراها وكان مستعداً لإثارة مشكلة إذا لم الأمر.

انتظرت تجريس حتى حلول اللحظة المناسبة، ثم فتحت مزالج الباب، وأومات نحو كريسيديا وبولوكس. قالت كريسيديا قبل الانطلاق: «انتبهوا إلى أنفسكم».

كان من المقرر أن نلحق بهما في غضون دقيقة. تناولت المفتاح من جيبتي، وفتحت قفل فيود بيتا ثم وصعتها في جيبتي. فرك معصميه وحركهما قليلاً شعرت بسوع من اليأس يتسلل إلى مختلف أنحاء جسمي. بدا الأمر وكأنني هدت إلى المباريات الربعية عندما أعطانا بيتي أنا وجوانا لعة الأسلاك المعدنية.

قلت: «اسمعي. لا أريد أن أقدم على شيء يتصف بالحمق». قال لي: «لا، لن أفعل ذلك إلا إذا اضطررت ولم تكن هناك أي طريقة أخرى».

طوّفته بدراحي، وأحسست أن ذراعيه قد ترددا قليلاً قبل معانقتي. لم تكونا نائبتين كما كانتا ذات مرة، لكنهما كانتا دافعتين وقويتين. اندفعت

في ذاكرتي آلاف اللحظات، وتذكرت كل الأوقات التي كانتا فيه ملاذي الوحيد في هذا العالم. يُحتمل أنني لم أقدر ذلك تماماً في ذلك الوقت. كانت الذكرى حلوة في ذاكرتي، لكنها ذهبت الآن إلى الأبد. تركته وقلت: «إدأ، حسناً».

قالت تجريس: «حان الوقت». قبلتُ خذها، وثبتتُ عباةني الحمراء التي يعلوها غطاء الرأس، كما جذبت وشاحي فوق أنفي، ثم تبعته هائل إلى الخارج حيث استقبلني هواء يكاد يتجمد من شدة برودته.

اصطدمت رفاقات ثلج حادة ومتجمدة بالمناطق المكشوفة من جلدي. حاولت أشعة الشمس الطهور من خلال الظلمة لكن من دون تحقيق أي نجاح يُذكر، لكن برر ما يكفي من هذه الأشعة حتى يرى تلك الأجسام المتلعة الأقرب إلينا وما بعدها بقليل. كان الوضع مثالياً جداً بالنسبة إلينا، عدا عجزتي عن تحديد موقع كريسيديا وبولوكس. أحصيتُ وعابل رأسي ثم احتلطنا مع حشد اللاجئين. تمكنت الآن من سماع ما فاتني سماعه البارحة من خلال السائر. سمعت البكاء، والأنين، والآنفاس التي توحّد بمشقة يُضاف إلى ذلك أصوات الرصاص التي انطلقت من مكانٍ ليس بعيد.

سأل ولد صغير أحد الرجال الذي أثقله وزن خرقة صغيرة: «إلى أين سنذهب يا عم؟».

قال الرجل لاحقاً: «إلى قصر الرئيس. سيميتون لنا مكاناً جديداً نعيش فيه».

تركنا الطريق التي كنا نسير فيها ودخلنا أحد الشوارع العريضة. قال أحد الأصوات آمراً: «ابقوا إلى جهة اليمين!». لاحظت أن ضباط الأمن بدأوا بالاختلاط مع الحشود وبدأوا بتوجيه هذا الطوفان من البشر. رأيت وجوهاً خائفة تنظر من خلال الوافد الزجاجية للمتاجر التي بدأت تكتظ

باللاجئين. أعتقد في هذه الحال أن تجريس مستضيف بعض الصيوف على الغداء، وهكذا أيقنت أن توقيت خروجنا من متجرها كان أمراً مفيداً للجميع.

اردادت الأنوار مطووعاً، حتى مع استمرار هطول الثلج. لمحت كريسيديا وبولوكس على بعد نحو ثلاثين ياردة مني، وكانا يشقان طريقهما مع الحشد بجهد. رفعت رأسي و نظرت حولي في محاولة مني لتحديد موقع بيتا. لم أتمكن من ذلك لكنني رأيت فتاة صغيرة ترتدي معطفاً أصفر اللون وهي تنظر من حولها بفصول وكرت عابث وتباطات قليلاً في مشيتي، وذلك كي يتشكل فاصل من البشر بيننا.

قلت بصوت هامس: «يُحتمل أنه من الأفضل لنا أن نتصل عن بعضاً توجد فتاة...».

انهمرت طلقات الرصاص على الحشد فقط عدة أشخاص كانوا إلى جانبي أرضاً. احترقت الهواء صرخات عدة مع انطلاق جولة أخرى من الانطلاق التي حصلت مجموعة أخرى حلما. اسطاحت أنا وغايل على أرض الشارع، واندفعنا إلى المتاجر التي كانت تبعد عنا عشر ياردات اختبأنا خلف كومة من الأحذية ذات الكعوب المستدقة والمعروضة خارج متجر أحذية

حجب صف من الأحذية ذات الأرياش غايل عني. سألتني: «من هي؟ أمممكنك أن تري؟». لكن الذي تمكنت من رؤيته من خلال صفوف الأحذية الجلدية الحضراء والأرجوانية الموجودة أمامي كان شارعا مليئاً بالجثث. كانت الفتاة الصغيرة تراقصي وهي راكعة إلى جانب امرأة هامدة، ثم صرخت في محاولة منها لإيقاظها. انطلقت موجة أخرى من الرصاصات التي احترقت معطفاً الأصفر فتلوث بالدماء، ومقطت الفتاة على ظهرها. نظرت إلى جسدها الصغير المنهار قليلاً، وشعرت على الفور

بأسي فقدت قدرتي على الكلام. وكرني غايل بمرفقه قائلاً: «كاتيس؟». أبلمت غايل: «إنهم يطلقون النار من ذلك السطح فوقنا». بقيت أراقب زخات رصاصي أخرى، ورأيت اليزات الرسمية البيضاء وهي تنهاوى في الشوارع المعطاة بالثلوج. «إنهم يحاولون القضاء على ضباط الأمن لكهم ليسوا بتلك الأهداف السهلة. أعتقد أن الثوار هم الذين يعمدون ذلك». لم أشعر بفرحة عارمة، وذلك بالرغم من أن خلفائي - نظرياً - هم الذين يحققون هذا الاحتراق. سترني منظر ذلك المعطف الأصفر في مكاني.

قال غايل: «إذا بدأنا بالتصويب فيسيتهي الأمر. سيعلم العالم بأجمعه أننا نحن الذين نطلق النار».

هذا صحيح. إتنا لا نمتلك أسلحة غير أقواسنا الرائعة. إن إطلاق سهم واحد يعني أننا نعلن للطرفين أننا هنا.

قلت باندفاع: «لا، يتعين علينا القضاء على سنو». قال غايل: «إذاً، يجب علينا أن نبدأ بالتحرك قبل أن يتبه إلينا المجمع السكي بأكمله». استندنا إلى الجدار وتابعنا طريقنا. شكّلت واجهات المتاجر معظم مساحة الجدار. رأينا صفوفاً منتظمة من راحات الأيدي المنعقدة والوجوه ماعرة الأمواه التي تلتصق بالواجهات الزجاجية. رفعت وشاحي إلى الأعلى معطى وجتني بينما كما سدع بين المعروضات الخارجية للمتاجر. رأينا خلف رف صفت عليه صور مؤطرة لسو أحد ضباط الأمن وهو ملقى قرب جدار إسمنتي. صاح الرجل طالباً المساعدة، فركله غايل على رأسه وأخذ منه بندقيته. أطلق غايل النار على ضابط أمن آخر، وهكذا امتلك كل ما سلاحاً نارياً.

سألتني: «إذاً، من يُفترض بنا أن نكون الآن؟». قال غايل: «إننا مواطنون يانسون من الكايتول. سيعتقد ضباط الأمن أننا نقاتل إلى جانبهم. أمل أن يهتم الثوار بأهداف أكثر أهمية».

فكرت في الحكمة من وراء دورنا هنا بينما كنا نركض بأقصى سرعنا عبر المنعطف. لكن، في الوقت الذي وصلنا فيه إلى المجمع السكني التالي لم تعد هويتنا ذات أهمية تُذكر. لم تعد هناك أهمية لهوية أي شخص، وذلك لأن أحداً لم ينظر إلى الوجوه. أعرف أن الثوار هنا، وأنهم يتدافعون إلى هذا الشارع ويحتمون في مداخل المتاجر، ووراء العربات. دوت في الأجواء أصوات النادق وترددت الأصوات العنيفة وهي تصبح بالأوامر تمهيداً لمواجهة جيش من صباط الأمن الذي كان يرحب بحونا جرح عدد كبير من اللاجئين العزل والمرتبكين عندما علقوا بين نيران العريقين.

انطلقت إحدى المصائد أمامنا مطلقاً دفقاً من البخار الذي أحرق كل من صادفه في طريقه وحول ضحاياه إلى أجساد زهرية اللون ومن دون أي حياة. ما أهمية أي نظام بعد كل هذا؟ تداخلت الأشكال اللولبية للسحار مع الثلج، وهكذا تقلص مجال الرؤية أمامي حيث لم أستطع أن أرى أبعد من طرف سبطانة بندقيتي. ما الفرق بين أن يكون الشخص ضابط أمن، أو من المتمردين؟ ومن يعرف؟ كان كل شيء متحرك هدفاً بعد ذاته. أخذ الناس يطلقون النار بصورة عموية من دون أن أستثني نفسي. ازدادت ضربات قلبي، واندفع الأدرينالين في شراييني بصورة جنونية، وأصبح كل شخص هدوي! هذا غايل الذي كان شريكاً في الصيد، والشخص الوحيد الذي أستطيع الوثوق به. لم يعد أمامي أي خيار سوى التقدم إلى الأمام وقتل أي شخصي نصادفه في طريقنا. كان الناس يصرخون، وينزفون. وكانت جثث الموتى منتشرة في كل مكان. كان المجمع السكني أمامنا يتوهج بكامله باللون الأرجواني الساطع عندما وصل إلى المنعطف التالي. تراجعنا إلى الحلف، ولجأنا إلى أحد المداخل ثم أعمصنا أعينا من شدة الوهج أعفد أن شيئاً ما أصاب الذين تعرضوا لذلك الضوء. فقد هوجموا شيء ما... ما هو؟ أهو صوت؟ أم موجة؟ هل هو ليرر؟ سقطت الأسلحة من أيديهم،

والصقوا أصابعهم بوجوههم بينما كانت الدماء تتدفق من كل أعضائهم المكشوفة: أعينهم، أنوفهم، أفواههم، وآذانهم سقط الجميع صرعى على الأرض في غصون أقل من دقيقة، وما لبث الوهج أن احتفى. صررت على أساني وركضنا فوق الجثث وانزلت أقدامنا كست الريح تدرو رقاقات الثلج بدوامات تعمي الأبصار، لكنها عجزت عن حجب أصوات موجة أخرى من موجات الأحذية الثقيلة التي تتجه نحونا.

قلت لغايل بصوت هامس: «انبطح على الأرض!». انبطحنا في مكانينا. وقع وجهي على بركة دماء راكدة نزلت من شخص ما، لكنني نظهرت بأنني ميتة ونقبت ساكنة بينما كانت معالم الأحذية تنقل فوقنا. حاول بعضهم تجنب الجثث، بينما دامت أقدام آخرين على يدي، وظهري، وركلوا رأسي في أثناء مرورهم. فتحت عيني عندما انحسرت موجة الأحذية وأومات نحو غايل.

واجهنا في المربع السكني التالي لاجئين أكثر ارتعاباً، وعدداً قليلاً من الجنود. دوى صوت فرقة شديدة، وكأن بيضة قد أصابت جانباً من إناء، لكن مع مصاعفة شدة الصوت ألف مرة، ودلت بعد أن حبب أننا سستريح قليلاً. توقفا، ثم بحثنا عن مصائد أخرى. لم نجد شيئاً. شعرت أن مقدمة خدائي بدأت بالميلان قليلاً، فصحت بغايل: «اركض!». لم يكن هناك أي وقت لشرح أي شيء، لكن الجميع أدركوا طبيعة المصيدة وبوضوح فقد انمضت ثغرة في وسط المربع السكني، وهكذا انطوى جانبنا الشارع مثل انطواء عطاء، وسقط كل من كان في الشارع من البشر إلى الأسفل حيث لا يعلم أحد ما ينتظرهم هناك.

حرت كثيراً في ما إذا كان يتوجب عليّ اتباع خط مستقيم نحو التقاطع التالي، ومحاولة الوصول إلى صف المداخل التي تحادي الشارع كي أدخل مبنى ما. وانتهى بي الأمر باتباع خط فطري. شعرت أن قدمي

تتحركان بصعوبة أكثر فأكثر كي أجد موطن قدم ثابتاً في اللاتطات الرلقة، بينما استمر جانباً الشارع بالتحرك نحو الأسفل. بلنا الأمر أشبه بالركض فوق حافة تلة متجمدة يرداد اتحدارها مع كل خطوة. كان كلا الهذين الندير أقصدهما، أي التقاطع والمباني، يقعان على بعد أقدام قليلة مني عندما شعرت أن جانب الشارع ينهار تحت قدمي. لم يكن أمامي أي خيار غير استعمال لحظاتي الأخيرة من التلاحم مع اللاتطات كي أدفع نحو التقاطع. تمسكت يداي بحافة الشارع، لكنني أدركت عندها أن جانبي الشارع يتأرجحون نزولاً نعلقت قدمي في الهواء، ولم أعثر على مكان أخضعهما فيه. تصاعدت رائحة كريهة ومقززة من مسافة خمسين قدماً في الأسفل. وفاحت رائحة تشبه رائحة الجثث المتعفنة وسط حرارة شمس الصيف. كانت مخلوقات سوداء ترحف في الظلال وتقوم بإسكات كل من سلم من أثر الوقعة.

خرجت صرخة مخنوقة من حنجرتي. لم يأت أحد لجذني. بدأت يداي المتمسكتان بالحافة المتجمدة ترتجيان، لكنني أدركت في هذه اللحظة بالذات أنني أبعد مسافة ست أقدام فقط عن راوية المصيدة. حررت يدي ببطء بمحاذاة الحافة، وحاولت تجنب الأصوات المرعبة المتصاعدة من الأسفل. رفعت رجلي اليمنى إلى ما فوق الحافة عندما وصلت يداي إلى الراوية. اصطدمت قدمي بشيء ما وهكذا جررت جسمي بكل جهد نحو مستوى الشارع. زحفت لاهثة ومرنجة، وطلقت همود مصباح بذراعي كي أصم ثباتي، وذلك بالرغم من أن الأرض مسطحة بالكامل.

«غاييل؟» صرخت في الهاوية من دون أن أكثرث إذا كان أحد ما قد سمعني. «غاييل».

«أنا هاء!»، نظرت إلى يساري حائرة. ابتلعت حافة الشارع كل شيء، لكنها توقعت عد الطوابق السفلى للمباني. تمكنت نحو دزينة من الناس

من الوصول إلى هناك وتعلقوا بأي شيء يمكنهم الإمساك به: مفايض الأبواب ومقارعها، وصناديق البريد. رأيت غاييل على بعد ثلاثة أبواب مني متعلقاً بشبكة حديدية للرينة أمام باب إحدى الشقق. كان بإمكانه الدخول بسهولة لو كان الباب مفتوحاً. لكن، لم يأت أحد لنجدته بعد عدة طرقات. رفعت بدقيتي وقلت له: «أحم نفسك!». التفت إلى الجهة الأخرى، وما لبثت أن أطلقت رشقة من طلقات السدفة نحو القفل فاندفع الباب إلى الداخل. تأرجح غاييل نحو المدخل ثم أمسك نفسه على كومة على الأرض. سمحت لنفسني في هذا الوقت بالشعور بالبهجة لأنني أنقذته. أطبقت عليه بعد ذلك أيدي مغطاة بقفازات بيضاء.

حقق غاييل إلى عيني ونموه بشيء يريد قوله لي. لم أعرف ما أفعله. لا يمكنني أن أتركه، كما أنني عاجزة عن الوصول إليه. تحركت شفتاه مجدداً. هررت رأسي كي أفهمه أنني لم أفهم شيئاً. سيدركون في أي وقت هوية الشخص الذي أمسكوا به. أدخله صراط الأمن في هذا الوقت إلى الداخل. وسمعت بصرخ بي: «اركضي!».

التفت وركضت مبتعدة عن المصائد. صررت وحيدة الآن بعد أن أصبح غاييل سجيناً، كما يُحتمل أن تكون كريسيدا وبولوكس ميتين عشر مرات. ماذا بشأن بيتا؟ لم أراه قط منذ أن تركنا متجر تجريريس. تمسكت بمكرة إمكانية عودته. يُحتمل أنه شعر بقرب الهجوم فراجع إلى القبو بينما كان لا يزال محتفظاً بسيطرته. أدركت أنه ما من حاجة إلى تغييره مع استخدام الكابتول كل هذه القوى. لم تعد هناك حاجة إلى أن أكون طعماً ولن أضطر إلى استخدام حبة النابت لوك. نابت لوك! لا يمتلك غاييل تلك الحبة. أعرف أنه لن تسنح له فرصة تعجير أحد سهامه بدويماً، لأن أول شيء سيقوم به ضباط الأمن هو تجريدته من أسلحته.

سقطت في أحد المداخل وامتلأت عياني بالدموع. اقتليني. هذا ما



كان يقوله. كان من المفترض أن أطلق عليه سهماً كانت هذه مهمتي.  
كان هذا هو الوعد غير المنطوق الذي قطعناه جميعاً. لم أف بوعدي،  
والآن ستعتمد الكايتول التي قتله أو تعذيبه أو حطمه بدأت الجروح  
تهش أعماقي. بقي عندي الآن أمل واحد. أن تسقط الكايتول، وأن تلقي  
أسلحتها، وأن تمرح عن كل الأسرى قبل أن يصاب عايل بأذى. لكن، لم  
يكن كل ذلك ممكناً ما دام سر حياً

رأيت اثنين من صباط الأمن وهما يركضان، لكنهما بالكاد نظرا إلى  
فتاة من الكايتول تلجئ إلى مدخل أحد المباني. كدت أختنق بدعوي،  
ومسحت تلك التي سبق أن نزلت قبل أن تتجهز، ثم استجمعت نفسي  
حسناً، لا أزال مجرد لاجئة غير معروفة. هل لمعني صباط الأمن الذين  
امسكوا بقبائل في أثناء هروبي؟ خلعت حيايتي وقلتها، وهكذا برزت  
أسطورة الهوداء بدلاً من لونها الخارجي الأحمر. رثيت غطاء الرأس حيث  
خبأ وجهي. أمسكت بسديتي قوية من صدري، وتمحصت ذلك المربع  
السكبي. رأيت مرة من المنظرين وقد بدت عليهم الحيرة مشيت وراء  
اثنين من المسيرين القديين لم يلاحظاني. لا يتوقع أحد بعد الآن أن أواجه  
مع رجال مسلحين. وعندما وصلنا إلى نهاية التقاطع التالي، توقفت وكدت  
أدوس عليهما. وصلنا إلى مستعمرة المدينة. رأيت بعيداً قصر الركن  
محاطاً بمسارٍ موحدة.

كانت المستعمرة مبنية بالأسس الذين يجولون في المكان وهم  
موجودون أو يكتفون بالحنوس، يكمل كل الثلح يترافق حولهم. جلست  
قربهم على الفور. بدأت أشق طريقني نحو القصر، ودمت فوق عائلتي  
متركة وأطراف متجمعة. أدركت عندما وصلت إلى منتصف المسافة  
وجود حاجز إسمني. بلغ ارتفاع الحاجز نحو أربع أقدام، وامتد على  
شكل مستطيل كبير أمام القصر. يُحتمل أن يظن المرء أنه فارغ، لكنه مليء

باللاحتين. أَيْحتمل أن تكون هذه هي المجموعة التي وقع الاختيار عليها  
للجوء إلى القصر؟ اقترت أكثر ولاحظت أمراً آخر. كان جميع المتواجدين  
داخل هذا الحاجز من الأولاد. نواجد الأولاد هناك بدءاً من الأطفال  
الرضع وحتى المراهقين. كانوا حلقين بعد أن قرصتهم درجة الحرارة  
المخفضة. وقف هؤلاء في مجموعات، أو كانوا يهتزون بخدر على  
الأرض. لم يوجههم أحد للدخول إلى القصر. كانوا ساكنين في أماكنهم  
تحت حراسة صباط الأمن. أدركت على الفور أنهم ليسوا موجودين هناك  
لتحميهم الكايتول. بلو أرادت الكايتول حمايتهم فكانت قادتهم إلى  
ملجأ في مكان ما. تواجد الأولاد هناك من أجل حماية سر، وهكذا شكّل  
الأولاد والأطفال درعاً بشرياً.

حدث اضطراب كبير بين الحشد الذي ما لبث أن اندفع نحو اليسار  
علقت بين أجساد أكبر، ودفعت جاساً، ثم أهدت عن الطريق. سمعت  
صرخات مثل «الثوار! الثوار!»، فأدركت أنه لا بد من أنهم قد حققوا احتراقاً  
كبيراً. دفعني رحم الحشد نحو سارية علم فتمسكت بها. استخدمت الحبل  
الذي يتدلى من أعلى السارية ورفعت نفسي إلى ما فوق حرم الأحماد.  
أجل، تمسكت من راية جيش المتمردين وهو يتدفق نحو المستعمرة. بدأ  
بدفع اللاجئين إلى الشوارع مجتثاً. تمحصت المنطقة بحثاً عن المصائب  
التي ستعجز بكل تأكيد. لم يحدث ذلك، لكن، بكم ما حدث.

ظهرت حوامة تحمل شعار الكايتول فوق الأطفال المحتجزين، ثم  
انفجرت عليهم عشرات المظلات القوية. عرف الأطفال حتى في تلك  
هذه الموضي ما تحتويه هذه المظلات: الطعام، والأدوية، والهدايا. بدأ  
الأطفال بجمع هذه المظلات، وبدأت الأصابع المتجمدة بالصرع مع  
الخيوطة. احتفت الحوامة. مرّت لحظات، ثم انفجرت نحو عشرين من هذه  
المظلات بالتتابع.

ارتفعت الصرحات والعويل من بين الحشد، وتحول لون الثلج الأبيض إلى اللون الأحمر، كما تناثرت فوقه الأشلاء الشرية الصغيرة. مات عدد كبير من الأطفال على الفور، واستلقى آخرون على الأرض وهم يعانون. تجول بعض الأطفال مترنحين بصمت، واكتموا بالتحديق إلى المظلات المصية الباقية في أيديهم وكأنها تحتوي على شيء ثمير في داخلها. أدركت أن ضباط الأمن لم يعرفوا أن هذا سيحصل، وذلك لأنهم بدأوا بإبعاد الحواجز كي يفتحوا طريقاً للأولاد. اندفعت مجموعة أخرى من أصحاب البرات البيضاء نحو المكان. لم يكن هؤلاء من ضباط الأمن بل كانوا من المساعدين الطبيين. كانوا مساعدين طبيين تابعين للشوار إسي أعرف أصحاب هذه البرات في كل مكان. اندفع هؤلاء بين الأطفال، وبدأوا على الفور باستخدام المواد الطبية.

لمحت في البداية صغيرة الشعر الشقراء المنسدلة على ظهرها، وما لبثت بعد ذلك أن حلفت معطفي كي تعطي طعناً متتحاً لاحظت ديل ابطة الذي شكته ثورتها العالقة. تمكني الشعور داته الذي أحست به عندما نادى إيفي ترنكيت اسمها في يوم الحصاد. استعدت وعبي عندما أصبحت عند قاهلة السارية، لكنني عجزت عن تذكر اللحظات القليلة الماضية. اندفعت بين الحشد كما فعلت من قبل، وحاولت أن أصرخ باسمها فوق الصبح، وكدت أن أصل إليها، وحتى إلى الحاحر حلت في هذه اللحظة أنها قد سمعتني، وذلك لأنها لمحني للوحة واحدة، ورأيت شمتيها وهما تنطقان باسمي.

كاست هذه هي اللحظة التي انفجرت فيها بقية المظلات.

## الفصل الخامس والعشرون

حقيقة أم ليست حقيقة؟ أحست بأنني أحترق. تدافعت كرات النار من المظلات من فوق الحواجز، في الهواء المثليج، وما لبثت أن استقرت بين الحشد. كنت على وشك الابتعاد عندما أصابني واحدة منها، وما لبثت أن لسعت القسم الخلفي من جسمي، وحولتني إلى شيء جديد. أصبحت مخلوقة لا يمكن إطفائها كالشمس تماماً.

يعرف الإنسان المتحول بفعل التيار إحساساً واحداً: الألم المصحوب بالمعاناة. إذ تتلاشى كل المظاهر، وكل الأصوات، وكل المشاعر باستثناء احتراق اللحم الذي لا يتوقف. يُحتمل أن تمر فترات من فقدان الوعي لكن ما العمل إن لم أتمكن من الوصول إلى تلك الحالة التي تحمي من العذاب؟ إسي طائر سيبا الذي شتمل، والذي يطير يئساً ومحاولاً الفرار من شيء لا يمكن الفرار منه. نبتت من جسمي أرياش من اللهب. أما حق جناحي فلم يريدوا الطيران إلا استعداداً. استهلكت نفسي لكنني لم أصل إلى النهاية.

بدأ جناحي بالترنح في نهاية الأمر، وما لبثت أن بدأت بالسقوط، ودفعني الجاذبية نحو بحر مريد يمثل لون عيني مبيك. بدأت بالعموم على ظهري الذي استمر بالاحتراق تحت الماء، لكن المعاناة تحولت إلى ألم. بدأت بالعموم لكنني عجزت عن تغيير اتجاهي، وصدها أتوا. الموتى.

طار أولئك الذين أحبهم مثل الطيور في السماء مترامية الأطراف فوقي. حلفت الطيور، وتمايلت، ثم نادتي كي أضم إليها أردت، متلهمة، أن أتبعها لكن مياه البحر ملأت جناحي حيث استحال علي رفعهم. لجأ أولئك الذين كرهتهم إلى الماء. كانوا مخلوقات مريضة ذات جلود متقشرة.

أطبقت هذه المخلوقات على لحمي المالح بأسنانها المديية، وعَضَّتْني مرة بعد أخرى، وسحبني إلى أسفل المياه.

عطس ذلك الطائر الأبيض المثلون باللون الزهري، وأنشبت محالته في صدري محاولاً إبقائي عائمة: «لا، كاتيس! لا لا يمكنك أن تذهبي هكذا».

لكن، غلبت كفة أولئك الذين كرهتهم. أدركت أنها إذا تمسكت بي، فإنها ستهلك هي الأخرى. «بريم، أتركيني!» تركتني في آخر الأمر.

هجرني الجميع هنا، تحت سطح المياه العميقة. لم يبق سوى أصوات أنعاسي بدلت جهداً كبيراً في إدخال المياه إلى رتتي وإخراجها أردت أن أتوقف وأن أمسك أنعاسي، لكن مياه البحر شقت طريقها رعباً عني إلى داخل رتتي وخارجهما. نوسلت أي قوة تنفسي في هذا المكان. «دعيني أموت. دعيني ألحق بالآخرين». لم يحدث شيء.

بقيت محتجزة لأيام، وسنب، وقرونٍ ربما. كنت بحكم الميتة من دون أن يُسمح لي بالموت. كنت حية، لكنني كالميتة. كنت وحيدة حيث تمنيت رؤية أي شخص، أو أي شيء، مهما كرهته. شعرت بالاطمئنان عندما جاءني زائر في آخر الأمر. مورفليخ. كان يشجول في شراييني محملاً آلامي، وجعل جسمي أخف وزناً حيث عاد وارتفع في الهواء، ثم ارتاح مجدداً فوق رغوة المياه.

الرغوة. كنت أطوف فعلاً فوق رغوة. تمكنت من الشعور بها تحت أطراف أصابعي بعد أن احتضنت أجزاء من جسمي العاري. شعرت بألم كبير، لكنني أحسست بشيء يشبه الواقع. أحسست بحجرني المتخشنة مثل ورق الصقل. شملت رائحة الدواء الذي استعملته في أول ميدان دخلته. سمعت صوت والدتي. أرعبني هذان الأمران محاولت العودة إلى الأعماق كي أفهمهما. كانت العودة مستحيلة، وهكذا أجبرت على تقبل ما

أنا عليه. كنت فتاة محترقة من دون جناحين، ومن دون نيران، ومن دون شقيقة.

بذل الأطباء في ذلك المستشفى الأبيض التابع للكاييتول جهوداً جبارة، وهم الذين قاموا بتعطية لحمي العاري بطبقات جديدة من الجدد، كما حفرُوا خلايا هذه الطبقات لتبدو وكأنها خلايا تحبني أنا. عالج الأطباء كذلك أعضائي، وراحوا يلوون أطرافي ويسطونها كي تأخذ مكانها الصحيح. سمعت مرة بعد أخرى كم كنت محظوظة لأن عيني بفتا سليميتس، كما نجت معظم أحرار وجهي تجاوزت رثنائي مع العلاج، وهكذا سأتمكن من العودة كما كنت.

تمكّن جلدي من تحمل ضغط الأغشية بعد أن قسا قليلاً، وهكذا تمكنت من استقبال زوار أكثر. رأيت هايميتش بوجهه الشاحب الذي يحبو من أي ابتسامة، وسيناً المهمك في حيلة مستان رهاف جديد، وديبي التي تترثر عن ناقة الأحارب شاهدت والدي الذي غنى مقاطع شجرة الشق الأربعة بأكملها، والذي دكرني بأن والدتي - التي اعتادت النوم على كرسي بين نوبات عمله - يجب ألا تعلم شيئاً عن هذه الأغنية.

استيقظت ذات يوم على الواقع، وعلمت أنه لن يُسمح لي بالعيش في أرض أحلامي. تبيّن عليّ أن أتناول الطعام، وأن أحرك عضلاتي، وأن أشق طريقتي نحو المرحاض. ظهرت الرئيسة كوين لفترة قصيرة وثبتت واقعي الجديد.

قالت لي: «لا تقلقي، لقد أنقذته من أجلك».

ازدادت حيرة الأطباء بسبب عدم قدرتي على الكلام. أجروا اختبارات كثيرة، لكنهم لم يعرفوا السبب. فبالرغم من تضرر وتري الصوتيتين، إلا أن هذه الأصرار لا تترر عجري عن الكلام وتوصل الطبيب أورليوس، وهو كبير الأطباء، في النهاية إلى نظرية مفادها أنني أصبحت من

الأفوكس عقلياً وليس جسدياً. قال الطبيب أورليوس كذلك إن صممت مانع عن صدمة عاطفية. اقترحوا عليه مئة طريقة علاج محتملة، لكنه أبلمهم أن يتركوني وشأني. توقفت لهذا السبب عن السؤال عن أي شخص أو أي شيء، لكن الآخرين استمروا بتزويدي بسبل مستمر من المعلومات. كانت معلومات الحرب على الشكل التالي: سقطت الكابيتول يوم انفجار المطلات، والرئيسة كوين هي التي تحكم بانيم الآن، كما أرسل الجنود من أجل إخماد جيوب المقاومة الصغيرة البقية في الكابيتول. أما المعلومات المتعلقة بالرئيسة فكانت هكذا: إنه رهن الاعتقال، ويتنظر المحاكمة التي ستسفر عن الحكم عليه بالإعدام بشكل مؤكد. جاءت المعلومات المتعلقة بهريق الاعتقال الذي أقوده على الشكل التالي أرسلت كريسيدا وبولوكس إلى المقاطعات لتعطية الآثار التي خلّتها الحرب. أما غايل الذي أصيب برصاصتين في محاولة الهرب التي قام بها فمهمك في تنظيم المقاطعة 2 من صراط الأمن، في حين يبقى بيتا في وحدة الحريق. تمكّن بيتا من الوصول إلى مستديرة المدينة في النهاية. أما المعلومات المتعلقة بعائتي فكانت هكذا: تدفن والدتي حرنها في عملها.

غرقت في لجة الأحزان لأنني لا أقوم بأي عمل. كان كل ما يبقيني على قيد الحياة هو الوعد الذي قطعته لي كوين. سأتمكّن من قتل سنو، وهكذا لن يبقى أمامي أي شيء إذا أُنجزت هذا العمل.

خرجت من المستشفى في نهاية الأمر، وخصصوا لي غرفة في قصر الرئاسة شاركت والدتي إياها. لكنها كانت عانة عي طيلة الوقت تقريباً، وكانت تأخذ معها وجباتها إلى مكان عملها حيث كانت تنام في بعض الأحيان. تعيّن على هايميتش أن يزورني بين وقت وآخر كي يتأكد من تناولتي وجباتي وأدويتي. لم تكن تلك بالمهمة السهلة. عدت في هذه الفترة إلى عاداتي القديمة في المقاطعة 13. تجولت، من دون أن يسمح

لي أحد بذلك، في أنحاء القصر. دخلت غرف النوم والمكاتب، والصالات والحمامات. بحثت عن أماكن احتباء صغيرة وغريبة، مثل خزانة مليئة بالفراء، أو إحدى الخزائن في غرفة المكتبة، أو حتى حوض استحمام مهجور في غرفة تضم أثاثاً قديماً. كانت أمكتي هذه مظلمة وهادئة ويستحيل إيجادها. تكورت على نفسي فأصبحت أصغر حجماً، حتى إنني حاولت الاختفاء كلياً. أدت، وسط الصمت الذي يلفني السوار الذي يحيط بمعصمي مرة بعد أخرى.

اسمي كاتيس إيفردين. أبلغ السابعة عشرة من عمري. أنا من المقاطعة 12، لكن لا وجود للمقاطعة 12. أنا الطائر المفلد. أسقطت الكابيتول بكرهي الرئيس سنو قتل شيفتي لكنني سأقتله الآن. مستتهي مباريات الجوع إلى الأبد...

كنت أعود إلى غرفتي بين فترة وأخرى، لكنني لم أكن متأكدة قط ما إذا كنت أتحرك مدفوعة بالحاجة إلى الموردفلنغ، أو إذا كان هايميتش هو الذي يدفعني إلى الخارج. تدولت طعامي، وأخذت أدويتي، كما طلب مني الاستحمام لم أقلق من المياه، لكنني كنت أحسّ المرة التي تعكس جسدي العاري المتحول بسبب النيران. كان جلدي المزروع حديثاً لا يرال محتفلاً بلونه الرهري الذي يشبه لون بشرة الطفل المولود حديثاً. أما الأجزاء التي اعتُبرت متضررة، لكنها قابلة للشفاء، فقد بدت حمراء وساخنة وحتى ذائبة في بعض الأماكن. لكن بقيت بعض المواضع في جسدي القديم تُشرق باللون الأبيض الشاحب. ظهرت وكأني قطعة عريضة من لحاب جلديّ احتضت أجراء من شعري نمواً، أما ما تبقى منه فقد نبت بأطوال متفاوتة. كاتيس إيفردين، فتاة النيران. إنني لا أكرث كثيراً، لكن مظهر جسدي يعيد إليّ ذكرى الألم. تذكرت سبب معاناتي وألمي، كما تذكرت ما حدث قبل بداية ذلك الألم. تذكرت كذلك أنني شهدت

شقيقتي الصغيرة حيث أصبحت هذه الذكرى وكأنها مشعل إنساني.  
أعمست عيني، لكن ذلك لم يفدني كثيراً، فقد استعرت النيران أكثر  
وسط الظلمة.

كان الطبيب أورليوس يظهر بين وقت وآخر. أعجبت به كثيراً لأنه  
لا يقول أموراً غبية مثل كوني في أمان تام، أو أنه يعرف أنني سأكون  
سعيدة في يوم من الأيام بالرغم من أنني لا أدرك ذلك الآن، أو أن الأمور  
ستكون أفضل في بسيم هذه الأيام. كان يسألني إذا كنت أرعب في الكلام،  
ويستغرق بالنوم على مقعده عندما لا أجيب. أعتقد، في واقع الأمر، أن  
دافعه لزيارتي كان حاجته إلى النوم، وهكذا استعاد كلانا من هذا الترتيب.

بدأ الوقت المناسب يقترب، وذلك بالرغم من عجري عن تحديد هذا  
الوقت بالساعات والدقائق. خضع الرئيس سنو للمحاكمة، كما أصدرت  
هيئة المحلفين حكمها عليه بأنه مذنب، وحُكم عليه بالإعدام. أخبرني  
هايميتش بهذا، وكذلك سمعت حديثاً عن الأمر عندما مررت أمام الحراس  
في الممرات وصل رأي الطائر المغند إلى عرقي، وكذلك قوسي الذي  
كان بأسوأ حالة نتيجة الاستخدام، لكن لم أشر على حاملة سهامي، إما  
بسبب تلفها، أو نتيجة السبب الأكثر احتمالاً وهو عدم السماح لي بحمل  
الأسلحة. رحلت أنساءل بغموض ما إذا كان يجب علي أن أستعد لهذه  
المناسبة بطريقة ما، لكن لم يحضر أي شيء في ذهني.

دات مساء، أمضيت فترة طويلة وأنا جالسة على مقعد وثير إلى جانب  
النافذة ووراء ستارة. انتهت إلى أنني موجودة في قسم غريب من القصر.  
وشعرت على الفور بأنني لا أعرف المكان الذي أتواجد فيه. كان المكان  
مختلفاً عن المنطقة التي أسكن فيها، ولاحظت أن أحداً لا يتواجد حولي.  
أحييت هذا الوضع بالرغم من ذلك. كان المكان هادئاً جداً لأن السجادات  
السبكة وأقمشة الأثاث تمتص الأصوات، أما الأضواء فكانت خافتة

حيث إن الألوان بالكاد ظهرت. شممت رائحة الورود. احتبأت وراء بعض  
الستائر وكنت مرتجعة بشدة حيث عجرت عن الفرار في أثناء انتظاري  
ظهور المخلوقات المتحولة. أدركت أخيراً أن تلك المخلوقات لن تأتي  
إدأ، أي روائح هي تلك التي شممتها؟ هل كانت وروداً حقيقية؟ أيعقل أن  
أكون قرب الحديقة المزروعة بالأشياء الشريرة؟

كانت الرائحة تزداد حدة كلما تقدمت في القاعة. يُحتمل أن هذه  
الرائحة لم تكن قوية مثل رائحة المخلوقات المتحولة الحقيقية، لكنها أشد  
نقاء، وذلك لأنها لا تنافس رائحة مياه الصرف الصحي أو المتعجرات.  
وصلت إلى إحدى الزوايا لأحدق إلى اثنين من الحراس المدهشين. لا  
يتنمي الحارسان إلى صراط الأمن بطبيعة الحال، لأنه لم يعد هناك وجود  
لضباط الأمن. كما أنهما لم يكونا من جود المقاطعة 13 الذين يرتدون  
برأت رمادية. كانا رجلاً وامراً، ويرتديان ثياباً مرقطة من تلك التي يرتديها  
الثوار الحقيقيون. كانا محبين بالرغم من ضماذاتهما، وكانا يحرسان  
مدخل حديقة الورود. تحركت كي أدخل المكان لكن بدقيتيهما شككت  
أمامي الحرف X.

قال الرجل: «لا يمكنك الدخول يا أمسة».

قالت المرأة مصححةً كلامه: «أيتها الجندية، لا يمكنك الدخول. إنها  
أوامر الرتبة أيها الجندية يعردين».

وقفت هناك بصبر، وانتظرت منهما أن يحعضا بندقيتيهما، وأن يفهما  
وضعي من دون أن أخبرهما. أردت أن أقول لهما إنه وراء تلك الأبواب  
يقع الشيء الذي أحتاج إليه. أريد وردة، وردة واحدة فقط. أريد أن أصع  
هذه الوردة في ياقة سرو قبل أن أطلق عليه النار. بدا أن وجودي قد أقلق  
الحارسين، فتشاورا في ما بينهما عن إمكانية استدعاء هايميتش، لكنني  
سمعت في هذه اللحظة صوت امرأة تكلم من حلمي وتقول: ادعها



تدخل<sup>١</sup>.

لم يكن الصوت غريباً عني، لكنني لم أتمكن من تحديد صاحبه على الفور. لم يكن الصوت أنياً مع شخصي من البسم، أو من المقاطعة 13، وبالتأكيد ليس من الكاثينول. استدرت لأكتشف أنني أنظر إلى بايلور وجهاً لوجه. وهي لقائدة من المقاطعة 8. بدت جريئة أكثر مما كانت عبية في المستشفى لكن، من ما لا يحسن بذلك<sup>١٩</sup>.

قالت بايلور: «إبارة على صلاحيتي أقول لكم إنه يحق لها أن تفعل أي شيء وراء ذلك الباب». كان الحارسان من رجالها ولبسا من رجال كوين أحضرا سلاحيهما من دون اعتراض وأسمعا لي بالمرور.

فتحت الأبواب الزجاجية عندما وصلت إلى نهاية الممر، ثم دخلت. اردادت حدة الرئحة في مديرة الامر، لكنها ما لبثت أن بدأت بالانتعاش وأحدثت نحيب، وكأن أمي لم يعد قادراً على استيعاب المزيد منها. شعرت بالهواء الرطب والمعتدل الذي هب على جلدي الدافئ. كانت الورود المدهشة ولرائحة مرهرة صمًا تلو الأخرى بنونها الزهري المنير، والبرتقالي اندي يشبه غروب الشمس، وحتى الأوراق الفاتح تحولت بين الممرات التي تحشد بالورود المشددة بعناية. بطرت لكن من دون أن ألتفت شيئاً، وذلك لأنني دفعت ثياباً بأصابعي كمثل أن أتعلم مدى عظورة ذلك الجمال. كنت أعرف أين أجدها فوق شجيرة صغيرة كان برعماً رائحة أبيض اللون على وشك الانفتح. سمعت كم قميصي الأسمر فوق يدي حيث لا أضطر فقلوباً إلى لمسها بجلدي يدي، وقلوباً مقصدة بتشديد لكني ما إن وضعته

على ساق الورد حتى سمعته يكلم  
«إبارة وردة رائعة»

ارتعشت يدي فارتبط المقص قاطعاً ساق الورد.

«الألوان في غاية الجمال بطبيعة الحال. لكن، لا لون يضارع اللون

الأبيض في الجمال».

لم أتمكن من رؤيته بعد، لكن بدا لي أن صوته يرتفع من أجمة مجاورة لورود حمراء اللون. أصحكت بعذبة ساق الورد المتبرعمة بكمي، وتحركت سطر نحو الزاوية وعثرت عليه جالساً على مقعده، ومستنداً إلى جدار. كان متأنقاً وحسن المظهر كعادته، لكنه كان مثقلاً بالأغلال، ولقنود وأحمره التسع بدا جلده شاحباً وأحضر اللون. أمسك مديلاً أبيض اللون لكنه كان ملوثاً بمقع دماء سالت حديثاً. كانت عيناه الماردتان، اللتان تشبهان عيني الأفقي، تنمضان. «كنت أمل أن تجدي طريقك إلى مقرّي»

هل قال مقزّه. هل اقتحمت منزله بالطريقة ذاتها التي اقتحم فيها منزلي في السنة الماضية، أي عندما راح يتموّه بهديداته بأنماطه الممبوثة بالدماء وروائح لورود. كان هذا البيت الزجاجي إحدى غرفه، ولعلها المعصلة عندما اعتقد أنه في الأوقات المادية كان يعرض على الاعتناء بهذه الساعات بعمه، لكن هذا البيت تحول إلى حجرة من سجنه. هذا هو السبب الذي دفع بالحارسين إلى إيقافني، وهو السبب عينه الذي دفع بايلور إلى السماح لي بالدخول.

سبق لي أن اقترعت أنه وُضع بأمان في قبو سجنه وبموقوفه أن أجده جالساً في مكان مشرف. تركته كوين هنا اعتقد أنها أوادت أن تقوم بسابقة، أي أنها إذا فقدت مركزها في المستقر سيكون من المفهوم أن أتركها، وحتى أكثرهم مقتلاً بحصوله على معاملة خاصة. أهمهم أحد مني يتلاشى سطوته.

«توجد أمور كثيرة يجب علينا مناقشتها، لكن حدسي يقول لي إن ريارتك ستكون قصيرة المدى، دعيب تبدأ بالأشياء المهمة أولاً، وبدأ بالسعال. كان مديله أكثر حمرة عندما أزاحه عن فمه، «أردت أن أقول لك إنني أسف بشأن شقيقك».



شعرت بوحرة من الألم تحترقي حتى وأنا في حالتي المحدرة.  
ذكرني ذلك بأن قصوته لا تعرف حداً، وأنه سيمضي إلى قبره وهو يحاول  
تخطي.

«لم تكن هناك ضرورة لكل هذا. أدرك الجميع أن اللعبة قد انتهت  
بعد ذلك الحد. كنت في واقع الأمر، على وشك إصدار بيان رسمي  
بالاستسلام عندما أطلقوا تلك المظلات» تسمرت عيناها وهما نظران إليّ  
من دون أن ترمشا، وذلك كي لا تخفي عليهما ثانية واحدة من رد فعلي.  
لم يكن هناك معنى لما قاله متى أطلقوا المظلات؟ حسناً، اعتقد أنك لم  
تتصرعي أنني أأمن أعطى الأمر، أليس كذلك؟ انتهي الحقيقة الواضحة  
بأنني لو امتلكت حوامة صالحة وتحت تصرفي لكنت استخدمتها للفرار  
لكي، ماذا كنت سأستفيد منها، وبغض النظر عن هذا الواقع؟ كلا ما يعرف  
أنني لست وراء قتل الأطفال، لكسي لست من النوع الذي يحب الهدر  
إنني أسلب حياة الآخرين لأسباب محددة. لم أمتلك أي سبب يدفعني  
إلى تدمير منطقة مليئة بأعمال الكابيتول. لم يكن عندي أي سبب على  
الإطلاق».

تساءلت إذا كانت نوبة سعاله التالية مصطمة كي يعطيني الوقت كي  
أستوعب كلماته. إنه يكذب. يكذب بالطبع. أحسست بوجود شيء يجهد  
لتحرير ذاته من الكذبة.

«أعترف بالرغم من كل ذلك بأنها كانت حركة بارعة من جهة كوين.  
كانت فكرة قيامي أنا بقصف أطفالنا البائسين هي التي سحقت مي كل ولاء  
مهما كان ضئيلاً أحس به شعبي تجاهي. لم تكن هناك مقاومة حقيقية بعد  
ذلك. أنعلمين بأن الحادثة قد بُثت مباشرة؟ يمكنك أن تري يد بلوتارك  
في هذه الحادثة، وكذلك في حادثة المظلات. حسناً، إنه نوع التفكير ذاته  
الذي يجول في ذهن صانع ألعاب، أليس كذلك؟». لمس زاويتي فمه.

«إنني متأكد من أنه لم يستهدف شقيقتك بالقصف، لكن هذه الأمور تحدث  
أحياناً».

لم أعد مع سنو الآن، إذ عدت بالزمن إلى الوراء، وصرت في قسم  
الأسلحة الخاصة في المقاطعة 13 رفقة عايل وبيتي. كنا ننظر إلى الخرائط  
التي تستند إلى مصادد غايل، وهي التي تستند إلى العواطف الإنسانية تقتل  
القنبلة الأولى بعض الصحايا. أما القنبلة الثانية فتقتل المنقذين. تذكرت  
كلمات غايل.

«بيتي وأنا كنا نتبع كتاب القواعد ذاته الذي أتبعه الرئيس سنو عندما  
خطف بيتا».

قال سنو: «إنها غلطتي أنا لأنني كنت بطيئاً جداً في استيعاب خطة  
كوين. سمحت للكابيتول والمقاطعات بأن تدمر الواحدة تلو الأخرى، ثم  
تسلمت السلطة من دون أن تتأدى المقاطعة 13 شيء تقريباً. لا أريدك أن  
تخطئي في شيء لأنها كانت تخطط كي نحل مكاني من البداية. لكن ذلك  
لم يماجني قط. كانت المقاطعة 13، بعد كل شيء، هي التي بدأت بالتمرد  
الذي أدى إلى الأيام المظلمة، ثم تحلّت بعد ذلك عن بقية المقاطعات  
عندما انتقلت الأمور ضيقاً. لكنني لم أراقب كوين، بل كنت أراقبك  
أنت، الطائر المفلد وكنت تراقبني بدورك أحشى أما كلياً كما تتصرف  
بحمق».

رفضت أن أعتبر كلامه صادقاً. توحد بعض الأشياء التي أعجز عن  
تحملها. تلمظت بأولى كلماتي منذ مقتل شقيقتي: «لا أصدقك».  
هز سنو رأسه بخيبة أمل ساحرة وقال: «أوه! يا عزيزتي الآنسة  
إيفردين! اعتقد أننا اتفقنا على ألا يكذب أحدهما على الآخر».

## الفصل السادس والعشرون

وجدت بايلور واقعة في القاعة حيث تركتها بالصسط. سألتني: «هل وجدت ما تبحثين عنه؟»

رفعت ذلك البرعم الأبيض رداً عليها، ثم مررت مسرعة من أمامها. يُحتمل بأسي عدت إلى عرقي لأن الأمر البالي الذي انتهت إليه هو أسي كنت أملاً كويلاً زجاجياً بالماء من صنوبر الحمام قبل أن أصبح فيه الورد. ركعت على ركبتَي فوق البلاط البارد وحدقت إلى تلك الورد، وذلك لأنه يصعب التركيز على اللون الأبيض في ضوء العلوريسنت الباهر. فسست إحدى أصابعي تحت سوارِي، ورحت أصعط بها وكأنها صمادة لاصقة، وهو الأمر الذي ألم معصمي أمل أن يساعدني الألم على التمسك بالواقع، بالطريقة ذاتها التي ساعد فيها بيتا يتعبني علي التمسك بالحياة، كما يجب علي أن أعلم حقيقة ما جرى.

هناك احتمالان، وذلك بالرغم من أن التفاصيل المتعلقة بهما قد تختلف. أولاً، أعتقد أن الكايتول هي التي أرسلت تلك الحوامة التي أسقطت المظلات؛ مضحيةً بذلك بحياة الأطفال، وذلك لمعرفة أن الثوار الذين وصلوا لنوهم سيهتوون لنجدتهم. أعتقد أنه يوجد دليل يدعم هذه الفرضية. فقد حملت تلك الحوامة شعار الكايتول، كما أن الكايتول امتنعت من محاولة إسقاط تلك الحوامة، بالإضافة إلى سجل الكايتول الطويل في استخدام الأطفال كبادق في معركتها ضد المقاطعات. توجد كذلك رواية سنو التي دارت حول حوامة تابعة للكايتول، لكنها كانت بقيادة الثوار، وهي التي قامت بقصف الأطفال من أجل وضع نهاية سريعة للحرب. لكن، إذا كانت الحال كذلك، فلماذا لم تطلق الكايتول النار

على الحوامة المندوة؟ هل عطل عامل المفاجأة قدرتها على المبادرة؟ ألم يبقَ لديهم أي دفاعات؟ كان للأطفال والأولاد قيمة في المقاطعة 13، أو هكذا بدا الأمر. حسناً، عداي أنا ربما. فما إن تخطيت قدرتي على إعادة الآخرين حتى أصبحت من دون قيمة، هذا بالرغم من مرور وقت طويل على اعتباري فتاة مراقة في هذه الحرب. لماذا يفعلون ذلك وهم يعرفون أن أطباءهم سيهرعون على الفور إلى الجرحى لإبقائهم وهكذا سيقتلون في الانفجار الثاني؟ أعرف أنهم لا يفعلون ذلك، ولا يستطيعون أن يفعلوا ذلك. أعرف أن سنو يكذب، وهو يتلاعب بي كمادته. إنه يأمل أن أقف ضد الثوار على أمل أن أقوم بالقضاء عليهم أجل، إنه يفعل ذلك بطريقة انحال إذاً، ما الذي يقلقني؟ أحد الأسباب هو القنابل مزدوجة الانفجار. لا يقلقني ألا تتمكن الكايتول من حيازة السلاح ذاته، بل أن يكون الثوار هم الذين يمتلكونه. كانت هذه القنابل من بنات أفكار غايل وبيتي، لا أنسي كذلك حقيقة أن سنو لم يقدم على أي محاولة للفرار، هذا في وقت أعرف فيه أنه يخاف كثيراً على حياته. يبدو أنه من الصعب جداً تصديق أنه لا يمتلك ملاداً يلجأ إليه في مكان ما، أو مستودعاً مليئاً بالمواد البذائية حيث يستطيع عيش ما تبقى من حياته البائسة. لا أنسي أخيراً تقييمه لكوبن. إنني متأكدة من أنها فعلت ما قاله بالصسط. فقد تركت الكايتول والمقاطعات تهاجم بعضها بعضاً مع كل ما نجم عن ذلك من دمار، وما لبثت أن وثبت إلى السلطة لكن ذلك لا يعني أنها هي التي أسقطت المظلات حتى ولو خططت لذلك. كان النصر في متناول يدها. كان كل شيء في متناول يدها.

لكن، عداي أنا

أتذكر رد بوغر عندما اعترفت أمامه بأنني لم أفكر كثيراً في من سيجعل محلّ سنو. «إذا لم تدعي كوبن بصورة فورية، فإن معنى ذلك أنك تشكين تهديداً لها. أنت واجهة هذه الثورة. وتمتلكين نفوذاً يفوق نفوذ أي شخص

آخر. أما تحملك إناها فهو أفضل ما قمت به.

بدأت فجأة بالتصكير في بريم وهي التي لم تبلغ بعد الرابعة عشرة من عمرها، ولم تبلغ بعد السن التي تؤهلها للحصول على رتبة جدية، لكنها عملت، لسبب ما، في الصفوف الأمامية. كيف حدث هذا الشيء؟ أعرف على وجه التأكيد أن شقيقتي هي التي طست ذلك. وأعرف كذلك بأنها أكثر اقتداراً من أي شخص أكبر منها سناً. أعرف أن الأمر يتطلب موافقة شخص دي منصب أعلى منها بكثير للمصادقة على دفع فتاة في الثالثة عشرة من عمرها إلى أتون المعركة. هل كوين هي التي فعلت ذلك على أمل أن تخرجني حسارة بريم عن أطوارتي؟ أو على الأقل لتدفعني إلى أن أكون إلى جانبها؟ لم يكن من الضروري أن أشاهد هذا الحدث شخصياً، إذ كانت أعداد كبيرة من كاميرات التصوير تغطي منطقة مستشفى المدينة. ولقد التقطت هذه الكاميرات الحدث إلى الأبد.

كلا. أشعر بأني أقف على حافة الجنون، وأني اندفعت إلى حالة من حالات الذعر. سيعرف أشخاص كثيرون بالمهمة، وسيبشتر الحبر. هل سيبشتر حقاً؟ من سيعرف ذلك بالإضافة إلى كوين، وبلوتارك، وفريق صغير مختص، أو ذلك الذي يسهل التخلص منه؟

إسي بحاجة ماسة إلى فهم ما يجري، لكن المشكلة هي أن كل الذين أثق بهم قد ماتوا: سينا، وبوغز، وبينيك، وبريم. أعرف أن بيتا لا يزال موجوداً، لكنه لا يستطيع أن يفعل أي شيء. يتعدى التخمين، لكن، من يدري ما يدور في حلده على أي حال؟ لم يبق سوى عابيل، لكنه بعيد جداً عني. لكن، أيمكنني الوثوق به حتى لو تواجد بالقرب مني؟ ماذا يمكنني أن أقول؟ وكيف يمكنني التعبير عما أفكر فيه بالكلمات، ومن دون الإيحاء بأن قبيلته هي التي قتلت بريم؟ إن استحالة تلك الفكرة هي التي تدل، وأكثر من أي شيء آخر، على أن سو يكذب لا محالة.

أخيراً، أعرف أن هناك شخصاً واحداً يمكن أن يكون إلى جانبي، ويُحتمل أن يكون عالماً بما حدث. إن فتح هذا الموضوع محاطرة بعد داته. لكن ربما أعتقد أن هايميتش قد يغامر بحياتي في الميدان إلا أنني لم أفكر قط في أنه قد يتعاون مع كوين. إما يحصل تسوية ما بيننا من اختلافات كلاً على حدة مهما كان بيننا من مشاكل.

أسرعت من فوق بلاطات الأرضية، وخرجت من الباب، ثم عبرت القاعة إلى غرفته. لم يجب أحد عندما طرقت الباب، فما كان مني إلا أن دفعته ودخلت. أدهشتني سرعة إفساده جو العرفة. كانت أطباق الطعام نصف ممتلئة، وزجاجات الشراب المتكسرة مبعثرة على الأرض، وقطع الأثاث منكسرة ومناثرة نتيجة الهيج الذي سببه الشراب. جثم هناك فهداً الوعي بين أعطية السرير وفي حالة يُرثى لها، ومن دون نظافة.

قلت وأنا أمز ساقه: «هايميتش». لم يكن ذلك كافياً بطبيعة الحال. حاولت إيقاظه عدة مرات قبل أن أسكب محتويات إناء من الماء على وجهه. صحا متثابراً، ولوح بسكبه عشوائياً في الهواء. اتضح لي أن نهاية حكم سول لا تعني نهاية الرعب الذي ترافق معه.

قال لي: «أره! أهذه أنت؟». استجبت من صوته أنه لا يزال ثملاً.

بدأت بالقول: «هايميتش».

«اسمعوا، استعاد الطائر المقلد صوته». انفجر بالصحك وتناح.  
«حسنًا، سيسعد بلوتارك لدى سماعه هذا الحبر». أخذ جرعة من زجاجة شرابه. «لماذا أنا مبتل هكذا؟». وضعت إناء الماء خلفي فوق كومة من الملابس المتسحة.

قلت: «إنني بحاجة إلى مساعدتك».

تجشأ هايميتش فامتلا المكان بأبحرة الشراب الأبيض. «ما الأمر يا حلوتي؟ هل هناك مشاكل جديدة تتعلق بالشباب؟». شعرت بالإهانة من

دون معرفة السبب، وهو أمر نادراً ما يحدث بيني وبين هايميتش. أعتقد أن الأمر قد انعكس على ملامح وجهي، وذلك لأنه حاول إصلاح الأمر بالرسم من حالته. «حسناً، الأمر ليس مضحكاً». وصلت إلى الباب، لكنه ناداني: «الأمر ليس مضحكاً عودي!». استجبت من قوة اصطدام جسمه بالأرض أنه حاول اللحاق بي، لكنه لم يُفلح في ذلك.

عبرت القصر بطريقة متعرجة، واحتجيت في خزانة مليئة بثياب حريرية. انتزعتها من معلقاتها إلى أن تجمعت كومة منها فاخترت يسها. وجدت داخل جيب حبة مورفيل مسية فابتلعته من دون جرعة ماء. تخلصت من حالة الهستيريا المتزايدة التي سيطرت عليّ. أحسست مع ذلك بأن إصلاح الأمور لا يكفي. سمعت هايميتش وهو يناديني من بعيد، لكنني أيقنت بأنه لن يعثر عليّ وهو في حالته هذه، وعلى الأخص في مكاني الجديد هذا. أحسست وكأني برقة مسجونة داخل شرفتها متطرة تحولها كنت دائماً أعتبر وصفي هذا وصفاً يوحى بالطمأنينة. كان الوضع هكذا في البداية، لكن ما إن تقدّم الليل حتى بدأت أحس بأنني محتجزة وأكاد أحتق نتيجة هذه الأقمشة الباعمة التي تقيدني، وأني غير قادرة على الخروج إلا بعد أن أتحوّل إلى قطعة جمالية تملئت في مكاني في محاولة مني للتخلص من جسدي المحطّم كي أكتشف سر إصابات جناحي لا عيب فيهما. بقيت مخلوقة قبيحة بالرغم من جهودي الكثيرة، وهكذا بقيت في حالي الراهنة التي كوّنتها انفجارات القنابل ونيرانها.

أعادني المواجهة مع منو إلى عالم كوايسي. بدا الأمر وكأنني أُلعت بسم التراكر جاكز مجدداً. اجتاحتني موجة من الصور المرعبة، وتحلّلتها مهلة قصيرة ظننتها حالة صحو، لكنني اكتشفت أن موجة أخرى من هذه الصور قد أعادتني إلى ذلك العالم المرعب. عثر عليّ الحراس أحياناً. كنت أصرح وأنا جالسة على أرضية الخزانة وملفوفة بالحبر فاقومتهم في البداية

إلى أن أقعوي بأنهم يحاولون مساعدتي بدأوا سرع كل تلك الثياب الحارقة عني، ثم رافقوني عائدين بي إلى عرقي مررنا في طرف أمام نافذة، فرأيت أجنة ذلك العنبر المثلج والرمادي مسطّة فوق الكيبتول

شاهدت هايميتش بعد أن صفا من حالة الثمور كان ينتظري حاملاً معه صاع حبات وصيبة تحتوي على أطباق طعم لم تكن لدى أيّ من الشهية لتناولها. بذل محاولة متواضعة كي يحملني على الكلام مجدداً، لكنه اكتشف أنه لن ينجح في ذلك أبداً، وعندها أرسلني إلى أحد الحمامات التي جهرها شخص ما. كان حوض الاستحمام عميقاً، وفيه ثلاث درجات تسمح بالوصول إلى القعر. نزلت ببطء إلى المياه الدافئة وجلست مغمورة بالرغوة حتى عثقي، وتعبت أن تفعل حبوب الأدوية فعلها في وقت سريع. تركزت عينا على الوردية التي نعتحت تويجاتها خلال الليل، وملأت الهواء المليء بالبحار برائحتها القوية. نهضت وتناولت مشقة ووضعتها فوق أمني كي أخف من الرائحة، فسمعت في تلك اللحظة طرقة متردة على باب الحمام الذي ما لبث أن انفتح كشعاً عن ثلاثة وجوه مألوفة لدي. حاول أصحاب الوجوه الابتسام، لكن حتى حيناً لم يتمكن من إخفاء صدمتها عندما رأت جسدي المتحوّل والذي أصابته أضرار كبيرة «معاذاً!». صاحت أوكتافيا بصوت مكبوت وما لبثت أن قاضت عيناها بالدموع. ذهلت لدى رؤيتي إياهم بعد هذه المدة، لكنني أدركت أن هذا اليوم يصادف اليوم المخصص للإعدام. أتى هذا الفريق من أجل تحصيلي للظهور أمام كاميرات التصوير. أراد الفريق إعادتي إلى الحالة الجمالية رقم صفر. لم يعد بكاء أوكتافيا أمراً يثير العجب، وذلك لأن مهمتها بدت مستحيلة.

كان لمسهم تلك القطع المركبة من جلدي أمراً صعباً نظراً إلى حد فهم من إيدائي، وهكذا اعتسلت، ثم جمعت بشرتي. قلت لهم إنني أكاد

لا أشعر بالآلم، لكن فلافيوس جعل عندما وضع ثوب الاستحمام حولي انتظرتني معاجاة أخرى عند دخولني غرفة النوم كانت جالسة على الكرسي وقامتها منتصبة وكانت تلمع كلها؛ بدءاً من شعرها الذهبي المستعار وحتى حداتها الجلدي ذي المكعب العالي. أمسكت لرح كتانة يديها أدهشني أنها لم تتعير قط، عدا تلك النظرة في عينيها

قلت «إيبي»

قالت بعد أن وقعت وقتلني على حدي «مرحبا يا كاتيس» بدا الأمر وكأن شيئاً لم يحدث بينما منذ نفك الأخير، أي في الليلة التي سقت المباريات الربعية «حسناً، يبدو وكأن يوماً طويلاً، وطويلاً جداً، ينتظرون، ليم لا تدنيس بالاستعداد الآن، وسأمر هيك لاحقاً في أعينك بالترتيبات» أجبتها من دون أن أنظر إليها مباشرة. «حسناً»

خلقت فيسا بصوت محسوق. «يقولون إن بلوتارك وهاميشن جهدا كثيراً لإبقائها حية. نفيت سحينة بعد هروك. أعتقد أن ذلك أمر مساعد جداً»

أعتقد أن الأمر يتضمن بعض المبالغة أيعمل أن تكون إيبي ترتكبت من المتمردين؟ لكنني لا أريد أن تقوم كوين بصلها، لذا، نوبت يديهما بهذه الطريقة إذ طلب مني ذلك «أعتقد أنه من حسن حظكم أن بلوتارك قد حفظكم أنتم الثلاثة»

قلت فيجا «إب هريق التحصيص الوحيد الذي بقي حياً، فهو أحد كل المرتين الذي حملوا في المباريات الربعية قد ماتوا، لم تجد لي من قتلهم بالضغط بدأت بالقبول إذا كان الأمر مهماً أمسكت بحذر إحدى يدي التي انتشرت فيها الندوب وتمخصصتها جيداً ثم قالت، «والآن، ما عسانا نعمل بأطفارك بحسب رأيك؟ هل نضع عليها الطلاء الأحمر، أو الأسود، إلخ؟»

اجترح فلافيوس أعجوبة جمالية في شعري، فتمكّن من تسوية مقدمة شعري، سما استخدم الخصلات الأكثر طولاً من أجل إبقاء البقع الصلحاء المتواجدة خلف رأسي أما وجهي، فلم يمثل أي مشكلة غير عادية، وذلك لأنه نجا من الحقن اللهب وعندما ارتدبت رأسي انطأ المقلد الذي صممه لي حتى من الندوب الصاهرة غير تلك الموجودة في عيني، وساعدته يدي ننت أوكتافيا دبوس الطائر المقلد فوق منطقة قلبي ثم تراحت كي تنظر إلى المرأة صعب عني تصديق كم بدوت بمظهري الطبيعي من الخارج بينما بقيت محبوسة في أعماقي.

سمعت بفرقة حليفة على البحث، وما لبثت عايل أن أصبح داخل العرفة وقال لي «أريد دقيقة من وقتك». شاهدت هريق التحصيص عبر المرأة احتار أمراد المريق ولم يعرفوا المكان الذي يستطيعون أن يتوجهوا إليه، لذلك كادوا يصطدمون ببعضهم عدة مرات قبل لجوئهم إلى الحمام ظهر عايل من وراني وأخذنا نتفحص صورتي المصعكسين على المرأة بحث في تلك اللحظة عن شيء أمسك به، وعن شيء يدل على فتاة وصبي الثقب في العانات صدقة منذ خمس سنوات، وأصبح من الصعب عليهما الافتراق نساءت عما كان يمكن أن يحدث لهما لو لم نحطب ماريات الحوج نك العتاة، وعما كان يمكن أن يحدث لهما لو لم نك الفتاة وقعت في عرام ذلك الصبي، وحتى لو تزوجته. نساءت عما كان يمكن أن يحدث لو أنهما في وقت ما في المستقبل - أي عندما تكبر الشقيقات والأشقاه هريق القابات وثوكتا وراههما المقاطعة 12 برمتها إلى الأبد هل كنا يشعرون بالسعادة هناك في البرية؟ أم كان الحرور المظلم ولعاصم سيحيم عليهما ويكبر حتى من دون تدخل الكي يقول؟

أمسك عايل حاملة سهم وقال «أحضر لك هذه» لاحظت عندما أخذتها أنها تصم سهماً عادياً واحداً «تفترض أن يكون هذا رمياً، أي أن

تظنني أنت أحر دمية في هذه الحرب».

قلت: «ماذا لو أخطأت الهدف؟ هل ستعيده كوين إلي؟ أم أنها ستكفي بإطلاقه على رأسه بنفسها؟».

«لن تحطئي هدفك». عدل عايل وصح حاملة السهام على كتفي.

وقعنا هناك، وجهاً لوجه، من دون أن يحدث أحداً إلى عيني الآخر، ثم قلت له «لم تأت لرؤيتي في المستشفى». لم يجبني، لذلك قلت أخيراً: «هل كانت تلك قبيلتك؟».

قال لي: «لا أعرف. وكذلك بيتي لا يعرف. هل هذا بهم؟ ستكرين في الأمر على الدوام».

انتظر سماع إنكاري. أردت الإنكار، لكن ما قاله صحيح. هاودني الشعور دته وأحسست بحرارة، لكنني أعتقد بأسى لا أستطيع فصل هذه اللحظة عن عايل. كان صمتي هو الرد.

قال لي: «كان ذلك شيئاً مستمراً بالنسبة إلي». أعني الاعتناء بأسرتك. صوّبي جيداً، اتفق؟» لمس حذّي ثم غادر المكان. أردت مصادته كي أقول له إسي كنت محطنة، وإسي سأفكر في طريقة لإصلاح الأمر. أردت أن أتذكر الظروف التي صنع القبيلة في طيها، وأن أحد في الحسان جرائمي التي ارتكبتها، وهي التي لا نعتز بدورها. أردت أن أكشف الحقيقة عن هوية الجهة التي أسقطت المظلات. أردت إثبات أن الثوار لم يفعلوا ذلك. أردت أن أسامحه. يتعين عليّ تحمّل الألم لأنني هاجرة عن ذلك.

جاءت إيفي كي تخبرني عن اجتماع ما. تناولت قوسي، وتذكرت السوردة التي تلمع في كوبها في اللحظة الأخيرة. فتحت باب الحمام فوجدت فريق التحصير جالساً صفّاً واحداً على حافة حوض الاستحمام وقد انحنوا إلى الأمام وهم يشعرون بالخيبة. تذكرت أنني لست الوحيدة التي مُلحت عن عالمها. قلت لهم: «تعالوا، هياك جمهور ينتظركم».

توقعت أن تكون هدف الاجتماع المنتظر إنتاج شريط، حيث سيتم توجيهي إلى مكان وقوفي للرماية على سوبو. وجدت نفسي، بدلاً من ذلك، في غرفة يحلق فيها ستة أشخاص حول طاولة. رأيت بيتا، وجوانا، وبيتي، وهاميتش، وآني، وإسوباريا كانوا يرندون الأرياء الرسمية للمتمردين بألوانها الرمادية، تلك التي جاءوا بها من المقاطعة 13. لم يبدو أن أي منهم بحالة جيدة. قلت: «ما هذا؟».

أجاب هاميتش: «لسنا متأكدين. يبدو أنه اجتماع للمتصرين الباقين على قيد الحياة».

سألت: «هل نحن كل من بقي منا؟».

قال بيتي: «إنه ثمن الشهرة. كنا مستهدفين من الطرفين. قتلت الكابيتول أولئك الذين اقترحت أنهم من الثوار. أما الثوار فقد قتلوا أولئك الذين اعتبروا أنهم متحالون مع الكابيتول».

هبت جوانا في وجه إسوباريا وقالت: «إدأ، ما الذي تفعله هذه هيا؟».

قالت كوين وهي تدخل الغرفة خلفي: «إنها محمية بموجب ما أسمىه اتفاق الطائر المقلد، وهو الاتفاق الذي وافقت بموجبه كاتيس لإفردين على دعم الثوار مقابل تقديم الحصانة للأسرى من المتصرين. نفذت كاتيس جانبها من الاتفاق، وهذا ما نتوي فعله بدورنا».

اتسمت إسوباريا في وجه جوانا التي قالت: «لا تكوني متعجرفة هكذا. ستقتلك على أي حال».

قالت كوين وهي تُغلق الباب: «اجلسي يا كاتيس من فضلك»، فجلستُ على مقعد بين آني وبيتي، ووضعت وردة سنو على الطاولة بعناية فائقة. دخلت كوين في صلب الموضوع مباشرة كما دنها: «طلبت منكم الحضور إلى هنا من أجل تسوية دين. ستقوم اليوم بإعدام سنو، إلا أن



مئات المتواطئين معه خضعوا للمحاكمة خلال الأسابيع الماضية، وهم الآن ينتظرون إعدامهم. كانت معاناة المقاطعات شديدة جداً حيث إن هذه الإجراءات تبدو غير كافية بالنسبة إلى الصحايا. يدعو هؤلاء، في واقع الأمر، إلى إبادة أولئك الذين يحملون جنسية الكاينول. غير أننا لا نستطيع الإقدام على هذه الخطوة إذا أردنا الحفاظ على تعداد سكان قابل للاستمرار!

رأيت غير مياه الكوب صورة مشوشة لإحدى يدي بيتا. رأيت علامات تشير إلى تعرضه للحرق؛ وهذا يعني أننا علينا أصبحنا من المتحولين بفعل الجران. ارتحلنا هيناي إلى حيث تمت ألسنة اللهب جبهته، وحيث أحرقت حاجبيه وبالكاد أخطأت عييه. كانتا تبتك العينين الرقديين اللتين اعتادتا في المدرسة لقاء عيني قبل أن نغرا منهما، أي كما فعلنا الآن.

قالت كوين: «وهكذا طرحنا حلاً بديلاً. فلأنني وزملائي لم نصل إلى إجماع، فقد اتفقنا على أن ندع المنتصرين يقررون بكمي أن يوافق أربعة منكم على ذلك للتصديق على الحطة لا يُسمح لأحد بالامتناع عن التصويت. اقترحنا إقامة مباراة جوع ومزية أخيرة بدلاً من القضاء على جميع سكان الكاينول، وسستخدم فيها أولاد الذين كانوا يُمسكون بأرفع المناصب!»

التفتنا نحن السبعة نحوه، وقالت جوانا «ماذا؟»

قالت كوين: «سنقيم مباراة جوع أخرى مستخدمين أولاد الكاينول».

سأل بيتا «أتمرحين؟»

ردت كوين: «كلا، سأقول لك أيضاً إننا أقمص المصاراة، فسُجل أنها أقيمت بموافقتكم، وذلك بالرغم من أن التفاصيل حول نتيجة تصويتكم ستبقى سرية من أجل ضمان سلامتكم».

سأل هديميتش «هل كانت هذه الفكرة من نبات أفكار بلوتارك؟»  
قالت كوين: «بل كانت فكرتي أنا. بدا لي أنها أفضل طريقة لموازنة الحاجة إلى الانتقام مع التسبب بأقل قدر ممكن من الخسائر في الأرواح. يمكنكم الآن البدء بالإدلاء بأصواتكم».

صاح بيتا: «لا! إني أصوت بلا بالطبع! لا يمكننا إجراء مباراة جوع أخرى!».

ردت جوانا بسرعة: «ولم لا؟ تبدو لي هذه المصاراة عادلة بما يكفي، يمتلك منو حيدة، إني أصوت بنعم».

قالت إينوباريا من دون اكتراث تقريباً «وأنا كذلك، دعوهم يتجرعون الحلقم الذي أداقونا إياه».

وزع بيتا نظراته علينا وقال: «كانت المباريات هي سبب ثورتنا! أندكرو؟ وأنت يا أني؟».

قالت: «إني أصوت بلا مع بيتا، فهذا ما كان فينبك سبغله لو كان هاء».

قالت جوانا لتذكيرها: «لكنه ليس هاء لأن مخلوقات سنو المتحولة قتلت».

قال بيتي: «كلا، متشكّل هذه المباراة سابقة سيئة. يتعين علينا التوقف عن اعتبار بعضنا أعداء. أعتقد أن وحدتنا مهمة جداً لاستمرار بيتنا. ليس كذلك؟».

قالت كوين: «بقي هندا كاتيس وهديميتش»

هل كان الوضع هكذا في ذلك الزمن، أي قبل خمسة وسعين عاماً مضت؟ هل جلست مجموعة من الناس حول طاولة كهذه من أجل التصويت على إطلاق مباريات الجوع؟ هل كان هناك تمرّد ما؟ هل قدّم أحدهم طلب استرحام ورُفض طله نتيجة المطالبة بموت أولاد

المقاطعات. تصاعدت رائحة وردة سنو إلى أنفي وتسللت نزولاً في حنجرتي فشمعت بالياس. مات كل الأشخاص الذين أحببتهم، وها نحن ناقش الآن إقامة الدورة التالية من مباريات الجوع في محاولة منا لتجنب إرهاب الأرواح. لم يتغير شيء. أعرف أن شيئاً لن يتغير الآن.

فكرت ملياً في خياراتي، وقلبت كل الأمور في ذهني. أبقيت نظري على الوردة وقلت: «إني أصوت بنعم... من أجل بريم».

قالت كوين: «هايميتش، انكسمة لك الآن».

ذكر بيتا، الذي بدا هائجاً، هايميتش باللمجرة التي قد يصبح طرماً فيها، لكنني أحسست بأن هايميتش يراقني إداً، حالت اللحظة المناسبة التي نكتشف فيها نقاط التشابه بيننا، وكم يفهمني في حقيقة الأمر.

قال: «إني مع الطائر المقلد».

قالت كوين: «ممتاز، إداً، لقد حُسم التصويت. يتعين علينا الآن فعلاً أن نحمل أماكننا لمشاهدة تنفيذ عملية الإعدام».

رفعت الكوب الذي يحتوي على الوردة عندما مرّت أمامي، وقلت لها: «هلاً تأكدت من أن يضع سنو هذه الوردة فوق منطقة قلبه مباشرة».

ابتسمت كوين: «بالطبع، وسأؤكد من معرفته بما قررناه بشأن المباراة».

قلت «شكراً لك»

توافد عدة أشخاص إلى العرفة وأحاطوا بي. وصعدوا على وجهي آخر لمسة من مساحيق التجميل، وتلقيت تعليمات من ملونارك عندما تقدموني إلى الأبواب الأمامية للقصر. اكتظت مستديرة المدينة بالناس الذين توافدوا من كل الشوارع الجانبية، بينما أخذ آخرون أماكنهم خارجها. رأيت الحراس، والرسميين، وقادة الثوار، والمتصرين. سمعت الهتافات التي تدل على ظهور كوين على الشرفة. ربت إيمي على كتفي، وما لبثت

أن وقفت وسط أنوار شمس الشتاء. سرت نحو المكان المحصن لي وراقني التهليل المدوي للحشود. استدرت نحوهم كي يروني، وذلك بحسب التعليمات التي تلقيتها، ووقفت وقفة جانبية، ثم انتظرت. جنّ جنون الجمهور عندما أخرجوا سنو من الباب. أوثقوا يديه بعمود، وهو الأمر الذي لم يكن ضرورياً. أعرف أنه لن يذهب إلى أي مكان، ولم يبقَ لديه أي مكان يلجأ إليه. لم تكن واقفين على مسرح واسع أمام مركز التدريب، لكننا نقف على شرفة ضيقة أمام قصر الرئيس. لم يعد من المستغرب في هذه الحالة أن أحداً لم يزعج نفسه بنصحي بأن أتمرن. لا يبعد هدي عني سوى عشر ياردات

أحسست بخرخرة القوم في يدي. تراجعت قليلاً وتناولت سهماً. وضعت في مكانه وصوّبت على الوردة، لكنني راقبت وجهه. سعل، وما لبثت قطرات من لعابه الملوّث بالدماء أن سالت نزولاً فوق ذقنه. تحرك لسانه فوق شفّتي المتصحّتين. أخذت أبحث في عينيه عن أدنى إشارة تدل على أي مشاعر: مثل الخوف، أو الندم، أو العصب، لكنني لم أشاهد سوى نظرة المتعة التي أنهت معادتنا الأخيرة. بدا الأمر وكأنه يتلطم بكلماته ثانية. «أوه! يا عزيزتي الأنسة إيفردين! اعتقد أننا اتفقا على ألا يكذب أحدهنا على الآخر».

إنه محقّ. لقد فعلنا ذلك.

تحرك رأس سهمي إلى الأعلى، وأفلت الوتر. انهارت الرئيسة كوين من فوق الشرفة وهبطت على الأرض. ميتة

## الفصل السابع والعشرون

تمكنت من تمييز صوت واحد من بين الأصوات المصعوقة التي صدرت عن الجمهور. كان ذلك صوت ضحكة منو. كانت أشبه ما تكون بضحكة مرعبة ترافقت مع دماء مزبدة عندما بدأ بالسعال. رأيته ينحني إلى الأمام وهو يتقياً حتى لفظ أنفاسه الأخيرة إلى أن حجب الحراس منظره عني.

بدأ أصحاب البزات الرمادية بالتقدم نحوي، وفكرت في هذا الوقت في المستقبل القصير الذي يمتلكه شخص اغتال رئيسة بانيم الجديدة. فكرت في التحقيق الذي سيجرونه معي، وبالتعذيب المحتمل، وبالإعدام العلني المؤكد، شعرت مجدداً بأنه من واجبي توديع زمرة من الناس الذين لا يرالون يحتنون مكاناً في قنبي أما إمكانية مواجهة والدتي التي سنقى وحيدة في هذا العالم فقد حسمت الأمر عندي.

«ليلة سعيدة». هذا ما همست به لقوسي فشعرت على الفور بأنه همد في يدي. رفعت ذراعي اليسرى، وأحسيت هنيئاً كي أترق كتي وأتناول الحبة. غير أن أسناني أطبقت على اللحم بدلاً من إطفائها على الكُهم. رفعت رأسي إلى الحنف نتيجة ارتباك، فتسمرت حينئذ وأنا أنظر إلى عيني بيثا اللتين حدقتا إليّ. رأيت الدماء وهي تسيل من الجروح التي خلقتها أسناني على يده التي وضعها فوق حثة الباب لوك التي كانت ملاذي الأخير حاولت تحرير ذراعي من قبضته، وصرخت به: «اتركني!».

قال: «لا أستطيع». بدأ الحراس بإعادي عنه وشعرت بأن جبي يتمرقع من كتي، ورأيت تلك الحبة ذات اللون البنفسجي الداكن وهي تسقط على الأرض، ثم شاهدت هدية سيناً الأخيرة لي وهي تنسحق تحت

حذاء أحد الحراس. تحولت إلى ما يشبه حيواناً برياً. رفست، وحدثت المحيطين بي، وعضضت، وفعلت كل ما في وسعي لتحرير نفسي من شبكة أيدي الحشد الذي كان يدفعني دفعاً. رفعتي الحراس من فوق هذه المعمعة بينما استمرت في هياجي من فوق حشود الناس صرحت من أجل إثارة انتباه غايل. لم أتمكن من العثور عليه بين الجموع، لكنني تأكدت من أنه سيعرف ما أريده. أريد تلقي رمية ماهرة منه تنهي كل شيء. لكن المشكلة كانت في عدم وجود سهم، أو رصاصة. أيعقل أنه لا يراني؟ لا، لأن الشاشات العملاقة فوقنا والتي نُصبت حول مستديرة المدينة تمكن الجميع من مشاهدة الحدث برمته. إنه يري، وهو يعرف، لكنه لا يفعل شيئاً، أي كما فعلت أنا عندما أمسكوا به. إنها أعذار سيئة بالنسبة إلى الصيادين والأصدقاء على حد سواء، ولكل واحد منا.

ها أنا بمعزدي الآن.

قيدوني بالأصفاد عندما وصلنا إلى داخل القصر، وعصوا عيني. جروني حياً، وحملوني حياً آخر عبر الممرات الطويلة، ونزولاً في المصاعد إلى أن وضعوني أخيراً على أرضية مفروشة بالسجاد. أزالوا الأصفاد عن يدي وأقفلوا عليّ الباب. اكتشفت عندما رفعت العصابة عن عيني أنني موجودة في إحدى غرف مركز التدريب القديمة. إنها الغرفة ذاتها التي عشت فيها خلال تلك الأيام الأخير الثمينة قبل أولى مباريات الجوع التي خضتها، وكذلك قبل المباريات الربعية. لم يبق من السرير غير فراشه، كما كانت الحزانة مفتوحة على مصراعها فكشفت عن المراع داخلها، لكنني سأمر هذه الغرفة على أي حال.

جهدت كثيراً كي أقف على قدمي وأنزع عني زي الطائر المقلد الذي ارتديه. لاحظت تلك الحدوش الكثيرة التي أصبت بها، وشعرت باحتمال أن تكون إصبع أو اثنتان من أصابعي مكسورين، لكن جلدي هو الذي

عاني من أكبر قدر من الأذى نتيجة عراكي مع الحراس. فقد تمزق الجلد الجديد ذو اللون الزهري مثلما تمزق الورق، وتسربت الدماء من الخلايا المستة في المحترات لم يأت أي مسعف طبي، لكنني اعتقد أنه لم تعد تنفع معي أي علاجات طبية. رحبت رجلي بالفرش ونوقعت أن أستمع بالبريف حتى الموت.

لم يخالني الحظ. فقد تحققت الدم الباف عند المساء وهكذا تصلفت جسمي وتألمت، وتمزقت، لكنني كنت حية. سررت متعثرة نحو الدشر. ثم عدت المياه حيث تكون في أحف أدوة لها يمكن لي تذكرها ومن دون أن أستخدم أي صابون أو بياض مستحضرات الشعر استحممت، ثم رصت تحت الرداء الدامي، ووضعيت مرفقي على ركعتي وأسندت رأسي بين راحتي يدي.

أسمي كاتيس إيردين. لماذا لم أمت بعد؟ كان يجب أن أكون حية في هذا الوقت. اعتقد أن الأمر سيكون أفضل بالنسبة إلى الجميع لو أنني مينة.

جفت الهواء لساحر حدي المتضرر عندما تحطوت فوق الحصيرة. لم أجد أي شيء يهيب يمكن ارتداؤه، ولا حتى مشية أمي على جسدي اكتشفت عندما عدت إلى العرفة أن زني الطائر المحترق مغطى، ووجدت مكانه رداء ورقياً أرسل إلي ذلك المطبخ العجوز وجبة طعام مع عليه تحتوي على بعض الأدوية مفيت في أكل وجبت، وتناولت الحبوب، ثم دهنت المرهم على جلدي متعين علي الآن التفكير على انتحاري.

هذه هي أسوأ فترات المرض الطويل بالدماء. لم أسمع بالبرق لكنني شعرت بأسي عارياً بجداً بالرغم من الورق الذي كان يعطي جلدي الحساس. لم يكن الانتحار طراً من المأفد حياراً مطروحاً، لأنه لا بد من أن تنبع سماكة رجاحها نحو قدم يمكنني مع ذلك صنع أنشطة معنوية،

لكن لا يوجد عدي أي شيء كي أعتق به جسدي يمكنني كذلك أن أذكر حيوبي، ثم أتلع كمية معينة منها، لكنني متأكدة من حصولي للمراقبة على مدار الساعة إنني متأكدة كذلك من ظهوري مباشرة على شاشة التلفزيون في هذه اللحظة بالذات بينما يحاول المعلقون تحليل الأسباب التي دفعتني إلى قتل كوبن. **أعرف أن المراقبة تكاد تجعل من لي محاولة الانتحار أمراً مستحيلًا. إن إنهاء حياتي أميداً يحصل الكابوتول وحدها يحدث هذا للمرة الثانية.**

يمكنني أن أفهم بشيء واحد، وهو الاستسلام قررت أن أشتفي على السرير من دون ندون طعام أو شراب، أو أحد أدويتي يمكنني أن أفعل ذلك، أي أن أموت بكل ساطة، لكنني خرت من المورفليج لم يحرموني منه شيئاً فشيئاً كما كان الأطباء يفعلون في المستشفى في المقاطعة لئلا يل فعلوا ذلك دفعة واحدة. أعتقد أنني كنت أسأل حرقه كبيرة من المورفليج لأن حاجتي إليه الكتي، ورافق ذلك مع ارتعاشات وآلام حادة، وذلك بالإضافة إلى الشعور برؤ لا يحتمل. وهكذا أحسست أن قراري قد تحطم مشما تحطم قشرة يصة ركعت على ركعتي، وفشتت عن تلك الحبوب الشبية التي أزميتها في وقت سابق. راجعت حبة اسجاري وعدتها إلى الموت البطيء بواسطة المورفليج تحولت إلى كيس عظام أصغر ليون دي عيسى باردتين بقيت أممي أيام حلة قبل أن تسقط خطفي فقد وصلت إلى مرحلة أحمرت فيها نعدماً كبيراً لكن، حدث في هذا الوقت شيء غير متوقع مطلقاً.

بدأت جاعاً. مقلت ذلك طعام اللطيفة، وأبحت ردائي الاستحمام، وفي أوقات نومي. عشت الأواني الشعبية، وأعاني الحب، وثلاث الحبيبة، وذلك لساعات وساعات كانت كلها أعني تعلمتها من والدي قل موته، لكنني لم أكرث بالموسيقى كثيراً بعد رحيله. أدهشني كثيراً قدرتي على

تذكر تلك الأعاني بوصوح تذكرت كل الألحان وكل كلمات الأعاني كان صوتي خشناً في بداية الأمر، وكثيراً ما كان يتحول إلى نغمات عالية؛ كانت تخرج من بين شعتي ساحرة حبيها. كانت تلك الأصوات هي التي تجعل الطيور المقلدة تلتزم الصمت ثم تسارع إلى المشاركة. مرت أيام وأسابيع شاهدت خلالها الثلوج وهي تساقط على الحافة الخارجية لمادني. كان صوتي هو الوحيد الذي يُسمع في ذلك الوقت.

ماذا يفعلون على أي حال؟ ما هو الأمر الذي يعيقهم عن التحرك؟ هل ترتيب أمر إعدام فتاة قاتلة بهذه الصعوبة؟ استمرت في عملية قتل نفسي. ازداد جسدي تحولاً عما كان عليه في أي وقت من الأوقات، كما كانت معركتي مع الجوع شرسة جداً، حيث كان الجزء الحيواني مني يرغب في الاستسلام لتلقي قطعة خبز صغيرة مع الرinde، أو حتى قطعة لحم مشوية صغيرة. تابعت العوز مع ذلك. وصلت إلى حالة ضعف شديدة لبضعة أيام إلى درجة أنني حسيت أنني في النهاية سأفارق هذه الحياة. لاحظت عندها أن حبوب المورفلنغ آخذة بالتناقص. أعرف أنهم يحاولون تحليلي من هذه الحبوب. لكن، لماذا؟ أعرف أنه من الأسهل بالنسبة إليهم التخلص من الطائر المقلد المختر أمام حشد من الجمهور. خطرت فكرة عظيمة في ذهني ماذا لو لم يرعوا في قلبي؟ أيعقل أنهم يعدون لي خطأ جديدة؟ هل يفكرون في طريقة جديدة لإعادة تأهيلي، وتدريب، وربما استخدامي في أمر ما؟

لا اعتزم فعل ذلك. أما إذا عجزت عن قتل نفسي في هذه الغرفة، فسأستغل أول فرصة تسنح لي في الخارج من أجل إنهاء هذه المهمة. يمكنهم جعلني أكثر سمة، كما يمكنهم صقل جسدي بالكامل، وإلباسي، وجعلني جميلة مجدداً يمكنهم تصميم أسلحة خيالية ليضعوها بين يدي، لكنهم لن يتمكنوا من غسل دماعي مرة أخرى، وإقناعي بالحاجة إلى

استخدامي. توقعت عن الشعور بالانتماء إلى تلك الوحوش التي تدعي البشر، وكرهت جداً واقع أنني واحدة منهم. أعتقد أن بيتنا كان يعتزم القيام بشيء ما إزاء تدميرنا بعصنا، وذلك من أجل السماح لجسي آخر أكثر احتراماً وأفضل خلقاً بالحلول مكاننا. أعتقد أن هناك خللاً ما في محبوق يضحي بحياة أولاده من أجل تسوية خلافاته مع الآخرين. يمكنك قلب الأمر من جميع الأوجه التي تريدها. اعتبر سو مباريات الجوع وسائل فعالة من وسائل السيطرة. أما كوين فقد اعتبرت أن المطلات ستعجل في إنهاء الحرب. لكن، من الذي يستعيد في نهاية الأمر؟ لا يستعيد أحد من هذه الحرب. أما الحقيقة، فهي أن أحداً لا يستعيد من العيش في عالم تحدث فيه هذه الأمور.

فتُح باب غرفتي بعد يومين من استلفائي فوق فراشي من دون أن أتناول الطعام، أو الشراب، أو حتى حبة المورفلنغ. جال أحدهم حول سريري. إنه هايميتش. قال لي: «انتهت محاكمتك. هيا بنا. مسعود إلى ديارما».

ديارما؟ هم يتحدثون هذا الرجل؟ لم يعد عدي موطن، وحتى لو كان بإمكانني العودة إلى ذلك المكان الخيالي، فسي أصعب من أن أتحرك. ظهر أمامي أشخاص غرباء. أرادوا إعادة السوائل إلى جسدي، وإعادة تغذيتي. أمرني هؤلاء بالاستحمام، وألبسوني ثيابي. رفعني أحدهم مثلما يرفع لعبة مصنوعة من القماش، وحملني إلى سطح المسى، ثم أدخلني حوامة، ونشني إلى المقعد. جلس هايميتش وبلوتارك قبالي. طارت بنا الحوامة في عصفون لحظات قليلة.

لم يسبق لي أن رأيت بلوتارك في مزاج جيد كهذا. كان يتوقد حماسة: «إنني متأكد من أنك تودين طرح مليون سؤال!»، لم أجبه، لذلك تكفل بالإجابة عن سؤاله. حدثت جلبة كبيرة بعد أن قتلت كوين. فقد اكتشفوا

جثة منو بعد هدوء الصوصاء، وكان لا يزال مقيداً بالعمود. اختلفت الآراء بشأن ما إذا كان قد اختنق حتى الموت في أثناء استغراقه بالضحك، أم أن الحشود هي التي سحقته. قال بي إن أحداً لم يكثر بذلك في واقع الأمر. أجريت استحداث طارئة هارت فيها بايلور بمنصب الرئاسة، كما عُيّن بلوتارك وزيراً للاتصالات، وهو الأمر الذي يعني أنه يتولى مسؤولية تحديد برامج محطات البث. كانت محاكمتي هي أول حدث كبير شهته المحطات، وهي المحاكمة التي كان فيها الشاهد الرئيس. كان شاهداً لمصلحتي بطبيعة الحال. لكنني اعتقد أن الفصل الأكبر في تيرتي يعود إلى الدكتور أورليوس، والذي أبرمي بوصفي مجنونة يائسة ومصدومة. كان الشرط الوحيد الذي وُصِف لإطلاق سراحه هو أن أظل تحت رعايته، وذلك بالرغم من أن هذه العناية ستكون هرب الهاتف، لأنه لن يتمكن من العيش في مكان مهجور مثل المقاطعة 12 حيث سأبقى محتجزة هناك حتى إشعار آخر. أما الحقيقة، فهي أن لا أحد يعرف ماذا يجب أن يفعل بشأنى بعد انتهاء الحرب، وذلك بالرغم من أن بلوتارك واثق من إيجاد دور لي في حال نشوب الحرب مجدداً. ضحك بلوتارك كثيراً هنا. لا اعتقد أنه يكثر إذا لم يتجاوب أحد مع نكاته.

سألته: «هل تحضر لحرب أخرى يا بلوتارك؟»

قال لي: «أوه ليس الآن. إننا نمر الآن بفترة جميلة حيث إن الجميع مُتمفون على أن الأحوال التي شهدناها مؤحراً يجب ألا تتكرر. لكن الذاكرة الجماعية لا تستمر طويلاً في العادة. إننا مخلوقات متقلبة وغبية ولا نمتلك سوى ذاكرات ضعيفة، لكننا نمتلك موهبة كبيرة في التدمير الذاتي. لكن، من يعلم؟ يُحتمل أننا وصلنا إليه يا كاتيس».

سألته: «وصلنا إلى ماذا؟»

«وصلنا إلى الزمن الذي لا تنسى فيه ذاكرتنا. يُحتمل أننا نشهد تطور

الجس الشري. فكري في هذا. سألتني بعد ذلك إذا كنت أرعب في الظهور في برنامج غنائي جديد كان من المقرر إطلاقه في غضون أسابيع قليلة. وقال إن برنامجاً كهذا مليئ بالتداول سيكون جيداً، وأصاف أنه سيرسل فريق التصوير إلى منزلي

هبطت حوامتنا في المقاطعة 3 لفترة قصيرة كي نُنزل بلوتارك. إذا كان من المقرر أن يلتقي بلوتارك بيثي من أجل تحديث تقنية نظام البث. قال لي مودعاً: «لا تكوني غريبة»

عدنا إلى طيات الغيوم. نظرت إلى هايميتش وسألته: «إذا، لماذا نحن عائدان إلى المقاطعة 12؟»

قال لي: «يبدو أنهم عجزوا عن إيجاد مكان لي في الكابيتول أبصاً». لم أشكك في كلامه في البداية، لكن الشكوك بدأت تزحف إلى ذهني بعد ذلك. لم يقتل هايميتش أحداً، لذلك يمكنه التوجه إلى أي مكان يريد. لكن عودته إلى المقاطعة 12 تعني أنهم أمروه بذلك. «أمروك أن تعني بي، أليس كذلك؟ بصفتك مرشدي؟» هرر كتفيه أدركت ما يعنيه هذا الأمر بعد ذلك فتابعت قذلة: «كما أن والدتي لن تعود»

قال لي: «لا، لن تعود». تناول معلماً من جيب سترته ودولي إيه. تمحّصت الكتابة الدقيقة والجميلة. «إنها تساعد على إنشاء مستشفي جديد في المقاطعة 4. تريدك أن تتصلي بها ما إن يصل» تتبععت أصابعي المسحبات الرشيقة للحروف «أنت تعرفين السبب الذي يجمعها من العودة». أجل، إنني أعرف السبب. أعرف أنه من المؤلم جداً احتمال العيش في المكان الذي يذكرها بوالدي وبيريم، والذي يحصل بكل هذا الرماد. لكن يبدو أن الأمر مختلف بالنسبة إليّ. «أعلمين من هو الشخص الآخر الذي لن يعود؟»

قلت: «كلا، أريد أن أهاجاً بذلك».



جعلني هايميتش أتناول شطيرةً بصفته مرشدي المحللين، ثم تظاهر بأنه صدّق أنني نائمة في ما تبقى من الرحلة. شغل هايميتش وقته بالنجول في كل قسم من أقسام الحوامة، وعثر لنفسه على زجاجات الشراب ووضعها في حقيبته. كان الظلام قد حلّ عندما هبطنا في الميدان الأخضر لقربة المتصهرين. رأينا الأصواء التي تنير نصف نوافذ المازل، بما فيها منزلي ومنزل هايميتش، أما منزل بيتا فكان معتماً. أوقد أحدهم النار في مطبخي. جلست على كرسي هزاز أمام الموقد، ثم أمسكت برسالة والدتي. قال هايميتش: «حسناً، أراك غداً».

ما إن تلاشت الأصوات الناتجة عن تصادم زجاجات الشراب في حقيبته حتى قلت هامسة: «أشك في ذلك».

عجزت عن ترك الكرسي. كان ما تبقى من أرجاء المنزل بارداً وفارغاً ومظلماً. وضعت وشاحاً قديماً حول جسمي ثم راقبت ألسنة اللهب. اعتقد أنني غفوت لأنني عندما استيقظت كان الصباح قد حل. رأيت غريسي سي وهي تجول حول الموقد. حضرت لي بيضاً وخبزاً محمصاً، ثم جلست هناك حتى تناولت كل ما حضّرت له. لم نتكلم كثيراً. كانت حفيدتها الصغيرة نعيش في عالم خاص بها، وما لبثت أن أخذت كرة زرقاء اللون من سلة خيوط الحياكة العائدة لوالدتي، حتى أمرتها غريسي سي بإعادتها إلى مكانها، لكنني قلت لها إنه بإمكانها الاحتفاظ بها. لم يعد في وسع أحد في هذا المنزل حياكة أي شيء بعد الآن. غسلت غريسي سي الأطباق بعد أن فرغنا من تناول المطور ثم غادرت المنزل، لكنها عادت وقت العشاء كي تحملي على تناول الطعام مجدداً. لا أعلم إذا كانت تقوم بدورها هذا بصفقتها جارتي، أم أنها موظفة لدى السلطات، لكنها كانت تأتي مرتين يومياً. كانت تطبخ وأنا أستهلك. حاولت التعمير في خطوتي التالية. لم يعد أمامي الآن أي شيء يعيقني عن إنهاء حياتي. لكن، يبدو أنني أنتظر حدوث شيء ما.

كان الهاتف يرنّ أحياناً ويستمر بالرنين، لكنني لم أجب مطلقاً. لم يزرنني هايميتش قطّ خلال هذه الفترة. يُحتمل أنه غيّر رأيه وغادر المقاطعة، وذلك بالرغم من اعتقادي أنه ثمل. لم يأت أحد لزيارتي غير غريسي سي وحفيدتها. وبدت لي وكأنهما جمهرة من الناس بعد تمضيّني أشهراً انعزلت فيها عن بقية الناس.

قالت لي: «تفوح رائحة الربيع في الهواء هذا اليوم. يتعبى عليك أن تخرجي. يمكنك أن تخرجي للصيد».

لم أغادر منزلي منذ وصولي إليه، حتى إنني لم أهدر المطبخ إلا عندما كنت أقصد حقلامي الصغير الذي يبعد عنه خطوات قليلة. بقيت مرتديةً ثيابي داكنة التي كنت ارتديها عندما عادت الكابيتول. كنت أجلس إلى جانب الموقد كي أحمّك إلى الرسائل عبر المفتوحة التي كنت تتراكم على رف الموقد. «لا أملك قوساً».

قالت لي: «يمكنك أن تبحثني في القاعة».

فكرت بعد معادرتها في القيام بجولة في القاعة، لكنني قررت عدم القيام بها. فمت بهذه الجولة بعد ساعات عدة على أي حال. سررت من دون حدائي، واكتفيت بارتداء زوج من الجوارب التي لا تحدث صوتاً، وذلك كي لا أوقظ الأشباح. عثرت في المكتب اندي شاركت فيه الرئيس منو شرب الشاي على سترة الصيد التي كان والدي يستخدمها، وعلى دفتر التبنات، وعلى صورة رفاف والدي، وكذلك على أبواب الاستقطار الذي أرسله إليّ هايميتش، وكذلك على الفلاحة التي توضع فيها صورة، والتي أعطاني إياها بيتا في ميدان الساعة. وجدت كذلك القوسين وحافطة السهام التي أنقذها عايل ليلة الفصم بالقبائل الحارقة التي تعرضت لها المقاطعة، وكانت كلها موضوعة على طاولة المكتب. ارتديت سترة الصيد وتركت بقية الأغراض وشأنها. غصوت على الأريكة في غرفة المعيشة

الرئيسة، ورأيت كابوساً مرعباً. إذ رأيت نفسي في قعر قبر عميق. كان كل الذين أعرفهم يأتون كي يلقوا فوقى ملء رفشي من الرماد. كان كابوساً طويلاً جداً نظراً إلى لائحة الأسماء الطويلة، كما صعب عليّ التنفس كلما ازداد المكان عمقاً. حاولت أن أناديهم، وتوسلت إليهم أن يتوقفوا، لكن الرماد ملأ فمي وأنفي، وهكذا لم أتمكن من إصدار أي صوت. لكن الرماد المتساقط فوقى لم يتوقف...

استيقظت مرتعبة، وكانت أنوار الصباح الشاحبة قد بدأت بالظهور على جوانب الستائر. لكن أصوات الرفوش لم تتوقف. بقيت تحت تأثير شبه كابوس ونزلت راكضة نحو القاعة، ثم خرجت من الباب الأمامي، وتابعت جولتي حول المنزل، وذلك لأمني تأكدت الآن من قدرتي على الصراخ. توقفت على الفور عندما رأيته. كان وجهه متورداً بعد المجهود الذي بذله في حفر الأرض تحت النوافذ. رأيت في عربة اليد خمس عرائش ملتمة على بعضها.

قلت: «أرى أنك قد عدت».

قال بيثا: «رفض الدكتور أورليوس السماح لي بمغادرة الكايتول حتى البارحة، وبالمناسبة، كلّمني أن أقول لك إنه لا يمكنك التطاهر بأنه سيعالجك إلى الأبد. يتعين عليك الرّد على الهاتف».

بدا بصحة جيدة. كان نحيباً، غير أنّ وجهه كان مليئاً بآثار الحروق، أي مثلي أنا، لكن عينيه افتقدتا إلى تلك النظرة العاصفة والمعدبة. عبس قليلاً عندما تفحصني. بدلت جهلاً شبه عموي كي أرفع الشعر عن عيني لكنني اكتشفت أنه مصفر على شكل خصلات متعددة. أخذت موقفاً دفاعياً وقلت: «ماذا تفعل؟»

قال لي: «توجهت إلى العايات هذا الصباح، واستخرجت هذه النباتات. فكّرت في أنه يمكن غرسها إلى جانب المنزل».

نظرت إلى العرائش، وإلى كتل التراب الملتصقة بجدرانها، والتقطت أماسي عندما رسخت في ذهني كلمة زهرة. كنت على وشك الصراخ بأشياء سيئة في وجه بيثا عندما تذكرت الاسم الكامل لتلك العرائش. لم تكن تلك زهرة عادية بل زهرة الربيع (بريم روز) وهي التي سُميت شقيقتي على اسمها. أومأت موافقةً نحو بيثا وأسهرت عائدةً إلى المنزل، ثم أوصدت الباب ورائي جيداً. لكن الشر كان في أعماق نفسي، وليس في خارجها. ارتجعتُ نتيجة الضعف والقلق، لذلك صعدت راكضةً إلى الطابق العلوي. تعثرت حين وصلت إلى الدرجة الأخيرة فوقعت على الأرض. أجبرت نفسي على النهوض، ثم دخلت غرفتي. كانت الرائحة خفيفة جداً لكنها ملأت الأجواء مع ذلك. رأيت الوردة البيضاء مع مجموعة أخرى من الأزهار المجففة الموضوعة في إناء. كانت الأزهار دابلة وهشة، لكنها بقيت محافظة على ذلك الكمال غير الطبيعي الذي جرى تطويره في البيت الزجاجي الذي كان سنو يهتم به. أمسكت بإناء الزهور، ثم نزلت مترنحةً نحو المطبخ، ورميت محتوياته فوق الجمار. اشتعلت الأزهار فانتشرت ألسنة لهبٍ ررقاء ما لشت أن علّمت الوردة والتهمني. تعلت اليران مجدداً على الأزهار. حطمت إناء الأزهار فوق أرضية المطبخ فتشتم تهشيماً.

عدت إلى الطابق العلوي، وفتحت نوافذ غرفة النوم، وذلك من أجل طرد ما تبقى من تلك الرائحة الكريهة المتبقية من سنو. لكن الرائحة بقيت، وعلى الأحص على ملابسني والمساقم في جلدي. خلعت ملابسني، وما لبثت أن تساقطت منها رقائق من جلدي تبلغ الواحدة منها حجم ورقة اللعب. تجنببت النظر إلى المرأة في أثناء وقوعي تحت الدش، ثم نظعت الزهور من شعري، وعن جسمي، وفمي. عثرت على ملابس نظيفة كي أرتديها، وكانت ذات لون رهري ناصع. استغرقني الأمر نصف ساعة من الوقت لتسريح شعري. فتحت خريسي سي الباب الأمامي، ونهيمكت

بتحضير طعام العطوره بينما انشغلت أنا بإلقاء الثياب التي خلعتها في  
الموقد كي تكون طعاماً للنيران. قَلَمْتُ أَظْفَارِي بالسكين، وذلك بحسب  
ما نصحتني.

سألها عندما بدأنا تناول الطعام «إلى أين ذهب عايل؟»  
قالت لي «ذهب لي المقاطعة 2 لإتمام مهمته رائعة لو هناك أشاهده  
على شاطئ الطغريون بين وقت وآخر»  
تحدثت في أعماق نفسي في محاولة مني للتغور على مشاعر الغضب،  
أو انكراهية، أو الشوق تجاهه لكنني لم أجد غير الارتياح.  
قلت لها «سأخرج للصيد هذا اليوم»

أجابني «حسناً، لن أرفض بعض الطرائد الطارئة في هذه الحال».  
تسعدت بقوسي وسهامي وحررت. اعتزمت الخروج من المقاطعة  
12 عن طريق المرح. رأيت قرب الساحة انكسرة فرق من رجال مفتعين مع  
عربات تجرها الخيول. كانوا يفتشون في كل ما يقع تحت ثلوج هذا الشتاء  
كانوا يجمعون الأشلاء. رأيت عربة واقفة أمام منزل رئيس البلدية. عرفت  
من بين الحاضرين طوم، وهو زميل غيل القديم. توقفت لحظة كي أمسح  
العرف عن وجهه بقطعه قماش. أتذكر أنني رأته ذات مرة في المقاطعة 13،  
لكن لا بد من أنه هاد. شجعتني الحديث معه على طرح سؤال عليه. أهل  
عشروا علي أحدهم 14.

أبلغني طوم: «وجدوا الأسرة بأكملها، بالإضافة إلى الشخصين  
اللذين عملا عند الأسرة».

تذكرت صائح المهددة والعطوفة والشجاعة أعطني طوم  
الدبوس الذي منحني لقبني. التفتت ريثي بصعوبة. تساءلت إذا كانت  
ستنضم إلى كوابيسي هذه الليلة، وإن كانت ستشارك في دفع الرماد إلى  
داخل فمي. «اعتقدت بما أنه رئيس البلدية، فإنهم...».

قال طوم: «لا أعتقد أن كون المرء رئيس بلدية في المقاطعة 12  
يساهم في تحسين حظوظه».

أومأت ثم تابعته سيرتي. حرصت على عدم النظر إلى ما تحمله  
تلك العربة المتوقفة. كان الوضع هو نفسه في المدينة أو في السيم. حصاد  
الموتى اقتراب من حرافة مرلي القديم. لاحظت أن هناك عربات أكثر  
نملاً الطريق. احتفى المرح، أو على الأقل، بعير كثيراً رأيت في المكان  
صحرة عميقة إلا أن العمال بدأوا يملئونها بالعظام. كانت الصحرة مقبرة جماعية  
للناس الذين أعرفهم تحولت حول الصحرة. ثم دخلت العابات من المكان  
المعتاد. لم يعد ذلك السياج مهماً لأنه لم يعد مكهرباً بعد الآن، لكنه بات  
يحمل الآن فروع أشجار طويلة من أجل إبعاد الحيوانات المفترسة لكن،  
كم بصعب التحلي عن العادات القديمة. فكرت في التوجه إلى الصحرة،  
لكنني شعرت بصعب شديد حيث تمكنت بصعوبة من الوصول إلى  
المكان الذي كنت أنفي فيه عايل. جلست على الصحرة حيث صورنا  
كريسدا، لكنها بدت واسعة جداً من دون وجود جسده قربي. أغضت  
عيني عندهم وحدثت إلى العشرة، وفكرت في أنني سأحده قربي عندما  
افتحهما، أي كما اعتاد أن يفعل مراراً ثم اضطرت إلى تدكير نفسي بأن  
عايل موجود الآن في المقاطعة 2، ودهما يقبل شفتين أخريين.

كان يوماً جميلاً يماثل ذلك الذي كنت كاتيس تبعه في الماضي، فقد  
كان يوماً من أيام أوائل الربيع. كانت العابات تسقيق بعد شتاء طويل، لكن  
الطاقة التي ترافق مع ظهور أرهاق الربيع تلاشت بعيداً. عدت إلى السياج  
وأنا أشعر بأنني مريضة ومرنكة. اضطرت طوم إلى نفي في عربة الموتى،  
وساعدني كذلك على الوصول إلى الأريكة في عرفة المعيشة. مكثت هناك  
حيث راقبت درات العمار وهي تطاير في أضواء المساء الأحدة بالتلاشي  
التمت سرعة عندما سمعت مواء يشبه الهسهس، لكنني استعرت

بعض الوقت لتصديق أنه حقيقي. كيف أمكنه الوصول إلى هنا؟ تمتعت في مخالبي ذلك الحيوان البري، ولاحظت أنه يرفع مخالبه الخلفي قليلاً عن الأرض، ولاحظت عظامه البارزة في وجهه. اجتاز هذا المخلوق كل تلك المسافة من المقاطعة 13 سيراً على قوائمه. يُحتمل أنهم طردوه، أو يُحتمل أنه لم يتمكن من تحمّل الحياة هناك دونها، وهكذا جاء كي يبحث عن شخصي يأنس له.

قلت له: «كانت تلك رحلة من دون جدوى. إنها ليست هنا». ماء الحوذان مجدداً. «إنها ليست هنا. يمكنك أن تموت كما تشاء، لأنك لن تعثر على بريم». رفع رأسه سعيلاً عندما سمع اسمها، ورفع أذنيه المنبسطين، كما بدأ بالمواء على أمل العثور عليها. «أخرج!». تجنّب الوسادة التي رميتها نحوه. «ابتعد من هنا! لم يبقَ لديك أي شيء هنا!». بدأت بالارتجاف، وشعرت بالغضب تجاهه. «إنها لن تعود! إنها لن تعود أبداً إلى هنا مجدداً!». أمسكت وسادة أخرى، ونهضتُ كي أتمكن من التصوير بشكل أفضل. لا أعرف كيف فاضت الدموع على خدي. «إنها ميتة!». تكورت على نفسي في محاولة مني لتخفيف الألم الذي أشعر به. جلست بعد ذلك وهزّزت الوسادة، ثم استغرقتُ في البكاء. «إنها ميتة أبها الهزّ الغبي. إنها ميتة!». أصدرتُ جسدي صوتاً جديداً اختلط فيه بعض البكاء، وبعض الغناء. كان ذلك بأسّي الذي اكتسب صوته. بدأ الحوذان بالمزول بدوره. رفض الهزّ المغادرة بغض النظر عما فعلته به. دار حولي، وحافظ على مسافة معقولة مني. استمرت نوبات الشجيج بالسيطرة على جسدي إلى أن سقطتُ أخيراً فاقدة الوعي. يتعيّن عليه أن يفهم، ويجب عليه أن يعرف أن الأمر الذي لم يكن معقولاً قد حدث. أما إذا أراد البقاء، فسيتوجب عليه القيام بأمور كانت مستبعدة جداً في السابق. وجدته قربي، وتحت ضوء القمر، عندما أويت إلى سريرتي. جثم قربي، وكانت عيناه الصفراوان

متبهرتين وكأنهما تحرساني من الظلمة.

جلس حزينا في الصباح بينما انهمكتُ بتنظيف جروحي، لكن إزالة الأشواك من مخالبه استدعت جولة جديدة من المواء. انتهى بنا الأمر بالبكاء مجدداً، لكن الفرق هذه المرة كان في أننا وأسينا بعضنا. تشجعت نتيجة هذا الوضع، وفتحت الرسالة التي أرسلتها إلي والدتي مع هايميتش. طلبت رقم الهاتف، وبكيت معها. ظهر بيتا مع غريسي سي حاملاً رغيفاً ساخناً من الخبز. حضرت لنا غريسي سي طعام الفطور، لكنني قدّمت قطعة اللحم إلى الحوذان.

مرّت أيام كثيرة، لكنني تمكنت من العودة إلى حياتي الطبيعية، وإن ببطء. حاولت اتباع نصيحة الدكتور أورليوس، ونفذت الحركات التي نصحني بها، لكنني دهشت عندما لاحظت أن إحداها حملت لي معاني كبيرة. أبلغته بفكرتي المتعلقة بالكتاب، وهكذا لم تأخر حلبة كبيرة تحتوي على الأوراق عن الوصول في أول قطار آت من الكابيتول.

حصلت على الفكرة من كتاب النباتات الخاص بعائلتنا. لا يُمكن ترك أمور كهذه إلى الذاكرة وحدها. تبدأ الصفحة بصورة الشخص، أعني إذا وُجدت الصورة. أما إذا لم تتوافر، فإن بيتا يقوم برسم صورته أو تخطيطها. تأتي بعد ذلك التفاصيل التي كان نسيانها جريمة، وكنت أكتبها بخط يدي مع أكبر قدر ممكن من العناية. تضمن الكتاب صورة لايدي (العنزة) وهي تلمق خدّ بريم، وصورة لوالدي وهو يضحك، وصورة والد بيتا حاملاً قطع الحلوى. وكتبت أنا عن لون عينيّ فينيك، وكذلك عما تمكّن سينا من القيام به بواسطة قطعة من الحرير. كتبت كذلك عن بوغز وهو يعيد برمجة جهاز الهولو، وعندما وقفت رو على رؤوس أصابعها ومدّت ذراعها قليلاً، فبدت مثل طائر يستعد للتحليق. ضمّ الكتاب أشياء أخرى كذلك. كنا نختم الصفحات بماء مالح ووعد بأن نعيش جيداً كي نعطي قيمة لموتهم. انضمّ

هايميتش إلينا أخيراً، وسأهم بإعطائنا معلومات عن ثلاثة وعشرين مجالداً اضطرر إلى أن يكون مرشدهم. أخذت الإضافات ثقلاً شيئاً فشيئاً، بينما كانت الذكريات القديمة تطفو على سطح الذاكرة في بعض الأحيان. رأيت زهرة ربيع قديمة بين الصفحات، وكذلك مقاطع غريبة وصغيرة توحى بشيء من السعادة، مثل صورة لطفل فينيك وأني بعد وقت قليل من ولادته. تعلمنا مجدداً كيفية إبقاء أنفسنا منشغلين. انهمك بينا بصنع الخبز، بينما انصرفت أنا للصيد، فيما واصل هايميتش تناول الشراب إلى أن يفرغ مخزونه منه. كان يربي الإوز بعد ذلك إلى أن يحين موعد القطار التالي. كانت جماعة الإوز، لحسن الحظ، تعرف كيفية الاعتناء بنفسها جيداً. لم نكن وحدنا، لأن بضعة مئات من الناس عادوا بدورهم إلى المقاطعة 12، لأن هذا المكان يبقى موطننا بغض النظر عما حدث. أقفلت المناجم، وحُثِرَت الرماد مع التراب، وزُرعت المزروعات. سمحت الآلات الجديدة الآتية من الكايتول ببناء مصنع جديد لصنع الأدوية. وعاد اللون الأخضر إلى المرج بالرغم من أن أحداً لم يزرع فيه شيئاً.

عدت أنا وبيننا للعيش معاً مرة أخرى. وبقيت هناك لحظات كان يتمسك فيها بالكروسي ويتحتمل إلى أن تزول الذكريات المؤلمة. أما أنا فكانت أستيظ صارخة في بعض الأحيان بسبب كوايسي التي تتضمن المخلوقات المتحولة، والأطفال الضائعين. لكن ذراعيه كانتا هناك لتربعاني، وكذلك كانت شفتاه في آخر الأمر. كنت أشعر في الليل أحياناً بذلك الشيء، أي بالجوع الذي سيطر عليّ عند الشاطئ. علمت أن ذلك لا بد من أن يحدث عليّ أي حال. كنت أعلم أن ما أحتاج إليه للبقاء ليس نيران غايل المتأججة بالغضب والكراهية، إذ إنني أمتلك الكثير من النيران في نفسي، إن ما أحتاج إليه هو تلك الهندياء البرية في الربيع. إنني بحاجة إلى ذلك اللون الأصفر الساطع الذي يعني الولادة الجديدة بدلاً من

التدمير. أحتاج إلى وعد بأن الحياة ستستمر بغض النظر عن مدى جسامه الخسائر، وأنها يُمكن أن تكون حسنة مجدداً. أعرف كذلك أن بينا وحده من يمكنه أن يعطيني كل هذه الأمور.

وكان يهمس لي: «أنت تحبينني. هل هذه حقيقة أم غير حقيقة؟»  
كنت أقول له: «حقيقة».



## تذييل

كانا يلعبان في المرج، الفتاة الراقصة بشعرها الداكن وعينيها الزرقاوين، والصبي بصفائره الشقراء، والذي تجاهد ساقاه الطفوليتان الممثلتان للحاق بها. استغرقني الأمر خمس، أو عشر، أو خمس عشرة سنة كي أوافق. لكن بينا أرادهما بشدة. اجتاحتني الرعب عندما شعرت بها وهي تتحرك في داخلي للمرة الأولى. كان رعباً قديماً يمثل قدم الحياة ذاتها. لكن بهجة حملها بين ذراعي هي فقط التي ساعدتني على ترويض هذا الرعب. كان حمل الفتى أسهل قليلاً، لكن ليس كثيراً.

كانت الأسئلة في بداية ورودها. تعرضت جميع الميادين للتدمير التام، وأقيمت النصب التذكارية، ولم تعد هناك أي مباريات جوع جديدة. لكنهم يدرسون هذه المباريات في المدارس، وهكذا عرفت الفتاة أنني لعبت دوراً فيها. أما الصبي فيعرف ذلك في غضون سنوات قليلة. كيف سأتمكن من إخبارهما عن العالم من دون أن أدخل الرعب حتى الموت إلى قلوبهما؟ يأخذ ولداي كلمات هذه الأغنية وكأنها من المسلمات:

هناك في عمق المرج، وتحت شجرة الصفصاف

وفوق بقعة العشب، وسادة خضراء ناعمة

أسند رأسك، وأغمض عينيك الناعمتين

وعندما تفتحهما مجدداً، ستكون الشمس قد طلعت.

هنا الأمان، هنا الدفء

وهنا تحرسك أزهار الأقحوان من كل أذى



هنا أحلامك حلوة وبحققتها لك الغد  
أحبك هنا، في هذا المكان.

لا يعلم ولداي أنهما يلعبان فوق مقبرة.  
يقول بيتا إنه لا بأس في ذلك، وإنا نمتلك بعضنا، وكذلك الكتاب.  
يمكننا أن نجعلهما يفهمان كل شيء بطريقة تجعلهما أكثر شجاعة. أعلم  
أنني سأضطر في يوم من الأيام إلى التحدث عن كوابيسي، وعن السبب  
الذي يجعلها تتأبني ليلاً، وعن السبب الذي يجعلها لا تفارقني أبداً.  
سأخبرهما كيف تمكنت من البقاء على قيد الحياة. سأخبرهما أنني  
استنصبت في الصباحات المكفهرة الاستمتاع بأي شيء، وذلك نتيجة  
خوفي من احتمال حرمانني منها. يحدث هذا عندما أحضر في ذهني لائحة  
بكل الأفعال الخيرة التي رأيت أحداً ما يقوم بها. تبدو هذه وكأنها مباراة،  
لكنها مباراة متكررة. أشعر بعد مرور أكثر من عشرين عاماً بأنها متعبة بعض  
الشيء.

لكن، سنضطر إلى خوض مباريات أكثر سوءاً بكثير.